

AN URDU COMPANION TO THE BIBLE.

MIFTÁH UL KITÁB,

JIS LĪ

PĀK NAWISHTON

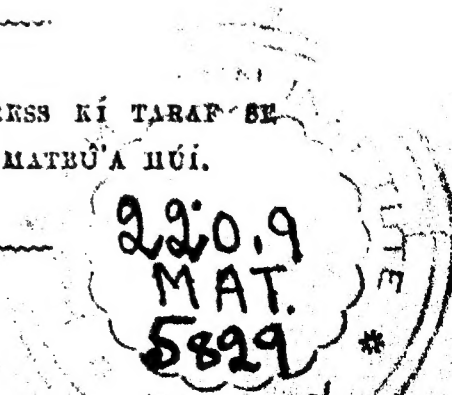
KH LIKHNEWÁLON, AUR NUSKHON, AUR TARJUMON,
O UN KE MAZÁMÍN WAGAIBA BĀTON KE AHWÁL.
KHUL JĀTE, MA'A TĪN NAQSHON KE:—

- 1.—Purāne 'Ālam ke,
- 2.—Mulk i Kan'ān ke.
- 3.—Pālus Rasūl ke safarōn ke;

ES.

MIRZĀPŪR ORPHAN SCHOOL PRESS KĪ TARAF SE
DO BĀRA TAS, HĪM KARKE MATBŪ'A HŪĪ.

220.9
MAT.
5829



PREFACE TO FIRST EDITION.

To God alone be glory ascribed, who has enabled his Servants to complete this work, after many months of labour.

As in the former treatise "The Urdú Manual of Theology," so in this, I have derived great assistance from the Rev. W. Glen, formerly connected with this Mission.

I commend the work to the favourable consideration of my European and Native brethren, in the hope that they will find it a valuable help towards the more perfect elucidation of the Sacred Scriptures.

ROBT. COTTON MATHER.

MAY 1ST. 1864.

FIHRIST.

PAHLÁ HISSA.

Safha.

PAHLÁ BĀB.—Alkitāb ke sarnāmon ke bayān men,...	1
DÚSRÁ BĀB.—Alkitāb kí qadāmat kí bábat,.....	—
TÍSRA BĀB.—Alkitāb kí asálat kí bábat,.....	4
CHAUTHÁ BĀB.—Alkitāb kí mu'atabarí kí bábat,....	7
PÁNCHWÁN BĀB.—Alkitāb kí garaz kí bábat,.....	10
CHHAITHWÁN BĀB.—Alkitāb ke ilhām kí bábat,....	12
SÁTWÁN BĀB.—Alkitāb kí fazílat kí bábat,.....	18
AṬṬHWÁN BĀB.—Alkitāb kí hifāzat kí bábat,.....	21
NAWÁN BĀB.—Alkitāb ke tarjumāt kí bábat,.....	26
I.—Kāldí zubān men Purāne 'Ahd-nāme ke tarjumāt kí bábat,.....	27
II.—Purāne 'Ahd-nāme ke Yunání tarju- māt kí bábat,.....	28
III.—Mashriqí tarjumāt kí bábat,.....	30
IV.—Magribí tarjumāt kí bábat,.....	—
DASWÁN BĀB.—Alkitāb ke parhte waqt dil ká kaisá hál chāhiye,.....	27
GYÁRAHWÁN BĀB.—Pāk Kitāb se fáida hásil karne ke qawáid kí bábat	31
BÁBAHWÁN BĀB.—Alkitāb khusús Purāne 'Ahd-ná- me ke Jugráfiya ke bayān men,	40
TERAHWÁN BĀB.—'Ibráníon ke 'uhdon ke bayān men.....	42
CHAUDAHWÁN BĀB.—'Ibráníon kí 'Idon aur waqton aur mausimon kí bábat,.....	47
PANDRAHWÁN BĀB.—Pāk Kitābon ke ahwál ká mukh- tasar bayān,.....	55

SOLAHWÁN BÁB.—Sab Pák kitábon ká mufassal ahwál,.....	58
SATRAHWÁN BÁB.—Puráne 'Ahd-náme kí kitábon kí fihrist qaid i zamána ke sáth,	126
ATHÁRAHWÁN BÁB.—Yahúdíon ká wuh ahwál, jo Puráne aur Naye 'Ahd-náme ke darmiyání zamáne men guzrá,	132

DUSRÁ HISSA.

PAHLÁ BÁB.—Injil yá Naye 'Ahd-náme ke khitáb ke bayán men,.....	140
DÚSRÁ BÁB.—Naye 'Ahd-náme ke musannifon ká tazkira,.....	141
TÍSARÁ BÁB.—Naye 'Ahd-náme kí kitábon ká khulása,	147
CHAUTHA BÁB.—Cháron Injil ke majmú'a ká naqsha,	221
PÁNCHWÁN BÁB.—Naye 'Ahd-náme kí kitábon kí fihrist, qaid i zamáne ke sáth,....	228
CHHAATHWÁN BÁB.—Masih ke mu'ajizon ke bayán men,	229
SÁTWÁN BÁB.—Yisú' Masih kí tamsílát ke zikr men,	231
ATHWÁN BÁB.—Masih kí mashhúr nasíhaton kí fihrist men,.....	233
NAUWÁN BÁB.—Yahúdíon ke mutafarriq taríqon ke bayán men,.....	234
DASWÁN BÁB.—Un bid'aton aur taríqon ke bayán men jo Naye 'Ahd-náme men mazkúr hai,.....	237
GYÁRAHWÁN BÁB.—Pák Kitáb kí un peshingoíon ká bayán jo kámil ho chukín,	239
<i>Pahlí Fasl.</i> —Peshingoíán jo Yisú' Masih kí bábat hai,.....	240
<i>Dúsrí Fasl.</i> —'Arabon kí bábat,.....	265
<i>Tísrí Fasl.</i> —Yahúdíon kí bábat,.....	267
<i>Chauthí Fasl.</i> —Yahúdiyá kí bábat,.....	270

Safha.

<i>Pānchwīn Fasl.</i> —Idúmiyá kí bábat,.....	273
<i>Chhathwīn Fasl</i> —Misr kí bábat,.....	276
<i>Sátwīn Fasl.</i> —Nīnawáh kí bábat,.....	279
<i>Aṭhwīn Fasl.</i> —Bābul kí bábat,.....	282
DĀRAHWÁN BĀB.—Un peshingoion ke bayán men, jo ab tak pūrī nahīn hūn,.....	290
TERAHWÁN BĀB.—Pāk Kitāb kí majāzī 'ibarat,.....	295
CHAUDAHWÁN BĀB.—Pak Kitāb ke majāzī alfaz kí fihrist ke bayán men,.....	299
PANDRAHWÁN BĀB.—Dīn i 'Isawī ke ausaf aur tāsīr aur sārī dunyā se qabūl hone kí liyāqat ke bayán men,....	311
SOLAHWÁN BĀB.—Pāk Kitāb ko sāl bhar men parh dīne ke bayán men,.....	314
SATRAHWÁN BĀB.—Naye 'Ahd-nāme ke maqāmāt kí fihrist,.....	328
AṬKĀRAHWÁN BĀB.—Purāne 'Ahd-nāme kí tawāzīh ke naqsha, aur is naqshe ke fawāid ke bayán men,.....	335
UNNÍSĀWÁN BĀB.—Chāron Injīl aur A'amāl kí kitāb kí barī báton ká majmū'a, jis men hāmāre Najāt-dilinda aur us ke Rasulon ká ahwāl mundaraj hai,...	386
BÍSĀWÁN BĀB.—Ashkhas waghira ke nāmān ke ma- ne ke bayán men, jo Pāk Kitāb men mundaraj hai,.....	411
EKÍSĀWÁN BĀB.—Fihrist Banī Isrāel aur 'Yahūdāh ke Salātīn kí,.....	421

MIFTÁH UL KITÁB.

PAHLÁ HISSA.

PAHLÁ BĀB.—ALKITĀB KE SARNĀMON KE BAYĀN MEN.

Us kitāb ká, jis men Tauret, Zabúr, Anbiyá kí tasnífāt aur 'Injíl mundaraj hain, Alkitāb nám is sabab se rakhte, ki yih kitāb sab kitābon men afzal hai. Phir Pák Kitāb bhí is liye kahlátí ki jitní báten us men hain so muqaddas logon se, jinhen mutafarriq zamānon men Kḥudá i Ta'álá ne buláyá, aur ilhám kí ni'amat bakḥshí, tá is waza' se us kí sharí'at ke ahkám, aur rahmaton ke wa'de, aur 'adálaton kí sanaden baní Ádam kí tarbiyat o naját ke wáste mashhúr ho jáwen, likhí gayin.

Alkitāb do hisson par taqśím húi: pahle ko Puráná 'Ahdnáma, aur dúsre ko Nayá 'Ahdnáma, yá Wasíqa kahte, II Qur. iii. 6, aur 14. Yih nám un ká is wáste rakhá gayá, ki un kitābon men Kḥudá e Ta'álá ke donon 'ahdon ká ahwál, ki kyúnkar us ne Kḥudáwand Yisú' Masíh kí wasátat se baní Ádam ko rihái aur sarfarází dene ká iqrār kiyá, tafsílwar bayán hai.

DÚSRÁ BĀB.—ALKITĀB KÍ QADĀMAT KÍ BĀBAT.

'Ulamá is par muttafiq ur ráo hain, ki Pák Kitāb qadím zamānon se chali áí, aur is par kisí ne, siwá un ke jo mahz jáhil húe, i'atiráz na kiyá. Us kí qadāmat ke subút ke wáste is qadr dalílen maujúd hain, ki aisí kisí dúsrí kitāb ke wáste koí nahín lá saktá. Har zamána men zihín gawáh aur

sargarm muháfizán húc, jinhon ne yá to us par gawáhi dí, yá us kí hifázat men barí jawán-mardí dikhái.

Puráná 'Ahdnáma Yahúdion kí qadím 'Ibrání men likhá gayá, aur yih tamám 'álam men mashhúr hai, ki wuh qaum kyúnkar apní kitábon par faḡhr kartí, aur na faqat us ke mazmún kí, par alfáz aur hurúf kí bhí ta'zím kartí thí. Qaum i 'Ibrání aur báton men taqsírwár to húi ho, par sab log un kí ta'ríf is bát men karte ki we apne pák nawishton se kabhú gáfil na the; chunánchi jab ki un kí naql karte, is qadr sa'í o koshish se muqábala karte, ki har ek juz ke likhne men we kah sakte, ki ek ek harf kai bár pesh átá : aur naql ke wáste, kágaz yá kapre yá darakht ke patte ke 'iwaz meshí ko, jo saikaron baras tak páedár rahtí, kám men láte the.

Pák Kitáb kí qadámat sábit karne ke liye ye dalílen hain : —ki us men dunyá aur baní Ádam kí paidáish, aur shádí kí rasm kí bunyád, aur hafton ká hisáb, aur tufán ká ahwál, aur sab mutaqaddimín qaumon kí asl, qissa kahání ke taur par nahín, balki tawáriḡh ke taur par mundaraj hain; phir qaum i Yahúd kí shari'at, jis se mu'ámalát i díní o dunyáwí faisal hote the, us men maujúd; phir usí qaum ká ahwál, hazrat Abirahám ke waqt se le ek hazár nau sau baras, jab tak we qaum bane rahe, sab maujúd hai; is ko siwá peshíngoíán hain, jin men se ba'zí púrí hún, aur ba'zion ká takmila ab se bhí zamán i istiqbál dúr o daráz tak khatm na hogá. Sáhib i tawáriḡh Tacitus náme, jo Masíh ke rasúlon ke aiyám men thá, Yahúdion kí kitábon ká aisá zikr kartá hai ki us waqt bhí bahut hí qadím thín. Siwá is ke, us waqt se tén sau baras peshitar Ptolemus Sháh i Misr ke hukm se Yahúdion kí tamám Pák kitábon ká tarjuma Yúnání zubán men kiyá gayá; aur we aslí kitáben, ma'a Yúnání tarjuma ke, ab tak maujúd hain. Jab ki mulk i Yahúdiya Yúnánion ke 'amal men áyá, to un men bahutere Yúnání parhne aur bolne lage, balki ba'ze aise the jo Yúnání ko 'Ibrání se

ziyáda jánte the, aur aison ko tarjuma i mazkúr bahut kám áyá, ki 'ibádatkhánon men har Itwár ko us kí tiláwat karte; un ke mu'allimon se us kí tafsíren bhí likhí gayín; us kí naqlen khush-nawís barábar karte rahe; aur aisá májará wuqú' men áyá, ki jahán kahín Yahúdí paráganda hue, tahán 'Ibrání yá Yúnání pák nawishton kí naqlen kasrat se miltí thín.

Mufassalan yih bát sábit hai, ki Músá kí Taureh tén hazár tén sau baras guzre, ya'ne Yisú' ke áne se pandrah sau baras peshtar, tasníf húi; phir Alkitáb ke chand aur risālahāt kí tasníf Masíh se ek hazár baras peshtar húi, aur jo anbiyá sab se muqaddam hain, un kí tasnífāt Masíh se áth sau baras peshtar hún.

Koí kitáb kisí 'álim kí na milí, jo qadámāt ke rú se in kitábon kí barábarí kare. Ahl i Yúnán, qadím qaumon ke darmiyán, 'ilm o hunar kí taraqqí men mashhúr the, lekin in men sab se qadím tawárikh Herodotus kí hai, aur wuh to faqat Maláki nabí ke waqt men, Masíh se chár sau baras peshtar, thá. Albatta Homerus aur Hesiod shá'iron kí tasnífāt us se qadím hain; magar in ká zamána koí silhat se thahrá nahín saktá, aur we jo unhen sab se ziyáda qadámāt bakhshte Homerus ko Yas'aiyáh nabí ká aur Hesiod ko Iliyás nabí ká ham-'ahd thahráte. Lekin shá'irán i mazkúr ke nawishta Pák kitábon se kuchh mel o muwáfaqat nahín rakhte; un men Khudá o Ta'álá ká kuchh sahíh bayán nahín miltá, balki deoton ke saikron qisse kaháníán hain, jo dil kí najásat na ki pákízagí kí bá'is hain. Herodotus kí kitáb albatta un se mutafarriq hai: agarchi us men bhí kaháníán pái játi, lekin un ke sáth sahíh tawárikh bhí hai, jo Pák kitábon kí tawárikh se miltí aur use subút ko pahunchátí.

Hindúon men kái ek purání kitáben hain, maslan chár Ved aur Dharm Shástra o Mahábhárat o Rámáyan;—par un men sahíh tawárikh kahín nahín miltí, balki un kí tasníf ká zamána kisí ne nahín thahráyá; aur jab ki panditon ne kahá

ki tamám Ved, Shástra o Purán ek hí musannif se húe. to kyúnkar un kí gawáhi yaqíní aur mu'atabar samjhen? Itni bát khultí hai, ki Dharm Shástra men bewa ke satí hone ká kuchh hukm nahín páyá játá, balki us asl Shástra ke zamána ke ba'd yih dastúr jarí húa. Tau bhí Sikandar ke zamána men satí ká dastúr jarí thá: is se yih natíja nikaltá ki wuh Shástra us zamána se qadím thá, magar kitne sau baras peshtar, yih koí nahín kah saktá.

Jaise Yúnání kitábon kí bábat zikr men láe, waise hí Hindúon kí kitábon kí bábat ham kah sakte, ki Kḥudá o Ta'álá ká sahíh bayán un men nahín miltá. Ved ká mazmún yih hai ki kḥilqat o Kḥáliq men farq nahín, ki haqíqat men Kḥáliq ke siwá koí chíz hai nahín: jo chizen haiñ usí ke ajzá haiñ; is bá'is Hindúon ke nazdík kḥilqat kí parastish amal i bejá nahín. Pas aisí kitáben Kḥudá kí taraf se hargiz nahín.

TÍSRA BĀB.—ALKITÁB KÍ ASÁLAT KÍ BÁBAT.

Jo bayán Pák kitáb kí qadámat ká húa us se ek gumán paidá hotá, ki aisí kitáb jis kí muháfazat is tarah húi so hargiz naqlí na hogí; lekin us kí asálat ká alag bayán karná mufid hogá, aur is ke subút men bahut sí dalílen miltín.

I.—Pahle wuh bát pesh láte jo kitáb kí tasníf ke ahwál yá gair mussannifon kí gawáhi se hásil hotí.

i.—Tauret ek kitáb hai jo kisí ek shakhs ke fúida ke wáste nahín, par ek tamám qaum ke liye likhí gayí. Jo wáridát us men bayán hún, 'alániya, balki sárí qaum ke sámhne wáqi' hún. Phir jo shari'at us men hai, wuh bhí barmalá, balki tamám qaum ke rú barú názil húi. Pas agar hazrat Músá us kitáb men koí bát dákhil karte jo haqíqat men na húi thí, to kyúnkar us ahwál ko sárí qaum ke sámhne parh sakte, jaisá ki kiyá? Ek *wasíyat-náma* yá *qibála* ká banána

mumkin hai, lekin ek *sharí'at* apní taraf se banákar kisi qaum par dálná aur us kí bábat da'wá karná ki yih Kḥudá kí taraf tumháre sámhne milí, hálánki wuh Kḥudá se na milí thí, yih to muhál. Waisá hí aur kitáben jo puráne 'Ahdnáma men mundaraj haiñ, so ma'rúf shaḥson se ásh-kará likhí gayíñ. Unheñ tamám qaum suntí aur parhí aur un par barábar gawáhí detí thí, ki yih tasnífen fuláne fuláne musannifon kí haiñ. Kḥiyál kiyá cháhiye, ki us zamána men kisi kitáb ká banána bará májará thá, aur ki dunyá men kitáben bahut thorí thín, aur jo kitáb us waqt baní, us men aise ahkám haiñ, jin ká mánná us qaum ko bahut dushwár thá, aur ilzám kí kaí báten haiñ, jin se wuh qaum bahut 'ájiz húi, tau bhí unhon ne us kitáb ko asíl jáná, aur barábar mánte áe; pas, agar aisí hálát men bhí asíl na thahre, to bará ta'ajjub hai.

Is kí bábat aur ek dalíl yih hai, ki na faqat tamám qaum mántí thí, par us men se ek firqa un kitábon kí muháfazat aur naql karne ke liye maḥsús kiyá gayá.

Phir ek aur dalíl yih hai, ki na faqat Yahúdíon ne Tauret ko aslí jáná, par aur qaumon ne bhí is muqaddama men iqrár kiyá, ki filhaqíqat yih kitáb Músá ke wasíle se milí.

ii.—Jo dalílen Puráne 'Ahdnáma kí bábat úpar guzrín, so Naye 'Ahdnáma yá Injíl kí asálat ke subút men kám átín, balki Injíl kí bábat, agar ho saktá, ziyáda yaqín hotá, ki wuh naqlí nahíñ, par un zamánon men aur un musannifon se húi, jin ke nám us men páe játe.

Jis waqt Yisú' Masíh záhir húá, qaum i Yahúd ek rihái denewále ká intizár kartí thí, magar aise ká jo unheñ Rúmi-on kí riyásat se chhuṛáwe, aur bádsháhat ká iḡhtiyár phir un ke liye hásil kare. Par Masíh aisá rihái denewálá na thá, kyúñki us kí bádsháhat is dunyá kí na thí; aur us ke shágird riyásat ke wáste na larte; báwujúde ki ap Yahúdí the, apní qaum kí sharákat ke 'iwaz, aksar logon se, un kí burí ḡhaslat o 'ádat ke sabab, muḡhálafat karte the. To aisí

hálát men kuchh ta'ajjub nahín ki Yahúdí Masíh aur Masíhí on ke sáf dushman ban gaye. Ab samjhá cháhiye ki jo bayán us wáridát ká rasúlon yá un ke musáhibon ne likhá thá, aise dushmanon ke darmiyán likhá. Kyá we aisí hálát men, khusúsan jab ki un ke muḡhálif ján o mál donon par iḡhtiyár rakhte, koí naqlí bát ijád karke us ko masbhúr kar sakte the? Albatta Masíh ke zamána ke kuchh dín ba'd kaí naqlí kitáben ba'ze logon se, jo chand galat ta'límon ko phailáná cháhte the, ijád hún; par un ká jhúṭh usí zamána men áshkára ho gayá, aur un ke ham-'ahdon ke darmiyán un kí dagábází kí sáf tashhír kí gayí. Yún Injíl kí tasníf hí ke ahwál se us kí asálat par ek dalíl milí.

Lekin is muqaddama men gair musannifon kí gawáhí bhí hai; chunánci Masíh kè zamána se leke ab tak ek kámil silsila musannifon ká hai, jinhon ne Injíl kí kitáb aur us ke báníon aur ta'límon ká zikr kiyá hai, jis se ham ma'lúm kar sakte, ki ye kitáben un kí samajh men asíl thín. In musannifon men se ba'ze dín i 'Ísawí ke muḡhálif bhí the, tau bhí un ko ja'líyat ká mutlaq gumán na húá.

II.—Ab, दूसरे, ham we dalílen pesh láte, jo khud tasníf hí se miltín.

i.—Pahle, Puráno 'Ahdnáma par liház karte. Yih yaqín hai, ki har ek qadím kitáb men jis kí alag tasnífát mutafarriq zamánon men hún, bahut se mutafarriq muḡáwara páye jáenge. Chunánci Ved ká Sanskrit, Puránon ko Sanskrit se yahán tak mutafarriq hai, ki jo Purán parhe so Ved ko na parh sake; waisá hí cháhiye ki Tauret kí 'Ibrání aur Malákí nabí kí 'Ibrání men, ki ek hazár baras ká fásila hai, kuchh farq dikhái de; aur har ek 'Ibrání fúzil khúb jántá ki aisá farq hai.

Phir jab daryáft hotá, ki us tasníf men logon o maqúmon o táríkhon ká mufassal zikr hai, tab yih gumán paidá hotá, ki yih naqlí aur banáwaṭ nahín. Banái húi bát men koí shakhs auron ká kháss o mufassal ahwál, ba qaid mashhúr

maqámon aur zamánon ke, kasrat se dákhil nahín karegá, kyúñki jahán tak mufassal ahwál afzúd ho wahán tak aglab hai ki us kí banáwaṭ fásh ho jáwe.

ii.—Ab Injíl par liház rakhke waisá da'wá karte, ki us kí 'ibárat o likhne ke taur se us kí asálat khultí. Injíl ke musannif 'Ibrání the, aur zubán jis men wuh likhí gayí, Yúnání hai. Us zamána men Yúnáníon kí hukúmat ke bá'is Yúnání zubán tamám 'álam men phailí thí; aur is liye ki mulk i Yahúdiya un ke taht men húá thá, Yahúdí bhí Yúnání bolte aur likhte the. Pas, jaisá ki bilfi'al koí Hindústání Angrezí bole, to thenṭh na bolegá, balki apne Hindí muháware dákhil karegá, waisá hí Injíl kí Yúnání men 'Ibrání muháware páe játe. Is ke siwá un musannifon kí Yahúdiyat ke bahut nishán páe játe, jin men kisé tarah ká shubha nahín.

Phir wuh dalíl bhí jo mufassal ahwál ke dákhil karne se hásil húi. Injíl kí asálat ke subút men lá sakte. Cháron Injíl aur Rasúlon ke A'amál kí kitáb, yih to Masíh aur us ke murídon kí 'ain tawáriḡh hain, aur un men saikron báten mundaraj hain, jin ká sáf zikr yá ishára ham-'ahd muarriḡhon kí kitábon men páyá játá. Magar názirin kí kasrat ke waqt aisé ja'alí kitáb ká banána, jis men saikron mufassal ahwál dákhil kiyá jáwe, aur us men koí ḡhiláf bát na ho jise muḡhálif pakre, bará mushkil kám hai.

Pas, ba liház in dalílon ke, tamám Pák Kitáb ko asíl samajhná aur ṭhahráná wájib aur farz jáná játá.

CHAUTHÁ BÁB.—ALKITÁB KÍ MU'ATABARÍ KÍ BÁBAT.

Kisé ahwál ke sahíh bayán karne ke liye sámán i mufassala i zail pur zarúr hai : pahle, ki musannif ne us ahwál se wáqifiyat hásil kí ho ; dústre, ki us kí ṭahqíq karne ká aisé mauq'a aur fursat páí ho, ki na fareb kháne ká na galatí karne ká gumán ho sake ; tísre, ki ḡhud aisé 'áqil o sachchá o mu'atabar ho, ki jo bát áp jántá hai, us ká sahíh bayán

kare. Phir jo bayán us ne kiyá, cháhiye ki kisí dunyawí garaz se na kiyá ho; aur agar likhte waqt us ko ma'lúm húa ho ki is bayán ke sabab ziyánkárí aur taklíf, balki sháyad 'azáb i maut mujh par á paregí, to aisí hálát men us kí gawáhí kí barí qadr hogí. Siwá is ke, jab ki kaí gawáh hon, agar un kí gawáhí is tarah se ápas men muwáfaqat rakhe, ki kisí barí bát men muḡhálafat na pái jáwe, to un kí sacháí aur bhí subút ko pahunchegí. Phir jab ki un logon ne jahán tak qusúrwar the, apne qusúron ko mán liyá, aur ba farz o zarúrat us iqrár ko kitáb men dáḡhil kiyá, to is se bhí sacháí kí ek nishání milí. Phir jab ki bayán i mazkúr 'aql o tamíz aur 'ilm wagaira tawáriḡh so bhí yahán tak muwáfaqat rakhtá ki kisí tarah kí muḡhálafat hargiz nahín; tab us kí mu'atabarí par yaqín i wásiq hotá.

Ab yih saríh hai, ki ye sab nisháníán Pák Kitáb ke musannifon aur un kí tasnifon men pái játín; chunánchi Injíl ke musannifon par liház kíjiye, tó yih ma'lúm hogá, ki cháron injíl Masíh ke rasúlon yá un ke rafiqon se likhí gayín. Matí aur Yúhanná rasúl the, jinhon ne Masíh ke zuhúr ke din se leke us ke ásmán par charḡ jáne ke waqt tak us kí rifáqat kí thí. Jo wáridát húi thín, unhon ne apní ánkhon dekhín, aur jo ta'lím kí báten húín, apne kánon se sunín. Un ko kuchh dunyawí garaz na thí, balki un men ek ne bará 'uhda aur dúsre ne achchhá pesha chhoḡ diyá, táki Masíh kí shágirdí karen; aur us waqt Masíh kí aisí hálát thí, ki us ne apní bábat yún farmáyá, “Lomḡion ke liye mánden, aur hawá ke parindon ke liye basere hain: par Ibn i Ádam ko sir dharne kí jagah nahín.” Marqus aur Lúqá, jinhon ne báqí do injílen likhín, so rasúlon ke rafiq the; chunánchi Lúqá, jis ká aslí pesha tabábat ká thá, Púlus rasúl ká sáthí aur us ká ham-safar thá, aur us kí injíl ke díbája se ma'lúm hotá ki kyúnkar us ne Masíh ká sab ah-wál tahqíq kiyá. Chunánchi aisá likhá hai: “Ai buzurg

Theofilus, chúnki bahuton ne kamar bándhí, ki un kámon ká jo filwáqi' hamáre darmiyán anjám húe, bayán karen, jis tarah se unhon ne, jo shurú' se khud dekhnewále, aur kalám kí khidmat karnewále the, ham se riwáyat kí ; main ne bhí munásib jáná, ki sab ko sire se sahíh tarah daryáft karke, tere liye ba tartíb likhún, táki tú un báton kí haqíqat ko, jin kí tú ne ta'lím pái hai, jáne." Phir Marqus Patrus aur Pulus rasúlon ká sáthí húa, aur us ne unhin kí saláh o hidáyat se injíl likhí. Phir Rasúlon ke A'amál kí kitáb, jis men un ke safar bayán húe, Lúqá mausúf se, jo un ke aksar safaron men khud bhí sharík thá, tasníf húi.

Is tarah sábit húa ki yih sab gawáhí dene ke qábil the, kyúñki sáre hál se wáqif aur us ke likhne men be-garaz the, balki Injíl ke bá'is apne ustád aur Khudáwand ke namúná par bahut sí tasdía' men giriftár húe. Yih samajhná ki aise logon ne auron ko fareb diyá ho, jis waqt us se kuchh fáida na ho saká aur un kí sári chál is qadr nek thí ki un ke mukhálifon ne bhí un par 'aib na lagáyá, 'aql se ba'id hai. Siwá is ke, báwujúde ki un kí badnámí ká ihtimál thá, par unhon ne apne qusúron ká aisá mufassal hál bayán kiyá, jaisá dunyá ke log apne nek kámon ká aksar karte.

Pas jab ki in sab báton par liház karte, ki jaisá Injíl ke likhnewálon ká, waisá hí tamám Pák kitábon ke likhnewálon ká hál húa, ki sabhon ne be-tarafdár hoke wuhí báten jinhen sachhí jáná, kahín aur likhín, báwujúde ki un ke ham-'ahd un báton ko bahut ná-pasand karte aur burá mán-te aur un ke bá'is aksar musannifon ko tasdía' bhí dete, to yaqín hotá hai ki we mu'atabar the, aur jahán tak jáná sachái se likhá ; aur phir ki un ká 'ilm durust o kámil thá is se sábit hotá, ki un ko sab hál tajwíz karne kí táqat o fursat thí, ki un kí báten ápas men miltín, aur sab kí sab 'aql o tamíz aur sahíh 'ilm wagaira tawárikh se 'ajíb muwá-faqat rakhtín.

PÁNC HWÁN BĀB.—US GARAZ KÍ BÁBAT JIS SE
ALKITÁB LIKHÍ GAYÍ.

Agar yih máneñ ki Ḳhudá Ta'álá Pák Kitáb ká bání hai, to yih bhí ṭhahregá, ki us ne kisí garaz se dí hogí. Agar aisí baḡhsbish se insán kí bihtarí, aur Ḳhudá kí buzurgí mutasauwar na hotí, to sháyad wuh kitáb 'ináyat na hotí; kyúnki saríh hai ki Ḳhudá Ta'álá koí kám be-fáida nahín kartá, balki jo kuchh kartá so apne jalál aur ḡhilqat ke fáida ke liház se kartá.

Ab samjhá cháhiye, ki jab ham Pák Kitáb ke wahí hone par da'wá karte, to us ká ek sabab yih hai, ki aisí kitáb ká hásil karná insán kí hidáyat aur naját ke wáste pur zarúr thá. Albatta apní paidáish o asl kí bábat chand hál tahqíq karne ke liye 'aql káfí hai, lekin bahut sí báteñ haiñ, jo bagair Ḳhudá kí ḡháss i'ánat ke koí shaḡhs apní samajh o fahm se daryáft nahín kar saktá, kyúnki insán kí 'aql mah-dúd hai—hál kí báteñ se bhí púrí wáqifiyat nahín rakhtá, aur áyanda ká kyá zikr? Yaqínan 'aql se jáná játá, ki Ḳhudá ne sárá ḡhilqat ḡháss karke insán ko paidá kiyá, pas us ne kisí garaz se aisá kiyá hogá; lekin wuh kaun maqsad thá, aur kyúnkar ham us ke mutábíq 'amal karen: yih áp se ṭhahrá nahín sakte. Ḳhudá Ta'álá kí zát ká bhed daryáft karná, baḡá mushkil kám hai, lekin us kí marzí ká bhed daryáft karná jo us kí zát kí pahchán par mauqúf hai, kitná ziyádatar mushkil hai. Is bá'is se 'ulamá i din is bát par muttaliq ur-ráe haiñ, ki insán apní ráh aur Ḳhudá kí marzí áp se daryáft karne ke qábil nahín. Jab ki insán kí zát pák rahí, us waqt itní táqat na thí, ki apne liye ek shari'at íjád kare; aur ab, jis hál ki gunáh ke bú'is 'aql za'íf o tárík ho gaí, aur tabi'at kaj aur nápák, hargiz aise kám ke láiq nahín hai. Chunanéchi jis waqt guzashta zamánoñ ke failsúfoñ aur 'ulamá kí tasnífát ko, jo un ke ham-'ahdoñ kí hidáyat ke wáste likhí gaí thín daryáft karen, to yih m'alúm karenge ki kisí se koí aise pand o nasáih na mile, jo har bát men

Ḳhudá aur insán ke láiq ṭhahren. Yih sach hai, ki un kí tasnífát men ek tarah kí ḳhúbí pái játí, aur chand ahkám bhí milte, jo az rú e 'aql bá-mauqa' ma'lúm hote; aur is men kuchh ta'ajjub nahín, kyúnki Pák Kitáb ke likhne se saikron baras peshtar, balki shurú' hí se, ya'ne baní Ádam kí biná ke waqt, Ḳhudá Ta'álá ne apne taín un par záhir kiyá, aur chand ahkám bhí diye, jin kí riwáyat sab qaumon men phailí, aur ye riwáyaten un musannifon par, jinhon ne tasnífát i mazkúr kí, baḳhúbí záhir húi hongí. Lekin in riwáyaton ke sáth, jaisá ki aksar munh zubání báton ká hál hotá, bahut sí galatíán ámez pái játín. Chunánchi Yúnání o Rúmí o Hindú failsúfon kí tasnífát par nigáh kijiye: sab men yih 'aib nazar áwenge, ya'ne—

Jo bayán Ḳhudá ká aur us kí 'ibádat ke taur ká kiyá, yá muhbm hai, yá náqis hai, yá bilkull galat.

Phir paidáish ká taur, ki kis tarah sári hastí nestí se húi, kisi ne nahín kahá.

Phir badí kí asl, aur tamám baní Ádam kí ḳharábí, aur anwá' musíbaton ká ṭhík sabab, kisi ne nahín batáyá.

Sharí'at ke aslí ahkám ke siwá, unhon ne aur hukmon ko jo záhir-parastí aur tarafdári ke sáth hain, íjád kiyá.

Phir ḳhushí kí haqíqat, ki kyá hai, aur insán use kyúnkar hásil kare: is kí ta'lím un kí tasnífon se nahín miltí.

Phir rúh ká qiyám, aur 'áqibat kí jazá ká láiq bayán, kisi ne nahín kiyá.

In sab báton se yih sábit hotá, ki bagair Ḳhudá kí i'ánat ke, insán kí 'aql sharí'at ke banáne men qásir hai.

Lekin sharí'at ke siwá, aur báton bhí hain, jin ká síkhná insán kí naját ke liye zarúr hai, aur jo ap se ap kisi par nahín khultín. Chunánchi sab par záhir hai ki insán apní aglí hálát par na rahá, par shikasta hál ho gayá; magar, kyúnkar phir bahál ho sake, aur us ke gunáh kyúnkar mu'áf howen, aur us kí zát kí burái miṭe, aur us ko pákízagí hásil ho: in báton ká faisal karná, jab tak Ḳhudá mihrbání kí ráh se is kú bhed us par záhir na kare, kisíká maqdúr nahín.

Pas úpar kī bāton se yih ma'lūm ho gayá, kī rāh kī hidáyat kī bābat insān ko kīsī wahī kī barī hájatmandī thi. Wuh aslī 'ilm jo bāp-dādon ne Kḥudá Ta'álá se munḥ zabān hāsíl kiyá thá, so yaksān na rahá. Jab us kī sūrat i kāmíl thī, us waqt bhī be-nihāyat muḥtasar aur mubham thá; par thore 'arsa men wuh aslī sūrat bhī jātī rahī. Baní Ádam ba'zī bāten bhūl gaye; aur ba'zīon se, is liye kī un kī tabí'at se ḵhilāf thīn, qasdan be-ḵhabrī kī, aur ba'zī aur bāten ijād karke milāin. Jab kī aisá hál húa, Kḥudá ne ek wahī kī kitāb likhwāne ká bandobast kiyá. Agar chāhtá wuh ap kitāb likh saktá, jis tarah se das abkām likhkar Músá ko diyá thá; aur ba'ze ahl i mazhab ne gumān kiyá, kī un kī kitāb bilkull Kḥudá kī unglī kī likhī hūí hai; lekin is ká subūt nahīn pahunchtá: balki bil'iwaz Kḥudá Ta'álá ne baní Ádam men se chand barguzída logon ko bulákar, aur un kī mu'atabarī aur sacháí ke subūt men bare bare mu'ajize dikhákar, un ke wasíla apnī kāmíl marzī zāhir kī. Is tarah se in sab bāton ká ṭhikānā aur qiyām húa, jaisá kī agle bāb men aur bhī sáf khulegá.

CHHAṬHWÁN BĀB.—ALKITÁB KE ILHÁM KÍ BÁBAT.

Ilhām ke yih ma'ne hain, kī insān kī 'aql o dil men ek 'ajīb ma'nawī Ilāhī tāsír hotī, jis ke sabab wuh bahut bāten samajhne aur likhne ke qābil ho jātá jinhen bagair aisí tāsír ke hargiz na likh saktá.

Ab Pák Kitāb kī bābat yih da'wá karte kī us kī sab bāten ilhām se likhī gayīn. Albatta bāten mutafarriq hain, aur un ke likhne ke liye ilhām ká andāz kam o besh húa hogá; chunānchi ba'zī kitāben tawārīḵh kī hain, jin men Baní Isráíl kī hálát aur haqíqí wáridát mundaraj hain, kī un ko sab ḵáss o 'ámm jānte aur daryáft kar sakte the. Pas aisí bāten likhne ke wáste faqat itnī hidáyat, kī galatí ámez na ho, aur koí muḥid bát rah na jae, aur bayán sarīh o shaffáf ho, zarúr thī; báqí ke liye musannif ká fahm o 'ibárat aur ḵháss muhāwara káfi the. Lekin Pák Kitāb men aur bāten

hain, maslan peshíngóíán, jo nabí par mutlaq ma'lúm na ho saktín, jab tak ilhám se us par zahir na hotín; aur aisi báton ká chahiye ki na faqat mazmún, par 'ibárat aur alfáz bhí sab ilhám se hásil hon. Itní tafsír karke, naye sir se da'wá karte, ki Pák Kitáb ilhám se likhí gayí.

1. Is ke subút men yih pahlí dalíl pesh láte :—Jo bayán Alkitáb kí mu'atabarí ká húá, agar wájibí aur káfí ṭhahre, to us se yih natíja nikál sakenge, ki us ke musannifon kí gawáhí tahqíq aur mu'atabar hai; lekin un musannifon ne Kitáb kí asl kí bábat aisá ṭhahráyá, ki ham ne áp se tas-níf na kí, aur na kisi insán se us kí ta'lím páí, magar Kḥudá kí kháss hidáyat se likhí. Chunáncḥi muqaddas Patrus aisá farmátá :—“ Kí nubúwat kí bát admí kí kḥwáh-ish se kabhí nahín húi : balki Kḥudá ke muqaddas log Rúh i Quds ke bulwáe bolte the.” 2 Patrus i. 21. Phir mu-qaddas Púlus ne is tarah kí gawáhí dí, ki “ Sári kitáb ilhám se hai, aur ta'lím ke, aur ilzám ke, aur sudhárne ke, aur rástbázi men tarbiyat karno ke wásto fáidamand hai : táki mard i Kḥudá kámil aur har ek nek kám men taiyár ho.” 2 Tim. iii. 16, 17. Aisi gawáhí ke mutábíq sab nabí apní peshíngóíon ke shurú' men nit kahte áe, ki “ Yahowáh ká kalám yih kahtá húá mujh pás áyá,” yá “ Yahowáh ne mujh se yún farmáyá.” Aur phir kyúnkar un men Rúh ul Quds tásir kartí thí, Dáúd nabí kí 'ibárat se khultá, ki “ Kḥudá kí Rúh mujh men bolí, aur us ká suḡhan merí zu-bán men thá.” Pas Pák Kitáb ke likhnewálon kí gawáhí se wuh ilhámí ṭhahrí, ki we kḥud is bát ke imtiyáz karne ke qábil the, aur un kí sachái aur mu'atabarí káfí dalílon se sábit húi.

2. Dúsrí dalíl.—Jis tarah so wahí ká dená insán kí hidáyat ke liye pur zarúr ṭhahrá, waisá hí us wahí ke likhne ke liye ilhám kí ni'amat hásil karní pur zarúr thí. Wahí hidáyat ke liye 'ináyat hotí, magar chahiye ki hidáyat-náma sahíl ho, aur bagair ilhám ke sihhat nahín ho saktí. Le-kin mumkin nahín ki Kḥudá ne sabhon kí hidáyat ke liye

paigám bhejá ho, aur jab ki paigambar K̤hudá ká wuh kalám kahtá yá likhtá hí thá, aur yád kí za'ífí ke bá'is bhúlne ke k̤hatra men, yá 'ibárat kí tangí o nayábí ke sabab mazmún mubham rah játá thá, ki aisí hálát men K̤hudá ne us kí k̤háss i'ánat na ki ho : par aisí i'ánat k̤hud ilhám hai.

3. Tísrí dalíl.—Jab ki Pák Kitáb ke mazmún ko tahqíq karte usí se khultá hai, ki siwá K̤hudá ke us ká dúsrá musannif ho na saká. Maslan, Shaitán yá sharír logon se us kí tasníf na húi, is sabab se ki us kí báten un kí tabí'at aur chál se sáf muk̤hálafat rakhtín, aur koí bhí nahín jo apní k̤harábí ján bújhkar cháhe. Phir yih tasníf firishton yá nek ádmíon kí na ho sakí, ki jhúth bolne, yá da'wá karne par ki yih kitáb iláhí hai, jis hál ki wuh iláhí na thí, har-giz rázī na hote ; kyúnki agar aisá da'wá karte, to we apno taín jhúthá aur be-i'atibár thahráte, aur yún un men shámil hote jin ká zikr úpar húa.

4. Chauthí dalíl.—Jab ki Pák Kitáb ke likhnewálon ká hál daryáft karte, aur us se un kí báten muqabála karte, to saríh ma'lúm botá, ki aise logon se aisí báten íjád na ho sakín. Pák Kitáb men kaí ek bárik báten hain jin ke samajhne aur tafsír karne men bare bare 'álimon kí 'aql ab bhí hairán hai ; maslan, Taslís kí bát, badí kí asl, K̤hudá mujassam hone kí tahrír, kafára kí ta'lím, taqdír ká intizám. Lekin báwujúde ki aisí báten hain aur Masíh ke rasúl aksar ummí the, tau bhí unhon ne in sab báton ke aise púre bayán kiye jo ápas men har súrát se muttafiq hain. Yih kyúnkar ho saká, jab tak ki un ko ilhám na milá ?

5. Pánchwín dalíl,—Jo K̤hudá Ta'álá ke intizám hí kí taraf se hásil hotí. Jo koí Injil ke phailne ká ahwál gaur kare, ki Masíh ke rasúl aksar ummí the, aur 'awámm men se, jin ká kisé tarah ká ikhtiyár na thá, chuno hue, aur ki wo sab qaumon ko ek maslúb insán kí k̤habar deno ke liye bheje gaye, phir ki un ká kuchh darmáha nahín thahráyú gayá, na kisé tarah ká dunyáwí ajr un ko mil saká, par bar

'aks is ke bahut sá dukh aur tasdí'a uṭháná thá, tau bhí un kí koshish se bare bare 'álim aur fázil aur dunyá ke maqdúr-wále, aur faqat 'aláhida ashḵháss nahín, balki qaumon par qaumon mu'ataqid húín : to us ká dúsrá sabab na ṭahar sakegá, magar yih, kí wuh kám Iláhí thá, aur un ko ilhám húá. Phir jab ki is ká gaur kare, kí we rasúl, jo misl bhe-ron ke bheṛiyon ke darmiyán the, tau bhí salámat rahe, aur koí muḵhálif un par gálib na húá ; aur jin kalísiyáon ko un-hon ne ikatṭhe kiyá, agarchi chhoṭí anr niháyat kamzor thín, bahál rahín, balki un kí taraqqí bhí húí ; aur un ke satáne-wálon, maslan Herodís bádsháh aur Pilátus wagaira par barí barí áfaten parí thín : to is se bhí yihí natíja niklegá.

6. Chhaṭhwín dalíl.—Jo dalílen úpar mazkúr húín, maz-bút o qáti' hain, lekin un kí banisbat jo mu'ajizon aur saríh peshíngoíon kí taraf se miltín kam-asar ; kyúnki mu'ajiza us kám ko kahte jo Ḳhudá Ta'álá kí ḵhilqat kí tásír se bar-ḵhiláf, yá us kí tásír se barḵkar ho. Pas jo koí Ḳhudá ke intizám men aisé harj kar saktá, kí ḵhilqat kí 'ádat us se tabdíl ho, yá jo tásír ḵhilqat men hai us ke pare bare bare anjám nikál saktá, yá ḵhud Ḳhudá hogá, yá us kí taraf se náib aur muḵhtár ṭahregá.

Ab samjhá cháhiye kí Pák Kitáb ke likhnewále ḵhud bare bare mu'ajize aisé hálát men dikháto the kí un ko haqí-qí jánná farz o munásib hai. Ba'zon ne haqíqí aur naqlí mu'ajizon men imtiyáz karne ke wásto chand nishán ṭahráe hain, chunánchi aise chha nishán hain.

1. Cháhiye kí mu'ajiza dikháne ká koí aisé maqsad ho jo Ḳhudá ke har súrát se láiq hai.

2. Cháhiye kí mu'ajizána kám fauran, bilá tawaqquf, an-jám tak pahunche, aur barmalá, mu'atabar gawáhon ke rú-barú jo haqq o bátíl men farq kar sakte hain, dikháyá jáe.

3. Phir kí wuh aisé ho, kí jis ká hawáss i ḵhamsa se daryáft karná sahaj ho, aur us ke imtiyáz ke liye dalíl i 'ilmí kí hájat na howe.

4. Phir ki dunyáwí sababon ke sarrishta se sáf 'aláhida ho.

5. Phir agar us kí yádgáří ke wáste koí sutún yá kitába yá 'íd muqarrar kí gayí ho, to aur bhí subút ko pahunchegá.

6. Phir agar nishán i mazkúr usí zamána se jis men mu'ajiza záhir thá shurú' húa, aur tab se áj tak barábar tawátur bahál rahi ho, to dalíl jo us se miltí bahut ma'qúl hogí.

Ab da'wá karte, ki jo mu'ajizát Pák Kitáb ke musannifon ne dikháe un men is tarah ke nishán páe játe hain.

Jo mu'ajizát Músá se húc so Misríon aur baní Isráíl donon ke sámhne húc; phir Kḥudá Ta'álá kí buzurgí záhir karne aur us kí barguzída qaum ko rihái देने ke liye húc, aur yih bará aur láiq maqsad thá; phir fauran aur bagair dunyáwí sababon ke wasíla húc: phir aise húc ki sab chhoté bare, 'álim aur be-'ilm, bagair 'ilm o 'amal ke, tajwíz kar sake; phir un kí yádgáří ke wáste 'íd bhí, jo ab tak ráij hai muqarrar húi.

Isí tarah se Injílwalon ke mu'ajize haqíqí sábit ho sakte, kyúñki sab barmalá the; insán kí bihtarí aur Kḥudá k buzurgí sab se nikaltí; fauran anjám tak pahunche, aur sab dunyáwí sababon se 'aláhida the; aur báwujúde ki ek ek kí yádgáří ke liye nishánín na thahrái gayín, lekin jo kí sa se bare the un ke wáste hain. Is tarah se sábit húa, k Pák Kitáb ilhám se hai, is liye ki un logon se, jinhon ne us kí tasníf kí, saríh mu'ajiza záhir húc.

Peshingoí haqíqat men 'ilm ká mu'ajiza hai, ki us se koí áyanda kí bát jis ká qiyás atkal se yá qasdan koí insán nahín kar saktá, záhir hotí; aur jis ko aisí baten záhir karno ká ikhtiyár milá, to sábit húa, ki us men aur Kḥudá Ta'álá men mel hai, aur jo wuh kahe Kḥudá kí marzí se kahegá.

Haqíqí peshingoíon ke imtiyáz ke liye chand nishánín darpesh láte: pahle, ki un ká koí láiq maqsad ho; phir ki un men itne mufassal ahwál dákhil howen ki un ká takmila

har ek májara se ná-mumkin howe. Phir cháhiye ki in ká aisá mu'amma ho, ki peshtar se koí samajh bújhke púri na kar sake, tau bhí pechdár na hon, ki kḥwáh májará ho yá na ho un ke takmila par da'wá kar sake; lekin sáth us ke aisá kḥulása bhí ho, ki píchhe se sab kahenge ki in májaron se we púri hún.

Wázih hai, ki Pák kitábon men is tarah kí peshíngoíon ká ek silsila hai jo dunyá kí biná se shurú' húa, aur un ká takmila us kí ákhirí átashzadagí ke waqt tak kḥatm na hogá. Un ká bará maqsad yih thá, ki áyanda zamánon ko naját-dihinda ká ámad kí kḥabar mile; lekin is ke sáth qaum i Yahúd aur ás pás kí qaumon ká áyanda hál bahut sá bayán húa; aur sab bayán is tarah ká hai, ki agarchi peshtar se koí nubúwat áp se áp nahín khulí, tau bhí jab ki muqarrar májará wuqú' men áyá, us se us ká takmila áftáb kí mánind saríh dikhái diyá; chunánchi is kitáb kí dúsrí jagah men káí ek nubúwatan ke takmila ká tafsílwar bayán karenge.

7. Sátwín dalíl.—Siwác ilhám kí us muhr ke jo mu'a-jizon aur peshíngoíon se hásil hotí, kitáb hí men ek aur Iláhí muhr hai, jo us men sáf nazar áti. Muhr i mazkúr is tarah kí hai: jab ki kisí chíz par jo 'unda kárigar se baní liház karte hon, to us men ek taur aur súrat dikhái detí, jis ke bú'is imtiyáz karke kah sakte, ki yih fulána kárigar kí banái hai; maslan Firdausí ká Sháh-náma, us men aisí nisháníán miltín, ki agar koí naqlí kitáb darpesh kí jáwe, aur sáhib i imtiyáz ko is kí tahqíqát karní pare, ki yih Firdausí kí tasníf hai yá nahín, to un nisháníon se, jo goyá muhr ká kám kartín, kah sakegá, ki yih tasníf us fázil kí hargiz nahín. Isí tarah se Kḥudá kí kḥilqat insán kí banáwaṭ se imtiyáz kí játi; yúnhí haqíqat men jaisá ki Kḥudá be-misl hai, waisá us kí kḥilqat bhí be-misl hai. Isí tarah sábit ho saktá, ki us ká kalám bhí be-misl hai; aur jo daryáft kare us par yih roshan hogá, ki Kḥudá ke kalám kí 'ajíb Iláhí

sifát har safha men dikhái detín; ki na faqat us men kamál 'aqlmandí hai, aur ápas men báton kí mutábaqat, par us kí aisí buzurgí o pákízagí aur tajallí o sihhat aur zindagí-bakhsh tásir hai, ki parhte hí kḥwáh na kḥwáh kahne hogá, ki is ká mújid siwá Kḥudá ke dúsrá ho nahín saktá.

8. Áṭḥwín dalíl.—U'par sábit húa, ki Wahí ká hásil karná insán kí naját ko liye pur-zarúr hai. Ab wázih ho, ki kaí ek qaumon 'ne apní kitábon kí bábat da'wá kiyá, ki yih Wahí hain; pas agar in sabhon ká da'wá tahqíq karen, aur us kí be-bunyádí sábit kar saken, tab Tauret wagaira kitábon ke kalám Ulláh hone par ek nayá subúṭ hásil hogá: kyúñki yihí natíja niklegá ki agar yih Wahí na ṭḥahre, to kahín Wahí hai nahín.

Is muqaddama men Sigrá ke pádrí sálhibon ne us kitáb men, jis ká nám Dín i Haqq kí Tahqíq hai, Hunúd ke Shás-tron aur Ahl i Islám ke Qurán kí be-bunyádí kí kḥúb taqrír kí hai. Cháhiye ki har ek tálib ul 'ilm i Iláhi un kí tasníf ko muláhaza kare.

SÁTWÁN BÁB.—ALKITÁB KÍ FAZÍLAT KÍ BÁBAT.

Har ek kitáb kí fazílat, yá us ke mazmún, yá us kí 'ibárat par mauqúf hai. Chand shi'ar hain, jin kí qáfiyabandí bahut kḥúb hai, par mazmún dilchasp nahín: agar Pák kitábon kí faqat yihí fazílat hotí, to un ká tarjuma karná, jab tak wuh ilhám na milá, jo asl kí tasníf ke liye 'ináyat húa, muhál hotá. Chunánchi is kí bábat ahl i Islám ne mubáhasa kiyá, ki Qurán i sharíf kḥud mu'ajiza hai, kyúñki us kí 'ibárat kí is tarah kí fazílat hai, ki koí shá'ir us ko barábar nahín likh saktá; par agar yih hál ho to us ká tarjuma karná amr i bejá hogá, kyúñki kaisá hí achchhá tarjuma ho, tau bhí asl ke barábar na hogí.

Par Pák Kitáb kí fazílat us kí qáfiyabandí par mauqúf nahín hai. Albatta Alkitáb men nazm aur nasr donon hain, aur nazm ke sáth qáfiyabandí bhí hai jo bahut hí kḥúb,

yahán tak kí aksar shá'iron ne ṭhahráyá kí Pák Kitáb ke chand maqámát us ke Musannif kí mánind lāsání haiñ : lekin samjhá cháhiye kí Alkitáb hidáyat hí ke wáste likhí gayí, aur is bá'is us ká mazmún na kí us kí 'ibārat auwal bát ṭhahartí; aur yihí sabab hai kí agarchi ba liház qáfiya-bandí ke tarah tarah kí zubānon men waisá shi'ar likhná muhál hai, tau bhí ba liház mazmún ke púrā tarjuma karná úsán hai.

Ba liház mazmún ke Pák Kitáb afzal hai, is liye kí us men sab báton jin ká jánná, aur yaqín karná, aur un par 'amal karná, tá ṣazá i áyanda se bachen, o Kḥudá kí mihr-bání hásil karke us kí huzúrí kí sarfarází páwen, sab kí sab us men mundaraj haiñ : yahán tak kí koí zarúrí bát nahín jo us men páí na jáwe; aur jin báton kí taqrír húi, so aisí salís aur shaffáf aur 'awámm-pasand taur par húi, kí sab chhoṭe bare, jáhil o fázil, bálig o nábálig, samajh sakte. Balki is liház se Pák Kitáb misl daryá ke ṭhahrí; us ke pání se ek 'álam kí sarsabzí hotí; us ká aisá 'umúq hai, kí agar háthí bhí us men gusl karná cháhe, to baḳhúbí tair sake, aur tháh na páwe, aur agar chhoṭá laṛká tahárat iḳhti-yár kare, aisá chhichhlá bhí mile kí hargiz dúbne ká khatra na ho.

Mufasssalan Pák Kitáb men sab maujúdát kí kḥilqat ká bhed, phir Kḥudá Ta'álá kí zát o sífát ká púrā bayán, phir firishton aur baní Ádam kí haqíqat ká hál, phir rúh ke gairfání hono kú hál, phir baní Ádam ke paidá karne ká maqsad, phir gunáh kí asl aur kyúnkar mahz pareshání us ke sáth paiwast húi, phir is dunyá kí batálat, aur kyúnkar is se Wásita ko wasíla bachkar aur pákízagí hásil karke qiyámat men hamesha ká jalál páwen :—yih sab báton us men haiñ. In ke siwá, jo pand nekí ká us men miltá 'aql se aisá muwáfiq hai, kí ek ek ádmí, báwujúde kí 'udúl kare, tau bhí us kí fazílat ká dil se inkár na karegá. Phir us men insán ke dil ká ráz aisá fásh húa, kí bagair 'Álim ul gaib kí i'únat ke koí aisá izhár na kar saká. Phir us men

insán ke rúhání ázáron aur un kí 'alámaton aur sihat pahuncháne kí tadbíron ká púra tafsílwar bayán húa. Chunánchi isí chashma se rúhání o sihat-bakhsh 'irfán kí wuhí nahen bahín, jin se har zamána ke logon ne apni shikastahálí se áram páyá, aur naját o hamesha kí zindagí ko hasil kiyá.

Kaí lákh kitáben mutafarriq zamánon men tasníf hún, magar jahán tak 'aql daurí aur tajwíz pairau húi, sab 'ulamá ne yih gumán kiyá, kí afzal kitábon men se kisé ek ká muqábala Pák Kitáb ke sáth nahín ho saktá: ya'ne kisé men na Kḥudá Ta'álá ká aisá bayán, na nekí ke aise ahkám, na aisí tawáriḡh, na tasníf kí aisí shaffáfi, na 'ibárat kí aisí bulandí pái játí. Dár-us-saltanat i Kalkatta men ek mashhúr 'álim Sir William Jones náme thá, us ne aisá farmáyá:—"Main Pák Kitáb ko roz roz parhtá, aur us kí báton ko gaur kartá, aur merí yih ráo hai, kí agar Kalám Ulláh hone par us ká da'wá na hotá, tau bhí us men aisí buland-parwází aur nádir jamál aur natíja-áwar tawáriḡh, nazm kí aisí shíríní, aur 'ibárat kí aisí namkíní maujúd hai, kí sab aur kitábon men se intíḡháb karko koí us kí nazír banáne ke qábil nahín. In tasnífát kí qadámat kí bábat kuchh shubha kisé ko kabhí húa nahín; aur un kí peshíngoíon ke mutábíq aise májare wuqú' men áo, kí koí un ko daryáft karke na kahegá, kí 'Álim ul gaib ke ilhám se nahín likhí gayín."

Is kí bábat ek aur 'álim o fázil, Dáktar Horne Sáhib ne apní yihí ráe záhir kí. Albatta jo Sáhib i mausúf ne kahá so Zabúr kí kitáb kí bábat kahá, kí us waqt us kí talísir likhtá thá; par tamám Pák kitábon kí bábat wuhí ráe durust hai:—"Jis hál kí yih kitáb Us ke ilhám se húi jis ke sámhne sab baní Ádam ke dil be-parda aur sab ráz fásh: us kí báten sab baní Ádam ke, un kí har ek hálát men, láíq hain, aur sab ko aisí ḡhushgawár ma'lúm hotín, jaisí kí wuh mann jo misl os ke ásmán se pará, jis ke maza ko har ek ne pasand kiyá. Insán kí afzal tasnífen, jab kí do ek

bár un ko muláhaza kiyá, to un kí taráwat, mánind guldaste háth men liye hús ke, já'tí rahí, aur us kí khushbú ur gayí; par yih tasníf firdaus ke us phúl kí mánind hai jo kadhí murjhátá nahín, balki jahán tak us par nazar karen us kí khúbsúratí aur rúp rang ziyáda hotá, aur khushbúí nayí nikaltí, aur us men se shírín 'araq naye naye khínchte. Jis ne us ká maza ek bár chakhá hai, phir har waqt chakhne ká mushtáq rahtá, aur jahán tak wuh ziyáda chakhegá, ziyáda mahzúz hogá."

ΑΤΗΩΑΝ ΒΑΒ.—ALKITÁB KÍ HIFÁZAT KÍ BÁBAT.

Jab ki kisi kárigar ne hazáron koshish se koí tuhfa chíx banáí ho, wuh gáfil hoke use na chhoregá, na ján bújhke kisi dúsre ko bigárne degá, par bar 'aks us ke is kí kamál hifázat karegá; kyúнки haqíqat men usí kí námwarí aisí aisí chízon ke pácdár rahne par ek taur se mauqúf hai. Par peshtar sábit húa, ki Alkitáb kalám Ulláh hai: aur K̤hudá Ta'álá ne bare bare mu'ajiza us ke subút men dikhláe the; balki jin logon ne us kí mukhálafat kí, un par barí barí áfaten bhí bhejin; to aisí hálát men ná-mumkin ma'lúm hotá, ki K̤hudá ne kisi ko kitáb i mausúf ko bigárne yá kharáb karne diyá ho.

Kachahrí men yih qánún járí hai, ki jab tak jurm sábit na ho tak tak koí mujrim na thahre. Waisáhi agar koí in kitábon par 'aib lagáwe, ki yih kharáb kí gayí hai, maslan ki koí bát áge is men thí jo ab nahín páí já'tí; to cháhiye ki záhir kare ki yih kaisí bát thí, phir koí nawishta bhí dikháwe jis men wuh aglí bát maujúd ho: phir waqt ká bhí ta'aiyun kare, aur bigárnewále ká hál kahe. Sháyad yih sab báten darpesh na kar sakegá, lekin agar in men se koí ek guzránne ke qábil na ho, to zarúratán us kí 'aibgirí tuhmat thahregí.

Ab sábit karte, ki Pák Kitáb kisi zamána men kharáb nahín kí gayí; balki us kí hifázat yahán tak húi, ki báwu-

júde ki kadhí kadhí kátibon kí gaflat se hurúf o alfáz men kuchh farq nazar áyá, lekin mazmún barábar yaksán rahá.

Ab pahle Puráne 'Ahdnáme ká zikr karte, aur us kí hifá-zat ke subút men,

1. Yih pahlí bát hai, ki us kí kharábí kí mutlaq na dalíl hai na nishán. Agar Baní Isráel ne Masíh aur us ke rasú-lon ke zamána se peshtar Puráne 'Ahdnáma kí kisí kitáb ko kharáb kiyá hotá, to anbiyá aise gunáh ká zarúratán zikr karte; kyúnki us qaum kí buráíon aur be-wafáíon ke sabab hazáron malámaton un par karte áe, lekin unhon ne is ká kuchh zikr na kiyá. Phir agar Masíh ke zamána men hotí, to Masíh aur us ke rasúl zarúr us bewafái ká zikr karte; magar bahut malámaton ke darmiyán is tarah kí malámat uahín páí játí. Phir agar Masíh ke zamána ke ba'd hotí, to pahle wuh peshíngoián, jin se Masíh ká 'uhda aur risálat sábit húi, nikál lete; lekin wuh sab, jo Masíh aur us ke rasúl pesh karte the, ab tak maujúd hain.

2. Dúsrí dalíl: jis se sábit ho saktá, ki na to Masíh ke zamána se peshtar, na us ke ba'd Pák Kitáb ká kharáb karná mumkin thá. Masíh se peshtar na ho saká, is liye ki Baní Isráíl apní Pák kitábon kí ba'í ta'zím karte the; balki jamá'at ke darmiyán, aur ghar ba ghar nit un kí tiláwat karte the. Phir Yahúdion aur Sámáron ke darmi-yán bigár húa; ba'd us ke bahut se firqe uthe, jo ápas men hasad o bugz rakhte the: ye sab ke sab ápas men goyá ek dústre kí nazarbandí men pare the. Phir Masíh ke zamána ke ba'd Yahúdí aur 'Isái, jo ápas men mukhálif hain, donon barábar chalo áe; aur ye bhí ápas kí ták men rahe.

Ab Naye 'Ahdnáma ká zikr karte, aur us kí hifázat men,

1. Yih pahlí dalíl pesh láte, ki jo báten 'Isái dín kí is zamána men ráij hain thík wuhí hain, jo Masíh ke zamána ba'd do sau baras tak barábar ráij thin; jaise ki us zamána ke musannifon kí gawáhi se sábit hotá hai.

2. Dúsrí dalíl. Injíl ká kharáb karná ná-mumkin thá

phir Hanúk, jo dīndārī aur mihnatkashī aur fāidamandī ke sāth auqāt basar karke, K̤hudā kī razāmandī se zinda āsmān par uthāyā gayā; phir Matúsáel náme sab se sinn-rasīda shakhs, jo 969 baras tak zinda rahā; phir Núh, jo tamām dunyā ke garq hote waqt bach gayā; phir Abirahām, jis ne K̤hudā ke hukm ke mutābiq apne beṭe ko, ímán ke rú se, qurbānī kiyā; phir Yúsuf, jo apne bhāíon ke háth se gulāmī men bechá gayā, aur ba'd is ke sáre mulk i Misr ká hákim baná.

Aksar qadīm failsúf, aur hai, atdán, aur sanshinás, aur muar-riḡh do bhārī báton, ya'ne dunyā kī paidáish, aur Iláhí in-tizām ke us bayán se, jo K̤hudā ne is kitáb men likhwáyá, san o sambat ká andáz ṭhahráte áe; aur mutafarriq 'ulúm o funún men jitnī taraqqí aur naí naí ijáden mutaakhḡhirín ne kī hain, so sab kī sab Músá kī likhí hūí báton ko tasdīq baḡhshtí hain. Chunānchī Tufán ká bará májará, na faqat is bát se, ya'ne daryái haṭṭanát kī ṭhaṭhríon aur sīp wagai-ra ke zamín kī har atráf men milne se sábit hotá, balki bahutere qadīm butparast musannifon ke hadís kam o besh durustí ke sāth us par gawáhí dete. Algaraz, is kitáb kī tawáriḡh ke bagair, baní Ádam barí táríkí men mubtalá rah-te, nahín ma'lúm kahán se áe, kidhar ko jáenge. Pahle hí safha ke parhne se, chhokrá bhí, dunyā ke sab failsúfon ke muqábale men jinhon ne chár hazár baras tak be Pák Kitáb ke 'aql daurái, ek ghante men ziyáda síkh saktá.

Ái parhnowále, ab tere sámhne tamām dunyā men sab se qadīm aur mu'atabar tawáriḡh dharí hai. Is tawáriḡh men K̤hudā kī bábat ká pahlá bayán jo us ne baní Ádam ke liye likhwáyá, mundaraj hai: ya'ne, us ke wujúd aur us kī dānái aur qudrat aur mihrbānī ká bayán, jis se tujh ko aur sáre ádamzád ko bará kám hai. Sirf wuhí tujhe samjhá saktá ki tú is bayán ke 'ináyat hone ke sabab us ká kis qadr-i-h-sánmand húa, aisá ki tú us kī dānái aur rahmat ke liház se ba dil us ká shukrguzár rahe. K̤hudā ne tujhe aur sáre 'álam ko paidá kiyá, aur sab chízon ká intizām apne nek

iráde ke muwáfíq kartá hai. Jab tak tú us kí maslahaton se hidáyat pátá hai, tab tak gumráh nahín ho saktá; aur jab tak tú K̲hudá kí marzí par rází rahtá, tab tak k̲haráb hál nahín rah saktá. Us kí ta'lím ko qabúl karo, aur us kí marzí ke mutábiq chalo; tab wuh tujhe, apní maslahat se hidáyat karke, ákhir jalál men pahuncháwegá.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Paidáish kí kitáb se 'iláya rakhte.

Báb i. 1.	'Ibrán. xi. 3.	Báb xv. 6.	Rúm. iv. 3.
— iii. 4.	II Qur. xi. 3.		Ya'qúb. ii. 23.
— — 6.	I Tím. ii. 14.	— xvi. 13.	Gal. iv. 22.
— iii. 13.	Yúh. viii. 44.	— xviii. 12.	I Pat. iii. 6.
	Matí i. 23.	— xix. 25.	II Pat. ii. 6.
	I Yúh. iii. 8.	— — 26.	Lúqá. xvii. 32.
— iv. 4.	'Ibrán. xi. 4.	— xii. 1-10.	'Ibrán. xi. 17.
— — 8.	I Yúh. iii. 12.		Ya'qúb. ii. 21.
— v. 24.	'Ibrán. xi. 5.	— xxv. 33.	'Ibrán. xii. 16.
— vi. 12.	I Pat. iii. 20.	— xlviii. 15.	— xi. 21.
— — 14.	'Ibrán. xi. 7.	— xlix. 10.	Matí. ii. 6. Lú-
— vii. 7.	Mat. xxiv. 37, 38,		qá i. 32, 33.
— xii. 1.	'Ibrán. xi. 8.	— l. 24, 25.	'Ibrán. xi. 22.
— xiv. 18.	— vii. 1.		

II.—K̲HURÚJ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Jis men 145 baras ká hál mundaraj hai, ya'ne dunyá kí paidáish ke ba'd 2378 se leke, 2514 sál ba'd tak.

Is kitab ká nám K̲hurúj, is liye rakhá gayá, ki is men Is-ráelion ke mŭlk i Misr se nikalne ká púrā bayán hai. Is ká musannif Músá thá; aur yih is garaz se tasníf húi, ki Is-ráelion kí ni'amaton kí hamesha ke liye ek yádgári qáim rahe; —ya'ne sháh i Misr ke háthon se ázád hone kí ni'a-mat: aur phir bayábán men K̲hudá kí 'ibádat ke liye uhen kalisiya banáne kí ni'amat; siwá is ke, yih tasníf

is liye ki pahle se us kí bahut naqlen kí gayín. In ke tarjuma bhí bahut húe. Phir 'Isáion ke darmiyán firqa bhí the, jo ápas men mubáhasa karte; lekin apní sab bahs dafa' karne ke liye Injíl ko darmiyán láte the. Aisí hálat men, agar koí apní ráe ke subút ke wáste koí bát Injíl men dákhil kartá yá us se nikáltá, to saikron muḡhálif-ur-ráe pakaṛ lete, aur us kí be-ímání ko fásh karte.

3. Tísrí dalíl. Qadím aiyám men Injíl ke kaí tarjuma húe: báwujúde ki we sab áj tak nahín chale áe, tau bhí un ke bahut se muntakhabát qadím musannifon kí kitábon men ab tak maujúd hain, aur un ká bhí muqábala húá, aur un ká mazmún Injíl se muwáfíq páyá.

In ke siwá, yih bhí darpesh karná munásib hai, ki Injíl men ek la'nat us insán par kahí gayí jo us men se kuchh nikále yá miláwe, jis ke ba'is koí nek ádmí aise kám karne kí jur'at nahín kar saktá; aur koí burá ádmí aisí pák kitáb se kyá garaz rakhtá?

Upar kí dalilon se sábit húá, ki jahán tak 'aql daure, Pák Kitábon kí ḡharábí honí ek 'adam i ihtimál aur wáqi'a i gair mumkin hai.

Ab is báb ke ḡhatm hone se peshtar pák kitábon kí hifá-zat ke taur ke bayán men do ek báten dákhil karte.

Wázih hai ki Músá kí wafát ke ba'd Tauret ká nawishta Ḳhímagáh men 'ahdnáma ke sandúq ke nazdík rakhá gayá. Jo Pák kitáben us ke ba'd likhí gayín, we bhí amánat ke taur par usí jagah supurd húín. Jab ki Sulaimán bádsháh ne haikal ko taiyár kiyá thá, asl nawishton ko Ḳhímagáh se nikálkar wahán rakhá. Phir jab ki Nabúkadnazar ne Yarúsalam ká muhásara kiyá, haikal to dhái gayí, aur ag-lab hai ki asl nawishte us waqt záyi' húe; par un kí bahut sí naqlen qaum ke ra'is wagaira ke pás maujúd thín. Bábul se phir áne ke ba'd 'Azrá ne Sadr majlis kí saláh o madad se Pák Kitáb kí naqlon ko ikatṡhe kiyá, aur sab ko miláke

ek majmú'a banáyá. Usí ne idhar udhar chand áyaten, jo taqrír ke liyo zarúr thín, dákhil kín. Ba'd us ke, 'Azrá, Maláki, aur Nahamiyáh kí kitáben Shama'ún-us-Sádiq se mundaraj kí gayín. Jab ki Yahúdáh Makkabíwále ne haikal kí marammat kí, jise Antiochus Epíphanes ne mismár kiyá thá, us waqt us ne Tauret o Zabúr o Anbiyá kí ek sahíh naql us men rakhí; aur yihí naql Yisú' Masíh ke zamána ke ba'd, us waqt tak, ki Sháh Títus ne Yarúsalam ko le liyá na thá, amánat men rahí; magar tab hí sháh i mazkúr us ko haikal se nikálkar dár-us-saltanat i Rúm men le gayá.

Injíl kí amánat ká aisá mufassal ahwál nahín likh sakte; pahle is sabab se, ki kisí ek qaum ko supurd na húi; दूसरे, ki pahle zamána ke ákhir tak sab alag tasnífát jo us men mundaraj hai, taiyár na húi thín; तिसरे, ki un tasnífát kí shurú' hí se bahut sí naqlen baní thín. Magar itná ma'lúm hai, ki दूसरे zamána ke shurú' men Injílwále alag risálon ká majmú'a Puráno 'Ahdnâme ke taur par kiyá gayá, aur Nayá 'Ahdnâma kahláyá, jaisá ki sáhib i tawárikh Eusebius ne, jo chauthe zamána men likhtá thá, mufassal bayán kiyá hai. Chunánchi wuh tén tarah kí kitábon ká zikr kartá, pahlí, we jin ke asíl aur mu'atabar hone par sab ke sab har waqt muttasiq-ur-ráe rahe the; दूसरी, we jin kí bábat ba'zon ne kuchh din tak shakk kiyá thá; तिसरी, we jin kí naqlí hone par sab ek hí tarah ká manshá rakhte the.

Pahlí men, chár injíl, Rasúlon ke A'amál, muqaddas Púlus ke chaudah khatt, muqaddas Patrus ká pahlá, aur muqaddas Yúhanná ká pahlá mundarij kartá; aur is ke sáth yih kahtá, ki sháyad mauqa' hai, ki Mukáshafát kí kitáb isí men shámil kí jáwe. Dúsrí men, Ya'qúb ká khatt, Yahúdáh ká khatt, muqaddas Patrus ká dúsrá khatt, aur muqaddas Yúhanná ká dúsrá aur tísrá khatt shámil kartá. Tísrí men, koí kitáb jo injíl men shámil hai mundarij nahín kartá, lekin un ká aisá zikr hai, ki ba'zon ne us khatt kí jo 'Ibráníon ke nám hai, aur Mukáshafát kí kitáb kí

shakk kiyá thá, ki áyá qánún i majmú'a men shámil karná bajá hai yá nahín ?

Injíl ká yihí hál ho rahá, jab tak San 325 'Tsawí men maqám i Nice men tamám 'álam kí Masíhí kalisiyáon kí taraf se kai sau pádrí, dín kí taraqqí kí bábat maslahat karne ke liye, ikatthe áe. Injíl kí bábat jo mutafarriq ráo úpar záhir húi, so us ká yih sabab thá, ki har ek ke pás Injíl men ke sab 'aláhida risála shurú' hí se na the ; maslan jo khatt muqaddas Púlus ne Qurintíon ke nám likhá, so us kalisiya kí taraf se ás pás kí kalisiyáon tak jald phailá hogá, par dúr kí kalisiyáon ne sháyad muddat tak na páyá ho. Pas jis ne na páyá us ke dil men shakk rahá hogá, aur jab tak ki us ne un kalisiyáon se muláqát na kí ho, rafa' na húa hogá. Pas majlis i mazkúr se yihí fáida húa, ki báwujúde ki unhon ne koí faisala qalamband nahín kiyá, tau bhí us waqt se sáre ikhtiláf bilkull uth gaye; chunánchi is ke thore roz ba'd Athanásius ne Yúnání men ek tasníf kí, aur waisá hí Rufinus ne Latíní men, aur un men donoñ ne sab Injíl ke alag risálon ká bayán kiyá, balki un kí fihrist bhí kí. Ye donoñ Eusebius kí mánind, tén tarah kí kitábon ká zikr karte; lekin un kí ráo us kí ráo se mutafarriq, chunánchi pahle un ká zikr karte, jo qánúní kahláte, aur in men chár-on injíl, Rasúlon ke A'amál, muqaddas Púlus ke chaudah khatt, aur sát 'ámm khatt aur Mukáshafát kí kitáb, sab ke sab mundarij hain. Dúsrí tarah kí we hain, jin ke parhne se ek fáida ho saktá, lekin ímán ká qánún un par mauqúf nahín. Tísrí tarah kí we hain, jo sáf naqlí; aur un ká Apákrifa yá Poshída nám rakhte, is liye ki un ká da'wa áshkára nahín ho saktá. Usí tarah sáhibán i mausúf ne risálon men imtiyáz karke wuh faisala kiyá, jis par tamám Masíhí 'álam chaltá hai.

Jab tak chhápne ká hunar íjád na húa, aur Pák Kitáb ká likhná kátábon aur khush-nawíson ke zimma thá, tarah tarah kí galatíon ká nawishton men dákhil honá aglab thá. Us kí bábat Yahúdí log kahte the, ki agar kisi safha men tén

galatí hon, to wuh naql sahíh kí jáwe, lekin agar chár hon, to bilkull mardúd thahre. Aisí aisí galatíān nikálne ke liye waqt ba waqt bahut sí naqlon ká muqábala karná pará, aur is tarah, niháyat mushkil ke sáth, matn kí sihhat húi.

Magar jab se chhápne ká hunar íjád húá, sahíh naql kar-ní sahaj ho gayí, kyúñki chhápne kí yih haqíqat hai, kí jab ek sahíh ho, sab sahíh hogá. Is ke siwá hál ke zamána men Masíhí 'ulamá ne bahut sí purání naqlen jama' karke un ká barí sargarmí se muqábala kiyá. Jánná chá-hiye kí 'Ibrání Pák Kitáb ke bilkull gyarah sau pachás qa-dím nawishta hain, jo aksar meshí par likhe gaye. In men se chha sau tís Dáktar Kennicott sáhib se muláhaza aur muqábala hue, aur muwáfíq un ke Purána 'Ahdnáma 'Ibrání men chhápá gayá. Ba'd us ke De Rossi sáhib ne Purána 'Ahdnáma naye sir se chhapwáyá, aur us ke liye nau sau atháwan 'Ibrání nawishta muqábala hue. Phir Injíl ke do hazár nawishta muláhaza hue, balki un men se Griesbach sáhib ne pánch sau ká muqábala barí mihnát se kiyá, aur khwáh bát, khwáh alfáz, khwáh hurúf men, jo farq páyá. sab ko chhapwáyá. Is tarah se na faqat mazmún kí, balki hurúf aur alfáz kí bhí sihhat sábit húi.

NAUWÁN BÁB.—ALKITÁB KE TARJUMÁT KÍ BÁBAT.

U'par ke bayán se wázih húá, kí Pák Kitáb ká tarjuma karná kisí súrat se bejá nahín. Ab do tén dalílen pesh láte, jin se is ká karná bajá, balki amr í zarúrí, sábit hotá. Pák kitábon ká parhná o samajhná ba fazl í Iláhí insán ká haqq thahrá; balki Kḥudá Ta'álá ne sab ko Pák nawishta parhno ká hukm diyá hai; par jab tak tarjuma na ho, aksaron ke liye un ká parhná muhál hai. Albatta Pápá Sáhib ne ek hí zubán kí Pák Kitáb apní sab kalísiyáon men járí karne ká qasd kiyá. Par wuh kitáb aslí 'Ibrání o Yunání kí nahín, par Latíní zubán men, jo áge Rúm kí wiláyat men járí thí, ek tarjuma hai. Magar is ká yih anjám húá, kí parhnewále

bahut hí kam ho gaye. Lekin qadím Yahúdí is namúna par nahín chalte the ; aur is zamána ke Masíhí Pák Kitáb ke tarjuma karne aur phailáne men kaise sargarm hain, yih tamám 'álam men mashhúr hai. Chunánchi puráne aur naye sab miláke Pák Kitáb ká tarjuma ek sau sáth alag alag zubánon men kiyá gayá ; aur har sál aur zubánon men tarjuma hote játe hain. Is chhotí kitáb men in sab ká mufassal ahwál likhke dákhil karná ná-mumkin hai ; aur fáida bhí jo is se nikaltá kam hai ; lekin jo tarjuma qadím zamánon men húe, in ke ahwál daryáft karne se bahut sá fáida nikal saktá ; ki un se goyá Pák Kitáb kí asálat aur us kí mu'atabarí aur hifázat sab sábit ho saktí. Chunánchi, ba liház us fáida ke, Pák Kitáb ke qadím tarjumon ká mufassal hál likhte ; ba'd us ke mutaakhkhirín ke tarjumon ká ikhtisár ke sáth zikr karenge.

I.—Pahle, Kaldí zubán men Puráne 'Ahdnáma ke tarjumát kí bábat.

Zikr húá, ki Puráná 'Ahdnáma 'Ibrání men hai, aur wuh zubán Baní Isráíl ke darmiyán barábar us waqt tak ki Kaldíon ká bádsháh, wálí i Bábul, Nabúkadnazar náme un par hamla karke unhen apne sáth Bábul men le gayá, jári rahí. Bábul men sattu baras tak unhen rahná pará, aur us 'arsa men Kaldíon kí suhbat aur guftogú ke bá'is bahut se 'Ibrání muháwara farámosh, aur un ke 'iwaz Kaldíon ke muháwara ráij ho gaye. Jab ki apne mulk men phire, Pák Kitáb kí tiláwat ke waqt us kí aksar báten sunnewálon kí samajh men na á sakín. Us waqt khatíb, 'Ibrání matn ke sáth, Kaldí zubán men tarjuma karno lagá ; shurú' men yih sab taqrír zubání húí, par chand 'arsa ba'd tarjumát i mazkúr qalamband kiye gaye. In ke likhne ká sahíh waqt kisí ne nahín thahráyá : par aksar samajhte, ki in men ká pahlá tarjuma 'Isá Masíh ke zamána se kuchh din peshtar kiyá gayá. Bilkull aise das tarjuma hain. In men se tén Tauret ke

jin ke ye nám haiṇ :—1. Onkelos ká tarjuma, 2. Yúnatan ká, 3. Yarúshalam ká.

4. Phir ek tarjuma Anbiyá kí kitáb ká hai, jis ká mu-tarjim Yúnatan bin Uzziel thá.

5. Phir ek tarjuma Zabúr ká, aur us ká tarjumán Rab-bí Yúsuf i Nábíná thá.

6. Chhaṭhwán, be-nám ká tarjuma, aur us men Rúṭ, Ástar, Wá'iz, Ġazal-ul-Ġazalát, aur Yaramiyáh nabí ká Nauha mundaraj haiṇ.

Phir 7, 8, 9. Ástar kí kitáb ke tarjuma; aur 10. Ta-wáriḡh kí donon kitábon ká tarjuma.

Is tarah, Dániel, Azrá, aur Nahamiyáh kí kitábon ko chhoṛke, tamám Pák Kitáb ká tarjuma Kaldí zubán men húá. Albatta jo 'ibárat in 'aláhida tarjumon men páí játi bahut mutafarriq hai, lekin zamána ke hisáb se ziyáda nahin. Ye sab ke sab áj tak maujúd haiṇ, aur Yahúdí log un kí baṛí qadr karte.

II.—Dúsré; *Puráne 'Ahdnáma ke Yúnání tarjumát kí bábat.*

Jab se Sikandar bádsháh ne, jo Yúnání thá, Asia kí wiláyat par hamla kiyá, aur us kí aksar atráf ko apne qabza men láyá, tab se Yúnání zubán ká bahut rawáj húá. Jitno log Sarkári 'uhda ko ummedwár aur hákim kí mihrbání ke muntazir the, Yúnání parhne aur bolne lage. Us zamána men laṛái ke bá'is qaum i Yahúd bahut mulkon men titar bitar ho gayí thí, aur ḡháss karke mulk i Misr men un kí baṛí kasrat húí. Misr ká bádsháh Ptolemy Philadelphus náme ne ek baṛá kutubḡhána shahr i Iskandariá men banwáyá thá. Kahte ki usí ke liye Puráne 'Ahdnáma ká Yúnání tarjuma kiyá cháhtá thá. Is liház par, muháfiz i kutub kí saláh se, apne do 'alí-qadr musáhibon ko Yarúsalam men Sardár Káhin ke pás bhejá, kí Pák Kitáb kí naql, aur bahattar 'álim, jo Yúnání 'Ibrání donon jánte hon, tarjuma karne ke liye un se mángen. Chunánchi, muwáfiq dar-

ḵhwást ke, Sardár Káhin ne Pák Kitáb kí naql aur bahattar mutarjim bheje. Kahte hain, ki in 'álimon ká jalsa Pháros ṭápú par ek mashhúr 'imárat men húá, jahán unhon ne tamám Puráne 'Ahdnáma ko ápas men bántá, aur bahattar din men bikkull taiyár kar diyá. Lekin is kaifiyat kí sihhat kí bábat sab ke sab muttasiq-ur-ráe nahín hain : ba'ze 'álimon ne is ko be-i'atibár ṭhahráyá, aur ba'zon ne is kí mu'atabarí sábit karne men barí sargarmí dikhái. Is kí haqíqat yih ma'lúm hotí hai, ki Puráne 'Ahdnáma ká tarjuma Yúnání zubán men Masíh ko zamána se qaríb tén sau baras peshtar mulk i Misr men kiyá gayá : aur us waqt se áj tak wuhí tarjuma pahle Yahúdion, ba'd us ke sab mulk ke Masíhion ke kám áyá. Magar is bát men, ki áyá tarjuma i mazkúr bádsháh ke hukm se kutub-ḵháne ke liye, yá Yahúdion kí Sadr majlis ke hukm se (ki us men bhí bahattar mushír the,) us qaum ke fáida ke liye taiyár húá, shakk aur shubha hai. Yih saríh hai, ki mutaqqaddimín ke darmiyán is Yúnání tarjuma kí aisí qadr húí, ki Suryání ko chhor sab qadím tarjuma, maslan 'Arabí, Grusinjí, Armaní, Hlabshí, Yájújí, aur qadím Latíní, sab isí ke mutábíq hue ; aur agle zamána ke sab Masíhí musannif har ek mubáhasa ke faisala ke liye yihí tarjuma darmiyán men láte the.

Masíh ke zamána ke ba'd aisá húá, ki jab Masíhí log is tarjuma men se peshíngoíáñ nikálke Yahúdion par Masíh kí risálat sábit karne lage, to wuh qaum bahut diqq húí, aur kahne lagí, ki yih tarjuma mu'atabar nahín ; chunánchi is ḵhiyál se chand Yahúdion ne nayá tarjuma karne par kamar bándhí. Un men se pahlá ek ádmí Aquila náme thá, jo paidáish se Yahúdí thá, magar us ne Masíhíyat ko iḵhtiyár kiyá, aur ba'd us ke us se inkár kiyá. Us shaḵhs ne Bahattarwálon mazkúr ke tarjuma par yih i'atiráz kiyá, ki wuh lafzí tarjuma nahín, balki taqríri hai. Phir ek dúsre Theodotion náme ne Aquila ke tarjuma ko, is liház se ki wuh faqat lafz ká na kí muháwara ká hai, ná-manzúr karke, áp us ká tarjuma kiyá. Dániel nabí kí kitáb ká

jo tarjuma is shakhs se huá, us zamána ke Masíhion ko aisá ma'qúl nazar áyá, ki unhon ne Bahattarwálon ke tarjuma ke 'iwaz men isí ko pasand kiyá. Tísre, Symmachus náme ne Puráne 'Ahdnáma ká tarjuma kiyá, aur wuh Theodotion ke tarjuma ke muqábala men ziyáda taqríri hai. In tinoñ men se ek ek ká kuchh kuchh áj tak maujúd hai.

Tarjumát i mazkúr ke siwá tñ aur Yúnání tarjuma qadím zamána men taiyár kiye gaye, aur in men se bhí áj tak kuchh kuchh maujúd hai; lekin mutarjunoñ ke nám gam ho gaye hain.

III.—Tísre; Mashriqí tarjumát kí bábat.

In men Puráne aur Naye, donoñ 'Ahdnámon ke tarjuma hain.

Pahle Suryání tarjumát pesh láte: ye tñ alag the; ek Peschito náme, jo Masíh ke pahle zamána men taiyár kiyá gayá; dúsrá Philoxení náme, jo Masíh ke páñch sau baras ba'd huá; tísrá Suryání-Estrangelo yá Palestíno-Suryání, jo Masíh ke sát sau baras ba'd huá.

Phir Misrí tarjumát pesh láte: ye bhí chár alag alag; pahlá Kuptik, dúsrá Sahidik, tísrá Ammúni, chauthá Bas-murik:—ye sab qadím aiyám men húe.

Habshí tarjuma Masíh kí tísrí sadí men taiyár kiyá gayá.

Phir 'Arabí men ká tarjumát maujúd hain, par un ká sahíh zamána koí ab tak na thahrá saká.

Phir Armaní tarjuma Miesrob se huá, aur Masíh ke chár sau baras ba'd zuhúr men áyá.

Phir Grusinjí tarjuma chhathwín sadí men taiyár huá.

Phir qadím Fársí ká tarjuma Masíh kí tísrí sadí men huá.

IV.—Chauthe; Magribí tarjumát kí bábat.

In men se purání Latíní, jise Itálik kahte, sab se qadím hai. Muqaddas Augustine kí chand báton se ba'zon ne gumán kiyá, ki yih tarjuina pahlí sadí men taiyár hoke

niklá : lekin tīn sau baras ke 'arsa men naql-nawison ke bá'is is men bhī bahut sī galatīān par gayī thīn, aur sahīh karne ke liye Pápá Sāhib Damasus náme ne muqaddas Jerome ko buláyá, aur us kí tas,hīh karne ká hukm diyá. Mutarjim i mausúf buzurg Origen náme kí ek kitáb ko, jis men qadīm 'Ibrání aur wuhí 'Ibrání Yúnání khatt men, aur chár Yúnání tarjuma chha alag khānon men likhe hue the, muqábala ke wāste kām men láyá. Is ke siwá us ne Purāne 'Ahd-nāme ká asl 'Ibrání se, aur Naye 'Ahdnāma ká aslī Yúnání se, ek bilkull nayá tarjuma kiyá. Is tarah se wuh Laṭíní tarjuma ho gayá, jo tamām Magribí kalisiyāon men phailá : wuh Vulgate yá 'Amm tarjuma nām par mashhūr hai, aur qadr-dānon ke nazdik sab qadīm tarjumon se afzal hai.

Yájújí tarjuma tísrí sadí men ek isquf Ulphilas náme se taiyār huá.

Phir Sklavonik, yá qadīm Rússí tarjuma, Leo náme ek Yúnání amír ke do beṭon se, jo mulk i Rús men Injíl phailāne gaye the, taiyār kiyá gayá ; aur wuh nauwīn sadí men taiyār huá.

Phir Anglo-Saxon tarjuma Masīh ke sāt sau chha baras ba'd shurú' huá : pahle faqat Zabúr aur chāron Injíl taiyār huīn, lekin us ke untīs baras ba'd ek bare buzurg Bede náme ne tamām Pák kitābon ká tarjuma kiyá.

Pák Kitáb ke qadīm tarjumát kí itnī mukhtasar kaifiyat huī ; sháyad ab kí zarúrat ke wāste káfī hogí. Aur ab hál ke zamāna ke tarjumát ká zikr karte.

Is kí bábat kyá kahen, magar yih, ki tamām 'álam men koí barí qaum hai nahīn, jis kí zubān men yá bilkull Pák Kitáb yá us ke chand sahífon ká tarjuma na huá. Kháss Angrezí jazíron men pānch alag zubānen jarí hain, aur un sab men tarjuma ho chuká, balki in ke ba'zon men kaí alag alag tarjuma hue. Waisá hí mulk i Fráns, aur Jarmānī, aur Ástria, aur Spen, aur Portugal, aur Poland, aur Denmárk, aur Swídan, balki sab Farangistānī mamálik kí alag

alag bolíon men 'aláhida tarjumát hain. Phir Asia aur Afriká aur dakhin ke samundar ke tápúon kí barí qaumon kí zubánon men tarjuma ho chuká; chunánehi Turkí, Tátárí 'Arabí, Fársí, Pashtú, Panjábí, Hindí, Urdú, Bangálí, Uriyá, Támil, Telugú, Kanárí, Maráthí, Singhálí, Maláyi, Chíní wagaira. Balki sab kí ziyáda ágáhlí ke wáste, in sab tarjumát kí, jitne húe hain, yih fihrist taiyár kí gayí.

MAGRIBÍ YURAP.

INGLISTÁN KE JAZÍRA.

	<i>Tarjumát.</i>	<i>Kyá chhapá.</i>
1	Anglo-Saxon	Sárá Pák Kitáb.
2	Angrezí	Aizan.
3	Welsh	Aizan
4	Gaelic	Aizan.
5	Irish ; desí aur Roman hurúf men,	Aizan.
6	Manks	Aizan.

FRÁNS.

7	Fránsísí	Aizan.
8	Breton : (Pur. 'Ahd. ká tarjuma húa, lekin chhapá nahín gayá. }	Nayá 'Ahdnáma.
9	Fránsísí-Basque	Aizan.

SPEN AUR PORTUGAL.

10	Spení	Sárá Pák Kitáb.
11	Caṭalan ; (Taur. o Zab. ká jo tarjuma húa, so nahín chhapá) }	Nayá 'Ahdnáma
12	Spení-Basque	Lúqá kí Injíl.
13	Yahúdí-Spení	Nayá 'Ahdnáma.
14	Purtugez	Sárá Pák Kitáb.

SHIMALÍ YURAP.

15	Aisland kí bolí men	Aizan.
16	Swíḍan kí bolí men	Aizan.

Tarjumát.

Kyá chhapá.

17	Lapland kí bolí men	Nayá 'Ahdnáma.
18	Finland kí bolí men	Sáří Pák Kitáb.
19	Denmark kí bolí men	Aizan.
20	Jazáir i Faroe kí bolí men	Matí kí Injíl .

DARMIYÁNÍ YURAP.

21	Yájújí yá Gothic.	
22	Dach ya'ne Háland kí bolí men .	Sáří Pak Kitáb.
23	Flemish, ya'ne Belgium kí bolí men	Aizan.
24	German, yá Alemání:—	Aizan.
25	Saxon i nashebí	
26	Lithuanian	Aizan.
27	Samogitian	Nayá 'Ahdnáma
28	Polish . ,	Aizan.
29	Yahúdí-Polish	Aizan.
30	Wendish i farází.	Aizan . , .
31	Wendish i nashebí , .	Aizan.
32	Bohemian	Sáří Pák Kitáb.
33	Hungarian	Aizan.
34	Croati, ,	

JANUBÍ YURAP.

ITALÍ AUR SWITZERLAND.

35	Italian	Aizan.
36	Laṭíní	Aizan.
37	Romanese	Aizan. . , .
38	Engladíne	Aizan.
39	Piedmontese	Nayá 'Ahdnáma.
40	German-Swiss.	
41	Vaudois (Fránsísí ke sáth).	Lúqá aur Yúh.
42	Maltese	

YUNÁN AUR TARKÍ.

	<i>Tarjumát.</i>	<i>Kyá chhapá.</i>
43	Yúnání i Qadím (Septuagint.). . .	Pur. 'Ahdnáma.
44	Yúnání i Jadíd	Sáří Pák Kitáb.
45	Albanian, Jadíd Yúnání ke sáth . .	Nayá 'Ahdnáma.
46	Turkí	Sáří Pák Kitáb.
47	Moldavian yá Wallachian . . .	Aizan. . . .
48	Servian	Nayá 'Ahdnáma.
49	Bulgarian	Aizan. . . .

RUSS.

50	Sklavonic yá qadím Rússí . . .	Sáří Pák Kitáb.
51	Jadíd Rússí	Aizan. . . .
52	Dorpat-Esthonian	Zabúr o Injíl .
53	Reval-Esthonian	Sáří Pák Kitáb.
54	Livonian	Aizan. . . .
55	Karelian	Matí kí Injíl. .
56	Zirian	Aizan. . . .
57	Mordvinian.	Nayá 'Ahdnáma.
58	Tscheremissian	Aizan. . . .
59	Churwelsche	
60	Ladiniche	
61	Tschuwaschian	Cháron Injíl.
62	Tátáří Orengburgí	Nayá 'Ahdnáma.
63	Tátáří Astrákhání	Aizan aur Zabúr.
64	Tátáří Krímeaní	Paid. kí kitáb.

KOH I KAF KI ATRÁF.

65	Ossitinian, (yih taqsím nahín húi,) .	Cháron Injíl.
66	Grusingian yá qadim Georgian . .	
67	Georgian, (Pádríon aur 'Awámm donon ke hurúf men, . . . }	Nayá 'Ahdnáma.
68	Qadím Armaní	Sáří Pák Kitáb.
69	Jadíd Armaní	Nayá 'Ahdnáma.

Tarjumát.

Kyá chhapá.

70	Koh i Arárák kí Armaní . . .	N.'Ahd aur Zab.
71	Turkí-Armaní	Nayá 'Ahdnāma.
72	Kok i Káf kí Tátárá	Matí kí Injíl. .
73	Kurdí	

ARĀMI ZUBĀNEN.

74	Káldí i qadím	
75	Ibrání i jadíd	Pur. o N. 'Ahd.
76	'Arabí i qadím	Sárá Pák Kitáb.
77	'Arabí i jadíd	Nayá 'Ahdnāma ke chár sahífa.
78	Suryání i qadím	Sárá Pák Kitáb.
79	Suryání i jadíd	Aizan.

FĀRS.

80	Fársí i qadím	
81	Fársí i jadíd	Sárá Pák Kitáb.
82	Pashtú	Tawá. o Injíl .
83	Balúchí	Aizan.

HINDUSTĀN.

84	Sanskrit	Sárá Pák Kitáb.
85	Urdú	Aizan
86	Bangálí	Aizan
87	Uṛiyá	Aizan
88	Hindúí	Aizan

SÚBAJÁT I MAGRIBÍ.

89	Brij-Bhákhá	Aizan
90	Sindhí	Matí kí Injíl .
91	Multání	Nayá 'Ahdnāma.
92	Panjábí	Sárá Pák Kitáb.

*Tarjumát.**Kyá chhapá.*

93	Jambú kí bolí men (ya'ne Ko- histání Panjábí)	} Nayá 'Ahdnáma
94	Kashmírí	Taur. P o N. 'A.
95	Naipálí	Nayá 'Ahdnáma.

SÚBAJÁT I JANÚBÍ.

96	Telugú	Taur. aur N. A.
97	Kanára aur Maisúr kí bolí men, .	Sáří Pák Kitáb.
98	Támil,	Aizan,
99	Malayálim,	Aizan,
100	Tulu,	Nayá 'Ahdnáma'
101	Konkání,	Tauret o Injíl .
102	Maráthí,	Sáří Pák Kitáb.
103	Gujrátí,	Aizan,
104	Kachí (Injíl ká tarjuma hotá hai,) .	Thorá sá chhapá.

LANKA.

105	Pálí (Barmá ke hurúf men,) . . .	Injíl
106	Singhálí,	Sáří Pák Kitáb.
107	Indo-Purtugez, ya'ne Lanká wagh. ke Purtugezon kí bolí men, (Pur. 'Ahdnáme ká tar- juma taiyár kiyá játá.)	} Tauret Zabúr. aur Injíl . . .

HIND O CHIN KE DARMIYANI MAMÁLIK.

108	Asámí,	Sáří Pák Kitáb.
109	Manípúrí,	Injíl
110	Khásí (Injíl ká tarjuma húa), . .	
111	Bariná kí bolí men,	Sáří Pák Kitáb.
112	Siámí (Injíl ká tarjuma húa), . .	
113	Kassiá,	Matí kí Injíl .
114	Lepchá,	Aizan

CHÍN.

	<i>Tarjumát.</i>	<i>Kyá chhapá.</i>
115	Chíní,	Sáří Pák Kitáb.
116	Manchú,	Injíl
117	Buriat-Mongolí,	Sáří Pák Kitáb.
118	Kalmuk.	Injíl.
119	Formosan,	

POLYNESIA.

120	Malay- <u>kháss</u> (Roman hurúf men,)	Sáří Pák Kitáb.
121	Malay- <u>ámez</u> , jo Batavia men <u>jári</u> hai,	Injíl.
122	Jáva kí bolí men,	Sáří Pák Kitáb.
123	Dáyak ya'ne Borneo kí bolí men,	Injíl.
124	Japání, Injíl ká tarjuma húá, .	
125	Lúchúan-Japání; (Rúmíon ko us <u>khatt</u> tak tarjuma húá, lekin <u>chhapá</u> nahín.)	}
126	Hawaii, ya'ne jazáir i Sandwich kí bolí men,	
127	Tahití kí bolí men,	Aizan.
128	Rarotonga kí bolí men,	Aizan.
129	Márquesas kí bolí men,	} Injíl aur P. 'Ahd men se thorá.
120	Tonga kí bolí men <u>Puráne</u> 'Ahd- náma ká tarjuma hotá,	
131	Niú Zíland kí bolí men,	Sáří Pák Kitáb.
132	Samoa, ya'ne Jazáir i Navigator kí bolí men.	} Sáří Pák Kitáb.
133	Fíjī kí bolí men,	
134	Nengonísí	Marqus aur Lúqá.
135	Lifú	} Injíl aur P. 'Ahd. men se thorá.
136	Nayí Kaledonia	
137	Aneiteum	Injíl aur Yúnah.

AFRIKÁ.

*Tarjumát.**Kyá chhapá.*

138	Koptik ('Arabí ke sáth,)	Zabúr o Injíl.
139	Ethiopiá kí bolí men	} N. 'Ahdnáma aur Zabúr.
140	Amharic kí bolí men	
141	Kinika kí bolí men	Lúqá kí Injíl.
142	Barbarí cháron Injíl aur Paidáish ká tarjuma húá.	} Lúqá. . . .
143	Bulom kí bolí men (Angrezí ke sáth,) Matí kí Injíl.	
144	Accra kí bolí men,	} Paid. Yas. Dán. aur Nayá 'Ahd,
145	Otjí kí bolí men,	
146	Yoruba kí bolí men,	} Paid. Khu. Dan. aur N. 'Ahd. kí 7 Kitáben.
147	Haussa kí bolí men	
148	Ibú kí bolí men,	Matí kí Injíl.
149	Grebo kí bolí men;	Paid. aur Lúqá.
150	Namacqua kí bolí men,	Lúqá kí Injíl, wag.
151	Sechuana kí bolí men,	Sárá Pák Kitáb.
152	Káfirí (Caffre) kí bolí men,	Aizan. . . .
153	Sahidik	} Qadím zubánen.
154	Ammúní	
155	Basmurik	
156	Habshí i kháss, pádrion ke liye. . . .	Injíl o Zabúr.
157	Habshí 'Awámm kí,	Sárá Pák Kitáb.
158	Mandingo kí bolí men,	Matí. . . .
158	Madagascar kí bolí men,	Sárá Pák Kitáb.
160	Isubu	} In men tarjuma hotá jātá.
161	Dualla	
162	Sesuto	
163	Susoo	

AMERIKA.

SHIMÁLÍ.

Tarjumát.

Kyá chhapá.

164	Greenland kí bolí men,	}	Nayá 'Ahd. aur ak-sar sahífa P. 'A. ke.
165	Esquimaux, ya'ne Labrador kí bolí men,		}
166	Mohawk; Tauret aur Zabúr ká tarjuma húá,	}	
167	Mic-Mac		}
168	Cree	}	
169	Chhippeway kí bolí men,		}
170	Delaware kí bolí men	}	
171	Choctaw kí bolí men.		}
172	Dakota kí bolí men,	}	
173	Creolese,		}
174	Mohegan,	}	

JANÚBÍ.

175	Surinam ke Negro logon kí bolí men, N. 'Ahd. aur Zab.
176	Curacao jazíra kí Negro bolí men, Matí, . . .
177	Aimara, Spení ke sáth, Lúqá, . . .
178	Mexico kí bolí men, Aizan, . . .
179	Brazil kí bolí men
180	Peru kí bolí men,

DASWÁN BÁB.—ALKITÁB KE PARHTE WAQT DIL KÁ KAISÁ HÁL CHÁHIYE.

Khudá i parwardigár ke mahz fazl o hikmat se Pák Kitáb na sirf hamáre zamána tak mahfúz rahtí áí, balki dindár

logon ke wasíla se bahut zubanon men tarjuma kí gayí; aur us kí parwardigárí se Farangistán ke chand hoshyár kárigaron ne pandrahwín sadí 'Isawí men dhále hús hurúf se chhápne ká 'ajíb fann íjád kiyá; jab se is hunar kí aisí táraqqí aur nek-anjámí húi, ki Hindústán men bhí, bahut terí aur mufíd kitábon ke siwá, Pák Kalám ham ko ba ifrát háth áyá, aur hamáre larakpan se ab tak dars men rahá; magar chár sau baras peshtar is se us kí ek jild sau rúpiya ko bhí báham na pahunchtí thí. Pas lázim hai, ki us Pák Kitáb ko apní naját i abadí ká wasíla jánkar, aur apne taín hamesha kí zindagí ká wáris aur jalálí baqá ká ummedwár samajhkar, us ko ba gaur i tamám parhen.

Ba'ze us Kitáb ko faqat jí bahláne ke wáste, aur ba'ze use mu'atabar aur haqíqí aur sachchí tawárikh kí qadím kitáb jánkar, dars men rakhte hain; aur ba'ze use faqat is wáste parhte hain, ki us kí shírín 'ibárat se hazz uṭháwen. Lekin bahut aise bhí hain, jo us ko ta'zím ke sáth parhkar Kḥudá se iltimás karte hain, ki Pák Kalám ke wasíla Rúh ul Quds hamárá 'aql ko roshan karke hamen pák dil ináyat kare.

Kḥudá ke Kalám se naját ká fáida uṭháne ke liye cháhiye ki har ek parhnewálá láiq mizáj aur maqsad se parhe.

1.—Pák Kitáb ko ta'zím ke sáth parhná cháhiye; kyún-ki us men Kḥudá Qádir i Mutlaq kí sharí'at hai.

Bahut se díndár log bhí záhirá is bát ko bhúl játe hain: chúnki use hamesha dekhte, is sabab se us ko kitáb i 'ámm jánkar, kam ta'zím karte hain; par, barḳhiláf is ke, cháhiye ki jab us par nazar karen tab samjhén ki is men hamáre wáste Kḥudá kí rahmat aur 'adálat ká bayán hai. Dáúd ne Zabúr cxix. 161 men yún likhá hai, ki "Mere dil men tere kalám ká ḍar samáyá hai." Us 'ajíb kitáb ke sab mazámín Kḥudá hí ne likhwáe; is dunyá men wuh hamáre sáre faráiz ká qánún, aur us men wuh sharí'at hai, jis ke mutábíq ham sab se qiyámat ke din hisáb liyá jáegá. Kḥudáwánd yún farmátá hai, ki "Main us shaḳha par nigáh

karúngá, jo garíb aur shikasta-dil hai, aur mere 'kalám se kámp játa hai." Yas'aiyáh lxvi. 2. Albatta Qádir i Mutlaq K̤hudá ke kalám ko be-adabí o be-parwái se parhná bahut bejá, balki niháyat k̤hatarnák hai.

2.—Tarbiyat-pizirí aur 'ájizí ke sáth us ko parhná cháhiye.

Jo ádmí K̤hudá ke kalám se ta'lím aur naját hásil karne cháhtá, us ko lázim hai ki us kí har ek nasíhat ko K̤hudá i dáná ká hukm samjhe. "Wuh halímøn ko 'adálat kí ráh batátá, aur miskínøn ko apní ráh dikhátá hai. K̤hudáwand ká bhed un ke pás hai, jo us se ɖarte hain," Zabúr xxv. 9 aur 14. Cháhiye ki ham apne dil-pasand k̤hiyáloñ aur k̤hwáhishøn ko chhoṛ deñ, táki K̤hudá ká Kalám hamáre dil par aisá asar kare, jaisá naqsh i muhr mom par. Chunánchi Ya'qúb rasúl ne ilhám se yih nasíhat dí, ki "Sári gandagí aur badí ke fuzlát phenkkar. us kalám ko, jo paiwand hotá, aur tumhári ján bachá saktá hai, farotání se qabúl kar lo." Ya'qúb i. 21. Agle 'Isáioñ ne Pák Kitáb ko 'ájizí aur ta'zím ke sáth parhá. "Jab wuh kalám jo K̤hudá ká hai, jise ham sunáte hain, tum ko milá, tum ne use ádmíøn ká kalám nahín, balki K̤hudá ká kalám jánkar, ki wuh haqíqat meñ aisá hí hai, qabúl kiyá, aur wuh tum ímándároñ meñ asar kartá hai." I Tassal. ii. 13.

3.—Rúh ul Quds kí tásir par bharosá rakhná cháhiye, táki Pák Kalám se fáida uṭháweñ.

"Nafsání ádmí," agar sáhib i 'ilm o aḳhláq ho, par du'á meñ gáflat karne se, "K̤hudá kí Rúh kí bátoñ ko nahín qabúl kartá: ki wuh us ke áge be-wuqúfián hain: aur na wuh unhen ján saktá hai, kyúñki we, rúhání taur par bújhí játi hain." I Qur. ii. 14. Hamáre ásmání Báp K̤hudá ne apne fazl se yih wa'da kiyá hai, ki agar us se du'á mángen, to wuh ham ko Rúh i Quds kí aisí tásir baḳhshégá, jis se ham k̤hwáhish i nafsání ko chhoṛkar roshan-'aql aur pák-dil ho jáen. "Agar koí tum meñ se hikmat meñ náqis howe, to K̤hudá se mánge, jo sab ko sakháwat

ke sáth detá, aur ulahná nahín detá hai, ki us ko 'ináyat hogí." Ya'qúb i. 5. "Pas jab tum bure hokar, apne laṛkon ko achchhí chízeṅ dene jánte ho, to wuh Báp, jo ásmán par hai, kitná ziyáda, un ko jo us se mángte haiṅ, Rúh i Quds degá?" Lúqá xi. 13.

Khudá ke Kalám meṅ bahut aisí mushkil báteṅ haiṅ, ki un ko sirf Khudá kí Rúh kí madad se samajh sakte haiṅ. Jo log cháhte haiṅ ki Pák Kalám se Khudá kí marzí ko daryáft karen, un ke wáste yihí baṛá aur aslí qánún hai: ki we hamesha Khudá se ba dil o ján du'á aur iltimás karte rahen, táki wuh apne wa'da ke mutábíq apne fazl se Rúh i Quds kí tásír bakhshe, jo un kí ta'lím o hidáyat kare; aur, jaise hamáre Khudáwand ne apne shágirdon se kiyá, un kí 'aql kí ánkheṅ khole, táki Pák Kalám ko samjhen. Filhaqíqat agar Wuh hamáre rahnumái na kare, to hamári koshish is bát meṅ be-fáida ṭhahregí; balki us shaḵhs par afsos hai jo is amr meṅ apní 'aql par takya kare.

4.—Pák Kitáb ko is iráda se parhná cháhiye, táki us se tasallí páwen, aur us ke hukmon ko bajá láwen.

Chúnki Muqaddas Kitáb gunáhgáron ko ilhám se is wáste milí, ki we 'Yisú' par ímán láne se naját kí dánái páwen; aur jis hál ki kitáb i mazkúr is láiq hai, ki ham ko ímán aur pákízagí meṅ kámil kare, aur is dunyá meṅ Khudá kí suhbat ke qábil banáwe, aur us ímán ke wasíla se, jo 'Isá Masíh par hai, ham ko muqaddason kí mírás bakhshe: pas zarúr hai, ki ham us ko farotaní aur ímán aur du'á ke sáth ba-gaur parhen; táki us kí ta'límon ko samajhkar pasand karen, aur us ke sab pák hukmon ko ba ḵhushí i ḵhátir 'amal meṅ láwen. Is báb meṅ sáhib i mazámír Dáúd hamáre wáste ek namúna hai: kyúnki us ne isí taur par Khudá ke Kalám ko parhkar us se bahut barkaten hásil kíṅ; chunánci xix. aur cxix. Zabúr meṅ is ká mufassal bayán hai. Kásh is tasníf ká har ek parhnewálá Khudá ke Kalám ke haqq meṅ sáda-dilí se waisíhí árzú rakhe, jaisí ki áyat i zail se wázih hai, ki wuh rakhtá thá. "Merí ánkheṅ khol,

táki main terí shari'at ke 'ajáib mazmúnon ko dekhún. Tere munh kí shari'at mere liye hazáron ashrafíon aur rúpayon se bihtar hai. Aisá kar, ki tere qawá'id par 'amal karte hí merá dil be-'aib rahe; táki main ruswá na hoún. Main ne abadí mírás kí mánind terí shahádaton ko le liyá; kyúnki merá dil un se masrúr hai." Zabúr cxix. 18, 72, 80, 111.

"Wuh shakhs jo us kí marzí par chalá cháhe, jánegá, ki yih ta'lím Kḥudá kí hai, yá nahín." Yúhanná, vii. 17. Is báb men Dr. Owen Sáhíb kí ek bát ba-mauqa' ma'lúm hotí, ki "tamám Pák Kitáb ilhámí aur hidáyat ke liye mufíd hai, aur Rúh ul Quds ne is wáste use likhwáyá, táki us ko dawá-kḥána samajhkar us men se har ek ádmí wuhí dawá le, jo us ke dil ke marz ko dúr kare. Wuh Pák Kalám ádmíon ke dil ko jánchtá, aur un ke kḥiyálon ko záhir kartá, aur un ke a'úmal men farq batákar un ko nekí o badí kí tamíz baḥshtá, aur kḥátir jam'aí aur tassallí aur hidáyat detá hai, táki we Kḥudá par ummed aur tawakkul rakhkar us ke fermanbardár rahen, aur us kí suhbat se kḥushí hásil karen. Aur chúnki Pák Kalám hí ke wasíla se Rúh i Quds we fáida jin ká mazkúr húa un ko baḥshtí ~~hai~~, aur is tarah áram aur kḥátir jama'í aur tawakkul hásil hotá, pas un ko az ráh i tajriba yaqín i kámil hotá hai, ki beshakk Kḥudá kí Kitáb yihí hai; aur jo jo hujjaten aur i'atirázen ki Shai-tán kḥwáh insán us par láte hain, un ko mahz be-bunyád jánte hain."

GYÁRAHWÁN BÁB.—PÁK KITÁB SE FÁIDA HÁSIL
KARNE KE QAWÁ'ID MEN.

Kḥudá ke kalám ko fáida ke sáth parhne ke liye, dil kí un hálát ke siwá jin ká mazkúr ho chuká, bahut qawá'id hain, jin ke isti'amál se bará fáida hásil hotá hai. Un men se auwal aur mufídtar ye hain :—

1. Pák Kitáb ko har roz bilá nága parhná.—Sab log us ke parhne kí barábar fursat nahín rakhte, ba'ze thorá aur

ba'ze bahut parh sakte. Chunánchi ek buzurg pádrí, Thomas Gouge Sáhíb náme har roz us ke pandrah báb parhá kartá thá; aur chauthí sadí 'Isawí men Chrysostom náme ek isqúf har hafta men, aur maqámon ke siwá, Rúmíon ke maktúb ko do bára parh dáltá thá: lekin har ek is ke qábil nahín; aur is qadr parhná zarúr bhí nahín. Magar albatta aksar ashkháss is qadr fursat rakhte hain, ki subh aur shám ke waqt ek ek báb parhen. Aur agar koí in donon waqton men kam-fursatí ke bá'is sirf do ek áyat, aur Itwár ko us ke chand báb gaur se parhen, to is hál men bhí bahut fáida hásil hogá. “Wuh (díndár) Khudáwand kí shari'at men soch kartá hai,” Zabúr i. 2. “Sa'ádatmand wuh insán, jo merí suntá hai, aur jo har roz mere ástánon par ráh taktá hai, aur mere darwázon kí chaukhañon par nigrán rahtá hai,” Amsál viii. 34.

2. Pák Kitáb ke har ek sahífa ko bilkull parhná.—Jo ádmí kisé mufíd kitáb ko thorá thorá já-ba-já aur be-tartíbí se parhtá hai, wuh subuk-mizáj ma'lúm hotá: afsos kí bát hai ki aise bahut log hain. Magar kitná ziyáda nádán aur taqsírwár wuh shahre jo Khudá ke Kalám ko is taur se parhe! Is tarah ke parhne se kisé kitáb, khusúsan Pák Kitáb ká mazmún nahín khulegá. Pák Kalám ke kái sahífa, maslan Paidáish kí kitáb, aur cháron Injil aur Rasúlon ke A'amál aur Rúmíon aur 'Ibráníon ke khatt aise hain, ki agar un men se sirf thorá parhen, to un sahífon ke mazmún hargiz durustí se na samjhe jáenge. Pas cháhiye ki har ek sahífa ko, pahle us se kí dúsre ko shurú' karen, bilkull shurú' se ákhir tak parhen, táki musannif ká púra matlab aur maqsad daryáft howe.

Agarchi Pák Kitáb ke sab sahífa hamárí tarbiyat aur hidáyat ke wáste zarúr hain, par khusúsan kam-'ilm 'Isáíon ke nazdík sab barábar dilchasp aur fáidamand nahín; is liház se agar wo ba'z sahífon par kam tawajjuh karen, to rawá hai. Aksar ímándár Zabúr kí kitáb ke derh sau mazámír par, ki har ek un men se judí tasníf hai, aur injílon aur mak-

túbõn par ziyáda mutawajjih hote hain ; kyúñki ye sahífa un kí tarbíyat aur árastagí aur tasallí ke wáste mufídtar hain : k̄hair, un men se jis sahífa ko parhen, us ke mazámín aur aur daláil aur fawáid hásil karne ke wáste, cháhiye ki use tamám parh dālen.

3. Har ek sahífa ke maqsad o garaz par liház karná.— Aksar auqát nek ádmí bhí, Pák Kalám ke jude fiqron ke parhne, aur Rúh i Quds ke maqsad par kam liház karne ke sabab se, un ko ultá samajhkar ná-durust natíja nikálte hain. Be-dín log aksar K̄hudá ke Kalám ke ma'ne pherte hain, jaisá ki Shaitán ne Masíh kí ázmáish ke waqt kiyá, Matí iv.

6. Patrus, Pulús ke maktúbõn ke chand mushkil fiqron par liház karke, apne bháion ko aisí burí 'ádat se yún hosh-yár kar detá hai : “ We jo jáhil aur be-qiyám hain, un ke ma'non ko bhí, dúsrí kitábon ke mazmúnõn kí tarah, apní halákat ke liye pherte hain,” II Pat. iii. 16. Agar ham un k̄hatton par jo Pulus ne Rómion aur 'Ibránion ko likhe liház karen, to qá'ida i mazkúr kí k̄húbí ham par sábit hogí. Donon k̄hatton men naját kí bábat wuhí ta'lim mundaraj hai, lekin un ke bayán men bahut farq hai. Jo maktúb us ne Rómion ko likhá, wuh sab imándáron kí tarbíyat ke wáste ; lekin 'Ibránion ká maktúb k̄hususán Yahúdion ke nám par is wáste marqúm huá, tá daryáft karen, ki Músá kí rusúm sirf Masíh ke aiyam tak ke liye muqarrar húi thín, aur kahánat kí mutafarriq k̄hidmaten, aur qurbánián, aur taháraten, Masíh kí, jo baní Ádam ká zámín hai, kahánat aur kafára, aur kalísiya ke pák hone kí 'alámaten thín.

4. Is bát par nazar rakhná ki Pák Kitáb ke sáre sahífon ká asl matlab ek hí hai, aur sab ápas men mel rakhte hain. —Záhir hai, ki us ke musannifon ne, na apní k̄hwáhish, balki Rúh i Quds ke likháne se likhá hai ; kyúñki agarchi we dunyá ke mutafarriq zamánõn aur mulkon men rahte the, aur har ek kí liyáqat aur hálát men farq thá, tau bhí ek hí rúe rakhte the ; aur jo ta'límen, yá ahkám i rasmí o akhláqí, yá nasíhaten unhon ne likhín, so báwujúde kí saffá men

zamána ke sabab kamí o beshí hai, lekin mazmún sab ká ek hí hai: kisi men ikhtiláfát nahin páe játe, aur jo zahirí ikhtiláfát hain, so aise ki un ká mel karná thore hí gaur o tahqíq se ho saktá.

5. Us gawáhí par jo qadím nabíon ne Masíh kí nisbat dí hai liház rakhná.—Sárá Pák Kitáb ká yihí maqsad hai, kí us ke parhnewále Yisú' Masíh kí taraf rujú' láwen. Chunan-chi Mukáshafát kí kitáb men hai, ki us buzurg ne jo Yúhanná par royá men zahir húá thá kahá, ki “Gawáhí jo Yisú' par hai, nubúwat kí Rúh hai.” Mukásh. xix. 10. Isí tarah hamáre Kḥudáwand ne ap farmáyá, ki “Nawishton men dhúndho: ki yih wuhí hain jo mere liye gawáhí dete hain.” Yúhan. v. 39. Aur apne jí uthne ke ba'd us ne apne do shágirdon se is amr men guftogú kí: aur “Músá se shurú' karke sab nabíon kí wuh báten, jo kitábon men us ke haqq men hain, un ke liye tafsír kīn: aur un se kahá, ki yih we hí báten hain, jinhen main ne, jab ki tumháre sáth thá, tum se kahá, ki zarúr hai, ki sab kuchh jo Músá kí tauret aur nabíon ke nawishton aur Zabúron men merí bábat likhá hai, púrú ho.” Lúqá xxiv. 27, 44. Phir Patrus rasúl ne yún likhá hai, ki “Sab nabí us par gawáhí dete hain, ki jo koí us par ímán láwe, us ke nám se us ke gunáh mu'áf hongé.” A'amál x. 43. In áyaton ká yih matlab nahin ki Pák Kitáb ká har ek fiqra Yisú' Masíh se ishára rakhtá hai, magar us kí sárá ta'lím ká yih kḥulása hai, ki Kḥudá aur insán ke bích men ek darmiyání ká honá insán kí naját ke liye pur zarúr hai; lekin tahqíq hai ki Pák Kalám ke bahut maqámon men akele Naját-dihinda Yisú' Masíh ke jalál aur fazl aur 'uhdon ká mufassal mazkúr hai. Aur chúnki Pák Kalám men hamáre Naját-dihinda aur us maḥlasí ká jo us ne hamáre wáste hásil kí, púrú bayán hai, isí wáste cháhiye, ki ham us kitáb ko 'azíz jánen, aur us ko kamál koshish se parhen.

6. Pák Kitáb kí tafsír us hí men dhúndhná, ki ek maqám ke ma'ne dúsre maqámon ke muqábala se khulte.

Agar, alfáz kí fihrist ke wasíla se, Pák Kitáb ke un fiqron ko jo ápas men muwáfiq aur muta'lliq hain talásh karke muláhaza karen, to ham ko be-niháyat fáida hásil hogá. Ham ko yih hukm húá ki Kitábon men dhúndhen; aur rúhání chizon ká rúhání báton se bayán karen, 1. Qur. ii. 13. Ek buzurg ne yún farmáyá hai: "Mujh ko is bát ká kamál yaqín hai, ki agar koí 'Isáí, bahut kam-'ilm bhí, Pák Kitáb ko qá'ida i mazkúr ke mutábiq parhne kí koshish kare, to wuh na sirf is qadr 'ilm jis se naját páwe hásil karegá, balki Kḥudá ke fazl se apne mazhab kí har ek bát se aisá wáqif ho jáegá, ki un logon ke jhúṭhe kalám aur hujjaton se, jo apní ráe ko us men daḥhl dete hain, gumráh na hogá. Agar sáre dunyáwí 'ilm se náwáqif, par Kitáb i Muqaddas kí hikmat se wáqif ho, to yih us kí salámatí ke wáste bas hogá. Harchand aksar Tawáriḵh kí báten us ko ma'lúm na howen, par agar Yahúdí aur 'Isáí kalísiyáon ke qadím ahwál se jo Puráne aur Naye 'Ahd-námon men mundaraj hai kḥabardár ho, to us kí naját ke wáste kuchh zarar o kḥatar nahín. Agar isí taur par jaisá ki bayán kiyá gayá, Pák kitábon ko parhtá rahe, aur hamesha yih du'á mánge ki Rúh i Quds, jis ke ilhám se we likhí gayí hain, us kí 'aql ko roshan kare; to Tawáriḵh yé 'ilm o hikmat se koí aisí bát yá dalíl na niklegí ki jo itná hí jánnewále 'Isáí ke ímán men kḥalal dále."

7. Us tadbír ko jis se gunáhgár, Kḥudá ke darbár men rástbáz, aur bihisht men us ke huzúr rahne ke láiq, ṭhahar saktá, durustí se samajhná.—"Ham Kḥudá ke huzúr, apne Kḥudáwand aur Naját-baḥshnewále 'Yisú Masíh hí ke sawáb kí kḥátir, ímán ke wasíla se, rástbáz gine játe hain, aur kuchh apne a'amál yá sawáb ke bá'is nahín."—*Church of England ká 11wán Aqída*. "Ham ko rástbáz ṭhahráná fazl i iláhí ká ek kám hai, ya'ne ki Kḥudá, sirf Masíh kí rást-bází kí kḥátir se jo faqat ímán ke wasíla hamáre hisáb men giní játí, hamáre sab gunáhon ko muft mu'áf kartá, aur ham ko apne nazdík rástbáz ṭhahráke qabúl kartá hai.

General Assembly ke Suwál o jawáb kí kitáb. 'Asháyá líii. 10;—12 Róm. v. 17—19; II Qur. v. 21. ko dekho.

Phir cháhiye ki ham pák-dil hone ke 'aqída ko baḡhúbí samjhen. Koí gunáhgár, jab tak ki Rúh i Quds se paidá na ho, aur apní aslí nápák tabí'at ko chhoṛkar pákdil na bane, tab tak Ḳhudá kí bádsháhat meṇ dáḡhil hone ko hargiz qábil na ṭhahregá. “Us ne ham ko rástbází ke ká-mon se nahín, jo ham ne kiye, balki apní rahmat ke sabab, naye janam ke gusl, aur us Rúh i Quds ke sar i na'u banáne ke sabab bacháyá; jise us ne hamáre bachánewále Yisú' Masíh kí ma'rifat ham par bahutáyat se ḡalá.” Títus iii. 5, 6. Agar ham in aslí báton ko hamesha yád rakhenge, to Pák Kalám ke bahut fiqron ko, jo aur hálát meṇ bárík aur bayán se báhar ma'lúm dete hain, samajh jáenge.

8. Yád rakhná cháhiye ki Ḳhudá ká yih iráda hai ki bahut sí báton, jo Puráne 'Ahdnáma meṇ mazkúr hain, Yisú' Masíh aur us 'iláqa kí, jo wuh apne ímándáron ke sáth rakh-tá hai, nisháníán ṭhahren.—Púlus rasúl farmátá hai ki “Sharí'at ánewálí nia'maton kí parchháín hai;” ki us meṇ Masíh kí shafá'at aur us kí kalísiya kí maḡhlasí kí bahut báton kí 'alámaten hain. 'Ibrán. viii. 5. ix. 8, 12, 24; x. 1. Un nisháníon ke bayán meṇ bahut ḡhabardárí cháhiye; kyúñki bahuteron ne apní be-wuqúfi aur náqis qiyáson se un ká aisá be-taur bayán kiyá hai, ki log un nisháníon par shubha láte, aur hanste hain. 'Alámaton ke bayán ká ek sahíh aur yaqíní qá'ida yih hai, ki Puráne 'Ahdnáma ke jin ashḡhás aur chízon ko Masíh yá us ke rasúlon ne Naye 'Ahdnáma ke ashḡhás yá chízon kí 'alámat ṭhahráyá, un ko 'alámaten samjhen. Bahut shaḡhs, jaisá Ádam aur Malik i Sidq, aur Músá, aur Dáúd; aur chízen, jaisá Núh kí kishtí, aur mann, aur jamá'at ká ḡhíma; aur maqám, jaise Kana'án, aur Yarúsalam, aur panáh ke shahr; aur rusúm, jaise 'Id i Fasah, aur gunáh ke wáste bár bár kí qurbáníán, aur taháraten: yih sab 'alámaten hain, ki

un kí púrí tafsír 'Ibráníon ke maktúb men pái játí.

9. Lafz i 'ahd ke, jo Pák Kalám men mazkúr hai, thík ma'ne yád rakhná cháhiye.—'Ahd, tarfain men, qaul o iqrár karná hai; magar Pák Kitáb men aksar garaz us se yih hai, ki Kḥudá kisi shaḥs yá ashḥás ke sáth un ke bare fáida ke wáste mazbút wa'da kare. Pák Kalám men aise kaí 'ahd likhte hai: un men chand 'ahdon mufassala i zail par liház rakhná zarúr hai.

1. Farmánbardári yá A'amál ká 'ahd, jo Bári Ta'álá ne Ádam o Hawá ke sáth, aur un ke wasíla se sab baní Ádam se bándhá: us ká nishán zindagí ká per húá. Paidáish ii. 9. iii. 22—24.

2. Baní Ádam kí salámatí ká 'ahd, jo Kḥudá ne Núh ke sáth bándhá: aur us ká nishán dhanuk muqarrar kiyá. Paidáish ix. 9—17.

3. Mirás ká 'ahd, jo Abirahám aur us kí aulád ke sáth, aur phir Koh i Síná par baní Isráel ke sáth bándhá gayá; khatna us 'ahd ká nishán ṭahrá. Paidáish xvii. 1—13: Kḥurúj xix. 1—7; Istisná ix. 5—11.

4. Bádsháhí ká 'ahd, jo Dáúd ke sáth bándhá gayá. II Sam. vii; Zabúr lxxxix. 19—37.

5. Naját aur Fazl ká 'ahd, jis ká darmiyání aur zámín Masíh hai. Chunánci Rasúl ímándáron kí bábat yún likhtá hai, ki "Kḥudá ne hamen bacháyá, aur pak buláhaṭ se buláyá; na hamáre kámon ke sabab se, balki apne iráda hí, aur us ni'amat se jo Masíh Yisú' ke wáste azal men hamen dí gayí." II Tim. i. 9.

Fazl ká 'ahd ek rahmat kí tadbír hai, jis ke mutábíq Kḥudá gunahgáron ko apne ḥáss log ṭahrákar un se barakaton aur ni'amaton ká wa'da kartá, aur un kí hidáyat ke liye qawánín aur rusúm muqarrar kartá, jo us kí nazdíki aur rifáqat hásil karne ke liye wasíla ṭahren; aur yih súra mu'amala qurbán ke lahú se mustahkam húá. Sábíq zamánon men jánwaron kí qurbání ke wasíla se 'ahd i fazl kí kḥabar dí játí thí; lekin jab se ki Masíh ne 'ain waqt par

us 'ahd kí haibatnák sharton ko apne lahú aur ján dene se púrā kiyá, tab se K̲hudá ke log 'Ashá e Rabbání kháte waqt is amr kí yádgáří karte áe. Púlus rasúl, fazl ke 'ahd ko Músá ke 'ahd se muqábala karke, sábit kartá hai, ki fazlí 'ahd se bahut bihtar barkaten miltí hain. "Masíh us bihtar 'ahd ká darmiyání hai, jo bihtar wa'don se bándhá gayá; kyúñki K̲hudáwand farmátá hai, ki Yih wuh 'ahd hai, jo main Isráel ke gharáne ko sáth un dinon ke ba'd bándhúngá: main apne qánúnon ko un kí 'aqlon men dálúngá, aur un ke dilon par likhúngá, aur main un ká K̲hudá húngá, aur we mere log hongé: aur koí apne hamsáya, aur koí apne bhái ko sikhláke na kahegá, ki Tú K̲hudá ko pahchán; kyúñki un men ke, chhoṭe se bare tak, sab mujhe pahchánege, aur main un kí buráíon par rahm karúngá, aur 'un ke gunáhon ko aur bedíní ko kabhí yád na karúngá." 'Ibrán. viii. 6—12.

10. Pák Kalám ke har ek parhnewále ko shari'at ke maqsad se thík wáqif honá bahut zarúr aur musíid hai.—Lafz i *shari'at* ke kaí ma'ne hain. Pahle, Láwí firqa kí rusúm se murád hai, jo mulkí aur aḡhláqí aur díní umúr se 'iláqa rakhtí thin. In faráiz se 'Ibrání 'Isáíon ne Yisú' Masíh par ímán lāne se chhutṭí páí. Dúsré, Naye 'Ahdnáma men shari'at kí murád un das hukmon se hai, jo Músá kí tauret men mundaraj hain, ki un men un faráiz ká mazkúr hai jo ham ko K̲hudá aur apne hamjinson ke haqq men adá karná lāzim hai. Hamáre K̲hudáwand ne un ká ḡhuláa do aḡkám par khatn kiyá, ya'ne "Tú K̲HUDÁWAND ko, jo terá K̲hudá hai, apne sáre dil aur ján aur samajh se piyár kar; aur jaisá ap ko waisá hí apne parosí ko piyará samajh." Yih to tamám ahl i 'aql ke wáste farzon ká qánún ṭhahartá; aur agarchi Masíh ke pairaon ke liye is ká adá karná rástbāz aur zindagí hásil karne kí shart aur wasíla nahín ṭhahartá, par tau bhí us ká bajá lāná har zamána men un par, balki sáre baní Ádam par, farz hai.

11. Pák Kalám kí jugráfiya se wáqifiyat zarúr hai, tá ma'lúm ho, ki jo jo maqám us men mazkúr hain, kahán, aur ek dúsro se kis qadr fāsila rakhte, hain.

12. 'Ibránion ke 'uhdon aur pák 'idon se wáqif honá cháhiye.

13. Pák Kitáb ke parhnewále ko yih bhí lázim hai, ki us ke bare ahwál ke zamánon kí tí'adád aur andáz se wáqif howe, táki us ke mutafarriq hisson ke matlab se baḡhúbí fāida uṭhāwe.—We mashhúr zamána, jin se san o sambat ká hisáb hotá, ye hain : duniyá kí paidāish, jo 4000 baras Masíh se peshtar húi : aur túlān. 2348 baras Masíh se peshtar : aur Ibráhím ká mulk i Kan'án men jáná, 1921 baras Masíh se áge : aur Baní Isráel ká ḡhurúj, 1491 baras Masíh se áge : aur Sulaimán kí haikal kí taqdís, 1012 baras Masíh se peshtar : aur Yahúdáh kí asírí, 588 baras Masíh se peshtar : aur Puráne 'Ahdnāma ká ḡhatm honá, 400 baras Masíh se áge : aur Naye 'Ahdnāma ká ḡhatm páná, San 100 'Isawí men.

14. Sab púrabí qaumon ke qadím dastúr par liház karná.—Díní rusúm ke siwá, 'Ibránion men bahut duniyawí dastúrát bhí the, jo ahl i Farang ko anokhe ma'lúm dete hain. Maslan, un ko makánát kí chhaten aksar chaptí, aur ahl i makán un par ṭahlá aur soyá karte, aur un men dindár log aksar wahán du'á mángte the, Matí xxiv. 17 ; A'amál x. 9. Un kí kitáben thorí aur chhoṭí. aur meshí par likhí, aur ek belan par lapetí játí thín.

15. Puráne 'Ahdnāma ká Urdú tarjuma jo Roman hurúf men chhápá gayá, us ke ek qá'ida par liház karná cháhiye.—Chunánchi jis jis maqám par lafz i Ḳhudáwand, yá Rabb, bare hurúf men chhápá gayá, un maqámon par aslí 'Ibrání men Yahowáh likhá hai, aur yih lafz us azalí Wájib-ul-wujúd kí zát se murád rakhtá hai, jo sab jándáron ko zindagí baḡhshtá hai. Aur jis maqám par lafz i mazkúr chhoṭe hurúf men chhápá gayá hai, us jagah 'Ibrání zubán men aisá lafz páyá játá ki jis ke ma'ne hákim yá sáhib hai.

BÁRAHWÁN BĀB.—ALKITAB KÍ KHUSÚS PURÁNE 'AHD-
NÁME KÍ JUGRÁFIYA KE BAYÁN MEN.

Misr ke siwá, aksar mulk jo Puráne 'Ahdnāma men mazkúr hain, Eshíá kí pachchhim atráf men wáq'i hain. Is dunyá kí unhín atráf men pahlá insán paidá huá; wahín qadím gharānon ke bāpdāde darāzī i 'umr ke sáth rahe, aur Núh kí aulād bhí túsān ke ba'd bahut muddat tak wahán rahí, aur Asúr aur Bábul, aur Fārs kí barí bādsháhateñ biná pákar bahut muddat tak iqbálmand rahín. Wahán tak Yúnání o Rúmí saltanateñ phailín; aur us wiláyat ke agle bāshindon kí kasrat aur daulatmandí ká 'ajíb ahwál jo qadím muarrikhon aur Pák Kitáb ke ilhámí musannifon ne likhá, us kí sachái par 'álishán mahallon aur 'umda makánát ke khandar, jo ab tak un mulkon men nazar áte, dalálat karte hain.

Gálib hai, kí Firdaus, ya'ne Bág i 'Adan, mulk i Arman men Furát naddí ke nazdík wáq'i thá. Aksar mulk jo Puráne 'Ahdnāma men mazkúr, aur beshtar Eshíá men wáq'i hain, so ye hain; Pálestain, ya'ne mulk i Yahúdiyá; Arám, jo Súriya aur Shám bhí kahlátá, jis men Fíníkí shámil hai; Kúchak Eshíá jo filhál Anadolí hai; aur Arám-naharain, ya'ne Mesopotāmiá, jo is waqt Aljazíra, o 'Irāq i 'Arab, kahlátá; Kasdistán; Asúria, aur 'Arabistán. Misr, Áfriká ke uttar o púrab ke kanāre par, hai; aur us ke aur Eshíá ke bích men kháknáe Súez, aur Lál Samundar, jo Buhaira i Qulzum, yá Kḥalíj i 'Arab kahlátá, wáq'i hai.

Áfriká aur Yúrap kí nisbat bhí, Eshíá kí úb hawá achchhí aur zamín zarkhez hai; us men lazíz mewaját, aur khushbú balsám, aur gond, aur masálo, aur qímatí jawáhir báham pahunchte hain.

Lekin Muqaddas Kitábon men aksár unhín ahwál ká bayán hotá hai, jo kí Pálestain yá Kan'un men wáq'i húc, jis men Isráel aur Yahúdáh kí bādsháhateñ thín, aur Sulaimán bādsháh ne Kḥudá kí haikal ta'nír kí, aur Pák Kitáben

takalluf aur shán o shaukat ke sáth maḥsús kiyá játá thá, aur har roz qurbání ke waqt 'unda aur chamkíli poshák pahinkar házir hotá thá; ḵhususán kafára ke dín wuh ek qímatí sína-band ko, jis kí chaprás ke jawáhir men Isráel ke bírah sírqon ke nám kanda the, is liye bándhtá thá, táki páktaín makán men dáḵhil hone ke waqt is ko dekhkar tamám qaum ko Ḵhudáwand ke rú ba rú yád kare. Sardár káhin, apne 'uhda par taqarrur páne, aur maḥsús hone, aur logon ke wáste qurbání guzránne, aur shafá'at karne men, Ḵhudáwand Yisú' Masíh ká ḵáss nishán thá. Ḵhur. xxvii aur xxix; Ahbár xvi; 'Ibrán. iii, v, vii, viii. ix, x. ko dekho.

Yahúdíon ke 'ámm káhin bhí Hárún kí nasl men se the. Aksar auqát we hí kahánat ká kám karte the, aur un ke ye faráiz the, ki sardár káhin ke ihtimám men harroza aur dúsrí qismon kí qurbáníán guzránen, ki ḵhíme kí mutafarriq ḵhidmaton ko anjám den, aur logon ke wáste sab díní rusúm adá karen, aur unhen Ḵhudá kí shari'at síkhláwen. We chaubís saffon par munqasam the, aur har ek saffwále pári pári hafta bhar haikal men ḵhidmat karte the.

Sardár káhin, apne 'uhda kí ráh se, baní Isráel ke wáste qurbání guzránnewálá aur shafí' hokar, hamáre Ḵhudáwand Yisú' Masíh ká, us ke baní Ádam ke wáste kafára dene aur shafá'at karne ke amr men, 'ain nishán ṭhahrá; aur 'ámm káhin, qurbání guzránne kí bábat mutlaq nahín, lekin Ḵhudá kí 'ibádat o ḵhidmat men logon ke mu'allim aur shafí' hoke, rasúlon aur aur pádríon ke nishán ṭhahre.

4.—Báqí baní Láwí jo Hárún kí nasl se nahín the, so 'uhda ke báb men káhinon se kamtar darja rakhte the, aur bait-ul-muqaddas kí mutafarriq ḵhidmaton men un ke madadgár ṭhahre. In zer-hukmon men Músá kí aulád bhí shámil thín; jis se sábit hotá, ki us ne hausalamandí kí ráh se nahín, balki Ḵhudá ke hukm ke mutábíq díní inti-zám ṭhahráyá. Láwí log shari'at ke mutál'a men masrúf rahte the, aur tamám mulk men phailkar Isráíliyon ke dar-

miyán mudarris aur qází aur munsif thahre. Aḥtális shahron ke siwá, un kí koí maurúsí zamín na thí; kyúñki Ḳhudá hí un kí mírás thahrá, aur us ne un koshishon ke iwaz, jo unhon ne logon ke darmiyán kíñ, zamín i Isráel ke



BANÍ LÁWÍ KÍ TABWÍR.

paidáwár ká daswán hissa un ká haqq thahráyá, Gintí xviii. 20—32; aur xxv. 1—8.

5. Bait-ul muqaddas ke ḡhádím, Jibaún ke we Kana'ání the, jin kí bábat Yashú' ix. meñ yih zikr hai, ki un kí ján bacháí gayí, aur we apní aulád samet ḡhíma aur haikal kí ḡhidmat ke wáste thahráe gaye, ki wahún hezam-kashí

aur áb-kashí wagaira mihnaton men masrúf rahen. Azrá, viii. 20 ko bhí dekho.

6. Nazír, we shaḡhs the, jo ek hafta, yá mahína, yá sál, yá 'umr bhar ke liye Ḳhudá kí ḡháss ḡhidmat par maḡhsús kiye gaye. Samsún aur Yúhanná baptismá denewálá paidáish se nazír ṭhahre; ba'ze aur log apní hí ḡhushí se nazír bane, Gintí vi. 1—12. A'amál xviii. 18; aur xxi. 21—26. Raikábí bhí, jin ká zikr Yaram. xxxv. men hai, is taríq ke log the: un kí aulád ab tak Eshíá kí magribí atráf men maujúd hain.

7. Isráelíon ke darmiyán Kátib, yá Faḡíh shari'at ke likhnewále the, jo shar'aí aur 'ilmí shuglon men masrúf rahe. We pesha ke faḡíh yá wakíl the; pahle pahal we sirf shari'at ke naql-nawís, ḡhwáh Sarkárí muharrir ṭhahre; magar rafta rafta shari'at ke mufassir bhí ho gaye; áḡhir, hamáre Naját-dihinda ke aiyám men, un kí 'awámm-pasand tafsíron se bahut báton men Ḳhudá ká kalám bátíl kiyá gayá. Matí xv. 1—9; aur xxiii. 2—33.

CHAUDAHWÁN BÁB.—'IBRÁNÍON KÍ 'ÍDON AUR WAQTON AUR MAUSIMON KÍ BÁBAT.

Jo shaḡhs kí Pák Kalám ko gaur se parhá kartá, us ko 'Ibrání waqton aur mausimon se kisé qadr wáqifiyat rakhná zarúr hai. Baní Isráel do mutafarriq waqton se sál ká hisáb shurú' karte the; ek to mulkí kámon ke wáste, aur dúsrá apní díní 'ídon kí tartíb ke wáste. Díní sál máh i Abib se, jo máh i March ke mutábíq hai, aur jis men baní Isráel ne Misr kí gulámi se maḡhlaśí pái thí, shurú' hotá thá; aur mulkí sál máh i Tisri se, jo September ke muwáfíq hai. 'Ibrání logon men mahínon ká, Angrezon ke taur par shamsí nahín, magar qamarí shumár hotá thá; chunánci un ke mahíne pári pári 29 aur 30 roz ke hote the: is sabab Angrezí mahínon se ṭhík mutábáqat nahín rakh sakte.

Yahúdí log, apne sál ko shamsí sál ke barábar karne ke wáste, har tísre sál máh i Adár par ek afzúđ mahíná barhákar us ká nám Ve-Adár, ya'ne dúsrá Adár rakhte the.

Baní Isráel haqíqí aur mulkí din meṇ farq rakhte the; mulkí din to súraṇi ke nikalne se us ke dúbne tak thá, aur haqíqí din, súraṇi ke ek gurúb se dústre gurúb tak hisáb karke, 24 ghanton ká hotá thá. Rát chár pahron par taqsím thí, aur har ek pahar taḥmínan tén ghanton ká.

'Ibrání waqton ke naqsha i zail se, jo is báb ke ákhir meṇ chhapá, mutafarriq pák 'idon ke aiyám ziyáda safái se samajh meṇ áwenge.

1.—Sabt ká din, pák 'idon meṇ pahlá aur sab se muqaddam thá. Sátweṇ din ká yih nám ek 'Ibrání lafz ke mutábíq jis ke ma'ne árám hai, is sabab se rakhá gayá, ki us meṇ Kḥudá ne kḥilqat ke kámon se faráḡat pákar árám kiyá. Wuh din dunyá ke shurú' se 'ibádat ke liye maḥsús kiyá gayá; aur ba'd us ke 'Ibráníon ne kḥáss hukm pákar us din ko muqaddas jánke máná. Un ko yih hukm milá ki apne Kḥáliq Kḥudá kí buzurgí, aur mulk i Misr kí gulámí se chhuṭkára páne kí yáddásht karke, us ko díní kámon meṇ káṭeṇ, Paid. ii. 2. Kḥu. xx. 8—11.

2.—Har-roza qurbání. Jo qurbání 'Ibrání log guzránte the, so shumár meṇ bahut thín: is kám ke wáste we log Kḥudá ke irshád ke mutábíq bail, aur bheṛ bakrí, aur kabútar, aur paṇḍuk ko isti'amál meṇ láte the. Qurbáníon kí yih cháron qismen is sabab se ṭhahrái gayín, ki ek hí qism Yísú' Masíh kí iláhí qurbání kí púrí nishání nahín ṭhahar sakí. Qurbáníán do maqsad par guzrání játi thín;—1, gunáh ke kafára ke wáste, aur 2, ma'múlí yá kḥáss waqton par, Kḥudá kí barakaton aur ni'amaton ke sabab, us kí shukrguzarí meṇ, Ahbár i aur vii.

Har roza qurbání kḥáss liház ke qábil hai: ek bedág barra gunáh ke kafára ke taur par Kḥudá ke liye soḡhtaní qurbání kiyá játá thá; sál bhar har roz ek barra fajr ke waqt, Isráíli qaum ke gunáhon ke wáste, jo guzrí rát ko húe the, aur

dúsrá barra shám ke waqt din ke gunáhon ke liye qurbání hotá thá. Guzránne ke peshtar pári ká káhin barra ke úpar sári qaum ke gunáhon ká iqrár kartá thá, aur us qaum ke wakíl, jo waqt ba waqt us káin ke wáste chune játe the, apne háth us ke sir par dharke, qaum ke gunáh us haiwán ke zimma karte the. Ba'd us ke wuh zabh hokar un ke wáste sokhtaní qurbání ho játá thá. Itne men sári jamá'at sahn men 'ibádat kartí, aur káhin log sunahre mazbah par ba-
khúr jalákar un ke wáste shafá'at karte the. Sabt ke din duhrí qurbání, ya'ne subh o shám do do barra guzráne játe the. K̄hur. xxix. 38—42. xxx. 6—8. Ahb. vi. 9. Gin. xxviii. 3—9.

3.—Kafára ke din ek khúss sáliyána qurbání niháyat shán ke sáth hotí thí. Us waqt jab sardár káhin ne apne aur gharáne ke gunáhon ke kafára ke liye ek bachhrá guzráná thá, tab do buzgála sári qaum ke kafára ke wáste guzráne játe the. Us qurbání kú dilsoz aur nasihat-bakhsh taur thá; chunánchi jab ki sardár káhin ne un buzgálon ke sir par háth dharkar qaum ke gunáhon ká iqrár kiyá thá, tab un men se ek, har-roza qurbání kí mánind zabh hokar, sokhtaní qurbání kiyá játá, aur dúsrá, jis ke zimma us qaum ke gunáh mahsúb kiye gaye the, bayábán men pahuncháyá játá thá, ki phir nazar na áwe, Ahbár xvi. 'Ibrání mu'allim kahte haiñ, ki Kafára ke Din qadím-ul-aiyám men is mazmún ká iqrárnáma isti'amál men átá thá, ya'ne, "Ai K̄hudá, tere log, Isráel ke gharáne ne, badí kí hai; unhon ne tere huzúr gunáh kiyá hai; ai K̄hudáwand, main tujh se is waqt minnat kartá hūñ, ki tú is qaum, Isráel ke gharáne, kí badkáríon aur taq-síron aur khataón ko, jo un se tere huzúr sarzad hūñ, mu'áf farmá: jaisá ki tere banda Músá kí sharí'at men likhá, ki is kafára ke din sardár káhin, qaum ke wáste kafára dekar, unhen K̄hudá ke huzúr un ke sáre gunáhon se pák karegá."

Jab koí tanhá qurbání guzránne ko játá, tab wuh is tarah se iqrár kartá thá, ki "Ai K̄hudá, main ne gunáh

o badí o bagawat kī; lekin is waqt main tauba ko sáth áyá hún; mere is kafára ko qabúl kar,”

4. Naye chánd ke din. Har mahíne men gurra kī barí 'id hotí thí, aur us ke wáste kháss qurbáníān muqarrar thín, aur káhin log chándí ke narsinge phúnkte aur sab log khushí manáte the. Gintí x. 10; xxviii. 11—15.

Baní Isráel men tīn sáliyána 'iden thín, aur un men hukm thá, ki har ek mard, jo bárah baras ke úpar ho, Kḥudá ke 'ibádat-khána men KḤUDÁWAND ke sámlne házir howe. Istisná xvi. 16.

5. Yahúdion kī sáliyána 'idon men se 'Id i fasah pahlí thí. Wuh 'Ibránion kī 'ajíb naját kī yádgári ke wáste muqarrar húi, ki jis rát we gulámí se chhúte, halák karnewále firishta ne har ek Misrí khándán ke palauthon ko halák kiyá, lekin Isráelion ke makánon ke 'chaukhaṭon par fasah ke barra ká, jo shám ko qurbání húa thá, lahú chhirká húa dekhkar, un se dar guzrá. Abirahám ke 'ahd se us rát tak hisáb karke, 'Ibrání log chár sau tīs baras pardes men rahe; ba'd us ke wahán se nikal Kan'ání mulk kī taraf rawána hue. Paid. xv. 13, 14; Kḥurúj xii. 41, 42. Is tarah Kḥudá ká wa'da jo us ne Abirahám se kiyá thá, púra húa. Máh i 'Abib kī chaudahwīn tārīkh, jo April kī pahlí tārīkh ke mutábīq hai, yih amr wuqú' men áyá: isí sabab se wuh mahíná un ke mahínon men auwal, aur un ke díní sál ká, jo sábiq men mulkí sál se kuchh farq nahín rakhtá thá, shurú' thahrá. Kḥurúj xii. 2—18: xxiii. 15.

Fasah hamáre Naját-denewále ká nishán thá: chunánchi rasúl yún likhtá hai, ki “ Hamará bhí fasah, ya'ne, Masíh hamáre liye qurbán húa,” I Qur. v. 7. Fasah ká be-dág barra Masíh ke dil aur chál kī be-'aib pákízagí ká nishán thá. Chunánchi yún likhá hai, ki 'Isái log “ sone rúpe ke sabab se nahín, balki Masíh ke beshqímat lahú ke sabab, jo be-dág, aur be-'aib barra kī mánind hai, khalásí páte hain,” I Patrus i. 18, 19. Jaise ki Isráelí fasah ke barra ká lahú bahákar, aur us ká gosht khákar halákat se

baché, waise hí 'Isáí ímán ke rú se Masíh ká gosht kháne aur khún píne se naját páte haiñ. Yúhan. vi. 51—62.

6. Pantekost kí 'Id. Pantekost, lafz i Yúnání, ba ma'ne pacháswán hai; aur is 'id ká is wáste yih nám rakhá gayá, ki wuh fasah ke dúsre roz se pacháswen din wáq'i hotí thí. Yih 'id Misr se nikalne ke pachás roz ba'd, Koh i Síná par shari'at páne kí yádgári ke wáste, muqarrar húi. Wuh Hafton kí 'Id kahláti thí, Istisná xvi. 16, aur Fasl kí 'Id bhí, kyúñki gehún káñe ke ákhir par hotí thí, aur us ke pahle galla ke maide kí do roññan pakákar unhen shukr-guzári aur khushí ke sáth Kḥudá ko nazr guzránte the. Us waqt sokhtaní qurbání ke wáste sáť ek-sála be-'aib barra, aur ek bachhrá, aur do mendhe,—aur salámatí ke zabíha ke liye ek-sála do barra, aur khatiyat ke liye bakrí ká ek bachcha, zabh karte the. Ahbár xxiii. 10—20.

Yih bát zikr ko láiq hai, ki jis sál hamára Naját dene-wálá maslúb húa, yih Pacháswen din kí 'id Itwár ko parí, aur us roz rasúlon ne mu'ajizána taur par Rúh i Quds se is kí qábilíyat hásil kí, ki tarah tarah kí zubánon men manádí karke, Masíh kí bádsháhat sári qaumon men phailáwen, aur tén hazár ádmí usí din us kí Kalísiya men shámil hue.

7. 'Id i Kḥiyám. Yih 'id, fasl kať chukne aur angúr ká ras nikal chukne ke ba'd is wáste hotí thí, ki Kḥudá kí ni'amaton ká, jis ne sál ke sir par barakat ká táj rakhá, iqrár karen. Is 'id men sáť roz tak daraḥhton kí dálíon se jhomprí banákar un men rahte the, aur is bát ko yád karte, ki hamáre báp dáde bayábán men rahe, aur Kḥudá ne apní mihrbání se un kí hifázat aur parwarish kí. Máh i Tisri mulkí sál ká pahlá mahíná thá; us kí pahlí táríkh ko Nau-roz aur Narsingon kí 'Id hotí thí: us din narsinge phúnkar jai jai pukárte, aur khushí manáte the; us kí daswín táríkh Kafára ká Din hotá thá; aur pandrahwín táríkh Kḥíma kí 'Id hotí thí. Ahbár xxiii. 24, 34—43; Istisná xvi. 13—15.

'Ibrání Mahíne.	Mutábíq Máh i	Mahíne,	
		Díní sál ke	Mulkí sál ke.
Ábib, yá Nisán. Khur. xii. 2, 18. xiii. 4. Astar iii. 7.	March.	1lá	7wán
Tiar, yá Zíw. I Salátin vi. 1.	April.	2rá	8wán
Síwán. Astar viii. 9.	May.	3rá	9wán
Tammúz. Iiz. viii. 14.	June.	4thá	10wán
Ab.	July.	5wán	11wán
Elúl. Naham. vi. 15.	August.	6wán	12wán
Tisrí yá Ethánim I Salát. viii. 2.	September.	7wán	1lá
Marķheswán yá Búl. I Salát. vi. 38.	October.	8wán	2rá
Kisláv.	November.	9wán	3rá
Tebeth. Astar ii. 16.	December.	10wán	4thá
Sábat. Zak. i. 7.	January.	11wán	5wán
Adár. Astar iii. 7. Adár i Sání har tísre sál hotá thá.	February.	12wán	6wán

Mausim.	Tárikh.	'Iden.
Laune ká mausim.	14	Fasah ká zabh honá.
	15	Fasah.
	16	Naye jau kÍ nazr karnÍ.
	21	Fasah ká khatm.
GarmÍ ka mausim.	6	'Id i Pantekust, Naye gehún kÍ nazr karnÍ.
Bone ká mausim.	9	Kasdíon ne pahlÍ haikal ko, aur Rúmíon ne dúsri ko, isÍ roz le liyá.
	1	Narsinge kÍ 'Id.
	10	Kafára ká roz,
	15	'Id i Khiyám.
Járe ká mausim.	22	Us ká ákhirÍ din.
	25	Haikal kÍ taqdís karnÍ.
	14. 15.	'Id i Púrím. Astar ix. 18—21.

8.—Har sātwen baras Sabt yá Azádí ká Sál, jis ko Yúbál ká Baras bhí kahte hain, hotá thá. Jaisá ki sabt ká din is wáste muqarrar húa, ki us roz sab log apne dunyáwí kámon ko chhorkar K̲hudá kí k̲hidmat karen; waisá hí sabtí sál ká yih maqsad thá, ki we yád karen, ki ham ap aur hamáre khet bhí K̲hudá ká mál thaharte. Is 'íd ke mánne men k̲háss do báton par 'amal karte the.—1. Na zamín kí khetí, aur na angúron ko árasta karte the; aur is liház se Ahbár xxv. 6. men yih 'ibárat pái játí, ki us waqt zamín ká sabt hotá thá.—2. Sab qarzdáron ko mu'áf karte, aur sab qarzon ko chhurá dete; is bá'is wuh K̲hudá-wand kí ruḡhsat ká sál kahlátá thá, Istisná xv. 2—9. Chúnki us sál zamín men bīj bone, k̲hwáh khetí karne, kí ijázat na thí, aur ba'z log fasl na milne ke k̲hiyál se andeshamand the, pas K̲hudá ne un ká k̲hauf dafá' karne ke liye, mihrbání se yih wa'da farmáyá, ki main chhathe sál apní barakat ko un par názil karúngá, aur zamín tén sál ká galla degí, Ahbár xxv. 20—22. Yih hukm bhí thá, ki us ruḡhsat ke sál men we log k̲hususán naukaron aur garíbon ko díní ta'lím dewen, táki sab log K̲hudá ko pahchánkar us se ɗarte rahen, Istis. xxxi. 10—13.

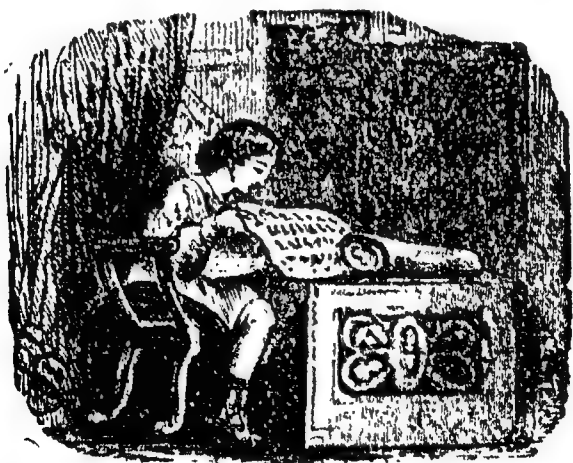
9.—Bará Yúbál, yá bará Sabtí Sál, pacháswen baras ko, ya'ne sāt chhoṭe sabtí sálon ke ba'd, pará kartá thá. Ahbár xxv. 8—55. Isráelíon ke darmiyán wuh 'ámm ruḡhsat ká sál thahrá, ki us waqt na sirf sáre qarz mu'áf hote, balki sab gulám aur qaidí ázád kiye játe, aur sab khet aur mál, cháhe k̲haríde gaye, cháhe girau húa the, logon ko wápas diyo játe the. Is k̲hushí ke sál kí k̲habar, kafúra ke din kí qurbáníon ke ba'd, shám ke waqt dí játí thí: us waqt daulatmand aur qarz-k̲hwáh K̲hudá se apne gunáhon kí mu'áfí mánagne ke ba'd apne bháíon ke qarz chhor dene par ziyádatar musta'idd húa honge; aur jab ki kafúra kí qurbáníon ko wasíla se K̲hudá se miláp húa, tab bahut munásib thahrá, ki sáre mulk men ázádí aur k̲hushí ká ishtihár diyá jáwe. Is pacháswen sál ká sabt mulkí intizám aur díní umúr do-

non se 'iláqa rakhtá thá. Is ke sabab se garib log zulm aur hamesha kí gulámí se bache, aur chúnki daulatmand log is bandobast se sárf zamín ko apní milkíyat men na lá sake, pas sab gharáne ápas men kuchh barábar rahte the. Aur isí waqt se bárah firqe apne khándánon aur maurúsi zamín ke haqq men mutafarriq rahe, aur bakhúbí sábit húa, ki Masíh kis firqa aur khándán se niklá.

Yasa'iyáh nabí ne Masíh kí sífát aur 'uhda kí bábat aisi peshingoí kí, ki jis se wázih húa, ki Sál i Ázadí kí barakaten Injíl kí beshqímat barakaton kí nishánián haiñ. Yas'aiyáh lxi. 1, 2; Lúqá iv. 17—21. Yisú' Masíh par ímán láne se log gunáh aur Shaitán kí gulámí se rihái pákar, aur ásmání mirás ke wáris thaharkar, aur dín kí daulat se málámál ho-kar, ákhir i kár bihisht ke jalál men dákhil hongé.

PANDRAHWÁN BÁB.—PÁK KITÁBON KE AHWÁL KÁ MUḤHTASAR BAYÁN.

Yahúdíon kí Pák kitáben qadím ul aiyám men háth kí likhí húi thín. Jo nawishta 'ibádat-khána ke liye taiyár karte, so ek lambá táo thá, jis ke donon sire do belan par lapete hús the; jaisá ki taswír i zail se ma'lúm hotá.



Lekin jo har roz sab khássa o 'ámm ko kám áte, un ko jild-dár banáto the; we kadhí do, kadhí chár, kadhí áth-war-qa hote the,

Pák kitábon ke do alag alag majmú'a hain. Ek jo Puráne 'ahd-náma ká kahlátá, aur ek Naye 'ahd-náma ká. Pahle men we sab báten hain, jo Yisú' Masíh ke peshtar Yahúdion ko paigambaron ke wasíla wahí ke taur par milí thín, aur pichhle men we báten jo Masíh ke ba'd us ke rasúlon aur shágirdon se likhí gayín. Donon majmú'on men bikkull chhiyásath kitáben hain; un men se untális Puráne 'ahd-náma ke majmú'a men dákhil hún, aur sattáís Naye 'ahd-náma ke majmú'a men. Puráne 'ahd-náma ká majmú'a, Yahúdion men tín hisson par munqasam kiyá gayá; ya'ne, Tauret, aur Nabion kí kitáben, aur Pák Nawishtagán. Tauret men we pánch kitáben mundaraj hain, jo Músá se likhí gayín; ya'ne Paidáish, Khurúj, Ahbár, Gintí, Istisná. Phir us hissa men, jinhen nabion kí kitáben kahte, ye mundaraj hain: Yashúa', Qází, pahlá Samúel, dúsrá Samúel, pahlí Salátín, aur dúsrí Salátín; inhen agle nabion kí kitáben kahte. Aur jinhen pichhle nabion kí kitáben kahte, ye thín: Yas'aiyáh, Yaramiyáh, Hizqiel, Húsí'a, Yúel, 'Amús, 'Abadiyáh, Yúnah, Míkah, Nahúm, Habaqqúq, Safaniyáh, Hajjí, Zakariyáh, Maláki. Phir tísre hisse men ye kitáben thín: Zabúr, aur Amsál, Aiyúb, Qazal ul Qazalát, Rút, Nauha i Yaramiyáh, Wá'iz, Ástar, Dániel, 'Azrá, Nahamiyáh, aur Tawárikh, pahlí aur dúsrí.

Jo tartíb majmú'a kí alag alag kitábon kí ab ke tarjumon men kí gayí, so tawátur un ke likhne ke waqt ke hisáb se na kí gayí; tab bhí pahlí kitáb, jo Paidáish kí kahlátí, sab se qadím hai, aur pichhlí kitáb Maláki paigambar kí sab se ákhir men likhí gayí.

Zabúr kí kitáb ko faslon se unhon ne taqsím nahín kiyá, kyúnki ek ek Zabúr alag thá.—Magar báqí kitábon ko tirpan chhoṭí barí faslon men taqsím kiyá; is garaz par, ki ek ek hissa ko, ek ek Itwár men parhkar, kull kitáb ko sálbhar men tamám karen.

Agle waqt men pāk kitābon ke hurúf men lafz ba lafz aur jumla jumla alag karne ke liye koī imtiyāzī nishān na ṭhahrāvā gayā thā ; magar thore 'arse ba'd, tilāwat ke liye, aise nishānon kā ṭhahrānā zarūr hūā. Chunānchi 'Azrā ke waqt men Yahūdion se is tarah ke nishān ṭhahrāe gaye ; aur Injil men bhī aise hī nishān Masīh ke tīn sau baras ba'd muqaddas Jerúm kām men lāyā. Phir Purāne 'ahd-nāma kī kitābon ke bāb aur āyaton kī tafsīl aur nishān Kārdinal Húgo nāme ek shakhs se Masīh ke āne ke bārah sau chālīs baras ba'd ṭhahrāe gaye. Aur is hī tarah Injil ke bhī bāb aur āyaton kī tafsīl aur nishān Rābart Stephens sāhib se, jo mashhūr 'ālim aur Frāns ke bādshāhī chhāpe-ḡhāne kā muhtamim thā,, Masīh ke āne ke pandrah sau paintālīs baras ba'd ṭhahrāe gaye. Is tadbīr se pāk kitābon kī bāten nikālūnā sahaj ho gayā ; aur is se hazāron ko be nihāyat fāida hūā hogā. Magar yih tadbīr kāmīl nahīn hai, kyūnki kahīn kahīn fasl kī tafsīl ke ma'ne men bāham rabt dikhāī nahīn detā ; is sabab se chāhiye ki tālib ul 'ilm, jab kitāben parhe, to apne ko āyaton kī qaid men na chhore, balki har ek bāt ko us kī haqīqī ma'nī aur rabt ke muwāfiq daryāft kare.

Pāk kitābon kī sab chhoṭī barī faslon kā ahwāl fihrist men yūn likhā gayā hai.

P. 'Ahd-nāma kī:—Naye 'Ahd-nāma kī:—Kull jama'.

Kitāben,	39	Kitāben,	27	Kitāben,	66
Bāb,	929	Bāb,	260	Bāb,	1,189
Āyaten,	23,214	Āyaten,	7,959	Āyat.	31,173

Tamām jild men bīch o bīch kā bāb ek sau satrahwān Zabūr hai, aur sab bābon men wuhī sab se chhoṭā ; aur bīchwālī āyat ek sau aṭhārahwen Zabūr kī 8wīn āyat.

Phir Naye 'ahd-nāma kī kitāben jo 28 hai, tīn hisson par taqsīm kī gayī hai. Pahle hissa men we kitāben, jo tawārīḡhī hai. Dūsre hissa men, we kitāben hai, jo ta'limī hai. Aur tīsre hissa men we kitāben hai, jo nahū-

watí kahlátín. Us pahle hissa men, Matí, Marqus, Lúqá, Yúhanná, aur Rasúlon ke A'amál kí kitáb, mundaraj hai. Dústre hissa men we ekís maktúb, jo Púlus, Patrus, Yúhanná, Ya'qúb, aur Yahúdáh se aglí kalísiyáon yá khashs ash-khashs ke nám par likhe gaye, mundaraj hai. Tísre hissa men Mukáshafát kí kitáb marqúm hai.

SOLAHWÁN BÁB.—SAB PÁK KITÁBON KÁ MUFASSAL AHWÁL.

1.—PAIDAISH KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Jin men 2369 baras ká hál mundaraj hai.

Sábiq men Tauret ek hí jild men thí, magar jab se un sattar mutarjimon ne pák kitábon ká tarjuma Yúnání zubán men kiyá, tab se samajhne ke wáste páñch alag alag kitábon men us kí taqsím húi. Tauret ká musannif, tamám Yahúdíon aur 'Isáíon kí eksán gawáhi se, Músá hí thahartá hai : balki Istisná kí kitáb ke 31 báb kí 9wín áyat men yih bát sáf likhí hai, ki “Músá ne yih sári shari'at likhí, aur baní Lawí ko sompí.” Phir Tauret ke aur aur maqámon par aisí gawáhi páí játí. Is ke siwá aur pák kitábon men bhí yih istiláh,—ya'ne Músá kí shari'at,—har jagah men miltí hai, balki butparast gair qaumon ne bhí is par bahut sí gawáhi dí hai. Chunánchi Misríon aur Yúnáníon aur Rómíon men se Ahl i Tawárikh ne Músá ká zikr kiyá hai, aur us shari'at kí, jo Músá ke wasíle Kalísiya ko milí, ta'ríf bhí kí hai. Tauret kí pahlí kitáb ká nám Paidáish kí kitáb hai, aur yih nám is liye rakhá gayá, ki ásmán o zamín kí paidáish, aur zamín kí ábádí, ká ahwál us men bayán hai. Daryáft ke rú se sábit hotá, ki Tauret sab kitábon se qadím hai, aur jo khabár us se miltí, sab se barí aur bhárá, balki us men, aur kitábon ke muqábala men ziyáda gunjáish hai ; kyúñki jo ahwál us men bayán húa, so do hazár tín sau

unhattar baras ya'ne dunyá kí paidáish se leke Yúsuf kí wafát tak ká bayán hai.

Paidáish kí kitáb ke 50 báb hain. Magar us kí barí báten jin ká bayán us men hai, faqat gyarah hain, aur agar mazmún par liház karke tamám kitáb ko gyarah faslon men taqsím karen, to is tadbír se tamám kitáb ke mazámín sahay se yád ho jáenge.

I. Pahlí fasl, jis men pahlá aur dúsrá báb mundaraj hain, wuh hai, jis men sab chizon kí paidáish ká bayán húa.

II. Dúsrí fasl men, jo tísre báb men tamám hai, Ádam o Hawah kí ázmáish, aur un ke gunáh aur us ke anjám, aur us Naját-dihinda ká, jis ká wa'da un se kiyá gayá, bayán hai.

III. Tísrí fasl men, jo chautho aur pánychwen báb men tamám hai, Ádam kí aulád Núh tak ká bayán hai.

IV. Chauthí fasl men, jo chhatwen o sátwen báb men tamám hai, gunáh kí taraqqí, aur Núh aur us ke gharáne ko chhor, tamám baní Ádam ke Túsán ke wasíla gárat hone ká bayán hai.

V. Pánychwín fasl men, jo áthwen, nawen, o daswen báb men tamám hai, Núh kí nasl se zamín ke phir ábád hone ká bayán hai.

VI. Chhatwín fasl, jo gyarahwen báb men tamám hai, zubánon ke ikhtiláf aur baní Núh ke titar bitar hone ke bayán men.

VII. Sátwín fasl, jo bárahwen báb se pachíswen báb tak tamám hai, Abirahém aur us ke gharáne ke ahwál ke bayán men hai.

VIII. Áthwín fasl, jo chhabbís aur sattáiswen báb tak tamám hai, Izháq aur us ke gharáne ke bayán men hai.

IX. Nauwín fasl, jo átháiswen báb se leke paintíswen báb tak tamám hai, Ya'qúb aur us ke gharáne ke bayán men hai.

X. Daswín fasl, jo chhattís báb se leke cháliswen báb

tak tamám hai, Yúsuf aur us ke bháion ke bayán men hai.

XI. Gyarahwín fasl, jo báqí bábon men tamám hai, so Yúsuf kí iqbálmándí Misr men, aur us ke apne báp aur bháion par mihrbán hone, aur us kí wafát ke bayán men hai.

Is kitáb men bahut sí baten hain, jin ke parhne se har ek insán ko fáida ho saktá. Kháss karke nau báten hain, jin ká bayán aur kisi kitáb men nahín páyá játá.

1. Kí tamám 'álam Khudá ke kalám se ban gayá.
 2. Kí gunáh is jahán men kyúnkar áyá, aur bímárí aur maut kí wajh thahrá.
 3. Naját denewále kí bábat Khudá ká wa'da.
 4. Hafton se waqt ke hisáb kí íjád.
 5. Shádi kí íjád.
 6. Mutaqaddamín kí 'umr kí darází,
 7. Tufán ká bayán, kí gunáh kí ziyádatí se húá.
 8. Tarah tarah kí bolion kí asl ká bayán.
 9. Abirahám ká bayán, aur yih bhí, kí kyúnkar us kí aulád kí koshish se Khudá parastí har zamána men jarí rahí.
- Inhín báton se bahut se mushkil maslon ká faisala húá, jo kabhí bagair in ke na hotá thá; maslan yih, kí 'álam jo maujúd hai, hamesha se hai kí nahín? Phir gunáh jo jahán men hai, so Khudá Ta'álá kí taraf se hai, yá insán kí taraf se? Phir Khudá kaun hai, aur us kí sifaten kyá, aur jis waqt us ne insán ko banáyá, áyá wuh insán kámil thá, yá náqis, aur yih be-bandobastí jo húí, so Kháliq ke kisi nuqs aur bad-tínatí se húí kí nahín? Pas yún hí ma'lúm hotá, kí Paidáish kí kitáb men Injíl kí barí báten maujúd hain, kí us men Kháliq kí qudrat o hikmat o mihrbání ká bayán, phir gunáh kí burái, aur us ke bad anjám, aur hone-wáli sazá ká bayán hai, aur phir Khudá kí rahmat aur naját denewále ke wa'de kó bayán.

Is kitáb men chand ashkháss ká zikr hai, jo niháyat mumtáz the, ya'ne Ádam o Hawah, jo pahle insán aur ham-áre pahle má báp hain; phir Hábil náme pahlá shakhs jo múá, kí wuh apne sharír bhái Qáin ke háth se mára gayá,

is kám áti, ki har ek chhoṭe bare par yih bát mashhúr hotí, ki Yahúdí qaum ká bandobast, kyá díní, kyá dun-yáwí, sab Alláh Ta'álá se húa; aur wuh wa'da jo Kḥudá Ta'álá ne Abirahám ke sáth us kí aulád kí bábat peshíngoíon se kiya thá, ki Terí aulád chár sau baras tak Misr kí gulámí men rahegí, aur phir wahán se ázádí páwegí; kyúnkar púra húa.

Kḥurúj kí kitáb chális faslon men taqsim húi hai. par agar us kí barí báton ká kḥiyál karke phir use taqsim kijiye, to áth faslon men munqasam hogí.

I. Pahlí fasl, pahlá báb, jis men Ya'qúb kí aulád ke Misr men rahne, aur un kí taraqqí hone, aur zulm uthá-ne ká bayán hai.

II. Dúsrí fasl, jo dúsré báb se shurú' hokar chhaṭhwen báb tak tamám hotí hai; is men Músá kí paidáish ya'ne larakpan, aur sinn i bulúgiyat ká ahwál, us waqt tak ki Kḥudá Ta'álá ne use muqarrar na kiyá thá, bayán hai.

III. Tisrí fasl, jo sátwen báb se leke gyárahwen báb tak tamám húi; us men Fira'ún kí fitrat aur un das wabáon ká, jo Fira'ún par bhejí gai thín, bayán hai.

IV. Chauthí fasl, jo bárahwen o terahwen báb men tamám hai; us men 'Id i Fasal ke muqarrar hone, aur Isráelíon kí khalásí ká bayán hai.

V. Pánchwín fasl, jo chaudahwen o pandrahwen báb se tamám hai; jis men Lál Samundar ke pár jáne, aur Fira'ún kí fauj kí tabáhi ká bayán hai.

VI. Chhaṭhwín fasl, jo solahwen báb se leke áthárahwen báb tak tamám húi; jis men un mu'ajizon ká, jo Isráelíon kí parwarish ke liye bayaban men dikhái diye, bayán hai.

VII. Sátwín fasl, jo uníswen báb se leke battíswen báb tak tamám húi; jis men koh i Siná par Músá ke háthon men Sharí'at ko milne ká bayán hai.

VIII. Áṭhwín fasl, jo telawen báb se cháliswen báb tak tamám húi; jis men Kḥudá kí 'ibádat ke liye barí taiyári, aur rasmon aur qurbáníon ke hukm ká bayán hai.

Is kitáb men sāt barī bāten haiṇ, jinhen k̲hásskar yád karná 'Tsáion ke liye bahut zarúr hai :—

1. We das wabáen, jo sharír Misríon par K̲hudá Ta'álá kí taraf se áin.

2. Isráelion kí k̲halásí kí yádgárí ke liye 'Id i Fasah ká muqarrar honá.

3. Baní Isráel kí rihái ke wáste Lál Samundar kí ráh dená, aur Misríon kí halákat ke liye us ká phir band honá.

4. Tarah tarah ke mu'ajize, jo K̲hudá ne 'Arabistán ke dashton men chális baras tak Isráelion kí parwarish aur hifázat ke wáste dikhláe.

5. Koh i Síná par K̲hudá Ta'álá ká 'ajíb hashmat ke sáth sharí'at dená.

6. Isráelion kí kamál nádání, kí unhon ne bachhrá banáyá, aur us kí parastish kí.

7. Yih bát, kí Músá kí sab rasmen aur qínatí qurbánián, naját kí us ráh kí rahbar thín, jo Yisú' Masíh se khulí hai.

Misr kí das wabáon ká bayán.

Das wabáon se, jo Misríon par názil kí gaín, un logon ko un kí behúda butparastí aur niháyat badkárí aur saḡht be-rahmí ke 'iwaz, bahut ma'qúl aur bhárí sazá milí. Yih bát bayán i zail se sáf zúhir hogí.

1. *Pánion ká lahú ban júná.*—Misr ke purohit k̲hún se barī nafrat karte the, magar we aísí be-rahmí se un qaidí Isráelion ke k̲hún se bází kiyá karte the, kí un ke laḡkon ko daryá men phenkwá dete the. Misr ke log daryá e Nil ko bará Samundar jánke us kí parastish karte the; lekin jab us ká pání lahú ho gayá, to un ko us se barī nafrat aur ghuṇ ma'lúm húi hogí; kyúnki us áfat ne un ko barī ghabráhat aur sharmindagí men dál diyá, kí un ke daryá kí machhlián mar gaín, aur un ká dewtá be-'izzat ho gayá.

2. *Mendakon kí áfat.*—Misrí log mendakon ko pák ján-te, kyúnki unhon ne samjhá thá, kí yih Osiris dewtá se k̲háss ta'alluq rakhte haiṇ, aur un ke purohit mendakon ká

phúl ná ilhám ká ek nishán sāmajhte the. Unhon ne apne ḵhiyál i ḵhám ká badlá yún páyá, ki jhund ke jhund mendakon ke gol ne un ke pák daryá ko nápák kar dālá, aur un kī zamín mendakon se bhar gaí; aur we, un ke gharon, aur bistaron, aur bartanon, aur kháne kī chizon men já ghuse, yahán tak ki tamám mulk ko gandá kar dālá.

3. *Júvon kī wabá.*—Misr kī butparastí ke sáth niháyat nápák aur makrúh rasmen shámil thín, magar un ke sáth aksar log, aur ḵháss karke purohit ek barí záhiri safái di-
kháthe the. Chunánchi barí ihtiyát karte the, ki mubádá koí júv un ke jáme par pái jáwe. Lekin is wabá ne un ke wahmí ḵhiyálon ko is tarah pareshán kar dālá, ki tamám Misr ke log, ma'a apne purohiton ke, púch ruswái ke sáth kaṭ gae. Tab sáhiron ne qabúl kiyá, ki “Yih Ḳhudá kī qudrat hai.”

4. *Makkhíon kī wabá.*—Misr log kái ek dewtáon kī parastish karte the, jin ká kám makkhíon ke dúr karne ká thá. Aksar we in be-haqíqat kíron ke sámbhne bailon kī qurbání guzránte the; chunánchi Ba'izabúb yá Ba'izabúl, Ak-rún ká ma'búd, jis ká zikr Salátin kī dúsri kitáb ke 1 báb kī dúsri áyat men hai, in logon ká ek makkhíwálá dewtá thá. Is wáste, makkhíon kī wabá se un par bará ranj guzrá, kyúnki is se un ke buzurg dewtá kī barí ruswái húi.

5. *Chaupáyon kī marí.*—Misr ke log bahut se haiwánon ko bhí pújte the, chunánchi jangalí jánwaron men, sher i babar, bheríye, kutte, billi, bandar aur bakri un ke nazdík pák the; lekin ḵháss karke bail, bachhiyá aur mendhá. Un ká yih i'atíqád thá, ki un ke dewtá Osiris náme kī ján Ápis náme ek sánr ke jism men rahtí hai. Lekin na to Osiris, aur na báqí aur dewte, Misr ke haiwánon kī ján ko us qátil bímári se, jo Yahowáh ke paigambar Músá ke hukm se jánwaron par parí thín, bachá sake.

6. *Phoríon kī wabá.*—Misrion ke tibb ke dewte bhí the, jin ke liye we, kisi ḵháss garaz par, zinda ádmion ko qurban karte. Ma'lúm hotá hai, ki we us zamáne men Isráelion

men se is qurbání ke liye letē the, aur unhen zinda ek bare mazbah par jalāte, aur un kī rākh ko leke, úpar urāte the, táki har ek zarra ke sáth ek barakat utre. Músá ne is wás-te tanúr kī rākh lí, aur use ásmán kī taraf phenká, aur un ke zarra hawá se chhitar gaye, aur tamám zamín ko chhá liyá, aur yih la'nat hoke, Misr ke logon, aur un ke purohiton par utre, aur un ke tamám badan par phore aur phaphole ho gaye, jin ke sabab un ke dewte sharmininda ho gaye.

7. *Ole aur Menh, aur Ág kī wabá.*—Misr men, na to kabhí ole parte, aur na pání barastá, aur Misrí log apne k̲hiyálí dewtáon, 'Ísis aur Osíris náme ko, ág se bachánewá-le samajhkar, pújte the: is sabab se, yih áfat un ko barí k̲haufnák ma'lúm húi hogí. Jau ke barbád ho jáne se, un kī k̲hurák ká sáman bahut ghaṭ gayá; aur san ke nuqsán ho jáne se, jis se katán bantí, Misríon kī ámdaní, jo us se baḡhúbí hotí thí, bahut kam ho gaí; aur un ke jhúṭhe dewtáon kī be-'izzatí húi hogí.

8. *Tiḍḍíon kī wabá.*—Áfrika men yih barbád karnewále jánwar is kasrat se hote haiṅ, ki ba'ze waqt un ke jhund ek bare maidán ko, jis ká fásila pachás kos ke murabba' men ho, chhá leto haiṅ: aur rát hí bhar men tamám nabú-tát ko khá játe, aur ek saḡht kál tamám mulk men ḍálte. Aisi tabáhi ne Misríon ká píchhá kiyá, aur na 'Ísis aur na Osíris, o na Serápis, aur na kisi aur dewte ne Músá ke 'asa se jo Iláhi risúlat ká muqarrarí nishán thá, un ko chhuṛáne men kuchh fáida pahuncháyá.

9. *Tárikí kī áfat.*—Misr ke log andhyáre ko dewtáon kī bunyád jánke, us kī parastish karte the; chunánci Orpheus náme ek qadím butparast shá'ir, jis ne apne k̲hiyálát Misr se 'áriyat liye the, apne ek gít men kahtá hai: "Main gáúngá ta'ríf men rát ke, jo Bání hai dewtáon aur ádmíon kī; rát jo asl hai sab chízon kī." Aisi tárikí jo ṭaṭolí bhí jáwe isí sabab un par áí, jis ke dūr yá kam karne kī qudrat, un ke dewtáon men na thí; par sáre baní Isráel ke makánon men ujálá thá.

10. *Misr ke sáre palauṭhon kí marí.*—Misríon ká ja-názon par wáwaila karná, aur apne doston kí wafát par má-tam karná, aur qaumon kí mátam kí banisbat bará haulnák thá; par yih áfat un ke mátam karne ká púra sabab húa. Bará sabab is pichhlí aur sab se bhárí musíbat ká yih thá, ki is se un ke zulm ká, jo unhon ne Isráelí logon par kiye the, badlá mile.

Misríon ká bacháo unhín ke ek shakhs se húa, ya'ne Yúsuf se, aur unhon ne us khush-sulúki ke 'iwaz isí qaum ko gulámí men dálá, aur un ke palauṭhon ko qatl karáyá thá; par ab is ke badle men ek haulnák inqiláb Kḥudá kí taraf se un par yún guzrá, ki un ke sáre palauṭhe, "Fira'-ún ke palauṭhe se jo takht par baithá thá leke, us sahelí ke palauṭhe tak jo chakkí kí oṭ men thá, aur sáre chár-páyon ke palauṭhe mar gae." Is pichhlí áfat ke sabab, Fira'ún ká gurúr kam ho gayá, aur us ne Kḥudá kí ummat ko rukhsat kiyá.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Kḥurúj kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb ii. 2. 'Ibrán. xi. 23.	Báb xvi. 15. I Qur. x. 3.
— — 11. — — 24.	— xvii. 6. — — 4.
A'amál vii. 24.	— xix. 6. I Pat. ii. 9.
— iii. 2. A'amál vii. 30.	— — 12. 'Ibr. xii. 18-20.
— xii. 7. 'Ibrán. xii. 24.	— xxiv. 6-8. — ix. 19-22.
— xiv. 22. I Qur. x. 2.	— xxvi. 35. — — 2.
'Ibrán, xi. 29.	— xxxiii. 6. I Qur. x. 7.
— xvi. 22. Yúh. vi. 31-49.	

III.—AHBAR KI KITAB KA AHWAL.

Is kitáb ká yih nám is bá'is rakhá gayá, ki is ke aksar ahkám aur báteṅ 'Ibráníon ke Ahbár, ya'ne Mu'allim, yá Baní Láwí se ta'alluq rakhtí haiṅ. 'Ibrání men is kitáb ká nám Wayíkrá hai, jis ke ma'ne, us ne buláyá, is liye, ki is kitáb men yih pahlí lafz hai, aur 'Ibráníon ká yih dastúr thá, ki har ek kitáb ká pahlá lafz us hí kitáb ká nám rakhte,

aur Septuájint, ya'ne Yúnání tarjume men, is ká nám Levitikas, ya'ne Láwíwálí sharh, rakhá gayá. So is kitáb ká musannif, jamí' gawáhon se, Músá thá. Is ke 27 báb hain, par agar samajhne ke wáste us ke alag alag mazámín ko liház karen, to tamám kitáb ko chár faslon men tamám kar sakenge.

I. Pahlí fasl men, jo pahle báb se sátwen báb tak hai, we sab ahkám mundaraj hain, jo qurbání kí har ek qism se ta'alluq rakhte.

II. Dúsrí fasl men, jo áthwen báb se daswen báb tak hai, we sab ahkám likhe hain, jo Káhin ko iḡhtiyár karne aur muqarrar karne se ta'alluq rakhte hain.

III. Tísrí fasl men, jo gyárahwen báb se báiswen báb tak hai, we sab ahkám marqúm hain, jo pák karne kí tarah tarah kí tadbíron se 'iláqa rakhte.

IV. Chauthí fasl men, jo teíswen báb se sattáiswen báb tak hai, we sab ahkám likhe hain, jo Yahúdíon kí 'ídon se muta'alliq hain.

Is iḡhtisár se sáf ma'lúm hogá, ki Aḥbár kí kitáb men ḡhásskar wuhí ahkám páe játe, jo Baní Láwí, aur qurbání karne, aur Ḳhudá Ta'álá kí 'ibádat se ta'alluq rakhte hain. Yih sab ahkám o rusúm us Ḳhudá ko láiq hain, jis kí bandagí hamen karná farz hai, aur agarchi we faqat áyanda ni'amaton kí 'alámat thín, tau bhí unhín dinon men Yahúdíon ko bará fáida baḡhshtí thín; kyúñki Ḳhudá Ta'álá kí pákízagí, aur insán kí nápakí, aur kafára kí hájat, aur Naját denewále ká fazl, sab inhín rasmon se sáf záhir hote the. Siwá is ke Masíh kí ḡhabar un agle logon ko is hí ráh se miltí thí; kyúñki jo kafára we jánwaron ke zabh karne se páto, wuh Masíh kí ek sáf 'alámat thá, aur jo sifaton un zabíhon men zarúr thín, so Masíh kí sifaton kí nishání ṡhahrín. Phir un zabíhon kí zabh ká taur, aur chaḡháne kí rasm, sab ke sab Masíh kí maüt o azíyat ke isháre the. Phir kahánat ká 'uhda, aur us ko sab kám, Masíh ke 'uhde aur kám ke namúne the. Algaraz, Láwí-

wálí sharí'at se díndár 'Ibráníon ko yih nasíhat miltí thí, ki “ Dekho, K̄hudá ká Barra, jo jahán ká gunáh uṭhá le jātá hai ! ” Is ká sab bayán, balki is kitáb kī sharh, us maktúb men pái jātí, jo 'Ibráníon ko likhá gayá hai.

Us kitab men do dastúr i k̄háss haiṁ, jin ká zikr karná hamen bahut hí munásib hai. Ek to roz roz kí qurbání ká, aur दूसरा sáliyána qurbání ká, jo kafára ke bare din men karte the. Roz roz kí qurbání ke wáste, ek barra, subh, ek barra, shám ; aur jab zabh kiyá, tab káhin k̄hush-bú jaláke, sári ummat ke wáste rát aur din ke gunáhon kí mu'áfi mangtá thá. K̄hurúj xxix. 38—42. Phir sáliyána qurbání ke wáste do bakre lete : in men se ek ke sir par háth rakhke tamám qaum ke gunáhon ká iqrár karke zabh karte, aur ág se jalá dete the ; aur दूसरा bayábán men le jáke is liház se chhor dete, ki wuh tamám qaum ke gunáhon ko lekar dúr chalá jáwe, aur phir nazar na áwe, Ahbár xvi. 15—21. Is ke chaudahwen báb ko, jo 'Ibrání 'Idon ke bayán men hai, dekho.

Siwá is ke, us kitáb men ek bará májará hai, jis ká zikr k̄hásskar munásib hai, ya'ne, wuh áfat jo K̄hudá Ta'álá ke qahr ke sabab Hárún ke beṭon ya'ne Nádab aur Abihú par, un kí be-adabí ke badle men, áí.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Ahbár kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb. iv. 21, 22.	'Ibrán. xiii. 11.	Báb xix. 15.	Ya'qúb ii. 1.
—xii. 6.	Lúq. ii. 21—24.	—————17.	Matí xviii. 15.
—xiv. 4.	Matí viii. 3, 4.	—————18.	Gal. v. 14.
—xvi. 14—16.	'Ibrán. ix. 13.	—xx. 10.	Yúh. viii. 5.
— — 17.	Lúqá i. 10.	—xxiii. 34—36.	— vii. 2—37.
—xviii. 5.	Rúm. x. 4, 5.	—xxv. 13.	II Qur. vi. 16.

IV.—GINTÍ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Is kitáb ká nám Gintí, is liye rakhá gayá, ki Isráélion ke shumár ká bayán is men maujúd hai. Aksar 'Ibrání is ko

Damidbar káhte, ya'ne bayábán men; is sabab, ki Isráelion ke untális baras tak bayában men phirne ka bayan us men hai. Is ke chhattís báb hain; magar is kí taqsim char barí faslon men ho saktí hai.

I. Pahlí fasl, jo pable báb se leke chauthé báb ke ákhir tak hai; us men Isráelion ke shumár, aur un ke qáfile qáfile ke bandobast, aur baní Láwí ke, diní k̄hidmat aur logon ki tarbiyat karne par muqarrar hone ká bayan hai.

II. Dúsrí fasl, jo pánehwen báb se shurú' hokar daswen tak hai; us men tarah tarah kí rusúmat i diní o dunyáwí ke jári hone ká bayán hai.

III. Tísrí fasl, jo gyárahwen báb se ikkíswen báb tak hai; us men Isráelion ke safar ká, jo unhon ne koh i Sína se baní Moáb ke mulk tak kiya, mazkúr hai.

IV. Chauthí fasl, jo báiswen báb se ákhir tak hai; us men Isráelion ká baní Moáb ke nasheb men k̄himazan hone ká tazkira hai.

Is hí kitáb men páneh barí báten hain, jin ká k̄háss zikr karná munásib hai.

1. Ki Isráelí kyúnkar chálís baras tak mu'ajiza-numá waza' se guzrán karte the, ki Ásmán se rotí barastí, aur chaṭán se pání nikaltá thá. We ni'amaten in haqíqí ni'amaton kí nishánián thin, jo Yisú' Masih ke wasíla ímán-dáron ko miltí hain.

2. Dúsrí 'ajib bát yih hai, ki aisí hálát men bhí wuh be-ímán qaum bár bár kuṭkuráti thí.

3. K̄hudá Ta'ála kí taráf se haulnák áfaton ká, un par sarkashí ke sabab guzarná: jo hamárá 'ibrat ke liye bayán hún.

4. Isráelion ká, jis waqt sámpon ne unhen káṭná shurú' kiya, ek pítal ke sámp kí taraf tákne se, 'ajib taur par changuá honá.

5. Balaq sháh i Moáb kí dushmaní, aur Isráelion par la'nat karne kí bátíl koshishen.

Jin mashhúr shakhsion ká mazkúr is kitáb men húa, so

ye the : ya'ne. Yashú', jo Músá ká wafádár wazír thá, aur us ke marne ke ba'd, us ká qáim-maqám húa. Phir Qurah aur Dátan, aur Abirám, jo fasád ke sabab 'ajíb tarah se zal-zala men garat hue. Phir Bala'am jis ne lálach ke máre, shah i Moáb kí khidmat men, Isráelion ke satáne aur bad du'á dene men koshish kí.

Gintí kí kitáb men Kḥudá ke balut se 'ajíb mu'ajize pai dar pai mazkúr hue, jo sab ke sab Isráelion kí chal yá hál ke 'ain muwáfíq thahre, yahán tak kí wo ilahí insáf aur rahmat ko namúdar karke, us ke irádon kí munásabat, aur us shari'at kí durustí bhí jise us ne baní Isráel men jári kiyá, sábit karte hain.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Gintí kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb viii. 16.	Lúqá ii. 23.	Báb xxi. 5, 6.	I Qur. x. 9.
— ix. 17–19.	I Qur. x. 1.	—————9.	Yúh. iii. 14.
—x. 10.	A'amál x. 4.	—xxii. 21–28.	II Pat. ii. 15.
— xi. 4.	x. 6.		Yahúdáh 11.
— xii. 7.	'Ibrán. iii. 2.	—————23.	II Pat. ii. 16.
—xiv. 27.	I Qur. x. 10.	—xxiv. 14.	Muk. ii. 14.
— — 29.	'Ibrán. iii. 17.	—xxv. 9.	I Qur. x. 8.
—xix. 3.	xiii. 11.	—xxvi. 65.	— 5.
—xx. 8.	I Qur. x. 4.	—xxviii. 9.	Matí xii. 5.

V.—ISTISNÁ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Is kitáb ke 'Ibránion ne kái nám rakhe hain : aur aksar is ko Mishná kahte, ya'ne Shara' ká do-bára bayán, aur is hí ke mutábíq 'Ibráni mutarjimion ne Yúnání men, us ká Deuteronomion nám rakhá ; ya'ne shara' ká do-bára bayán. So ye donon nám is kitáb ke is sabab se rakhe gaye, kí jo shari'at ká bayán un chár kitábon men mufassalan húa, wuh is men ikhtisár ke sáth kiyá gayá. Ma'lúm hotá, kí Músá ne is kitáb ko apní nubúwat ke ákhiri mahíno men likhá, aur khatm karte hí koh i Nebú par chah gayá, aur

wahán se Kana'an kí zamín ko dekhkar ján ba haqq húá. Is kitáb ke chauntís báb hai; jo chár barí faslon men mundaraj ho sakte.

I. Pahle chár báb pahlí fasl men hai: aur in men K̤hudá Ta'álá ke un sulúkon ká, jo us ne mulk i Misr ke chhorne ke waqt se leke chálís baras tak baní Isráel ke sáth kiye, mukhtasar bayán hai.

II. Dúsrí fasl men, jo pánchwen báb se leke chhabbís-wen báb tak hai, un sharí'aton ká mukhtasar bayán hai, jo mulk i Kana'an men jánewálon ke bápádádon ko sompi gayín.

III. Tísrí fasl, jo sattáíswen báb se leke tíswen báb tak hai; us men Sharí'at ke aḡhláqí hukm kí taqarrurí, aur farmánbardárí ke báb men bahut sí bhárí nasíhaten hai.

IV. Chauthí fasl men, jo iktíswen báb se áḡhirí báb tak hai, Yashú' ke hazrat Músá ká já-nishín muqarrar hone, aur us wafádár nabí aur banda i K̤hudá ke áḡhirí kalám ká zikr hai.

Is kitáb men tén báten hai, jin ká ḡháss zikr munásib hai.

1. Wuh nubúwat kí bát, jis men yih mazkúr hai, ki ek Nabí hazrat Músá kí mánind áwegá, báb xviii. 15—19.

2. Wuh peshingoí-wálá gít, jo Músá ne baní Isráel kí har ek pusht kí nasíhat ke wáste tasníf kiyá; tá na ho ki we K̤hudá Ta'álá aur us kí muqarrarí bandagí ko tark kar-ke phir butparastí men phansen.

3. Hazrat Músá kí tabí'at aur chál kí 'umdagí, aur us kí wafát ká 'ajíb taur.

Ye pánch kitáben, jo is mulk men Tauret nám par mash-húr hai, so, Istisná kí kitáb ke áḡhirí báb ko chhor, aur das bís áyaten jo pichhle musannifon se likhí gayín, bilkull hazrat Músá se tasníf húín. Istisná ká pichhlá báb is wáste likhá gayá, ki Músá ká báqí ahwál bayán ho; is kí áḡh áyaten Yashú' ne Músá kí wafát ke ba'd likhín; aur us kí chár báqí áyaten yá hazrat Samúel yá hazrat 'Azrá se likhí gayín;

Pas in kitábon men 2553 baras ke zamáne ká ahwál bayán húa, aur in men se pichhlá wáqi'a Masíh ke áne se 1451 baras peshtar húa.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Istisná kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb vi. 13. Matí iv. 10.	Báb xviii. 18. Yúh. i. 45. A'am.
—— 16. ——— 7.	iii. 22. vii. 37.
—viii. 3. ——— 4.	—xxiv. 1. Mat. v. 31; xix.
—x. 17. A'amúl x. 34. Rúm.	7. Mar. x. 4.
ii. 11. Qul. iii.	—xxv. 4. 1 Qur. ix. 9.
25. Afs. vi. 9.	—xxvii. 26. Gal. iii. 10.
—xvii. 6. 'Ibrán. x. 28.	—xxx. 12-14. Rúm. x. 6-9.
—xviii. 1. 1 Qur. ix. 13.	—xxxii. 9. Afs. i. 18.

Ab Músá kí Sharí'at ká k̄hulása likh chuke: wuh tasníf har súrát se K̄hudá ke láiq hai, jis ne us ko Isráel, balki har zamána kí kalisiya kí nasihat ke wáste apne bande se likhwáyá: Nae-'Abdnáma ke siwa, jo hamáre K̄hudáwand aur Naját dihindá Yisú' Masíh kí shari'at aur k̄hushk̄habarí hai, sab se bapí hai. Qadámát ke rú se wuh dunyá ke sab nawishton men muqaddam hai; aur un mutafarriq báton ke sabab, jo us men mazkúr hain, tamám dunyá kí ta'lím-yáfta qaumon ke wáste, niháyat besh-qímat hai. Us filsafa, aur tawárik̄h, aur jugráfiya, aur san o sambat ke liház se, jo us men hain, wuh sáre baní Ádam ke 'izzat karne ke láiq hai; aur us men ká 'ilm i iláhí aur din, jo insán kí hidáyat aur naját ke liye muqarrar húa, us ká K̄hudá kí taraf se honá bahut dalílon se sábit kartá hai.

Is ke ba'd kí bárah kitábon men, Yashú' se leke Ástar kí kitáb tak, Isráelíon ká takhmínan 1006 sál ká ahwál mazkúr hai. Wuh Músá kí wafát se Yahúdí qaum kí us isláh tak, jo Nahamiyáh kí ba daulat húi; ya'ne Masíh ke 451 baras peshtar se 445 baras peshtar tak wuqu' men áyá.

YASHU' KI KITAB KA AHWÁL.

Yih kitáb, Yashú' kí is liye kahlátí, kí is men Isráelion ká ahwál, jo Músá ke jánishín Yashú' ke 'ahd men huá, bayán hai. Kitáb i mazkúr men, Músá kí wafát se lekar qarib tís baras tak ke Isráelion ká bahut zarúrí aur muftid ahwál likhá hai. Yih kitáb, Músá kí pánch kitábon ká aisá hí tatimma hai, jaisá Rasúlon ke A'amál kí kitáb char injílon ká. Is ká musannif Yashú' thá; magar kaí ek báten, jo pichhle báb men hain, kisi aur nabí se likhí gayín. Is kitáb ká k̄hulása yih hai, kí K̄hudá Ta'álá kí wafádárí, apne iqráron ke púrā karne men jo us ne batríqon se kiye, khultí, aur us ká 'adl, mulk i Kana'án kí niháyat k̄hatákár, k̄haráb, aur nafratí qaumon ke halák karne men zāhir hotá hai. Is kitáb men chaubís báb hain, jo tīn faslon par taqsim ho sakte.

I. Pahlí fasl men, pahle báb se leke gyārahwen báb tak, Yashú' ke Kana'ánion par fathyāb hone ká bayán hai.

II. Dúsrí fasl men, bárahwen báb se leke báiswen báb tak, Isráelion ke firqon ke liye, mulk i Yahúdiya ke taqsim karne ká bayán hai.

III. Tísrí fasl men, teíswen báb se leke chaubíswen báb tak, Yashú' ke marte waqt kí nasíhat, aur ák̄hír ko us buzurg kí rihlat ká bayán hai.

Is kitáb men pánch báten hain, jin ká gaur karná munásib hai.

1. Daryá e Yardan ká do hissa ho jáná, aur káhinon aur logon ká us men se guzarkar Kana'án men dákhil honá.

2. Yisú' Masíh ká, ek sipahsálár kí súrat men K̄hudáwand ke lashkar ke sáth, Yashú' par zāhir honá, aur us ko mulk i Kana'án par fathmand hone ke liye dilerí baḡhshná, báb v.

3. Yaráhú kí shahr-panáhon ká, narsinge kí áwáz hí ke sáth girná, báb vi.

4. Súraj aur chánd ká tamám din, Yashú' ke kahne par gurúb na honá, báb x.

5. Yashú' ká martaba, Yisú' Masíh ke martabe kí ek 'alámat honá. Yashú' lafz ke ma'ne, 'Ibrání lugat men wuhí hai, jo Yisú' ke ma'ne Injíl men, ya'ne Naját dihindá ; aur jis tarah Yashú' Isráelion ko us wa'da kí zamín men le gayá, usí tarah se Yisú' Masíh, hamári naját ká Peshwá hokar, apne logon ko sári mushkilát se chhurákar, ásmání jalál men le jātá hai.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Yashú' kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 5.	'Ibr. xiii. 5.	Báb vi. 20.	'Ibrán. xi. 30.
—ii. 1.	—xi. 31.	— 23.	— — 31.
	Ya'qúb ii. 25.	—xiv. 1, 2.	A'amál xiii. 19.
— 19.	Matí xxvii. 25.	—xxii. 6.	Lúqá xxiv. 50.
—iii. 14.	A'amál vii. 44, 45.	—xxiv. 32.	A'amál vii. 16.

QÁZÍON KI KITÁB KÁ AHWÁL.

Is kitáb ká nám Qázíon kí kitáb is liye rakhá gayá, ki is men baní Isráel ká ahwál, jo un ke terah qázíon ke 'ahd men guzrá, bayán húa hai. Is kitáb men, tén sau pánch baras ke 'arsa kí tawáriq̄h maujúd hai ; ya'ne Yashú' kí wafát se leke Samsún kí wafát tak. Qázíán i mazkúr, jin ká ahwál is kitáb men bayán húa, námwar shaḡhs the, jinhen Khudá ne is liye ṭhahráyá, ki baní Isráel kí tabáh-hálí men un kí madad karen. Ye kisi ek firqa ke na the, par sab firqon men se chune hue ; kyúnki jo dindári aur dánái aur dilerí men sab se afzal ṭhahartá, wuhí qází ke 'uhda par sarfáráz hotá thá.

Qázíon kí kitáb men ikkís báb hai, magar sab tén faslon men mundaraj ho sakte hai.

I. Pahlí fasl men, jis ke do báb hai, baní Isráel kí un báton ká bayán hai, jo Yashú' ke ham-'ahd jánishínon kí hukúmat men wáqi' húin, aur ba'd us ke un kí nasl kí burái ká tazkira.

II. Dúsrí fasl men, jis ke chaudah báb hai, Isráelion kí

tabáh-hálí ká bayán hai. Kḥudá Ta'álá ne un kí butparastí ke sabab un par tarah ba tarah kí musíbaten názil kí, aur un ko un ke dushmanon ke háth men somp diyá. Ba'd us ke, baní Isráel kí 'ajíb riháíon ká bayán hai, jis waqt unhon ne tauba kí, aur Kḥudá Ta'álá ne un ke bacháo ke wáste qázíon ko muqarrar kiyá.

III. Tísrí fasl men, jis ke ákhirí páneh báb hai, ba'z báton ká mufassal hál hai, jin ká is kitáb ke shurú' men mukhtasar bayán húá; kḥásskar baní Isráel ke butparastí men phansne, aur Yashú' kí wafát ke ba'd un ke aḥlák ke bigarne ká tazkira hai, aur us ke sáth ek barí haulnák áfat ká bayán hai, jo Binyamín ke firqa par un kí buráíon ke bá'is áí.

Jo log is kitáb ko parhen, so ma'lúm karenge, ki koí qaum kyún na ho, jab bilkull kḥaráb ho gayí, aur badí men phansí, to zarúr barí tabáhí uṭhāwegí; aur us ke siwá, Kḥudá kí yih sífaten záhir hongí, ki jab tak kisí ke tauba karne kí ummed hai, tab tak Kḥudá jo rahím hai, apní rahmat us par záhir karegá; par jo koí gunáh kiyá kare, us ko Kḥudá Ta'álá kí taraf se barí sazá milegí. Chunánci jab baní Isráel ne gunáh kiyá, fauran un ko sazá milí, phir jab unhon ne tauba kí, mu'áfí milí. Pas yih báten hamárá ta'lím aur 'ibrat ke wáste likhí gayí hai, táki koí gustákhí na kare, kyúnki Kḥudá 'ádil hai; aur koí ná-ummed na ho, is liye ki Kḥudá rahím hai.

Jo log qází kahláte, un men ziyáda mashhúr yih the, ya'ne Jada'un, aur Baraq, aur Iftáh aur Samsún, ki un ká zikr us maktúb men, jo 'Ibráníon ko likhá gayá, páyá játá.

*Pák Kitáb ke aur maqám jo Qázíon kí kitúb
se 'iláqa rakhte.*

Báb ii. 16. Amsál xiii. 20.

Aksar Qázíon ke shuḡl, 'Ibráníon xi. 32—40.

RÚT KI KITÁB KÁ AHWÁL.

Is kitáb ká nám Rúť kí kitáb rakhá gayá, is liye kí ek 'aurat Rúť náme ká ahwál us men bayán húá. Wuh baní Moáb men se thí; magar baní Isráel men se ek mard ne kál kí áfat ke sabab mulk i Moáb men jáke panáh lí, aur us ke sáth shádí kí. Jab us mard ne wafát pái, aur us kí má ne mulk i Isráel ko phirne ká iráda kiyá thá, Rúť us qarábat se aisí khush húí, aur baní Isráel kí rúhání ni'amaton kí aisí mushtáq thí, kí us ne mulk i Moáb ko chhorá, aur apní sás ke sáth mulk i Yahúdiya ko gayí. Aksaron ne yún samjhá hai, kí yih kitáb Samúel kí tasníf hai, aur unhon ne thahráyá, kí Qázion kí kitáb ká ákhirí hissa hogí; chunánci qadím Yahúdí us hí jild ke sáth yih kitáb bándhte the. Aur yih Samúel kí kitábon ká achchhá dibája thahartí.

Kitáb i Rúť ke faqat chár báb hain, aur jahán tak dar-yáft kiyá, is ke tasníf karne kí duhrí garaz ma'lúm húí.

1. Kí ek gair qauní 'aurat ke chand ahwál ká bayán ho, jo Yahúdáh bin Ya'qúb aur Dáúd ke 'ahdon ke darmiyán Masíh ke nasab-náma men dákhil húí.

2. Kí is tazkira se yih sábit ho, kí Khudá Ta'álá har ek tangí kí hálát men apne parastáron kí, jo us par bharosá rakhte hon, hifázat aur parwarish barábar kartá hai.

Siwá is ke is Kitáb ke parhne se yih ma'lúm hotá hai, kí jis hál Masíh, jo ibn i Dáúd thá, aur ibn i Abirahám, gair-qaumon se bhí rishta rakhtá thá; so sab gair qaumon ko baní Isráel ke sáth naját dene se inkár na karegá. Kásh kí is kitáb ká har ek parhnewálá Naját-dihinda ká pairau ho, jaisá kí Rúť ne Na'úmi kí pairaui kí, báb i. 16, 17.

*Pák Kitáb ke aur maqám jo Rúť kí kitáb se
'iláqa rakhte.*

Báb iv. 5, 6.

Matí xxii. 24.

— 18.

Matí i. 5. Lúqá iii. 31—33,

SAMUEL KI DONON KITAB KA MUJMAL AHWÁL.

In do kitábon ká Samúel nám is liye rakhá gayá, ki us mashhúr nabí ne pahlí kitáb ke aksar bab tasníf kiye. Chunánci Rabbíon kí riwáyaton se ma'lúm húa, ki pahlí kitáb ke chaubís báb, jin men Samúel kí paidáish aur a'amal aur ahwál ká bayán hai, khud us nabí se likhe gaye, aur ki us kitáb ke báqí báb, aur bilkull dúsri kitáb, Jadd aur Natan nabíon se, jinhon ne apne 'ahd ke ahwál ká bayán kiyá, likhí gayí.

Samúel kí pahlí kitáb men baní Isráel ká assí baras ká, ya'ne, Samúel kí paidáish ke waqt se leke Sául kí wafát tak ká ahwál hai. Us men pichhle do Qázíon ká, aur pahle do bádsháhon ká bayán hai. Is kitáb ke iktís báb hain, magar sab ke sab tén barí faslon men mundaraj ho sakte.

I. Pahlí fasl men, jis ke chár báb hain, 'Alí ká ahwál mundaraj hai : ki wuh Sardár Káhin aur Qazí thá ; ki us ko beté bare bad-zát the ; aur is ke sáth, Samúel kí paidáish ká bayán hai.

II. Dúsri fasl men, jis ke áth báb hain, Samúel nabí ká mufassal bayán hai : ki wuh kyúnkar Khudá ko hukm se nabí aur qází ko 'uhda par sarfaráz húa.

III. Tisri fasl men, jis ke muta'alliq sab báqí báb hain, Sául ká ahwál hai, jo Khudá Ta'álá ke hukm se muqarrar hoke baní Isráel ká pahlá bádsháh thahrá.

Samúel kí is pahlí kitáb men bahut se dil-kash qisse aur riwáyaton maujúd hain : kháss karke Samúel nabí aur Dáúd ke larakpan aur jawání kí tawárikh. Phir Sául ke Khudá kí sachchí 'ibádat se bargashta hone, aur bhúl se Dáúd ko sakht izá dene, aur ákhir i kár halák hone, aur us ko khándán kí tabáhi ká ahwál, 'ibrat ke wáste bahut mufíd hai. Phir liház kiyá cháhiye, ki 'Alí ke beton aur Samúel men, phir Sául aur Dáúd men kaisú farq rahá ; táki ham sachchí

díndírí ká anjám ma'lúm karen. Chumánchi baní 'Alí aur Sául aur Nabat ke qisson se yih bát sáf jání játi hai, ki be-'izzatí aur paresháni aur be-waqt kí maut, aur is ke sáth ánewále gazab ká haulnák khauf badí ká badlá hotá hai.

Zabúr ki kitáb se ma'lúm húa, ki Dáúd Masíh kí ek khash 'alámat thá. aur us ká dukh uṭháná, aur ákhir ko sarfarázi páná, Masíh ke dukh aur sarfarázi ká nishán ṭhahrá. Cháhiye, ki ham sab us buzurg Ibn i Dáúd par, jo hamará Bádsháh i 'azíz, aur Kḥudáwand i jalíl hai, bharosá rakhen, ki us kí abadí bádsháhat kí ni'amatenḥ hásil karen.

Púk Kitáb ke aur maqám jo Samúel kí pahlí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb ii. 1.	Lúqá i. 46.	Báb xvi. 7.	2 Qur. x. 7.
— viii. 3.	1 Tim. iii. 3.	—xxi. 6.	Matí xii. 3, 4.
— xiii. 14.	A'amál xiii. 22.		Mar. ii. 25.
— xv. 22.	Marqus xii. 33.		Lúqá vi. 4.

Samúel kí dúsri kitáb ká ahwál.

Samúel kí dúsri kitáb men baní Isráel ká aur ahwál, jo chúlís baras tak Dáúd ke 'ahd i saltanat men guzrá, bayán kiyá gayá; ki wuh Sául kí wafát ke ba'd firqa i Yahúdáh ká bádsháh ṭhaharkar taḡht-nishín húa, aur sát baras ke ba'd, jab Sául ká beṭá Ishbusat mára gayá, tab sáre baní Isráel ká bádsháh muqarrar húa. Is kitáb ke chauntís báb haiḥ; magar sab ke sab tīn baṛí faslon men mundaraj hote.

I. Pahlí fasl men das báb haiḥ; un men Dáúd bádsháh kí fath. aur us kí iqbálmandí ká bayán hai.

II. Dúsri fasl men nau báb haiḥ; jin ke darmiyán Dáúd bádsháh kí tabáh-hálí ká, jo gunáh ke sabab se húi, bayán hai.

III. Tísri fasl men, jo báqí páñch báb par mushtamil hai, Dáúd bádsháh ke tauba karne ke ba'd bahál ho jáne, aur us ke pichhle 'ahd ke ahwál ká bayán hai.

Is kitáb men baṛí báten, jo hamári ta'lím ke wáste muḥd

ṭhahartín, so ye haiñ; ya'ne U'riyá Hittí kí jorú kí bábat Dáúd ke gunáh ká bayán; ba'd is ke, us kí tauba aur 'ájizí ká hál; phir us ke 'azíz beṭe Abisalúm ke fasád ká ahwál aur kí kyúnkar sháhzáda i mazkúr, jis waqt apne báp kí ján kí ghát meñ thá, kamál zillat ke sáth qatl húa.

Dáúd ke ahwál ke paṛhno se, har ek dindár yih baṛí bát ma'lúm kar saktá, kí Ḳhudá ke bandon meñ jo sab se bu-zurg aur námwar haiñ, we bhí, jab tak kí Ḳhudá par bharosá na rakheñ, aur us kí khidmat meñ kamál sargarmí se mashgúl na raheñ, tab tak gunáh se hargiz ázád na rah sakenge.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Samúel kí dúsrí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb iii. 39.	2 Tim. iv. 14.	Báb xii. 24.	Matí i. 6.
—vii. 12.	A'am. xiii. 36.	—xv. 23.	Yúh. xviii. 1.
— — 16.	Yúh. xii. 34.	—xx. 9.	Lúqá xxii. 47.

KUTUB I SALÁTÍN KÁ MUJMAL AHWÁL.

In do kitábon meñ Baní Isráel ká sab ahwál, jaisá kí un ke bádsháhon ke 'ahd meñ thá, bayán húa. In meñ bilkul chár sau chhabbís baras ke wáqi'át mundaraj haiñ, ya'ne Sulaimán kí taḡht-nishíní se leke Yarúsalam ke gárat hone tak. Pahle, Sulaimán ke 'ahd meñ, Yahúdíon kí shán o shaukat ká bayán; phir Rihábi'am ke waqt meñ, us bádsháh-at ke do hissa ho jáne ká hál; phir in donon bádsháhaton ká tazalzul; phir Isráel ke gárat hone, aur Yahúdáh ke tabáh aur asír hone ká ahwál.

Aksar log samjhe, kí Dáúd, Sulaimán aur Hizqiyáh bádsháhon ne apne apne 'ahd ká bayán kiyá hai; phir kí Nátan aur Jadd, Yas'aiyáh aur Idú wagaira nabíon ne apne 'alá-hida 'ahdon ká bayán kiyá; aur jab kí Yahúdí log Bábul kí asíri se chhúṭkar apne mulk meñ laut áe, tab 'Azrá nabí ne sab kitábon ko ikatṭhí karke wuh tartíb dí, jo ab tak qáim hai,

Salátín kí pahlí kitáb ká kháss bayán.

Is kitáb men Baní Isráel ke ek sau chhabbís baras ká ahwál, ya'ne Sulaimán kí takht-nishíni se leke, jo Masíh se 1015 baras peshtar thí, Yahúsafat kí wafát tak, jo Masíh se 889 baras peshtar húi, bayán kiyá játá. Is kitáb ke báis báb hain, magar sab do faslon men baḡhúbí mundaraj ho sakte.

I. Pahlí fasl men, jis ke gyárah báb hain, Sulaimán kí takht-nishíni aur us kí bádsháhat kí shán o shaukat ká bayán hai.

II. Dúsrí fasl men, jis ke gyárah báb hain, Baní Isráel men Rihábi'am Bin Sulaimán kí ḡhud-bíní aur magrúrí se do bádsháhat ho jání; aur un donon badsháhaton ká ahwál jo sháh i Yahúdáh Yahúsafat ke marne tak húa, bayán hai.

Is kitáb men pánch báten hain, jin ká kháss zikr karná munásib hai.

1. Kí ḡhudá Ta'álá kí Haikal, Sulaimán ke wasíle, ek ásmání naqshe ke mutábíq, aur tarah tarah mulk ke nádír kárigaron se kyúnkar baní, aur ḡhudá Ta'álá ke nám par makhsús kí gayí.

2. Sulaimán kí iqbálmand bádsháhat, jo Masíh kí tálimand sulhwúlí bádsháhat kí ek 'alámat thí.

3. Us kí bádsháhat ká do hissa ho jáná.

4. Baní Isráel kí tabáhi ká bayán, jis waqt Sísaq sháh i Misr ne Yarúsalam par qábiz hokar ḡhudá kí haikal aur bádsháhi mahall ko lúṭ liya. Yih áfat Rihábi'am bádsháh kí takht-nishíni ke pánch baras ba'd baní Isráel par áí, aur is garaz par thí, kí Rihábi'am apní butparastí aur bargash-tagí kí sazá páwe, 1 Sal. xiv. 21, 28; 2 Taw. xii. 1—9.

5. Nabí i ma'rúf Iliyás náme ká ahwál, aur us hí ke wasíle Ba'l Dewtá ke purohiton ká qatl honá.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Salátín kí pahlí kitáb se 'iláqa rakhle.

Báb ii. 10.	A'mál ii. 29.	Báb. x. 1.	Lúqá xi. 31.
	xiii. 36.	—xiii. 6.	A'amál viii. 24.
—vii. 6—12.	Yúh. x. 23.	—xvii. 1—5.	Lúqá iv. 25, 26.
	A'amál iii. 11.	—xviii. 42.	Ya'q. v. 17, 18.
—viii. 46.	1 Yúh. i. 8—10.	—xix. 10-18.	Rúm. xi. 3, 4.
—x. 1.	Matí xii. 42.	—xxi. 10.	A'amál vi. 11.

Phir Salátín kí dúsri kitáb ká bayán.

Is kitáb men baní Isráel ká tīn sau baras ká bayán hai, ya'ne, Yahúsafat kí wafát se Yarúsalam ke gárat hone, aur us kí 'álíshán haikal ke mismár hone tak, jo Masíh se páñch sau aṭháís baras peshtar sháh i Bábul Nabúkadnazar ko háth se húa. Is men pachís báb hain, magar yahán do faslon men likhá jātá.

I. Pahlí fasl men satrah báb hain. Is men Isráel aur Yahúdáh ke bádsháhon ká ahwál jo Isráelí saltanat ke tamám hone tak guzrá, bayán hai.

II. Dúsri fasl men áṭh báb hain, jis men Yahúdáh kí bádsháhat ká bayán hai, jo un kí gulámí se leke us waqt tak ki Nabúkadnazar úyá, aur Yarúsalam ko qabza men karke dhá diyá, aur mulk ke sab ra'ison ko apne sáth Babul ko le gayá.

Is kitáb men bhí páñch báten hain, jin ká ḡháss mazkúr karná cháhiye.

1. Pahlí, Iliyás nabí ká ádashí rath par sawár hokar ásmán par naql i makán honá.

2. Dúsri, Ilísá' nabí ká us ká jánishín honá.

3. Tísri, Isráelion kí bádsháhat ká, un kí roz-marra sharárat ke sabab, bilkul ḡharáb honá.

4. Chauthí, Yarúsalam aur us kí pák huikal kí barbadí.

5. Pánchwīn, Yahúdion kí Bábulwálí gulámí ká bayán, jo un ko is sabab se húi, ki un sabhon ne ḡhudá i Haiy ko

tark karke, butparastí ikhtiyár kí, aur gair-qaumon ke makrúh dastúron men sharik húe.

Is ke siwá, ek baqí bát yih hai, ki Isráel kí bádsháhat ke bilkull unnis bádsháh húe, aur sab ke sab be-dín nikle : is hí sabab se us qaum kí kharábí pahle, aur jald húi. Yahúdáh ke bhí bahutere bádsháh be-dín to the, magar kaí ek Kḥudá-tars aur haqíqí dindár záhir húe, aur unhín kí du'á aur munáját aur koshish se wuh qaum muddat tak bahál rahí; magar ákhir niháyat be-díní ke bá'is, Kasdion ke bádsháh Nabúkadnazar ke háth se tabáh kí gayí.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Salátín kí दूसरी kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 8.	Matí iii. 4.	Báb iv. 42.	Lúqá ix. 13-17.
— — 10.	Lúqá ix. 54.	— v. 14.	— — iv. 27.
— iv. 29.	— x. 4.	— vi. 22.	Rúm. xii. 20.
— — 34.	A'amál xx. 10.	— viii. 4.	Lúqá xxiii. 8.

TAWÁRIKH KÍ DONON KITÁB KÁ AHWÁL.

Ye do kitáben jin men baní Ádam, kḥusúsan baní Isráel ká, dunyá kí paidáish se leke Bábulwáli asírí tak, ya'ne, tín hazár chár sau aḥsath baras ká ahwál hai, 'Azrá náme káhin se tasníf húin.

In kitábon ke likhne kí yih garaz thí, ki mutaqaddamín ká sahíh bayán shurú' se silsile ke sáth un kí aulád ke liye manjúd rahe, aur jo báten mazkúr hone ke láiq thin, magar aur pák kitábon men nahín likhí gayín, in men mundaraj kí jáwen. In ke parhne se yih hásil hai, ki us sulúk se jo Kḥudá Ta'álá ne apní barguzída qaum ke sáth kiyá, us kí 'ajíb mihrbání aur 'adl ká bhed khultá; aur we fawáid bhí jo kisi qaum ko Kḥudá-tars aur dindár bádsháh ke sabab milte, aur bar'aks is ke, we nuqsán aur buráían, jin men har qaum jo be-dín aur sharír thahartí, mubtala hotí, ma'lúm ho játe.

In do kitábon kí barí báten chár faslon men mundaraj hotí haiñ.

I. Pahlí fasl men nau báb haiñ, aur us men kaí ek nasab-náma Ádam ke waqt se 'Azrá ke waqt tak ke likhe haiñ.

II. Dúsrí fasl, jis men unnís báb haiñ; us men Sáúl o Dáúd, ya'ne, baní Isráel ke pahle bádsháhon ká ahwál hai.

III. Tísrí fasl, jis men Tawáríkh kí pahlí kitáb ke báqí báb, aur Tawáríkh kí dúsrí kitáb ke nau báb haiñ; is men Sulaimán bádsháh ke 'ahd ká bayán hai.

IV. Chauthí fasl, jis men báqí báb haiñ, us men baní Yahúdáh ká ahwál, das firqon ke mutafarriq hone se leke Bábulwálí asirí tak.

In kitábon men wuh bát, jis ká zikr karná sab se muqaddam thahartá, so yih hai: ya'ne ek nasab-náma, jis se sábit ho saktá, kí Yisú' Masíh, jism kí nisbat, Abirahám kí nasl se húá.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Tawáríkh kí pahlí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb xvii. 14.	Lúqá. i. 33.	Báb xxix. 11.	Matí vi. 13.
— xxiii. 13.	'Ibrán. v. 4.		1 Tim. i. 17.
— xxix. 2.	Muk. xxi. 18.		Muk. v. 13.
— — 9.	2 Qur. ix. 7.	— — 12.	Rúm. xi. 36.

Aur maqám jo Tawáríkh kí dúsrí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb iii. 14.	Matí xxvii. 51.	Báb xix. 7.	Rúm. ii. 11.
	'Ibrán. ix. 3.	— xxviii. 15.	Lúq. vi. 27, 28.
— xii. 6.	Ya'qúb iv. 10.		Róm. xii. 20.
— xv. 6.*	Matí xxiv. 7.	— xxxi. 21.	Matí vi. 34.
— xvi. 14.	Yóh. xix. 39, 40.	— xxxvi. 15, 17.	— xxiii. 34.

'AZRÁ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Yih kitáb 'Azrá náme káhin kí tasníf hai. Is men baní Isráel kí wuh tawaríkh hai, jo un ke Bábul se nikalne ke ba'd húi; ya'ne ek sau baras ká ahwál, us waqt se leke ki jab Khoras bádsháh ne baní Isráel ko nikalne kí ijá-zat dí, ya'ne Masíh ke pánch sau chhattís baras peshtar se us waqt tak, ki 'Azrá ne, Masíh se chár sau chhappan baras peshtar, baní Isráel ká díní bandobast phir kiyá.

Is kitáb ke das báb hai, magar us kí barí bāten do faslon men mundaraj ho saktin.

I. Pahlí fasl, jis men chha báb hai, us men yih bayán hai, ki kyúnkar Yahúdí log Zarúbábul kí sipahsálári se Yahúdiya men phir áe, aur apne watan men pahunchkar, Yarúsalam kí haikal ko, báwujúd barí muḡhálafat aur rok tok ke, phir ta'mír kiyá.

II. Dúsrí fasl, jis men chár báb hai, us men 'Azrá káhin ke Yarúsalam par pahunchne, aur dín ke báb men Músá kí sharí'at ke mutábíq qaum ká bandobast karne ká ahwál hai.

Yahúdí asír, fathyáb Fársí Khoras buzurg ke farmán kí ba-daulat, jo apne māmú Dárá ká já e nishín hokar Fárs aur Bábul ke bádsháh the, Bábul se laut áe. Jo bát is kitáb men sab se ziyáda mazkúr hone ke láiq hai, so yih hai: ya'ne we 'ajíb tadbíren, jin se Kḡudá Ta'álá ne apne nabíon kí bāten púrí kī, aur apní qaum ko mulk i Bábul se Khoras ke wasíla rihái baḡhshí; ki wuh bádsháh baní Isráel ke apne mulk men phir jáne par rází huá, balki haikal ke sone chándí ke pák zurúf jo luṡ gaye the, un ko pher diye, aur bádsháhí ban men daraḡht káṡne ká hukm diyá, táki we haikal kí taiyári karen.

Is 'ajíb bandobast ke karne men Dániel nabí Kḡudá Ta'álá kí taraf se ḡháss wasíla ṡhahrá. Nabí i mausúf kí dánái, aur mu'atabarí, aur dindári, Bábul men yahán tak raunaq-afroz thí, ki us mulk ká sab se bará 'uhda usí kó

milá. Is hálat men kaí ek mulkwálon ne hasad ke bá'is nabí i mamdúh ke mukhálif hokar us ke halák karne kí koshish kí; magar K̲hudá Ta'álá kí mihrbání se un kí sa'í o koshish us ke liye aur bhí iqbálmandí ká sabab húi. Ma'lúm hotá hai, ki Dániel nabí ne apne dín ke phailáne ká mushtáq hoke, K̲horas bádsháh ko Yaramiyáh aur Yas'aiyáh nabí kí kitáben dikhlái thín, aur k̲hásskar we maqám, jin men yih zikr thá, ki Yahúdí log K̲horas náme ek bádsháh ke wasíla, jo Bábul par gálib hogá, asírí se rihái páwenge. Aur Sháh i mazkúr ke us farmán kí 'ibárat se, jo us ne Yahúdíon kí rihái kí bábat likhwáyá, ya'ne—"K̲HUDÁ, jo ásmán ká K̲hudáwand hai, us ne mujhe zamín kí sári bádsháhaten sompín; aur mujhe hukm kiyá, ki us ke liye Yarúsalam men ek haikal banáún," ('Azrá i. 2)—aglab hotá hai, ki us ne nabí mausúf ke nawishte dekhe the.

'Azrá káhin kí dindárí o sargarmí us ke sab kámon, aur báton se numáyán hai, aur us ká nám sab baní Isráel 'aziz jánte; balki ba'ze use misl Músá ke samajhte; kyúñki us se us qaum ká, jo bilkull bigar gayí thí, phir díní bandobast húa. Phir usí se pák kitábon kí wuh tartíb húi, jo ab tak maujúd hai. Phir tawárikh kí pahli aur dúsri kitab, jo sab mutaqaddamín kí tawárikh ká ikhtisúr hai, usí ne tasníf kí; aur is ke siwá apne zamána kí tawárikh bhí likhí. Jab nabí i mausúf kí 'umr ek sau bis baras kí húi, to rihlat karke apne bápádádon kí majlis men shámil húa.

Pák Kitáb ke aur maqám jo 'Azrá kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 5.	Filip. ii. 5.	Báb ix. 6.	Muk. xviii. 5.
— iii. 7.	A'am. xii. 20.	— — 14.	Yúh. v. 14.
— viii. 22.	Rúm. viii. 28.	— — 15.	Rúm. iii. 19.

NAHAMIYÁH KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Nahamiyáh, jis ke nám par yih kitáb mashhúr hai, baní Isráel men se thá, aur jis waqt us kí qaum Bábul men thí,

Sháh i Fárs ne use sáqí ke 'uhda par muqarrar kiyá. Jab qaum i mazkúr mulk i Yahúdiya ko phirí, to Nahamiyáh Bábul hí men rahá, magar un ke jáne ke terah baras ba'd bádsháh se rukhsat pákar, wahán se apne watan ko rawána húá. Jab apne logon ke darmiyán pahunchá, to sardár ke 'uhda par muqarrar kiyá gayá, aur bárah baras tak us qaum ke intizám men mashgúl rahá. Ba'd is ke Bábul ko phir chalá, aur bádsháh se ek nayá farmán pákar, Yarúsalam men phir áyá, aur chand aur baras tak apní qaum par hukúmat kartá rahá; chunánchi us kí hukúmat ke shurú' se ákhir tak chauntís baras húa.

Is kitab men Yarúsalam ke us bandobast ká bayán, jo Nahamiyáh ke wasíla se húá, aur baní Isráel kí taraqqí ká bayán, jo us ke sabab húí; ya'ne Masíh ke áne se chár sau bís baras peshtar, yá us sál tak ká ahwál, jis men Nahamiyáh ne kхуд wafát páí, mundaraj hai; aur isí par Puráne 'Ahdnâme kí tawárikh khatm húí.

Is kitab ke terah báb hain, magar us kí sab báten chár faslon men samá saktin.

I. Pahlí fasl men, jis ke do báb hain, Nahamiyáh ke, jis waqt us ne Yarúsalam ko jáne ke liye Sháh i Fárs se rukhsat lí thí, Sosan se rawána hone ká tazkira hai.

II. Dúsrí fasl men, jis ke chár báb hain, Yarúsalam shahr kí diwáron kí ta'mír ká ahwál hai.

III. Tísrí fasl men, jis ke chha báb hain, dín ke muqaddama men qaum ká pahlí bár uksáyá jáná, aur Yahowáh Kхудá Ta'álá ke súth az sar i nau 'ahd bándhne ká bayán hai.

IV. Chauthí fasl men, jo ákhirí báb par mushtamil hai. qaum ke do-bára dín kí taraf uksáe jáne ká zikr hai.

Wuh bát, jo is kitab men sab se ziyáda mazkúr hone ke láiq hai, so yíh hai; ya'ne us ke musannif ke kyá khashs au-sáf hain, kí us kí dindárf o be-garazí, sab kí kхайr-khwáhi, o hubb-ul-watan, o imtiyáz, o dilerí, o sargarmí, o gurba-parwarí is qadr thí, kí baní Isráel men ek masal ban rahí thí.

*Pák Kitáb ke aur mayám jo Nahamiyáh kí kitáb
se 'iláya rakhte.*

Báb iii. 1.	Yúh. v. 2.	Báb ix. 6.	Muk. xiv. 7.
— viii. 6.	1 Qur. xiv. 16.	— — — 13.	Rúm. vii. 12.
	1 Tim. ii. 8.	— — — 19	1 Qur. x. 1.
— — 2.	Lúq. xxiv. 27.	— — — 29.	Gal. iii. 12.

ÁSTAR KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Jo ahwál is kitáb men bayán hai, 'Azrá nabí ke waqt men húá. Ma'lúm hotá, ki jab baní Isráel Bábul men the, sháh i Fárs ká wazír un se aisá náráz thá, ki unhen halák karne par bhí musta'idd húá. Aisi hálat men, Kḥudá Ta'alá ne un dushmanon ke háth se unhen rihái baḡhshí. Yih rihái ek Yahúdin ke wasíla, jis ká nám Ástar thá, us qaum ko mili, aur usí ke nám par yih kitáb námzad hai.

Ástar kí kitáb ke das báb haiṅ, magar us kí sab báten tīn faslon men samá saktí haiṅ.

I. Pahlí fasl men, jis ke do báb haiṅ, Ástar kí sarfarázi ká bayán hai, ki kyúnkar Sháh i Fárs ke sáth us kí shádí húí, aur sháh i mazkúr kí kḥidmat men us ke chachá Mardakí náme ne kaisí sargarmí o wafádári díkhái.

II. Dúsrí fasl men, jis ke tīn báb haiṅ, Hámán náme ek shaḡhs ke wizárat par muqarrar hone, aur us ke Yahúdiyon kí halákat kí tadbír karne ka bayán hai.

III. Tísrí fasl men, jis ke pánch báb haiṅ, us sharír kí tadbír ke ulat jāne, aur us ke wájibí suzá páne ká bayán hai.

Is rihái kí yádgári ke liye, Yahúdiyon ne ek 'id muqarrar kí, jis ko áj tak mánte áe : us ká nám Púrím, ya'ne chitṭhíon kí 'id, is liye rakhá gayá thá, ki us sharír Hámán ne Yahúdiyon kí halákat ká manhús waqt ṭhuhráne ko chitṭhí dālí thí. Us 'id ká yih dastúr hai, ki apne bāpdádon kí áfat kí yádgári men roza rakhte, aur 'ibádat-kḥána men jákar Ástar kí kitáb parh dālte, aur us sharír par la'nat karte. Ba'ze us hí kí ek súrat banákar phānsí dete, aur ba'ze ek patthar par us

ká nám likhkar dúsre patthar se chaknáchúr karte ; magar aisí rasm mánne ká hukm Pák Kitáb men kahín nahín hai.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Ástar kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb iii. 8. A'am. xvi. 20. | Báb v. 3. Marq. vi. 23.

NAZMÍ KITÁBON KÁ AHWÁL.

Janá cháhiye, ki asl 'Ibrání men Pák Kalám kí sábiq kitáben, chand maqámon ko chhoṛkar, bilkull nasr men likhí gayín ; lekin jo pánch kitáben un ke ba'd hain, ya'ne, Aiyúb, Zabúr, Amsál, Wú'iz, aur Gazal ul Gazalát, aur siwá in ke, Anbiyá kí kitábon ke bahut hisse bhí, nazm men hain. Sábiq kitábon kí nisbat in men dín ká ziyáda zikr hai ; aur kháss nasíhaton ke sabab jo un se nikaltín, un ká parhná Masíhí kalisiyá ke liye bahut zarúr hai. Jin báton ká bayán un men páyá játá, so aisí hain, ki un ko tawajjuh aur du'á ke sáth parhná cháhiye. In pánch kitábon kí judí judí khássiyaṭen hain ; chunánci Aiyúb kí kitáb men 'aqíde : aur Zabúr men du'áen aur peshíngoián : Amsál kí kitáb men 'amalí nasíhaten ; Wú'iz kí kitáb men tauba kí báten ; aur Gazal ul Gazalát men dil kí harakaten, aur bátiní tajribe mundaraj hain.

AIYUB KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Yih kitáb Aiyúb kí is liye kahláti ; ki us men Aiyúb ká ahwál bayán húa. Aiyúb ká watan Adúm thá, jo mulk i Pálestáin kí dakhan taraf, mulk i 'Arab aur Misr kí sarhaddon men hai. Ba'z 'álimon ne aisá samjhá, ki Aiyúb wuhí hai, jis ká zikr Yúbáb nám par, jo Esau ká parpotá thá, Tawárikh kí kitáb ke pahle báb men hai, magar bahut mu-fassiron ne aisá thahráyá hai, ki yih Abirahám ke waqt se peshtar thá, balki us zamána ká núr thá, jo Núh aur Abirahám ke waqt ke darmiyán guzrá. Yaqín hai, ki Aiyúb ne ap hí yih kitáb tasníf kí : magar jis súrat men ab hai, is

kí tartíb Músá se húi. Sháyad Paidáish kí kitáb ko chhor, Aiyúb kí kitáb sab kitábon se qadím hai.

Aiyúb kí kitáb ke bayális báb hain, magar is kí sab bátey páneh barí faslon men samá saktín.

I. Pahlí fasl men, jis ke do báb hain, Aiyúb kí dindári, aur us ke gharíne, aur us kí daulat, aur musibat, aur us ke doston kí tazvira hai.

II. Dísri fasl men, jis ke untís báb hain, un bahson ká bayán hai, jo Aiyúb aur us ke tén doston ne apas men kín.

III. Tísri fasl men, jis ke chha báb hain, Aiyúb ke dost Ilihú náme kí nasihat ká bayán hai.

IV. Chauthí fasl men, jis ke chár báb hain, K̤hudá Ta'álá ke tufán men zahir hone, aur us ke Aiyúb se kalám karne ká bayán hai.

V. Pánehwín fasl men, jis ká ek báb hai, Aiyúb ke un bad-gumán doston ke liye, qurbaní guzránkar sifarish karne, aur k̤hud áráam páne, aur apne sab doston se mel karne, aur us ke mál kí ziyálatí, aur us kí aulád ká bayán hai.

Jo bátey Aiyúb ke doston ne bahs karte waqt us se kín, har sūrat se parhne ke laiq hain; magar un men ek nuqs yih hai, ki unhon ne Aiyúb kí qadr, aur K̤hudá Ta'ala ke intizám ká bhed baḡhúbí na jáná. Chúnki Aiyúb par barí barí musibatén áyín, maslan us ke larke mar gae, us kí hawelián gir gayín, aur dushmanon ne us ke sab chaupáyon ko lút liyá, aur ba'd us ke Aiyúb k̤hud ek saḡht marz men giriftár húa: pas is hálát men us ke in doston ne aisá ṭhahráyá, kí jo log K̤hudá Ta'álá ke sachche bande hain, un par aisí saḡht musibatén kabhí nahín átín. Is liház se un ko gumán áyá, kí Aiyúb, jis hál us ne aisí musibat páí, sharír aur dín men riyákár hogá. Is sabab se us ko barí saḡhtí se malámat karne lage, táki us se K̤hudá Ta'álá ke huzúr tauba karwáen.

Aiyúb in ke jawáb men apní mu'atabarí aur nek-niyatí ká iqrár kartí rahá, aur yih bát nikáli, kí K̤hudá Ta'álá apne bandon par, un ke imán aur wafádári kí ázmáish ke

wáste. musíbaten bhejá kartá hai; magar Aiyúb ne apní safáí ke wáste 'uzr kí kaí báten kīn, jin se sábit hotá, ki wuh na faqat apne bad-gumán doston ke rú-ba-rú, balki K̤hudá ke huzúr áp ko kámil, nek aur sáhib i sawáb jántá thá.

Ilihú ne. jo is muqaddama men darimiyáni thá, donon ko malámat kiyá: pahle, Aiyúb ke doston ko, is liye ki unhon ne Aiyúb ko us kí musíbaton ke sabab sharír aur riyákár thahráyá; phir ba'd is ke, Aiyúb ko, is liye ki us ne un kí jawáb-dilí men apní neki par na-haqq fakhr kiyá thá.

Aiyúb kí kitáb ke ahwál is sabaab se aur bhí parhne ke qábil hai: pahle, is liye ki qadím zamána men wáqi' húe; dúsre, is liye ki is kitáb se ma'lúm hotá, ki jo díní ta'lím kí báten ab jári hai, us zamána men bhí jári thín, aur ki Injil kí asl báten shurú' hí se wázih hai.

Is kitáb men das báten hai, jo k̤háss mazkúr ke láiq hai.

1. Kí tamám 'álam ek hí K̤háliq Qádir i Mutlaq ke sabab paidá húa hai.

2. Kí tamám 'álam par hukúmat karná us hí ká kám hai, jis ne sab kuchh banáyá.

3. Kí K̤hudá Ta'álá 'álam ke intizám men firishton se kám letá.

4. Kí unhín firishton men se kaí ek gunáh karke k̤haráb húa, aur un men Shaitán un ká sardár hai.

5. Kí firishte, kyá bhale, kyá bure, balki sári rúhen us ke tábi' hai, aur us hí ko hisáb dená hogá.

6. Kí har ek ináen, jo Ádam se tawallud ke má'múlí taur par nikaltá, paidáish hí se gunáh kartá, aur bad-zát hai.

7. Kí K̤hudá Ta'álá har ek gunahgár par, jo apne gunáh-oy ke zatara men qurbání guzráne, apní mihrbání dikhátá.

8. Kí K̤hudá Ta'álá apne jalál ke wáste, aur apne muqaddason kí ákhirí bihtarí ke liye kabhí kabhí barí barí musíbaton bhejkar, apne logon ko ázmátá hai.

9. Kí qadím zamána men mulk i Kana'án kí sarhaddon ke pare ek Naját-denewále kí khabar bahutere Kḥudá-paraston ke pás thí, aur we us kí ráh dekhte the.

10 Kí qadím men rástbáz log qiyámat ko ménte, aur 'áqibat men hamesha kí zindagí hásil karne ká yaqín rakhte, aur inhín báton se un kí barí tasallí hotí thí.

Pák kitáb ke aur maqám jo Aiyúb kí kitáb se 'ilúqa rakhte.

Báb i. 7.	1 Pat. v. 8.	Báb xii. 10.	A'am xvii. 28.
	Muk. xii. 9. 10.	— xiv. 12.	— — — iii. 21.
— — 21.	1 Tim. vi. 7.	— xix. 25.	2 Tim. i. 12.
	Efes. v. 20.	— — 26, 27.	Fil. iii. 20, 21.
— i. 21.	1. Tas. v. 18.	— — 26, 27.	1 Yúh. iii. 2.
— ii. 10.	Ya'qúb v. 10.		1 Qur. xiii. 12.
— iv. 18.	2 Pat. ii. 4.	— xxii. 6. 7.	Matí xxv. 42, 43.
— v. 12.	1 Qur. iii. 19.	— xxvii. 8.	— — — xvi. 26.
— — 17.	'Ibrán. xii. 5.	— xxxiii. 27.	Lúq. xv. 10, 21.
— — 19.	1 Qur. x. 13.	— xlii. 8, 12.	Ya'qúb vi. 11.

ZABŪR KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Kitáb i mazkúr ilhámí gazalon aur gíton aur tasauwurat aur du'áon ká majmú'a hai. Aslí zubán men yih tasnífát har tarah ke 'Ibrání nazm men likhí hain. Is kitáb ko Dáúd bádsháh kí kahte hain, is sabab se ki us men kí aksar báton usí kí hain; magar bilkull kitáb usí se tasníf nahín húi. Chunánchi ek zabúr Músá se húa, aur do ek Sulaimán bádsháh se, aur ba'z ba'z zabúr Haimán, Asaf, aur Yadutún se, aur chand nabíon se, jo Bábulwálí asíri ke 'ahd men, aur us ke ba'd bhí the, maslan Daniel aur 'Azrá se likhe gaye.

Díndarí ke muqaddama men, sab ahl i Masíh is kitáb ko tamám Pák Kitáb ká kḥulása jánte; kyúunki Kḥudá kí bandagí munásib taur par bajá lane ke liye is men sab qawá'id hain, yahán tak ki sháyad koí bát, jo Kḥudá Ta'álá kí sitáish se, yá insán kí munáját se ta'alluq rakhtí ho, báqí

nahín, ki is men pái na jae. Is kitáb ki asl 'Ibrání hai, aur sab nazm men likhí hai; aur baní Isráel ká yih dastúr thá, ki qism qism ká bajá bajáke ek ek zabúr Kḥudá Ta'álá ke huzúr gíte the. Isí taur par har zamána men 'Isáí bhí is kitab ko kám men láe hain.

Bilkul zabúráť ek sau pachás hain, jo chha alag alag faslon men mundaraj ho sakte hain.

I. Pahlí fasl men, Munajatwále zabúr dákhil hain, aur yih munájáton chár tarah kí hain :—

1. Gunáhon kí mu'áfí kí munáját; is men 6, 25, 32, 38, 51, 102, 130, 143 zabúr shámil hain.

2. Kḥudá Ta'álá kí haikal se khárij hone kí bábat munáját; is men 42, 43, 63, 84 zabúr hain.

3. Musibat o tabáhi ke waqt kí munáját; is men 3, 13, 22, 69, 77, 88 zabúr hain.

4. Ghabráhať ke waqt kí munáját; is men 4, 5, 28, 41, 44, 55, 64, 79, 80, 83, 109, 120, 140, 141, 142 zabúr hain.

II. Dásrí fasl men, Shukrguzárí ke zabúr, jo do tarah ke hain :—

1. We zabúr, jin men musannif apní kháss ni'amaton ke wáste shukrguzárí kartá hai; un men 9, 18, 30, 34, 40, 75, 103, 108, 116, 118, 138, 144, 145 zabúr hain.

2. Jin men un ni'amaton kí shukrguzárí hai, jo Kalí-siyá ko mili; un men 46, 48, 65, 66, 68, 76, 81, 85, 98, 105, 116, 117, 124, 126, 129, 135, 136, 149 zabúr hain.

III. Tísrí fasl men, Kḥudá Ta'álá kí sitáish ke zabúr; jo do tarah ke hain :—

1. We jin men Kḥudá Ta'álá kí buzurgí, o jalál o sifaton ká bayán hai; un men 8, 19, 24, 29, 38, 47, 50, 65, 66, 86, 77, 89, 93, 96, 99, 104, 111, 113, 114, 115, 134, 139, 148, 150 zabúr hain,

2. Jin men Kḥudá Ta'álá ká muqaddason par parwar-

digár záhir hone ká bayán hai ; un men 23, 31, 36, 91, 100, 103, 107, 117, 121, 115, 116 zabúr hai.

IV. Chauthí fasl men, Ta'limí zabúr hai ; jo tñ tarah ke hai :—

1. Jin men Pák kitábon kí khúbi ká bayán hai ; un men 19, 119 zabúr hai.
2. Jin men insán ke fāni hone ká bayán hai ; un men 39, 49, 90 zabúr hai.
3. Jin men bhale aur bure logon ke taur aur khaslat ká bayán hai ; un men 1, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 17, 21, 32, 34, 36, 37, 50, 52, 58, 73, 75, 81, 91, 92, 94, 112, 119, 121, 125, 127, 128, 133 zabúr hai.

V. Pānchwīn fasl men, Peshingoí ke zabúr hai, jo khāss Yisú' Masíh se ta'alluq rakhte :—un men 2, 8, 16, 22, 40, 45, 68, 72, 87, 109, 110, 118 zabúr shāmil hai.

VI. Chhathwīn fasl men, Tawárikhwāle zabúr hai ; un men 78, 105, 106, 135, 136 zabúr hai.

Is kitáb ke parhne men, púrā fáida hásil karne ke liye tñ báton par liház karná zarúr hai.

1. Mutaqaddamín, khusúsan Dáúd kí tawárikh ko baḡhúbí daryáft karná ; kyúñki buzurgon ká zikr aur un ke ahwal ke ishāre in men aksar páe játe.

2. Zabúron ke un maqámát par, jo Injíl ke likhnewálon ke nazdík Yisú' Masíh aur Kalisiyá se ishāra rakhte, liház karná.

3. Apne dil kí hálát par liház karná ; kyúñki jab tak koí ádmí pák-dil na ho, tab tak Zabúr ke bahut se ma'ne samajh na sakegá.

Lafz i Silāh, jo aksar Zabúr men páyá játa, gānewálon ká ek nishān hai, aur us ke yih ma'ne, ki is jagah se áwáz baháwe.

In men se pachás ek zabúr hai, jin kí báten Injíl men darj hūi hai.

*Pák Kitáb ke aur maqám jo Zabúr kí kitáb se
'iláqa rakhte.*

Zabúr ii. 1.	A'am. iv. 25, 26.	Zab. xl. 6, 8.	'Ibrán. x. 5, 7.
— — 7.	— xiii. 33.	— xli. 9.	Yúh. xiii. 18.
	'Ibr. i. 5. v. 5.	— xliv. 22.	Rúm. vii. 36.
— — viii. 2.	Matí xxi. 16.	— xlv. 6.	'Ibrán. i. 8.
— — 4, 5.	'Ibrán. ii. 6, 7.	— lxxviii. 18.	Efes. iv. 8.
— — xiv. 1, 3.	Rúm. iii. 12.	— lxxix. 21.	Yúh. xix. 29.
— — xvi. 10.	A'am. xiii. 35.	— — 22, 23.	Rúm. xi. 9, 10.
— — xviii. 49.	Rúm. xv. 9.	— lxxviii. 2.	Matí. xiii. 35.
— — xix. 4.	— x. 18.	— xci. 11, 12.	— — iv. 6, 7.
— — xxii. 1.	Matí xxvii. 46.	— xcv. 7, 11.	'Ibrán. iii. 9, 15;
	Marq. xv. 34.		— — iv. 7.
— — — 7.	— — xv. 29.	— cix. 8.	A'am. i. 20.
	Matí xxvii. 39.	— cx. 1.	Matí xxii. 34.
— — — 8.	Lúq. xxiii. 35.		Lúq. xx. 42.
— — — 16.	Yúh. xxi. 25-27.	— cxvii. 1.	Rúm. xv. 11.
	Fil. iii. 2.	— cxviii. 22.	Matí xxi. 42.
— — — 18.	Matí x vii. 35.		A'am. iv. 11.
	Marq., xv. 24.		Efes. ii. 20.
	Lúq. xxiii. 34.		1 Pat. ii. 4-7.
— — xxxi. 5.	— — xxiii. 46.	— cxxxii. 5.	A'am. vii. 46.
— — xxxii. 1.	Rúm. iv. 6-8.	— cxxxviii. 8.	Filip. i. 6.

AMSÁL KI KITÁB KÁ AHWÁL.

Masal ek mukhtasar nasíhat-ámez qaul hai, jis ká yád karná sahl, aur us se bapí tásír hotí. Har ek mulk ke 'álimon ne 'ibárat i masal ko bahut pasand kiyá hai, yahan tak ki koí mulk na hogá; jis men kaí sau mashhúr masalen jári na hon. Jo amsál is kitáb men hain, so aksar aqhláq i insání, aur intizám i mulkí, aur 'ibádat i Ilahí se ta'alluq rakhte hain. Kitáb i mazkúr asl men 'Ibrání nazm hai, aur aksar hazrat Sulaimún se tasníf hui, aur har ek zamána men

Yahúdí o Masíhí Kalisiyá ke nazdík, insán kí tarbiyat aur tádíḡ ke wáste, bahut hí muḡid jānī gayí. Muḡaddas Jarúm jab apnī beṡī kí tarbiyat karne ká bandobast kartá thá, us waqt mu'allima ko yún likhá, kí pahle use Zabúr kí kitáb parháwe, aisá kí us ká mazmún ḡhúb samajh men áwe, aur tásir kar jáwe; ba'd us ke Amsal kí kitáb ká dars de, taki nekí kí rāh ko pahcháne.

Kitáb i mazkúr ke 31 báb haiṅ; magar tīn baṡī faslon par us kí taqsīm ho saktí hai.

I. Pahlí fasl men nau báb haiṅ, jo díḡája kí tarah par haiṅ; un men is kitáb ke likhne kí garaz ká bayán hai, aur Ḳhudá se ḡhauf rakhne, aur hikmat o dúnái ke hasíl karne ke liye qism qism kí muassir aur dil-kash nasíhaten haiṅ.

II. Dúsrí fasl men, jo daswen báb se untíswen báb tak hai, hazrat Sulaimán ke we maḡúle haiṅ, jo ḡháss Amsál kahláte.

III. Tísrí fasl men faqat do áḡhirí báb haiṅ; jin men pahle Ájúr bin Yáqah ke maḡúle haiṅ, jo us ne apne do sháḡird Ittíel aur Ukál se irshád kiye; ba'd us ke Lamúel sháhzáde kí má kí nasíhaten, jo us ne apne beṡo se farmáin.

Is kitáb kí sab báton men áṡhwen báb ke mazámín ḡháss mazkúr ke láiq haiṅ, jis men Hikmat ke nám par, Masíh Baní Ádam kí da'wat aur nasíhat kartá hai.

Pák Kitáb ke aur maḡám jo Amsál kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 20.	Yúh. vii. 37.	Báb xx. 9.	1 Yúh. i. 8.
— iii. 11, 12.	'Ibr. xii. 5, 6.	— xxii. 6.	Efes. vi. 4.
— — 34.	Ya'qúb iv. 6.	— xxiv. 23.	Ya'qúb ii. 1.
	1 Pat. v. 5.	— xxv. 6, 7.	Lúq. xiv. 8-10.
— x. 12.	— — iv. 8.	— — 21, 22.	Rúm. xii. 20.
— xi. 30.	Ya'qúb v. 20.	— xxvii. 1.	Ya'q. iv. 13, 14.
— xvii. 27.	— — i. 19.	— xxviii. 5.	1 Qur. ii. 14, 15.
— xviii. 21.	Matí xii. 37.		1 Yúh. ii. 20-27.
— xix. 17.	— xxv. 35, 44.	— xxx. 8.	Matí vi. 11.

WA'IZ KI KITAB KA' AHWAL.

Kitáb i mazkúr hazrat Sulaimán kí tasníf hai, aur Yahúdíon kí tawáríkh aur muqaddas Jarúm kí gawáhi se sábit hotá, ki hazrat i mausúf ne yih kitáb aiyám i za'ífí men likhí, jis waqt us ne apní jawání kí be-wafáíon aur ná-parhezgáíon se jo us kí butparast jorúon kí targíb se húín, tauba kí, aur apní saláhiyat apne ham-saron par záhir kar dikhlái. Barí bát, jis kí tajwíz men yih kitáb likhí gai, yihí hai, ki haqíqí nek-bakhtí kyúnkar hásil ho; aur is ke bayán men hazrat ne un nekbakhtíon ká zikr kiyá, jo haqíqí nahín hain; aur ba'd is ke us nekbakhtí ká bayán kiyá jo haqq aur qáim hai. Is sabab se aksaron ne is kitáb ke do hisse thahráe hain.

I. Pahlá, jis men pánch báb, aur chhatwen báb kí nau áyaten hain; is hisse men musannif ne likhá hai, ki Main ne sab dunyáwí chizon ko, kyá shauqí kyá shuglí, kyá 'ilm, kyá hikmat, kyá 'aish o 'ishrat, kyá daulat, kyá shaukat, kyá hukumat, ázmáyá; aur jis hál men ki K̲hudá-tarsí un ke sáth na páí, sab ko bátíl jáná. Is men musannif kaí maslahaten likhtá hai: ki dunyáwí chizon ke rakhne men jo diqqat hotí, kyúnkar ghatái jae; phir nasíhaten likhtá hai, ki sachchí hikmat ya'ne K̲hudá-shinásí sab hásilát se afzal hai; aur is ke sáth yih bhí, ki K̲hudá kí ni'amaton ko qaná'at ke sáth qabúl karná, lálach se bahut bihtar hai.

II. Phir dúsré hisse men, jis men chhatwen báb kí daswín áyat se leke sab báb hain, musannif yih bayán kartá hai, ki haqíqí nek-bakhtí K̲hudá-parastí o nekí o dindári par mauqúf hai. Is hisse men kahín kahín dunyáwí chizon ke butlán ke isháro milte hain; magar aksar haqíqí nek-bakhtí hí ke muqaddama men hai; chunánchi kháss us men yih likhá hai, ki nek-bakhtí hásil karne ke liye dunyáwí chizon tamám o kámil khushí nahín bakhsish saktín; magar jab shukr karke ham unhen kámil parhezgáí ke sáth apne

kám men láwen, aur auron ke fáide ke wáste saḡhawat karke bāntēn, to aisí hālat men nek-baḡhtí hogí. Phir jab musíbatēn ham par áwen, cháhiye ki ham sábir howēn; phir apní hālat se aur apne darje se ḡhush rahēn, har waqt farotan rahēn, har waqt muḡabbat dikhāwen, sab se bhalái karen, na faqt is wáste ki us se ḡhushí hotí aur dúsrōn ká fáida, par is wáste, ki Ḳhudá Ta'álá aisí nekí ká bará ajr degá.

Afsos kí bát hai, ki bahut logon ne is kitáb kí báton ke samajhne men barí galatí karke apní buráion men aur bhí ragbat paidá kí; chunānchi jis maqám men Sulaimán bādsháh ne apná ahwál bayán kiyá hai, ki Main ne fulání chíz ká shauq kiyá, yih samajhkar, ki us ke hásil karne se koí kámil ḡhushí milegí : so aise maqám ko paḡhte hí unhon ne us kí tajriba-kárá ke anjám par mutlaq liház nahín kiyá, par faqt us ke agle qiyáson par. Phir is ke bar'aks, aur logon ne dunyáwí ḡhushí ká bayán, jise bādsháh ne bátíl ṡhahráyá, paḡhkar aisá samjhá, ki dunyá kí ni'amaten ná-chíz hain, aur jab tak dunyá aur us ke sab asbáb ko tark na karen, tab tak dīndárá kámil na hogí. So aisá ḡhiyál bhí sáf ḡhám aur wáhiyát hai; kyúnki agarchi yih dunyá is qábil nahín hai, ki hamáre ḡhám ḡhiyálon aur hawásson ke muwáfiq, ham ko serí baḡhshe; tau bhí jab dunyá ko Ḳhudá-tarsí ke sáth rakhte, to is se haqíqí nek-baḡhtí hásil hotí hai. Al-garaz, dunyá bátíl hai, faqt isí sabab se, ki insán ká ḡhiyál o ummed is kí bábat mutlaq 'abas o bátíl hai; par wuh jo durustí se dunyá ká qadrdán hai, usí ko haqíqí fáida pahunchtá hai.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Wá'iz kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 2.	Rúm. viii. 20.	Báb viii. 12.	Mat. xxv. 34-41.
— iii. 17.	2 Qur. v. 10.	— — 15.	1 Tim. iv. 4; vi.
— vi. 12.	Ya'qúb iv. 14.		17.
— vii. 20.	Rúm. iii. 23;	— xi. 9.	Rúm. ii. 6.
	1 Yúh. i. 8.	— xii. 14.	2 Qur. v. 10

SULAIMÁN KE ĠAZAL-UL-ĠAZALÁT KA' AHWÁL.

Hazrat Sulaimán ne ek hazár páñch sau gazalen tasníf kíñ; jaisá Salátín kí pahlí kitáb ke chauthe báb kí 32wín áyat men zikr hai; magar in men jo sab se 'umda nazm ke 'álá martabe men hai, so yihí hai, jis ká sarnáma Ġazal-ul-Ġazalát húá. Is kitáb kí tasníf kí garaz kí bábat mufassir yak-ráe nahín hain; magar aksaron kí dánist men yih tasníf us waqt húí, jis waqt Sulaimán bádsháh ne Fira'ún kí beṭi se shádí kí. Par ba'ze aur hain, jo qabúl to karte, kí gazalát i mazkúr shádí kí hain, magar us ke sáth yih kahte, kí dulhin, jis ká zikr in gazalon men hai, Misrí na thí; lekin baní Isráel men se, aur agarchi bádsháhí khandán se na thí, tau bhí amír-zadí thí. Chunánchi jo log yih ráe qabúl karte, we áyaten nikál nikál is ká subút pahuncháte.

Jo shi'ar kí qadr-dání karte, unhon ne gazalhá i mazkúr ko auwal aur 'umda jáná. Kḥudá Ta'álá ká nám is kitáb men kahín nahín miltá; magar qadímon kí yih samajh hai, kí us men Yahowáh o Kalísiyá kí ápas kí muhabbat bayán húí. Filhaqíqat is tarah kí majází 'ibárat aur pák kitábon men bahut miltí; so kuchh ta'ajjub nahín kí is ke bhí majází ma'ne hon. Chunánchi Yaramiyáh nabí ke tísre báb kí 12 áyat se leke 14 áyat tak, phir Húsí'a ke dúsre báb kí 14 áyat se leke 24 áyat tak, aur Injíl ke kaí maqámon men aisá zikr hai. 'Aláwa is ke, Yahúdion ke bare bare Rabbí aur wuh kḥáss mufassir, jis ne pák kitábon kí tafsír Kasdí zubán men likhí hai, balki qadím Kristán jin kí sharh ab tak maujúd hai, is kí 'ibárat majází samjhe. Bossuet sáhib kí yih ráe thí, kí gazal i mazkúr náṭak hain, aur jaisá kí Yahúdion kí shádí sáṭ din men hotí, waisá hí is kitáb ke sáṭ hisse hain, jo kḥáss ek ek din se 'iláqa rakhte.

I. Pahle hisse men, pahlá báb aur dúsrá báb bhí chhaṭ-wín áyat tak hai.

II. Dúsrá hissa, sáṭwín áyat se leke satrahwín áyat tak hai.

III. Tísrá hissa, jis men tísrá aur chauthá aur páñchwen báb kí ek áyat hai.

IV. Chauthá hissa, jis men báqí páñchwán báb aur chhaṭwen báb kí nau áyat hai.

V. Páñchwán hissa, jis men báqí chhaṭwán báb aur sáṭwen báb kí gyárah áyat hai.

VI. Chhaṭwán hissa, jis men báqí sáṭwán báb aur áṭhwen báb kí tín áyaten hai.

VII. Sáṭwán hissa, jis men báqí áṭhwán báb hai.

Bossuet sáhib ne is kí faslon kí yún hí tartíb dí hai, magar sab mufassir is men yak-ráe nahin hai.

Fársí-khwáhon ko baḡhúbí ma'lúm hogá, kí Díwán i Háfiz kí 'ibárat tamám isí tarah hai. Chunánci kahte hai, kí us ke muháware men sharáb dindárá kí ishára hai, aur khwáb tasawuf ká, aur 'itr Alláh Ta'álá kí mihrbání kí ummed ká nishán hai: bosa o kanár Kḡudái muhabbat kí harárat, aur khúbsúratí Kḡudá Ta'álá ká kamál, aur zulf o gesú us ke jalál ká zuhúr. Pas is ká zikr ham ne is garaz par kiyá, kí itní bát sábit ho, kí qadímon kí ráe is báb men 'aql se ba'id nahin hai.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Sulaimán kí Gazal-ul-Gazalát se 'iláqa rakhte.

Báb i. 4.	Yúh. vi. 44.	Báb iv. 15.	Yúh. vii. 38.
	Fil. iii. 12, 13.	— v. 2.	Muk. iii. 20.
— ii. 3.	Muk. xxii. 1, 2.	— vii. 1.	Afs. vi. 15.
— iv. 7.	Afs. v. 27.	— viii. 11.	Matí xxi. 33-43.
— — 15.	Yúh. iv. 10, 14.	— — 14.	Muk. xxii. 20.

ANBIYÁ KÍ KITÁBON KÁ MUJMAL BAYÁN.

Kitábhá i mazkúr, Yaramiyáh ke sahífa aur Nauha ko ek hí kitáb samajhkar, bilkull solah hai; aur un kí aksar báten nubúwat kí hai, magar un ke siwá tawárikh aur ta'lím kí bhí bahut báten mundaraj hai. In kitábon ke

musannif K̲hudá ke aise k̲hádīm the, jo gaib-bín aur pák mard i K̲hudá aur nabí kahláe. We dín o aḳhláq kí nisbat baní Isráel ke liye failsúf aur murshid aur mu'allim ṭhahre. Ma'lúm hotá hai, ki bahutere qadím̲tar anbiyá, mislan Iliyáh aur Ilisá' aur Mikaiyah wagaira ne kuchh nahín likhá : lekin un nabíon ko, jin par bulandtar darja i nubúwat kí rúh názil húi, táki aisi peshíngoíān karen, jo muddat i daráz ke ba'd púrí honewálí thín, hukm húa, ki in báton ko kalísiyá, ḳhusúsan Masíhion kí tarbiyat ke wáste likhen, yá likhwaen.

Nabíon kí kitábon ke parhte waqt, cháhiye ki Patrus rasúl kí is ba'í bát par jo us ne farmái, ḳháss liház rakhen, ya'ne, "Yih sab se pahle jánke, ki kitáb kí koí nubúwat áp se nahín khultí; kyúñki nubúwat kí bát insán kí ḳhwáhish se kabhí nahín húi, balki K̲hudá ke muqaddas log Rúh i Quds ke bulwáe bolte the," 2 Pat. i. 20, 21.

In kitábon kí nubúwaton men be-shumár niháyat bhárí báten mundaraj hain, jo ḳhusúsan qaum i Yahúd aur Yisú' Masíh aur Masíhí Kalísiyá se 'iláqa rakhtín; aur us ke sáth duniyá ke ákhir tak chand saltanaton aur qaumon ká zikr, jahán tak ki we K̲hudá kí kalísiyá se anwá' taur par muta'alliq thín, yá hongí, likhá hai.

Nubúwatí kitábon kí 'ibárat bahut hí majázi o tamsílí hai, aur un men kí sháista misálon aur isháron par du'á ke sáth dilí tawujjuh karná cháhiye. SÚRAJ aur CHÁND aur SITÁBON se aksar auqát bádsháh aur malika aur hákimán murád hai; aur PAHÁR aur PAHÁRION se bádsháhaten aur shahr; aur SHARÁ'í SHÁDÍ se K̲hudá ká 'ahd; aur ZINÁ-KÁRÍ aur HABÁMKÁRÍ se aksar yih murád hai, ya'ne K̲hudá kí 'ibúdat ohhorakar buton kí parastish karní.

Jo shaḳhs ki tawáriḳh i 'ámm ḳhusúsan qadím qaumon ke aḳwál se wáqif hai, wuh bahut sí peshíngoíān samajhne ke qábil hogá; magar ba'zí nubúwaton men, jo ab tak púrí nahín húin, haqíqatan bahut sí daqíq aur bárík báten pái jáengí, jo sirf gardish i zamána se wázih ho saktín, aur

cháhiye ki aisi báton ko K̄hudá ká kalám jánke hamesha kamál farotaní se gaur karen.

YAS'AIYÁH NABÍ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Nabí i mausúf, ba qaid i zamána, chauthe darja men hai; par ba sabab is ke ki us kí nubúwat kí kitáb barí hai, aur us kí 'ibárat o matálib bahut buland o wasí'a hai, pák kitábon ke majmú'a' men, us kí tasníf pahle darja men mushtamil hai. Yas'aiyáh nabí Yahúdáh men se, aur aksaron kí dánist men bádsháhí k̄hándán se bhí thá. 'Uzziyáh bádsháh ke zamáne men nabí ke darja par sarfaráz kiyá gayá, aur ba'd wafát bádsháh i mazkúr ke Yútám, Aḡhaz, Hizqiyáh bádsháhon ke 'ahd men barábar nubúwat kartá rahá; balki aksaron ne aisé samjhá hai, ki Munassí bádsháh ke waqt tak zinda rahá, aur ákhir ko us sharír bádsháh ne us ko saḡht 'azáb aur be-hurmatí ke sáth áre se chirwáyá, 'Ibr. xi. 37. Is se sáf ma'lúm hotá hai, ki hazrat i mamdúh ne apne kám men bilkull sáth baras guzráne. Sab nabíon men se kisi ne Masíh ke áne o dukh uṡháne aur máre jáne o jī uṡhne kí aisi sáf k̄habar na dí, jaisí nabí i mamdúh ne dí hai: is wáste us ko Injilí nabí ká k̄hitáb diyá gayá. Jo báton us ne Masíh kí bádsháhāt kí bábat likhín, ki kyúnkar áwegí, aur ákhirí zamána men kyúnkar sab par gálib hogí, so un men majáz kí k̄húbí aur 'ibárat kí durustí o bulandi aisi hai, ki sab nubúwat kí báton se sabqat le gayí.

Yas'aiyáh kí peshíngoíon kí k̄háss tín garaz thín:—

1. Kí Yahúdí qaum par us kí saḡht be-díní záhir kare.
2. Kí un men har k̄háss o 'ámm ko apne gunáhou se tauba karne kí nasíhat dewe.
3. Kí sachche K̄hudá-tarson ko iláhí madad ke wa'don se tasallí baḡhsbe; aur un ko Masíh ke áne ká yaqín diláwe; aur unheg Kalisiyá kí honewálí barhtí aur páedár jalál ká muntazir kare.

Kitáb i mazkúr ke ohhiyáaṡh báb hai, magar chūha fasl-on par in kí taqáim hotí hai.

I. Pahlí fasl men, jo pahle pánch báb par mushtamil hai, wuh do báten hain, jo 'Uzziyáh bádsháh ke zamáne men kahí gaín, ya'ne baní Yahúdáh kí bábat, jaise ki har zamána men záhír hai; aur Injíl ke phailne, aur Masíh ke 'adálat karne ke liye, áne kí khabar.

II. Dúsrí fasl men, jo chhathe báb se leke bárahwen báb tak hai, wuh báten hain, jo Yútám aur Akhaz bádsháhon ke 'ahd men kahí gaín.

III. Tísrí fasl men, jo terahwen báb se leke chaubíswen báb tak hai, kaí peshingoían Ahl i Bábul aur Asúrí aur aur qaumon kí bábat jinhon ne baní Isráel par zulm kiyá thá, mundaraj húi hain.

IV. Chanthí fasl men, jo pachíswen báb se leke paintís-wen báb tak hai, kaí áfaton kí pesh khabrián hain, jo baní Isráel par ánewáli thín; aur us ke sáth yih, ki kyúnkar un men kaí ek chune húe logon se rihái pái, aur ákhirí zamána men un ko Masíh hí ke wasíla se naját páne kí khabar hai.

V. Pánchwín fasl men, jo chhattíswen báb se leke untá-líswen báb tak hai, Sanherib bádsháh ke mulk i Yahúdiya par dháwá karno, aur Hizqiyáh bádsháh kí du'á se us kí fauj par halákat áne kí khabar hai; phir Hizqiyáh bádsháh ke bímár hone, aur mu'ajizána taur par sihhat hásil karne ká bayán hai.

VI. Chhatwín fasl men sab báqí báb hain, jo Yas'aiyáh nabí kí zindagí ke ákhir men likhe gaye. Aksar báten jo is fasl men pái játín, so baní Isráel ke bahál hone kí bábat hain, ki kyúnkar Bábul se ázád hongé; aur is Bábulwáli rihái ko us rúhání ázadagí se, jo Yisú' Masíh ke wasíla miltí, nisbat dí játí hai.

Is bilkull kitáb men tín báten barí barí hain, jo aksar peshingoíon men hain.

1. Bábul men baní Yahúdáh ká apne gunáhon ke sabab giriftár rahná, aur phir wahán se Khoras bádsháh ke wasíla ázadí páná. Nabí i mamdúh ne is ká nám aur us muhimm ká ahwál, us kí paidáish se do sau baras áge peshkhabarí ke

taur par farmáyá. Yih báten 44 báb kí 28wín áyat, aur 45 báb kí pahli 4 áyaton aur 13wín áyat men bayan hui hai.

2. Yisú' Masíh kí paidáish aur us kí zindagí o maut ká bahut sá ahwál, jo peshingoí ke sáth 9 aur 35 aur 53 aur 65 báb men mundaraj hai.

3. Injíl ke zamána men Kalísiyá kí táfraqqí honí, aur ákhir ko Kḥudá-shinásí tamám rú e zamín men phailne ká ahwál. Yih zikr 2 aur 9 aur 11 aur 66 báb men hai.

Is kitáb men kaí wáqi'át ká zikr hai, jo kḥáss mazkúr ko láiq hai, chunánchi do in men se bahut mashhúr hai.

1. Asúríon kí fauj ká halák honá, jis men se ek lách pachásí hazár ádmí ek hí rát men máre gaye.

2. Hizqiyáh bádsháh ke bímár hone ká qissa, aur mu'a-jize se phir sihhat páne, aur pandrah baras us kí zindagí men barháe jáne ká bayán.

Pák Kitáb ke aur maqúm jo Yas'a'idáh nabí kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 9.	Rúm. ix. 29.	Báb xxviii. 16.	1 Pat. ii. 6-8.
— v. 1, 2.	Matí xxi. 33.	— xxix. 13.	Matí xv. 7, 9.
— vi. 9, 10.	Yú. xii. 40, 41;	— xxxv. 5, 6.	— xi. 5; xv. 30.
	Marq. iv. 11, 12.		
— vii. 14.	Lúq. i. 31, 35;	— xl. 3.	— iii. 3; Lúq. iii. 4.
	Matí i. 23.		
— viii. 14.	1 Pat. ii. 8.	— — 6.	1 Pat. i. 24.
— — 18.	'Ibrán. ii. 13.	— xl. 11.	Yúh. x. 11.
— ix. 1, 2.	Matí iv. 14, 16.	— xlii. 1-4.	Mat. xii. 18, 21.
— — 7.	Lúq. i. 32, 33.	— xliv. 3.	Yú. vii. 38, 39.
— xi. 10.	Rúm. xv. 10-12.	— xlv. 9.	Rúm. ix. 20.
— xiii. 10.	Matí xxiv. 29;	— — 23.	— xiv. 11.
	Marq. xiii. 24.	— — 24.	1 Qur. i. 30.
— xxi. 9.	Muk. xviii. 2.	— xlix. 6.	A'am. xiii. 47.
— xxii. 22.	— iii. 7.	— li. 6.	2 Pat. iii. 10-13.
— xxv. 8.	1 Qur. xv. 54.	— lii. 7.	Rúm. x. 15.
— xxviii. 16.	Rúm. ix. 33.	— liii. 1.	Yúh. xii. 38.

Báb iii. 4.	Matí viii. 17.	Báb lviii. 7.	Matí xxv. 35.
— — 5.	1 Pat. ii. 24.	— lix. 20.	Rúm. xi. 26.
— — 7.	Matí xxvii. 57.	— lx. 19.	Muk. xxi. 22, 23.
— — 10.	2 Qur. v. 21.	— lxi. 1.	Lúqá iv. 18.
— — 12.	'Ibrán. vii. 25.	— lxiii. 1, 2.	Muk. xix. 13.
— liv. 1.	Gal. iv. 27.	— lxv. 1.	Rúm. x. 20.
— — 13.	Yúh. vi. 45.	— lxvi. 24.	Marq. ix. 44.

YARAMIYÁH NABÍ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Yaramiyáh ne Yarúsalam kí barbádí ke takhmínan tentálís baras peshtar se us musíbat ka kaí barason ba'd tak nubúwat kí. Barbádí i mazkúr Masíh kí paidáish se 588 baras peshtar wuqú' men áyí. Us hádisa ke ba'd nabí i mamdúh, un Yahúdíon ke sáth jo Misr ko gaye, tashrif-farmá húa, aur basabab is ke, ki we log butparastí men phanse, nabí un ko barábar ilzám dekar nasíhat kartá rahá; ákhir i kár Yahúdíon se sangsár hokar shahíd húa. Jo sulúk ki nabí i marhúm ke ham-watanon ne us ke sáth kiyá, us se yih sáf ma'lúm hotá hai, ki dunyádár log wafádár wá'izon aur Kḥudá kí rást hukúmat se sakht dushmaní rakhte.

Kitáb i mazkúr ke báwan báb hain, jo nubúwat ke chár majmú'a par mushtamil hain; par in peshíngoíon kí silsilabandí qaid i zamána ke mutábíq nahín hai.

Is kitáb ke ek 'álim mutarjim ne un ko is tarah kí tartíb dí hai.

I. Pahlí fasl men we báten hain, jo kí Yúsiyáh bádsháh ke 'ahd men likhí gayín, jin ka bayán kitáb i mazkúr ke pahle báb se bárahwen báb tak marqúm hai.

II. Dúsrí fasl men we báten hain, jo Yahúyaqím bádsháh ke 'usr men qalam-band hún, jin ka bayán terahwen báb se leke bíswen tak, aur 22, 35, 36, aur 45 báb se leke 48 báb tak; phir 49 báb kí 1 áyat se leke 33 áyat tak hai.

III. Tisrí fasl men we báten hain, jo Sidqiyáh bádsháh

ke zamána men tahrír hún, jin ká bayán 21 báb aur 24 báb, phir 27 báb se leke 34 báb tak, phir 37 báb se leke 39 báb tak, phir 41wen báb kí 34wín áyat se leke 39wín áyat tak, phir 50 aur 51 báb tak húa hai.

IV. Chauthí fasl men we báten hain, jo Jidaliyáh náme sardár ke 'ahd men likhí gayín, ya'ne Yarúsalam ke Babul-wálon ke qabza men áne se báqí Yahúdion ke Misr men jáne tak : phir we nubúwatan, jo nabí i mamdúh ne Yahúdion ko Misr men sunáín, jin ká bayán 40wen báb se 44wen báb tak hai.

Yih bhí ma'lúm hotá hai, ki 52wán báb 'Azrá se likhá gayá, táki Nauha i Yaramiyáh kí kitáb ká dibája howe.

Nabí i marhúm kí sab nubúwatan kí tén khashs murád thin:—

1. Ki Yahúdion ko ágáh kare, ki un kí nápák butparas-tion ke sabab 'alishán Haikal kí barbadí honewáli thí, aur un ke mulk kí bhí barbadí, jo un kí bargashtagí aur sharárat ke bá'is húa cháhtí thí.

2. Yahúdion se tauba kí guzárish, táki Kḥudá Ta'álá kí taraf se mu'áfí pákar, Bábul kí qaid se sattar baras ba'd rihái páwen.

3. Dindáron kí tasallí ká bayán, jo Masíh ke áne aur us kí bádsháhat kí nek-bakhtí kí wázih khabar se hotí hai.

Is kitáb men tén báten hain, jo khashs qábil i mazkúr hain.

1. Tarah tarah kí musíbaten aur dukh, jo ki Yaramiyáh nabí ne apní imándarí ke sabab Kḥudá Ta'álá kí elchígari men uṭháo; aur 'aláwa is ke, us kí tasníf kí dard-angez 'ibarat kí we báten jo us ne apní kitáb men likhín, jin ke liház se us ká nám Mátam-zada nabí rakhá gayá.

2. Masíh ke nasíhat-bakhsish nám, ya'ne Sádiq Shákḥ, aur KḤUDÁWAND HAMÁRÍ SADÁQAT. Is ká bayán 23wen báb kí 5wín o 6wín áyat men hai.

3. Kḥudáwand ke wa'de kí rúhání o abadí barakaten, jo Masíh kí sadáqat aur qurbání ke sabab kalisiyá ko milnewáli

hain. Is ká bayán 31wen báb kí 31wín áyat se leke 36wín áyat tak, aur 33wen báb kí 8wín áyat, aur 14 se leke 16 áyat tak húá hai.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Yaramiyáh nabí kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb ii. 13.	Yúh. iv. 14.	Báb xi. 19.	Lúq. xx. 14, 15.
— — 21.	Matí xxi. 33.	— xviii. 6.	Rúm. ix. 2.
•	Mar. xii. 1.	— xxiii. 6.	1 Qur. i. 30.
	Lúqá xx. 9.	— xxix. 7.	1 Tim. ii. 2.
— ii. 30.	A'am. vii. 52.	— xxxi. 15.	Matí ii. 17, 18.
— vi. 16.	Matí xi. 29.	— — 31, 34.	'Ibr. vii. 8-10.
— viii. 11.	— xxi. 13.	— — 33.	— x. 16, 17.
— ix. 23, 24.	1 Qur. i. 29-31.	— xxxiii. 16.	1 Qur. i. 30.

NAUHA I YARAMIYÁH KÁ BAYÁN.

Is kitáb ká yih nám is liye rakhá gayá, ki us men kái Nauhe hain, jinhen Yaramiyáh ne, jab Yarúsalam aur us kí Haikal ko dekhá, tasníf kiyá. In nauhon kí nazm aur mazmún donon 'ajíb o garíb hain. Kitáb i mazkúr ke pánch báb hain, aur ek ek men báis áyat, 'Ibrání hurúf i tahajjí kí tartíb ke mutábíq; chunánchi jitne hurúf utní áyaten hain; par tísre báb men chhiyásath áyat, ya'ne ek ek harf ke liye tín tín áyat hain.

Is Nauha ke likhne ká sabab wuh khaufnák áfat thí, jo Yahúdíon par Bábulwáli fauj kí be-rahmí ke bá'is áí; lekin us se ek aur barí áfat ká gumán hotá hai, jo ki Rúmíon ke sipáhíon ne un par dáli, jab ki shahr o haikal ko barbád kar dálá; aur is názil honewáli áfat ká yih bá'is thá, ki unhon ne "K̲hudáwand i hashmat" ko maslúb kiyá.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Nauha kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb ii. 2.	Matí xi. 23.	Báb iii. 45.	1 Qur. iv. 13.
— iii. 33.	'Ibrán. xii. 10.	— iv. 13.	Matí xxiii. 31-37.

HIZQIEL NABI KI KITAB KA AHWAL.

Hizqiel káhiní nasl se thá, aur jab Nabúkhudnazar baní Isráel ko pahle pahl Bábul men le gayá, wuh un men shámil thá. Chunánci qaid hone ke shurú' hí se nabí i mausúf peshíngoi kahne lagá, aur yih wáq'i Masíh se takhmínan 590 baras peshtar húa thá. Us kí nubúwat karne ká man-shá yih thá, ki Yahúdí asír ta'lim o tarbiyat páwen; kyúñki wuh pahlí jamá'at jo Bábul ko gayí thí, yih dekhkar, ki Yarúsalam Yaramiyáh nabí ke kahne ke mutábiq gárat nahín húa, apne hál par bará afsos karne lagí, ki ná-haqq ham ne apne taín Kasdión ke táb'idár kiyá. Aisi hálát men nabí i mamdúh un kí tarbiyat ke liye záhir húa.

1. Un kí tarbiyat men Yaramiyáh nabí i marhúm kí peshíngoiñ ko barqarár kiyá, balki Yarúsalam kí barbádí kí bábat aur aur naí o wázih nubúwatén kahín, is bá'is se ki Yahúdión kí butparastí ab tak qáim thí.

2. Asír Yahúdión men jo shakhs dindár the, un ko is wa'de se ki we rihái páwenge, aur Kḥudá un ke be-rahm zálimon se badlá legá, tasallí bakhshí.

3. Un par yih záhir kiyá, ki Masíh ke waqt men kalí-siyá kí barí taraqqí aur khush-hálí hogí.

Kitáb i mazkúr ke aḥtális báb haiñ, magar chár faslon par taqsim karte haiñ.

I. Pahlí fasl men Hizqiel nabí ká barguzída honá, aur martaba i paigambarí par sarfaráz kiyá jáná, 1 báb se 3re báb kí 21wín áyat tak.

II. Dúsrí fasl men tarah tarah kí áfatón kí khabar hai, jo Yahúdión kí sharárat aur butparastí ke bá'is un par ánewálí thín, 3re báb kí 22wín áyat se 24wen báb ko ákhir tak.

III. Tisrí fasl men un 'azím aur haulnák baláon ká bayán hai, jo ird gird kí qaumon par, jinhon ne Yahúdión ko satáyá thá, ánewálí thín, báb 25 se lekar 42 tak.

IV. Chauthí fasl men Yahúdión kí maḥlasí aur rúhání iqbálmandí ká bayán hai, jo khusúsan Masíh ke zamáne

men honewálí hai, aur us ke sáth un ke dushmanon kí tabáhí, 33 báb se leke 48 báb tak.

Jo báten kitáb i mazkúr men kḥáss zikr ke qábil hain, so nabí i mamdúh ke royát hain ; kḥusúsan do royá, jo is kitáb ke har ek dándár mutál'a karnewálon ke dil aur kḥiyál ko bagair khínche na chhorenge.

1. *Pahlá royá.*—Súkhí hadḍíon ká zinda honá, aur yih yaqín diláná, ki baní Isráel, agarchi súkhí hadḍíon kí mánind tabáh húe, lekin phir isí tarah bahál ho jáenge.

2. *Dúsrá royá.*—Pák nahr ká, jis kí báḡh húi; aur us se yih murád hai, ki rúhání barakaten, jo Injíl ke zamáne men har ek qaum ko milengí, usí tarah taraqqí ke sáth názil hongí. Is ke daryáft karne ke liye is kitáb ke 47wen báb, aur Mukáshafát ke 22wen báb ko muqábala karná cháhiye.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Hizqiel nabí kí kitáb se 'ilúqa rakhte.

Báb i. 5.	Muk. iv. 6.	Báb. xii. 22-27.	2 Pat. iii. 4.
— — 10.	— — 7.	— xviii. 7.	Matí xxv. 35.
— — 13.	— — 5.	— xxvii. 27.	Muk. xviii. 19.
— — 27.	— i. 13-15.	— xxxiv. 23.	Yúh x. 11.
— — 28.	— iv. 3; i. 17.	— xxxviii. 2.	Muk. xx. 8
— ix. 4.	— vii. 1-3.	— xlvii. 1-8.	— xxii. 1, 2.
— — 6.	1 Pat. iv. 17.	— — 22.	Afs. ii. 12, 13.

DÁNIEL NABÍ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Dániel amírí kḥándán ká thá, balki Yahúdíon kí riwáyat se Hizqiyáh bádsháh kí aulád men se thá; chunánci is gumán par yih bhí kahte, ki us ke Bábul ko le jáne men hazrat Yas'aíyáh nabí kí peshingoí kí wuh bát jo 39 báb kí 7 áyat men hai, púrí húi; “We tere beton se, jo tujh se paidá hongé, le jáenge; aur we Sháh i Bábul ke qasr men kḥwájasará hongé.” Log use Bábul men us waqt le gaye jab Yahúyaqím Yahúdáh ká bádsháh thá, aur us kí bád-

sháhat ká faqat chauthá sál guzrá thá ; aur Hizqiel nabí ke jáne se sāt baras peshtar yih wáqi' húá. Us waqt Dániel larhá thá. Ma'lúm hotá hai, ki Bábul hí men us ne Kasdion kī zubān aur 'ilm men tarbiyat pāi ; aur jab taiyār húá, to bādsháh kī taraf se ek 'uhda i jalil par sarfaráz kiyá gayá : chunānchi is ká bayān Dániel kī kitāb ke pahle báb men maujūd hai. Nabí i mamdúh Hizqiel nabí ká ham-'ahd thá ; balki Hizqiel nabí kī kitāb men Dániel kī dānāi, aur dīndārī ká khāss zikr hai ; Hizqiel 14 báb, 11 o 20 áyat ; phir 28 báb, 3 áyat. Jab tak Bábul kī bādsháhat banī rahī, Dániel kī námwarī hotī gayī ; balki us ke uṭh jáne aur Mádion aur Fársion kī bādsháhat ke muqarrar hone ke ba'd, Dārā aur Khoras bādsháhon ke nazdik us kī barī qadr o manzalat hūi. Sháhán i mazkúr ke zamāne men wuh nubúwat kartá rahá ; balki jab asirī ke sattar baras guzar chuke the, wuh maujūd thá, aur apne ham-watanon ke hamráh watan ko na gayá, par Bábul hí men wafát pāi. Muarriḡh Yúsifas ne Dániel kī bábat yún kahá hai, ki sab nabion men se faqat Dániel kī barī iqbalmandī hūi ; tau bhī us par kaī ek musibaten guzrīn.

Dániel kī kitāb ke 12 báb hain, jo do faslon men mun-daraj ho sakte. Pahlī fasil kī súrat tawáriḡh kī sí hai : aur dúsri 'ain nubúwat kī. Donon faslon men chha chha báb hain.

I. Pahlī fasil men, Dániel ká, aur baní Isráel ká ahwál, jo Sháhán i Bábul ke zamāne men húá, bayān hai.

II. Dúsri fasil men, kaī ek nubúwat kī báten hain, baní Isráel aur ird gird kī qaumon kī honewáli bálát, khusúsan Masíh ke áno aur us kī ámad kī garaz, ya'ne "gunáh ká kafára karne, aur sadáqat i abadí pahunchāne," aur phir Yahúdion ke Masíh kī taraf rujú' lāne aur sab murdon ko jí uṭhne kī bábat.

Is kitāb men kaī ek báten hain, jo khāss mazkúr ke láiq hain.

1. Dániel aur us ke tīn rafiqon kī 'ajīb dīndārī o mu'atabarī o dānāī.

2. Un tīn dīndār 'Ibrānīon kī rihāī mu'ajize ke sāth, jab kī we tanūr men dāle gaye.

3. Nabūkḥudnazar kī dīwānagī, jo us kī magrūrī ke bā'is Kḥudā Ta'ālā kī taraf se us par bhejī gayī.

4. Chār barī bādshāhaton kā āyanda ahwāl, kī wuh kyūnkar barpā hongī, aur phir nest kī jāengī; ya'ne, pahle Bābulwālī bādshāhat; ba'd us ke Mādī o Fārsī; ba'd us ke Sikandar Yūnānī kī; ba'd us ke Rūmī; aur yih kī kyūnkar Rūmī bādshāhat men se das bādshāhaton nikalne par thīn. Is nubūwat kī bābat ek sāhib ne yūn farmāyā, kī 'Yih kaisī ajīb o garīb nubūwat hai, jis men hazāron baras kā ahwāl bayān hūā, jis kā shurū' Fāras kī bādshāhat, aur ākḥir qiyāmat kī din hai. Wāh! Kḥudā kī peshbinī kī yih kaisī dalīl, aur Pāk Kitāb kī ilāhī kḥūbī kā kyā hī nishān hai!'

5. Belchāsar bādshāh kī barī bedīnī aur Kḥudā Ta'ālā kī nādīr dhamkī.

6. Dániel par kaī logon kā ekā karnā, aur nabī i mam-dūh kī 'ajīb rihāī sher i babar ke kaṭhghare men se.

7. Nabī i mausūf kī du'ā, apnī qaum kī bahālī kī bābat.

8. Sab se barī bāt yih hai, ya'ne Masīh ke āne kā kḥāss waqt ṭhahrānā. Chunānchī nabī i mausūf ne farmāyā, kī us waqt se leke jab kī bādshāh Yarūsalam kī phir ta'mīr karne kā hukm denge, us waqt tak kī Masīh apnī jān ko kafāra men dewe, baras ke sattu hafte, ya'ne chār sau nauve baras hongē; aur kyā hī kḥūb nubūwat thī, kī us hī 'ain sāl o māh men Masīh ham logon ke wāste maslūb hūā!

Pāk Kitāb ke aur maqām jo Dániel nabī kī kitāb se 'ilāqa rakhte.

Bāb ii. 44.	1 Qur. xv. 24.	Bāb vii. 13.	Matī xxiv. 30.
— iv. 37.	Muk. xv. 3.	— ix. 17.	Yūh. xvi. 24.
— vii. 10.	Muk. v. 11;	— — 24.	'Ibrān. ix. 12;
	xx. 12.		2 Qur. v. 21.

Báb ix. 26.	1 Pat. ii. 22, 24;	Báb xi. 35.	1 Pat. i. 7.
	Matí xxiv. 2,	— xii. 1.	Lúqá. x. 20;
	15; Tit. ii. 14.		Muk. xiii. 8.
— vi. 14.	Mark. yi. 26.	— — 2.	Matí xxv. 46;
— — 23.	'Ibrán. xi. 33.		Yúh. v. 28, 29.
— ix. 26, 27.	Lú. xxiv. 32, 44.	— — 3.	1 Qur. xv. 41, 42.
— x. 11.	Muk. i. 17.		

HUSÍ'A NABÍ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Nabí i mamdúh apne 'uhda par Isráel ke bádsháh Yurubí'ám náme ke waqt sarfaráz húa; aur ba'd us ke 'Uzziyáh aur Yútám aur Aḳhaz aur Hizqiyáh bádsháhon ke 'asr men nubúwat kartá rahá. Hisáb ke rú se ma'lúm hotá hai, ki Húsí'a ne apne is kám men sattar baras se kam na guzráne hongē. Nabí i mamdúh Yas'aiyáh nabí ká ham-'ahd thá.

Húsí'a nabí kí nubúwat kí chand garaz yih thín :—

1. Baní Isráel ko ilzám dená; is liye ki unhon ne Ḳhudá Ta'álá ko, jo Rabb-ul-'álamín hai, tark kiyá thá, aur apne háth kí banái húi múraton kí parastish kí thí.

2. Baní Isráel ko nasíhat karná, ki barí barí áfaten Ḳhudá Ta'álá kí taraf se us qaum par ánewáli thín.

3. Us qaum se Ḳhudá Ta'álá ke huzúr men sachehí tauba karána, is yaqín par, ki un ke gunáhon kí mu'áfí hogí.

Húsí'a nabí kí kitáb ke 14 báb hain; magar un kí sab báten pánch faslon men samá saktín.

I. Pahlí fasl ke tén báb hain, aur un men baní Isráel kí butparastí ká mazkúr hai; aur us ke sáth mulzimon ke liye malámat, aur sachehe táibon ke liye diláso kí báten mundaaraj hain.

II. Dúsrí fasl ke do báb hain; jin men baní Isráel kí ḳhún-fishání o sharárat ká zikr hai; aur un men blí táibon ke liye kaí wa'de hain.

III. Tísrí fasl ke tén báb hain; in men baní Isráel ke apne mulk se ḳháríj ho jáne kú tazkira hai; is wáste ki

unhon ne butparastí aur sharárat karke, phir tauba na kí.

IV. Chauthí fasl ke chár báb, aur us men Khudá Ta'álá kí taraf se anwá' tarah kí áfaton ká mazkúr hai.

V. Pánchwín fasl ke do báb hain, aur in men tauba karne ke muqaddame men kaí ek minnaton, aur us ke sáth ta'lím kí báten, ki kyúnkar, aur kaun sí 'arz karke Khudá Ta'álá kí taraf phir rujú' láwen.

Is kitáb men ek 'ajíb wáqi'a ká bayán hai, jis ká zikr karná sab se zarúr hai, ya'ne ki jab Húsí'a nabí apne 'uhde par sarfaráz huá, tab Khudá ne use ek 'aurat se shádí karne ká yún hukm diyá, ki 'Já, aur ek zinákár 'aurat, aur ziná ke larke apne liye lo.' Is hukm kí garaz yih thí, ki Khudá Ta'álá ne baní Isráel ko, goyá apná banáyá thá : ki nubúwat kí 'ibárat se wuh un ká shauhar, aur qaum í mazkúr us kí qabíla thí; ya'ne jaisí muhabbat shauhar apní qabíla se rakhtá, waisí hí Khudá Ta'álá ne qaum í mazkúr se rakhtí thí. Par us qaum ne us ke sáth bewafái kí, is sabab se Khudá Ta'álá ne unhen ilzám diyá : ki us ne apne nabíon ko un ke pás bhejá, táki un ko malámat karen; par un kí báten aur nasíhaton kuchh kám na áin. Akhír í kár us ne Húsí'a nabí ko bhejá, ki na faqat un ko nasíhat kare, par un ke rúbarú ek namúna ban jáwe, jis se záhir ho, ki us qaum kí bewafái kaisí, aur Khudáwánd kí mihrbání kis qadr hai.

Nabí í mamdúh kí qabíla kí bábat do ráe jári hain : ba'ze samajhte, ki wuh 'aurat shádí se peshtar zániya ho gayí thí, aur zina se us ke larke bhí hue the; par aksaron ne aisá samjhá hai, ki zániya nám is wáste rakhá, ki goyá tamám qaum bigarkar butparaston kí mánind zinákurí men phans gayí thí. Aisi hálát men nabí í mamdúh shádí karne par rází na thá, is liye ki wuh qabíla dindár na thí; par Khudá Ta'álá ne use farmáyá, ki Terí hálát merí hálát se bihtar na ho; tú bhí un kí beñon men se ek ke sáth shádí kar; agarehi baliház zát o ádáb ke píchhe bigregí, aur tujh se wafádárí na karegí, tau bhí us ko tark na karná cháhiye;

us ko sazá dená aur apne se judá rakhná, aur phír 'ahd bándhná, táki qabíla ká nám baná rahe, par us ke sáth ham-suhbat na honá: táki is se baní Isráel ma'lúm karen, ki K̄hudá Ta'álá ká aisá lí sulúk hamáre sáth bhí hai; ki báwujúde ki ham ne butparastí kī, par us ne mihrbání karke ham ko tark nahín kiyá: aur is lí bá'is se ki ham ne tauba nahín kī, ham se púrī muwáfaqat nahín kartá. Pas yihí ráe ham ko bhí pasand áí hai, ki jab nabí i mamdúh ne shádí kī, to us kī qabíla pák-dáman thí; agarchi us ko ma'lúm thá ki áyanda ko, ba sabab us kī qaum kī burí tabí'at ke, bewafáí dikhláegí.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Húsí'a nabí kī kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 9, 10.	Rúm. ix. 25, 26;	Báb. vi. 6.	Matí ix. 13.
	1 Pat ii. 10.	— x. 8.	Lúqá xliii. 30;
— ii. 7.	Lúqá, xv. 18.		Muk. vi. 16.
— — 23.	Rúm. ix. 26.	— — 12, 13.	Gal. vi. 7, 8.
	1 Pat. ii. 9, 10.	— xi. 1.	Matí ii. 15.
— v. 6.	Yúh. vii. 34.	— xiii. 14.	1 Qur. xv.
— vi. 5.	Ibrán. iv. 12.		54-56.

YÚEL NABÍ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Ma'lúm hotá hai, ki nabí i mamdúh Yas'aíyáh nabí ke zamána men nubúwat kartá rahá. Yúel nabí kī kitáb ke tīn báb hain, jin kī báten tīn faslon men samátí hain.

I. Pahlí fasl men, nabí ne Yahúdíon ko, us kál kī áfat se jo beshumár tiddíon aur kíron kī ek haulnák fauj ke bá'is un ke mulk par ánewáli thí, ágáhi deke, jaldí tauba karne ke liye, nasíhat dí hai.

II. Dúsrí fasl men, baní Isráel ko hidáyat kiyá hai, ki un ko kis taur par rachehí farotaní aur du'á ke sáth K̄hudá-wand kī taraf phirná cháhiye.

III. Tísrí fasl men yih bayán hai, ki agar wo tauba

kareñ, to K̄hudá Ta'álá yaqínan un ko mu'áf karegá, aur kī Injīl ke phailāne se rūhānī barkateñ milengī.

Is kitāb men jo bāt ziyāda yād rakhue ke qābil hai, so yih hai, ya'ne Rūh ul Quds ke nāzil hone ká wa'da, jo 'Id ī Pentekost ke din Masīh ke Rasūlon ke 'ahd men púrā húa.

Pák Kitāb ke aur maqám jo Yúcl nabí kī kitāb se 'iláqa rakhte.

Báb ii. 28, 31. A'am. ii. 16-21. | Báb iii. 17. Muk. xxi. 27.
— — 32. Rúm. x. 13-15. | — — 18. — — xxii. 1.

'AMUS NABI KI KITAB KA AHWAL.

Is nabí ká ahwál k̄húb nahīn ma'lúm hai, magar itná to mazkúr hai, kī wuh Taqúa' shahr men galle kī nigahbānī kartá thá, aur wahān se nubúwat ke kām par sarfaráz húa. Nabí ī mausúf ne Yas'aiyáh nabí ke zamāna ke pahle barason men nubúwat kī. 'Amús nabí kī kitāb ke nau báb hain, magar un kī sab bāteñ tīn faslon men samá saktī hain.

I. Pahlī fasl men, jo 1 báb ke shurú' se 2 báb kī 3 áyat tak hai, un áfaton ká bayán hai, jo K̄hudá Ta'álá kī taraf se Arámíon, Súrion, Adúmion, Ammúnion o Moábion par áne-wálí thīn.

II. Dúsrī fasl men, jo 2 báb kī 4 áyat se 9 báb kī 10 áyat tak hai, K̄hudá Ta'álá kī un dhamkion ká bayán hai, jo be-táib Yahúdíon par hūin; aur sachchí tauba ke sáth K̄hudá Ta'álá kī taraf phirne kī da'wat ká zikr hai.

III. Tísrī fasl men, jo 9 báb kī 11 áyat se kitāb ke ákhir tak hai, dindáron ke liye k̄hushkhabarí ká wa'da, aur un kī tasallí ke ziyāda hone ká bayán hai.

Pák Kitāb ke aur maqám jo 'Amús nabí kī kitāb se 'iláqa rakhte.

Báb ii. 8. 1 Qur. viii. 10. | Báb v. 25. A'am. vii. 42, 43.
— iii. 7. Yúh. xv. 15. | — ix. 11. — xv. 15-17.

'ABADIYAH NABI KI KITAB KA AHWAL.

Yih sahíh nahín ma'lúm hotá, ki 'Abadiyáh nabí kis ke zamána men thá. Ba'zon ne aisá gumán kiyá hai, ki yih wuhí buzurg shakhs hai, jo Akhiab bádsháh ke ghar ká mukhtár thá, aur jo ráh men Iliyás nabí ko milá. Lekin auron ne aisá k̄hiyál kiyá, ki wuh Yaramiyáh nabí ká ham-'asr thá. 'Abadiyáh nabí kí kitáb faqat ikkís áyaton kí hai; jis kí báten do faslon men samátí hain.

I. Pahlí fasl men, jo 1 se 16 áyat tak hai, un dhamkíon ká bayán hai, jo Adúmíon par, un kí magrúrí, aur Yahúdíon par zulm karno ke sabab se húín.

II. Dúsrí fasl men, jo 17 se 21 áyat tak hai, parhezgáron kí tasallí ke liye k̄hushk̄habarí ke wa'don ká ishtihár hai.

Pák Kitáb ke aur maqám jo 'Abadiyáh nabí kí kitáb se 'ilúqa rakhte.

Áyat 3. Muk. xviii. 7. | Áyat 21 Muk. xi. 15.

YUNAS NABI KI KITAB KA AHWAL.

Nabí i mamdúh Yas'aiyáh nabí ke zamáne se, qaríb assí baras peshtar, Isráel ke bádsháh Yúrubi'am bin Yúás kí saltanat men nubúwat kartá rahá. Yúnas nabí kí kitáb ká matlab yih hai, ki nabí i mausúf ne K̄hudá Ta'álá kí taráf se Asúr ke bare ábád dár-us-saltanat Nínawah núme ke bášhendon ko k̄habardár kar diyá, aur ki wuh apne káin men un logon ke darmiyán kaisá nek anjám húá. In nubúwat kí kitáb men Nínawah shahr ke bášhendon kí hairat-afzá chál ká bayán hai; ki kyúnkar K̄hudá Ta'álá gunah-gáron kí aisí burí chál dekhke tahammul kartá, aur der tak un kí bardásht kiyá kartá, aur ki ákhir ko jab wo sachchí tauba karte, to unhen bachá letá hai.

Yúnas nabí kí kitáb ke chár báb hain, jo do fasl par mushtamil hain.

I. Pahlí fasl men, jis ke do báb hain, nabí i mausúf ke

Nínawah men pahlí dafa' bheje jáne aur ná-farmání ke sabab sazá páne ká bayán hai.

II. Dúsrí fasl men, jis ko bhí do báb hai, nabí i mam-dúh ká dúsrí bár shahr i mazkúr men bheje jáne, aur wahán jákar us kám men, nek anjám hone ká bayán hai.

Is kitáb men chár báten kháss yád karne ke qábil hai.

1. Yúnas kí pahlí risálat aur us ká, is dar se Kḥudá Ta'álá ká hukm na mánná, ki agar Nínawah ke báshinde tauba karen, aur shahr i mazkúr bach jáe, to sab log mujhe jhúthá nabí samjhenge, bayán hai.

2. Yúnas nabí ká samundar men dálá jáná, aur ek machhlí ká, jis ko Kḥudá Ta'álá ne is kám ke liye taiyár kiyá thá, use nigal jáná.

3. Us táib nabí ká pání ke qaid-kháne, ya'ne machhlí ke peṭ se rihái páná.

4. Nabí i mausúf kí dúsrí risálat aur us kí má'ádí se. Nínawah ke báshindon ke dilon men barí tásir honí, aur un ká táib hoke Kḥudá Ta'álá kí taraf rujú' láná.

Machhlí ke peṭ se tísre din rihái páne men, Yúnas nabí goyá hamáre Naját-dihinda Kḥudáwánd Yisú' Masíh ke qabr se jí uṭhne kí ek 'alámat thá. Yih bát qábil zikr karne ke hai, ki ba'z logon ne Yúnas nabí ke machhlí se nigle jáne par i'atiráz kiyá hai, agarchi nabí sáf kahtá hai, ki Kḥudá Ta'álá ne ek barí machhlí ko us ke nigal jáne ke wásto taiyár kar rakhá thá. Lekin aise mutashakkí aur be-ímán log Kḥudá Ta'álá ká, jo sárí khilqat ká Kháliq, aur Yúnas ká Kḥudá hai, Qádir i Mutlaq honá bhúl játe. Siwá is ke, ek qism kí bahut barí barí machhlián hál men pakrí gáin, jin ko mi'ade men se murde ádmí kaprā pahine hue nikálo gaye, aur ek dafa' ek sipáhi, ma'a apne hathyár aur silah i jang ke machhlí ke peṭ men nazar pará.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Yúnas nabí kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 1-4. A'am. xxvii. 14-18.	Báb ii. 9. 'Ibrán. xiii. 15.
— — 17. Matí xii. 39 41;	— iii. 5. Matí xii. 41.
Lúq. xi. 30-32.	— — 6. Lúqá xi. 32.

MÍKAH NABÍ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Míkah Yas'aiyáh nabí ká ham-'ahd thá, aur baní Yahúdáh ke darmiyán men nabí ká kám kartá rahá. Ma'lúm hotá hai, ki Kḥudá Ta'álá ne us ko is liye nabí muqarrar kiyá, ki Yas'aiyáh kí madad kare, aur us nabí kí báten baní Isráel aur baní Yahúdáh kí bábat do-bára sunáke donon se tauba karáwe. Míkah kí tasníf ke sát báb hain; magar un ke sab mazámín tñ faslon men samá sakte.

I. Pahlí fasl men pahlá báb hai, aur us men kaí ek nubúwatan hain, jo Yútám bádsháh ke 'ahd men kahí gayín.

II. Dúsrí fasl men dúsrá, tísrá, aur chauthé báb kí áh áyaten hain; us men kaí ek nubúwatan hain, jo Akḥaz bádsháh ke 'ahd men kahí gayín.

III. Tísrí fasl men chauthé báb kí barí qadr karte; páncḥwán, chhaṭhwán, aur sátwán báb hai; in men kaí ek nubúwatan hain, jo Hizqiyáh bádsháh ke 'ahd men kahí gayín.

Aksar 'álim Míkah kí tasnif ko bahut hí 'azíz jánte; kyúnki jo kḥabar Masíh kí us men páí játí, bahut hí wázih hai, chunánchi us ke watan ká zikr aur us kí tabí'at aur chál, aur us kí bádsháhat kí raunaq ká mufassal bayán hai, báb iv. 1—4; v. 2—4.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Míkah nabí kí kitáb se 'iláqá rakhte.

Báb ii. 3. Afs. v. 16.	Báb iii. 5. Matí vii. 15.
— — 10. 'Ibrán. xiii. 13, 14.	— iv. 7. Lúq. i. 33;

Báb iv. 7. Muk. xi. 15.	| Báb vii. 6. — x 21, 35, 36.
— v. 2. Matí ii. 6; Yúh.	
i. 1; vii. 42.	
	— — 19. Rúm. vi. 14.
	— — 20. Lúqá i. 72, 73.

NAHÚM NABÍ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Nahúm nabí ká watan Jajíl kí ek bastí, jis ká nám El-kosh hai, thá; aur gumán gálib hai, ki wuh bhí Yas'aiyáh nabí ká ham-'ahd thá. Nahúm kí tasníf ká ek hí mazmún hai, agarchi us kí taqsím tén báb par húí. Mus annif kí do garaz thín.

1. Kí tarah tarah Iláhí wa'don ká zikr karke Kḥudá ke bandon ko dilásá dewe, báb i.

2. Kí us buzurg aur 'álishán shahr Nínawah kí ákhirí tabáhi kí khabar dewe, is sabab kí us ke báshindon ne Yúnas nabí kí manádi ke ba'd phir sharárat karne par kamar bándhí thí, báb ii. 3; aur khusúsan is bá'is kí un-hon ne Isráelíon ke sáth, jin kí bádsháhat ke, Sa'ímanazar ke háth se, tabáh hone ba'd, saḡht be-rahmí kí thí, 2 Sal. xvii. 6, wagaira.

Jo bayán Nahúm ne us shahr kí honewáli tabáhi ká, aur kḥáss karko un tadbíron ká, jin se Kḥudá Ta'álá us shahr ko gárat karne cháhtá thá, kiyá hai, so barí balágat aur buland 'ibárat ke sáth hai. Nabí i mamdúh kí báten is tarah púri húín kí us maqám kí nisháníán, báwujúde ki musáfiroṅ ne bahut talásh kí, barí mushkil se milín. Is tasníf se yih barí bát yaqín kí játí, ki pahle tauba karná, aur phir ba'd us ke sharárat karná, aisí násháista harakat hai, ki us ke sabab se Kḥudá ke gazab názil hone ká bará khatra hai.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Nahúm nabí kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 10. 1 Tass. v. 2, 3.	| Báb iii. 4. Muk. xviii. 2, 3.
— — 15. Rúm. x. 15.	
	— — 12. — vi. 13.

HABAQQUQ NABI KI KITAB KA AHWAL.

Habaqquq nabí Yaramiyáh nabí ká ham-'ahd thá ; aur Yarúsalam ke muhásara aur tabáhi se kuchh din peshtar nubúwat karne lagá. Habaqquq kí tasníf ke tén báb hain, magar mazmún do faslon men samá saktá hai.

I. Pahli fasl men do báb hain, aur us men ek nubúwat hai, jo K̲hudá aur nabí ke darmiyán guftogú ke taur par kahí gayí. Is men Yahúdíon kí sharáret ká bayán hai, aur is tabáhi ká bhi, jo Kasdíon kí fauj kí taraf se un par ánewáli thí.

II. Dúsrí fasl men tísrá báb hai, jo gít ke taur par hai, aur jis kí 'ibárat bahut k̲húb hai : us men dindár Yahúdíon ko nasíhat kartá, ki K̲hudá Ta'álá par nit bharosá rakhen.

Nabí i mamdúh sachche dindáron ke liye goyá ek namú-na hai, ki kyúnkar Yahowáh ko apná sachchá K̲hudá aur Naját-denewálá samajhkar, us par tawakkul rakhke guzrán karen.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Habaqquq nabí kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 5. A'am. xiii. 41. [Báb ii. 4. Rúm. i. 17. 'Ib. x. 37, 38.

SAFANIYAH NABI KI KITAB KA AHWAL.

Nabí i mamdúh Yaramiyáh nabí kí nubúwat ke auwal zamána men, yá Hizqiyáh kí saltanat ke ákhirí waqt men, nabí ke 'uhda par sarfaráz kiyá gayá. Safaniyáh nabí ke is tasníf karne men yih garaz thín :

1. K̲hudá kí haulnák áfaton ká jo baní Ádam par gunáh ke sabab se áti hain, bayán karke, Yahúdíon aur ás pás kí qaumon ko dharáná.

2. Un se tauba karáná.

3. Ahl i ímán ko K̲hudá ke wa'don ke wasíla se dilásá dená.

Safaniyáh nahí kí tasníf ke faqat tén báb hain, jo chár faslon par mushtamil hain.

I. Pahlí fasl wuh hai, jis me i pahlá báb hai; us meñ baní Isráel ko, un kí butparastí aur sharárat ke sabab ilzám diyá jātá.

II. Dúsrí fasl, jis meñ dúsré báb kí tīn áyateñ haiñ; us meñ baní Isráel ke liye tauba karne kí nasíhat hai.

III. Tísrí, jis meñ dúsré báb kí báqí áyateñ haiñ, us meñ Filistíon, Amúrion, Moubíon aur Habshíon ko ilzám diyá jātá.

IV. Chauthí fasl, jis meñ tísrá báb hai, ahl i ímán kí rihái, aur ákhir i kár Masíh ke 'ahd meñ un kí iqbálmandí kí nubáwateñ haiñ.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Safanigáh nabí kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 7. 8.	Muk. xix. 17-19.	Báb ii. 11.	Yúh. iv. 21, 24.
— — 10.	'Ibrán. x. 33.	— iii. 12.	Ya'qúb ii. 5.
— — 11.	Ya'qúb v. 1.	— — 13.	'Ibrán. xii. 12.

HAJJÍ NABÍ KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Nabí i mamdúh baní Yahúdáh ke Bábal se phirne ka kuchh din ba'd nubúwat karne lagá. Jab qaum i mazkúe ne Khoras bádsháh kí mihrbání se rihái paí thí, tab saurá, hazrat kí ijázat ke mutábíq, apní Haikal ko phir ta'íir karne kí fikr kí. Magar us waqt Yahúdiya aur ús pás ke mulkon ke Fársi Súbadároñ se barí harakat hone lagi; chunáncí bahut sá hila o hawála karke, ki Yahúdíon kí qaum mu'ísid hai, aur munásiib nahíñ kí ham un ko Haikal banáne dewey, chaudah baras tak kám barábar rok rakhe. Us waqt ke ba'd KHUDÁ Ta'álá ne DÉRÁ bádsháh ke dil meñ dálá, ki Yahúdíon par mihrbání karke, unheñ Haikal banáne kí ijázat dekar. Khoras bádsháh ke farman ko bahal rakhe; aur us waqt Hajjí nabí ko buláya, ki apní qaum ke ra'ís ko nasíhat karne aur is kí targíb देने meñ mashgúl rahe.

Hajjí nabí kí kitáb ke do báb yá fasl haiñ.

I. Pahlí fasl meñ, Yahúdíon kí gúllat kí shikáyat hai,

aur us ke sáth unhen Haikal ke ta'mír karne ki targíb dí jātí, aur ek wa'da hai, ki agar we sargarmí karen, to K̤hudá Ta'álá un kí madad karegá.

II. Dúsrí fasl men, baní Isráel kí tasallí ke wáste kaí ek taskín-bak̤hsh paigám hain, ki yih dúsrí Haikal pahlí kí nisbat 'álíshán hogí; kyúñki is men wuh buzurg Masíh názil hoke julús karegá, jis ke áne se sab qaumon ko barí k̤hushí hogí, chunáñchi nabí ne is ká zikr yún kiyá, ki us waqt "sári qaumon kí árzú bar áwegí."

Pák Kitáb ke aur maqám jo Hajjí nabí kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 13. Matí xxviii. 20; Róm. viii. 31.

— ii. 6, 7. 'Ibrán. xii. 26; Lúqá ii. 17—46.

ZAKARIYĀH NABÍ KÍ KITĀB KĀ AHWĀL.

Nabí i mausúf Hajjí nabí ká ham-'ahd thá, aur us ke kám, ya'ne baní Isráel ko Haikal kí ta'mír kí bábat targíb dene men sharík thá. Magar un men farq yih hai, ki Hajjí kí banisbat Zakariyáh kí tasnífát túl ke sáth hain, aur har ek bát ká mufasssal bayán hai. Us kí nasíhat ká maqsad yih hai, ki Yahúdí na faqat Haikal kí ta'mír karen, par is ke siwá apní qaum ke sab pák dastúr aur rasmen az sar i nau járí karen.

Zakariyáh kí tasníf ke chaudah báb hain, magar sab bát-en do faslon men samá saktín.

I. Pahlí fasl, jis ke chha báb hain, kaí ek wa'z aur ro-yát ke bayán men hai; jo is garaz par záhir kiye gae, ki Yahúdí, Haikal kí ta'mír aur pák dastúr ke járí karne men, kamál dilerí dikhláwen.

II. Dúsrí fasl men áth báb hain, aur us men kaí ek wa'z aur peshíngoián hain, jo k̤háss karke Masíh ke áne se, aur us kí bádsháhat kí rúhání ni'amaton se ta'alluq rakhtí hain. Ek peshíngoi kí bát, ki kyúñkar Masíh Yarúsalam men ek gadhí ke bachche par sawár hoke dákhil hogá: nau-

wen báb kí 9 áyat ko dekhkar Matí kí injíl ke 21 báb kí 5 áyat se muqábala karo.

2. Ek peshingoí kí bát, jis se wuhí mublag jo Yahúdáh Iskaryúti lene par thá, aur wuh kám bhí kí jis men mublag i mazkúr kharch honewálá thá, donon záhir húc. Gyárah-wen báb kí 13 áyat dekhkar, us se Matí xxvi. 14, 15 ; aur xxvii. 3—10 ká muqábala karo.

3. Ek nubúwat, jis se Masíhí Kalísiyá kí honewálí ni'amaten záhir kí gayin.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Zakariyáh nabí kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 8.	Muk. vi. 4.	Báb vi. 12, 13.	xvi. 16, 18.
— ii. 10.	Yúh. i. 14.		Matí xxi. 4, 5.
— — 11.	2 Qur. vi. 16	— ix. 9.	Yúh. xii. 14, 15.
— iii. 1.	Rúm. viii. 33.	— — 11.	'Ibrán. xiii. 20.
— — 1.	Muk. xii. 9.	— xi. 13.	Matí xxvii. 3—10.
— ix. 9.	Muk. v. 6.	— xii. 10.	Yúh. xix. 34—37 ;
— iv. 10.			Muk. i. 7.
— vi. 1—8.	— vi. 2—4.	— xiii. 7.	Matí xxvi. 31 ;
— — 12, 13.	Yúh. i. 45 ; Ibr.		Marq. xiv. 27.
	iii. 1—3 ; Matí	— xiv. 21.	Afs. ii. 19—2,

MALAKI NABI KI KITAB KA AHWAL.

Nabí i mausúf Puráne 'Ahd ke zamána ke nabíon men sab se pichhlá thá. Maláki Yahúdíon ke Bábul se phirne ke ek sau bís baras ba'd nubúwat karne lagá ; aur ohár sau bís baras Masíh ke áne se peshtar tak rahá. Ma'lúm hotá hai, ki jab Yahúdí apní Haikal ko ta'mír kar chuké, aur apne shahr kí díwáren aur pháṭaken az sar i nau baná chuke the, to ba'd us ke, dindári ko chhoṛ bahut be-díní aur riyákárí díkháne lage. Us hálát men Khudá Ta'álá ne Maláki ko buláyá, aur use bhejá, ki us qaum se phir tauba karwáe, aur Khudá-tarsí ko nae sir se rawáj dewe.

Maláki kí tasníf ke chār bāb haiṅ ; magar sab bāten do faslon men samā saktīṅ.

I. Pahlī fasl men, jis ke do bāb haiṅ, kaī ek shikāyaten haiṅ. jo us ne Yahūdion ke raīs aur ra'a'yaton par un kí be-díní kī bābat kí.

II. Dúsrí fasl men do bāb haiṅ, sur us men Masíh ke sne aur Yúhanná Is'ibági ke záhir hone kí bābat kaī ek peshíngo'āṅ haiṅ. Chunānchí Yúhanná kí bābat nisí khabar dí, kí jab wuh áwegá, to Iliyás kí sí tabí'at rakhke áwegá. aur Masíh ke áge us kí ráh tá'yár karegá.

Ek bāt kḥáss zikr karne ke líuq yih hai, kí jab Masíh kí zikr us ne kiyá, to us ne Aftáb i Sadáqat ká nám rakhke kahá, kí Kḥudá-tarson par tulú' hogá, aur us kí kiranon tale un ko sihat hásil hogí.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Maláki nabí kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Dáb i. 2-4. Róm. ix. 13.	Báb iv. 2.	Lúqá i. 78.
-- -- 14. 1 Tim. i. 17; vi. 15.		Afs. v. 14;
-- ii. 15. Matí xix. 4, 5.		2 Pat. i. 19.
-- iii. 2, 3. ——— iii. 10-12.	— -- 5.	Matí xi. 14;
-- -- 17. Títus ii. 14.	— ix. 9.	xvii. 11, 12.

Takḥmínan 4000 baras ke 'arsa ba'd, Puráne 'Ahd-náma kí nubúwatē, jo Yisú' par gawáhi detí haiṅ, Maláki kí peshíngo'ion par khatm hūiṅ. Wuh Kḥudá ke un muqaddas aur mumtáz logon men, jo pai dar pai Rúh i Quds ke bulwáe bole the, sab se pichhlá thahrá. Us ne Puráne 'Ahd-náma kí peshíngo'ion ke daftar ko is tarah se band karke muhr kar diyá, kí Kḥudáwand ke yaqíní aur nághání zuhúr kí peshkhabarí dí, jis ko sab dindár log us kí haikal, men talásh karte the, aur is ke sáth yih bhi záhir kiyá, kí is májare se peshtar us ká bhejá húa peshrau us ke sámhne us kí ráh tá'yár karegá. Ye peshíngo'āṅ, Yúhanná

Istibáगी kī munádí, aur Yisú' ke wa'zon aur mu'ajizon se dúsri haikal ke maujúd hote waqt, Injíl ke bayán ke mutá-biq, takmila pákar, Yisú' ká sachchá Masíh honá aisí mazbút dalílon se sábit kartí hain, ki har ek díndár yih ahwál parhkar khwáh ma khwáh dilshád o shukr-guzár hotá. Kásh ki is kitáb ke jamí' názirín in tahqíq báton ko ímán aur du'á ke sáth sochen, tá na ho ki be-ímán Yahúdíon kī mánind itní barí naját se gáfil rahkar apne gunáhon men halák howen !

PURĀNE 'AHD-NĀMA KĪ KITĀBON KĪ FIHRIST, QAID I ZAMĀNA KE SATH.

I.—TAWĀRĪKH AUR AKHLĀQ AUR NAMĀZ KĪ KITĀBEN.

<i>Nām.</i>	<i>Musannif.</i>	<i>Mas'h se peshtar.</i>
1. Paidáish...	Músá	San 4004 se 1635 tak.
2. Aiyúb.....	Aizan	San 2180 yá 2130.
3. K̄hurúj....	Aizan	San 1635 se 1490 tak.
4. Ahbār....	Aizan	San 1490.
5. Gintí.....	Aizan	San 1490 se 1451 tak.
6. Istisná....	Aizan	San 1451.
7. Yashú'	Yashú'	San 1451 se 1425 tak.
8. Qázíán....	Samúel.....	San 1425 se 1120 tak.
9. Rút.....	Aizan	San 1241 se 1231 tak.
10. 1 Samúel..	{ Samúel Nátan Jadd, wagaira. }	San 1171 se 1055 tak.
11. 2 Samúel..		San 1055 se 1015 tak.
12. Zabúr....	Dáúd, wagaira ...	{ Dáúd ke z. San 1060. se 1015 tak ; báqí zab. muḡhtalif waqt meḡ.
13. Ḡazal ul } Ḡazalát }	Sulaimán.....	San 1010 ke qaríb.
14. Amsál....	Aizan	San 1000 ke qaríb.
15. Wá'iz	Aizan	San 977 ke qaríb.
16. 1 Salátín..	{ Nátan, Jadd, Ak̄hiyáh, Idú, Yas'aiyáh wg. }	San 1015 se 896 tak.
17. 2 Salátín..		San 896 se 562 tak.
18. 1 Tawár. }	'Azrá, wagaira ..	San 4004 se 536 tak.
19. 2 Tawár. }		
20. Katar	'Azrá	San 521 se 495 tak.
21. 'Azrá.....	Aizan	San 536 se 456 tak.
22. Nahamiyáh	Nahamiyáh.....	San 455 se 420 tak.

II.—AMBIYÁ KÍ KITÁBEN.

<i>Nabíon ke Nám.</i>	<i>Masáh se Peshtar.</i>	<i>Yahúddáh ke bádsháh.</i>	<i>Israel ke bádsháh.</i>
23. Yúnah.	856 aur 784 baras ke 'ar-sa men.	Yúás, Amasiyáh yá Azariyáh ke 'ahd men.	Yáhu aur Yahúakhaz bádsháhon ke 'ahd men.
24. 'Amús.	810 aur 725 baras ke 'ar-sa men.	Uzziyáh ke 'ahd men, báb i. 1.	Dúsre Yá-rúbi'ám ke waqt men.
25. Húsí'a.	810 aur 725 baras ke 'ar-sa men.	Uzziyáh Yútám Akhaz, Hizqi-yáh ke 'ahd men.	Dúsre Yá-rúbi'ám ke 'ahd men.
26. Yas'aiyáh	810 aur 798 baras ke 'ar-sa men.	Uzziyáh Yútám Akhaz, Hizqi-yáh, aur sháyad Munassí ke 'ahd men.	Zakariyáh, Salúm, Muná-him, Fiqahi-yáh, Fiqah aur Húsí'a.
27. Yúel.	810 aur 660 baras ke 'ar-sa men.	Uzziyáh yá sháyad Munassí ke 'ahd men.	Aizan.
28. Míkah.	758 aur 699 baras ke 'ar-sa men.	Yútám, Akhaz o Hizqi-yáh ke 'ahd men.	Fiqah aur Húsí'a ke 'ahd men.
29. Nahúm.	720 aur 698 baras ke 'ar-sa men.	Hizqi-yáh ke ákhiri zamána men.	Isráeli salta-nat ke uth já-ne ba'd.

<i>Nabíon ke nám.</i>	<i>Masíh se Peshtar.</i>	<i>Yahúdáh ke Bádsháh.</i>	<i>Isráel ke bádsháh.</i>
30. Safani-yáh.	840 aur 609 baras ke 'ar-sa men.	Yúsiyáh ke 'ahd men báb i.1	Isráelí saltanat ke uṭh já-ne ba'd.
31. Yarami-yáh.	628 aur 598 baras ke 'ar-sa men.	Yúsiyáh ke 'ahd men.	Aizan.
32. Habaq-quq.	612 aur 598 baras ke 'ar-sa men.	Yahúyaqím ke 'ahd men	Aizan.
33. Dániel.	606 aur 534 baras ke 'ar-sa men.	Isráel ke Bábul men rahne ke waqt.	Aizan.
34. 'Abadiyáh	588 aur 583 baras ke 'ar-sa men.	Nabúkhadnazar ke Yarúsalam par qábiz hone ke ba'd.	Aizan.
35. Hizqiel.	595 aur 536 baras ke 'ar-sa men.	Baní Isráel ke Bábul men rah-ne ke waqt.	Aizan.
36. Hajj.	520 baras se leke 518 tak.	Baní Isráel ke Bábul se phirne ke ba'd.	Aizan.
37. Zakari-yáh.	520 baras se 510 tak.	Aizan.	Aizan.
38. Maláki.	436 baras se leke 397 tak.	Aizan.	Aizan.

ZABURON KI TARTIB, ZAMANA KI QAID KE SATH.

Naqshah i zail aksar Pádri Townsend Sáhíb kí mufid kitáb ke mutábíq, Calmet Sáhíb wagaira kí thahráí húi tartíb se muqábala karke, taiyár huá, aur is men sab Zabúron ke musannifon, aur sanon aur likhne ke sababon ká jis qadr hál ma'lúm ho saká, mundarj kiyá gayá.

San.*	Shumár.	Musannif.	Likhne ká sabab.	Ta'alluq.
B. 2473	M. P. 1531	Haimán	Iscráelion ká Misr men taklif páná	Khur. ii. 23, 25.
2514	1490	Musá.....	Insán kí zindagí ká kotáh hona ..	Gin. xiv. 26—35.
2941	1063	Dáúd.....	Dáúd ká Juliyat pat fathiyab honá	1 Sam. xvii. 4, 54.
2942	1062	Aizan	Paháron par bhágne kí saláh páná	— xix. 2, 3.
—	—	Aizan	Sául ká us ke makán ko gherná ..	— — 11.
—	—	Aizan	Filistion ke sáth Ját men rahná ..	— xxi. 10.
—	—	Aizan	Us ká shahr i mazkúr ko chhorná .	— — 15.
—	—	Aizan	Us ká 'Adúlám ke magáre men rahná	— xxii. 1.
—	—	Aizan	Doeg se káhinon ká mārā jáná	— — 17, 19.
—	—	Aizan	Doeg se us ká satáyá jáná	— — 20—23.
2943	1061	Aizan	Sául se us ká ízá páná	— xxiii. 12.
—	—	Aizan	Zifion kí dagábázi	— — 19, 23.
—	—	Aizan	Sául ke marne se us ká báz rahná .	— xxiv. 4, 11.
—	—	Aizan	'Ain Jádí ke bayában men us ká rahná	— — 22.
2946	1058	Aizan	Sául ke dar se Yáhúdiyáh se nikalná	— xxvii. 1.

* Wázih ho, ki San kí madd men P. B. se Paidásh ke ba'd; aur M. P. se Masáh se Peshtar murád hai.

ZABURON KI BAQI TARTIB, BA QAID I ZAMANA.

San.	Shumár.	Musannif	Likhne ká sabab.	Ta'alluq.
P. B.	M. P.			
2956	1048	139	Dáúd . . .	1 Taw. xii. 40.
2962	1042	68	Aizan . . .	2 Sam. vi. 2, 11.
—	—	24, 132, 105, 96, 106 ..	Aizan . . .	1 Taw. xv. 1, 28. xvi. 1-43.
—	—	2, 45, 22, 16, 118, 110 ..	Aizan . . .	— xvii. 2, 27.
2964	1040	60, 108	Aizan . . .	— xviii. 13.
2968	1036	20, 21	Aizan . . .	2 Sam. x. 6-19.
2970	1034	6, 51, 32, 38, 39, 40, 41, 103 ..	Aizan . . .	— xii. 13.
2983	1021	3	Aizan . . .	— xv. 14-30.
—	—	7	Aizan . . .	— xvi. 5, 12.
—	—	42, 43, 55, 4, 5, 62, 143, 70, 71, ..	Aizan . . .	2 Sam. xvii. 24, 29.
2986	1018	18	Aizan . . .	— xx; i. 1, 51.
2987	1017	30	Aizan . . .	1 Taw. xx. 26, 30.
2989	1015	91	Aizan . . .	— xxviii. 9, 10.
—	—	72	Aizan . . .	— xxix. 10, 23.
—	—	145	Aizan . . .	— — 26, 27.
—	—	{ 8, 12, 19, 23, 28, 29, 33, ..		
—	—	{ 61, 65, 69, 86, 95, 101, ..		
—	—	{ 104, 120, 121, 122, ..		
—	—	{ 124, 131, 132, 133, ..		
2989	1015		Aizan . . .	{ In zabúron ke likhne ke sabab } { aur san ná-ma'lúm haiñ }
3000	1004	47, 97, 98, 99, 100	Sulaimán..	2 Taw. v. 1-13.

ZABURON KI BAQI TARTIB, BA QAID I ZAMANA.

San.	Shumár.	Musannif.	Likhne ká sabab.	Ta'alluq.
P. B.	M. P.			
3000	1004, 135, 136..	Sulaimán.....	Haikal kí taqdís karní.....	2 Taw. vi. 1—42.
3074	930 78	Ásaf.....	'Asá ká Isráelion par fathyáb honá	— xvi. 6, 9.
3108	896 82, 115, 46	Ásaf waghaira ..	Yahúsafat ká musallat rahná.....	— xx. 21.
3294	710 44	Hizqiyáh	Rabb-sáqí ká kufr baná.....	2 Sal. xix. 10, 13.
	73, 75, 76,	Ásaf.....	Sanherib ke lashkar ká halák honá ..	— — 35.
3416	588 74, 79, 83, 94	Aizan	Yarúsalam kí haikal ká bhasam honá	Var. x. xi. 2, 10.
	{ 137, 130, 80, 77, 37, 67, }			
3416	588 49, 53, 50, 10, 13,	Ásaf, Aitán }	Bábul men Yahúdion ká asír rahná ..	Dán. vi. 28.
3468	536 14, 15, 25, 26, 27,	waghaira.. }		
	36, 89, 92, 93, 123 }			
3466	538 102	Daniel	Asírí ke ákhirí aiyám.....	— ix. 2.
3468	539 126, 85	Qurah ke betē..	{ Yahúdion kí rihái men Khoras }	'Azrá i. 1—4.
	{ 107, 87, 111, 112, 113, }		{ ká farmán likhná	
	{ 114, 116, 117, 125, }	Mukhtalíf	{ Yahúdion ká asírí se chhútkar }	— iii. 1—7.
	{ 127, 128, 134		{ palat jāná	
3469	535 84, 66	Qurah ke betē..	Dúsarí haikal kí biná dálná	— — 10—13.
3470	534 129	'Azrá yá Naham	Sámarion ká mukhálafat karná	— iv. 24.
3485	519 138	Hajjī yá Zakar.	Haikal ká taiyār ho jāná	— vi. 1—14.
3489	515 48, 81, 146, 147, 148, 149 150	Mukhtalíf	Dúsarí haikal kí taqdís karní	Zak. viii. 3, 23.
3560	444 1, 119	'Azrá	Khudá ke kalám kí khúbion ká bayán	Naham. xiii. 3.

ATHÁRAHWÁN BĀB.—YAHÚDÍON KÁ WUH AHWÁL JO
PURĀNE AUR NAYE 'AHDNĀMA KE DARMIYĀNÍ
ZAMĀNA MEY GUZBĀ.

Purāne 'Ahdnāma ke muqaddas nabíon meñ se ākhiri nabi Malāki nāme ne Yisú' Masīh aur us ke peshtar Yúhannā Baptismā denewāle ke āne ki khabar char saṭ baras peshtar se dī, Yahúdíon ká jo hal ki us 'arsa meñ húa, us ko kutub i tawárikh se daryāft karke Pak Kitáb ke parhewālon ki hidāyat aur khatir-jamā'i ke waste, iktisār ke taur par is bab meñ mundarj karte haiñ.

Nahamiyah Malāki ká ham-'ahd thá; lekin tahqíq nahíñ ki wuh Yahúdíon ke dīni aur mulkí 'umūr ke darase rāme ba'd Yarúsalam meñ kitnī muddat tak rahā: aglāb ki wuh Malāki se chand 'arsa peshtar mar gayā ho. Mal'úm hotā, ki us ki wafāt ke ba'd Yahúdiya, Suriya ki hukúmat meñ shamīl hoke, Fārsi Nauwāb ke zer i hukm rāha, jis ki raz-mandī se sardār káhin jaisā munásiṭ jāntā, wahāñ ká intizām kiyā kartā; balki ba'z auqāt Nauwāb ap hī sandar káhin ko muqarrar kartā thá.

Sikandar bādshāh, Yánání lashkaron ká sipahsālār muqarrar hokar, ahl i Fars par chāñ gayā, aur Masīh se 333 baras peshtar Dārā bādshāh ki fauj ko Kilikiya meñ shikast dī. Ba'd us ke, tamām Suriya aur Foinikiya ko qabza meñ līyā, aur is sabab se ki Yahúdíon ne us ke dusmanon ko rasad pahunchākar us ki inādad karne se inkār kiyā thá, un par bhī hamla-āwar húa. Jab Yadduā nāme sardār káhin ne us ke āne ki khabar pāi, tab us ne logon se kahā, ki Mere sáth hokar qurbānī guzráne aur du'ā mángo, taki Kḥudā is ānewāli āfat ko ham se dūr kare. Chunānchī logon ne Kḥudā ke sāmne 'ĕjizī kī, aur Yadduā ko kḥwab meñ hukm milā ki wuh aur sab káhin apne apne káhinī libās pahinkar Sikandar se jākar mulūqāt karen. Tab we, barī bhīr ke sáth jo sufed poshúk pahine the, ek ṭile Sura nāme par, jahāñ se haikūl aur tamām shahr nazar atā thá,

pahunchkar ṭhahre. Jab bádsháh un ke nazdík áyá, to un kí 'ajíb shakl dekhne se un ká ru'ab us par is qadr gálib húa, ki badlá lene ká k̥hiyál chhor, áge bar̥hkar us mard i K̥hudá ko sijda kiyá. Sab Yúnání us kí is 'ajíb harakat se bahut muta'ajjib húe; aur Parmenio náme ek k̥háss musáhib ne us se sijda karne ká sabab púchhá. Is ke jawáb men Sikandar ne kahá, ki Main ne Káhin ko nahín, magar us ke K̥hudá ko sijda kiyá, kyúñki Maqdúniya men isí Káhin ko yihí libás pahine húe, k̥hwab men dekhá, aur us ne mujhe mulk i Fárs dene ká wa'da kiyá.

Kahte hain ki Sikandar ne Yadduá ko muhabbat ke sáth gale lagáyá, aur Yarúsalam kí haikal men dákhil hokar qurbání guzrání. Sardár Káhin ne us ko Dániel kí kitáb, jis men likhá thá, ki Ek Yúnání bádsháh mulk i Fárs ko legá, dikhái: us ke parhne se Sikandar ne fathyábí kí ziyáda ummed rakhkar Dará par charháí kí. Yadduá kí sífá-rish se us ne Yahúdíon ko ijázat dí, ki we apne dín o tariq par be rok ṭok qáim rahen, aur har sátwen sál jis men sharí'at ke mutábíq bone laune kí mumána'at thí, k̥hírāj dene se ma'zúr rahen. Sikandar ne Dará kí barí fauj par fath páí, aur Dániel kí peshíngoián Fársion kí shikast hone se púri hún. Dániel ii. 39; viii. 2, 5, 7, 20, 21; x. 20; xi. 2—4.

Us zafaryáb Yúnání ne Yahúdíon kí bahut k̥hátirdári kí, aur jab Misr ko qabza men lákar shahr i Iskandariya ko ta'mír karwáyá, tab bahut Yahúdíon ko wahán basákar Maqdúniyon ke barábar haqqdár ṭhahráyá. Ak̥hir wuh bu-zurg fath-nasíb battís baras ke sinn tak pahunchkar, Masih se 332 baras peshtar, mar gayá; aur us ká sára k̥handán bhí qatl húa: phir us ke chár sipahsáláron ne us ke sáre wasí' mulkon ko ápas men bánt liyá.

Misr Ptolemí Lágus ke hisse men pará; us ne Yahúdiya par hamla-áwar hokar, wahán ke logon men se ek lách admí asír karke, Misr men basáyá; aur chúnki us ne un logon ke sáth bahut nek sulúk kiyá, pas bahut aur Yahúdí bhí

apne watan ko, jis men laṛáíon ke sabab niháyat kharáb hálí thí, chhoṛkar, kḥushí se Mísir men já base. Shama'ún Yahúdíon ká sardár káhin jis ká laqab Sádiq thá, Masíh se 292 baras peshtar mar gaya. Jáná cháhiye ki wuh nekokár o 'áqil káhin un ek sau bís ádmíon men jin ko 'Azrá ne Yahúdí kalisiyá ke árásta karne ke wáste muqarrar kiyá, shámil thá, aur un sabhon ke píchhe rihlat pái. Kahte haiṅ, ki Shama'ún i Sádiq ne Puráne 'Ahd-náma kí kitábon ko ákhirí isláh kí, aur un men Tawáriḡh aur 'Azrá aur Nahami-yáh aur Ástar aur Maláki ko shámil karko kitábon ká shumár púra kiyá.

Jab Mísir ke aksar Yahúdí 'Ibrání zubán ko bhúl gae the, tab unhon ne Pák Kitáb ko apne paṛhne ke wáste Yúnání zubán men tarjuma kiyá; aur Masíh se 284 baras peshtar Músá kí tauret kí, balki ek muddat ba'd báqí sab pák kitábon kí ek naql Ptolemí Filadelfus bádsháh ke kutubkháne men rakhí gayí. Pák Kitáb ká yih Yúnání tarjuma jo Septuajint ke nám par mashhúr hai, sab gair mulkon kí Yahúdí jama'aton men paṛhá játá thá. Wázih ho, ki jitne mulkon par Sikandar fathyáb húa, wahán Yúnání zubán ne, jo 'umda aur wasí' aur sahíh hai, bahut rawáj páyá thá: pas bahut sí qaumen tarjuma i mazkúr ko baḡhúbí samajh sakín, aur is bá'is we log Masíh ke áne ke muntazir, aur us ke qabúl karne ke wáste taiyár rahe; chunánchi jab Injíl kí munádi húi, tab bahuterí qaumen, jin kí muḡhtalif zubán aur rusúmat thín, dín i 'Isawí par ákar, ek hí kalisiyá men shámil, aur ek hí 'ibádat o ta'lím men sharík hún.

Yahúdíon ne, ek sau baras se ziyáda tak, Sikandar ko jánishíon, kḥusúsan Antiochus kí hamesha kí laṛáíon se bahut aziyat uṡháí. Wuh apne taín Epiphanes ya'ne *mumtáz*, magar aur log us ko Epimanes kḥwáh *dáwdna* kahte the. Us ne Onias náme Yahúdíon ke dindár sardár káhin ko mauqúf kiyá, aur kahánat ká 'uhda us ke bhái Yasún ke háth terah lách pachás hazár rúpiya par bechá; phir thoṛí muddat ba'd us se bhí lekar us ke bhái Menelaus ke háth

chaubís lákh pachhattar hazár rúpiya par faroḡht kiyá. Jab Antiochus ke marne kí jhúthí afwáh húí, tab Yasún, kahá-nat phir páne ke iráda se, ek hazár sipáhí sáth lekar Yarúsalam men dáḡhil húá, aur jin logon ko apná muḡhálif samjhá un ko anwá' i 'azíyat se már ḡlálá. Jab Antiochus ko ma'lúm húá, kí Yahúdí mere marne kí afwáh sunkar ḡhush húe, tab is ḡhiyál se kí us sári qaum ne mujh se bagáwat kí hai, us ne Masíh se 170 baras peshtar Yarúsalam par chaḡhái karke chálís hazár ádmíon ko ján se mára, aur itne hí logon ko gulámí men bechá; aur haikal ká 'um-da qímatí asbáb, chár kaḡḡ unsaḡh lákh sáth hazár rúpiya kí málíyat ká, lúṡ líyá; balki Isráel ke ḡhudá kí hígárat karke quds ul aḡdás men dáḡhil húá, aur qurbángáh par ek súar chaḡháyá. Ba'd us ke wuh, Filip náme ek be-rahm Parjí ko Yahúdíyá ká, aur Androníkus náme ek kam-baḡht ádmí ko Sámariya ká hákim, aur Menelaus be-dín ko sardár káhin muḡarrar karke, lúṡ kí baḡí daulat lekar Antákiya ko palat gayá.

Jab us ne chauthé martaba Míser par hamla kiyá, tab Rúmíon kí taraf se kaí elchíon ne us pás ákar kahá, kí Agar tú yahán se phir na jáegá, to hamára lashkar i fathyáb tujh se badlá legá. Wuh Rúmíon kí mumána'at se bahut ná-ḡhush o mukaddar ho, apne lashkar samet Yahúdíya kí ráh se apne mulk ko phir gayá. Magar Apollonius náme apne sipahsálár ko yih hukm diyá thá, kí bís hazár sipáhí sáth lekar Yarúsalam ko gárat kare, aur sáre mardon ko qatl karke sab 'auraton aur laḡkon ko laundí o gulám baná-we; chunánchi wuh is hukm ko niháyat saḡhtí ke sáth sabbt ke roz, jis waqt sab log 'ibádat ke liye haikal men íkaṡṡhe húe the, 'amal men láyá, yahán tak kí un logon ke síwá jo paháron par bhág gaye, yá magáron men já ohhipe, koí na bachá. Un be-dín sipáhíon ne tamám shahr ká mál o daulat lúṡkar kaí maḡámon men áḡ lagá dí: aur shahrpanáh kí díwár aur 'álíshán makánát ko ḡhákar un ke masále aur sámán se Koh i Akra par ek ḡila', aísá mazbút aur buland

jis par se haikal ko ba khúbí dekh sakeñ, banáyá; aur wahán ke sipáhi is par musta'id the, ki jo log haikal men 'ibádat ke wáste áne kí jur'at karen, un ko ján se máren.

Jab Antiochus Antákiya men pahunchá, tab apne taht i hukúmat ke sab logon ko Yúnáníon ke mazhab par chalne ká hukm diyá; aur Asíníús ko muqarrar kiyá, táki Yahú-díon ko butparastí kí rusúmát síkháwe, aur un men jo log is se inkár karen, un ko barí aziyat se máre. Jab Yarúsalam men pahunchá, tab us ne chand be-dín Yahúdíon se madad pákar, roz roz kí qurbání ko mauqúf kiyá, aur Yahúdíon ko jamá'at yá khándán ke sáth díní rusúmát bajá láne se báz rakhá, aur Khudá kí haikal ko is qadr nápák kiyá, ki láiq 'ibádat ke na rahí. Pák kitábon ko talásh karke jis qadr páyá, jalá diyá, aur Yahowáh kí haikal ko Jupiter Olympius kí parastish ke wáste maḡhsús karke, us dewtá kí sangí múrat ko sokhtaní qurbání ke mazbah par khará kiyá; aur jinhon ne bádsháh ke ishtihár ko na máná, un men jitne giriftár hue so qatl kiye gaye.

Asmoní khándán ká ek budḡhú káhin Mattathias náme, apne páñch beṭon, Yúhanná, Sham'aún, Yahúdáh, Ili'azar, aur Yúnatan samet, us zulm o taklíf ke bá'is se Yarúsalam ko chhor apne watan shahr i Modin ko, jo firqa i Dán ke hissa men thá, gayá. Antiochus ke ek 'uhdadár Apelles náme ne un ká píchhá kiyá, táki bádsháh ke hukm kí ta'míl us se ba jabr karáwe. Jab wahán ke log ikatṭhe kiye gaye, tab Apelles ne, Mattathias ko barí 'izzat aur daulat ká wa'-da dekar, us ke butparastí par rózi hone kí koshish kí; magar us pír káhin ne is wa'da ko radd kiyá, balki pahle bargashta Yahúdí ko jo butparaston kí qurbángáh kí taraf chalne lagá, qatl kiyá. Phir us ne apne beṭon ke sáth bádsháh ke us kárinde par hamla karke use aur us ke sab hamráhíon ko ján se mára, aur buton aur un kí qurbángáhon ko torkar paháron kí taraf chalá gayá. Jab bahut Yahúdí, jo apne mazhab par qáim the, us ke sáth hue, tab Yahú-diya men se jákar sab shahron men buton kí qurbángáhon

ko dhá diyá, aur buton ko pandon aur bargashta Yahúdion ko qatl kiyá, aur Masíh se 167 baras peshtar sachche Kḥudá kī 'ibádat phir jári kī. Dústre sál Mattathias mar gayá, aur us ká betá Yahúdáh jis ká laqab Maccabeus thá, us ká jánishín ṭhabarkar lashkar ká sipahsálár muqarrar húa, aur bahut log jo Kḥudá kī sharí'at par sargarm the, us ke lashkar men shámil húc. Wuh Antiochus ke kaí bhári lashkaron ko jin men diler sipahsálár the, shikast dekar Yarúsalam ko qabza men láyá, aur haikal ko pák karko Kḥudá kī mu'áyan 'ibádat ko nae sir se jári kiyá, aur Masíh se 165 sál peshtar shahr ko jo khandar ho gayá, thá marammat karwáyá. Antiochus ne, apne sipahsáláron ke shikast hone se barham hokar, sári Yahúdí qaum ke nest o nábúd karne aur Yarúsalam ko un sabhon ká maqbara banáne kī dhamkí dī; lekin jab yih fakhr kī báten us kī zubán se nikaltí thín. usí waqt qahr i Iláhí us par názil húa, aur wuh ek barí bímári men phansá, ya'ne us kī antṛion men násúr par gae, jis men kīre paidá húc, aur Masíh se 164 baras peshtar wuh 'ási gunahgár mar gayá. Us ke bete Eupator aur is ke sipahsálár Lysias ne girdnawáh ke logon ko wargaláná, táki sab eká karke saro Yahúdí qaum ko halák karen; lekin Yahúdáh is amr se muttali' hokar apne dushmanon par charḥ áyá, aur Suriyánion aur Adúmion aur 'Arabon ko sakht taklíf dī. Phir Masíh se 161 baras peshtar Yahúdáh laṛái men khet áyá, aur us ká bhái Yúnatan jánishín us ká húa; aur us ne apne bhái Shama'ún ke sáth apní qaum ká intizám barí dilerí aur dánáí se kiyá.

Chúnki sardár káhin Onias náme Misr men chalá gayá thá, par Yúnatan ne Yarúsalam men, siwá hukumat ke, kahánat ká bhí 'uhda ikhtiyár kiyá, aur Masíh se 161 baras peshtar Rúmion ke sáth 'ahd o paimán bándhá. Jab Yúnatan, Trufon kī dagábázi se, jo Suriya ke takht par dast-darázi se baithá thá, shahr i Ptolemais men qatl húa, tab Masíh se 144 baras peshtar Shama'ún us ká já-nishín muqarrar húa. Us ne Yarúsalam ke intizám ko durust

karke Yahúdíon ko gair qaumon kī hukumat se ázád kiyá. Jab wuh Yahúdiyá ke shahron ke safar se, jin ke intizám men ásaish kī taraqqí ke wáste gayá thá, phirá; tab apne dāmád Ptolemí ke qil'a i Doehus men, jo Iríhá men wáqi' thá, utrá; us waqt Ptolemí ne dagábázi karke, us ko aur us ke do beton Yahúdáh aur Mattathias ko, 135 baras Masíh se peshtar, ján se mārā.

Ba'd us ke Shama'un marhúm ká betá Yúhanná Hirkánus hákim aur sardár káhin húa. Us ne chand muttasíl súbaját ko bhí apne qabza men kiyá, aur Sámariön kī haikal ko, jo do sau baras áge koh i Girízim par ta'mír húi thí, Masíh se 130 sál peshtar gárat kiyá, aur Adúmíön ko zardastí se Yahúdí mazhab par láyá. Us ne Rúmíön ke sáth az sar i nau muwáfaqat ká 'ahd o paimán bándhá, ki jis se us kī qaum ko bahut se fáide hásil hue; ákhir apne bete Aristobúlus ko hukumat aur kahánat men já-nishín thahrákar Masíh se 107 baras peshtar mar gayá. Is amír-záda ne Yahúdiyá men, agle zamána ke muwáfiq, phir bádsháhat barpá kī, chunánchi asírí ke ba'd yih pahlá thá, jis ne bádsháh ká laqab iḡhtiyár kiyá. Phir us ke marno ba'd Sikandar Janneus náme us ká betá takht-nishín húa. Us ne Masíh se 97 baras peshtar Filistiön se ba-jabr Yahúdí mazhab ká iqrár karwáyá; aur sattáís baras tak hukmrání karke ákhir sharáb-ḡhwári ke bá'is Masíh se 79 baras peshtar mar gayá.

Jo ráh o rasm kī Yahúdí log Rúmíön se rakhte the, us se Rúm ke inqilábon ke bá'is, Yahúdíön ko bahut taklíf aur nuqsán húa. Hukumat aur kahánat kī bábat ba-shiddat qaziya húa, aur jab us amr men Aristobúlus ne apne bare bhái Hirkánus ke barkhiláf Rúmíön se madad cháhí, tab Pompeius ne Masíh se 63 sál peshtar Hirkánus ko takht par biṡháyá; lekin Yahúdiyá ko Rúmí bádsháhat ká ek ḡhirájí súbá thahráyá, balki apne chand 'uhdadáron samet quds ul aqdás men dáḡhil hone se us kī be-'izzatí kī; aur Kroisus bhí, jo Suriyá ká nauwáb thá, Masíh se 54 baras

peshtar haikal se das hazár qintár rúpá, ya'ne tīn karor pachhattar lākh rūpiya lūt le gayá.

Phir Masīh se 47 baras áge Antipater, jo Adúm ká ek hīlagar amír thá, Julius Qaisar kí ba-daulat Yahúdiyá ká hākim muqarrar huá; lekin Hirkānus sardār kāhin baná rahá. Ba'd us ke Antipater ke beṭe Herodís Buzurg ne ek Rúmí hākim Antonius kí madad se, aur bahut ḡhún-rezī karke, Masīh se 40 baras peshtar bādshāhat hāsíl kí. Augustus Qaisar ne Masīh se 30 baras pe-sh-tar us kí bādshāhat ko bahál rakhá, aur wuh barī hoshyārī aur saḡht-dilī se us par qáim rahá. Us ke 'ahd i saltanat men bahut shahr ta'mír húc, aur YahúdīŃ ke rázī karne ke wáste un kí haikal ko marammat aur árasta kiyá Marqus xiii. 1; Yúhan. ii. 20. Jo be-rahmī us se Baitlaham ke laḡkon ke haqq men, Yisú' ke qatl ke qasd se, 'amal men áí, us ká bayán Matí kí Injíl men mundaraj hai. Aḡhir wuh thore 'arsa ke ba'd ek niháyat dardnák marz men mubtalá hokar mar gayá. Us ke beṭon ke 'ahd i hukúmat men Yahúdiya bil-kull RúmīŃ ke taht men áyá; us waqt Shilá yá Sháh i salámat áyá, aur Yahúdáh ká 'asá játá rahá, us peshingoí ke mutábíq jo Ya'qúb ne marte waqt ilhām kí, Paid. xlix. 10; Masīh ne "ḡunáh ká kafāra karke, aur sadāqat i abadī pahunchákar," naját ká kām púrā kiyá, Dán. ix. 24, 26; tab jo dīwál kí YahúdīŃ aur Qair-qaumon ke darmiyán hāíl thí dhái gai, Afs. ii. 14; aur Ḳhudá kí rahmat kí ḡhush-ḡhabarī jo Injíl men mundaraj hai Masīh ke elchīŃ kí ma'-rifat sab qaumon ko milne lagí; aur jab kaí sál tak Yahúdiya Rúmí nauwābon kí hukúmat men rahá thá, tab "'asá," ya'ne firqawálá tasallut, is tarah "Yahúdáh se játá rahá," Paid. xlix. 10; ki sháhansháh Vespasian ke beṭe Titus ne San 70 'Isawí men Yahúdiya kí hukúmat aur haikal kí rusúmat ko bilkull miṭá dālá; aur be-ímán Yahúdí tamám rú e zamín par tittar bittar hokar dín i Masīh ke barhaqq aur ilhāmí hone kí dalíl ṭahre!

MIFTÁH UL KITÁB.

DUSRA HISSA.

PAHLÁ BĀB.—INJĪL YĀ NAE 'AHD-NĀMA KE KHITĀB
KE BAYĀN MEN.

Jaise ki Tauret, aur Anbiyā kī kitābon ko Purānā 'Ahd-nāma kahte, waise hī jo tasnīfāt Injīl men haiṅ, un ko majmū'a kā nām Nayā 'Ahd-nāma rakhā gayā. Agle Masīhion ne us kā yih khitāb is liye ṭhabrāyā, ki us men ek 'ahd kā bayān hai, jo Kḥudā Ta'ālā ne Yisū' Masīh ke wa-sīla se sab imāndāron ke sāth bāndhā, jis kā yih mazmūn hai, ki jo ḡunāhgār apne ḡunāhon se tauba kare, aur Yisū' Masīh par imān lāwe, Kḥudā use najāt degā. Yih fazlī 'ahd nayā kahlāyā hai, 'Ibrān. ix. 15. Kḥudā Ta'ālā ne banī Isrāel ke sāth bhi ek 'ahd bāndhā thā, jo nae ke muqābala men is liye purānā kahlātā, ki banisbat nae ke, us kā mazmūn mukhtasar aur mubham thā, aur kāmīl hidāyat us se hāsīl na ho sakī.

Injīl i Muqaddas kī bilkull tasnīfāt, alag alag sattāis haiṅ, aur wuh tīn tarah kī haiṅ, ya'ne tawārīkh aur ta'līm aur nubūwat ke nawishte. Chāron Injīl aur rasūlon ko A'amāl kī kitāb, yih sab tawārīkh kī haiṅ; ikkīs khatt jo Rasūlon se likhe gaye, so ta'līm-nāme haiṅ; aur Mukāshafāt kī kitāb men aksar bāten nubūwat kī haiṅ.

Injīl Yūnānī lafz hai, jis kī ma'nī kḥush-khabarī. Yih nām kḥāss karko Matī, Marqūs, Lūqā, aur Yūhannā kī tasnīfāt kā rakhā jātā: lekin agar tamām 'ahd-nāma kā yih nām rakhte, jaisā aksar ahl i Islām rakhte haiṅ, to is men kuchh qabāhat nahīṅ.

DÚSRÁ BĀD.—NAE 'AHD-NĀMA KE MUSANNIFON
KĀ TAZKIRA.

Injīl ke paṛhnewālon ke liye yih bahut zarūr hai ki jin muqaddas logon ne ilhām se Injīl kī pāk kitāben likhīn, aur dīn i 'Isawī kī bashārat pahle dī, un ke muḳhtasar ahwāl par lihāz rakheṅ. Chunānchī, sab ke fāida ke liye, in kā muḳhtasar bayān is meṅ dākhil karte.

1.—MUQADDAS MATI KĀ TAZKIRA.

Matī jo Lewī bhī kahlātā, Yisū' Masīh kā ek rasūl, aur Hālfā kā betā, aur Jalīl kā bāshinda thā. Hazrat Yisū' kī mulāzamat hāsīl karne se peshtar Sarkār i Rūm kī taraf se mahsūl lenewāle kā kām kiyā kartā thā. Yahūdī is pesha ke logon se barī nafrat rakhte the : jis kā ek sabab yih thā, ki muqarrarī se ziyāda mahsūl liyā karte, aur dūsrā sabab yih ki mahsūl dene se un ko apnā Rūmīon ke zer i hukm rahnā hamesha yād ātā thā. Ma'lūm hotā hai ki Matī kī chaukī daryā i Jalīl ke kanāre, Kafarnāhūm meṅ thī, jāhān har ek tujjār aur musāfir se mahsūl liyā kartā. Jab Masīh ne use bulāyā, to us ne yih nafa' kā kām ḳhushī se chhor diyā, aur Masīh kī pairauī karke us ke mu'ajizon kā gawāh hūā.

Matī, sab aur rasūlon ke sāth, Ḳhudāwand Yisū' Masīh kī suhbat meṅ barābar rahā kiyā, jab tak ki Masīh jī ūthno ke ba'd āsmān par na gayā ; lekin nahīn ma'lūm ki is mājare ke ba'd Matī ne kyā kiyā, aur kidhar gayā. Kalisiyā kī riwāyat, jo agle muarrikhon ne apnī kitābon meṅ dākhil ki, so yih hai, ki Matī āth baras tak mulk i Yahūdīyā meṅ Injīl kī munādī kartā rahā, ba'd us ke mulk i Habash aur Fārs aur Pārthia meṅ jākar wahān kī gair-qaumon ke darmiyan dīn i 'Isawī ke jāri karne kī koshish kī. Ākhir Habash ke shahr i Nadabhar meṅ, San 62 'Isawī ko shahīd hūā.

Is Injil ke siwá, jis ká nám Matí kí Injil hai, us se koí aur tasníf nahín húi.

2.—MUQADDAS MARQUS KA TAZKIRA.

Marqus rasúl nahín thá, par Rasúlon kí taraf se Injil ká sunánewálá muqarrar húa. Marqus ká nám Látíní hai, par us ká 'Ibrání nám Yúhannáthá. Wuh Barnabás ká bhatí-já thá, aur us kí má Yarúsalam kí ek barí dīndār 'aurat thī; jis ke ghar men rasúl aur agle 'Isái aksar du'á mángne ke liye ikatthe hote the. Aisá gumán kiyá jātá hai, ki Marqus Patrus kí munádí se murid húa; chunáuchi Patrus ne use betē ká khitáb diyá, 1 Patrus v. 13 ko dekho. Jab ki Pú-lus aur Barnabás dūr dūr mulkon men Injil phailáne kí koshish karte the, tab Marqus un ke sáth thá: lekin us ne safar men barábar un ke hamráh rahne ko na cháhá, is liye wuh judá hoke Yarúsalam men rasúlon pás phir áyá, A'amál kí kitáb, 13 báb, 5 áyat se 13 áyat tak dekho. Ba'd us ke Marqus Antákiya men pahunchá, A'amál xv. 37, jahán se wuh Barnabás ke sáth Kaprus ko gayá. Phir wuh shahr i Bábul men jahán bahut se Ásiáwále paráganda Yahúdí log muqím the jákar, Patrus rasúl ke pás rahá, 1 Pat. v. 13. Akhirash wuh Timtáús ke sáth Rúm ko gayá, Kal. iv. 10. aur wahán se Ásiá men áyá, jahán us ne Púlus se phir muláqát kí; aur aisá gumán kiyá jātá hai, ki us ke sáth Rúm men áyá, 2 Tim. iv. 11. aur wuh Injil likhí, jo us ke nám se mashhúr hai.

Kahte hain, ki Patrus ne Marqus ko 'Isá Masíh kí bábat gawáhi dene ke liye, Misr men bhejá. Marqus ne Libiya aur Marmoríka aur Pentapolis mulkon men Injil kí munádí karne men niháyat kámyábi hásil kí; tab wuh phir Iskandariyá men áyá, jahán wuh butparaston kí ek bhír se jo us waqt Serápis náme Misr ke ek dewtá ká teohár mánne ke liye ikatthi húi thí, niháyat satáyá gayá, yahán tak ki unhon

ne use rát bhar qaid-ḡhána meṇ rakhke, subh ke waqt phir aisá mára ki wuh bahut zaḡhmon ke sabab mar gayá.

3.—MUQADDAS LU'QA' KÁ TAZKIRA.

Lúqá bhí Injíl ká sunánewálá ṡhahrá : us ká watan Antá' kiya thá, aur peshtar tabábat ká kám kartá rahá. Ba'zon ne aisá gumán kiyá hai, ki wuh Yisú' Masíh ke sattar shágir-don meṇ so ek thá ; lekin us kí Injíl ke díbája se un ká yih gumán ná-durust ma'lúm hotá. Lúqá Púlús ke tarah safar aur mihnát aur dukh meṇ wafádárí ke sáth barábar sharík thá. Us ne apní injíl San 63 'Isawí ke qaríb mulk i Aḡhaiya meṇ likhí, aur San 64 'Isawí ke qaríb A'amál kí kitáb. Yih donon kitáb Theofilus náme ek Misrí 'Isái ke nám par, jo bahut 'izzatdár thá, maḡhsús kí gaín. Ba'zon ne kahá hai, ki Lúqá Nero bádsháh ke 'ahd meṇ shahíd húa ; par auron ne bhí bayán kiyá, ki Yúnán meṇ kaí ek butparaston ne fasád karke, use ek zaitún ke daraḡht meṇ laṡkáke phánsí dí.

4.—MUQADDAS YU'HANNA' KÁ TAZKIRA.

Yúhanná rasúl, Zabadí ká beṡá, Jalíl kí ek bastí Baitsaidá náme ká rahnewálá, aur sábiq meṇ peshe ká machhwá thá. Ḳhudáwand Yisú' Masíh ne use aur us ke bhái Ya'qúb náme ko muqarrar kiyá, ki risálat ke darja par sarfáráz howeṇ, aur un kí fasáhat aur balágat ke sabab se un ko Boánarjis, ya'ne farzandán i ra'd ká ḡhitáb diyá. Yúhanná ko Ḳhudáwand Masíh ne bará 'azíz jáná ; ohunánchi jab wuh ḡhud maslúb hús, to us ne apní má ko isí shágird ke supurd kiyá. Ma'lúm hotá hai, ki Yúhanná ne Yarúsalam ko us ke tabáh hone se peshtar ohhor diyá, aur wahán se rawána hoke Kú-chak Eshíá, ḡhusúsan shahr i Efesur meṇ manádí kartá rahá. Gumán gálib hai, ki jo 'Isáíon kí jamá'aton Perjamun, Tuátíra, Filádelfia aur Laodikia shahron meṇ thiṇ, isí rasúl kí mihnát se faráham húiṇ. Róm ke bádsháh Domitian náme

ke 'ahd men 'Isái log bahut satáe gae, aur bádsháh ne Yúhanná ko bhí pakrá, aur use garm tel ke karháon men dálkar chár ghanṭe tak us men rahne diyá; magar use kisi tarah ká zarar na pahunchá. Ba'd azán us zálím bádsháh ne us ko Patmas tápú men jo wirán thá bhej diyá; aur us jagah men us ne Masíh i jalíl ká royá dekhá, balki wahí kí we sab báten, jo Mukáshafát kí kitáb men bayán hún, us waqt us par záhir kí gaín. Dúsré sál men rasúl i ma'rúf us tápú se rihái pákar Afasus men gayá, aur wahán San 100 'Isawí tak rahá. Us kí 'umr us waqt ek sau baras kí thí, aur yúnhín jab Yisú' Masíh kí k̄hidmat men za'íf ho gayá, to kamál k̄hushí aur chain se apní ján dí. Yúhanná kí Injil aur tinoṅ k̄hatt aur Mukáshafát kí kitáb sab isí rasúl se likhí gaín.

5.—MUQADDAS PULUS KÁ TAZKIRA.

Pulus rasúl qaum ká Isráelí, aur Binyamín ke firqe se thá; aur us ke má báp 'Ibrání the. Wuh Kilikiya ke Tarsús shahr men paidá húa, aur ba sabab is ke, ki us ke báp dádon men se ek ko Rúmí ká k̄hitáb milá, wuh bhí us k̄hitáb ká mustahaqq thá. Us ke Yisú' Masíh ke rasúlon men shámil hone se peshtar wuh apne 'Ibrání nám Sául par mashhúr thá; lekin Gair-qaumon ke darmiyán us ne apná Rúmí nám Pulus rakhá. Wuh laṛakpan hí men apne má báp kí marzí se Yarúsalam ko gayá, aur Jamalíl kí hidáyat se, jo ki 'Ibráníon men ek bará mashhúr 'álim thá tarbiyat pái, aur Yahúdíon kí shari'at aur 'ilm kí tamám usúl o furúa' men bahut hoshyár o chálák niklá: yahán tak ki us kí taraqqí kí neknámí us ke ustád ke barábar húi. Us ne apní tamám 'aql o k̄oshish ko Yahúdíon ke dastúr o sunnaton ke bahál rakhne men sarf kiyá, aur Masíhí Kalisiya ká aisá sakht dushman húa, ki agar us se ho saktá, to 'Isái ká nám bhí nest o nábúd kar detá. Par jab hákimon kí taraf se farmán lekar, K̄hudáwand ke shágirdon ko qatl karte, aur dhamkáté húe, 'ain k̄húnrezí kí ráh par chalá játá thá,

ekáek K̄hudá Ta'álá ke fazl se us ká dil phirá, aur us ne ap ko Masih ke supurd kiyá, aur us hí kí k̄hidmat men apní tamám táqat ko sarf kiyá. Sháyad koí shakhs K̄hudá Ta'álá ká jalál zāhír, aur baní Adam kí bihtarí karne men aisá sargarm na húa, balki ihtimál hai ki Yisú' Masih ke shágirdon men se bhí kisi ne aisá bará namúna 'Isái nekokárióñ ká na dikháyá hogá, jaisá ki is pasandída o maqbúl ne kiyá. Yih bát to sach hai, ki faqat Pulus ká tabdíl ho jáná 'Isái mazhab kí haqíqat kí aisí barí dalíl hai ki koí us ke radd karne kí hujjat nahín lá saktá. Jab ki us ne Injil kí muná-dí karne aur k̄hatton ke likhne, aur namúna banne se, ap ko Kalisiyá men barí barí barakatón ká ála zāhír kiyá thá, tab máh i Jún kí 29 taríkh San 66 'Isawí ko, Injil kí sachái par goyá apne k̄hún se muhr karke, Qaisar i Nero ke hukm ke mutabiq shahr i Róm men shahíd húa. Pulus rasúl ke chaudah maktúbát, Yisú' Masih kí kalisiyá ke liye ek besh-qímat k̄hazána haiñ.

6.—MUQADDAS YA'QUB KÁ TAZKIRA.

Rasúl i mazkúr is wáste Ya'qúb i K̄hurd kahláyá, táki us men aur Yúhanná ke bhái Ya'qúb men jo Herodís ke hukm se mará gayá, (A'amál xii.) tafáwuṭ ma'lúm karen. Wuh Halfá Kliopás ká beṭá thá, aur is sabab se ki kunwárí Mariyam ke rishtadáron men se thá, K̄hudáwand ká bhái kahláyá. Us kí barí dindárí ke liház se Sádiq ke laqab par mashhúr húa. Kahte haiñ, ki wuh Yarúsalam kí Masihí kalisiyá ká pahlá isquf thahrá, aur us kí pákízagi ke báis wahán ke Yahúdí bhí us kí 'izzat karte the. Lekin Hanáníah náme sardúr káhin ne, kátibon aur Farásiñon samet, 'Id i Fasal ke waqt us ko buláyá, táki haikal ke barámada men khare hokar Masih ke imán kí bábat shakkí logon ko dil-jama'í bakhshé; magar jab dekhá ki bahut shakhsen ne us kí ta'lim ko qabúl kiyá, tab us ko sar i diwár se niche gira diya; aur jis waqt ki wuh apne be-rahm gátalon ke wáste dúá mángtá thá, un men se ba'zon ne usi waqt dhobi

ki mungri lokar zor se sir par mára, ki wuh mar gayá. Is tarah wuh San 63 'Isawí ko, jis waqt ki Rúmí hákim Yarúsalam men na thá, zálím Yahúdion ke háth se shahíd kiyá gayá. Isí rasúl ne wuh khatt jo Ya'qúb ke nám par mashhúr hai likhá.

7.—MUQADDAS PATRUS KÁ TAZKIRA.

Patrus bin Yúnas, Andryás rasúl ká bhái, aur Baitsaidá ká mutawattin thá. Us ká asl nám Shama'un thá, lekin Yisú' ne us ká Kefá yá Patrus nám rakhá, jin donon lafz ká ek hí ma'ne hai, ya'ne patthar; aur is ishára se us ko yád diláyá ki imán o faráiz men mustaqill rahná pur zarúr hai. Patrus Masíh ke sab se wafádár o sargarm shágirdon men ek thá: magar ba'z auqát us kí sargarmí jald-bází o be-ta'ammulí ke sáth hotí thí, aur is bá'is us ne khàtra ke waqt apne Khudáwand se inkár kiyá, aur apní nek-námí men khalal dálá. Lekin us ne is harakat i bejá se ba dil bahut tauba kí, aur ba'd us ke apní nek taríq aur koshishon ke sabab wuh Yisú' Masíh ká ek bahut mumtáz shágird, aur fáidamand rasúl thahrá. Patrus ká ahwál jo gair-qaumon ke Masíhí kalisiyá men shámil hone tak guzrá, so Nae 'Ahd-náma men mundaraj hai; lekin us mu'azzaz rasúl kí báqí kaifiyat kí tahqíq khabar nahín miltí. Rúmí 'Isáí albatta is ká da'wa karte hai, ki wuh pachís sál tak Rúm ká isqúf thá; magar is bát kí, ki wuh kadhí Rúm men gayá bhí ho, kuchh dalíl nahín miltí, sirf chand mukhtalif riwáyaten jari hai: pas us ke shahr i mazkúr men Masíhí kalisiyá ká isqúf hone ká kyá i'atibár hai? Riwáyat hai, ki wuh sháhansháh Nero kí izárasání ke waqt Rúm ko gayá; aur ki wuh shahr i mazkúr se derh kos ke fásila par giriftár hokar mára gayá. Yih bhí kahte hai, ki jab us ke maslúb hone ká fatwa diyá gayá, tab us ne, yih bát yád karke ki main apne Naját dihin-da se ná-haqq munkir húa, yih darxhwást kí, ki main salíb par sarnigún khínchá jáú, kyunki main is láiq nahín ki apne Khudáwand kí 'ain taríq par maslúb ho jáú; chunánchi wuh San 66 'Isawí ko haq i darxhwást salíb par khínchá

gayá. Masíh ke is ján-nisár rasúl kí taraf se do khatt ab tak maujúd hain.

8.—MUQADDAS YAHUDÁH KÁ TAZKIRA.

Yahúdáh Lubbí náme rasúl, ki jis ká laqab Saddí bhí thá, Ya'qúb i Khurd ká bhái, aur apne nám ke khatt ká rá-qim thá. Is wá'iz ne pahle Yahúdiya aur Sámariyá aur Jalíl aur Adúm men, aur ba'd us ke 'Arabistán aur Súriya aur Arám-nahrain aur Fárs men Injíl kí munádi kí, aur apní ta'-lím ko mu'ajizon se sábit kartá rahá. Is kí tahqíq khabar nahí, ki us ne kis maqám par wá'iz ke kám ko ikhtitám kiyá; lekin h'ze kahte hain ki mulk i Fárs men majúsíon ne us ko ján se halák kiyá.

TÍSRA BĀB.—NAB 'AHDNĀMA KÍ KITĀBON KÁ
KHULĀSA.

MATÍ KÍ INJÍL KÁ KHULĀSA.

Aksar riwáynton se ma'lúm hotá, ki cháron injíl ke likh-newálon men se muqaddas Matí ne apní injíl ko pahle likhá; aur yih bhí qawí dalílon se sábit hotá, ki injíl i mazkúr dar asl Yúnání aur 'Ibrání zubán men thí, magar basabab is ke ki 'Ibrání zubán ká rawáj uth gayá, aur Yúnání zubán ta-mám 'álam men murauwaj húi, asl Yúnání hí bahál rahí. Aksaron ne aisá thahráyá hai, ki muqaddas Matí kí 'Ibrání injíl San 37 'Isawí men likhí gayí, aur Yúnání San 61 'Isawí men. Sab qadím muarrikhon kí gawáhi se wázih hotá, ki Matí ne apní injíl ko mulk i Yahúdiya men Yahúdion aur Sámariyon ke liye tasníf kiyá, aur is garaz se ki munkiron par Yisú' Masíh ká ahwál záhir karke, un ko qáil kare, aur dindáron ko bhí, jo Masíh ke ahwál se kam wáqif the, smán men taraqqí baḡhshe.

Muqaddas Matí kí Injíl ke atháís báb hain; magar chár faslon men samá sakte.

I. Pahlí fasl ke do báb hain, jis men Yisú' Masíh ká nasab-náma aur us kí paidáish aur larakpan ká ahwál bayán

húá hai. Is fasl men do báten kháss zikr ke láiq haiq :—

1. Yisú' kí tufúliyat ke waqt majúsion ká us pás ákar sijda karná, aur us ko Masih i mau'úd jánkar nazr guzranne.

2. Herodís ká us larke ko jo Bádshah aur Naját-dihinda thahrá, már dálne ke liye dhúndhná, aur Khuda ká us ke bure irádon ko bilkull bátíl karná, báb ii.

II. Dúsrí fasl, jis men tísrá báb aur chauthé báb kí gyárah áyateñ mundaraj haiñ, Yúhanná Istibági ke wa'z aur 'amalon, aur Masíh kí un báton ke. jo us ne 'uhda i wa'z par sarfaráz hone ke peshtar kahí thiñ, bayán men hai. Is fasl men do barí báten yih haiñ :—

1. Yúhanná ke ausáf aur munádi, báb iii.

2. Masíh Ká baptismá, aur us ká ázmáyá jáná, báb iii. iv.

III. Tísrí fasl men, jo pánchwen báb se satrahwen tak hai, Masíh ke un wa'zon aur mu'ajizon ká bayán hai jo us ke chihre ke mubaddal hone tak húa. Is fasl men ye báten ziyáda liház ke qábil haiñ : ya'ne—

1. Masíh ká ek pahár par jákar wa'z farmáná, báb v.—vii.

2. Masíh ke chand mutawátir mu'ajizon ká zikr, báb viii—ix.

3. Us ká bárah rasúlon ko Injil kí munádi ke liye bhejná, báb x.

4. Rasúlon ká apne ímán ká iqrár karná, báb xvi.

5. Masíh ke chihre ká mubaddal honá, jis waqt kí Músá aur Iliyás ne dikháí deke us se báten kin, aur us kí maüt ká taur aur maqsad, jo Yarúsalam men hamárí naját ke wáste honewálí thí, zikr kiyá, báb xvii.

IV. Chauthí fasl, jo athárahwen báb se pachíswen tak hai, us men Masíh ke wa'zon, aur mu'ajizon ká bayán hai, jo us ke chihra ke mubaddal hone se us ke maslúb hone ke do roz peshtar tak húa. Is fasl men jo báten kháss qábil i liház haiñ, so yih haiñ :—

1. Masíh ká Yarúsalam men dákhil honá, báb xxi.

2. Shahr i maskúr aur us kí haikal kí tabáhi kí búbat

jo Yahúdion kí be-ímání aur sharárat ke bá'is honewálí thí Naját-dihinda kí peshíngoíán, báb xxiv.

3. Sab baní Adam kí, roz i qiyámat men, 'adálat hone ká bayán, báb xxv.

V. Páñchwín fasl men, jis ke muta'alliq tñ ákhirí báb hain, Masíh kí taklífát aur maut aur jí uthne ká ahwál mundaraj hai. Is fasl i dard-angez men páñch báten ziyá-da mazkúr ke láiq hain : ya'ne—

1. Yahúdáh kí haulnák sharárat, jis ne apne Ustád ko chúmke pakaṛwáyá, báb xxvi.

2. Patrus ká bejá, kam-himmatí ke sabab, apne Khudá-wand se munkir honá, báb xxvi.

3. Yahúdion aur Pilátus kí niháyat qusúrwári, jo unhon ne Masíh ko ná-haqq mujrim thahrákar maslúb kiyá, báb xxvii.

4. Yahúdáh ká afsos kháná, aur Yisú' kí be-gunáhi par gawáhi dená, báb xxvii.

5. Masíh ká jí uthná : is májare ke muta'alliq mu'ajize aur us kí haqíqat kí dalílen ; aur us ká apne rasúlon ko Injil phailáne ká hukm dená, báb xxviii.

Matí rasúl ne apní injíl ko kháss 'Ibrání 'Isáion ke ímán kí taraqqí ke wáste likhá ; chunáñchi aise taur par, jo un ke liye bahut hí ma'qúl hai, yih sábit kiyá, kí Yisú' Masíh * i mau'úd thaharkar, Abirahám kí nasl aur Dáúd ke khándán se niklá, aur kí wuh Míkáh nabí kí peshíngoí ke mutábíq Baitlaham men paidá húá. Anbiyá kí kitábon ke we maqám, jo Masíh ke mutafarriq 'uhdon aur kámon se ishára rakhte, un ká zikr, báqí tñ injílon kí banisbat, is men ziyáda páyá játá : aur yih to Yahúdí 'Isáion kí kháss khátir-jama'i ke wáste húá.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Matí kí Injíl se 'iláqa rakhte.

Báb i. 23. Yas. vii. 14.

— ii. 2. Gin. xxiv. 17.

— — 6. Míkáh v. 2

Báb ii. 15. Húsi'a xi. 1.

— — 17. Yar. xxxi. 15.

— — 23. Qáz. xiii. 5;

Báb ii. 23. 1 Sam. i. 11.	Báb xv. 7. Yas'aiyáh xxix. 13.
— iii. 3. Yas'aiyáh xl. 3.	— — 30. ——— xxxv. 5, 6.
— iv. 4. Istisná viii. 3.	— xix. 7. Istisná xxiv. 1.
— — 7. ——— vi. 16.	— xxi. 4. Zakariyah ix. 9.
— — 14. Yas'aiyáh ix. 1, 2.	— — 13. Yas'aiyáh lvi. 7,
— x. 35. Mikáh vii. 6.	— — 42. Zabúr cxviii. 22.
— — 36. Zabúr xli. 9.	— xxii. 4. Amsal ix. 2.
— xi. 10. Maláki iii. 1.	— — 24. Istisná xxv. 5.
— xii. 3. 1 Samúel xxi. 6.	— — 44. Zabúr cx. 1.
— — 5. Gintí xxviii. 9.	— xxiv. 15. Dániel ix. 27.
— — 7. Húsí'a vi. 6.	— xxvii. 9. Zakar. xi. 12, 13.
— — 42. 1 Salátín x. 1.	— — 34. Zabur lxix. 21.
— — 42. 2 Tawár. ix. 1.	— — 35. ——— xxii. 18.
— xiii. 14. Yas'aiyáh vi. 9.	— — 38. ——— liii. 12.
— — 35. Zabúr lxxxiii. 2.	— — 60. Yas'aiyáh liii. 9.

MARQUS KÍ INJIL KÁ KHULÁSA.

Sab mutaqaddamín gawáhi deté haiñ, ki Marqus ne takh-mínan San 61 'Isawí ko apní injíl Yúnaní zubán men likhí, aur yih bhí ki us ne is ko Patrus Rasul kí hidāyat se gair-qaumon ke khāss faida ke wāste, jinhen 'Isāi mazhab par lāne men rasúl i mazkúr sharík húa tha, tasníf kiyā. Us men aksar bāten jo Matí kí injíl men haiñ, aur chand aur bāten bhí, magar ziyāda ikhtisār ke sāth, mazkúr hūñ. Is tasníf kí sáf aur salís 'ibārat aur faidamand mazāmin par lihāz karke, logon ne us kí bābat yih t̤bahrāyā, ki “ wuh sārī dunyā men sab se mukhtasar aur sáf, aur 'ajīb aur khātir-pasand tawārīkh hai.”

Marqus kí injíl ke solah bāb haiñ, magar us kí sab bāten tīn faslon men tamām hotīñ.

I. Pahlí fasl, jis men pahle bāb kí 13 āyat haiñ ; us men Yúhannā Istibāgí kí munādí ká ahwāl, aur Masíh ke bap-tismā páne aur ūzmāe jāne ká bayān hai.

II. Dúsrí fasl men, jo daswen bāb ke ākhir tak hai, Yisú' Masíh ke sab ma'ajizon aur ta'lím kí bāton ká, jo us

ne Yarúsalam ke ákhirí safar se peshtar kiye, bayán hai. Is fasl men̄ do ek báten̄, jo k̐háss zikr ke láiq ṭhahartín, se yih hain :—

1. Yúhanná Istibágí ke chand ahwál, báb vi.

2. Ek jawan sardár ká zikr, jis ne apní dunyawí daulat ki lálach se ásmání bádsháhat ká apná hissa chhor diyá, bab x.

III. Tísrí fasl men̄ sab báqí báb hain; us men̄ Yisú' Masíh ke Yarusalām men̄ barí dhúm dhám se dák̐hil hone, aur wahán chand tamsílen̄ aur nasíhaten̄ dení, aur us par fatwa diye júne, aur us ke máre jáne, aur jí uṭhne ká sab májará bayán húa.

Pák K̐itáb ke aur maqám jo Marqus kí Injíl se 'iláqa rakhte.

Báb i. 2.	Malákí iii. 1.	Báb ix. 3.	Dániel vii. 9.
— — 3.	Yas'aiyáh xl. 3.	— — 11.	Malákí iv. 5.
— — 8.	—— xlv. 3.	— xi. 9.	Zabúr cxviii. 26.
— ii. 25, 26.	1 Sam. xxi. 6;	— xii. 10.	—— — 22.
	K̐hur. xxix. 32, 33.	— xiii. 26.	Dániel vii. 13, 14.
— vii. 35.	Yas. xxxv. 5, 6.	— xiv. 25.	Yúel iii. 18.
		— xv. 28.	Yas'aiyáh liii. 12.

LUQÁ KÍ INJÍL KÁ K̐HULÁSA.

Qadím riwáyaton se sábit hotá hai, ki Lúqá gair-qaumon men̄ se thá, magar aiyám i jawání men̄ Yahúdíon ke mazhab ko iḱhtiyár kiyá. Us ne apní Injíl ko ek Misrí amír Theofilus ke nám par, k̐hususán gair-qaumon ke fáida ke wáste, ba-tartíb i zamána aur 'umda 'ibárat ke sáth likhá.

Lúqá kí Injíl ke chaubís báb hain, magar us kí sab báten̄ pánch faslon men̄ mundaraj hotín.

I. Pahlí fasl, jo pahle báb se tísre tak hai; us men̄ Yúhanná Istibágí aur Yisú' Masíh kí paidáish, aur in donon̄ ke auwal ahwál, jo Masíh ke istibág páne tak guzre, mazkúr hain. Is fasl men̄ sab se barí báten̄ yih hain :—

1. Jabriel firishte ká Yúhanná ke báp pás, aur ba'd us ke kunwári Mariyam ke nazdik ákar záhir honá, báb i.

2. Yúhanná ká paidáish, jis ke ba'd us ká báp phir bolne ke qábil húá, báb i.

3. Yisú' ká paidáish, jis ká khabar ek firishte ne garariyon ko dí, báb ii.

4. Yisú' ká, bárah baras ká 'umr men, haikal men jákar Yahúdí mu'allimon ke sáth ba'í dáníshmandí se guftogú karná, báb ii. 40 áyat se 52 tak.

II. Dúsrí fasl, jo chauthe báb se nauwen tak hai, us men Masíh ká bahut nasíhaton aur mu'ajizon ká zikr hai, jo tén sál, ya'ne us waqt tak húe, jis waqt ákhirí martaba 'Id i Fasah mánne ke liye Yahúdiya men gayá. Is fasl men tén báten khash zikr ke láiq haiñ :—

1. Yisú' Masíh ká, Násara ko jahán parwarish pái thí jákar, 'ibádat-khána men pahlí daf'a nasíhat karná, báb iv.

2. Yúhanná ke shágirdon ká us waqt Masíh pás áná, jis waqt ki wuh bahut mu'ajize dikhlátá thá, báb vii.

3. Ek shakhs ká, ki jis par bahut shaitán the, changú honá, báb viii.

III. Tísrí fasl, jo daswen báb se ikkíswen tak hai, us men Masíh ká nasíhaton aur tamsílon aur karámát ká, jo Yahúdiya aur Yarúsalam men us ke pakařwáe jáne ke waqt tak húín, bayán hai. Is fasl men tén báten ziyáda liház ke láiq haiñ : ya'ne—

1. Sattar shágirdon ká Isráelíon ke darmiyán Injíl ká munádí karne ke wáste bhejá jáná, báb x.

2. Musrif be'e ká, aur daulatmand aur La'azar náme faqir ká, aur Farísí o khirá'jgir ká tamsílen, báb xv. se xviii. tak.

3. Zakkí náme ek khirá'jgir ká Masíh par ímán láná, báb xix.

IV. Chauthí fasl men, jo ákhirí tén báb par mushtamil hai, Masíh ká taklífát, aur maut, aur jí u'þhne, aur ásmán par cha'ñ jáne ká ahwál mundaraj hai. Naját-dihinda ká

taklifon ke siwá, jo aur injilon men bhí mazkúr hún, is fasl ki tin bāteṁ ziyāda zikr ke lāiq hain : ya'ne—

1. Ek badkār ká salib par marte waqt najāt páná, báb xxiii.

2. Masih ke jī uthne ke ba'd, do shágirdon ká, Ammáús basti ki taraf jāte waqt us ke sáth guflogú karná, báb xxiv.

3. Masih ke ásmán par chahṁ jáne ká ahwál, báb xxiv.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Lúqá kī Injil se 'iláqa rakhte.

Báb i. 5.	1 Taw. xxiv.	Báb.vii.22. Yas. xxxv. 5.
	10—19.	— ix. 54. 2 Sal. i. 10—12.
— — 9.	2 Taw. viii. 14.	— x. 27. Istis. vi. 5; Ahbár
— — 32.	2 Sam. vii. 11, 13:	xix. 18.
	Yas. ix. 6, 7.	— xi. 31. 1 Sal. x. 1:
— — 33.	Zab. cxxxii. 11.	— — 50. 2 Taw. xxiv.
— — 55.	Paid. xvii. 19.	20, 21.
— — 79.	Yas. ix. 2.	— xiii. 6. Yas. v. 2.
— ii. 34.	— viii. 14.	— — 34. Mk. iii. 11, 12.
— — 42.	Khur. xxiii.	— xvii. 26. Paid. vii. 7—14.
	15—17; Istis.	— — 28. — xix. 14.
	xvi. 1—16.	— xix. 38. Zab. cxviii. 26.
— iii. 4.	Yas. xl. 3.	— xx. 17. — — 22.
— — 6.	— lii. 10.	— xxi. 22. Dán. ix. 26, 27.
— iv. 8.	Istis. vi. 13.	— xxiii. 11. Yas. liii. 3.
— — 10.	Zab, xci. 11.	— xxiv. 46. — l. 6; liii. 2.
— — 25.	1 Sal. xvii. 9.	wagaira.
— — 27.	2 Sal. v. 1, 14.	

YUHANNA KI INJIL KA KHULASA.

Muqaddas Yúhanná ne apní injil takhmínan San 97 'Isawí ko zubán i Yúnání men likhí. *Is Injil ko sab logon ne sahíh yaqín kiyá hai, aur haqíqat men, siwá qadím 'Isáí-on kī sachchí gawáhi ke, us ke tafsílwar mazmún hí se sábit hotá hai, ki wuh aise shakhs se jis ne sab ahwál i mundarija ko ba chashm i khud musháhadá kiyá thá, ~~likh~~ gayá.

Is Injil ke likhne men Muqaddas Yúhanná kí barí garaz yih thí, ki sábit kare, ki Yisú' Masíh wuhí hai, jo Kḥudá ká Beṭá hai, aur ki jo koí us par ímán láwe, hamesha kí zindagí páwegá, Yúhanná ke 20 báb 31 áyat ko dekho. Magar is ke siwá, qadím muarriḳh is injíl ke tasníf hone ke do aur kháss maqsad batáte. Pahlá maqsad yih thá, ki Kḥudáwand Yisú' Masíh ke un bare bare kámon ká zikr jo aur Injilon men nahín huá thá, apní injíl men mundaraj kare; aur दूसरी garaz yih thí, ki Kerinthus, aur Nikláhtion kí bida'ton ko, jinhon ne 'Isái dín kí ta'lím ko bigárne kí jur'at kí thí, radd kare. Nikláhtion ká sab sahíh ahwál nahíu ma'lúm hai; magar Kerinthion ká qaul muarriḳhon ne bayán kiyá hai; aur is Injíl ke likhne kí garaz ma'lúm karne ke liye us ká zikr karná munásib hai.

Kerinthus qaum ká Yahúdí thá, jo San 100 'Isawí ke qaríb rahá. Us ne Iskandariya men 'Ilm i Filsafa wagaira tahsíl kiyá thá: ákhir ko us ne, Yisú' Masíh kí ta'límon men, wahmí aur kḥiyálí báton aur Yahúdion aur Ganástion kí galat báton ko miláke, cháhá ki ek naí aur anokhí taríq muqarrar kare. Us ne apní tasníf men yih báton likhín, ki Masíh ke záhir hone se peshtar, wuh Buzurg Kḥudá jo sab se bará hai, bilkull ná-ma'lúm thá, aur barí barí Rúhon ke sáth bulandtarín ásmán par jis ká nám Pleromá hai, rahá; aur us Buzurg Kḥudá ne pahle pahl Beṭá paidá kiyá, aur is se Kalima paidá huá, jo us palauṭhe Beṭe se darja men kam ṭahará. Phir ráfizí i mazkúr ká yih kḥiyál bhí thá, ki Masíh, agarchi aksar Rúhon se niháyat bartar ṭahartá, magar ek kamtar darja kí Rúh hai; chunánchi do aur Rúhen bhí hain, jo buzurgí men Masíh se mumtáz hain: un men se ek ká nám *Zoe* ya'ne zindagí, aur दूसरी ká nám *Wis* ya'ne roshní; aur in Rúhon se phir chhoṭí rúhen niklín; aur ek kháss Rúh ne, jis ká nám *Demíurgas* thá, is dídání jahán ko, us mádde se jo hamesha tak báqí rahne ke qábil hai, banáyá. Yih *Demíurgas* us Buzurg Kḥudá se ná-wáqif thá, aur un rúhon se, jo bilkull ná-dídání hain, niháyat

chhoṭá thá; aur yihí Isráelion ká kháas Khudá aur hámí thá, jis ne Músá ko un ke pás bhejá, aur un ko sharí'at dí ki hamesha us par 'amal kiyá karen.

Wuh kahtá thá, ki Yisú' faqat ek insán ṭahará, jo pákí-zagí aur insáf men niháyat mumtáz thá, aur wuh Yúsuf aur Mariyam ká haqíqí beṭá thá; aur jab Yisú' baptismá pá chuká, to Masíh us par, kabútar kí súrath men utrá, aur ná-ma'lúm Báp ko us par záhir kar diyá, aur use mu'ajiza dikhláne kí qudrat baḡhshí. Phir kahtá hai ki roshní kí rúh Yúhanná Baptisma denewálo men bhí usí tarah dákhíl húi, aur isí wáste ba'zí ba'zí báton men Yúhanná Masíh se baḡhke thá; aur jab Yisú' us Masíh ke sáth mil gayá, to us ne Yahúdíon ke Khudá ke sáth muqábala kiyá, aur us hí Khudá kí targíb se Yahúdíon ke Sardáron ne Yisú' ko pakarke salíb par khainchá; aur jab Yisú' ko giriftár karke salíb par khainchne ko liye játe the, to Masíh ásmán par su'úd kar gayá: faqat Yisú' zillat aur dardnák dukh ke sáth mára gayá. Wuh yih bhí kahtá thá, ki Masíh phir kisí dín zamín par utregá, aur us hí shaḡhs ya'ne Yisú' ke sáth milke hazár baras tak mulk í Pálestáin men bád-sháhat karegá; us 'arsa men us ke shágird har ek tarah kí jismání khushí hásil karenge. Pas in báton ke radd karne ke liye muqaddas Yúhanná ne apní injil likhí.

Yúhanná kí injil ke ikkís báb hain, magar us kí sab báton tén faslon men khatm hotí hain.

I. Pahlí fasl men, jo pahle báb par shámil hai, Yúhanná Baptisma denewálo ke chand ahwál, aur Masíh ke pahle kám, jo us ne w'az kahne ke shurú' men kiye, mazkúr hain. Is báb men wuh kháas ta'lím kí báton hain, jo Kerínthus kí galat ta'lím ke radd karne ke liye likhí gáin, ya'ne kí Yisú' Khudá ká Beṭá aur sab chízon ká Kháliq hai, aur kí wuh dunyá ká gunáh uṭhá le jáne ke wáste mujassam húa, 1 áyat se 3 tak, aur 14 se 29 tak.

II. Dúserí fasl men, jo dúseré báb se bárahwen báb tak hai, Masíh ke chand w'az aur a'amál, us waqt tak kí jis

men̄ ákhirí martaba Yarúsalam ke logon ko nasíhat dí, mundaraj haiṇ. Is fasl men̄ jo báten̄ ziyáda zikr ke láiq thín, so yih haiṇ :—

1. Pání ko mai banáne ká mu'ajiza, báb ii.
2. Masíh ká Niqodímus ke sáth nayí paidáish kí bábat báthít karná, báb iii.
3. Sámari 'aurat ká Masíh par ímán láná, báb iv.
4. Masíh kí chand mufid guftogú, jo us ne Yáhúdíon ke sáth kíṇ, báb v se x tak.
5. La'azar ká 'ajíb ahwál, ki kyúnkar wuh murde se zinda kiyá gayá, báb xi.

III. Tísrí fasl men̄, jo terahwen̄ báb se satrahwen̄ tak hai, Masíh ká wuh muhabbat-ámez kalám, jo us ne marne se peshtar apne rasúlon̄ ke sáth kiyá, marqúm hai. Is fasl men̄ tén báten̄ k̲háss hifz karne ke qábil haiṇ :—

1. Farotaní ká namúna, jo Naját-dihinda ne apne shágirdon̄ ke pair dhone men̄ dikhláyá, báb xiii.
2. Rúh ul Quds ke názil hone kí bábat bár bár ká wa'da, táki wuh rasúlon̄ ká k̲háss Tasallí denewálá, aur Injil phailáne kí ráh men̄ hádí thahre, balki har zamána men̄ kalisiya ká Tasallí-dihinda howe, báb xv aur xvi.
3. Wuh du'á jo Naját-denewále ne apne rasúlon̄, balki apne sab mu'ataqidon̄ ke liye mángí, báb xvii.

IV. Chauthí fasl men̄, jo aṭháraḥwen̄ aur unníswen̄ báb par shámil hai, Masíh ke pakarwáe aur taqsírwár thahráe jáne, aur maslúb hone ká bayán hai. Aur báton̄ ke siwá, jo dúsrí injílon̄ men̄ likhí haiṇ, is fasl men̄ ek bát ziyáda zikr ke láiq hai, ya'ne Yísú' kí muhabbat aur k̲habargírí, jo us ne apní má ke haqq men̄ yún̄ dikhlái, ki bar waqt maslúb hone ke, us ko apne piyáre shágird Yúhanná ke supurd kiyá, báb xix.

V. Páñchwíṇ fasl, bíswen̄ aur ikkíswen̄ báb par mush-tamíl hai ; us men̄ Masíh ke jí uṭhne, aur apne rasúlon̄ ke

sáth ákhirí daf'a guftogú karne ke chand ahwál qalam-band hain. Is fasl men do báten ziyáda qábil liház ke hain:—

1. Masíh ká Thúmá rasúl ke shakk ko tawajjuh aur mihrbání ke sáth daf'a karná, báb xx.

2. Naját-dihinda kí wuh muhabbat-ámez guftogú, jo us ne táib Patrus ke sáth kí, báb xxi.

Pák kitáb ke aur maqám jo Yúhanná kí Injíl se 'iláqa rakhte.

Báb i 1. Ams. viii. 22.	Báb vii. 37. Yas. lv. 1.
23—30.	— — 42. 1 Sam. xvi. 1—4.
— — 12. Yas. lvi. 5.	— x. 11. Yas. xl. 11.
— — 21. Mal. vi. 5; Istis.	— — 12. Hiz. xxxiv. 12.
xviii. 15—18.	— xii. 12. Zab. cxviii. 25, 26.
— — 23. Yas. xl. 3.	— — 15. Zak. ix. 9.
— — 45. Istis. xviii. 18;	— — 34. Zb. lxxxix. 36, 37;
Mík. v. 2.	Hiz. xxxvii.
— iii. 13. Ams. xxx. 4.	25; Dán. vii.
— iv. 5. Paid. xxxiii. 19;	13, 14.
Yas. xxiv. 32.	— — 41. Yas. vi. 1—10.
— — 9. 2 Sal. xvii. 24.	— xiii. 18. Zab. xli. 9.
— — 25. Paidáish iii. 15;	— xix. 24. — xxii. 18.
xlix. 10.	— — 28. — lxix. 21.
— vi. 14. Istis. xviii. 18.	— — 31. Istis. xxi. 23.
— — 31. K̄hur. xvi. 15.	— — 36. K̄hur. xii. 46.
— — 45. Yas. liv. 13;	— — 37. Zab. xxii. 16, 17;
Yar. xxxi. 34.	Zak. xii. 10.
— vii. 35. Yas. xi. 12.	— xxi. 25. 'Amús vii. 10.

RASÚLON KE A'AMÁL KÍ KITÁB KÁ AHWÁL.

Rasúlon ke A'amál kí kitáb, Naye 'Ahd-náma kí tawárikh-wáli kitábon men pánchwín yá picchli kitáb hai; aur chár-on Injíl ko rasúlon ke maktúbon ke sáth is tarah milá detí, ki goyá wuh injílon ká tatimma aur maktúbon ká dibája

hai. Is sahífa ke shurú' men Masíh ke ásmán par charh jáne ká, aur Rúh ul Quds ke názil hone se rasúlon ko Injíl phailáne ke liye kámil liyáqaten hásil hone ká bayán hai; ba'd is ke, kitáb i mazkúr men rasúlon ká ahwál, jo kuchh ki Púlus ke, Róm men San 65 'Isawí ko qaid hone tak, takhmínan battís baras ke 'arsa men guzrá, mundaraj hai. Us men yih mazkúr hai, ki kyúnkar dín i 'Isawí pahle pahal jári kiyá gayá, aur Yahúdíon aur gair-qaumon men se 'Isái jamá'aton faráham kí gayín, aur kis tarah Masíhí dín ne dunyá ke bahutere mulkon men ijrá páyá; aur ki chand kháss rasúl Injíl kí khátir tarah tarah kí taklífát uṭháne men kaise sábir, aur 'alí-himmat rahe, aur us kí manádí men un ko kaisí 'ajíb kámyábí hásil húi. Filhaqíqat ye sab májare dín i 'Isawí ká Kḥudá kí taraf se, aur barhaqq honá sábit karte hain.

Jána chúhiye ki Lúqá ne is kitáb men bilkull pahlí 'Isái jamá'aton ká ahwál mundaraj nahín kiyá, chunánci us men aksar rasúlon kí koshishon ká, aur aksar Asia-wále mulk, aur Misr wagaira maqámon men dín i 'Isawí ko jári ho jáne ká kuchh zikr nahín páyá játá. Is kitáb ke tasníf hone kí do kháss garaz numáyán hain; pahlí, tá ma'lúm howe, ki dín i Masíhí Rúh ul Quds ke fazl aur ni'amaton ke wasíla se, jo Masíh ke wa'don ke mutábíq, rasúlon aur jamá'aton ko 'ináyat hún, mu'ajizána taur par jári kiyá gayá; aur dúsrí, táki Kḥudá e rahím ke nek iráde, jis ne Puráne 'Ahd-náma kí peshíngoíon ke bamújib gair-qaumon ko apní kalísiya men shámil kiyá, záhir howen. Lúqá náme is kitáb ká musannif, rasúlon ká tahqíq ahwál likhne ke wáste, ilhám se qat'a-nazar, kháss liyáqat bhí is liház se rakhtá thá, ki wuh Púlus rasúl kí bahuterí koshishon aur safaron men sharík húa; 'aláwa is ke, wuh tabíb aur sáhib i 'ilm aur dáná thá, aur is qábil ṭaharrá, ki Púlus ke mutafarriq mu'ajizon kí bábat munsifí se durust ráo rakhe; pas is láiq shakhs kí sáf o mufassal gawáhí se un mu'ajizon ká haqíqí aur Iláhí honá ham par khúb sábit

hotá hai. Kitáb i mazkúr ke díbája, aur agle 'Isáion kí muttafiq gawáhion se sáf záhír hotá hai, ki is ká musannif muqaddas Lúqá thá; aur us kí Injíl aur Rasúlon ke A'amál kí kitáb donon Theofilus ke nám par likhí gayín; chunánci A'amál kí kitáb kí pahlí hí áyat se us kí Injíl ká jise wuh pahlí kitáb kahtá, ishára miltá hai. Is hí sabab se Dáktar Bensan sáhib, aur aur ahl i tahqíq ne aisá thahráya hai, ki muqaddas Lúqá ne Injíl aur Rasúlon ke A'amál ko ek hí jild men likhá, aur us ko do hisson men taqsím kiyá; aur bár bár mutakallim jam'a áne se yih sáf záhír hotá hai, ki musannif un sar-guzashton men, jin ká bayán us ne kiyá hai, házir thá. Is kitáb kí asálat aur sachái par, jo San 63 'Isawí ke qaríb likhí gayí, sab qadím 'Isawí buzurgán ek-dil hoke gawáhi dete áe.

Rasúlon ke A'amál kí kitáb ke aṭháis báb hain, jin ko chha faslon par taqsím karte hain.

I. Pahlí fasl men, jo auwal báb par mushtamil hai, Rasúlon ke mu'amalát, jo Yarúsalam men das roz, ya'ne 'Id i Pentekost ke din tak hue, bayán hote hain. Is fasl men tin barí báten hain.

1. Masíh ke ásmán par chaṛh jáne ká ahwál.

2. Ḳhudá kí 'ibádat men pahlí Masíhí kalísiya ke logon kí yak-dilí.

3. Un ká ek láiq shāgird ko, pakaṛwānewále Yahúdáh ke 'iwaz rasúl hone ke liye chun lená.

II. Dúsrí fasl men, jo dúsré báb se sátwen tak hai, dín i 'Isawí ke sab qaumon ke liye naját kí ḵhush-ḵhabarí thaharne kí pahlí manádí; aur Stafanus ke qatl hone tak Yarúsalam men kalísiya ke faráham hone aur taraqqí páne ká ahwál mundaraj hai. Is fasl kí jo báten ḵháss tasauwur karne ke láiq hain, so yih hain:—

1. Rasúlon ká Rúh ul Quds kí ni'amaten páne se, sab zubanon men Injíl kí manádí karne, aur apní risálat ke kámon ko nek-anjám dene ke liye, mu'ajizána liyáqat hásil karná, báb ii.

2. Takhmínan tîn hazár ádmíon ká Patrus ká w'az sunne se Yisú' Masíh par ímán lákar kalísiyá men shámil ho jáná, báb ii.

3. Patrus aur Yúhanná ká, janam ke ek langre ko shifá bakhshná, báb iii.

4. Chand hazár aur shakhson ká kalísiya men sharík honá, báb iv.

5. Yahúdíon kí sadr majlis ká rasúlon ko 'abas dhamkáná, báb iv.

6. Pahle ímándáron kí 'ajíb saqháwat, jo un kí khalís o 'azím dindári ke bá'is se húí, báb iv.

7. Makr aur jhúth ke sabab Hanániáh aur us kí jorú Safírá ke ekáek mar jáne ká khaufnák bayán, báb v.

8. Rasúlon ká qaid hokar phir khalásí páná, báb v.

9. Sát khadímon ká, kalísiyá ke dunyáwí károbár kí khabargíri ke wáste, muqarrar honá, báb vi.

10. Dindár Stafanus ká be-insáfí ke fatwe ke bamújib sangsár honá, báb vii.

III. Tísri fasl men, jo áthwen báb se bárahwen tak hai, Yarúsalam kí kalísiyá ke satáe jáne, aur shágirdon ke pará-ganda hone, aur Gair-qaumon ke darmiyán 'Isái jamá'aton ke barpá hone ká bayán hai. Is fasl men áth báten ziyáda zikr ke láiq hai:—

1. Ek Masíhí kalísiyá ká Sámariya men barpá honá, báb viii.

2. Ek Habshí amír ká dín i 'Isawí men áná, báb viii.

3. Khún-khwár satánewále Sulus ke 'Isái muríd ho jáne ká 'ajíb ahwál, báb ix.

4. Patrus ká, ek Iláhí royá ke wasíla se, is par, kí Gair-qaumon ko Masíh kí kalísiyá men shámil hone kí da'wat kare, rází aur musta'idd ho jáná, báb x.

5. Qaisariyá men Qurnélius náme ek Rómí súbadár ká 'Isái ho jáná, aur shahr i mazkúr men ek Masíhí kalísiyá ká barpá honá, báb x.

6. Ya'qúb rasúl ká shahíd honá, báb xii.

7. Patrus ká qaid-ḡhāna se ek firishta kī ma'rifat rihāi pāná, bāb xii.

8. Herodís náme be-dín bādsháh par Ḳhudá ká qahr nāzil honá, bāb xii.

IV. Chauthí fasl men, jo terahwen, chaudahwen, aur pandrahwen bāb par mushtamil hai, Pulus aur Barnabás kī dīnī koshishon ká, jo un ke judá hone tak hūin, bayán hai. Is fasl kī pānch bāten ḡhāss qābil i liház hai.

1. Pulus aur Barnabás ká, ḡhusúsan Ḡair-qaumon ke darmiyán Masíhí manádí karne ke liye muqarrar honá, bāb xiii.

2. Ilmús náme jádúgar ká, sazá kī rāh se andhá ho jáná, bāb xiii.

3. Antákiyá kī Ḡair-qaumon men Injíl kī manádí honí, bāb xiii.

4. Lustrá men ek shaḡhs ká jo janam ká lunjá thá shifá páná, aur Pulus ká wahán sangsár hone se murda sá hokar phir mu'ajizána taur par sahíh salámat uṡh khará honá, bāb xiv.

5. Rasúlon ká, kalisiyá ke sáth jam'a hokar, yih faisala karná, ki Láwíwáli rusúmát ká adá karná Ḡair-qaumon par kuchh farz nahín hai, bāb xv.

V. Pānchwin fasl men, jo solahwen bāb se bíswen tak hai, Pulus ke Ḡair-qaumon ke darmiyán manádí karne, aur un men se bahut 'Isái jamá'aten faráham karne ká ahwál mundaraj hai. Is fasl men jo bāten ziyáda zikr ke qābil hai, so yih hai:—

1. Yúrap men Injíl kī manádí shurú' honí, bāb xvi.

2. Pulus aur Silás ká, shahr i Filippí men logon aur sardáron ke háth se bahut taklíf aur ruswái uṡhākar rihái páná; aur wahán un kī koshish se Ludiá náme 'aurat aur qaid-ḡhāna ke dároga ká 'Isái mazhab par úná, aur ek kalisiyá ká barpá honá, bāb xvi.

3. Yúrap ke shahr i Tassaloníqe meg bhí ek kalisiyá ká barpá honá, bāb xvii.

4. Shahr i Atení men Injil kí manadí honí, xvii.

5. Shahr i Qurintus men bahut logon ká Masíh par ímán láná, aur ek kalísiyá ká wahán barpá honá, xviii.

6. Shahr i Afasus men jádúgaron ke, jo gaib-goí ká dá'wa karte the, Masíh ke mu'ataqid hone, aur wahán 'Isái jamá'at faráham hone ká ahwál, báb xix.

7. Demetrius náme ek sunár ká, jhúṭhí deví Artamis kí parastish bahál rakhne ke liye, hangáma barpá karná, báb xix.

8. Yútakhus ká, Púlus ke wa'z kahte waqt, galaba i nind ke bá'is, tísre darja kí khiṛkí par se girke mar jáná, aur phir jī uṭhná, báb xx.

9. Púlus ká Afsí kalísiye ke buzurgon ko ákhirí wa'z kahkar muhabbat ke sáth nasíhat dená, aur un se widá' honá, báb xx.

VI. Chhaṭhwín fasl men, jo ikkíswen báb se aṭháiswen tak hai, Púlus ke Yarúsalam ká safar karne, aur Yahúdion se ízá uṭháne, aur Qaisar se faryád cháhni, aur qaidí hokar Rúm men bheje jáne ká ahwál mundaraj hai. Is fasl kí chand báten ḡháss tasauwur ke láiq haiñ :—

1. Yahúdion ká Masíh ke nám se niháyat barkhiláf rahná, aur Púlus ke qatl karne ke liye mansúba bándhná, báb xxi.

2. Púlus ká Haikal ke qil'a kí sírhí par khará hokar Yahúdion se kalám karná, báb xxii.

3. Púlus ká Rúmí hákim Felikas náme ke huzúr, Yahúdion kí nálish ke jawáb men, apne 'uzr ká bayán karná, báb xxiv.

4. Púlus ká, Festus náme Rúmí hákim ke sámhne, apní safái ke liye, mu'ázarat karná, báb xxv.

5. Púlus ká Agrippa bádsháh ke huzúr men apne 'Isái ho jáne ká ahwál kah sunáná, aur ba'd az ún sháh i mazkúr ká yih iqrár karná : Nazdík hai, kí main bhí 'Isái ho jáúñ, báb xxvi.

6. Púlus ká tarí kí ráh se Rúm kí taraf rawána honá,

aur tarah ba tarah ke khatron se, maslan jazíra i Malite ke pás jaház ke tút jáne ke bá'is taklíf utháke, Rúm men pahunchná; aur Sarkár kí ijázat se do baras tak apne kiráya ke ghar men qaid rahkar us hálát men bhí Injíl kí manadí karní, báb xxvii. aur xviii.

Ek bát jo sab se ziyáda zikr karne ke láiq hai, so yih hai, ki Rasúlon ke A'amál kí kitáb men 'Isái dín kí sachái, aur us ke K̤hudá kí taraf se hone kí bábat bahut sí qawí dalílen pái játi hai. Chunánchi kitáb i mazkúr se ham ko yih ta'lím milti hai, ki Injíl i Muqaddas kisi tarah ke fareb aur makr se nahin, magar sirf K̤hudá kí qudrat, aur kitáb i Muqaddas ke bhári mazmún kí tásír se phail gayí. Wuh barí barí kháss ta'límen, jo ki Rasúlon ke A'amál kí kitáb men mundaraj hai, un tahqíq aur bhári májaron ke sáth, jo ki Injíl i Muqaddas men bayán hue hai, aur jin kí sharh Rasúlon ke maktúbon men húi hai, mutábaqat rakhkar mil játin; aur un qaumon kí hájat rafa' karne ke liye, jin ke darmiyán men sunái gayin, bahut hí ma'qúl ma'lúm hotin; aur we gawáhíán, jo Rasúlon ne nubúwat karne, aur karámát dikháne, aur Rúh i Pák ke tarah tarah ke in'am logon ko done se apní ta'lím ke subút men guzránin, so aisi be-shumár aur mazbút hai, ki koí is dín kí sachái par hujjat nahin kar saktá.

Cháron Injíl aur is kitáb ká bilkull mazmún samajhne ke wáste 'Ilm i Jugráfiya se kuchh wáqifiyat rakhná zarúr hai, balki Yisú' Masih, aur us ke Rasúlon ke bilkull safar ká hál daryáft karne ke wáste cháhiye, ki ham naqsha ko háth men liye hue, Injíl ko parhen.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Rasúlon ke A'amál kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 3.	1 Qur. xv. 3.	Báb i. 16.	Zab. xli. 9.
— — 5.	— — ii. 2—6;	— — 20.	— — cix. 8.
	Matí iii. 11.	— ii. 4.	Marq. xvi. 17.
— — 9.	Lúq. xxiv. 51.	— — 17, 39.	Yúel ii. 28, 32.

Báb ii. 25,28.	Zab. xvi. 8, 11.	Bábix. 40, 41.	1Sal.xvii.21-23,
— — 30.	2Sam.vii.12,13.	— xiii. 34.	Yas. lv. 3.
— — 34.	Zab. cx. 1.	— — 35.	Zab. xvi. 10.
— iii. 22.	Istis.xviii.15,18.	— — 41.	Yas. xxix. 14.
— iv. 8.	Lúq. xii. 11, 12.	— — 47.	— xlix. 6.
— — 25,26.	Zab. ii. 1, 2.	— xv. 16.	'Amúsix.11,12.
— vii. 42,43.	'Amús v.25,26.	— xxi. 11.	33 áyat dekho.
— — 52.	2Taw.xxxvi.16.	— xxviii.26.	Yas. vi. 9.

PULUS KE US KHATT KA KHULASA, JO KI RUMÍON KO LIKHA GAYA.

Jab yih khatt marqúm húa, us waqt Rúm goyá sári dunyá ká pá e takht thá. Tahqíqát ke rú se sábit nahín hotá hai, ki kis shakhs ne us shahr i 'azím men 'Isái mazhab ko pahle jári kiyá; lekin ba'z qadím musannifon ne khiyál kiyá hai, ki Patrus aur Pulus Rúmí kalísiyá ke bání húe. Magar Patrus ke Rúm men jáne kí koí khátir-khwáh dalíl nahín páí játí; aur sáf-záhir hai ki jis waqt Pulus ne yih khatt likhá, ya'ne takhmínan San 58 'Isawí men, tab tak Rúm ko nahín gayá thá; tau bhí tamám dunyá men us kalísiyá kí dindári mashhúr thí, Rúm. i. 8. Aglab yih hai, ki un Rúmí musáfiron men se, jo Yarúsalam men áe, aur Patrus ká wa'z sunkar Masíh par ímán láe the, A'amál ii. 10; ba'zon ne shahr i Rúm men laut jákar aur Injíl kí manádí karke us iqbálmand kalísiyá kí neo dáli ho. Pulus ne mud-dat se Rúmí kalísiyá kí muláqát karne ká iráda rakhá thá, magar jab kisi wajh se já na saká, tab us ne un kí nasíhat ke wáste yih khatt, jis men naját kí ráh ká mufassal bayán hai, ilhám se likhá.

Yih khatt mazmún kí buland-parwází, aur nasíhat kí durustí, aur 'ibárat kí chustí o matánat, aur tartíb kí khúbí, khusúsan 'ilm i Iláhí ke 'ajíb rázon ke bayán ke báb men sab insání tasnífon se sabqat le játá: aur izaah sitárah áftákh 1.2

sámhne be-núr hain, waise sab se 'umda Yúnání aur Rúmí tasnífát is khatt ke sámhne be-raunaq hain.

Is khatt ká sáf matlab samajhne ke wáste, do báton par liház rakhná zarúr hai. Auwal yih, ki Rúmí kalisiyá ke 'g mutafarriq qaum ke the; ya'ne ba'ze 'Isáí Gair-qaumon men se, aur ba'ze qaum i Yahúd se, jo apne aslí mazhab kí bahut báton par liház rakhkar, Gair-qaumí 'Isáíon ko, jab tak ki khatna na karwáen, tab tak apne barábar haqqdár nahin samajhte, hálánki we log barábarí ká da'wá karte the. Dúsrí bát yih, ki Yahúdí apne rástbáz thahrne ke liye galat fahmí se tén báton par bharosá rakhte the:—

1. Apne báp dádon kí, khusúsan Abirahám kí dindárí, aur sawáb, aur Khudá ke us 'ahd par, jo us ne un nek ádmíon ke sáth bándhá thá.

2. Apní Khudá-shinásí par, jo unhon ne Músá kí shari'at se hásil kí thí, aur is bát par ki us shari'at ko dil o ján se parhte the.

3. Láwíwálí shari'at ke kám, khusúsan qurbání aur khatna par, jise we gunáh ká kafāra jánte the.

Is maktúb ke solah báb hain, magar us ke mazámín chár hisson par taqsím páte hain.

I. Pahle hissa men, jo pahle báb kí 1 áyat se 15 tak hai, khatt ká díbája.

II. Dústre hissa men, jo pahle báb kí 16wín áyat se gyárahwon báb ke ákhir tak hai, ta'lím kí báten mundaraj hain. Ab un bhári ta'límon ká mukhtasar mazmún tartīb i zail ke sáth likhá jātá.

1. Pahlí bát yih hai, ki baní Ádam, kyá Yahúdí, kyá Gair-qaum, sab ke sab Khudá ke nazdík gunahgár hain.

2. Ki koí gunahgár insán apne nek a'amál, rasmi, khwáh akhláqí ke sabab Khudá ke nazdík rástbáz nahin thahar saktá.

3. Ki Khudá ká Betá Yísú' Masih us insániyat kí be-dág pákízagí ke báí's se, jo us ne apne úpar iktiyár kí, aur us ká amál farmánbardárí bátiní aur záhírí kí jihat se, jo wuh

'amal men láyá, aur us kafára ke sabab, jo us ne apní ján dene se kiyá, un sabhon ká jo us par ímán láwen, Naját-dihinda thahartá hai.

4. Ki jo koí Yisú' Masíh par sachchá ímán látá, so zarúr pák-dil bhí bantá hai, aur sirf usí ká ímán, jo apní 'umr ko Kḥudá kí farmánbardárí men sarf kare, sádiq thahartá hai.

5. Ki Kḥudá ne, apní hí rahmat se baní Ádam ko piyár karke, apne Beṭe ko is dunyá men is iráda se bhejá, ki wuh mujassam hokar, gunahgáron ká Naját-dihinda thahre, aur ímándáron ko Injíl kí sárí barakaten bakhshhe.

6. Ki ákhirí zamána men, Yahúd aur sab Gair-qaumen, Rúh i Quds kí tásir se, Masíh kí Injíl ko qabúl karke, us kí kalisiyá men shámil hongí.

Khatt i mazkúr kí is dúsrí fasl men, Púlus Rasúl ne dín i Iláhí kí in ta'límon ko sháista misálon aur mazbút dalílon, anr mufíd nasíhaton ke sáth, bayán aur sábit kiyá hai. Ab us bayán ká kḥulása bárah faslon men tartíb ke sáth likhte hai.

i. Rasúl i mamdúh Masíh kí Injíl ke asl matlab ká muḫttasar zikr kartá hai, báb i. 16, 17.

ii. Wuh but-parast Gair-qaumon, aur be-ímán Yahúdion kí badkárion ká zikr karke, sáre baní Ádam kí barí qusúrwári sábit kartá hai, báb i. 18—32; ii. iii. 1—20.

iii. Wuh fazl i Iláhí kí Injílí tadbír ko, Yahúdion aur Gair-qaumon kí naját aur maḫlasí ke liye pur-zarúr thahrákar, us ká tafsílwar bayán likhtá hai, báb.iii. 21—28.

iv. Naját, Kḥudá ke fazl se aur ímán láne ke wasíla, sab ádmion ko mil saktí hai: chunánchi Abirahám aur Dáúd, balki sab ímándár, sirf Kḥudá ke fazl ke bá'is, aur us ke wa'don ke liház se Masíh par ímán láne ke wasíla, naját páte chale áe hai, báb iii. 29—31; iv.

v. Imándáron ke bare darjon aur barakaton ká bayán; báb v. 1—11.

vi. Jaise ki sab insán us 'iláqa ke bá'is, jo we Ádam se rakhte, gunáh aur maut men giriftár hote hai, waise hi

sab ímándár, Masíh ke sáth, jo Naye 'Ahd ká darmiyání hai, rúhání 'iláqa rakhne se, us Naját-dihinda kí sadáqat kí abadí barakaton men sharík hote, báb v. 12—21.

VII. Jo gunahgár fazl i Iláhí se Masíh par ímán lāne ke sabab rástbāz ṭhahráyá gayá, wuh zarúr dindári ke sáth bhí auqát basar karegá, aur be-shakk hamesha kí zindagí páwegá, báb vi.

VIII. Imándáron kí aísí nayí tabí'at hotí hai, ki we Kḥudá kí kḥidmat men dindári ke phal lāte hain, aur us kí pák o rúhání shari'at ke liház se apne bātiní gunāhon ko daryáft karke, aslí tabí'at kí kḥarábí kí bābat bahut afsos khāte hain; lekin Rúh ul Quds kí tāsír se we Kḥudá kí shari'at par rázī hokar us púrí naját ke, jo Yisú' Masíh ke wasíla se milnewálí hai, ummedwár rahte hain, báb vii.

IX. 'Isáí dindár yih bāten jánkar,—ya'ne ki Masíh ne darmiyání ká kām kḥúb anjām diyá hai, aur Kḥudá ká Rúh hamāre dil men bastá, aur ham Kḥudá ke farzand ṭhaharte, aur Kḥudá kí rahmat ke azalí iráda ke muwáfíq, jo Masíh men hai, ki jis se wuh biz-zarúr apne logon ko bulátá, aur rástbāz ṭhahrátá, aur jalál bhí 'atá farnátá, sári chízen milke un kí bhalái ke liye jo Kḥudá se muhabbat rakhte, fáida baḥshtí hain,—púrí fathyábí kí qawí ummed rakhte hain, báb viii.

X. Chúnki Yahúdí, Gair-qaumon ke Masíhí kalísiyá men shámil hone se i'atiráz rakhte the, liházá rasúl i mamdúh yih bát sábit karke, ki us báb men Kḥudá, jo sáre 'álam ká málík hai, insáf se báhar nahín gayá, un hujjaton ko daf'a kartá hai, báb ix. 1—24.

XI. Gair-qaumon ke Masíhí da'wat men sharík hone, aur Yahúdion ke apní kḥud-pasandí, o be-ímání ke sabab, kalísiyá se kḥárij rahne kí pesh-kḥabarí qadím nabíon kí kitábon men mundaraj hai, báb ix. 25—33.

XII. Be-ímán Isráelion ke kisí mu'aiyan waqt tak kḥárij rahne, aur aksar Gair-qaumon kí kalísiyá men shámil hone ká kuchh aur bayán, is iráda se ki sab ímándár ímán par qáim, aur farotan, aur shukrguzár rahen, báb x.

III. Tísre hissa men, jo bárahwen báb se pandrahwen báb kí 14 áyat tak hai, rasúl i mamdúh hissa i bálá kí ta'limí báton se natíja nikálkar ímándáron ko tarah tarah kí nasíhaten detá hai, jo chár faslon par mushtamil hai.

I. Ímándár ko yih nasíhat dí játí, ki we apne taín Masíh ke badan men ke a'azá jánkar, aur Kḥudá kí rahmaton par liház karke, apní auqát ko har qism kí nekokárái ko sáth, Kḥudá kí kḥidmat men sarf karen, báb xii.

II. Yih bayán, ki hákimon aur qázíon ko, is liház se, ki we Kḥudá kí taraf se muqarrar hue, mánná sabhon par farz hai, báb xiii.

III. Un bháíon ke haqq men, jo 'sust-i'atiqád hon, nek-gumán o burdbár rahne kí nasíhaten, báb xiv. xv. 7.

IV. Gair-qaumí ímándáron ke liye nasíhaten, aur is mazmún kí du'áen bhí, ki we apne Naját-dihinda Kḥudá par bharosá rakhkar, hamesha kḥush-dil rahkar, shukrguzárái bajá láwen, bab xv. 3—14.

IV. Chauthe hissa men, jo pandrahwen báb kí 15wín áyat se leke solahwen báb ke ákhir tak hai, so kḥatt ká tatimma, jis men rasúl i mamdúh apní manádí ke kámon, aur apne Rúm kí taraf jáne men tawaqquf hone ká chand ahwál likhkar, wahán ke bahut shakhsen ko salám bhejá hai.

Mumtáz ímándáron kí us túl fihrist se, jin ko rasúl i mausúf ne is kḥatt ke ákhir men salám likh bhejá, záhir hai, ki us waqt Rúm ke bahut se log dín i 'Isawí men áe the: aur agarchi mumkin hai, ki chand un men rasúl ke ján-pahchán the, lekin aglab hai, ki wahán ke aksar 'Isáíon se kabhí muláqát bhí na húi thí, sirf un ká nám aur ahwál suná thá.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Rúmíon ke kḥatt se 'iláqa rakhte.

Báb i. 17.	Habaquq ii. 4.	Báb iv. 3.	Paid. xv. 6.
— iii. 2.	Istisná iv. 7, 8.	— — 7.	Zab. xxxii. 1, 2.
— — 10.	Zabúr xiv. 53.	— — 13, 17.	Paid. xvii. 4, 5.

Báb v. 15.	Yas'aiyáh liii. 11.	Báb x. 15.	Yas. lii. 7.
— vii. 15.	Galatíon v. 17.	— — 19.	Istis. xxxii. 21.
— viii. 15.	Yas. lvi. 5.	— — 21.	Yas. lxxv. 2.
— — 26.	Zak. xii. 10.	— xi. 3.	1 Sal. xix. 10-14.
— — 36.	Zab. xlv. 22.	— — 7,8.	Yas. xxi. 10.
— ix. 13.	Mal. i. 2, 3.	— — 9.	Zab. lxix. 23.
— — 15.	Khur. xxxiii. 19.	— — 26.	Yas. lix. 20.
— — 25.	Hús. ii. 23.	— xii. 19.	Istis. xxxii. 35.
— — 29.	Yas'aiyáh i. 9.	— xiv. 6.	1 Qur. x. 31.
— — 33.	— viii. 14.	— xv. 9.	Zab. xviii. 49.
— x. 6, 7.	Istis. xxx. 12, 13.	— — 12.	Yas. xi. 1—10.
— — 11.	Yas. xxviii. 16.	— xvi. 26.	2 Pat. i. 20.

PÚLUS KE PAHLE KHATT KÁ KHULĀSA, JO QURINTON KO LIKHÁ GAYÁ.

Qurintus qadím Yúnán ke súba i Aḡhaiya ká páe-taḡht tha, aur ek ḡháknáe par, jo is ko súba i Attica se milá detí wáqi' hai. Wahán ke shahron meṡ yih sab se mashhúr ṡhahrá, kyúṡki makánát kí 'álishání, aur tijárat kí firáwání, aur báshindon kí daulatmandí meṡ un se sabqat le játá thá. 'Ilmíyat o hunarmandí ke sabab bhí wuh shahr "Tamám Yúnán ká Núr ḡhwah Zewar" kahlátá thá. Ahl i Qurintus bahut sharír aur harámkár the; tau bhí Púlus kí koshish se, jis ne do sál tak un ke darmiyán Injíl kí manádí kí, wahán 'Tsáíon kí ek baṡí jamá'at faráham húí, A'amál xviii. Us kalisiyá ke log bahut rúhání ni'maten páne ke bá'is mumtáz húc; lekin us ke shahr ke aksar báshindon kí niháyat ná-pákí, aur kisí jhúṡhe mu'allim ke bahkáne ke sabab bahut sí bejá harakaten un se sarzad húṡ. Yih maktúb San 57 'Tsawí ko, ya'ne rasúl ke wahán se jáne ke do sál ba'd, do garaz par likhá gayá; pahlí, ki un kí takráron ko raf'a karke, aur unhen aísí pákízagí jo ahl i Injíl ke láíq hai, húsil karne kí nasíhat deke, aur jí uṡhne ke 'aqíde ko subút pahunchá-ke, un kí násháista harakaton ko miṡáwe; dúsrí yih, ki shá-ḡí ke báb meṡ, aur kháne píne kí chízon ke haqq meṡ jo

buton par charháí játí thín, aur rúhání ni'amaton kí bábat, un ke suwálát ká khátir-khwáh jawáb dewe.

Is khatt ke solah báb hain, magar us ká khulása chha faslon men bayán kiyá játá.

I. Fasl i auwal men, jo pahle aur dúsre báb par mushtamil hai, so khatt ká díbája; jis men Qurintíon kí tarbíyat ke wáste Injíl ke 'aqáid aur fawáid ká mukhtasar bayán hai. Is fasl men do báton kháss liház ke qábil hain :—

1. Ki be-ímán log us naját kí khush-khabarí ko, jo Masih kí qurbání ke sabab se miltí hai, be-wuqúfí jánte; par ahl i ímán us ko Khudá kí hikmat aur qudrat samajhte hain, báb i.

2. Ki Khudá kí báton ko 'aql o dil se qabúl karne ke wáste, bahut zarúr hai, ki Rúh ul Quds 'aql ko roshan, aur dil ko pák kare, báb ii.

II. Dúsrí fasl men, jo tísre báb se chhaṭhwen tak hai, us kalisiyá ke ba'ze shakhson kí bejá harakaton aur dastúron ke mauqúf karne ke wáste, jin ke bá'is us kalisiyá kí bad-námí hotí thí, ilzám ke sáth nasíhaten dí játín. Is fasl men we nasíhaten kháss liház ke qábil hain, jo ziyáda qarábat ke rishtadáron ke sáth mubásharat karne, aur harám-kárí, aur qaziya o nálísh kí bábat dí gain, báb v. aur vi.

III. Tísrí fasl men, jo sátwen báb se daswen tak hai, rasúl i ma'rúf Qurintíon ke chand suwálon ke jawáb men, tafsíl i zail se nasíhaten likhtá hai :—

1. Shádí kí bábat, aur dín i 'Isawí kí us tásír ke haqq men jo ímándáron kí dunyáwí hálát par hotí hai, báb vii.

2. Un jánwaron ká gosht kháne kí bábat, jo buton par charháe játe hain, báb viii.

3. Injíl ke manádi karnewálon ko, apní mihnát o mashaqqat ke 'iwaz, ma'qúl rozína páne ke mustahaqq hone kí bábat, báb ix.

4. Baní Isráel kí badíon aur un kí sazá-yábí ke mazkúr se sab 'Isáion ko 'ibrat dí játí, báb x.

IV. Chauthí fasl men, jo gyárahwen báb se chaudah-

wen tak hai, is mazmún kí nasíhaten mundaraj hain, ki 'auraton ko Kḥudá ke ghar men kis taur se bandagí karní cháhíye, aur sab 'Isáí kyúnkar Kḥudáwand ká kháná adab aur fáida ke sáth kháwen, aur rúhání ni'amaten páne ká kyá matlab, aur kis tarah un ko isti'amál men láná cháhíye. Is fasl kí tén barí báten yih hain.

1. Ki 'Ashá e Rabbání ke kháte waqt kis tarah apne mubáarak Naját-dihinda kí qurbání ko wájibí aur pasandída taur par yád karen.

2. Nasíhaten, un 'ajíb rúhání ni'amaton kí khwáhish aur isti'amál kí bábat, jo pahlí jamá'aton ke faráham hone aur taraqqí páne ke wáste miltí thín, báb xii. aur xiv.

3. Is ká bayán, ki ímán aur ummed, khusúsan muhabbat, sárí mu'ajizána ni'amaton se kahín bihtar aur mufídtar hai, báb xiii.

V. Pánchwín fasl men, jo pandrahwen báb par mushtamil hai. 'Isáí ímándáron ke jí uṭhne kí bábat mufassal bayán hai. Is fasl kí chár báten kháss zikr ke láiq hain :—

1. Masíh ke jí uṭhne kí bahut sí mutafarriq dalílen, aur is ká bayán ki wuh májará ímándáron ke jí uṭhne ká pahlá phal aur bai'ána hai, 1 se 34 áyat tak.

2. Ímándáron ke jí uṭhne ke taur ká bayán, 35—49.

3. Jo ímándár Masíh ke áne tak jíte báqí rahenge, so jaláli badan pákar mubaddal honge, 50—54.

4. Isáíon ko, jí uṭhne kí ummed se, tasallí aur targíb dí játí, 56—58.

VI. Chhaṭhwín fasl, jo solahwen báb par mustamil, aur khatt i mazkúr ká khátima hai; aur is men us chanda kí bábat, jo Yarúsalam ke qaht-zada 'Isáíon ke wáste honewálá thá, saláh dí játí; aur rasúl i mamdúh kí taraf se Rúmíon ke pás jáne ká wa'da, aur kaí qasíson kí ta'ríf, aur us kalísiyá ke chand shakhsen ko salám likhá játá.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Qurintíon ke pahle khatt se 'ilúqa rakhte.

Báb i. 19.	Yas. xxix. 14.	Báb x. 4.	Khur. xvii. 6.
— — 20.	— xliv. 25.	— — 5.	Gin. xiv. 29-32.
— — 30.	Yar. xxiii. 5, 6.	— — 6.	— xi. 4-31.
— — 31.	— ix. 23, 24.	— — 7.	Khur. xxxii. 6.
— iii. 11.	Yas. xxviii. 16.	— — 8.	Gin. xxv. 1-9.
— — 19.	Aiyúb v. 13.	— — 9.	— xxi. 6, 9.
— vi. 2.	Dán. vii. 22.	— — 10.	— xiv. 2-29;
— ix. 7.	Istis. xx. 6.		xvi. 49.
— — 10.	— xxv. 4.	— — 18.	Ah. ii. 3; vii. 14.
— x. 1.	Khur. xiii. 21;	— — 20.	Istis. xxxii. 38.
	xiv. 22;	— xv. 3.	Yas. liii; Dán.
	Zab. cv. 39.		ix. 21-26.
— — 3.	Khur. xvi. 15	— — 4.	Zab. xvi. 10.
	—35; Naham.	— — 54.	Yas. xxv. 8.
	ix. 20.	— — 55.	Hús. ² xiii. 11.

PULUS KE DUSRE KHATT KA' AHWAL, JO QURINTION KO LIKHA GAYA.

Aglab hai ki yih khatt, pahle khatt ke ek sál ba'd likhá gayá ho. Khatt i auwal ke parhne se us kalisiyá ke aksar log, khusúsan we shakhs jin kí chál áge ná-durust thí, khúb árásta hue : is liye wahán ke ba'z jhútho mu'allimon ne rasúl i mazkúr par náráz hokar shikáyat kí, ki Us ne ná-haqq hamáre kámon men dakhil diyá. Chunánchi khatt i doyun táibon kí tasallí aur is bát ke subút ke liye, kí rasúl i mausúf 'Isá Masíh kí taraf se risálat ke 'uhde par sarfaráz huá thá likhá gayá. Is khatt ke terah báb hain, magar us ke mazámin páñch faslon par taqsim páte.

I. Pahlí fasl men, jo báb i auwal par mushtamil hai, rasúl i mausúf, Qarintion ko salám bhejkar, ek muhabbat-ámez díbája likhtá hai.

II. Dúsrí fasl men, jo dústre báb se sátwen tak hai, us

kalisiyá ke logon ko yih nasíhat dí játí, ki we tauba karne-wálon ke k̄hair-k̄hwáh hokar un ke sáth muláýamat ká sulúk karen; aur ráqim i mamdúh ke rasúl hone ke subút men yih dalílen mundaraj haín, ki jis Injíl kí manádí mujh se húi wuh shari'at se kahín afzal hai, aur main ne Injílí tasallíon aur ummedon se k̄hátir-jama'í pákar apne 'uhde ke kámon ko wafádári ke sáth anjám diyá hai. Is fasl kí chand báten k̄háss gaur ke láiq haín:—

1. Injíl kí yih sífát, ya'ne ki wuh Rúh aur rástbází hásil hone ká wasíla thahartí; aur bar'aks is ke, Shari'at ilzám dihinda aur maut tak pahunchánewálí hai, báb iii.

2. Is ká bayán ki jo log Rúh ul Quds kí tásír se Injíl ko qabúl karte haín, unhen us se kaisí barí tasallí aur targíb hotí hai, báb iv. v.

3. Naját kí Injílwalí tadbír kí aslí bát, ya'ne ki baní Á-dam ke gunáh Masíh par, jo 'ahd ká Zámin hai, mahsúb hote, aur us kí rástbází un sabhon ke hisáb men jo sachche dil se us par ímán láte gine játe haín, báb v. 18—21.

4. Injíl ke 'aqídon ke liház se 'Isáíon ko púrí pákízagí hásil karne kí nasíhaten dí játín, báb vi. vii. 1.

III. Tísrí fasl men, jo áthwen aur nauwen báb par mushtamil hai, Qurintí 'Isáíon ko yih nasíhat aur saláh dí játí, ki Yahúdiya ke mufis aur sitam-zada bháíon ke wáste sakháwat se bihrí karen.

Is fasl men ek bát ziyáda qábil i liház yih hai, ki rasúl i mamdúh K̄hudáwánd Yisú' Masíh kí 'ajíb rahmat ke zikr se, ki agarchi wuh K̄hudá thaharkar daulatmand thá, tau bhí insán kí súrat pakaṛke mufis húa, táki ham ko abadí jalál kí-barakaton se daulatmand kare, sab 'Isáíon ko k̄hair-k̄hwáhí ke kámon men sakháwat karne kí targíb detá hai, báb viii. 9.

IV. Chauthí fasl men, jo daswen báb se bárahwen tak hai, Púlus apná rasúlí 'uhda aur ikhtiyár sábit kartá hai. Is fasl men kaí báten k̄háss zikr ke láiq haín:—

1. Rasúl i mausúf apná da'wá barhaqq jénkar, K̄hudá i Qádir par yih tawakkul rakhtá hai, ki wuh un zabardast

aur hoshyār dushmanon ke sāmhnē jo apnī 'izzat aur iḡhtiyār qāim rakhnē ke liye merī is bāt se kī main Masīh kī taraf se rasūl ṭaharrā i'atirāz karte haiṅ, mere haqq kī himāyat karegā, bāb xi.

2. Un taklifon kā bayān jo us ne apne 'uhde ke kām anjām dene men uthāiṅ, bāb xi.

3. Rasūl i mausūf ke bihisht kā royā dekhne kā zikr, bāb xii.

V. Pānchwin fasl men, jo terahwen bāb par mushtamil hai, rasūl i maqbūl, Qurintion ko apne dil aur chāl kī bābat ḡhabardār rahne kī nasīhaten dekar, aur un kī dīnī taraqqī ke wāste du'āen māngkar, ek barakat kī du'ā se jo hifz karne ke qābil hai is ḡhatt ko ḡhatm kartā hai, bāb xiii.

Pāk Kitāb ke aur maqām jo Qurintion ke dūsre ḡhatt se 'ilāqa rakhte.

Bāb iii. 3.	Yar. xxxi. 33;	Bāb vi. 16.	Ahb. xxvi. 12;
	Hiz. xi. 19;		Hiz. xxxvii.
	xxxvi. 26.		26, 27.
— — 7.	Ḳhur. xxxiv. 1,	— — 18.	Yar. xxxi. 1—4.
	28, 29, 35.	— vii. 1.	Zab. li. 7—10.
— — 15.	Yas. xxv. 7.	— viii. 15.	Ḳhur. xvi. 18.
— vi. 2.	— xlix. 8.	— xii. 7.	Hiz. xxviii. 21.
— — 16.	Ḳhur. xxix. 45.	— xiii. 5.	1 Yūh. iii. 20, 21.

PULUS KE US KHATT KÁ KHULĀSA, JO GALATIŌN KO LIKHA GAYA.

Galatiya Kúchak Asia ká ek wasí' zil'a thá; aur Pulus hí ne us ke bāshindon ke darmiyān jákar dīn i 'Isawí ko pahle pabl jári kiyá, Gal. i. 6; A'am. xvi. 6: xviii. 23. Wahān kī kalisiyāon men ba'ze qaum i Yahūd, aur ba'z ḡair-qaumon ke the; aur un men bahut se log, chand gumrah mu'allim ke wargalanne se, jo Yahūdī mazhab kī rusūmāt ká adā karnā 'Isāion par farz jánkar, kahte the, kī Pulus filhaqīqat Masīh

ká rasúl nahín, sirf Injíl ká manádí-karnewálá hai, jo Yarú-salam kí kalísiyá kí taraf se bhejá gayá, thore 'arsa men Masíh kí khális ta'lím aur Injíl kí aslí barí báton se phir gaye. Pas rasúl i mamdúh ne Rúh ul Quds kí hidáyat se yih khatt takhmínan San 53 'Isawí ko is garaz se likhá, ki un kí galatiŋ ko radd kare, aur unhen dín i 'Isawí ke is aslí 'aqíde par, ya'no ki gunahgár sirf Yisú' Masíh kí sadáqat aur kafára par ímán láne se Khudá ke nazdík muft men sádiq gine játe hai, qáim kare. Is khatt ke chha báb hai; magar us ke mazámín tīn hisson par taqsím páte.

I. Hissa i auwal' men, jo pahle aur dúsre báb par mushtamil hai, Púlus apní risálat, aur un 'aqídon ko, jin ká wa'z kahtá thá, sábit kartá hai. Yih hissa chár faslon par mushtamil hai.

i. Khatt ká díbája, báb i. 1—5.

ii. Is ká subút, ki Púlus, kisi dúsre rasúl kí taraf se nahín bhejá gayá; magar Masíh ne khud us ko apná rasúl muqarrar kiyá : is sabab wuh un rasúlon se darja men kam na thá, báb i. 6—24.

iii. Yih bayán, ki wuh usí Injíl kí manádí kartá thá, jis ká wa'z báqí rasúl bhí karte the, báb ii. 1—10.

iv. Yih da'wá, ki us kí chál us kí ta'lím se mutábaqat rakhtí thí, báb ii. 11—21

II. Dúsre hissa men, jo tísre báb ke shurú' se pánchwen báb kí 12wín áyat tak hai, Rasúl i mamdúh, Puráne 'Ahd-náma se bahut dalílen tartíb ke sáth nikálkar, is 'aqíde ko, ki insán ímán ke wasíla se muft men rástbáz gine játe, sábit kartá hai. Yih hissa pánch faslon par mushtamil hai.

i. Insán ká ímán lí ke wasíla se rástbáz thaharná us 'ahd ke bayán se jo Abirahám ke sáth bándhá gayá thá, sábit hotá hai, báb iii. 1—18.

ii. Músá kí sharí'at se bhí 'aqída i mazkúr is liház se subút pátá, ki wuh wa'da ke mītáne ke wáste nahín, balki logon se Injíl qabúl karáne ke liye 'ináyat húi, báb iii. 19—29; iv. 1—7.

III. Galatíon ko, Injíl se bargashta hone ke sabab, muhabbat ke sáth nasíhat o malámat dí játí, báb iv. 8—20.

iv. Abirahám ke khándán kí tamsillákar yih bayán kiyá játá hai, kí 'Isáíon kí banisbat Yahúdíon kí kalisiyá ná-bálig aur naját kí ráh se kam wáqif thí, báb iv. 21—31.

v. Yih bayán, kí jo 'Isái khatna karne ke sabab Injíl se bargashta húa, so bare be-wuqúf thahre, kyúnki is bá'is se un ko shari'at kí tamám rasmon par 'amal karná wájib húa, báb v. 1—12.

III. Tisre hissa men, jo pánchwen báb kí 13wín áyat se ehhañhwen báb ke ákhir tak hai, rasúl i mausúf, Injil ko fazlí 'aqídon par nazar karke, Galatíon ke Rúh i Quds kí madad aur hidáyat se apní 'umr Khudá kí kñidmat men sarf karne kí mutafarriq pasandída nasíhaten detá hai. Is hissa men do báten kháss liház ke qábil hain :—

1. Jism ke un nápák kámon ká 'ibrat-ámez zikr, jo be-dínon se 'amal men áte hain : aur un ke muqábala men.

2. Sachche 'Isaíon kí nek tabi'at aur a'amál ká mazkúr, jo Rúh ul Quds ke mubáarak phal kahláte, v. 13—24.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Galatíon ke khatt se 'iláqa rakhte.

Báb iii. 6.	Paid. xv. 4. 6.	Báb iii. 16.	Paid. xvii. 7.
— — 8.	— xii. 3; xviii. 18.	— iv. 4.	Dán. ix. 21.
— — 10.	Istis. xxvii. 26	— — 14.	Zak. xii. 8.
— — 13.	— xxi. 23.	— — 24.	Istis. xxxiii. 2.
— — 16.	Paid. xii. 3—7.	— — 30.	Paid. xxi. 10-12.
		— vi. 8.	Ams. xi. 18.

PULUS KE US KHATT KA KHULÁSA, JO AFSION KO LIKHÁ GAYA.

Afsus Kúchak Asia ká bará shahr, aur Artemis námo debí ke ek 'álíshán mandir ke bá'is, jo dunyá ke 'ajáibát men samjhá játá, bahut mashhúr thá. Wahán ke log

niháyat gumráhí aur butparastí aur nápakí men phanse the ; tau bhí Púlus kí manádí ke sabab bahut un men se 'Ísáí ho gaye, jaisá ki A'am. xviii. 19—21; xix. men mazkúr hai. Afasus kí kalisiyá ne San 54 'Ísawí ke qaríb biná páí thí ; aur jab rasúl i mausúf Rúm men qaid thá, tab, ya'ne takh-mínan San 62 'Ísawí ko, us ne yih sunkar, ki we log ímándarí aur nekokarí men taraqqí karte áe, yih kĥatt un ko likhá. Is kĥatt men chha báb hain, magar us kí barí báten do hisson par taqsím pátin.

I. Hissa i auwal men, jo pahle tén báb par shámil hai, ta'limí báton ká bayán hai, jis ko chha faslon par taqsím karte hain.

i. Kĥatt ká sarnáma, báb i. 1, 2.

ii. Kĥudá e rahím ke haqq men 'álí mazmún kí shukruguzarí, is bá'is ki us ne apne fazl se gunáhgáron ko 'Ísá Masíh kí kĥátir le-pálak hone, aur maĥhlasí o abadí naját kí barakater baĥshin, báb i. 3—14.

iii. Afasí ímándáron ko Masíhí Kalisiyá ke badan ke a'azá samajhkar un kí bábat hamd o saná, aur un kí taraqqí ke wáste du'áen, báb i. 15—23.

iv. Rasúl i mamdúh Afasíon ko is amr se ágáh kartá, ki sábiq men jab we but-parast the, tab un ká hál kaisá kĥaráb thá ; magar ab, chúnki we Masíh ke kafára ke wasíla se Kĥudá kí nazdíkí hásil karke naye maĥhlúq bane, balki muqaddason ke ham-shahrí aur Kĥudá ke gharáne men se tĥahre, is liye we bare nek-baĥt aur kĥush-hál húe hain, báb ii.

v. Rahmat i Iláhí ke ek ráz ká bayán, ya'ne Kĥudá ká Gair-qaumon ko azalí iráda ke mutábiq apní kalisiyá men shámil karná, báb iii. 1—12.

vi. Ímándáron ke haqq men rasúl i ma'rúf kí yih du'á, ki we Masíh kí pahohán, aur muhabbat men qáim rahen, báb iii. 13—21.

II. Dúsrá hissa ákhirí tén báb par mushtamíl hai ; us men 'amalí ahkám marqúm húe, jo sát faslon par taqsím páte.

I. Afsíon ko nasíhat i 'ámm dí játí, ki we aisí chál chalen, jo un kí ásmání da'wat ke mutábiq thahre, báb v. 1—3.

II. Nasíhat i bálá kí táid is bayán se kí játí, ki wuh jo har ek ímándár ko judí judí ni'amaten Kalísiyá ke fáida ko wáste detá hai, ek hí Rúh ul Quds hai, báb iv. 4—16.

III. Nek-chalan kí nasíhat is liház se bhí dí játí, ki we Rúh ul Quds kí tásir se pák-díl ho gaye the, báb iv. 17—24.

IV. Unhen aqsám kí badíon se dúr rahne, aur chand qism kí nekíon ke pairau hone kí targib dí játí, báb iv. 25 ; v. 1—21.

V. Imándáron ko is liház se apne muta'alliqon ke huqúq adá karne kí nasíhat dí játí, ki we Masíh ke kharíde hús aur bilisht ke wáris hain, báb v. 22 ; vi. 1—9.

VI. Un ko yih ákhirí nasíhat dí játí, ki we Kḥudá ke sá-re hathyár bándhkar apne rúhání dushmanon se muqábala karen, báb vi. 10—20.

VII. Kḥatt i mazkúr ká kḥátima, báb vi. 21—24.

Algaraz, is maktúb kí tén báton par ziyáda liház karná cháhiye :—

1. Gunáhgáron ke Masíh ke wasíla naját páne ká aslí sabab, jis ká bayán rasúl i mamdúh ne kiyá hai, báb i.

2. Kḥudá ke fazl ká yih bhed, ya'ne, ki Gair-qaumen bhí kalísiyá men shámil hoven, báb iii.

3. Masíhíon ke apne rúhání dushmanon se muqábala karne ká wájibi taur, báb vi.

Pák Kitáb ke aur muqám jo Afsíon ke kḥatt se 'iláqa rakhte.

Báb i. 11.	Yas. xlv. 10, 11.	Báb iv. 4.	Yas. xxviii. 9, 13.
— ii. 12.	Hiz. xiii. 9.	— v. 8, 14.	— ix. 1, 19,
— — 17.	Zak. ix. 10.	— vi. 2.	Istis. v. 16 ; Yar.
— — 29.	Yas. xxviii. 16.		xxxv. 18, 19.

PULUS KE US KHATT KA KHULASA, JO FILIPPION KO LIKHA GAYA.

Fillippí Maqadúniya ká ek shahr thá, jise Rúmíon ne khud basáya thá. Jahán tak daryáft húa, yihí Yúrap ká pahlá maqám thá, jis men kisi rasúl ne Injíl kí manádí kí.

Pulus San 50 'Isawí men Khudá kí taraf se royá dekhkar us shahr ko gayá; wahán kí ek 'aurat Ludiá náme, aur qaid-khána ke ek dároga muríd húe. Rasúl i mamdúh ne, San 62 'Isawí ko jab Rúm men qaid thá, yih khatt Filippíon ke nám par is iráda se likhá, ki unhen gumráh Yahúdí mu'al-limon se khabardár karke Injíl par qáim rahne kí nasíhat aur targíb de, aur un kí taraf se ek chanda páne ká iqrár kare, jo us kí musíbat kí hálát men bahut mufid húa thá. Us ne yih khatt latíf 'ibárat aur 'álí mazámín ke sáth likhá, aur us men Filippí 'Isáíon ke liye barí muhabbat ke sáth nasíhaten mundaraj kíñ. Khatt i mazkúr ke chár báb hain, jo sátt faslon par taqsím páte.

I. Khatt ká sarnáma, báb i. 1, 2.

II. Rasúl i ma'rúf, un ke ímán kí páedárí ke sabab se Khudá kí shukr-guzárí bajá lákar, aur un kí mustaqill-mizájí par i'atimád raklike, unhen diní taraqqí kí du'á detá hai, báb i. 3—11.

III. Rasúl i mausúf shahr i Rúm men apne qaid rahne ke natíjon se muttal'i kartá, ki wahán Injíl ne is qadr rawáj páya, ki sháhansháh ke mahall ke ba'ze log bhí muríd ho gaye; aur harchand ki wuh bibisht men jákar Masíh ká dídar hásil karne ká khlwáhán thá, magar is bát par rází húa, ki chand aur 'arsa tak is dunyá men rahkar, kalísiyá kí taraqqí ká sabab ho, báb i. 12—26.

IV. Filippíon ko tásir-bakhsh 'ibárat se is mazmún kí mutafarriq nasíhaten dí játín, ki we apne Iláhí Naját-dihinda ke námúna par nigáh karke wuh mizáj aur chál ikhtiyár karen, jo Injíl ke mutábíq ho, báb i. 27; ii. 1—16.

V. Rasúl i ma'rúf ká, ahl Filippí kí salámatí aur bihtarí

ke wáste, Tím táus aur Ipáfruditus ko un ke pás bhejná, báb ii. 17—20.

vi. Filippíon ko i'atiráz karnewále Yahúdí mu'allimon se jo Injíl kí manádí karne ká da'wa karte the, khabardár rahne kí ágáhí dí játí; aur Rasúl i mamdúh yih bayán farmátá, ki Main apní rástbází aur nekíon ká bharosá chhorkar, sirf Masíh kí Injil aur us rástbází par, jo K̄hudá kí taraf se ímán kí ráh men miltí hai. tawakkul rakhtá hún; aur un ko bhí aisá hí karne kí nasíhat detá, báb iii.

vii. K̄hush-mizájí aur parhezgárí aur du'á mángne, balki har tarah kí nikoí kí nasíhaten jis se 'Isái árásta ho sake, dí játin; aur rasúl i mausúf k̄hair-k̄hwáhí ká chanda un se páne ká iqrár karke, un ke liye yih du'á e k̄hair kartá' ki K̄hudá apne jalál kí daulat ke muwáfíq un kí har ek ihtiyáj ko raf'a kare, báb iv. 1—20.

viii. Maktúb ká k̄hátima, iv. 21—23.

Is maktúb men, jo bát ziyádatar qábil i liház hai so yih, ki rasúl i mamdúh, Filippíon ko farotaní aur k̄hair-k̄hwáhí kí nasíhat dete waqt, Masíh ke 'ajíb piyár aur tawazu' ká zikr karke irshád kartá hai, ki agarchi wuh ulúhiyat kí shán men K̄hudá Báp ke barábar thá tad bhí is iráde se ki gunahgáron ke 'iwaz men sharí'at ko púra kare, aur un kí maḡhlási ke wáste apní ján dewe, us ne apne úpar insaníyat qabúl ki, báb ii. 5—11.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Filppíon ke khatt se 'ilúqa rakhte.

Báb ii. 7.	Zab. xxii. 6;	Báb iii. 2.	Yas. lvi. 10.
	Dán. ix. 16.	— — 8.	Yar. ix. 23, 24.
— — 10.	Yas. xlv. 23.	— iv. 6.	Zab. lv. 22.

PULUS KE US KHATT KÁ KHULÁSA, JO QULUSSION KO LIKHÁ GAYÁ.

Qulussí Kúchak Asia ke súba i Parjia ká ek bará shahr thá, jo nahr i Lycus ke kináre Láudiqíá aur Hierapolis

náme shahron ke asná e ráh men wáqi' hai. Is kí tahqíq khabar nahín, ki kis kí koshish se wahán ke log 'Tsái ho gaye, magar sháyad Ipafrás yá Afsíon aur Filímún kí manádí se ho gaye hon. Jis zamána men ki Afsíon, aur Filippíon ke nám par khutút i mazkúr i bálá marqúm húe, unhín dinon men, ya'ne jis waqt ki Rasúl i mamdúh Rúm men qaid thá, yih khatt bhí jo Qulussíon ke nám par hai, likhá gayá.

Jáná cháliye ki us jamá'at ke nigahbán Ipafrás náme ne shahr i Rúm men Púlus pás jákar, chand naye, aqídon kí bábat jo gumráh mu'allimon ne jári kiye the, maslan firish-ton kí, unhen Khudá aur ádmíon ke bích darmiyání jánkar, parastish karne, aur bahut sí rusúmát adá karne ke báb men us se saláh lí thí. Chunánchi is khatt kí barí garaz yih hai, tá sábit ho, ki gunahgár ádamzád kí naját kí ummed sirf hamáre jaláli Naját-dihinda kí ulúhíyat aur be-hadd liyá-qaton par mauqúf hai; aur ki Qulussíon ko, farebí failsúfon ke be-húda khyálon se khabardár karke, aisí chál aur mizáj, jo dín i 'Isawí ke láiq ho, ikhtiyár karne kí targíb dewe.

Is khatt kí naját-bakhsh ta'límen wagaira khúbíán sáf daryáft karne ke wáste yih maslahat hai, ki us ko Afsíon ke maktúb se muqábala karen. Is khatt ke chár báb hain, jis ke mazúmín nau faslon men darj páte.

I. Khatt ká díbája, báb i. 1, 2.

II. Rasúl i ma'rúf Qulussíon ke haqq men shukrguzarí ke sáth du'á mángtá, báb i. 3—14.

III. Wuh buland 'ibárat ke sáth Masíh kí ulúhíyat aur darmiyání hone ke bayán men likhtá hai, ki wuh Khudá ká Betá aur sab maujúdát ká Kháliq hai, aur ki us ke kafára ke sabab se Gair-qaumen bhí Khudá kí kalísiyá men shámil hongí, báb i. 15—29.

IV. Púlus kí taraf se Qulussíon ko yaqín dílayá játá, ki wuh un ke Masíhí 'ilm aur dindarí men qáim rahne aur taraqqí-pazír hone ká bahut mushtáq thá, aur is ke liye du'áen mángá kartá, báb ii. 1—7.

v. Un ko is mazmún kí nasíhaten dí játín, ki we gumráh failsúfon ke k̄hiyálát se k̄habárdár, aur Masíh kí aslí ta'lim par qáim rahen, is liház se ki Masíh men Ulúhíyat ká sárá kamál mujassam hai, aur wuh kalisiyá balki sári ásmání qudraton ká hákim thahartá, aur sab Láwíwáli rusúmát ko hamesha ke wáste mauqúf kiyá hai, báb ii. 8—17.

vi. Rasúl i mamdúh unhen k̄habardár kartá hai, tá na ho, ki we Masíh ko bhúlkar firishton kí parastish karen, báb ii. 18—23.

vii. Is liház se ki Masíh K̄hudá ke dahine baiṭhkar apne murídon kí bihtarí ke wáste sífárish kartá hai, un ko yih nasíbat dí játí, ki we ásmání chizon se dil lagákar har tarah kí nekokári men jo 'Ysáion ke láiq hai, masrúf rahen, báb iii. 1—17.

viii. Un ko apne muta'alliqon ke huqúq adá karne kí ma'qúl nasíhaten kí játín, báb iii. 18 ; iv. 1.

ix. Rasúl i mamdúh mutafarriq pand o nasúih deke, aur salám likhkar, maktúb ko k̄hatm kartá hai, báb iv. 2—18.

Is k̄hatt men jo bát ki ziyáda qábil i liház hai so yih, ki rasúl i ma'rúf Ibn Ulláh kí zátí Ulúhíyat par, aur kalisiyá ká sardár aur gunahgáron ká Naját-dihinda thaharne ke liye, us ke mujassam hone par saríh gawáhí detá hai, báb i. 13—22 ; ii. 9—14.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Qulusston ke k̄hatt se 'iláqa rakhte.

Báb i. 16.	Yúh. i. 1-3 ; 1 Qur.	Báb ii. 11.	Istis. xxx. 6.
	viii. 6. Afs. iii.	— —	15. Zab. lxxviii. 18.
	9 ; 'Ibrán. i. 2 ;	— —	18. Hiz. xiii. 3.
	Rúm. vii. 38, 39.	— iv. 6.	Wá'iz x. 12.

PULUS KE PAHLE KHATT KA KHULÁSA, JO TASSALUNIQION KO LIKHA GAYA.

Shahr i Tassaluníqe, jo bilfi'al Saloníqe kahlátá, Farangistání Tarkí ke K̄halíj i Thermaikus men wáqi' hai, jis ke

sámhne ek shah-bandar bhí maujúd hai. Shahr i mazkúr Púlus rasúl ke 'ahd men Maqadúniya ká páetakht thá, jo agle dinon men Sikandar ká kháss mulk thahrá. Rasúl i mamdúh ne Filippí se rawána hoke us shahr men jákar wahán ke logon ko Injíl sunáí, aur fazl i iláhí se us kí manádí ke sabab bahut log muríd hokar 'Isáion kí ek jamá'at faráham húi, A'amál xviii. Lekin jab be-ímán Yahúdí, us kí kámyábí ko dekh, aur is se bahut ranjída hokar, us ko satáne lage, tab wuh majbúr hokar Berea ko, aur wahán se Atení ko chalá gayá. Us jagah se us ne Timtáus ko Tassaluníqe men ímándáron ká hál daryáft karne ke wáste bhejá. Thorí muddat ba'd Timtáus wahán ke 'Isáion ke mazbút ímán kí achchhí khabar lákar, Púlus ke pás jo Qurintus men gayá thá, laut áyá. Tab rasúl i mausúf ne un ko yih khatt is iráda se likhá, ki unhen Injíl kí rástí par yaqín diláwe, aur naját hásil karne kí ráh dikhláwe, aur 'Isái taríq par chalne kí targíb dewe. Sháyad un ilhámí khatton men jo rasúlon ne likhe hain, yih khatt pahle, ya'ne San 52 'Isawí men marqúm huá. Khatt i mazkúr ke pánch báb hain, aur us ká khulása chha faslon par taq-sím pátá.

I. Khatt ká díbája: jis men rasúl i mamdúh Tassaluníqion kí rúhání ni'amaton aur nek-a'amál ke sabab se Khudá ká shukr bajá látá hai, báb i. 1—4,

II. Tassaluníqion par is sabab apní razámandí záhir kartá, ki we buton ko chhorkar, Khudá kí taraf rujú' láe the, aur Injíl ko dilí shauq se qabúl karke muttasil subaját kí sab 'Isái jamá'aton ke wáste dindárí ká namúna thahre, báb i. 5—16.

III. Rasúl i ma'rúf un ko yih bát yád dilátá hai, ki us ne apne madadgáron ke sáth, báwujúd mukhálifon kí sakht ízá-rasání ke, kamál diyánatdári aur durustí aur be-garazí aur ulfat se un ke darmiyán Injíl kí manádí kí thí, báb ii. 1—16.

iv. Rasúl i muqaddas muhabbat-ámez 'ibárat ke sáth un ke haqq men yih dilí árzú záhir kartá, ki we Shaitán ke wargalánne se bachkar, ímán aur har tarah kí dindári men sábit-qadam rahkar roz ba-roz taraqqí karte jáwen, báb ii. 17 ; iii. iv. 1—12.

v. Un logon kí bábat, jo Injíl ke ímán par qáim rahkar mar gaye, yih tasallí-bakhsh khabar hai, ki we Yisú' men so gaye, aur us ke sáth qiyámat tak áram karenge : is bá'is se ímándáron ko Kḥudáwand ke áne ke muntazir rahne kí nasíhat dí játí, báb iv. 13—18.

vi. Rasúl i mausúf, un ko núr ke farzand kahkar, pákí-zagí, aur birádarána muhabbat, aur apne nigahbánon kí ta'zím karne, aur dindári aur kḥushnúdí wagaira kí nasíhaten o du'áen dekar, barakat kí ma'múlí du'á par khatt ko tamám kartá hai, báb v.

Is khatt kí páncḥwín fasl is wáste ziyáda liház ke qábil ṭhahartí, ki us men sáf likhá hai, ki un dindáron ká, jo qiyámat tak jíte rahenge, kyá hál hogá, báb iv. 17.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Tassaluníqíon ke pahle khatt se 'iláqa rakhte.

Báb. ii. 16.	Paid. xv. 16.	Báb iv. 15, 16.	1 Qur. xv. 22 ;
— iii. 13.	Zak. xiv. 5 ;		51, 52.
	Dán. vii. 10.		— v. 8.	Yas. lix. 17.

PULUS KE DUSRE KHATT KÁ KHULÁSA, JO TASSALUNIQION KO LIKHÁ GAYÁ.

Pahle maktúb ke parhne se Tassaluníqíon ko bahut tasallí húi ; lekin un men se ba'zon ne, us kí chand báton ko ultá samajhkar, yih kḥiyál kiyá, ki thore 'arsa men Masíh áwe-gá, dunyá ákḥir, aur qiyámat barpá hogí ; ohunánehí in hai-batnák májaron ke tasauwur se apne dunyáwí károbár men gaffat karne lage. Chúnki is bátíl kḥiyál ke sabab logon ká nuqsán, aur dín i 'Ísawí kí bad-námí hotí thí, is wáste rasúl i mamdúh ne thore 'arsa ba'd दूसरा khatt us kḥiyál ke dūr

karne ke wáste likhá. Is khatt ke tīn báb haiṇ, jin ká khulása sāt faslon menṇ mundaraj kiyá jātá.

I. Rasúl i mamdúh salám pahunchátá, báb i. 1, 2.

II. Is bát par Tassaluníqion kī ta'ríf kī jātí, ki we báwu-júd satáe jáne ke, ímán, aur muhabbat, aur burdbári menṇ taraqqí karte gaye; aur un kī dil-jam'ái ke wáste yún likhá jātá, ki Masíh, sabhon ká Munsif hokar, be-ímánon kī halákat, aur apne logon kī kámil naját ke liye bare jalál ke sáth áwegá, báb i. 3—10.

III. Rasúl i mu'azzaz un kī kamál pákízagí kī du'á máng-tá hai, báb i. 11, 12.

IV. Wuh un ke k̄hiyál i mazkúr miṭáne ke wáste bayán farmátá, ki jab tak barí bargashtagí na ho, aur “gunáh ká shaḡhs,” jo bahut logon kī halákat ká bá'is hokar ap bhí tabáh ho jáegá, záhír na howe, tab tak dunyá ákhir na hogí, báb ii. 1—12.

V. Is bát par rasúl i mukarram K̄hudá kī shukrguzárí kartá hai, ki us ne apne fazl se Tassaluníqion ko naját páne, aur Masíh ke jalál menṇ sharík hone ke liye iḡhtiyár karke buláyá thá; aur unhenṇ sábit-qadmí kī nasíhat aur du'á dekar, un se yih darkhwást rakhtá hai, ki we bhí us ke wáste du'á e k̄hair kiyá karenṇ, báb ii. 13; iii. 1—5.

VI. Aqsám kī nasíhatenṇ dí játinṇ, k̄hususán un logon kī bábat, jo kajrau haiṇ, aur gairon ke kám menṇ ná-haqq daḡhl karte, báb iii. 6—16.

VII. Khatt i mazkúr iḡhtitám pátá hai, báb iii. 17, 18.

Is maktúb kī ek bát jo ziyáda liház ke qábil, so wuh peshingoí hai, jo Masíh ke muḡhálif kī bábat likhí gayí, jis menṇ wuh “gunáh ká shaḡhs” aur “halákat ká farzand,” aur “badkárí ká bhed” kahlátá hai.

Záhír menṇ ye k̄hitáb Rúmi kalisiyá ke Pápá sáhibon, aur pádrion se, jo pusht dar pusht hote áe, murád rakhte: kyúnki bahut un menṇ se niháyat badkár húe; aur Masíh kī aslí ta'lím se bargashta hokar, firishton aur muḡaḡdas logon, aur taswíron, aur 'Ashá e Rabbání kī roṭí aur mai, wagaira kī

parastish karte; aur gáyat makrúh kámon ki mu'áfí ke wáste 'a'fú-náma bechte; aur logon ko Pák Kálám ke parhne se rokkar, K̤hudá kí 'ibádat ká wuh andáza jo us men muqarrar hai badal dálte.

Is maktúb men jis jagah yih likhá hai, ki wuh shakhs "áp ko har ek se jo K̤hudá yá ma'búd kahlátá bará samajhtá hai," us se yih murád hai, ki Rómíon ká Pápá Masíh ke k̤hadímon, aur bádsháhon, aur sháhansháhon par ikhtiyár rakhne ká da'wá kartá, yahán tak ki ba'z auqát jis ko cháhá, use saltanat ká táj pahiná diyá hai. Aur jahán likhá hai, ki "wuh K̤hudá kí haikal men K̤hudá ban baiṭhegá," us se matlab yih hai, ki Pápá pahle júlús-farmá hone ke waqt Róm ke Sadr girja men jo Muqaddas Patrus nám par mash-húr hai jáke, ek K̤hudáwand kí mez par baiṭhkar us ko apne pánwon kí chaukí banátá, aur sab log us ko sijda karte haiñ. K̤hatt i mazkúr men us kí bábat yih bhí zikr hai, ki wuh "apne taín dikháwegá, ki main K̤hudá hún; kyunki wuh aise k̤hitábon ká da'wá kartá hai, jo K̤hudá e 'Azím ke wáste makhsús haiñ.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Tassalunqíon ke dúsre k̤hatt se 'iláqa rakhte.

Báb i. 19.	Yas. ii. 9.	Báb ii. 9.	Istis. xiii. 1;
— ii. 3.	Dán. vii. 25.		Muk. xix. 20.
— — 4.	— xi. 36; Hiz. xxviii. 2.	— — 11.	1 Sal. xxii. 22;
			Hiz. xiv. 7-9.
— — 8.	Dán. vii. 10, 11.	— iii. 10.	Paid. iii. 19.

PULUS KE PAHLE KHATT KÁ KHULÁSA, JO TIMTÁUS KO LIKHA GAYA.

Ma'lúm hotá hai, ki Timtáus náme Injíl ká sunánewálá, súbá i Luqáonia ke shahr i Lustrá men paidá húa. Us ká báp Yúnání thá; lekin us kí má Yúníká aur us kí nání Lois ne jo qaum i Yahúd se aur bahut dindár thin, us ko larakpan men Pák kitábon se k̤húb wáqif karáyá. Wuh

hanoz ná-báligh thá, ki Púlus rasúl ke wa'z sunne se dín i 'Isawí men áyá; aur jab rasúl i mamdúh दूसरी बार Lustrá men tashrif láe, aur dekhá ki wahán ke 'Isái log Timtáus kí barí qadr kúrte haiñ, tab us ko dín i 'Isawí ke jári karne men apná hamráhí aur madadgár thahráyá. Yahúdíon ko rázi karne ke wáste, Timtáus jo má ke rishta se Yahúdí thá maḡhtún húá, aur ba'd us ke Injíl ká manádí-karnewálá muqarrar kiyá gayá. Us waqt se wuh Púlus ke safaron men hamráh hokar Injíl kí manádí, aur nayí kalisiyáon ke barpá karne men us ká madadgár thá; aur aksar auqát usí ke sáth rahá, magar kabhí kabhí thoří der ke wáste kisi kháss jagah men Masíhí mazhab ko rawáj dene ke liye tanhá bhejá-játá. Chunaníchi ek waqt ká zikr hai, ki rasúl i mausúf ne Timtáus ko shahr i Afasus men thoří muddat tak is wáste chhorá, táki wuh Afsí 'Isáíon ke darmiyán Injíl kí aslí ta'límon ko sábit karke bahál rakhe, aur us kalisiyá ká durust intizám kare. Ba'd us ke rasúl i mu'azzam 'alaih ne takhmínan San 64 'Isawí men us ko khatt i auwalis garaz se likhá, táki yih, bid'aton ko miṡáne, aur kalisiyá men mutafarriq 'uhdadúr muqarrar karne kí bábat, us ke liye rasúli hukm-náma thahre.

Ma'lúm nahín, ki Timtáus us shahr men kitne 'arsa tak rahá. Riwayat hai, ki wuh San 97 'Isawí ko, jis waqt ki Afasus men Artamis debí ke mandir ke nazdík but-parastí ke khiláf wa'z kartá thá, to láthíon aur pattharon se mára gayá.

Is maktúb ke ohha báb haiñ; ab us ká muḡhtasar ahwál gyarah faslon men likhá-játá.

I. Khatt ká díbájá, báb i. 1, 2.

II. Timtáus ko, us ke Afasus men rah jáne ke maqsad se, ya'ne ki wahán sachohí ta'lím qaim rakhe, ágáhi dí-játí, báb i. 3—14.

III. Us jalálwáli Injíl se, jis kí pák tásir ká rasúl i mausúf khud ek bará namúna thá, Timtáus ko khátir-jam'ái o dilásá diyá-játá báb i. 15—20.

IV. Is mazmún kí hidáyaten, kí kin kin chízon kí bábat, aur kis taur par du'á aur shukr-guzárí karní cháhiye, báb ii. 1—8.

V. 'Isái 'auraton kí chál kí bábat nasíhat dí játí, báb ii. 9—15.

VI. Kháss nasíhaten, 'Isái kalísiyá ke nigahbánon aur khádimon kí liyáqaton kí bábat, báb iii.

VII. Bahut logon ke Injíl kí aslí ta'lím se phir jáne kí bábat peshíngói, báb iv. 1—5.

VIII. Timtáus ko, apne 'uhda ke kám nek anjám karne ke wáste, kháss nasíhaten dí játín, báb iv. 6—16.

IX. Hidáyat ke chand qawá'id, jin ke bamújib 'Isái jamá'at ke mutafarriq logon, khusúsan bewáon ke sáth sulúk karná cháhiye, báb v.

X. Naukaron aur jhúthe mu'allimon aur daulat kí bábat pand o nasáih, báb vi. 1—10.

XI. Timtáus ko, Injíl kí aslí báton par qáim rahne ke liye, niháyat dil-soz aur ishtiyáqí báton ke liház se, aur bare taqaiyud ke sáth, hukm o nasíhat dí játí, báb vi. 11—21.

Yih khatt Púlus kí sachái, aur rástbázi, aur díndári par púri dalálat kartá kyúunki agar us kí bátiiní khwáhishen aur matálib un garazon se, jin ká ishtihár us ne 'Isái jamá'aton balki sári dunyá ke sámhne diyá thá, farq rakhte, to is khatt men jo us ke yár i ham-dam aur ham-ráz, ya'ne Timtáus ke nám par likhá gayá, zarúr us farq ká kuchh na kuchh patá lagtá. Is khatt men kalísiyá ke nigahbánon aur khádimon kí sifaton, aur liyáqaton, aur faráiz ká mufassal o kámil bayán hai ; us ke parhne se sabhon ko jo in 'uhdon par muqarrar hue, balki tamám 'Isáion ko jo un ke wa'z sunne ke mushtaq hain, fáida hásil hogá.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Timtáus ke pahle khatt se 'iláqa rakhte.

Báb ii. 1,2. 'Azrá vi. 10 ; Báb ii. 8. Mal. i. 11 ; Yas. i. 15.
Yar. xxix. 7.

Báb iii. 6.	Ams. xvi. 18;	Báb iv. 16.	Hiz. xxxiii. 9.
	Yas. xiv. 12.	— v. 4.	Paid. xlv. 10, 11.
— iv. 1.	Dán. xi. 35; Mu.	— — 19.	Istis. xix. 15.
	ix. 20; xvi. 14.	— vi. 13.	xxxii. 39.

PULUS KE DUSRE KHATT KA KHULASA, JO TIMTAUS KO LIKHA GAYA.

Jab rasúl i mausúf, sháhansháh Nero ke hukm se Róm men do-bára qaid rahkar, shahíd hone ká muntazir thá, to yih khatt is iráda se Timtáus ko likhá, ki us ko apne pás bulákar marne se peshtar nasíhat dewe; aur chúnki use yaqín na thá, ki main Timtáus ke áne tak jítá rahúngá, is wáste us ne khatt i mazkúr likhkar us ko apne 'uhde wafá-dári ke sáth anjám karne kí anwá' nasíhaten aur hukm aur targíb dí. Us ká ek aur iráda yih thá, ki Timtáus ko un taklífon kí bardásht ke wáste, jo us par bhí ánewálí thin, taiyár kare, aur ki us halákat-rasán bargashtagí se, jo 'Isá-ion ke darmiyán honewálí thí, balki us waqt shurú' ho chukí, ágáhi dewe. Chúnki Pulus ne yih khatt qaid-khána kí taklífát aur qatl hone kí intizári kí hálát men ek 'azíz dost ke nám par likhá, pas us ke mazmún se yih sábit hotá, ki saḡhtí aur musíbat uṡháne ke waqt Injil kí báton se bahut tasallí hásil hotí. Khatt i mazkúr ke likhte waqt rasúl i mamdúh ká dilí hál aise dindár báp kí hálát ke muwáfíq thá, jis par, us kí dindári aur khalq Ulláh kí kḡair-kḡwáhi, ke sabab se, qatl ká hukm húá ho, aur wuh apne táb'idár aur muhabbat rakhnewále beṡe ko is matlab se likhkar apne pás buláwe, táki mere is dunyá se kúch karne ke peshtar ham ápas men muhabbat kí báten karen, aur main chand ákhirí nasíhaten dekar us se kahún, ki jaise main ne auqát basar kí, aur taklifen uṡháin, waisá hí tú bhí kar.

Is khatt ke ohár báb hain, aur us ke mazámín ká khulása das faslon par mushtamil hai.

i. Khatt ká sarnáma, báb i. 1, 2.

ii Pulus, ulfat ke sáth Timtáus kí mulaqát kí kḡwáhish

ká bayán farmáke, us kí ímándarí se, jo us kí mádarí qarábat men bhí pái gayí, apní razámándí záhir kartá, báb i. 3—5.

III. Rasúl i mamdúh, Injíl kí un jalálí barakaton ke lihúz se, jo us ne khud hasil kí thín, Timtáus ko us par qáim rahne kí nasíhat detá hai, báb i. 6—14.

IV. Rasúl i mausúf, apní tanháí kí hálát záhir karke, Onesifarus kí wáfádárí aur mihrbání kí ta'ríf kartá hai, báb i. 15—18.

V. Wuh Timtáus ko yih bát, ya'ne ki jo log Masíh kí khátir taklíf utháte haiñ, so us jahán men jalál páwenge, yád dilákar, Injíl kí manádí men sábit-qadam, aur khátir-jam'a rahne kí targíb detá hai, báb ii. 1—13.

VI. Chand nasíhaton, Khudá ke kalám kí sahíh tafsír karne, aur un báton se jo gumráhí ke bá'is howen parhez rakhne kí bábat, báb ii. 14—26.

VII. Logon ke ákhirí zamána men be-díní ke bá'is Injíl se bargashta hone kí peshíngóí kí játí, báb iii. 1—9.

VIII. Rasúl i mu'azzam apní koshish wagaira ká namúna, aur Timtáus ká muqaddas kitábon se wáqif honá us ko yád dilákar, apní Injílí khidmaton purí karne kí targíb detá hai, báb iii. 10—17 ; iv. 1—5.

IX. Púlus apní risálat ke kám ko tamám karne, aur maut ke muntazir, aur jalálí táj ke ummedwár rahne ká kamál tawakkul aur khushí ke sáth, bayán farmátá, báb iv. 6—8.

X. Khatt i mazkúr chand nasíhaton, aur salámon par khatm pátá, báb iv. 9—12.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Timtáus ke dúsre khatt se 'ildqa rakhte.

Báb ii. 13.	Gin. xxiii. 19.	Báb iii. 12.	Matí xvi. 21-24.
— iii. 8.	Khur. vii. 11.		A'am. xiv. 22.
— — 9.	— — 12;	— — 16.	2 Pat. i. 20, 21.
	viii. 18 ; ix. 11.	— iv. 18.	Zab. cxxi. 7.

PULUS KE US KHATT KA KHULASA, JO TITUS KE NAM PAR LIKHA GAYA.

Títus náme, Injíl ká sunánewálá, butparast Ġair-qaumon men se thá; gumán gálib hai, ki wuh Suriya ke Antákiyá men paidá húá ho, aur dekhne men us ne Púlus hí kí manádí sunne se dín i 'Isawí ko qabúl kiyá. Rasúl i mausúf Qurintíon ke sáth aise taur par us ká zikr kartá hai, 2 Qur. viii. 23, jis se daryáft hotá, ki wuh us ke, nazdík bahut mu'azzaz thá; aur, agarchi A'amál kí kitáb men us ká zikr nahín páyá játá, lekin chand maktúbon ke mazkúr se sábit hotá, ki wuh aksar Púlus ke sáth rahá kartá thá. Rasúl i mamdúh Títus ko jazíra i Krete men jo is waqt Kandia kahlátá hai, is iráda se chhor gayá, táki "wuh báqí chízen durust karke qasíson ko shahr ba shahr muqarrar kare." Ba'd us ke yih khatt is wáste likhá, táki wuh us jazíra kí jamá'aton ke intizám kí bábat Títus ká hidáyat-náma thahre, aur we log bhí us ilhámí khatt ko dekhkar Títus ke farmánbardár howen. Nahín ma'lúm, ki Títus kab tak wahán rahá, yá kitne martaba aur kahán tak Injíl kí manádí ke wáste safar kiyá. Riwayát hai, ki us ne chauránwe baras ká hokar Krete men wafát pái, aur madfún húá.

Is khatt ke tín báb hain, aur khulása us ká sáť faslon men marqúm hotá hai.

I. Khatt ká díbája, báb i. 1—4.

II. Qasíson kí liyáqaton ká bayán karke un ke muqarrar hone kí bábat chand nasíhaten dí játín, báb i. 5—9.

III. Yahúdí mu'allimon se jo Kretíon ke gumráh karne-wále the, muqábala karne ká hukm diyá játá, báb i. 10—16.

IV. Búphe aur kam-sinn wagaira ímándáron ke liye, us maqhlási aur pákízagí, aur jalál ke liház se jo Masíh ke wasíla milnewálá hai, tarah tarah kí kháss nasíhaten mundaraj hain, báb ii.

V. Yih bayán, ki Khudá kí barí mihrbání aur fázl ke

liház se, jo ímándáron kí nayí paidáish aur rástbází aur kámil naját men záhir hotá, hákimon kí farmánbardarí aur sab se nek-sulúk karne kí nasíhaten dení cháhiye, báb iii. 1—7.

vi. Titus ko yih hukm diyá játá, ki wuh, 'Isáion kí nekokarí men mashgúl rahne ke liye, unhen hamesha fazlí 'ahd kí sahíh ta'lím kare, aur ki bid'atí, takráron, aur húj-jaton se dúr rahe, báb iii. 8—11.

vii. Khatt ká khátima, jis men kaí darḡhwásten aur nasíhaten, aur salám mundaraj hain, báb iii. 12—15.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Titus ke khatt se 'ilúqa rakhte.

Báb i. 6, 7.	1 Tim. iii. 1, 7	Báb ii. 14.	1 Pat. ii. 9.
— — 14.	Yas. xxix. 13 ; Matí xv. 1-10.	— iii. 5.	Rúm. iii. 20, 28 ; 2 Tim. i. 9 ;
— ii. 14.	Afs. v. 2 ; 'Ibrán. ix. 14 ; Istis. vii. 6 ; xiv. 2.		IIiz. xxxvi. 25 ; A'am. x. 45 ; xv. 7, 9.

PULUS KE PAHLE KHATT KA KHULÁSA, JO FILÍMUN KO LIKHA GAYA.

Filímún Kúchak Asia ke shahr i Qulussí ká ek 'izzat-dár báshinda thá, aur dindarí men mashhúr. Hasb i záhir wuh Púlus rasúl ke wa'z se 'Isái ho gayá thá, aur wahán kí kalisiyá ká ek khádim, balki sháyad us ká nigahbán thahará. Púlus ne yih khatt San 63 'Isawí ko shahr i Rúm se qaid kí hálát men is wáste likhá, táki Filímún aur us ko gulám Onesimus ke darmiyán, jo apne málik ká mál churákar shahr i Rúm ko bhág gayá thá, aur wahán rasúl i mazkúr ke wa'z se Masíh par ímán láyá, mel karáwe. Is khatt ki sirf pachís áyaten hain, tau bhí qadr-dánon ke nazdík wuh khutút ká ek 'umda zewar hai ; aur siwá is ke bahut sí fái-damand nasíhaten us se nikaltín, jin men ye kháss liház ke qábil hain :—

1. Ki Masíh ke muhtáj khádimon ke haqq men saḡhāwat karní, har ek 'Isái ke wáste bahut munásib aur zebá hai, áyat 4—7.

2. Ki jaisá rasúl i mamdúh ne Filímún aui us ke taqsírwár gulám men mel karwáyá, waisá hí sab 'Isáion ko lázim hai ki sulh karnewále howen, áyat 8—10.

3. Kalísiyá ke bare 'uhdadáron ko cháhiye, ki rasúl i ma'-rúl kí mánind sab se razíl ádmion kí naját ke wáste bhí muhabbat ke sáth fikrmand rahen, 10, 11 aur 13wín áyat.

4. Ki sab 'Isái Khudá ke nazdik díní umúr men barábar haiñ: chunánchi Unesimus jo gulám thá, 'Isái ho jáne ke sabab se rasúl ká farzand, aur Filímún ká bhái kahláyá, áyat 10—16.

5. Ki 'Isái ho jáne se ádmí ke dunyáwí pesha aur darja men kuchh farq nahín partá: chunánchi Unesimus, agarchi 'Isái ho gayá thá, tau bhí Filímún ká gulám baná rahá, 11, 12 aur 14wín áyat.

6. Ki sharíron ke tauba karne se hargiz ná-ummodí nahín karní, balki un ko árásta karne kí koshish men masrúf rahná cháhiye, áyat 10—18.

7. Ki apne taqsírwáron ko, jo tauba karte haiñ, mu'áf karná, aur un ke sáth ba dil o ján miláp rakhná cháhiye, áyat 20, 21.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Filímún ke khatt se 'iláqa rakhte.

Áyat 10.	Kal. iv. 9 ;	Áyat 13.	1 Qur. xvi. 17.
	1 Qur. iv. 15.	— 17.	2 Qur. viii. 23.

PULUS KE US KHATT KA KHULASA, JO 'IBRÁNÍON KO LIKHÁ GAYÁ.

Jin 'Ibránion ke nám par yih khatt marqúmh úá, so qaum i Yahúd ke we 'Isái the, jo San 63 'Isawí ko mulk i Pálestain men rahte the. Is khatt se sáf ma'lúm hotá hai, ki we Masíh par ímán láne ke bá'is apní qaum ke háth se

bahut taklíf uṭháte the. Chunánc̣hi be-ímán Yahúdí, un ke 'Isái mazhab se bargashta hone kí koshish men rahkar, kharáb karnewále zulm aur hamesha kí dhamkí ke siwá dín i 'Isawí kí tardid ke liye, Yahúdí mazhab ke dín i Iláhí hone se, jis ke tarafain muqirr the, is tarah kí dalílen láte the: maslan, kí hamári sharí'at firishton ke wasíle se dí gayá; aur kí Músá Yísú' Násarí se, jo salíb par mará gayá, kahín bartar hai; aur kí Kḥudá kí wuh 'ibádat, jo áin-par-dáz nabí i mamdúh kí tauret ke mutábíq haikal men hotí hai, so barí shán o shaukat rakhtí, aur Kḥudá e Buzurg ke sazawár ṭhahartí; magar bar'aks is ke, 'Isáíon kí koí haikal, yá kahín log, yá mazhab, yá qurbánían nahín hain;—aur filhaqíqat jo Yahúdí kí 'Isái ho gae the, un ke nazdík bhí apne aslí mazhab kí yih raunaqdár báten bahut dil-pasand ṭhaharín. Yahúdíon kí in hujjatón ke raf'a karne ke liye, rasúl i mausúf yih bát sábit kartá hai, kí agarchi Músawí rusúmát Kḥudá kí taraf se muqarrar hún, par we sirf chand-roza hain, aur ánewáli achchhí chizon kí parchháin ṭhahartín. Wuh 'Ibráníon par, un kí Pák kitábon ke rú se, yih bát sábit kartá hai, kí Yísú' Násarí Kḥudá ká Beṭá ṭhaharke mujassam húa; kí wuh Kḥudá hokar firishton se, jo us ke maḥhlúq the, az hadd bartar; aur rasúl hoke Músá se bahut láiqtar; aur Masíh hokar, Kḥudá kí qasam ke sáth, sáre ádamzád ká Sardár Káhin muqarrar hone se, Hárún kí nisbat niháyat afzal ṭhahartá hai; aur us ne sharí'at kí ras-mí qurbáníon ko mauqúf karke apní maut se hamáre gunáhon ká haqíqí kafára diyá, jis ke sabab se abadí naját kí barakaten, un sabhon ko, jo us ke wasíla Kḥudá kí taraf rujú' láwen, hásil hotí hain. Pas is maktúb men rasúl i ma'rúf ká kḥássa maqsad yih hai, kí Yísú' Masíh kí haqíqí ulúhíyat aur insáníyat, aur Músá kí rusúmát kí nisbat Injíl kí be-hadd fazílat ká bayán kare, aur kí 'Ibrání 'Isáíon ko kḥátir-jam'ai aur istiqlál-mizájí dilákar unhen satáe jáne kí hálát men bargashtá hone se báz rakhe, aur aísí chál chalne ko, jo 'Isáíon ke láiq hai, targíb dewe.

Maktúb i mazkúr jo 'Ibráníon ko likhá gayá, so Naye 'Ahd-náme ke aur sahífon ke muqábala men kaí súrat se bar-tar mazmún rakhtá hai: wuh Rúmíon ke khatt ká niháyat mufíd tatimma hai, ki us men ek hí mazmún ke bare 'aqí-dát ká zikr hai; lekin un ká subút aur bayán दूसरे taur par, ya'ne Puráne 'Ahd-náme ke rú se huá, jo khásskar Yahúdíon ke wáste bahut hí munásib aur mufíd hai; magar jo khatt ki Rúmíon ke nám par hai, wuh Gair-qaumí muríd-on kí kháss ta'lím ke wáste likhá gayá. Jo jo sulúk ki Kḥudá ne insán ke sáth dunyá kí paidáish se Masíh ke áne tak jári rakhá thá, us ká mukhtasar bayán khatt i mazkúr men mundaraj hai. Us men na sirf Injíl ká khulása, balki sharí'at ká asl matlab o takmila, aur us kí sahíh tafsír bhí shámil hai. Wuh naye 'ahd kí ni'amatón, aur 'ibádat aur wa'dón kí buzurgí, aur tásir aur pácdarí ko Músawí rusúmát kí dunyáwí sífát, aur chand-roza taqarrur se muqábala kartá hai. Is maktúb men aisá bayán hai, jis ke liház se qaum i Yahúd ke 'Isái apní haikal ke gárat hone, aur apne káhinon ke uth jáne, aur qurbáníon ke mauqúf, aur apne mulk ke tabáh hone, balki qaum ká nám nest o nábúd ho jáne par rázī ho sakte hain; kyúñki is men sharíftar haikal, aur bih-tar kahánat, aur kafára kí ek hí kámil qurbání, aur ásmání mulk, aur Kḥudá kí bádsháhat men abadí nám hásil hone ká zikr hai.

Is maktúb ke terah báb hain, magar us ke mazámín tén hisson par taqsím páte.

I. Pahle hisse men, jo pahle báb se daswen báb kí 18wín áyat tak hai, dín i 'Tsawí ká Láwíwále mazhab se kahín afzal honá sábit kiyá játá. Yih hissa bís faslon par mushtamil hai.

i. Kḥudá ke Beṭe Yisú' Darmiyání kí buzurgí, ki jis ke wasíla Kḥudá Báp Injíl men ádmíon se kalám kartá hai, záhír kí játí, báb i. 1—4.

ii. Masíh firishton se, jo us ko apná Kháliq aur Kḥudá-wand samajhkar sijda karte hain, buzurg honá Puráne 'Ahd-náme kí kitábon se sábit kiyá játá, báb i. 5—14.

III. Sabhon ko Masíh kí Injíl par dil se gaur karne kí tákíd kí játí, tá na ho ki aisí barí naját se, jo baní Ádam ke liye taiyár húi, gáfil rahkar sakht 'azáb men paren, báb ii. 1—4.

IV. Is bát kí, ya'ne ki Masíh, agarchi kuchh muddat tak past-hál rahá, par firishton se bartar hai, chand aur dalílen láí játín, báb ii. 5—9.

V. Masíh kí, jo apne logon ká Sardár Káhin aur Naját-dihinda hai, mujassam hone, aur taklíf uṭháne, aur marne ke sababon, aur faidon ká bayán kiyá játá hai, báb ii. 10—18.

VI. Is ká subút aur bayán, ki Masíh Músá se bahut bartar hai, báb iii. 1—6.

VII. Sanjída 'ibárat se 'Ibráníon ko ágáhi dí játí hai, tá na ho, ki jis tarah un ke bápádáde bayábán men halák hue, waise we bhí be-ímání ke sabab halák howen, báb iii. 7—19; iv. 1, 2.

VIII. Roz i sábt aur mulk i Kan'án ko ásmání ásaish ko nishán ṭhahrákar, us ásaish ke yaqín aur ḡhúbí ká bayán kiyá játá, báb iv. 3—11.

IX. Ḳhudá ke kalám kí tásír, anr apne Munsif kí hama-dání, aur apne buzurg Sardár Káhin kí rahm-dilí yád dílákár, sábit-qadamí aur du'á-goí kí targíb dí játí hai, báb iv. 12—16.

X. Masíh ke Malik i Sidq ke taur par Sardár Káhin muqarrar hone se sábit hotá hai, ki wuh Hárúní káhinon se bartar hai, báb v. 1—10.

XI. 'Ibráníon ko, is wáste, ki unhon ne dín i 'Isawí men ṭhorí hí wáqifíyat hásil kí, malámat kiyá játá, báb v. 11—14.

XII. Un ko Masíh kí ta'lím se ziyáda wáqifíyat paidá karne kí targíb dí játí, báb vi. 1—3.

XIII. Úsar zamín kí, jis par zará'at karná be-fáida ṭhahrá, tamsíl lákar, bargashṭa logon ká haibatnák hál bayán kiyá játá, báb vi. 4—8.

XIV. Ráqim i ḡhatt 'Ibráníon kí sábit-qadamí aur taraqqí kí ummed, aur árzú záhir kartá hai, báb vi. 9, 10.

xv. Imándáron kí tasallí ke wáste, fazlí 'ahd kí mazbúti ká, jo Kḥudá ne Abirahám ke sáth bhí bándhá thá, bayán kiyá játá hai, báb vi. 11—20.

xvi. Malik i Sidq kí kahánat ká Hárúní kahánat se bartar honá sábit kiyá játá hai, báb vii. 1—10.

xvii. Yih bayán hai, ki Hárúní kahánat anr rasmí sharí-'at ke 'iwaz, ek bihtar 'ahd aur ek gair fání káhin, ya'ne Masíh, is wáste muqarrar húá, tá sabhon ko jo us ke wasíle se Kḥudá kí taraf rujú' láwen, kámil aur hamesha kí naját hásil karen, báb vii. 11—28.

xviii. Hárúní kahánat ke ba-nisbat Masíh kí kahánat ke barí fazílat rakhne kí chand aur dalílen; aur puráne 'ahd ke mauqúf hone kí zarúrat ká bayán, táki us buzurgtar Darmiyání ke wasíla se nayá 'ahd jári howe, báb viii.

xix. Yih bayán hai, ki jamá'at ká kḥaima, aur us ke asbáb o rusúmát nisháníán thahrín, chunánci Masíh ke 'ahd aur kahánat, aur qurbání se un ká asl matlab purá húá, báb ix.

xx. Is ká subút, ki gunáhon ke miṭáne men sharí-'at kí qurbáníán tásir nahín kartín, aur jab Masíh ne apní qurbání guzráncar imándáron ke wáste hamesha kí zindagí hásil kí, tab we mauqúf húín, báb x. 1—18.

II. Dústre hissa men, jo daswen báb kí uníswin áyat se bárahwen báb kí dúsrí áyat tak hai, un 'aqídát se jo sábit hue, natija níkáلكar, 'Ibráníon ko taklíf kí hálát men tasallí dí játí hai. Yih hissa tén faslon par taqsim pátá.

i. Injil kí barakaton ká zikr, aur us se gáfil rahne men haibatuák nuqsán honá záhir karke, 'Ibrání 'Isáíon ko ímán aur du'á aur sábit-qadamí aur muhabbat aur nekokári kí nasíhat kí játí, báb x. 19—39.

ii. Muqaddas auliyá ke ahwál se, jo Hábil ke 'ahd se lekar Puráne 'Ahd-náme kí kitáb ke khatm páne tak hue, ímán kí máhiyat, aur fazílat, aur tásir, aur fawáid záhir kiye játe, báb xi.

iii. Agle dindáron kḥusúsan Masíh ke ahwál ko yád

karne, aur dindári men barábar taraqqí páne kí nasíhat dí játí hai, báb xii. 1, 2.

III. Tísre hissa men, jo bárahwen báb kí tísrí áyat se terahwen báb ke ákhir tak hai, 'Ibráníon ko tarah tarah kí nek nasíhaten dí játín. Is hissa kí chha faslen hain.

i. Imán men páedár rahne, aur musíbat men Kḥudá kí marzí par rází hone, aur púrí pákízagí hásil karne kí nasíhat dí játí hai, báb xii. 3—17.

ii. Injil ko shari'at par fazílat dekar, aur us se gáfil hone men kḥaufnák nuqsán batákar, us ke ahkám par 'amal karne kí kḥwáhish dilái játí hai, báb xii. 18—29.

iii. Birádarána muhabbat, aur mihmán-parwarí, aur rahm-dili, aur kḥairát-dihí, aur qaná'at, aur Kḥudá par ta-wakkul rakhne kí nasíhaten, báb xiii. 1—6.

iv. Kalísiyá ke agle nigahbánon ke imán aur nek chál yád dilákar, Masíh kí ta'lim ke mutábíq chalne ká pand diyá játá hai, báb xiii. 7—15.

v. Saḥháwat karne, aur wafádár nigahbánon ke tábí' men rahne, aur un ke liye du'á mángne ká hukm diyá játá, báb xiii. 16—19.

vi. 'Ibráníon ko du'á i kḥair aur salám likhkar, kḥatt i mazkúr barakat ke kalime se iḥtitám pátá, báb xiii. 20—25.

Pák kitáb ke aur maqám jo 'Ibráníon ke kḥatt se 'ilúqa rakhte.

Báb i. 1.	Gin. xii. 6—8.	Báb. i. 14.	Paid. xxxii. 1, 2;
— — 4, 5.	Zab. ii. 1—8.		2 Sal. vi. 17;
— — 6.	— xevii. 7.		Dán. iii. 28;
— — 7.	— civ. 4.		A'am. xii. 7.
— — 8.	— xlv. 6, 7.	— ii. 2.	Gin. xv. 30, 31.
— — 10.	— cii. 25.	— — 6, 7.	Zab. viii. 4;
— — 11.	Yas. xxxiv. 4.		— cxliv. 3;
	— li. 6.		1 Qur. xv. 27.
— — 13.	Zabúr cx. 1.	— — 12.	Zab. xxii. 22—25.

Báb ii. 13.	Yas. viii. 18.	Báb x. 4.	Mík. vi. 6, 8.
— iii. 2.	Khur. xiv. 31;	— x. 5, 7.	Zab. xl. 6, 8.
	Gin. xii. 7, 8.	— — 16.	Yar. xxxi. 33, 34.
— — 15.	Zab. xcv. 7, 11.	— 28, 29.	Istis. xvii. 2--6.
— 17, 18.	Gin. xiv. 22,	— xi.	Paid. Khur. Qáz.
	29, 30.		wagaira.
— v. 2, 3.	Ahb. ix. 7, 22.	— xii. 5, 6.	Ams. iii. 11, 12.
— — 5.	Zab. ii. 7.	— — 9.	Gin. xvi. 22.
— — 6.	— — cx. 4.	— — 12.	Yas. xxxv. 3, 4.
— vi. 13.	Paid. xxii. 16, 17.	— — 16.	Paid. xxv. 33, 34.
— vii. 1, 2.	— xiv. 18, w. g.	— — 17.	— xxvii. 34--38.
— — 27.	Ahb. xvi. 6--11.	— — 18.	Kh. xix. 12-18.
— viii. 5.	Khur. xxv. 40.	— — 24.	Paid. iv. 10, 11.
— — 8, 12.	Yar. xxxi. 31-34.	— — 26.	Haj. ii. 6, 7.
— — 8, 12.	Yas. liv. 13;	— xiii. 11.	Khur. xxix. 14;
	Zak. viii. 8.		Ahb. xvi. 27.
— ix. 1, 2.	Kh. xxv. xxvi. xl.	— — 20.	Hiz. xxxiv. 23;
— — 7.	Ahb. xvi. 2, 11, 12.		Dán. ix. 24, 37;
— — 19.	Kh. xxiv. 6--8.		Zak. ix. 11.

YA'QUB KE KHATT KÁ KHULÁSA.

Rasúl i mausúf ká yih khatt kisí kháss kalísiyá ke wáste nahín, magar sárí Yahúdí qaum ke liye, jo us waqt gair mulkon men titar bitar thí, likhá gayá. Ráqim i khatt ba'ze maqám men 'Isáion se mukhátib hai, aur ba'zon men un logon se, jo muqaddas kitábon se wáqif, magar Masáh par ímán nahín láte the. Is bá'is yih khatt, khitáb karne ke taur men, aur rasúlon ke khutút se bará farq rakhtá hai, aur us kí aksar 'ibárat Naye 'Ahd-náma ke kisí rasúl kí nahín, magar Puráne 'Ahd-náma ke kisí nabí kí sí ma'lúm hotí hai. Chunánci is tamám maktúb ke sirf do maqám par hamáre mubáarak Khudáwand ká zikr miltá hai; aur rasúl i mamdúh kí taraf se na khatt ke shuru' men salám, na us ke ákhir par barakat ká kalima kahá játá. Filhaqíqat khatt i mazkúr kí 'ibárat kuchh dín i Yahúd kuchh dín i 'Isawí se

mushábahat rakhtí, jaisá ki Yuhanná Baptisma denewále kí manádí kuchh to Puráne aur kuchh Naye 'Ahd-náma ke mutábiq hai. Aur pák sahífon kí sí sáda 'ibárat o fasáhat is maktúb men bhí bahut namúdar hai, ki wuh Naye 'Ahd-náma kí sab se kámil tasnífon men ek hai, aur us kí khúbí aur qadr se us ká ilhámí honá subút pátá hai. Wuh San 61 'Isawí men chand maqsad mufasssala i zail se likhá gayá :

1. Ki 'Isáíon ko un kí mutafarriq taklífát men tssallí de.
2. Ki we phaldár íman ká tafsílwar bayán sunkar sádiq thaharne kí tadbír ko durustí se samjhen, aur us par qáim rahen.
3. Ki ímándáron ko un bure mizájon, aur a'amál i bad se jo be-ímán Yahúdíon men the, ágáh karke báz rakhe.
4. Ki be-dínon ko qiyámat kí honewálí sazá se khauf diláwe.

Is maktúb ke páñch báb hain, aur us ke mazámín ká khulása aṭháraḥ faslon men mundaraj kiyá játá.

i. Imándron ko taklífon kí hálát men bhí khush rahne kí nasíhat dí játí hai, báb i. 1—4.

ii. Yih saláh dí játí, ki we Kḥudá ke wa'de par púra bharosá rakhkar, us se dánái mángen, báb i. 5—8.

iii. Daulatmand aur muflis ímándár ko yih maslahat dí játí, ki we apní apní taklífon ke ákhir par hamesha kí zindagí páne ke ummedwár rahen, báb i. 9—12.

iv. Yih bayán hai, ki gunáh ádmíon kí burí khwáhish se paidá hotá, na ki Kḥudá se, jo har ek ní'amat aur barakat ká cháshma hai, báb i. 13—18.

v. Is kí nasíhat dí játí, ki Kḥudá ke kalám ko farotání se qabúl karke 'amal men láwen, báb i. 19—27.

vi. Daulatmandon kí tarafdárá aur muflison kí hiqárat karne se, ki wuh taríq i muhabbat ke khiláf hai, mumána'at kí játí, báb ii. 1—9.

vii. Yih bát sábat kí játí, ki jo koí shari'at ká ek hukm táltá hai, so sáre ahkám i shari'at ká gunahgár thahartá, báb ii. 10—12.

VIII. Is bát ká subút hai, ki ímán bagair nek a'amál ke murda hai, aur aise ímán se ádmí naját nahín pá saktá, báb ii. 13—26.

IX. Yih bayán hai, ki díní mu'allimón ko ziyáda jawáb-dilí karní hogí, aur zubán i be-lagám se bahut nuqsán hotá hai, báb iii. 1—12.

X. Zamíní aur ásmání dánái kí muḡhtalíf máhiyat aur tásíron ká muḡábala kiyá játá hai, báb iii. 13—18.

XI. Be-dínón kí ḡhwáhishón aur nafsón kí burí tásíreṅ bayán kí játín, báb iv. 7—10.

XII. Ḳhudá ke áge farotaní karko us ke tábi' rahne kí nasíhat dí játí, báb iv. 1—6.

XIII. Yih nasíhat hai, ki insán ko, apní 'umr kí kotáhi par liház karke, bad-goí aur 'aib-joí aur zindagí par bharosá rakhne se báz rahná cháhiye, báb iv. 11—17.

XIV. Badkár daulatmandón aur zálimón ko saḡht sazá páne kí dhamkí dí játí hai, báb v. 1—6.

XV. Imándáron ko yih pand sunáyá játá hai, ki we taklífon men rihái páne kí ummed rakhkar sábir rahen, báb v. 7—11.

XVI. Qasam kháne se parhez karne, aur du'á aur hamd o saná men mashḡúl rahne ká hukm diyá játá, báb v. 12, 13.

XVII. Bímár-pursí, aur ápas men qusúron ká iqrár karne kí nasíhat kí játí, aur du'á ke taur ká bayán hotá hai. báb v. 14—18.

XVIII. Ḳhatákár bháíon ko durust karne, aur be-dínón ko ráh i haqq par láne ká, is liház se hukm diyá játá, ki is tarah un ko fáida i 'azím hogá, báb v. 19, 20.

Pák Kitáb ke aur maḡám jo Ya'qúb ke ḡhatt se 'iláqá rakhte.

Báb i. 5.	1	Sal. iii. 9,	Báb i. 17.	Mal. iii. 6 ;
		11, 12 ;		Gin. xxiii. 19.
		Yar. xxix. 12, 13.	— — 18.	Yar. ii. 3.

Báb ii. 8.	Khur. xix. 18.	Báb v. 11.	Aiy. i. 21, 22;
—21-23.	Paid. xv. 6;		—xlii. 10, 17.
	—xxii. 9-12;	— — 16.	Paid xx. 17, 18;
	Yas. xli. 8.		Ist. ix. 18-20.
— — 25.	Yas. ii. 1, 21.	—17, 18.	1 Sal. xvii. 1;
— iii. 2.	1 Tar. viii. 46.		xviii. 42—45.
— v. 11.	Zab. xciv. 12;	— — 20.	Ams. x. 12.

PATRUS KE PAHLE KHATT KÁ KHULÁSA.

Yih khatt har ek qaum ke 'Isáion ke wáste jo taklíf uṭhá-ke titar bitar ho gaye the, Qaisar Nero ke 'ahd i saltanat San 64 'Isawí men marqúm huá. Rasúl i mamdúh ne is ko Bábul men, báb v. 13, qalamband kiyá: jo ba'ze logon kí samajh men majází Bábul, Muk. xviii. 2, ya'ne Rúm murád rakhtá: magar aksar log is nám se haqíqí Bábul ke shahr, yá us ke muta'alliq súba se, jis men mashriqí atráf ke beshtar paráganda Yahúdí rahte the, ta'alluq rakhte hain, kháss karke is khatt ká saríh maqsad yih hai, ki ímándáron ko, saṁkht taklífon kí hálát men Injíl kí barí ni'amaton, khusúsan ek aisí mírás kí unmed se, jo kí be-zawál, aur gair-fání, ímándáron ke wáste ásmán par rakhí húi hai, tassalli dí jáwe. Hamáre pák mazhab ke 'aqídon ká, jo bayán kí is 'umda maktúb men hai, so Púlus ke maktúbon, balki Naye 'ahdnáma ke sab sahífon se púrí mu-wáfaqat rakhtá hai. Is men har tarah kí badkárí aur burí khwáhishon kí mumána'at, aur har nau' kí nekí aur khúbí kí targíb, jis se ham Kḥudá ke ham-súrat ho jáwen, aur hamári insáníyat kí raunaq aur zebáish ho, páí játí. Yisú' Masíh ká mazhab kyá hí khúb, aur pákíza, aur Kḥudá ke laiq, aur bilkull pasand ke qábil hai !

Is maktúb ke páñch báb hain, jo solah faslon par mush-tamil hote.

1. 'Isáion ko barguzída aur pák-dil aur farmánbardár kahkar salám bhejá játá; aur us barí rahmat, aur donon

jahán kí be-bahá ni'amaton ke liház se, jo Kḥudá ne un ko 'ináyat kí, us ke haqq men shukrguzárí adá kí játí hai, báb i. 1—5.

II. Yih bayán hai, ki un ká taklíf uṭháná is wáste zarúr hai, táki we us naját se, jo Masíh ke wasíla miltí, aur jis kí bábat nabíon ne peshíngoi kí, aur jis par Kḥudá kí Rúh ne gawáhlí dí, aur firishton ne gaur kiyá, púrí kḥushí uṭhá-ne ke qábil ho jáen, báb i. 6—11.

III. Imándáron ko yih nasíhat dí játí hai ki apne taín Kḥudá-parast, aur Masíh ke besh-qímat lahú ke sabab kḥalásí páe húe samajkar, pákízagí hásil hone kí koshish karen, báb i. 13—20.

IV. Un ko, is wáste ki we Kḥudá ke farzand ṭhaharte, ápas men birádarána muhabbat rakhne kí nasíhat dí játí, báb i. 21—25.

V. Un ko yih bát yád dilákar, ki we Masíh par, jo kalisi-yá ká abadí patthar aur qímatí kone ká sirá hai, ímán lákar, káhinon kí muqaddas jamá'at ṭhaharte hai, Kḥudá ká kalám ba-gaur parhne kí targíb diláí játí hai, báb ii. 1—8.

VI. Imándáron kí, jo Kḥudá ke farzand ṭhaharte hai, kái sífát bayán kí játí báb ii. 9, 10.

VII. Imándáron se, jismání kḥwáhishon kí banisbat parhez, aur Kḥudá ká jalál záhir karne, aur ra'aíyat kḥwáh naukar ke faráíz adá karne kí darḥwást kí játí hai, báb ii. 11—18.

VIII. Un ko, naját dilánewálí Masíh ká sabr, aur istiqlál-mizájí yád dilákar, taklíf uṭháne men sábir, aur rází rahne kí targíb dí játí hai, báb ii. 19—25.

IX. Kḥasam jorú ko ápas ke haqq adá karne kí nasíhat kí játí, báb iii. 1—7.

X. Birádarána muhabbat, aur ízá-rasání kí hálát men sábit-qadamí rahne kí targíb dí játí, táki we 'aqlmandí aur nek-mizájí ke sáth Injíl ke subút men ma'qúl dalíl láne ke qábil hon, báb iii. 8—11.

XI. Yih bayán hai, ki jo log hazrat Núh ke zamána meñ tufán se halák hue, so un badkaron kí 'alámat haiñ, jo qiyámat ke din halák howenge; aur we thore ádmí jo Núh kí kishetí meñ rahkar sahíh o salámat bach gaye, so un sab logon ke nishán thaharte, jo hamáre jí uthe hue Munjí Masíh ke wasíla se naját hásil karenge: ki jis naját se baptisma bhí ishára rakhtá hai, báb iii. 17—22.

XII. Masíh ke, jis ne ham ko badkárí se chhuráyá, ham-shakl hone, aur qiyámat ke liye jo jald ánewáli hai, taiyár rahne kí targíb dí játí, báb iv. 1—6.

XIII. Mulk i Yahúdiya ke jald gárat hone kí khabar dekar, ímándáron ko hoshyár rahne, aur du'á mángní, aur muhabbat rakhní, aur musáfir-dost hone, aur apní apní rúhání ni'amaton ko ek dúsre kí k̄hidmat meñ k̄harch karne kí targíb dilái játí hai, báb iv. 7—12.

XIV. Unheñ un aziyatón kí hálat meñ, jo we Masíh kí k̄hátir se uthánewále the, sábir aur K̄hudá par mutawakkil rahne kí kaí nasíhaten dí játí haiñ, báb iv. 13—19.

XV. Kalísiyá ke nigahbánón ko jalál ke táj ká muntazir rahkar Masíh ke galle kí pásbaní karní, aur logon ko hamesha kí zindagí kí ummed rakhkar wájibí chál chalne kí nasíhat dí játí, báb v. 1—9.

XVI. Yih maktúb du'á aur salám aur barakat ke kalime par ikhtitám pátá hai, báb v. 10—14.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Patrus ke pahle khatt se 'iláqa rakhte.

Báb i. 7.	Yas. xlviii. 9, 10;	Báb i. 12.	Yas. ii. 2, 3;
	Zak. xiii. 9.		Dán. xii. 8, 9, 13.
— 10, 11.	Dán. ii. 44; vii.	— 24, 25.	Yas. xl. 6—8.
	28; viii. 13;	— ii. 5.	— lxi. 6, lxii. 12.
	Haj. ii. 7, 15;	— — 6.	— xxviii. 16.
	Yas. liii;	— — 9.	K̄hu. xix. 5, 6;
	Dán. ix. 26;		Istis. vii. 6.
	— x. 1—3.	— — 10.	Hús. i. 9, 10.

Báb ii. 23, 24.	Yas. liii. 4-12.	Báb iv. 17.	Yas. x. 12;
— iii. 6.	Gin. xviii. 12.		Hiz. ix. 6, 9.
— — 20.	— vi. 5-22.	— v. 3.	Hiz. xxxiv. 2, 10.
— iv. 11.	Yaramiyáh	— — 5.	Yas. lvii. 15.
	xxiii. 22, 28.	— — 10.	Zak. x. 6, 12.

PATRUS KE DÚSRE KHATT KÁ KHULÁSA.

Rasúl i mamdúh ká yih dúsrá khatt pahle khatt ke ek sál ba'd unhíñ shakhson ke wáste likhá gayá; aur báb i anwal kí 14wín áyat se ma'lúm hotá hai, ki wuh us waqt apne qatl hone ká muntazir thá. Be-tahqíq riwáyat se yih bhí mafhúm hotá hai, ki rasúl i mausúf par, Masíh kí ta'lím sunáne ke sabab, ra'aíyaton men fasád ufháne kí nálísh húi thí, aur wuh jawáb-dihí ke wáste shahr i Rúm men talab kiyá gayá; chunáñchi waháñ jáke khatt i mazkúr ko tasníf kiyá, aur ba'd us ke Injíl par qáim rahne ke bá'is shahíd húa. Is maktúb ke likhne men rasúl i marhúm kí yih garaz thí, ki khatt i sábiq ke 'aqídon aur ta'límon ko sábit karke, aur nau-murídon ko Injíl kí sachái ká yaqín dilákar us ke iqrár par qáim rakhe, aur apní ásmání da'wat ko nek chál se raunaq bakhshe kí targíb dewe, aur jhúthe mu'allimon kí ta'lím aur chál bayán furmákar unhen un ke lílon se hoshyár kare, aur Injíl ke un sakht dushmanon se jo Masíh ke qiyámat ke din áne ká thapthá karte the, ágáhi dewe, táki we pák aur be-'aib hokar us waqt ke wáste taiyár rahen.

Is maktúb ke tén báb hain, aur mazámín us ke nau faslon men likhe játe.

I. Salám pahuncháne ba'd, un besh-qímat barakaton ká, jin ke wa'de Khudá ne apne fazl se ímándáron ke wáste kiye hain, bayán hai, báb i. 1-4.

II. Nekokárá kí ziyáda koshish kí targíb dí játi, táki we apní buláhat aur barguzídagí sábit karke ásmán men barí 'izzat ke sáth dákhil hon, báb i. 5-10.

III. Rasúl i mamdúh, apní shahádat ke nazdík hone ke

sabab, unhen muhabbat ke sáth khabardár karná apne úpar farz jántá hai, báb i. 13—15.

iv. Rasúl i maqbúl apní dekhí aur suní húi báton ko zikr se Masíh kí buzurgí par gawáhi dekar, K̄hudá ko kalám par bahut liház rakhne kí tákid kartá hai, báb i. 16—21.

v. Jhúthe ustádon ko záhir hone, aur un kí ná-durust ta'lim aur chál, aur un sazáon ke báb men, jo K̄hudá kí taraf se un par pahunchnewáli hain, peshíngoi kí játi, báb ii.

vi. Imándáron ko, un thatthe-bázon aur farebion se jo Masíh ke áne ke intizár par hanste hain, ágáhi dí játi, báb iii. 1—7.

vii. Us roz i 'azím ke áne men tawaqquf hone ká sabab záhir karke, aur us waqt ke k̄haufnák ahwál aur natijon ká bayán farmákar, sabhon ko nek chál hone kí targíb diláí játi, báb iii. 8—14.

viii. Is khatt aur Púlus ke khatton kí ta'lim ke ápas men muwáfiq hone ká bayán kiyá játá, báb iii. 15, 16.

ix. Dhokhe-bázon se khabardár rahne aur Masíh ko fazl aur pahchán men taraqqí páne kí targíb dekar, khatt tamám kiyá játá, báb iii. 17, 18.

Is khatt men do báton k̄hás liház ke qábil hain :—

1. Jhúthe mu'allimon kí sífát aur us haibatnák sazá ká hayán, jo un ko K̄hudá kí taraf se milegí ; jaise kí gunah-gár firishton, aur aglí dunyá ke be-dín logon, aur Sadúm aur 'Amúrah ke sharír báshindon ko milí thí, báb ii.

2. Ásmán aur zamín ke jalkar gudáz hone ká haibatnák hayán, báb iii. 11, 12.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Patrus ke दूसरे खत से 'iláqa rakhte.

Báb i.	13.	Yas. xxiii.	14.	Báb ii.	5.	Paid.	vii.	1, 7, 16, 23.
— —	16, 17.	Matí	xvii.	1—5.	—	6, 7.	—	xix. 15, 24, 25.
— —	21.	2 Sam.	xxiii.	2 ;	—	15, 16,	Gin.	xxii. 5, 7, 21,
		2 Tim.	iii.	16.				23, 28.

Báb iii.	4.	Yas. v. 19, 21.	Báb iii. 13.	Yas. lxxv. 17-19;
— —	5, 6.	Paid. i. 6-9;		Muk. xxi. 1;
		vii. 11, 12.		—xxii. 5.
— —	10.	Zab. cii. 26, 27.	— —	16. 2 Tas. ii. 10-12.

YU'HANNA KE PAHLE KHATT KA KHULASA.

Agarchi is khatt ke shurú' yá ákhir men Yúhanná ká nám nahín hai, magar har zamána ke log usí rasúl ko is khatt ká ráqim kahte áe hain; balki is kí kháss 'ibárat aur mazmún ke andáz se bhí gumán gálib hotá, ki wuh Yúhanná mausúf kí tasníf hai. Chúnki wuh be-salám-rasání shurú' hotá, aur kalima i barakat ke bagair khatm pátá, aur ráqim Masíhion kí kisí kalísiyá khwáh guroh se muKhá-tib nahín hotá hai, pas ba'zon ke nazdík is ko khatt na kahá cháhiye. Horsley sáhib náme ek isqúf i mu'azzam apní ráe yún záhir kartá hai :—

“ Filhaqíqat yih dín i 'Isawí ke asl 'aqáid aur ahkám ke báb men ek kámil hidáyat-náma hai. Is ke ágaz men Khudá ke kamálát aur insán kí kharábí, aur Masíh ke káfáre ká zikr i pur-tásir láyá játá; ba'd us ke hamáre pák-tarín ímán ke bare bhedon, aur nek nasíhaton ká sáf bayán, aur mazbút dalil hai; algaraz, 'alí mazmún aur sháista 'ibárat, aur ráqim kí dindári aur khair-khwáhi aur koshish ke liház se, jo is tamám nawishta men pái játí, yih sahífa bahar-súrat is láiq hai, ki Yisú' ke 'azíztar shágird, ya'ne muqaddas Yúhanná kí tasníf thahre: chunánchi har zamána ke Masíhi buzurgán usí ko is ká musannif thahráte áe hain.”

Ba'zon kí dánist men, yih khatt San 96 'Isawí ke qaríb likhá gayá, magar aksaron kí yih ráe hai, ki wuh takhmínan San 68 'Isawí ko marqúm húá; aur khatt likhne kí kháss garaz yih thí, kí ba'ze bid'atí 'Isáion, maslan Qurintí aur Gnostik náme bid'atíon kí galat ta'lim se ímándáron ko khabardár kare; aur sabhon ko jo Khudá aur Yisú' Masíh kí pahohán ká iqrár karte hain, gunáh aur be-díní kí taríki se

dúr hoke, pákízagí aur muhabbat ke núr men chalne, aur Báp aur us ke Bete Yisú' Masíh aur ek दूसरे ke sáth pák suhbat rakhne, aur ásmán kí abadí khushí kí ummed par khush rahne kí targíb diláwe.

Is maktúb ke páneh báb hain, aur us ke matálib ká khulása solah faslon men likhá játá.

I. Naját-dihinda kí zátí ukúhiyat aur insániyat ká bayán kiyá játá hai, táki sab 'Isái ápas men mel, aur Báp aur us ke Bete Yisú' Masíh se suhbat rakhen, báb i. 1—4.

II. Yih bayán hai, ki jo log Khudá ke sáth suhbat rakhte hain, we pákízagí ke núr men chalte, aur ki Khudá o Sadiq 'ádil ne Masíh ke wasíla se tauba karnewálon ko, jo apne gunáhon ká iqrár karte hain, mu'áfí aur pákízagí ká wa'da kiyá hai : lekin jo apne taín be-gunáh kahte, so jhúthe hain aur ap fareb men parte, báb i. 5—10.

III. Yih nasíhat dí játí hai, ki gunáh se báz rahkar Masíh ko apná ásmán men Shafí' aur tamám dunyá ke gunáhon ká kafára samjhen, báb ii. 1, 2.

IV. Yih zikr hai, ki har ádmí ko jo Masíh kí pahchán aur suhbat ká da'wá rakhe, lázim hai ki is ko Masíh ke 'farmánbardár rahne, aur us ke taríqa par chalne aur sab 'Isáion ke sáth muhabbat rakhne se sábit kare, báb ii, 2.

V. Yih bayán, ki imándáron ko un ke gunáh bakhshne jáne, aur un kí pukhta Khudá-shinásí aur gálib imán ko liház se munásib hai, kí is dunyá kí fání chízon par muhabbat na rakhen, báb ii. 12—17.

VI. Is kí ágáhí dí játí, ki bargashta i dín zálhí honge, jo Yisú' ko masíh hone se inkár karke us ke mukhálif thahrenge ; aur yih bayán bhí hai, ki ádmí faqat Rúh ul Quds kí hidáyat ke wasíla aisi gumráhí se bach saktá hai, báb ii. 18—23.

VII. Rúh ul Quds kí tásír ke mushtáq rahne kí is liház se targíb dí játí, ki us ke sabab imándár hidáyat pákar dindári kí ráh par sábit-qadam rahte hain, jis se un kí naí paidáish bhí sábit ho saktí, báb ii. 24—26.

VIII. Kḥudá kí 'ajíb muhabbat kí ta'ríf kí játí hai : is liház se ki wuh ímándáron ko apná farzand ṭhahrátá, aur we abadí jalál ke muntazir rahkar dil aur chál kí pákízagí hásil karne kí koshish men masrúf rahte hain, báb iii. 1—3.

IX. Chand mukhtalif sífát ká bayán, jin ke liház se Kḥudá ke aur Shaitán ke farzandon men farq kar saken, báb iii. 4—10.

X. Birádarána muhabbat rakhne kí kḥusúsan is bá'is nasíhat dí játí, ki us se hamáří nau-zádagí yá naí paidáish sábit hotí, aur ham Kḥudá ke huzúr maqbúl hone kí kámil ummed rakh sakte, báb iii. 11—24.

XI. Jhúṭhe ustádon se, jo Masíh ke mujassam hone ke munkir hain, khabardár rahne kí nasíhat dí játí, aur kái báton ká bayán hotá, jin ke pate se sachái kí rúh aur gum-ráhi kí rúh ká farq kar saken, báb iv. 1—6.

XII. Kḥudá kí muhabbat ká, jis ne apne Beṭe ko hamáre gunáhon ke kafára hone ke wáste bhejá, zikr karke, birádarána muhabbat kí do-bára nasíhat dí játí, is liház se, ki wuh hamáre Kḥudá men wasl hone kí ek dalíl hai, aur us ke bá'is ham be-parwái se 'adálat ke din ke muntazir rahenge, aur dil men chain paidá hogá, báb iv. 1—21.

XIII. Yih bayán hai, ki jo koí Kḥudá se paidá huá, so us se muhabbat rakhtá, aur us ke sáre hukmon par 'amal karne kí koshish karke dunyá par gálib hotá hai, báb v. 1—5.

XIV. Bahut gawáhíon ká zikr hai, ki jin se Masíh kí ta'lím sábit húi ; aur yih bayán bhí hai, ki sachchá ímán-láne-wálá zarúr hamesha kí zindagí páegá, báb v. 6—13.

XV. Yih khabar hai, ki Kḥudá hamáří du'á sunne par musta'idd hai, par ek aisá gunáh hai jo maut tak pahunchá-tá, báb v. 14—17.

XVI. Nau-zád dindáron ká, jo Kḥudá se ta'lím páte, aur dunyá-paraston ká, jo burái men pare rahte hain, farq záhir karke, khatt tamám kiyá játá, báb v. 18—21.

Pák Kitāb ke aur maqām jo Yúhanná ke pahle khatt se 'ilāqa rakhte.

Báb i. 8.	1 Sal. viii. 46 ;	Báb iii. 1.	Yas. lvi. 5.
	Wá'iz vii. 20.	— — 2.	Aiy. xix. 26, 27 ;
— — 9.	Aiy. xxxiii. 26,		Zab. xvi. 11.
	28 ; Yas. lv. 7.	— — 5.	Yas. liii. 4, 12 ;
— ii. 2.	Yúhan. i. 29 ;		Dán. ix. 24.
	Rúm. iii. 25 ;	— — 12.	Paid. iv. 3—8.
	1 Tim. ii. 6.	— — 22.	Zab. cxlv. 18, 19.
— — 19.	Istis. xiii. 13 ;	— v. 3.	Míkah vi. 8.
	Zab. lxi. 1.	— — 16.	Aiy. xlii. 8.
— — 27.	Yas. lxi. 1 ; Yar.	— — 20.	Yas. ix. 6 ;
	xxxi. 33, 34.		— liv. 5.

YU'HANNA KE DUSRE KHATT KA KHULASA.

Jis “ barguzída bibí ” ko yih khatt likhá gayá, wuh záhírā ek 'izzatdār 'Isái bewa thí, jo kalísiyāon men mashhúr, le-kin is kí tahqíq khabar nahín, ki wuh kahán kí rahnewálí thí ; sháyad us ká thikáná shahr i Afasus ke qurb-jawár men thá. Agarchi is khatt men ráqim ká nám nahín páyá játá, tau bhí saríh hai, ki Yúhanná hí ne yih khatt San 69 'Isawí ke qaríb, is geraz se líkhá, táki bibí i mastúra aur us ke gharáne ko tasallí dekar Masíh kí sachchí ta'lim par sábit-qadam kare. Is men terah áyaten hain, aur us ke mazámín páñch faslon men mundaraj hote :—

i. Rasúl i mamdúh kí taraf se bibí i mausúfa aur us ko farzandon ko salám pahuncháyá játá, áyat 1—3.

ii. Khándán i mazkúr ke sachái par qáim rahne kí ta'ríf karke, un ko ímán aur muhabbat men taraqqí karne kí tar-gíb dí játí, áyat 4—6.

iii. Yih bayán hai, ki Masíh ke bahut mukhálif dunyá men záhir hue, pas cháhiye ki barí khabardári aur kosbish se Masíh kí ta'lim par qáim rahen, táki bihisht men purá badlá páwen, áyat 7—9.

iv. Jhúthe mu'allimon ke sáth ráh o rasm rakhne se man'a kiyá játá, áyat 10, 11.

v. Khatt ká khátima, áyat 12, 13.

Harchand ki ham bibí i mu'azzama ke maskan aur ahwál se wáqif nahín, tau bhí is bát se khush hain, ki us ke farzand sáhib i sadáqat, ya'ne Khudáwand Yisú' Masíh par aisá íman láo, jo un kí má ke ímán ká ham-qímat thá; aur sachái par chalne se apní díndárí ko haqíqat sábit kiyá, balki rasúl i khair-khwáh i mausúf un kí nek ravish se bahut khush húa. Us khándán kí díndárí ká jo dil-chasp zikr, ki is mukhtasar khatt men mundaraj hai, chápiye ki us ke parhne se sab 'Isái 'auraten apne farzandon ko naját diláne kí koshish men khátir-jam'ai páwen; aur larakon ko bhí wájib hai, ki is ko parhkar apne díndár wálidain ke muwáfiq Khudá kí ráh aur khidmat par sábit-qadam rahen, aur Masíh kí sachchí ta'lím ko dil se qabúl karen.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Yúhanná ke dúsre khatt se 'iláqa rakhte.

Áyat 7.	1 Yúh. iv. 1.	Áyat 9.	Yúh. xv. 6.
— 8.	Filip. iii. 16;	— 10.	Gal. i. 8, 9.
	'Ibrán. ii. 1.	— 11.	1 Tim. v. 22.

YUHANNA KE TISRE KHATT KA KHULASA.

A'amál xix. 29 men Gaius Maqadúní, aur A'amál xx. 4 men Gaius Darbí, aur Rúmíon xvi. 23; 1 Qurintíon i. 14 men Gaius Qurintí ká zikr hai. Qiyás karte hain ki rasúl i mamdúh ne yih khatt Gaius Qurintí ko, jo bahut nekbakht thá, us kí bímárí kí hálát men likhá ho. Záhirá wuh Qurintí kalísiyá ká ek daulatmand 'Tsái thá, jo Injíl ke manádi-karnewálon se bahut saqháwat ká sulúk karke, dín i 'Tsawí ke rawáj páne ká bá'is húa; aur khalq-ulláh ká bárá khair-khwáh thahrá.

Is khatt ke likhne men rasúl i mamdúh ká yih maqsad thá, ki Gaius ke ímán par sábit-qadam rahne aur Injíl ke

sunánewálon wagaira kí parwarish karne kí ta'rif farmákar, us ko khátir-jam'ái diláwe; aur use Diutrafes ke gurúr aur fasád se khabardár karke, Demetrius se dostí rakhne kí saláh dewe; aur Gaius ke sáth jald muláqát karne ká iráda záhir kare.

Gumán gálib hai, ki yih khatt, aur khatt i doyum bhí, ek hí sál men likhe gae hon. Is khatt kí chaudah áyaten hain, aur us ká matlab pánch faslon men likhá játá hai :—

I. Rasúl i mamdúh, Gaius par Injíl kí khátir se apní barí muhabbat záhir karke, us ko jismání aur rúhání khairiyat kí du'á detá hai, áyat 1, 2.

II. Rasúl i mausúf, us ke ímán kí mazbúti ká zikr aur ímándáron se sunkar, apne khush hone ká bayán us se kartá hai, áyat 3, 4.

III. Us mihmán-parwarí kí, jo Gaius ne Injíl ke manádí karnewálon ke sáth kí thí, ta'rif likhí játí, kyúñki filhaqí-qat yih madad un nafs-kush ashkháss ke liye jo Gair-qaumon ke darmiyán jákar naját kí khush-khabarí sunáne men kamál koshish karte the, bahut zarúr aur mufíd i matlab thí, áyat 5—8.

IV. Diutrafes kí hausilamandí aur zulm ká, jis se kalísiyá ká nuqsán hotá thá zikr karke, us ke teur par chalne se mumána'at kí játí, áyat 9—11.

V. Demetrius kí dindarí par gawáhi dekar, aur Gaius se muláqát ká wa'da karke, khatt i mazkúr salám par khatm pátá, áyat 12—14.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Yúhanná ke tísre khatt se 'iláqa rakhte.

Ayat 3.	2 Yúhanná 4.	Ayat 7.	1 Qur. ix. 15, 18.
— 4.	Ams. xxiii. 23, 24.	— 9.	Matí xxiii. 2—8.
— 5.	1 Pat. iv. 9, 14.	— 10.	Yas. lxvi. 5.

YAHUDĀH KE KHATT KĀ KHULĀSA.

Rasúl i mausúf ne yih khatt San 66 'Isawí ke qaríb is iráda se likhá, táki imándáron ko jhúthe mu'allimon se, jo us zamána kalisiyá meñ barpá hūe the, ágáhi dewe; chunánchi un ádmion ká taur batákar, aur us wájibi sazá ká jo Kḥudá kī taraf se un par ánewálí thī, zikr farmákar unhen un kī galat ta'lím aur burí chál se khabardár rahne kī saláhi detá hai, tá na ho ki we un kī báton par kán dharkar jalál-wálí Injil kī sachchí ta'lím aur imán se bargashta howen. Is khatt se daryáft hotá hai, ki wuh mard i Kḥudá badkárí se bahut nafrat rakhtá thá, aur 'Isáion ko barí kḥair-kḥwáhi aur fikrimandí ke sáth yih nasíhat detá, ki we "apne taín Kḥudá kī muhabbat meñ mahfúz rakhen, aur hamesha kī zindagí ke liye hamáre Kḥudáwand Yisú' Masíh kī rahmat ke muntazir rahen.

Is khatt meñ pachís áyaten haiñ, aur us ke mazámín sāt faslon meñ bayán kiye játe :—

i. Rasúl i mamdúh imándáron ko salám pahunchákar yih nasíhat detá hai, ki we us aslí imán ke bahál rahne ke wáste, jo ek bár muqaddason ko sompá gayá, aur jis ko ba'ze be-dín logon ne shahwat-parastí se badlá thá, ján-fishání karen, áyat 1—4.

ii. Un ko we haibatnák sazaen, jo bargashta firishton aur Sadúm aur 'Amúrah ke báshindon aur be-imán Isráéli-on par parí thín, yád dilátá hai, áyat 5—8.

iii. Yih bayán hai, ki we jhúthe mu'allim, nápák kḥwáb ke dekhne aur hákimon ke náchíz jánnewále, aur naf'a ke lálchí aur badí ke pairau thaharkar, apne taín hamesha kī táríkí meñ rahne ke láiq banáte haiñ, áyat 9—13.

iv. Be-dínon ke zarúr aisi sakht sazá páne ke subút meñ, rasúl i mamdúh Masíh ke 'adálat karne ke liye áne kī bábat Hanúk kī ek mashhúr peshingoí kī sanad látá hai, áyat 14, 15.

v. Un gumráh aur kharáb karnewále mu'allimon ká kuchh aur zikr likhá játá hai, áyat 16—19.

VI. Yih nasíhat dí játí hai, ki sab ímándár Rúh i Quds kí hidáyat se du'á mángkar dindári men taraqí karto jáwen, áyat 20, 21.

VII. Gumráhon ko rahm-dilí aur muláymat ke sáth ráh i rást par láne kí nasíhat dí játí; aur hamáre Bachánewále Khudá kí hamd o saná se khatt íkhtitám pátá hai, áyat 22—25.

Aglab hai, ki rasúl i mausúf ne Míkáel náme buzurg frishta ke ahwál aur Hanúk kí peshingoí ke, jo is khatt men mazkúr hai, Yahúdion kí qadím aur mashhúr riwáyaton se nikálá.

Pák Kitáb ke aur maqám jo Yahúdáh ke khatt se 'iláqa rakhte.

Ayat	5.	Gin. xiv. 29; xxvi. 64, 65.	Ayat	11.	Gin, xvi. 1, 3; xxii. 2—7.
—	7.	Paid. xix. 24. Istis. xxix. 23.	—	13.	Yas. lvii. 20.
—	9.	Dán. x. 13; Zak. iii. 2.	—	14, 15.	Paid. v. 18; Zak. xiv. 5.
—	11.	Paid. iv. 5, 8.	—	19.	Hz. xiv. 7.
			—	24.	Zak. iii. 4, 5.

MUKÁSHAFÁT KI KITÁB KÁ KHULÁSA.

Is kitáb kí pahlí hí áyat men mukáshafa ká zikr hai, aur tamám kitáb, asl Yúnání khitáb *Apokalupsis* kí 'ain ma'ní ke mutábíq, Mukáshafát kí kahlátí hai. Yih kitáb Naye 'Ahd-náme kí sab aur kitábon se 'álá mazmún rakhtí hai. Jo báten is men likhí hai, so Yúhanná rasúl par, us ke jazíra i Patmus men jilá-watan rahne ke waqt, záhir kí gayín, aur usí se qalam-band húín : is nubúwat ká áksar kalám is liye us ko pahunchá, táki Masíh kí Kalísiyá ká ahwál, jo us waqt se lekar dunyá ke ákhir tak honewálá hai, peshingoí kí ráh se záhir kare. Ba'zon ne sahwan is kitáb ke parhne se is bá'is mumána'at kí, ki chand gus-tákhon ne us ke mushkil fiqron kí galat tafsír kí. Lekin.

harchand ki inhon ne is amr men qusúr kiyá, tau bhí ham ko us ke mutála'a se gáfil rahná munásib nahín. Sir Isaac Newton sáhib ne bahut khúb likhá hai, ki "aksar sharh karnewálon ne is nubúwat-náma par liház karke dánái kí ráh se ánewále waqton aur hálaton kí peshíngoí kí hai, goyá is gumán par ki K̤hudá kí marzí hai, ki is kitáb kí ba-daulat ham nubúwat kiyá karen."

Albatta us kitáb ke aksar mukáshafát ke ma'ne poshída hain, is bá'is ki in ke darmiyán chand báton ká zikr hai, jo ab tak wuqú'a men nahín áin. Lekin jaisá ki agle zamánon men dindár Yahúdí log Puráne 'Ahd-náma kí aksar peshíngoion ke ma'ne kam samajhte the, tau bhí nubúwat kí kitábon ko hamesha parhkar farotání se Isráel kí tasallí ya'ne Masíh i mau'úd kí ráh dekhte the : waise hí ham log Mukáshafát kí peshíngoían khusúsan is garaz se parhte, táki Injíl kí tadbír i 'azím kí kamál nek-anjámí ke bayán ko sochen, jis se is bát ká púra yaqín átá hai ki ákhir i kár dín i 'Isawí, sáre bátíl mazhabon par gálib hokar, sab mulkon men kámil durustí ke sáth járí hogá. Algaraz, tarfain ko lázim thahrá, ki anjám i matlúb, ya'ne Masíh kí ámad khwáh Injíl ke kámil rawáj, na ki sábiq ke mutafarriq wáqi'át par kháss liház rakhen.

Is amr men Pádri Scott Sáhib apní ráe yún záhir kartá hai :—

"Filhaqíqat Mukáshafát kí kitáb men Iláhí aur ásmání báton, aur Naját-dihinda kí díní o dunyáwí saltanat aur jalál i 'azím, aur us ke pairauon kí nek-bakhtí wagaira sifát, aur dushmanon kí sharárat o halákat ká aisá saríh o 'ajíb bayán hai, ki har ek ádmí, jo ki us kí nubúwatan ke ma'ne mutlaq na samjhe, par apní farotání, aur ímán, aur dindárá ke darja ke mutábíq us kí tiláwat se fáida utháwegá.

Phir Saurin Sáhib náme ek wá'iz i khush-taqír kí yih ráe hai :—

"Jo shakhs ki is kitáb ke sab matálib daryáft karne

cháhegá, wuh albatta ná-murád aur ranjída-ķhátir ho jáegá ; lekin jo koí achchhí nasíhaton ká tálib hai, wuh is ke parhne se mustafíd aur ķhush-dil hogá.”

Mukáshafút ke báis báb hain, magar us ke matálib ká ķhulása chár hisson par taqsím pátá hai :—

I. Pahlá hissa báb i auwal par mushtamil aur kitáb ká dibája hai ; jis men Yúhanná rasúl Kúchak Asia ke sút kalisiyáon se muķhátib hotá, aur Kķhudá kí hamd o saná karke Kķhudáwand Yisú’ Masíh ke jalálí dídar ká, jo us ne jílá-wataní kí hálát men páyá, bayán farmátá.

II. Dústre hissa men, jo dústre aur tísre báb par mushtamil hai, un sát kalisiyáon ke nám par sát ķhatt tartíb i zail ke muwáfiq mundaraj hain :—

1. Afasus kí kalisiyá ko, Báb ii. 1—7.
2. Smurná aizan, ... — 8—11.
3. Pargamus aizan,.... —12—17.
4. Thuatírá aizan,.... —18—29.
5. Sardís aizan,.... iii. 1—6.
6. Filádalfiá aizan,.... — 7—13.
7. Láudiqíá aizan,.... —14—22.

III. Tísre hissa men, jo chauthé aur pánchwen báb par mushtamil hai, rasúl i mamdúh kí chand ‘ajíb royát ká bayán hai.

1. Kķhudá Ta’álá ko jalál ke taķht par baiķhe húe, aur us ke chaugird firishton aur ásmáuí kalisiyá ko us kí ‘ibádat karte húe dekhá. báb iv.

2. Yih dekhá, ki sabhon men se sirf Barra is láiq ṭhahrá, ki Kķhudá kí taqdírat kí kitáb ko jo sát muhron se band thí kholke dekhe, chunánchi wuh kitáb usí ko dí gáí ; aur is bá’is sab muqaddas insánon aur firishton ne, jaise Us kí jo taķht par baiķhá thá, waise hí Barra kí bhí hamd o saná bayán karke sijda kiyá, báb v.

IV. Chauthá hissa, jo chhaṭhwen báb se báiswen báb tak, aur is kitáb ká baqíya hai ; us men kalisiyá ká sárá ahwál jo us waqt se leke qiyámat ke ba’d tak honewálá hai,

mazkúr húa. Is hisse men kalisiyá ke sāt mutafarriq hisson yá zamánon ká bayán hai.

I. Kitáb kí muhron ká Barre ke háth se khul jáná báb vi.—viii. 1.

1. Pahlí muhr ke khulne ba'd nuqra ghorá nazar áyá, báb vi. 1, 2,

2. Dúsrí muhr, aizan, surang ghorá, áyaten 3, 4.

3. Tísrí muhr, aizan, mushkí ghorá, áyaten 5, 6.

4. Chauthí muhr, aizan, phíke rang ká ghorá, 7, 8.

5. Páncwín muhr, aizan, shahídon kí rúhen, 9—11.

6. Chhaṭhwín muhr, aizan, mutafarriq musíbaten dekhne men áin, áyaten 12—17.

Jab chha muhren khul chukín, tab Yúhanná ne Baní Isráel ke sab firqon men se ek lákh chauális hazár ádmíon ko jin par muhr kí gai, aur sab qaumon men se ek barí be-shumár jamá'at ko dekhá, ki we apní abadí naját aur jalál ke wáste Kḥudá aur Barre ko mubáarak kahte hain, báb vii.

7. Sátwín muhr ke khulne ke ba'd ásmán par kḥámoshí rahí; jis ke ba'd—

II. Narsingá phúnkne ká zikr hai, báb viii. 2-13, ix.

Masíh kí shafá'at kí royát, báb viii. áyat 3—5.

Pahle firishte ká narsingá phúnkná, áyat 6, 7.

Dústre ká aizan..... áyat 8, 9.

Tísre ká aizan..... áyat 10, 11.

Chauthé ká aizan..... áyat 12, 13.

Páncwén ká aizan..... ix. áyat 1—12.

Chhaṭhwén ká..... aizan..... áyat 13—21.

Jab Chhaṭhwán firishta narsingá phúnk chuká tab Yúhanná ne ek zoráwar firishte ko ásmán se utarte dekhá, jis ne ek chhoṭí sí khulí húi kitáb us ke háth men dí, táki sab qaumon ke sámhne peshíngoí karne men us ká hidáyat-náma ṭhahre, báb x.

III. Bahut sí mutawátir royaton ká tazkira, báb xi.—xix

1. Haikal aur qurbángáh kí paimáish, aur Kḥudá ke 'ibádat karnewálon ká shumár honá. báb xi. 1—3.

2. Do gawáhon ká 1260 din tak nubúwat karne ká hukm páná, báb xi. 3—6.

3. Ek jándár ká un se laṅkar unhen már dálná, aur phir un donon ká jí uṭhkar ásmán par charḥ jáná, báb xi. 7—14.

4. Sátwen narsinge ká phúnká jáná, aur ba'd us ke 'ajíb báton ká zāhir honá, báb xi. 15—19.

5. Kalisiyá ko ek 'aurat se misál dí jātí, jo sūraj orhe hūe thí, aur jis ká narína farzand azhdahe se satáyá gayá, báb xii. 1—6.

6. Mikáel ká us azhdahe, ya'ne Shaitán par gálib hoke use nikálná, aur is bá'is se úsmán men baṛí ḡhushí honi, báb xii. 7—12.

7. Azhdahe ká kalisiyá ko zamín par ízá pahuncháná, báb xii. 13—17.

8. Ek 'ajíb jánwar ká samundar se nikalkar, azhdahe so iḡhtiyár páná, báb xiii. 1—10.

9. Ek दूसरे jánwar ká zamín se uṭhkar, sab logon se azhdahe kí pújá karwáná, báb xiii. 11—18.

10. Barre ká Saihún pahār par ek lákh chauális hazár barguzidon ke sáth khará honá, aur ásmání kalisiyá ká imándaron kí ḡhush-nasíbi par ráḡ ḡnáná, báb xiv. 1—5.

11. Ek firishte kí, ásmán ke bích o bích uṛkar, sab qaumon ko Injil kí manádi karní; aur chand aur firishton kí us jándár aur us ke pújnewálon ko Ḳhudá kí taraf se ánewále gazab kí ḡhabar dení, báb xiv. 6—20.

12. Sát firishton ká picḡhlí áfaton ke piyále liye jáná; aur ásmání kalisiyá ká Ḳhudá kí rást 'adálaton par ḡhushí karná, báb xv.

13. Ḳhudá aur us kí kalisiyá ke dushmanon par qahr i Iláhi ke piyálon ká undelá jáná, báb xvi.

14. Rázwále Bábul kí royat, báb xvii.

15. Bábul ká gárat hokar ujaṛ jáná, aur badkáron kí ḡharáb-hálí, báb xviii.

16. Bábul ke tabáh hone par ásmání jamá'aton kí ḡhushí, báb xix. 1—10.

17. Masíh ká apní kalísiyá ke dushmanon par gálib honá, báb xix. 11—21.

iv. Ek firishte ká, kalísiyá kí khush-hálí ke ek hazár baras tak, Shaitán ko zabt rakhná, báb xx. 1—6.

v. Shaitán ká, thoṛí muddat qaid se chhútkar, baní Ádam ke dilon par phir iḡhtiyár páne ke wáste be-fáida koshish karná, báb xx. 7—10.

vi. Sab murdon ká jí uṭhná, aur tamám 'álam ká insáf honá, aur be-dínon ká hamesha kí tabáh-hálí men muṭtala honá, xx. 11—15.

vii. Naye Yarúsalam men sab ímándáron ke khush-waqt rahne kí bábat baṛí fasáhat aur balágat ke sáth zikr hai, báb xxi. xxii. 1—6.

1. Ek firishta un báton kí sachái par, jo Yúhanná ne dekhá aur suná gawáhi detá hai, báb xxii. 7—9.

2. Khud Masíh rasúl i mamdúh se yih bayán farmátá hai, ki har ek insán ká abadí hál thoṛí der tak taqarrur páegá, aur ki kaun ásmán men dákhil, aur kaun us se khá-rij hongé; aur sab ádmíon se naját qabúl karne kí da'wat farmákar kahtá hai, ki “Jo koí is nubúwat kí kitáb kí báton men kuchh baṛháwe yá us men se kuchh níkal dáleḡá, to main us ko gazab men dálúḡá,” báb xxii. 10—19.

3. Rasúl i mausúf barakat ke kalám se kitáb ko khatm kartá hai, xxii. 20, 21.

Kitáb i mazkúr ke khátima kí bábat ek buzurg mufassir Dáktar Doddridge Sáhib náme yún likhtá hai :—

“Pák Kalám kí yih picḡhlí kitáb kaisí dil chasp báton se khatm patí hai: goyá ahl i bihisht ke gáne kí áwáz hamáre kán tak pahunchtí hai! ‘Ai Subh ke mubáarak roshan Sitáre, apne fazl kí in 'umda báton ko ham sabhon ke dil par naqsh kar de, táki ham us kalám ko bhí, jo tú ne is dunyá men jism kí ráh se maujúd rahte waqt farmáyá, ziyáda yaqín karen.’ Us waqt rahím Naját diḡinda ne haikal men bhíṛ ke sámhne yih ishtihár diyá. ‘Agar koí piyásá ho, mujh pás áwe aur píe,’ Yúh. vii. 37,

Aur is waqt wuh khushí ke us chashma kí taraf jo Khudá ke takht ke nazdík hai, ishára karke apní ásmaní haikal men se yún farmátá, '*Jo koí cháhe, áwe, aur hayát i abadí muft le :*' aur wuh sirf is kalám par jo us kí Ruh ke wasíla sunáyá gayá iktifá nahín kartá, balki apní dulhin ya'ne kalisiyá ko hukm detá hai, ki wuh is mihrbáni kí da'wat kí manádí kare, aur har ek sunnewále ko bhí irshád farmátá, ki aur logon tak yih khush-khabarí pahuncháwe.

"In kitábon ko kaisí pák ihtiyát se mahfúz rakhá cháhiye ! Jo log gustákhí se un kámil aur Iláhí tasnífát men kuchh barháte, khwáh un men se kuchh nikal dalte, so kaisí haulnák la'naton ke láiq hain ! Jab ki ham kisi khidmat men jo Khudá e Parwardigár ne hamáre wáste thahrái mashgúl rahte, tab agarchi aqsám kí mihnaton men masrúf, aur mushkilát men giriftár, aur áfaton ke sabab gangín rahte hon, táham lázim hai, ki apne Khudá-wand ko yih pukárte húe sunkar khush-dil howen : ya'ne '*Dekh, main jald átá hún :*' main átá hún, aur merá fazlí ajr mere sáth hai, táki sháhána saKháwat se ímán ke har ek kám aur muhabbat kí mihnát ká badlá dún ; main is liye átá hún, ki apne wafádár o sábit-qadam logon ko sáth le jákar us mubáarak dunyá men hamesha tak basáún, ki jis men pák kitáb kí kuchh zarúrat baqí na rahegí ; balki 'ilm aur pákizagí aur khushí un ke dilon men 'umdatar aur ziyáda muassir tariq par ifrát se pahunchái jáegí. Hán, ai Khudáwand 'Isá, A !, "

Pák Kitáb ke aur maqám jo Mukáshafát kí kitáb se 'iláqa rakhte.

Báb i. 3.	Ams. viii.32-34.	Báb i. 14, 15.	Dán. vii. 9, 13.
— — 4.	Khur. iii. 14.	— — 17.	Hiz. i. 28 ;
— — 7.	Dán. vii. 13.		Dán. x. 8.
— — 8.	Yas. xlv. 6.	— ii. 7.	Paid. ii.9 ;iii.24.
— — 12, 20.	Zak. iv. 2, 14 ;	— — 14.	Gin. xxiv. 14 ;
	Hiz. i. 26.		xxv 1 ; xxxi.16.

Báb ii. 20.	1 Sal. xvi. 31;	Báb xii. 7.	Dán. xii. 1, 10.
	xxi. 25.	— xiii. 1, wg.	— vii. 3. wg.
— iii. 7.	Yas. xxii. 22.	— xiv. 8.	Yas. xxi. 9 ;
— — 18.	— lv. 1, 2.		Yar. li. 8.
— iv. 2, 3.	Hiz. i. 26—28.	— — 11.	Yas. xxxiv. 10.
— — 6.	— — 5, wg.	— — 14.	Dán. vii. 13.
— v. 11.	Dán. vii. 10.	— — 20.	Yas. lxiii. 3.
— vi. 2, 4, 5, 8.	Zak. vi. 2—8.	— xvii. 2.	Yar. li. 7.
— — 15.	Yas. ii. 19—21.	— — 12.	Dán. vii. 20.
— vii. 1.	Dán. vii. 2.	— xix. 20.	— — 11, 12.
— — 14.	Yas. i. 16, 18;	— xx. 8.	Hiz. xxxviii. 2,
	Zak. xiii. 1.		wagaira.
— x. 6.	Dán. xii. 6, 7.	— — 11, 12.	Dán. vii. 9, 10.
— — 9.	Hiz. iii. 3.	— xxi. 1.	Yas. lxxv. 17, 18 ;
— xi. 1, 2.	— xl. 3, wg.		lxvi. 22, 23.
— — 4.	Zak. iv. 11—14.	— xxii. 1.	Hizqiel, xlvii.
— — 11.	Hiz. xxxvii. 5,		1—12.
	9, 10, 14.	— — 17.	Yas. lv. 1, 7.

CHAUTHÁ BÁB.—CHÁRON INJÍL KE MAJM'ÚA KÁ NAQSHA.

Yih mukhtasar majmú'a pahle Pádrí John Brown sáhib i marhúm se tasníf húa, aur ab nazar i sání se isláh páyá hai. Is ke mutála'a se har ek Injíl ke parhnewále ko fáida hásil hogá; kyúnki injilon ke mazámín, un ke sab muta'alliq ahwál samet, jaise ki cháron musannifon ne likhá hai, naqsha i zail men tartib ke sáth ikatthe nazar áte.

	MAṬĪ.	MARKS.	LÚQĀ.	YÚHANNÁ.
I. Lúqá ká dibája . . . . .	.	.	i. 1-4.	.
II. Masih kī Ulúhiynt . . . . .	.	.	.	i. 1-14.
III. Yúhanná Istibági ká paidá honá, aur Masih kī paidaish kī pesh-khabari	.	.	— 5-80.	.
IV. Mariyam ká taláq ke khatre men parná	i. 18, 19.	.	ii. 1-20.	.
V. Masih kī pidaish . . . . .	.	.	iii. 23-38.	.
VI. Us ká nasab-náma jo Yúsuf aur Mari- yam se 'iláq rakhtá hai	i. 1-17.	.	ii. 21-40.	.
VII. Us ká khatna paná	Báb ii.	.	.	.
VIII. Majúsí purab se ákar Yisú' ko khotje	.	.	.	.
IX. Masih ká haikal men ustádon kī sun- ná, aur un se suwál karná	iii. 1-12.	i. 1-8.	— 41-50.	.
X. Yúhanná ká wa'z kabná	— 13-17.	— 9-11.	iii. 1-18.	i. 6-8.
XI. Masih ká baptisma paná	iv. 1-11.	— 12, 13.	— 21, 22.	.
XII. Us ká imtiḥán hona . . . . .	.	.	iv. 1-13.	.
XIII. Yúhanpá ká Masih par gawáhi dená	.	.	.	i. 15-36.
XIV. Masih ká pahlá mu'ajiza . . . . .	.	.	.	Báb ii.
XV. Us ká Niqudemus se kalám karná	.	.	.	Báb iii.
XVI. Yúhanná ká qaid men parná	xiv. 3-5.	vi. 17-20.	iii. 19, 20.	.
XVII. Masih ká bahut Sámariyon ko dín i haqq par láná . . . . .	.	.	.	Báb iv.
XVIII. Us ká Jalíl men wa'z karná	iv. 17.	i. 14, 15.	iv. 14, 15.	.
XIX. Us ká Násara men aizan . . . . .	.	.	— 16-30.	.
XX. Masih ká Kafarnáhum men rah jáná	iv. 13-16.	i. 21-45.	— 31-44.	.
	viii. 5-17.	.	v. 1-16.	.

	MATÍ.	MARQUS.	LÚQÁ.	YÚHANNÁ.
XXI. Us ká ek ardhangí ko shifá bakhshná	ix. 2-8.	ii. 1-12.	v. 17-26.	.
XXII. Us ká Patrus wagaira ko bulána	iv. 18-22.	i. 10-20.	— 1-11.	.
XXIII. Us ká Matí ko bulána, aur us ke ya- hán ziyáfat khána .	ix. 9-17.	ii. 13-22.	— 27-29.	.
XXIV. Masíh ká apní Ulúhiyat bayán karná	.	.	.	Báb v.
XXV. Shágirdon ká khet kí bálen torná	xii. 1-8.	ii. 23-28.	vi. 1-5.	.
XXVI. Masíh ká bahuton ko changá karná	— 9-16.	iii. 1-12.	— 12-16.	.
XXVII. Rasúlon ko chunkar muqarrar karná	Báb x.	— 13-19.	— 20-49.	.
XXVIII. Us kí pahárváli nasíhat .	v. vi. vii.	.	vii. 1-10.	.
XXIX. Súbadár ke gulám ká shifá páná	viii. 5-13.	.	— 11-17.	.
XXX. Bewá ke murde beṭe ko zinda karná	xi. 2-19.	.	— 18-35.	.
XXXI. Yúhanná ká Masíh ke pás paigám dená	.	.	.	.
XXXII. Masíh ká Korázín wg. ko malámat karná .	— 20-24.	.	x. 13-16.	.
XXXIII. Ek 'aurat ká Masíh par 'itr malná	.	.	vii. 36-50.	.
XXXIV. Rúh ul Quds ke haqq men kufr bakná	xii. 22-45.	iii. 22-30.	xi. 14-26.	.
XXXV. Masíh kí má aur bháíon ká use khojná	— 46-50.	— 31-35.	— 29-32.	.
'XXXVI. Kísán kí tamsíl .	xiii. 1-23.	iv. 1-20.	viii. 19-21.	.
XXXVII. Faqíh ká Masíh ke pairau hone ká iráda karná .	viii. 18-22.	.	— 4-15.	.
XXXVIII. Shágirdon ká ándhí men parná .	— 23-27.	— 36-41.	.	.
XXXIX. Masíh ká díwánon ko changá karná	— 28-31.	v. 1-20.	— 22-25.	.
XL. Jáirus kí beṭí ko jilána .	ix. 18-26.	— 21-43.	— 26-39.	.
XLI. Do andhon kí ánkhen kholná	— 27-31.	.	— 40-56.	.

	MATÍ.	MARQUS.	LÚQÁ.	YÚHANNÁ.
XLII. Masíh ká Násara men ta'lim dená	xiii. 54-58.	vi. 1-6.	.	.
XLIII. Us ká Jalíl kí taraf sair karná .	ix. 35.	.	.	.
XLIV. Rasúlon ká wa'z ke wáste bhejá jáná	x. xi. 1.	— 7-13.	ix. 1-6.	.
XLV. Yúhanná ká sir kátá jáná .	xiv. 6-12.	— 21-29.	.	.
XLVI. Herodís ká khiyál Masíh kí nisbat	— 1, 2.	— 14-16.	— 7-9.	.
XLVII. Páñch hazár ká khiláya jáná .	— 13-21.	— 30-44.	— 10-17.	vi. 1-13.
XLVIII. Masíh ká daryá par piyáda-pá chalná.	— 22-33.	— 45-52.	.	— 15-21.
XLIX. Us ká apne taín zindagí kí roṭí kahná.	.	.	.	— 22-71.
L. Yahúdíon kí ná-durust riwáyateñ	xv. 1-20.	vii. 1-23.	.	.
LI. Kana'ání 'aurat kí beṭí ká shifá páná	— 21-28.	— 24-30.	.	.
LII. Gúñge ko changá karná .	— 29-31.	— 31-37.	.	.
LIII. Chár hazár ádmíon ko khiláná.	— 32-39.	viii. 1-9.	.	.
LIV. Farisíon ke khamír ká zikr .	xvi. 1-12.	— 14-21.	.	.
LV. Ek andhe ká áñkh páná .	.	— 22-26.	.	.
LVI. Masíh ke haqq men Patrus ká iqrár	xvi. 13-28.	viii. 27-38.	ix. 18-27.	vi. 66-71.
LVII. Masíh ke chilre ká mubaddal honá	xvii. 1-13.	ix. 2-13.	— 28-36.	.
LVIII. Masíh ká diwáne ko achchhá karná	— 14-21.	— 14-29.	— 37-45.	.
LIX. Farotani kí nasíbat .	xviii. 1-4.	ix. 33-37.	— 46-48.	.
LX. Khimón kí 'Id .	.	.	.	Báb vii.
LXI. Masíh Yarúsalam ko játá .	.	.	— 51.	vii. 10.
LXII. Sattar shágirdon ko rawáná karná	.	.	x. 1-24.	.
LXIII. Ek záníya ká aḥwál .	.	.	.	Báb viii.
LXIV. Andhe ká binái páná .	.	.	.	Báb ix.
LXV. Masíh nek chaupán hai .	.	.	.	x. 1-21.
LXVI. Munáját se fawáid .	.	.	xi. 1-13.	.

	MATÍ.	MARQS.	LÚQÁ.	YÓHANNÁ.
LXVII. Riyákárí o tam'a ík bábat	.	.	Báb xii.	.
LXVIII. Tauba kí tákid	.	.	xiii. 1-9.	.
LXIX. Haikal ke makhsús karne kí 'id	.	.	— 22.	.
LXX. Tang darwáze ká ahwál	.	.	— 23-30.	.
LXXI. Ek jalandharí maríz ká sihhat páná; Shadí ke jashn ká ahwál	.	.	Báb xiv.	.
LXXII. Gum-shuda bherí, aur khoí húi dirham, aur musrif beté ká ahwál	.	.	Báb xv.	.
LXXIII. Be-ímán kárinda aur daulatmand 'ai-yásh ká ahwál	.	.	Báb xvi.	.
LXXIV. Mutfarríq nasíhaten aur das kophíon ká ahwál	.	.	Báb xvii.	.
LXXV. Be-insáf qází aur Farísí, aur khríajír ká ahwál	.	.	xviii. 1-14.	.
LXXVI. Tilāq kí bábat	xix. 1-12.	x. 1-12.	.	.
LXXVII. Masíh ke pás atfál ko le aná	xix. 13-15.	— 13-16.	— 15-17.	.
LXXVIII. Daulatmand amír-záda ká ahwál	— 16-30.	— 17-31.	— 18-30.	.
LXXIX. Angúristán ke mazdúron ká ahwál	xx. 1-16.	.	.	.
LXXX. Lá'zar ká bímárí men mubtalá honá	.	.	.	xi. 1-16.
LXXXI. Masíh apní maut kí peshingoí kartá	xx. 17-19.	x. 32-34.	— 31-34.	.
LXXXII. Zabadí ke beton kí dardkhwást	— 20-28.	— 35-45.	— 35-43.	.
LXXXIII. Ná-bíná ká bíná honá; Zakí ká muríd honá, ma'a ek tamsíl ke	— 29-34.	— 46-52.	xix. 1-27.	.
LXXXIV. Lá'zar ko phir zinda karne ká ahwál	.	.	.	xi. 17-46.
LXXXV. Mariyam Masíh par 'itr dáltí	xxvi. 6-13.	xiv. 3-9.	.	xii. 1-11.

	MATÍ.	MARQUS.	LÚQÁ.	YÚHANNA.
LXXXVI. Yarúsalam men Masíh ká dákhil honá	xxi. 1-16.	xi. 1-11.	xix. 28-44.	xii. 12-19.
LXXXVII. Masíh ke sáth chand ahl i Yúnán kí muláqát .	xxi. 17-22.	xi. 12-26.	.	— 20-22.
LXXXVIII. Be-bar darakht i anjir par la'nat kahná	— 23-27.	— 27-33.	xx. 1-8.	.
LXXXIX. Masíh ke ikhtiyár se i'atiráz ká hona	— 28-32.	xi. 1-12.	— 9-19.	.
XC. Do beton kí tamsil .	— 33-46.	.	xiv. 16-24.	.
XCI. Angúristán ko kiráya par dená, .	xxii. 1-14.	— 13-37.	xx. 19-40.	.
XCII. Shadí ke jashn ká ahwál	— 15-46.	— 38-40.	— 45-47.	.
XCIII. Khiráj dene aur Faqíhon aur Farísion kí bábat .	.	— 41-44.	xxi. 1-4.	.
XCIV. Farísion aur Faqíhon ko mulzim thahráná aur dhamkí dená .	.	Báb xiii.	— 5-36.	.
XCV. Bewa aur us ke adhele ká ahwál	Báb xxiv.	.	.	.
XCVI. Masíh Yarúsalam ke gárat hone kí peshingoí kartá .	Báb xxv.	.	.	.
XCVII. Bákiron aur mál ke toron kí tamsílát aur ákhirí 'adalat kí khabar .	.	.	.	.
XCVIII. Masíh apne shágirdon ke pánwon ko dhotá .	xxvi. 17-19.	xiv. 12-16.	xxii. 7-13.	Báb xiii.
XCIX. 'Id ke liye taiyári karní .	— 20-30.	— 17-26.	— 14-20.	.
C. Masíh 'Ashá e Rabbání ke dastúr ko muqarrar kartá .	.	.	.	.
CI. Shágirdon ke liye Masíh kí tasallí-bakhsh nasíhaten .	.	.	.	xiv. xv. xvi.
CII. Az ráh i shafá'at Masíh kí munájat	.	.	.	Báb xvii.

	MATÍ.	MARQUS.	LÚQÁ	YÚHANNÁ.
CIII. Shágirdon ke live Masíh kí tákid	xxvi. 31-35.	xiv. 27-31.	xxii. 22-29.	.
CIV. Bág men Masíh kí jánkandání kí hálát	— 36-46.	— 32-42.	— 40-46.	xviii. 1, 2.
CV. Masíh kí giriftárá . . .	— 47-56.	— 43-52.	— 47-53.	— 3-11.
CVI. Masíh par nálísh honí . . .	— 57-68.	— 53-65.	— 54-65.	— 12-24.
CVII. Patras Masíh se inkár kartá . . .	— 69-75.	— 66-72.	— 55-62.	— 17-27.
CVIII. Masíh ká Sadr i 'Adálat o Pilátus o Hirodis ke rúbarú honá . . .	xxvii. 1-14.	xv. 1-5.	— 66-71.	— 28-38.
CIX. Pilátus Masíh par fatwá detá . . .	— 15-26.	— 6-15.	xxiii. 1-12.	xviii. 39, 40
CX. Yabúdáh apne gunáh se betáb' hokar, apne taín phánsí detá . . .	— 3-10.	— 20-41.	— 13-25.	xix. 1-26.
CXI. Masíh maslúb hotá . . .	— 31-56.	— 42-47.	xxiii. 26-49.	— 16-37.
CXII. Masíh ká dafan honá . . .	— 57-61.	xvi. 1-8.	— 50-56.	— 38-42.
CXIII. Masíh ká murdon men se jí uthná	xxviii. 1-8.	— 9-14.	xxiv. 1-12.	xx. 1-10.
CXIV. Shágirdon par Masíh ká zinda zahír honá . . .	— 9, 10.	— 9-14.	— 13-48.	— 11-20.
CXV. Masíh ká daryá e Jalíl ke kanáre par zahír honá, aur Patras ke sáth guf- togú karná, . . .	.	.	.	Báb xxi.
CXVI. Masíh apne rasúlon ko hukm dekar khub ásmán par chah gayá . . .	— 16-20.	xvi. 15-20.	xxiv. 49-53.	.

PÁNCHWÁN BÁB.—NAE 'AHDNÁME KÍ KITÁBON KÍ
FIHRIST, QAID I ZAMÁNE KE SÁTH.

Pák kitáb ke parhnewálon ke liye, us ke mutafarriq sahí-
fon ke likhne ke waqt aur mauq'a se ágáh honá bahut mu-
fid hai. Nayá 'Ahdnáma Yúnání zubán men likhá gayá :
magar ba'ze gumán karte, ki Matí kí Injíl 'Ibrání men bhí
húí. Injíl ke-alag sahífon ke marqúm hone ke 'ain sál kí
bábat mufassir qadre mukhtalíf-ur-ráe haiñ. Fihrist i zail,
Nae 'Ahdnámon kí kitábon ke afzal tafsír karnewálon kí ráe
ke mutábiq, taiyár kí gai.

Nám i Sahífá. Nám i mu- Maqám i Ashkhás i zail San i
sannij. Tasníf. ke wáste. Isawí.

Matí kí Injíl } 'Ibrání men	Matí.....	Yahúdia...	'Ibrání 'Isái....	38
Yúnání men	Aizan.....	Aizan.....	Gair qaum- wále 'Isái }	60
1 Tassal. ko....	Púlus.....	Qurintus..	Aizan.....	52
2 Tassal. ko....	Aizan.....	Aizan.....	Aizan.....	52
Galatíon ko....	Aizan.....	Aizan.....	Aizan	53
1 Qurintíon ko.	Aizan.....	Afsus.....	Aizan	57
Rúmíon ko....	Aizan.....	Qurintus..	Aizan	58
2 Qurintíon ko	Aizan.....	Maqadúnia	Aizan.....	58
Ya'qúb.....	Ya'qúb....	Yahúdia...	Qaum i Yahúd	61
Marqus kí Injíl	Marqus....	Rúm.....	Gair qaum- wále 'Isái }	61
Afsíon ko.....	Púlus.....	Aizan.....	Aizan.....	61
Filippíon ko....	Aizan.....	Aizan.....	Aizan.....	62
Qulussíon ko...	Aizan.....	Aizan.....	Aizan.....	62
Filímon ko.....	Aizan.....	Aizan.....	Filímon.....	63
'Ibráníon ko....	Aizan.....	Italí.....	'Ibrání 'Isái....	63
Lúqá kí Injíl...	Lúqá.....	Yúnán....	Theofilus o gair qaum- wále 'Isái }	63
A'amál.....	Aizan.....	Aizan.....	Aizan.....	64
1 Tímtáus ko...	Púlus.....	Maqadúníá	Tímtáus.....	64

Nám i Sahífa. Nám i Mu- Maqám i Ashkhas i zail San i sannif. Tasnif. ke wáste. 'Isawí.

Titús ko.....	Púlus	Maqdúniya	Titús.....	64
1 Patrus.....	Patrus....	Bábul	Sab ke liye ..	64
Yahúdáh	Yahúdáh..	Ná-ma'lúm	Aizan	65
2 Patrus.....	Patrus....	Bábul yá } Rúm.....	Aizan	65
2 Timtáús ko..	Púlus....	Rúm.....	Timtáús	65
1 Yúhanná ...	Yúhanná..	Afasus	Sab ke liye ...	68
2 Yúhanná ...	Aizan	Aizan.....	<u>Barguzída</u> Bibí	69
3 Yúhanná ...	Aizan	Aizan	Gaius.	69
Mukáshafát...	Aizan	Patmus ...	Sab ke liye ...	97
Yúh. kí Injíl..	Aizan	Afasus	Aizan.....	98

CHHAṬHWÁN BÁB.—MASÍH KE MU'AJIZON KE BAYÁN MEN.

Mu'ajize, Kḥudá ke muta'aiyan kḥádimon ke siwá, kisé se hargiz dikhláe ná gae. Hamáre Naját-dihinda ke mu'ajize, us ká Kḥudá kí taraf se rasúl honá, barí roshní ke sáth sábit karte hai; we hargiz us ke kḥáss fáida ke wáste nahín, balki kamál kḥair-kḥwáhí se musíbat-zadon kí madad ke liye dikhláe gae: aur us ne, bilá-i'ánat mu'ajize dikhlákar, apní be-intihá qudrat ko sábit kiyá: we aise mu'ajize the, ki koí muta'assib yá bahána-sáz un ká qasd nahín kar saktá: aur wuh hargiz is kí jur,at na kartá, ki andhe se kahe, 'Apní bínái pá; aur bahre se, ki Sun; aur gúnge se, ki Bol; aur murde se, ki Uṭh; yá samundar kí tund lahton se, ki Tham jāo,' tá na ho ki wuh apne maqsad ko bigáre: lekin hamáre Kḥudáwand ne yih sab kám kiye. Záhir hai, ki us kí karámat men se thorí ká Injilon men bayán húá hai. Zail men Masíh ke sirf mashhúrtar mu'ajizát kí fihrist likhí játí hai:—

<i>Mu'ajize.</i>	<i>Maqám.</i>	<i>Mazkúr.</i>
Pání ko mai banána . . .	Kána . . .	Yúh. ii. 1-11.
Kafarnáhum ke ek amír ke betē ko changá karná . . .	Aizan . . .	— iv. 46-54.
Machhlíon ká 'ajíb kasrat se jál men parná . . .	Daryá e Jalíl	Lúqá v. 1-11.
Ek shakhs par se nápak rúh ko dúr karná . . .	Kafarnáhum	Marqus i. 22-28.
Patrus kí sás ko tap se shifá dená . . .	Aizan . . .	— — 30-31.
Bahutere mu'ajize . . .	Jalíl . . .	— — 32-34.
Korhí ko pák karná . . .	Kafarnáhum	— — 40-45.
Súbadár ke gulám ko sihat bakhsná . . .	Aizan . . .	Matí viii. 5-13.
Bahuton ko shifá dená . . .	Jalíl . . .	Lúqá vi. 17-19.
Bewa ke betē ko zinda karná	Nain . . .	— vii. 11-17.
Andhí ko dāntkar mauqúf karná . . .	Daryá e Jalíl	Matí viii. 23-27.
Gargasíon ke do díwānon par se nápak rúhon ko utárná	Gargasá . . .	— — 28-34.
Ek jholá máre húc ko changá karná . . .	Kafarnáhum	— ix. 1-8.
Jáirus kí betí ko jilá dená	Aizan . . .	— — 18-26.
Do andhon ko bínái bakhsná	Aizan . . .	— — 27-31.
Ek gúnge díwána ko changá karná . . .	Aizan . . .	— — 32, 33.
Bahuton ko shifá dená . . .	Jalíl . . .	— — 35.
Ek 'aurat se istiháza ke marz ko dúr karná . . .	Kafarnáhum	Lúqá viii. 43-48.
Bait-i-Hasdá par ek bímár ná- tawán ko changá karná.	Yarúsalam . . .	Yúhanná v. 1-9.
Ek ádmí ke súkhe húc háth ko tázagí bakhsná . . .	Yahúdiya.	Matí xii. 10-13.
Ek andhe gúnge díwáne ko shifá dená . . .	Kafarnáhum	Matí xii. 22, 23.
Páneh hazár ádmíon ko khi- láná . . .	Dikápolis . . .	— xiv. 15-21.
Bahut ádmíon ko sihat bakhsná . . .	Jalíl . . .	Marq. vi. 55, 56.
Kaná'ání 'aurat kí betí ko shifá dená . . .	Súr ke mut- tasil . . .	Matí xiv. 22-32.
Yisú' ká samundar par chalná	Jalíl . . .	— xv. 23-28.
Ek bahre gúnge ko changá karná . . .	Dikápolis . . .	Marq. vii. 31-37.
Bahut logon ko shifá den	Jalíl . . .	Matí xv. 29-31.
Chár hazár ádmíon ko khi- láná . . .	Dikápolis . . .	— — 32-39.

<i>Mu'ajize.</i>	<i>Maqám.</i>	<i>Mazkúr</i>
Ek andhe kí ánkhen kholná	Bait-Saidá	Marq. viii. 22-26.
Ek sirí larke par se deo ko dúr karná	Koh i Tabúr	Matí xvii. 14-21.
Adá e k̄hiráj ke liye ek mu-'ajiza dikhláná.	Daryá e Jalíl	— — 24-27.
Janam ke ek andhe ko bínái bakhshná	Yarúsalam	Yúhanná ix.
Athárah baras kí kubrí 'aurat ko sídhá karná	Jalíl.	Lúqá xiii. 11-17.
Jalandhar ke ek maríz ko changá karná	Aizan	— xiv. 1-6.
Das korhíon ko sihhat bakhshná	Sámariya	— xvii. 11-19.
La'azar ko qabr men se zinda nikálná	Bait'aniyá	Yúhanná xi.
Do andhon ko bínái bakhshná	Iríhá	Matí xx. 30-34.
Bahuton ko shifá dená	Yarúsalam	— xxi. 14.
Anjír ke darakht ko sukh-láná	Koh i Zaitún	Matí xxii. 18-21.
Malkús ke kán ko changá karná	Gatsemane	Lúqá xxii. 50, 51.
Machhlíon ká 'ajíb kasrat se shikár honá	Daryá e Jalíl	Yúhan. xxi. 1-14.

SÁTWÁN BÁB.—YISÚ' MASÍH KÍ TAMSÍLÁT KE ZIKR MEN.

Tamsílen misálwálí nasíhaten hain, jo maḡhlúqát k̄hwáh tawáriḡh ke kisí haqíqí yá zāhirí bát se láí játín. Mamálik i Asia ke mu'allimán, aksar auqát, unhen, ná-pasand nasíhaten dete waqt, kám men láte the, táki jab tamsíl ká mufassal bayán ho, to nasíhat se dil par ziyáda tásír ho jáwe. Hamará Naját-dihinda inben beshtar auqát is bá'is isti'amál men látá thá, ki we us ke sunnewálon ke dilí hál ke 'ain muwáfiq, aur un par tásír karne ke láiq thín; aur 'aláwa is ke wuh un ke wasíle se apne tain Kátibon aur Faríson kí saḡht bad-k̄hwáhi se mahfúz rakhtá thá.

Hamáre Ḳhudáwand ká Ḳhudá kí taraf se ustád hokar

aná, us kí tamsílon se sábit hotá hai; kyúñki un sabhon men insán ke dil se us kí kámil wáqifiyat záhir hotí: aتر un men 'alí mazmún kí ráen aur bulandtar dánái 'umda 'ibarat ke sáth mundaraj haiñ. khusúsan, Nek Sámari; aur Masrif Bete; aur Daulatmand o La'azar; Farisi o Khirá-jir; aur Das Kunwáriñ kí tamsilen, ziyáda liház ke láiq haiñ.

<i>Tamsílat.</i>	<i>Maqám.</i>	<i>Mazkúr.</i>
Kisán kí	Kafarnáhum	Matí xiii. 1-23.
Karwe dāne kí	Kafarnáhum	{ Matí xiii. 24-30. 36-43.
Bij ke ba-tadríj barhne kí	Aizan . . .	Mar. iv. 26-29.
Rái ke dāne kí	Aizan . . .	Matí xiii. 31, 32.
Khamír kí	Aizan . . .	— — 33.
Khet men kbazána milne kí	Kafarnáhum	— — 41.
Besh-qímat motí kí	Aizan . . .	— — 45, 46.
Daryá men jál dālne kí	Aizan . . .	— — 47-50.
Do qarzdáron kí	Aizan . . .	Lúqá vii. 36-50.
Be-rahím naukár kí	Aizan . . .	Matí xviii. 23-35.
Nek Sámari kí	Iríhá . . .	Lúqá x. 25-37.
Nádán daulatmand kí	Jalil . . .	— xii. 16-21.
Naukaron kí jo apne khá-wind kí ráh dekhte haiñ	Aizan . . .	— — 35-48.
Anjir ke be-mewa darakht kí	Aizan . . .	— xiii. 6-9.
Gum húi bher kí	Aizan . . .	— xv. 3-7.
Khoí húi dirham kí.	Aizan . . .	— — 8-10.
Musrif Bete kí	Aizan . . .	— — 11-32.
Be-wafá mukhtár kí	Aizan . . .	— xvi. 1-12.
Ek daulatmand aur La'azar kí	Aizan . . .	— — 19-31.
Be-insáf qází kí	Perrea . . .	— xviii. 8.
Farisi aur mahsúllenewále kí	Aizan . . .	— — 9-14.
Angúristán ke mazdúron kí	Aizan . . .	Matí xx. 1-14.
Rúpayon kí, jo byohár ke liye sompe gaye	Iríhá . . .	Lúqá xix. 12-27.
Do beton kí	Yarúsalam	Matí xxi. 28-32.
Angúristán kí	Aizan . . .	— — 33-46.
Biyáhwáli ziyáfat kí	Aizan . . .	— xxii. 1-14.
Das Kunwáriñ kí	Aizan . . .	— xxv. 1-13.
Rúpayon ke Toron kí	Aizan . . .	— — 14-30.
Bheron aur bakríñ kí	Aizan . . .	— — 31-46.
Sachehe angúrí darakht kí	Aizan . . .	Yúh. xv. 1-8.

**ATHWÁN BÁB.—MASÍH KÍ MASHHÚR NASÍHATON
KÍ FIHRIST MEN.**

Hamáre Naját-dihinda kí kámil dánái, na sirf us kí tamsílon se, balki us kí nasíhaton se zuhúr pátí hai. Bahut un men se marqúm húin; aur we Kalísiyá ke liye q̄hazána q̄hahartí haiñ. Aksar un men se kisi na kisi sarguzasht ke bá'is, jo us ke wa'z karne ke aiyám men wáqi' húin, kahí gain; magar wuh apne 'álim dushmanon kí bhí i'atirázon ke dafa' ke wáste hamesha musta'idd thá; aur we log jinhon ne us ko bádsháhat kí q̄hush-q̄habarí kí manádi karte suná, so us ke 'ilm, aur pákízagí, aur mihrbání se muta'ajjib hue; yahán tak ki un men se ba'zon ne kahá, ki "Hargiz kisi shakhs ne is ádmí kí mánind kalám nahín kahá." Masíh kí we nasíhaton jo us ne Niqudemus, aur Sámariya kí 'aurat, aur Pahár par ek guroh ko, aur Rasúlon ko risálat par maqhsús karne ke waqt, aur Bág i Gatsemani men apne taklíf uqháne se pashtar, dín, sháyad ziyáda dil-chasp ma'lúm dengí.

<i>Nasíhaton.</i>	<i>Maqám.</i>	<i>Mazkúr.</i>
Niqudemus ke sáth guftogú	Yarúsalam	Yúh. iii. 1-21.
Sámari 'aurat ke sáth guftugú	Súkár	— iv. 1-42.
'Ibádat-q̄hána men wa'z	Násara.	Lúqá iv. 16-31.
Pahárwáli nasíhat	Aizan	Matí v, vi, vii.
Bárah rasúlon ke liye risálat kí nasíhat	Jalíl	— x.
Qorázín wagaira par dhamkián	Aizan	— xi. 20-24.
Bait-Hasdá ke ek ná-tawán ke changá hone kí bábat bát-chít	Yarúsalam	Yúh. v.
Us ke shágirdon ke roz i sabb ko bálen torne kí bábat guftugú	Yahúdiya	Matí xii. 1-8.
Bálabúb kí madad se dewon ke nikálne ke ilzám kí tar-díd	Kafarnáhum	Matí xii. 22-37.
Zindagí kí roqí kí bábat nasíhat	Aizan	Yúh. vi.

<i>Tamsílát.</i>	<i>Maqám.</i>	<i>Mazkúr</i>
Dil kí pákizagi ke báb men nasíhat	Aizan	Matí xv. 1-20.
Bezár karne yá hone kí mu- mána'at, aur taqsíron ke mu'áf karne kí nasíhat	Aizan	— xviii.
Khaimon kí 'Id ke waqt kí nasíhat	Yarúsalam	Yúh. vii.
Zániya 'aurat kí bábat nasíhat	Aizan	— viii. 1-11.
Bheron kí bábat	Aizan	— x.
Márthá aur Mariyam ke sáth guftugú	Bait'aniya	— xi. 21-41.
Faáíhon aur Farísion par malámat	Peræa	Lúqá xi. 37-45.
Farotani aur dánishmandí kí bábat	Jalíl	— xiv. 7-14.
Ásman par pahunchne kí ráh ká bayán	Peræa	Matí xix. 16-30.
Masíh ká apní áyanda taklíf kí khabar dení	Yarúsalam	— xx. 17-19.
Farísion ke haqq men malá- mat kí báten	Aizan	— xxiii.
Yarúsalam ke gárat hone kí peshingoí	Aizan	— xxiv.
Shágirdon ko tasallí dení	Aizan	Yúh. xiv.-xvi.
Gatsamaní kí taraf jáne ke waqt kí bát-chit	Aizan	Matí xxvi. 31-36.
Apne jī thne ke ba'd Patrus ke sáth guftugú	Jalíl	Yúh. xxi. 5-22.
Ásmán par jáne se peshtar shágirdon se guftugú	Koh i Zaitún	{ Matí xxviii. 16-20. Lúqá xxiv. 50-53.

NAWÁN BÁB.—YAHÚDÍON KE MUTAFARRÍQ TARÍQON KE BAYÁN MEN.

Bábul kí asírí ke ba'd Yahúdíon men do taríqon járí húin. Ek wuh thí, jis ke log, riwáyat ká i'atibár na karke, faqat Pák Kitáb ke hukm ke táb'i the, balkí sárí sharí'at ke mánne ká da'wa karko, apne taín Sádiqín, ya'ne Rástbáz kahto the. In men se Sámari aur Sádúqí nikle. Dúsrí tariq wuh thí, jis ke pairau, Pák Kitáb ke siwá, buzurgon

kí riwáyaton ke mu'ataqid the, aur we apne tain auron se ziyáda pákíza jánkar, Kḥásidim, ya'ne Díndár kahte the. In men se Farísí aur Essení nikle.

1.—Ibtidá men Sámari chand but-parast log the, jinhen Sháh i Asúr ne, Isráel ke bárah firqon ke 'iwaz, Sámarión kí bastíon men basáyá. Pahlé pahl we apní but-parastí ke bá'is sheron se satáe gae; lekin jab Sháh i Asúr ko yih kḥabar pahunchí, tab us ne Isráelí asíron men se ek káhin un ke pás bhejwáyá, kí wuh unhen Kḥudá kí shari'at síkhláwe. "So we YAHOWÁH se bhí darte the, aur unhon ne apne liye kamzát logon men se leke únche makánon ke káhin banáe; so we un ke liye únche makánon par ke but-kḥánon men qurbánián guzránte the; aur apne buton ko bhí un logon ke taur par, jinhen we wahán se asír karke le gae, parastish karte the." 2 Salátin xvii. 32, 33.

Us ke ba'd we kuchh kuchh árasta húa: we sirf Músá kí Tauret ko mánte, aur Gerizzím pahár par ek haikal banákar, Isráel ke Kḥudá kí 'ibádat karte the. Súkár kí 'aurat kí guftogú se, jis ká zikr Yúhanná ke chauthe báb men hai, daryáft hotá hai, kí we log kuchh Masíh ke hál se muttal'i aur us ke áne ke muntazir the.

2.—Sádúqí ek guna mulhid the. Un ko yih kḥitáb un ke sar-guroh Sádúq se, jo San 280 men Masíh se peshtar thá, milá. Ibtidá men we, sirf buzurgon kí riwáyaton ko is gumán par, kí ilhámí nahín haiñ radd karte the; magar ákhir i kár, ek but-parast failsúf Afqúrus náme ke be-dín kḥiyálon ko qubul karke. Músá ke páñch sahífon ke siwá, sab Pák kitábon se munkir the. Murdon ke jí uṭhne, aur flrishton kí hastí, aur insán kí baqá se bhí inkár karte the. Harchand Qádir i Mutlaq kí hastí aur parwardigárá ko mánte, par ákhirat men jazá o sazá páne ká 'aqída nahín rakhte the. Yúsífas, Yahúdí muarrikh likhtá hai, kí "We 'adálat ke waqt mujrimon kí saḥt sazá tajwíz karte." Aur phir "Sádúqí, ba-nisbat aur tariqwálon ke, kam, par aksar ashraf aur daulatmand the."

3.—Farísí Yahúdíon men se bará guroh thá, aur agarchi we 'awámm ko bahut haqír jánte the, par apne nazdik aise pákiza the, ki we k̄hiyál karte, ki agar ádmíon se sirf do bihisht men dákhil hon, to zurúr un men ek Farísí hogá. Shari'at ke aksar mu'allim aur faqíh isí firqe men se the. We 'álimon kī riwáyat ko K̄hudá ke kalám ke qarib jánte, balki ba'z auqát us se ziyáda mánte the. We apne adá e faráiz aur 'ibádat par áp ko K̄hudá kī razámandí ke láiq samajhte, aur apne nek a'amál par bahut faḡhr karte the. Isí sabab se hamáre K̄hudáwand Masíh ne un kī bábat ṭhík farmáyá, ki we bare makkár hain, aur mahsúl lenewále aur kasbíon kī nisbat bhí, K̄hudá kī bádsháhat se dúr.

4.—Essení ek Yahúdí taríq thí, jo Farísíon se niklí, par us ke pairau un kī nisbat ziyáda parhezgár aur be-ríyá the. Agarchi hamáre Naját-dihinda ne aur firqon ko bárhá malámat kī, par in kī malámat karne ká mazkúr us ke kalám men páyá nahín jātá; balki Naye 'Ahd-náma ke sahífon men kahín in ká zikr saríh dekhne men nahín átá. Gáliban is ká yih sabab hogá, ki we Rómí záhídon kī tarz par wíránon men gosha-nishín rahte, aur haikal aur 'ibádat-khánon men kamtar áte the. Bahut log kahte hain, ki Yúhanná Baptisma-denewálá un ke sáth rahtá thá. We dunyá e áyanda kī k̄hushí ko muntazir the, par jism ke jí ūṭhne kī bábat shubha rakhte the. We aksar shádí nahín karte, aur garíbon ke lar̄kon ko parwarish karke unhen apne 'aqáid sikhláte the, aur jo un ke sáth rahne kī k̄hwáh-ish rakhte the, un ká tīn sál tak imtihán lete the, aur jab we un men shámil húe, tab yih wa'da un se lete the, ki ham K̄hudá kī 'ibádat aur sādáqat karenge, aur apne díní bhed apne sáthíon se na chhipáwenge, aur gairon par, apní ján bacháne ke wáste bhí, hargiz záhír na karenge. We daulat ko náchíz, aur apná mál 'ámm samajhte, aur bahut parhezgár, aur sab ham-ta'ám, aur libás i sáda rakhte the.

5.—Yahúdíon men jo Faqíh the, so k̄háss taríq par na the, par Pak kitábon ke likhnewále, aur ashgál i 'ilmí men masrúf, aur sharí'at ke sharh karnewále, aur logon ke mu'allim the.

6.—Herodí, umúr i mulkí ke pairau the, aur Herodís aur us ke murabbí Rúmíon kí razámándí ke wáste, but-parastí ke kaí rusúmát ko mánte the.

7.—Jalílí yá Jalúní, záhirá, Yahúdíon men umúr i mulkí men ek fasádi guroh the. Un ká pahlá sar-guroh Yahúdáh Jalílí thá. A'amál v. 37.

8.—Libertíní, (A'amál vi. 9.) we k̄háss Yahúdí yá Yahúdí muríd the, jinhon ne Rúmí hone ká rutba páyá thá, aur Yaiúsalam men un ká ek k̄háss 'ibádat-k̄hána thá.

DASWÁN BÁB.—UN BID'ATON AUR TARÍQON KE BAYÁN MEN, JO NAYE 'AHD-NÁMA MEN MAZKÚR HAIN.

Injíl ke har ek parhnewále ko ma'lúm hai ki, rasúlon ke aiyám men, 'Isáí jamá'aton ke darmiyán kaí muzirr bid'aten barpá hún. Chunánchi ba'ze 'Isáí mu'allim, jo Yahúdí mazhab ká pás karte the, cháhte the, ki Músá ke rusúmát ko Injíl ke rusúmát men shámil karen. Kaí aur bid'aten but-paraston ke jhúthe failsúfon se niklín, jin ko rasúl be-húda fareb kahtá hai, Qulus. ii. 8. In 'aqáid i but-parast ká mufassal bayán karná be-fáida aur ná-qábil i tahrír hai; par albatta un ke bare 'aqídon ká mukhtasar zikr karná zarúr hai.

1.—Niqlátí, K̄hudá-shinásí ká da'wá rakhte, lekin nekí ke farz se munkir the; kyúñki we but-paraston kí qurbáníon men sharík hote, aur shahwat-parast the, aur aisi chál se 'Isáí mazhab kí bad-námí, aur un kí ján kí halákat karte the. Ba'ze samajhte hain, ki in logon ká sar-guroh wuh Niqlás thá, jis ká zikr Aa'mál vi. báb men páyá játá,

lekin us maqám par us kí dindárí kí barí ta'rif hai, aur kahín is bát kí dálíl nahín miltí, ki wuh Injíl kí aslí ta'lim se kanára-kash húa ho.

2. Masíh ke mukhálif, jin ká zikr 1 Yúhanná ii. 18 men páyá játá;—we chand gumráh mu'allim the, jin ke 'aqáid Injíl kí ta'lim se mahz baráhiláf the. We ek shakhs Ebiyún ke nám se Ebiyúni, aur ek Qurintus ke nám se Qurinthí, aur ek Yúnání lafz *gnosis* se, jis kí ma'ne wáqifiyat hai, Gnostik kahláte the. Kahte haiñ kí Shama'ún jádúgar jis ká zikr A'amál viii. 9—24 men páyá játá hai, un jhuthí ta'alimon ká baní thá. Sáf daryáft nahín hotá hai, ki in jhúthe mu'allimon ne kis tarah kí ta'lím dí; ba'zon ne Yisú' aur Masíh men kuchh farq bayán kiyá, aur ba'ze hamáre Kḥudáwand kí ulúhiyat aur ba'ze us kí insániyat se inkár karte, aur ba'ze us ke kafáre se munkir hote, aur ye sab ke sab us kí pák nasíhaton ko nahín mánte the. Un ke muzirr wáhiyát ke radd aur nest karne ke wáste Yúhanná rasúl ne ilhám se apní Injíl aur tín maktúb likhkar Masíh kí purí ulúhiyat aur haqíqí insániyat aur kafára kí qurbáni kí gawáhi dí.

3. Stoiqí, (A'amál xvii. 18.) but-parast failsúf the, aur is firqe ká baní Zino thá, jo Masíh se San 350 men masrúf i ta'alim, o ta'allum rahá. We khushí aur ranj se be-parwá rahne ká da'wá rakhkar kahte the, ki yih sab báten ek 'ámil taqdír ke ikhtiyár men hain, ki wuh sab dewton kí khwáhish se báhír hai.

4 Afqúrius, ek Atení Afqúrus náme ke, jo Masíh se San 300 peshtar men mashhúr thá, pairau the. Un ke 'aqáid Stoiqíon ke 'aqáid se mahz baráhiláf the: ya'ne we sab báton ko ittifáqí na taqdírí jánte, aur 'aish-koshí ko sab se bihtar samajhte the. Ba'ze albatta the, jo us khushí ko qubúl karte, jo 'ilm o hunar ke charche se hotí, par un men se aksar 'aiyáshí men mashgúl rahe.

**GYÁRAHWÁN BÁB.—PÁK KITÁB KÍ UN PESHÍNGOÍON
KÁ BAYÁN JO KÁMIL HO CHUKÍN.**

Jo peshíngoíán ki Pák kitáb men mundaraj hain, so us ke ásmání wahí hone par bahut wázih aur mazbút dalílen láti hain. “K̤hudá ko shurú’ se apne sab kám ma’lúm hain” A’amál xv. 18. Sirf wuhí is qábil hai, ki honewálí báton kí haqíqat aur yaqín záhir kare. Pas sirf wuh wujúd be-páyán ya’ne Qádir i Mutlaq K̤hudá, jis ká k̤háss haqq hai ki “’Ibtidá se intihá ko bayán kare,” (Yas’aiyáh xlv. 10.) Nabúwat karáne par qádir hai, kyúunki “nabúwat kí bát ádmí kí k̤hwáhish se kabhí nahín húi : balki K̤hudá ke muqaddas log Rúh i Quds ke bulwáe bolte the,” 2 Patrus i. 21. Peshíngoíán ke púre hone se jo dalil, ki Pák kitáb ke ilhám i Iláhí se hone par nikaltí hai, so na sirf munkir ko barham darham kartí, balki Yisú’ Masíh ke muríd ko nasíhat aur tasallí baḵshatí hai.

K̤hudá ne mihrbání kí ráh se har zamáne ke logon ko apní sachái kí dalíl i káfi ’ináyat kí hai; fil-haqíqat, mu’ajize, agle zamánon ke logon ke liye, jinhon ne un ko dekhá, ilhám kí bábat mazbút-tar dalíl ṭhahre, aur peshíngoíán, ákhirí zamánon ke ádmíon ke wáste jo un ká takmila dekhte hain, ilhám kí mazbút-tar daláil baḵshatí hain.

Pák Kitáb kí peshíngoíán bahut se ashḵhás aur muta-farriq qaumon, aur wasí’ mulkon, aur áyanda zamánon kí bábat likhí hain, magar we sab ke sab ek mubáarak shakhs ya’ne hamáre K̤hudáwand aur Naját-dihina Yisú’ Masíh kí sifaton, aur ’uhdon, aur k̤hidmat, aur abadí bádsháhat se, iláqa rakhtín. Chunánchi Yisú’ ne jí uṭhne ke ba’d apne rasúlon ko farmáyá ki “zarṛ hai, ki sab kuchh jo Músá kí Tauret, aur Nabíon ke sahífon, aur Zabúr men us kí bábat likhá hai purá ho.” Lúqá xxiv. 27, 44. Isí tarah Patrus rasúl kahtá hai, ki “Sab nabí us par gawáhí dete hain,” A’amál x. 43, aur firishta ne bhí Yúhanná rasúl ko yúnḥín kahá, ki “Gawáhí jo Yisú’ par hai, nubúwat kí rúh hai.” Mukáshafát ix. 10.

PAHLÍ FASL. PESHINGOÍÁÑ, JO YASÚ' MASÍH
KÍ BÁBAT HAIN.

Anbiyá ilhám se Masíh ke áne kí peshíngoí karke us ke haqq men aise pur-ma'ní nám isti'amál men láe, jin se us ke 'uhda i shafá'at kí 'izzat o zarúrat sábiq Nizámon ke aiyám men Puráne 'Ahd-náme ke ákhirí nabí Malákí ko waqt tak barábar ziyádatar safái se záhir hotí gaí. Hamáre Iláhí Naját-dihinda ke ba'ze nám aur khitáb Puráne 'Ahd-náme se muntakhab hoke zail men bayán hue. Bahut aur námon ká zikr ho saktá thá, lekin tasníf i házá ke wáste itná hí mazkúr bataur namúna ke kifáyat kartá hai.

I. *'Aurat kí nasl.*—"Main tere aur 'aurat ke aur terí nasl aur 'aurat kí nasl ke darmiyán dushmaní dálúngá, wuh tere sir ko kuchlegí aur tú us kí erí ko kátegá." Paidáish iii. 15.

Aksar 'Isái aur ba'ze Yahúdí mufasssirin, Kḥudá ke is qaul ko jo Ádam aur Hawa ke bargashta hone ke ba'd kahá gayá, ek ánewále Naját-dihinda ki pesh-khabarí jánte hain. Us men yih khabar hai, ki Masíh jins i insán se hogá, ki kháss taur par ek 'aurat kí nasl thahregá, ki wuh ek maḥfí taur par se insán ke gunáh ke bad anjám ko daf'a karegá, aur agarchi us muḥhálif se, jo dunyá men gunáh aur halákat láyá thá, kuchh taklíf uṭhāwegá, tau bhí us par barí fath ke sáth gálib áwegá.

Naye 'Ahd-náme ká har ek parhnewálá daryáft kartá hai, ki yih sab báten Yisú' Masíh men púrí hún, aur bahu-tere fiqra áyát i mazkúra se ímá rakhte hain. "Kḥudá ne apne Beṭe ko bhejá; wuh 'aurat se paidá hoke sharí'at ke tábi' húa;" Galatíon iv. 4. "Salámatí ká Kḥudá Shaitán ko tumháre páñw tale jald kuchláwegá," Rómíon xvi. 20. "Jis hálát men larke gosht aur khún men sharík hain, waise wuh bhí un men sharík húa, táki maut ke wasíle us ke jis ke pás maut ká zor thá, ya'ne Shaitán ko barbád kare." 'Ibráníon ii. 14. "Kḥudá ká Beṭá is liye záhir húa

ki Shaitán ke kámon ko nest kare." 1 Yúhanná iii. 8.

II. *Abirahám kí nasl jo dunyá ko barakaten bakhshégt.*
—Kḥudá ne Abirahám se yih wa'da kiyá, ki "Terí nasl se zamín kí sári qaum barakat páwengí;" Paidáish xxii. 18. Is mihrbání ká wa'da Abirahám se aur Izháq aur Yá'qúb se phir bár bár húa, aur un kí dánist men yih wa'da Masíh se ímá rakhtá thá, ki jis ká sab dindár buzurg Ádam ke waqt se intizár khínchte the. Qadím Yahúdion ne is wa'da ko Masíh kí nisbat pesh-ḥabará samjhá, aur hamáre Kḥudáwand ne Yahúdion se Abirahám ke is ímá ká zikr yún kiyá, "Tumhára báp Abirahám bahut mushtáq thá, ki mere din dekhe; chunánchi us ne dekhá, aur ḥush húa;" Yúhanná viii. 56. Púlus rasúl is bát ko Masíh se nisbat detá hai;—"Abirahám aur us kí nasl se wa'de kiye gaye; so wuh use nahín kahtá, ki terí naslon ko, jaisá bahuton ke wáste, balki jaisá ek ke wáste kahtá hai, ki terí nasl ko, so wuh Masíh hai." Galatíon iii. 16. Chunanánchi har qaum ke sab Masíhí ímándáron ne, Yisú' kí taraf se jo Abirahám kí aulád men sab se bará hai, Kḥudá kí Pák rúh kí hidáyat se, us kí Injíl kí wáqifiyat, aur apne gunáhon kí mu'áfi, aur dilí áram Kḥudá kí nazdíkí se, ḥushwaqtí aur abadí jalál kí ummed pái.

III. *Sailá haqqdár aur sulhwála bádsháh.*—Ya'qúb ne jab apne beṭon ko barakat detá thá, to kahá, "Na sibṭ Yahúdáh, na 'asá us ke páon men se játá rahegá, jab tak ki Sailá na áwe, aur qaumen us kí farmánbardár howergí;" Paidáish xlix. 10. Aksar Yahúdí aur 'Isá' har zamána men is par muttafiq húe, ki yih peshíngoí Masíh se kináya rakhtí hai. Sailá ke yih ma'ne hain, ahl i sulh yá miláp karnewálá, aur yih Masíh kí dúsrí mashhúr báton se jo Puráne 'Ahd-náma men hain, mutábaqat rakhtí hain. Yas'aiyáh ne us ke ámad kí ḥabar *salámatí ke bádsháh* ke ḥitáb se dekar kahá hai, ki "Us kí saltanat kí iqbál aur salámatí kí kuchh intihá na hogí;" Yas'aiyáh ix. 6, 7.

Is peshíngoí ke bamújib baní Yahúdáh apne aslí 'aláhida firqa par qáim rahe, hálánki, firqa i Láwí ko chhoṛkar, Isráelion ke báqí firqon ne pai dar pai apní asálat ko kho diyá, yahán tak ki un ke darmiyán imtiyáz nahín ho saktá thá; aur baní Yahúdáh, báwujúd inqilábát i saltanat, Masíh ke mujassam hone ke aiyám tak ahl i hukúmat bane rahe. Jyonhín us ká kár i shafá'at nek anjámí ko pahunchá, tyonhín rasúlon kí manadí se gair qaumon Sailá kí farmánbardár hone lagín, aur kalisiyáwáli ni'amaten Masíhion ko 'ináyat húín. Akhbir Yahúdion kí hukúmat daf'atan barbád húi, tab báqí Yahúdí, jo us aiyám tak jab ki zamín i mau'úd par qábiz rahe the, qaumon ke darmiyán paráganda húe, aur un kí aulád dín i 'Isawí o peshíngoion kí qidámat ke liye zinda gawáh maujúd hain.

iv. *Músá kí mánind ek nabí.*—Músá kí wafát se chand roz peshtar Kḥudáwand ne use kahá, “Main un ke liye un ke bháion men se tujh sá ek nabí qáim qarúngá, aur apná kalám us ke munh men dálúngá, aur jo kuchh main use farmáúngá, wuh un se kahegá, aur aisá hogá, ki jo koí merí báton ko, jinhen wuh merá nám leke kahegá, na sunegá, to main us se mutálaba karúngá;” Istisná xviii. 18, 19.

Músá Kḥudá ká nabí ṭhaharke qaum i Isráel ká bará rihái denewálá thá, lekin Yahúdí, nabion yá bádsháhon men se kisi ko, balki Dáúḍ ko bhí, jo Kḥudá ke hukm se bádsháhat ke wáste mamsúh húa, aur ilhám se Zabúr-nawís thá, shari'at dene ká ikhtiyár nahín milá. Yisú' akelá wuh nabí hai, jo Músá kí mánind dín ke liye bandobast ká baní thá, aur peshíngoí i bálá se wázih hotá hai, ki Masíh insár hogá, balki Isráelí, aur bartar darja ká nabí, aur shari'at denewálá, aur mu'allim hogá, aur Kḥudá ke huzúr logon ká shafi' jo Yahúdion ko sab se barí barakaten diláwegá; jis kí náfarmání agar we karen, to un ke bá'is Kḥudá ká gazab haibatnák tarah se záhir hogá. Músá ne to Kḥudá ke hukm ke bamújib Isráelion ke wáste is tarah ke kám kiye; lekin “Wuh rasúl aur sardár káhin, ya'ne Yisú' Ma-

síh, jis ká ham iqrár karte haiñ, ('Ibráníon ko iii. 1.) is se ziyádatar barakaten de saktá hai."

v. *Bachúnewálá jo jítá hai.*—Aiyúb ne apní saḡht musíbaton ke darmiyán Masíh ke zuhúr kí pesh-ḡhabarí dekar apne mazbút ímán ká yún hayán kiyá. "Kyúnki mujh ko yaqín hai ki merá naját denewálá zinda hai, aur wuh roz i áḡhir zamín par khará hogá; aur har chand mere post ke ba'd merá jism kirm-ḡhurda hogá, lekin main apne gosht men se Ḳhudá ko dekhúngá," Aiyúb xix. 25, 26. Agarchi Aiyúb ne áfaton ke waqt men jo kuchh kahá Rúh ul Quds ke bulwáo bolá, sháyad us ká púrá matlab na samjhá, par us men "Masíh hí rúh thí;" 1 Patrus i. 11. Wuh buzurg, agarchi is dunyá men phir tandurust aur iqbálmand hone kí kam ummed rakhtá thá, tau bhí apná yaqín záhir kartá hai, ki zinda Ḳhudá, jo abadí aur gair mutagaiyar hai, ná-haqq kí malámaton se merí safái karegá; aur sáre gamon se mujhe bacháwegá, aur áyanda men murdon se jilákar Ḳhudá kí razámandí aur muhabbat se kamál ḡhushwaqtí bakhshegá. Muqaddas Aiyúb ká yih qaul sirf us shaḡhs kí sifaton aur kámon ke haqq men, "jis par sab nabí gawá-hí dete haiñ," ṡhík átá hai. Jab waqt púrá húá, tab Yisú' Masíh gunáh aur maut se zinda bachánewálá "qiyámat aur zindagí ká muḡhtár" záhir húá; jo dúsrí bár 'adálat ke wáste áwegá, jis kí áwáz ko murde sunenge "aur sunke jéenge;" pas aisá samjhá játá hai, ki Aiyúb ká yih kalám ilhám se húá, aur baní Ádam ke akele bachánewále aur munsif kí dúsrí ámad kí peshíngoí hai, jis men hamáre Ḳhudáwand aur Naját-dihinda kí bábat Iláhí ḡhitáb aur sifaten likhí gayín.

vi. *Masíh Ḳhudá ká Betá.*—Zabúron kí kitáb men Masíh kí bábat bahut peshíngoíán haiñ, chunánchi dúsre Zabúr men likhá hai, "Zamín ke bádsháh sámhná karte haiñ; aur sardár ápas men ḲHUDÁWAND ke aur us ke Masíh ke muḡhálif mansúba bándhte haiñ. Yaqínan main ne apne bádsháh ko koh i muqaddas Saihún par biṡhláyá hai,

main hukm ko zâhir karúngá, ki KHUDÁWAND ne, mere haqq men farmáyá, Tú merá beṭá hai, main áj ke din terá báp húa. Beṭe ko chúmo, tá na howe, ki wuh bezár ho aur tum ráh men halák ho, jab us ká qahr ek zarra blí bharke. Sa'ádatmand we sab, jin ká tawakkul us par hai." Zabúr ii. 2, 6, 7, 12.

Yih Zabúr i 'álí mazmún, jise Dáúd ne Nátan nabí se Sulaimán ke takht Isráel ke já-nishín hone ká yaqín pákar likhá thá, kisi dunyáwí bádsháh ke ahwál se har bát men kámil takmila nahín pátá hai. Rasúlon ke bayán se ma'lúm hotá hai, ki is Zabúr men Masíh kí bádsháhat ká aisá zikr hai, ki báwujúd barí mukhálafat ke wuh gálib hogá, A'amál iv. 25, 28; xiii. 33. Zabúr i mazkúr men Masíh ká yih bayán páyá játá hai, ki wuh aisi kḥass buland waza' par Kḥudá ká Beṭá ṭhahregá, jis ke bá'is sári maḥlúqát ke tasallut ká mustahaqq hogá, ki wuh sare ádamzád se sijda aur muhabbat aur tawakkul aur farmáubardári ká haqqdár hogá, apne takht ko apne Báp Qádir i Mutlaq ke taqarrur ke mutábíq 'adl o insáf ke bá'is qáim karegá, ki sirf un logon ko jo us ke tab'í men áwen, aur us ke fazl par bharosá rakhen, salámatí aur kḥushwaqtí hásil howegí. Magar we jo us kí rahmat ko qabúl na karen, us kí be-intihá qudrat se maglób hongé. Naye 'Ahd-náma ke parḥnewále kḥususán har ek sachche 'Isái par wázih hai, ki yih sab báten Yisú' Masíh ibn i Ulláh ke ahwál men púri hún. Bayán i bálá kí pichhlí bát kḥáss liház ke láiq hai, ki us se sab ádmíon ko hukm diyá játá, ki we Masíh par aisá diní tawakkul aur diní i'atimád rakhen, jo Pák Kitáb ke ba-mújib sirf Qádir i Mutlaq aur abadí Kḥudá par rakhná cháhiye. Chunánchi Naye 'Ahd-náma men hamáre Naját-dihinda Yisú' Masíh kí bábat ádmíon ko inhín báton ká irshád diyá játá hai, aur qadím Yahúdíon ne bhí samjhá ki yih Zabúr Masíh se ishára rakhtá hai.

VII. *Ibn i Ádam.—Sári maḥlúqát ká Kḥudáwánd.*

—Dáúd ne Kḥáliq i Kull-muḵhtár kí hamd o saná karke ilhám se yún likhá “Insán kyá hai, ki tú us kí yád kare, aur ádamzád kyá, ki tú us par nigáh kare? Lekin tú firishton se us ko thoṛá hí kam kartá, aur shán o shaukat ká táj us ke sir par rakhtá hai. Tú us ko apne háth ke kámon par hukúmat baḵhshtá; tú sab kuchh us ke qadam ke niche kartá hai.” Zabúr viii. 4—6. Púlus rasúl ne ba-mújib ilhám ke is Zabúr ko Masíh se nisbat diyá hai, ‘Ibráníon ii. 6—9. Wuh ‘Izzat jis kí bábat is maqám par likhá hai, ki Kḥáliq ne Ádam ko baḵhshí, so jab tak Kḥudá ne Masíh Yisú’ náme ádmí ko “Sári hukúmat, aur iḵhtiyár, aur qudrat, aur ḵháwindí par, aur har ek nám par, jo na sirf is jahán men balki ánewále jahán men bhí liyá jatá hai, buland kiyá: aur sab kuchh us ke pánwon tale kar diyá.” (Afsíon i. 21, 22;) tab tak hargiz na sáre ádmíon ko na kisé ek shakhs ko ‘ináyat húi thí. Pas fiqra i mazkúr Masíh ke haqq men ek ‘umda nabúwatwálá bayán aur gawáh ma’lúm detá hai, ki wuh tamám insán ká sardár aur nayá Ádam ṭhahartá, aur dunyá ká sudhárnewálá aur naját-dihinda hai.

VIII. *Kḥudá ká Muqaddas*.—Dáúd ne Kḥudá par apná tawakkul aur abadí zindagí kí ummed bayán karke Rúh ul Quds kí hidáyat se Masíh ke jí uṭhne kí peshíngoí yún kí, “Merí nigáh hamesha KḤUDÁWAND par hai; is liye wuh mere dahne háth hai, mujh ko kabhí jumbish na hogí; isí sabab merá dil bhí ḵhush hai, aur merí shaukat shád, merá jism bhí ummed men chain karegá. Kí tú merí ján ko pátál men rahne na degá, aur tú apne quddús ko sarne na degá.” Zabúr xvi. 8—10. Dáḵṭar Kennicott sáhib is zabúr kí bábat likhtá hai, ki is zabúr men nabúwat kí ráh se Masíh ká aisá bayán hai, ki wuh aksar ádmíon kí butparastí se nafrat rakhtá, aur Kḥudá kí ‘izzat ke wáste gairatmand hai, aur is ká kámil yaqín kartá, ki “*Us se peshtar kí merá badan qabr men sarne lage*, murdon se jí uṭhúngá.”

Mumkin hai, ki Dáúd ne is zabúr men apní likhí húi ‘ibárat ke púre ma’ne na samjhe honge: lekin aglab, ki

wuh aur gair dindár Yahúdí us ko nubúwat kí bát samajhte the, kyúñki us ke mazámín musannif ke ahwal se púrí mutábaqat nahín rakhte the; 'aláwa is ke Patrus aur Púlus náme rasúl Rúh ul Quds kí hidáyat se sáf kahte haiñ, ki Dáúd ne us zabúr men sirf Masíh ká zikr kiyá. Chunáñchi Patrus ne jab Masíh ke jí uñhne aur sarfaráz hone par gawáhi dí, to bayán kiyá ki “Dáúd ne is maqám par Masíh ke haqq men yih sab kuchh kahá hai;” phir us ne 'arz ki, ki “Dáúd to múá aur gárá bhí gayá, aur áj tak us kí qabr hamáre darmiyán maujúd hai. So is sabab se ki nabí thá, aur jántá thá, ki K̲hudá ne us se qasam kháí hai, ki main terí nasl se, Masíh ko jism ke rú se záhir karúñgá; ki us ke taklít par baiñhe; us ne yih pahle se jáñkar, Masíh ke jí uñhne ká zikr kiyá.” A'amál ii. 29—31.

Pas Masíh ke inhín nabúwatwále bayán men, us kí k̲hális insáníyat, aur kámil pákízagí, aur K̲hudá ke nazdík maqbúl hone, aur us ke marne, aur jald jí uñhkar abadí k̲hushwaqtí aur jalál hásil karne ká, zikr hai. Masíh ká ek k̲húss k̲hitáb, jo is Zabúr men páyá játá, Yahúdíon ke darmiyán ráij húá, kyúñki ek nápak rúh ne bhí k̲hauf aur bad-k̲hwáhi kí ráh se yih k̲hitáb Yisú' ko dekar kahá, “Main tujhe jántá hún, ki tú kaun hai, K̲hudá ká Quddús.” Marqus i. 24.

ix. *K̲hudá e karím ká firistáda jo gunáh ká kafára karegá.* —Dáúd ne apní saltanat ke darmiyání aiyám men, ilhám se cháliswán zabúr likhá, jis men yih zikr hai, “Zabíha aur hadya ko tú nahín cháhtá: tú ne mere kán khole; cha-ṛháwe aur k̲hatíyat ká tú tálib nahín. Tab main ne kahá, Dekh, main áta hún, kitáb ke daftar men mere haqq men yih likhá hai, Ai mere K̲hudá, main terí marzí bajá láne par k̲hush hún; terí shari'at to mere dil ke bích hai.” Zabúr xl. 6—8.

'Ibárat hí se záhir hai, ki yih bayán Dáúd se nahín, balki Masíh ke hál i áyanda se ishára rakhtá hai; aur us mak-túb men, jo 'Ibráníon ke nám par likhá, sáf bayán húá, ki yih Zabúr Masíh se ímá rakhtá hai, aur rasúl bayán kartá

hai, ki Iláwíwálí qurbáníán bār bār karne se lá-hásil sábit hotí haiñ. Magar peshíngoí i mazkúra Masíh kí besh-qímat qurbání se kámil húí, chunánchi wuh kahtá hai, “Kyúñki ho nahíñ saktá, ki bailon aur bakron ká lahú gunáhon ko miṭáwe. Is liye wuh dunyá men áte húe kahtá hai, ki Qurbání aur nazr ko tú ne na cháhá, par mere liye ek badan tai-yár kiyá: Soḡhtaní qurbání aur un qurbáníon se jo gunáh ke liye haiñ, tú rází na húá. Tab main ne kahá, ki Dekh, main áta hún, (merí bábat kitáb ke daftar men likhá hai,) táki, ai Ḳhudá, terí marzí bajá láún. Pahle jab kahá, ki Qurbání aur nazr, aur soḡhtaní qurbání aur gunáh kí qurbání kí ḡhwáhish tú ne na rakhí, na un se ḡhush húá, aur yihí qurbáníán shari’at ke muwáfíq guzrání játí haiñ; Tab us ne kahá, ki Dekh, ai Ḳhudá, main áta hún, ki terí marzí bajá láún. To wuh pahle ko miṭátá, táki dúsre ko sábit kare. Usí marzí se ham Yisú’ Masíh ke badan ke ek bār guzránne ke sabab pák húe haiñ;” ‘Ibráníon x. 4—10.

x. *Ḳhudá kí fathyábí aur abad ul ábád musallat rahná.*
—Aisá báwar hotá hai, ki Dáúd ne xlv Zabúr us waqt likhá, ki jab Nátan ne us ke beṭe ká takht Isráel par qáim hone ká yaqín diláyá, (1 Tawáríḡh xvii. 11—15,) aur us ne ilhám se yún likhá hai, ki “Tú husn men baní Ádam se kahín ziyáda hai; tere honṭhon men fazl biṭáyá gayá hai; isí liye Ḳhudá ne tujh ko abad tak mubáarak kiyá. Ai pahlawán, apní talwár hamáil karke apní rán par apní hashmat aur bu-zurgwári se laṭká. Terá takht, ai Ḳhudá, abad ul ábád hai, terí saltanat ká ‘asá rástí ká ‘asá hai, tú sadáqat ká dost aur shará-rat kú dushman hai; is sabab Ḳhudá, tere Ḳhudá ne, tujh ko ḡhushí ke tel se tere musáhibon se ziyáda, Masíh kiyá.” Zabúr xlv. 2, 3, 6, 7. Is kalám ká ek fiqra Yisú’ kí ulúhiyat aur masí-hiyat ke subút ke liye ‘Ibráníon ke ḡhatt ke pahle báb men sanad láyá gayá, aur jab us ko dúsrí peshíngoíon ke sáth mu-qábala karte, to záhír hotá hai, ki yih Iláhí Masíh aur us kí zát i ‘álí, aur us ke bádsháhí ‘uhda ke iqtidár aur fazl, aur gair-qaumon ke is naját-dihinda ke ímándár hone ká, nabúwat kí

tamsilí 'ibárat ke sáth, bayán hai. Sátwín aur áthwín áyat khususan us kí naját-yáfta kalisiyá KHUDÁWAND Masíh ko haqq men 'ibádat ká khushi-ámez kalám zabán par láti hai, jo zamín aur ásmán ke har muqaddas kí 'aql aur dilí khwáh-ish se mutábaqat rakhtá hai. Yih bát ya'ne ki 'Terá takht ai KHUDÁWAND abad ul ábád hai' so sáre 'álam kí us jamá-'at ke kalám se 'ain mutábaqat rakhti hai, jo barí áwáz se kahtí hai, ki "Us ke liye jo takht par baithá hai, aur Barra ke liye, barakat, aur 'izzat aur jalál, aur qúwat abad tak hai." Mukáshafát v. 13.

XI. *Khudáwand, wuh gairfúnt káhin aur zafaryáb hai.* —Qiyás men áta hai, ki Dáúd ne jis waqt XLV Zabúr likhá, usí aiyám men CX Zabúr bhí tasníf kiyá, chunánchi Pák Rúh kí hidáyat se yún likhá, "KHUDÁWAND ne mere KHUDÁWAND ko farmáyá, Tú mere dahne háth baith, jab tak ki main tere dushmanon ko tere pánwon tale kí chaukí karún, KHUDÁWAND ne qasam khái hai, aur wuh na pachhtáwegá, Tú Malik i Sid, kí saff men abad tak káhin hai." Zabúr cx. 1, 4.

Sab log mánte hain, ki in áyaton men Masíh kí bábat peshingoí hai. Chunánchi aise hí bayán ke sáth in áyaton ká zikr Naye 'Ahd-náma men mundaraj hai, maslan A'amál ii. 34, 36. 'Ibráníon i. 13; v. 6; vii 17, 21. Hamáro Mubáarak KHUDÁWAND ne, hujjatí Faríson aur shari'at sikh-lánewálon se púchhá, ki "Masíh ke haqq men tumhárá kyá gumán hai? Wuh kis ká betá hai? We bole, Dáúd ká." Tab us ne Zabúr i mazkúr se kináya rakhkar un se kahá, "Phir Dáúd Rúh ke batáne se kyúnkar use KHUDÁWAND kahtá hai? ki KHUDÁWAND ne mere KHUDÁWAND ko kahá, ki Jab tak main tere dushmanon ko tere pánwon kí chaukí na karún, tú mere dahne baith? Pas jab Dáúd us ko KHUDÁWAND kahtá hai, to wuh us ká betá kyúnkar thahrá?" Matí xxii. 42—45. Is maqám par Yisú' kahtá hai, ki us bádsháhi nabí ne ek hazár baras peshtar aur Rúh ul Quds kí sahíh ta'lím se, Masíh ko Isráel ke liye jalál aur dunyá

ke wáste ummed naját ká sabab jáná, aur ki us buzurg shaḡhs ko us waqt bhí zinda samjhá, aur is tarah ilhám ke rú se Masih ko Ulúhiyat aur hukúmat kí 'izzat mansúb kí.

XII. *'Immánúel, ya'ne Ḳhudá hamáre sáth.*—Jis waqt ki Súriyá aur Isráel ke bádsháhon ne muttasiq hoke Yarúsalam ká muhásara kiyá, tab Yas'aiyáh nabí ne sháh i Yahúdáh Aḡhaz se muláqát karke us ko saláh dí, ki Ḳhudá se shahr ke bacháne kí bábat ek nishán mánge, lekin us ne mángne se inkár kiyá, tá na howe ki Ḳhudá ko ázmáwe. Tab nabí ne farmáyá, "Is wáste Ḳhudáwand áp tum ko ek nishán degá; Dekho, wuh kunwárí peṭ se hogí, aur betá janegí, aur us ká nám 'Immánúel rakhegí." Yas'aiyáh vii. 14.

Yih 'ajíb fiqra pahle pahal ba'z aisí hálaton men likhá gayá, ki jin ke bá'is us kí tafsír karní diqqat se ḡhlí nahí hai, magar is kí qawí dalíl hai, ki wuh fiqra Masih kí insániyat mu'ajizána paidáish se az ráh i subút ishára rakhtá thá, aur sirf hamáre Naját-dihinda kí paidáish se púra takmila páyá; ki us Iláhi Masih kí bábat yún likhá hai, "Ḳhudá jism men záhir húa" 1 Timtáús iii. 16. "Jo sab ká Ḳhudá hamesha mubárah hai;" Rómíon ix. 5. Chunánchi Matí rasúl is májare ká ahwál likhkar kahtá hai, "Yih sab kuchh húa, ki jo Ḳhudáwand ne nabí kí ma'rifat kahá thá, púra ho; ki Dekho, ek kunwárí hámila hogí, aur betá janegí, aur us ká nám 'Immánúel rakhege, jis ká tarjuma yih hai, Ḳhudá hamáre sáth." Matí i, 22, 23.

XIII. *'Ajíb Ḳhudá e Qádir, bádsháh i abadí.*—Yas'aiyáh ne Rúh ul Quds kí hidáyat se apne nek-chál ham-watanon ko 'Immánúel náme apne jalíl Naját-dihinda aur sári barakaton ke dilánewále kí taraf rujú' láne kí nasíhat kí. Chunánchi likhá hai, ki "Hamáre liye ek lapká tawallud hotá, aur ham ko ek betá baḡhshá gayá, aur saltanat us ke kándbe par hogí; aur wuh is nám se kahlátá hai, 'Ajíb, Mushír, Ḳhuda e Qádir, Abadiyat ká Báp, Salámatí ká Sháhzáda; Us kí saltanat ke iqbál aur salámatí kí kuchh intihá na hogí;

wuh Dáúd ke takht par aur us kí mamlukat par áj se leko abad tak bandobast karegá, aur 'adálat aur sadáqat se use qiyám baḡhshegá." Yas'aiyah. ix. 6, 7.

Mutaqaddamín aur muta-aḡḡḡhirín kí har qaum ke mu-fassiron ne muttafiḡ hoke is bayán ko Masih kí ek 'áli-qadr peshíngoi samjhá hai. Injilwálon aur rasúlon ne Nae 'Ahd-náma meḡ Yisú' Masih kí sifat ká aisá hál likhá, jo Yas'aiyáh kí is peshíngoi se kamál mutábaqat rakhtí, aur filwáqi' yih 'ajib sifaten kísi dúsre shaḡhs meḡ hargiz pái na gaín. Is maqám par Ḳhudá ke nabí ne Masih ke haqq meḡ Insániyat aur Ulúhiyat kí muḡhtalíf sifaten, aur har ek fúni larke kí paidáish aur kamzorí aur Qádir i Mutlaq ábadí Ḳhudá kí ḡháss sifaten bhí likhí haiḡ; pas us ká ek nám niháyat durustí se 'Ajab ṡhahrayá gayá, kyúḡki us kí zát aur 'uhdon ká ráz samajh se báhar hai; sirf wuhí Muslih hai, aur Injilwale 'ahd ká darmiyání, jis meḡ us ke logon ke wáste dánái aur fazl kí sab barakaten bharí haiḡ; wuh apne ḡhándán, ya'ne tamám kalísiyá ká báp, aur háfiz, aur rahnumá hai, yahán tak ki we is dunyá se kúch karke abadí zindagí páwen; aur wuh ásmání bádsháh hai, jo apne kalám aur Rúh ke wasíle apne mu'atíqidon ke dilon par tasallut kartá hai, aur us kí bádsháhat ke log, jin meḡ sab qaumen shúmíl hoke ḡhush-waqtí aur salámatí aur rást rauí ke sáth guzrán karenge.

xiv. *Yassí kí nasl.*—Masih ke haqq meḡ yih peshíngoi húi thí, ki wuh Yahúdáh ke firqa aur Dáúd ke bádsháhi ḡhándán se niklegí; pas us ke báp Yassí ká zikr chand 'áli mazmún peshíngoi meḡ páyá jútá hai: chunánchi Yas'aiyáh ne likhá hai, "Tab Yassí ke tane se ek sonṡá niklegá, aur us kí jaron se ek phaldár shaḡḡh paidá hogí. Aur Ḳhudáwand kí Rúh us par ṡhahregí, hikmat aur ḡhírad kí Rúh, maslahat aur qudrat kí Rúh, ma'rifat aur Ḳhudáwand ke ḡhauf kí Rúh: Aur wuh Ḳhudáwand ke ḡhauf se tez-fahm hogá, wuh apní áḡkhon ke dekhne ke mutábíq hukm na karegá, aur apne kánon ke sunne ke muwáfiḡ tambíh na

degá. We mere muqaddas koh kÍ sab atráf men kÍsÍ ko dukh na denge, aur tor na dālenge; kyúnki jis tarah pání se samundar bhará huá hai, usÍ tarah zamín Kḥudáwand ke ʿirfān se ma'múr hogí. Aur us din aisá hogá, ki YassÍ kÍ wuh jar qaumon ke liye jhande kÍ tarah kharÍ hogí; qaumen us kÍ tálíb hongí: aur us kÍ árámgháh jalál banegí." Yas-'aiyáh xi. 1, 2, 3, 9, 10.

Bahutere Yahúdí mufasssír is báb kÍ sharh karke use MasÍh se nisbat dete hain, aur un kÍ yih ráe durust sábit hotí, kyúnki Púlus rasúl ne us báb se ek áyat nikálke aisá hí bayán kiyá hai; Rúmíon xv. 12. Tamám Injíl men yih zikr hai ki Yisú' MasÍh kḥándán i Dáúd se niklá, aur us kÍ ziyáda past-hálí ke waqt paidá huá, aur yih bayán bhí hai, ki wuh Rúh ul Quds kÍ besh-qímat ni'amaton se ma'múr thá, aisá ki 'ajíb hikmat aur pákízagÍ rakhtá thá, ki wuh 'ádíl musannif, aur Qádir Bádsháh, aur mihrbán Naját-dihinda hai; jo sab qaumon ko apní rahmat kÍ panáh men letá. Chúnki us ke rasúlon ko hukm milá, ki sab qaumon ke darmiyán Injíl kÍ manádí karen, aur us ke nawishte Puráne 'Ahd-náma ke sahífon samet tamám dunyá men jarí howen; pas bilfi'al zamín Kḥudá-shinásÍ se ma'múr hotí játí, táki sab log Dín i 'Isawí kÍ barakaton men sharík howen.

xv. *Yahowáh náme naját-dihinda aur pásbán.*—Yas-'aiyáh ne, jab Yahúdáh ke rihái páne kÍ peshingoí kÍ, tab ilhám se MasÍh bádsháh ke wasíle ek buzurgtar naját hásil hone ká ishtihár diyá. Chunánchi us ne yún kahá ki, "Ek manádí karnewále kÍ áwáz, Bayábán men KḤUDÁWAND kÍ ráh durust karo, jangal men hamáre Kḥudá ke liye ek sídhí sháhráh taiyár karo. Har ek nasheb únchá kiyá jáe, aur har ek koh aur tílá past kiyá jáe; aur har ek terhÍ chíz sídhí, aur har ek ná-hamwár jagah hamwár kÍ jáe. Aur KḤUDÁWAND ká jalál áshkárá hogá, aur sab bashar ek sáth use dekhenge; ki KḤUDÁWAND ke munh ne yih farmáyá hai.

Ai Saihún, tú jo k̄hush-k̄habariáun lāti hai, únche pahár par charh; ai Yarusalam, jo bashárat deti hai, zor se apní áwaz buland kar; k̄háb pukár, aur mat dar, Yahúdáh kí bastion se kah Dekho, tumhárá K̄hudá! Dekho, K̄HUDÁWAND K̄hudá zabardastí ke sáth áwegá, aur us ká bázú us ke liye saltanat karegá; dekho, us ká sila us ke sáth hai, aur us ká kám us ko áge! Wuh chaupán ke mánind apná galla charáwegá, wuh barron ko apne háth se faráham karegá, aur apní god men utháke le chalegá, aur un ko, jo bachchewáliáun hain, muláymat se le jáegá." Yas'aiyáh xl. 3—5, 9—11.

Har ek 'Isái par wázih hai, ki yih peshíngói buzurg naját-dihinda ke peshrau aur manádi se ishára rakhti hai, aur ki k̄hud naját-dihinda, Isráel ká K̄hudáwand YAHOWÁH thahráyá játá. Us ke wuh k̄hitáb, ya'ne ki wuh k̄habargír aur rahím pásbán hai, Pák Kitáb ko parhnewálon ko Masíh ká wuh 'umda kalám yád diláwenge, jis men apne tamám galla ke sáth aise rishta ká da'wa karke farmátá hai: "Achchhá garariyá main hún, aur apníon ko pahchántá hún, aur meri mujhe jánti hain. Jis tarah se Báp mujhe jántá hai, us tarah main Báp ko jántá hún: aur main bheron ke liye apní ján detá hún. Aur meri aur bhí bheren hain, jo is bher-k̄hána kí nahin; zarúr hai, ki main unhen bhí láún, aur we meri áwáz sunengí, aur ek hí galla aur ek hí garariyá hogá. Aur main unhen hamesha kí zindagí bakhsh-tá hún, aur we kabhí halák na hongí:" Yúhanná x. 14—16, 28. Hamáre naját-dihinda ká yih bayán, jo wuh apne haqq men farmátá hai, pasandida-tarín wajh se tasdíq ko pahunchá, kyúñki us ne apne shágirdon kí barí k̄habardári kí, aur sab ímándáron ke wáste ráh naját kí nikáli, aur yih zikr nabí i mausúf ke bayán se púrá mel khátá hai, jis men likhá hai, ki "Wuh barron ko faráham karegá," aur ki wuh "sardár garariyá hai," aur "jánon ká nigahbán," aur "K̄hudá ká Masíh jo Haqq hai." Dúsrá nabí bhí is kí bábat waisi hí 'ibárat kám men látá hai. "Aur tum ai mere galla, meri charágáh ke galla, tum insán ho, aur main

tumhárá Kḥudá hún, Kḥudáwand YAHOWÁH farmátá hai." Hizqiel xxxiv. 31.

xvi. *Kḥudá kú 'azíz banda.*—Yas'aiyáh, díndáron kí tasallí ke wáste bahuterí aur peshíngoí-ámez nasíhaten likhkar, Yahowáh ke hukm se qaumon ko pukártá, ki Masih ko qabúl karen; "Dekho, merá banda, jise main sambháltá; merá barguzída, jis se merá jí rází hai; main ne apní rúh us par rakhí, wuh qaumon par 'adálat záhir karegá. Wuh na chilláegá, aur apní sadá buland na karegá, aur apní áwáz bázáron men na sunáwegá. Wuh masle hús senthe ko na toregá, aur san 'ko, jis se dhunwán uṭhtá hai, na bujháegá; jab tak ki insáf ko sadáqat ke sáth anjám na de. Wuh na ghaṭegá aur na thakegá, jab tak ki rástí ko zamín par qáim na kare; aur jazíre us kí shari'at kí ráh takenge." Is maqám par qaumon ke darmiyán Masih kí ta'rif kí játi hai, aur bayán hotá ki pák insáníyat par liház karke Kḥudá us se razámand hai, aur sab se besh-qadr ásmání ni'amaton se is liye málámál hai, táki ádamzád ko dín i Haqq se wáqifiyat bakhshe, ki wuh halím aur rahím hai, aur musibát-zadon aur gangínon ká hamdard, aur dunyá men Injíl phailáne par musta'idd, aur apní koshishon men kámyáb, balki apní ta'lím kí fazílat se, aur Rūh i Kḥudá kí qudrat se, sab mukḥálifon par gálib átá hai. Yas'aiyáh, Kḥudá ká pák nabí hokar, sháyad aisá nek mizáj thá, ki bayán i bálá se kuchh mutábaqat rakhtá thá, magar us ká púra takmila sirf Yisú' Masih kí koshishon se húa. Chunánchi Matí rasúl is bayán ko Yisú' hí se sáf nisbat detá hai. xii. 18, 21.

xvii. *Yúhanná kull mukḥtár Kḥudá, aur sádiq, aur naját-dihinda.*—Ilhám se Yas'aiyáh nabí ne abadí Kḥudá ká yih kalám sunáyá, "Mere siwá koí Kḥudá nahín hai; sádiq ul qaul, aur naját denewálá Kḥudá, mere siwá koí nahín. Merí taraf rujú' lúo, aur naját páo, ai zamín ke kanáron ke sáre rahnewalo; ki main Kḥudá 'hún, aur mere siwá koí nahín! Main ne apní zát kí qasam kháí hai, kalám i sídq

mere munh se niklá hai, aur na phiregá, ki Har ek ghuṭná mere áge jhukegá, aur har ek zubán merí qasam kháegí. Mere haqq men̄ koí kahegá ki Yaqínan KHUDÁWAND men̄ mere liye rástbází aur tawánái hai; us hí ke pás log áwenge, aur we sab, jo us se bezár the, pashemán howenge. Isráel kí sárí nasl, KHUDÁWAND men̄ be-gunáh ṭhahregí, aur us par faḡhr karegí." Yas'aiyáh xlv. 21—25.

Naye 'Ahd-náme ke bahut maqámon men̄ yih 'álí mazmún peshíngói is taur se sanad láí gaí, yá isháratan mazkúr húi, jis se us ká yih matlab sábit hotá hai, ki hamará Kḥudáwand Yisú' Masíh Baní Adam ká akelá munsif aur naját-dihinda hai, aur ímándár log apní abadí naját ke wáste sirf Masíh se, ki un ká shafí' aur bachánewálá hai, sadáqat aur qúwat páte hain. Yih tamsílí 'ibáraten un sab bayánon se jo Masíh kí bábat Puráne 'Ahd-náma men̄ mundaraj hain, aur un gawáhíon se jo Rasulon ne ilhám se Masíh ke haqq men̄ dín, kamál mutábaqat rakhtí hain. Púlus Rasúl, jab ágáhí detá hai, ki ham sab Masíh ke takht i 'adúlat ke áge házir kiye jáenge, to is nasíhat ke subút men̄ fiqra i. bálá ko yún nazír láyá hai. "Chunánchi yih likhá hai, ki Kḥudáwand kahtá hai, ki apní hayát kí qasam, har ek ghuṭná mere áge jhukegá, aur har ek zubán Kḥudá ke sámlhne iqrár karegí. Pas har ek ham men̄ se Kḥudá ko apná apná hisúb degá." Rómíon, xiv. 11, 12. Is kalám ko Yisú' Masíh se nisbat dená bahut sahíh hai, kyúñki Rasúl i mansúf dúsre maqám men̄ bayán farmáke yún likhtá hai, "Is wáste Kḥudá ne use bahut sar-faráz kiyá, aur us ko aisá nám, jo sab námon se buzurg hai baḡhshá: táki Yisú' ke nám par, har ek kyá ásmání, kyá zamíní, kyá we jo zamín ke tale hain, ghuṭná ṭeke, aur har ek zubán iqrár kare, ki Yisú' Masíh Kḥudáwand hai, táki Kḥudá Báp ká jalál hove." Filippíon ii. 9—11.

xviii.—*Yahowáh ká sádiq banda, jo hamárf naját ke wáste taklíf uṭháwegá.*—Yas'aiyáh nabí, jab Masíh kí 'ajáib taklífát aur zafaryábi ká bayán kartá, to Kḥudá ke ilhám se yún likhtá hai.—"Dekho, merá banda dánái se kámyáb hogá,

wuh bálá, aur sitúda, aur niháyat buland hogá. Jis tarah bahutere tujhe dekhke dang ho gaye, ki us ká chihra har ek bashar se záid, aur us kí paíkar Baní Ádam se ziyáda bigar gayí. Wuh ádmíon men be-niháyat zalíl aur haqír hai; wuh mard i gamnák aur áshná e ranj hai; ham us se goyá rúposh the; us kí talhír kí gayí, aur ham use hisáb men na láe. Yaqínan us ne hamárí mashaqqaten le lín, aur hamáre gamon ká bojh uthá liyá, aur ham ne us kí itnÍ qadr jání, ki wuh K̄hudá ká mārā kūtā aur satáyá gayá hai. Par wuh hamáre gunáhon ke liye gháyal kiyá gayá, aur hamárí bad-káríon ke liye kuchlá gayá, aur hamárí salámatí ke liye us par siyásat húi, aur us ke koft hone se ham change húe. Wuh apní ján ke dardon ká hásil dekhke ser hogá; apní ma'rifat se merá sádiq banda bahuton ko rástbáz thahráegá, kyúunki wuh un kí badkárián apne úpar uthá legá." Yas'ui-yáh lii. 13, 14; liii. 3—5, 11.

Yahowáh ke is sádiq bande kí mashaqqatí k̄hidmat, aur kámil quddúsí, aur be-misl taklífát, aur ákhirí sarfarází ká yih ilhámí bayán sab 'Isáí mufasssiron ko is par majbúr kartá hai, ki us ko Yisú' Masíh kí 'iwazwáli past-hálí kí 'ajibtar peshíngoí samjhen. Qadím Yahúdíon men se, jo aksar gumán karte the, ki Masíh sirf ek julíl bádsháh aur zafaryáb sáhib i qudrat hogá, bahutere shakhs samajhte the, ki peshíngoí i bálá Masíh kí taklífát se bhí ishára rakhtí hai. Jaisá ki nabí i maúsúf Yahowáh ke sádiq bande kí búbat bayán kartá hai, ki wuh apní qaum se mardúd hokar ná-haqq mārā jáegá, ki apní maut men gunáhgáron ke darmiyán shumár kiyá jáegá, tau bhí us kí qabr daulatmand ke sáth hogí, waisá hí Yisú' Masíh ke Yahúdíon se sakht ízá utháne ke ahwál men sab bayán i bálá takmila pátá. Aur jaisá ki is nabí ne mutafarriq 'ibáraton se mukarrar kahá, ki Wuh sabhon kí 'iwaz taklif uthákar un ke gunáhon ke wáste az rálh i kafára qurbání hogá, waisá hí Injíl men likhá hai, ki "Yisú' hamárá sardár káhin aur Naját-dihinda thaharkar ap apne badan par hamáre gunáhon ko salíb ke

úpar uṭhá liyá, aur gunáhgaron ke wáste apná ḵhún bahá-
 'ke apní ján dí, táki saò, jo us kí Injíl par ímán láwen,
 mu'áfí aur abadí naját páwen." Nabí i mausúf us ke sahífa
 ke har parhne wále ko Masíh ke haqq men yih ágáhlí detá
 hai, ki "Wuh apní ján ke dardon ká hásil dekhagá, aur
 ser hogá." Chunánchi Injíl ke ilhám-yáfta musannifon ne
 apne aiyám men dín i 'Isawí ke rawáj i jalíl ko bayán kiyá
 hai, aur ham log bhí. is zamána men, apní ánkhon se maz-
 hab i Masíh ke ijrá ko dekhkar, is peshíngói ke takmila ko
 gawáh hote hain.

XIX. *Yahowáh hamárlí sadáqat.*—Yaramiyáh, jab Yahú-
 díon kí Bábulwáli asírí se chhúṭne kí peshíngói kartá thá,
 to us ne ek jaliltar rihái kí ḵhabar, jo Masíh se milnewáli
 thí, ilhám se páí, aur yún likhá, "Dekh, we dín áte hain,
 ḴHUDÁWAND kahtá hai, ki main Dáúd ke liye sadáqat kí
 ek sháḵh nikálúngá, aur ek Bádsháh bádsháhi karegá, aur
 iqbálmánd hogá, aur 'adálat o sadáqat zamín par karegá. Us
 ke dinon men Yahúdáh naját páwegá, aur Isráel salámatí men
 sukúnat karegá; aur us ká nám yih rakhá jáegá, ḴHUDA-
 WAND HAMÁRLÍ SADAQAT." Yaramiyáh xxiii. 5, 6.
 Usí kitáb ká ek aur maqám hai, ya'ne xxx. 15, 16, ki jis ká
 mazmún aksar báton men is se miltá hai.

Yih do bhári fiqre buzurg Masíh se ishára rakhte hain,
 jis ko Yahúdí aur 'Isái mufasssírín donon qabúl karte hain.
 Yih záhír hai, ki is maqám par Masíh ko wájib ul wujúd
 Yahowáh lá-sharík ká ḵhitáb diyá gayá, jis se Naját-dihinda
 kí Ulúhiyat sábit hotí hai; aur yih bát, ma'a us kí Insáni-
 yat ke, Naye 'Ahd-náma men bahut sáf mazkúr húi; maslan
 likhá hai, ki "Ḵhudá jism men záhír húa." Sadáqat jo
 Injíl kí ḵháss barakat hai, ya'ne gunahgár ká Ḵhudá ke
 nazdíq sádiq ṭhaharná, sirf Masíh Shaf'í kí kámil farmán-
 bardárlí aur sawábí taklífát ke bá'is hásil hotá hai, aur Pú-
 lus Rasúl ilhám se farmátá hai, ki "Sharí'at kí gáyat yih hai
 ki Masíh har ek ímándár kí rástbázi ho."—Rúmíon x. 4.
 "Ḵhudá ne Masíh men hoke dunyá ko apne sáth yún milá liyá,

ki Ūs ne us ko, jo gunáh se wáqif na thá, hamáre badle gunáh ṭahráyá, táki ham us ke sabab Iláhi rástbázi ṭah-
ren;” 2. Qurintíon v. 19, 21. Yih sab aur aur barakaten
gunahgár insán ko Yisú’ par ímán láne se hásil hotí haiñ,
ki “Wuh hamáre liye Kḥudá kí hikmat aur rástbázi aur pá-
kízagí o kḥalásí hai, táki jáisá likhá hai, ki jo faḥhr kare,
so Kḥudáwand par kare.” 1 Qurintíon i. 30, 31.

Isí bát ke liház se peshíngoí i mazkúr men Masíh ká nám
mundaraj kiyá gayá hai, aur is ke ba-mújib Naye ’Ahd-náma
ke musannifon ne apne Kḥudáwand aur Naját-dihinda ke
jalál kí bábat kamál shauq se bahut sí kḥush-taqrírí kí hai.

xx. *Ibn i Adam ká azalí Kḥudá se milkar tamám ’álam
men saltanat karná.*—Dániel ne ek nubúwatí royá men jo
dekhá thá, yún likhá hai. “Main yahán tak dekhtá rahá,
ki kursián rakhí gayín, aur Qadím ul Aiyám baith gayá; us
ká libás barf sá sufed thá, aur us ke sir ká bál sáf suthre
ún kí mánind; us ká taḥht ág ke shu’ala kí mánind thá, aur
us ke pahiye jaltí ág kí misl the. Ek ádash ká sailáb joshán
húá, aur us ke áge se chalá; hazáron hazár us ke kḥidmat-
guzár rahte, aur lákhon lákh us ke áge kḥare the; ’adálat ho
rahí thí, aur kitáben khulí húi thín. Main ne rát kí royaton
ke wasíla dekhá, aur kyá dekhtá hún, kí ek shakhs ádam-
zád kí mánind ásmán ke bádalon ke sáth áyá, aur Qadím ul
Aiyám tak pahunchá; we use us ke áge láe. Aur tasallut
aur hashmat, aur saltanat, use dí gayí, kí sab qaumen, aur
ummaton, aur ahl i lugat us kí kḥidmat-guzárí karen; us
kí saltanat abadí saltanat hai, jo játi na rahegi, aur us kí
mamlukat ká zawal na hogá.” Dániel vii. 9, 10, 13, 14.

Daniel ke is nubúwatí royá ke bhed par Pák Kitáb ke
sab mudrikon ne gaur kiyá hai, aur we samajhte haiñ ki
is ká takmila kisé dúsre shakhs men nahín, magar sirf Ma-
síh men hai. Royá o mazkúr men yih bayán hai, kí wuh,
wásita hokar apne taḥht par julús farmáte hue azalí Báp ke
huzúr gayá. Pas fiqra i mazkúr men, bahuterí aur peshín-
goíon ke mutábíq, jo qadímtar nabíon se kí gayín, aur jin

ká zikr ho chuká hai, Masíh ki sachchí Insániyat pái jati, aur 'aláwa is ke aisí qudraton ki ta'lim ká bayan hai, ki jis se us ki Ulúhíyat bhí sábit hotí hai. Har ek shakhs jo Dániel ke is kalám ko parhe, so Naját-dihinda i sarfaráz ke us royá ko, jo Yúhanná rasúl ne dekhá, aur Mukáshafát kí kitáb men bayan kiyá hai. yád karegá.

xxi. *Gunáh ke kafára karne ke liye Masíh Bádsháh-záda ká munqát'a honá.*—Dániel ne Jabriel firishta ke batáne se Masíh kí ámad ke 'ain waqt kíyih pesh-khabarí dí. "Hain, main du'á mángte hí hanoz mere munh se báten ho rahín, ki wuhí shakhs, ya'ne, Jabriel, jise main ne shurú' men royat men dekhá thá, tez-parí kartá húá áyá, aur mujhe chhúá; yih shám kí qurbání guzráne ká waqt thá. Aur us ne mujhe khabar dí, aur mujh se báten kín, aur kahá, Ai Dániel, main is liye nikal áyá hún, ki tujhe dánish bakhsún ki tú in báton ká bhed samjhe. Sattar hafta tere logon aur tere shahr i muqaddús ke liye muqarrar kiye gaye hain, táki us muddat men gunáh tamám hon, aur khatákárián ho chuke, aur badkári kí bábat kafára kiyá jáwe, aur abadí rástbází láí jáwe, aur us royat par aur nubúwat par muhr howe, aur us par jo sab se ziyáda quddús hai masah kiyá jáwe. So tú bújh aur samajh, ki jis waqt se Yarúsalam kí do-bára ta'mír karne ká hukm niklá, Masíh Bádsháh-záda tak sát hafta hain, aur básath hafta; us waqt bázár phir árasta kiye jáenge, aur diwár banái jáegi, magar ranj ke dinon men. Aur básath hafta ke ba'd Masíh qatl kiyá jáegá, par na apne liye; aur bádsháh jo áwegá, so us ke log shahr aur maqdis ko gárat karenge, aur us ká ákhir áwegá, goyá túsán ke zor se, aur larái ke ákhir tak wuh kharábíán rahengí, jo muqarrar húi hain." Dániel ix. 21, 22. 24—26.

Haftád hafte sálon ke sabtí hafta hain, Ahbár, xxv. 8. "Aur tú sát baras ráhat ke sát martaba apne liye gin; aur un sát ráhat ke barason ke din tere liye unehás baras hong-e." Ya'ne *chár sau nauve sál se* murád hai. Chunánchi

kisí k̄háss farmán ke waqt se leke Masíh ke qurbán i 'azím ke waqt tak itná hí 'arsa guzregá. Qadím Yahúdion ne aisi hí ráe rakhí. Chunánchi Dáktar Gill sáhib kí tafsír ke ba-mújib, un ke ek fázil mu'allim Rabbí Nahamiyáh ne, jo Masíh ke áne se pachás baras áge jítá thá, yún likhá, kí Masíh kí ámad ká wuh waqt, jo Dániel se jatáyá gayá, pachás baras ke 'arsa se ziyáda nahín ho saktá.

Dániel kí is nubúwat ne Yisú' Masíh men, us kí maut ke zamána aur matálib, donon ke haqq men, ba lafz hí takmila páyá. Kyúnki haftád hafta, ya'ne 490 sál, Dáktar Prideaux sáhib ke andáza ke mutábíq, saltanat Artaxerxes ke sátwen sál se, jo 'ahd i Julius ke San 4256 ke mutábíq hai, aur máh i Naisán se, jis men 'Azrá ne Yahúdion kí saltanat bahál karne ká hukm páyá, ('Azrá vii. 9—26.) is sál aur máh se shurú' karke ákhir ko, 'ahd i Julius ke San 4746 ya'ne San 33 'Isawí par hisáb k̄hatm hotá hai, aur usí 'ain sál aur mahíne men, hamári naját ká kám, hamáre naját-dihinda K̄hudáwand kí wafát pánc se, púra húa.

XXII. *Bádsháh, Gaṛariyá, Isláh karnewálá, Wuh jis ke a'amál azal se hote áe haiṇ.*—Mikáh Yas'aiyáh ká ham-'ahd thá, aur us kí mánind jis waqt kí Yahudí asíron ke Asúr se laut áne kí peshíngoí kí, tab us barí rúhání rihái kí posh-k̄habarí bhí, jo Masíh kí ma'rifat milnewálí thí, yún dí. "Par ai Baitlaham Ifrátah, harchand ki tú Yahúdáh ke hazáron men chhoṭá hai, tau bhí tujh men se wuh shakhs nikalke mujh pás áwegá, jo Isráel men hukúmat karegá; aur us ká nikalná qadim se, aiyám ul azal se, hai. Aur wuh K̄HUDÁWAND kí qudrat se, aur K̄HUDÁWAND apne K̄hudá ke nám kí buzurgí se ri'áyat karegá, aur we qáim rahenge; kyúnki ab wuh zamín ke siwánon tak buzurg hogá." Míkáh v. 2, 4.

Míkáh kí yih nubúwat har ek mufasssír ke kahne ke ba-mújib sirf Masíh se ishára rakhtí hai, aur us kí sab dáll isiláhát Naye 'Ahd-náma ke bayán ke mutábíq Yisú' Masíh men takmila pátí haiṇ. Yih nubúwat Yisú' Masíh kí takli-

fāt ká ímá nahín rakhtí, balki us ká sábiq aur azalí wujúd jatáti, aur us zikr ke sáth us kí paidáish ke maqám kí khabar miláti, is bá'is Yahúdí log is peshingoí ko ziyáda pasand karte the; chunánci jab Herodís badsháh ne púchhá, kí Masíh kahán paidá hogá, to Sardár Káhinon aur Katibon ne fauran jawab men isí maqám ká zikr kiyá. Matí ii. 1—6. Un men ká ek mufassir is nubúwat ká yih mazmún batátá hai. “Ai Yahúdiya ke Baitlaham, tú Yahúdáh ke sardáron men hargiz kam-tarín nahín hai; kyúnci tujh men se ek sardár niklegá, jo merí qaum Isráel kí ri'áyat karegá.”

Dáktar Hales Sáhíb likhtá hai, Mikáh kí yih nubuwat Puráne 'Ahd-náma men sháyad sab se bhári aur anokhi nubúwat aur sab se pur-matlab hai, jo Masíh kí khasha sifát, aur dunyá par us ke mutawátir izhár kí mukhbir hai. Yih un tamám peshungoion ká afsar hai, jo 'aurat kí mubáarak nasl kí bábat yih mutafarriq haddén bándhtí hai,—kí wuh Sim kí nasl, aur Abirahám aur Iz'hák aur Ya'qúb ke khandán, aur Yahúdáh ke firqa, aur Dáúd ke bédshahí gharáne se niklegi, aur ákhir, zikr i bála, ya'ne kí us kí paidáish Dáúd ke shahr Baitlaham men hogi. Nubúwat ká kalám i mastúr, us kí insáni paidaish aur azalí tawallud men khub imtiyáz jatátá hai; aur us kí pesh-khabarí deti hai, kí Isráelí aur Yahúdí ek muddat tak mardúd hongé, aur khlíqat kí bahálí ko aiyám men tamám zamín ke bích kamál sulh jári hogi. Pas yih peshingoí Nayo 'Ahd-náma kí bunyád hai, jis kí ibtidá men us ke Baitlaham men paidá hone ke sab mu'ajiza-ámez ahwál, Matí aur Lúqá kí Injilon ke dibáche men, bayán hue; phir *kalám yá hikmat* ke nám par us ká azalí tawallud, Yúhanná kí Injil ke 'álí-mazmún dibácha men, mazkúr hai; us ká 'uhda i nubúwat aur us kí dúsri ámad, cháron Injil aur maktúbon men mazkúr hai; aur pichhle sahífon men us dúsri ámad ke jald hone kí peshingoí hai. Mukáshafát xii. 22. “Jo in chizon kí gawáhi detá hai, yih kahtá hai, kí Main yaqínan jald áta húp. Amín ! Háy, ai KHUDÁWAND YISÚ, &c.”

XXIII. *Sárf qaumon kí árzú.*—Hajjí ne Yahúdión ke Bábul se laut áne ke ba'd unhen Yarúsalam men दूसरी haikal banáne kí bábat khatir-jam'ái karne kí ba-nisbat nubúwat kí. Us men yih peshíngoí kí, “Kyúnki RABB ul aswáj yún farmátá hai, kí Hanoz ek martaba, thorí sí muddat, hai, aur main ásmán, aur zamín, aur tarí, aur khushkí ko hilá dúngá: aur main sárf qaumon ko hilá dúngá, aur sárf qaumon ká matlab bar áegá, aur main is ghar ko jalál se bhar dúngá, RABB ul aswáj farmátá hai. Chándí merí hai, aur soná merá hai, RABB ul aswáj farmátá hai. Is picchle ghar kí buzurgí pahle ghar kí buzurgí se ziyáda hogí, RABB ul aswáj farmátá hai.” Hajjí ii. 6—9.

Aksar log iqrár karte haiñ, kí is maqám men, Hajjí, Masíh se ishára rakhtá, aur bayán kartá hai, kí wuh faiyáz i mukhlis aur sulh ká denewálá hogá, aur Yahúdión ke siwá दूसरी qaumen us ká khushí-ámez intizár khinchengí, aur wuh is par muqarrar húa, kí Yarúsalm kí दूसरी haikal men namúd hogá. Yih sab Yisú' Masíh ke ahwál men purá húa; kyúnki agarchi Sikandar Buzurg, aur phir Rómión ne, Yarúsalam ko apne qabza men kar liyá, tau bhí unhon ne wahán kí 'álishán haikal kí ta'zím kí, aur fathyábí ke waqt is muqaddas 'imárat ko chhor diyá. “Chunánchi Masíh qaumon ko roshan karne ke liye ek núr, aur apne log Isráel ke liye jalál záhir húa,” kí us ne haikal ko apne mu'ajizon ke shuhra se, aur Khudá ke sáth miláp karne, aur abadí naját páne ke 'aqída se bhar diyá. Aur is tarah us ko, apní kháss Iláhí buzurgí ke bá'is, Sulaimán bádsháh kí shán o shaukat kí ba-nisbat ziyáda jalál se ma'múr kiyá.

XXIV. *Shákḥ, Kalásiyá ká bání aur hákim.*—Zakariyáh Hajjí ká ham'-ahd thá, aur us ne Masíh kí bábat chand peshíngoíŃ kīñ: maslan “RABB ul Aswáj yún farmátá hai, “kí Agar tú merí ráhon par chalegá, aur merí shari'at ko hifz karegá, to tú mere ghar ká hákim hogá; aur mere sahn ko kí nigahbání karegá, aur main tujhe in men se, jo yahán pás khare haiñ, koí dúngá kí terí nigahbání karen.

Ab, ai Yahúsú'a sardár káhin, sun, tú aur tere rafíq, jo tere áge baiṭhe haiṅ; kyúṅki ye ashḥhás ek nisháni haiṅ; ki dekh, main apne banda SHĀKH ko namú'd karúṅgá." Zakariyáh iii. 7, 8. " Aur us se yún kah, ki RABB ul Afwáj yún farmátá hai, ki Dekh, wuh shaḥhs jis ká nám SHĀKH hai; aur wuh apní jagah se ugegá, aur KHUDÁWAND kí haikal ko biná karegá: hán, wuh KHUDÁWAND kí haikal ko banáegá; aur wuh sáhib i shaukat hogá, aur apne taḥt par baiṭhke hukúmat karegá; aur wuh apne taḥt par julús karke káhin bhí hogá; aur sulh kí mashwarat donon ke darmiyán hogí." Zakariyáh vi. 12, 13. " Ai Saihún kí beṭí, tú niháyat ḡhushí kar; ai Yarúsalam kí beṭí, tú ḡhúb lalkár; ki dekh, terá bádsháh tujh pás átá hai; wuh sádiq hai, aur naját dene par qadi; wuh farotan hai, aur gadhe par, balki jawán gadhe par báṅ, gadhi ko bacheha par sawár hai." Zakariyáh ix. 9.

In maqámon men Masih kí aisi sífát likhí haiṅ, jaisá Dáúd aur Yas'aiyáh aur Yaramiyáh ne bhí bayán kíṅ, maslan Yassí kí asl se ek nasl niklegí—ka " Wuh Malik i Sidq ke taur par hamesha ke liye káhin" ṭhaharke, darja aur 'uhda men Yahúdion ke sardar káhin Yahúsú'a se, jo Zakariyáh ke 'ahd men tha, bahut bartar hogá; ki wuh YAHOWÁN ke liye ek haikal banáwegá, jo us sangin 'imárat se jo us waqt Yarúsalam men banti thí, mutafarriq ho; wuh Sailá hoke apne muqaddas taḥt par baiṭhkar hukúmat karegá, aur káhin aur bádsháh donon ṭhaharke is sarzamín ke ḡnáhon ko ek hi din men dúr karegá, Zakariyáh iii. 9. Phir Saihún ke bádsháh ke nám par, us ká yih zikr hai, ki Wuh halím aur dindár hogá, aur us kí fathyábi zor o zulm, yá haibatnák jangí ḡhore, aur ánsú aur ḡhún ke sáth nahíṅ hogí, balki us kí zafaryábi haqq aur pákizagí, aur ḡhair-ḡhwáhi ke zari'a se, hogí, aur log az ráh i 'aql aur tamíz us ke tab'idár ho jenge: ki wuh dunyá kí sári qaumon ko fazl kí barakatē bhejke Ḳhudá ká bartar jalál záhir karegá.

Yisú' Masih ká ahwál is tamám peshingoi se mel khátá

hai; aur un sab mashhúr ashkhas men se, jo hargiz ádmíon ke darmiyán záhir húe, sirf usí ká hál mutábíq hai: wuh muqaddas fathyábí ke sáth bayán í bálá ke 'ain muwáfíq Yarúsalam men dákhil húá, aur Zakariyáh nabí kí likhí húi har ek báqí báten Masíh kí zát aur 'uhdon se bilkull púrí hún; ki wuh bará darmiyání hai; aur wuh rasúl aur sardár káhin, jis ká ham iqrár karte hain, jo apní kalísiyá kí rúhání 'imárat ko zinda páttharon se banátá játá, aur Injil ke wasíla sárí qaumon ke darmiyán Kхудá-shinásí aur pákízagí ko gálib kartá játá hai. Masíh kí us sulhwáli sífat se jo nabí í mazkúr ne bayán kí, yih fášh húá, ki us ke mazhab phailáne ke liye jang karná munásib nahín, balki jab us mazhab ke mutabíq khalís aur bátiní dindári sab logon men járí ho, tab jang bilkull mauqúf rahegí.

xxv. *Charwá 'á aur Yahowáh ká muqarrab.*—Zakariyáh Masíh kí past-háli ká yún zikr kartá hai, “Ai talwár, tú mere charwáhe par, us insán par, jo merá hamtá hai, bedár ho, RAUB ul aswáj farmátá hai; us charwáhe ko már, aur galla paráganda ho jáo; par main apná háth chhoṭon par chalaúngá.” Zakariyáh xiii. 7.

Anbiyá bár bár Masíh ká charwáhá nám rakhte hain, aur áyat í bálá men Zakariyáh us ke is 'uhda kí bábat peshíngói kartá hai. Lekin yih 'ajíb bayán kartá, ki wuh Yahowáh kí talwár se mára jáegá, tau bhí us ká hamtá kahlátá, ya'ne Kхудá ke barábarwála nazdiktár rishtadár hai. Is khitáb se záhir hotá hai, ki yih wuhí shakhs hai, jise Kхудá ne, apne logon ká mukhlís, aur Naját-dihinda, thahráyá thá, tau bhí wuh muhlik talwár ko us ke márne ke liye hukm detá hai. In báton ne Yisú' Masíb ke siwá kisi shakhs ke ahwál men takmila nahín páyá, aur jab wuh Yahúdáh se pakaṛwáyá gayá, tab is peshíngói ko apne se nisbat dí, Matí xxvi. 31. Lekin wuh 'ajíb shakhs “'Immánúel, ya'ne Kхудá hamáre sáth” námzad hoke YAHOWÁH ká hamtá nazar átá hai, aur sirf wuh sachái se kah sáká, ki “Main aur Báp ek hain.”—“Jis ne mujhe dekhá hai,

us ne báp ko dekhá hai.” Sirf yihí achchhá charwáhá tís rūpiya ke wáste kharidá gayá, jinhen taqsírwár aur dil-ázurda giriftár karánewále ne “K̄hudáwand ke ghar men us kumhár ke liye phenk diya;” jaisá ki Zakariyáh ne peshíngoíkí; xi. 12, 13. Yihí achchhá garariyá apní k̄hushí se apní bheron ke badle ján deno ke liye Yarúsalam ko gayá, táki we abadí jalál páwen; lekin jab charwáhá mará gayá, tab us kí pairau bheren thore 'arsa ke wáste parágan-da hún, ba'd us ke phir ikat̄tho hoke we K̄huda hamáre Naját-dihinda kí pahli jamá'at thahrín.

xxvi. *K̄hudáwand 'Ahd ká rasúl.*—Maláki ne Masíh ke aur us ke pesh-rau Baptisma-denewále ke áne kí peshkhabari deke, Puráne 'Ahd-náma kí peshíngoíon ke lambe silsila ko khatm kiyá. Us ne Rúh ul Quds ke ilhám se yún likhá, “Dekho, main apne rasúl ko bhejúngá, aur wuh mere áge meri rah ko durust karegá; aur wuh K̄HUDÁWAND, jis kí talásh men tum ho, hán, 'ahd ká rasúl, jis se tum k̄hush ho, wuh apní haikal ko áwegá; dekho, wuh yaqínan áwegá, RABB ul afwáj farmátá hai.” Maláki iii. 1. “Dekho, K̄HUDÁWAND ke buzurg aur haulnák din ke áne se peshtar main Iliyáh nabi ko tumháre pás bhejúngá:” Maláki iv. 5.

“Iliyáh nabi se,” aksar mufassir, koi k̄hádim i dín murád rakhte hain jo mizáj aur sargarmi men is buzurg mushir ko mushábih húa ho. Yúhanná Baptisma-denewálá aisá shaḡhs thá, aur Rúh ul Quds ne usí se ishára rakhá, jaisá ki K̄hudáwand ke firishta Jabriel ne us ke báp Zakariyáh se bayán kiyá, Lúqá i. 13—19. Hamáre mubáarak Naját-dihinda ne bhí aisá hí farmáyá. Matí xi. 14.

Maláki ke tísre báb kí pahli áyat i mazkúra i bálá men, “'Ahd ká rasúl” aur “haikal ká K̄hudáwand” Masíh se murád hai; aur chúnki wuh is tarah haikal ká málík thahráyá jatá, pas Puráne 'Ahd-náma kí 'ibárat ke mutábíq YAHOWÁH Isráel ká K̄hudá thahrá. Us ká wuh k̄hí ya'ne “ra-súl” yá “'Ahd ká Firistáda” us kí risálat se, jise ikhti-yár kiyá thá, ki K̄hudá kí rahmat záhir kare, aur baní

Ádam kí naját hásil karne, aur un wa'don ke púra karne, jo Dáúd aur Abirahám balki Ádam se kiye gaye, aur jin ke takmila ká har ek dindár Isráelí muntazir thá, ishára rakh-tá. K̄hudá kí rahmat kí pahlí k̄habar us waqt milí, jis waqt Ádam ne Masíh ke áne kí k̄habar páí; aur wuhí aglí k̄habar yih ákhirí nabí sáf o shaffáf aur sanjída istiláhon ke sáth mukarrar kartá, aur yún Puráne 'Ahd-náma ke Masíhí maqámon ke silsila ko k̄hatm kartá. In maqámon men se jo yahán mazkúr húe, aur in ke siwá kaí aur hain, jo us qádir Wásita se muta'alliq hain, Injil ke mu'ataqidon ke yaqín par da'wá karte, ki unhon ne hamáro K̄hudáwand aur Naját-dihinda Yisú' Masíh kí zát aur 'uhdon aur bád-sháhat se, ham logon kí naját aur itmínán ko wáste, sará-sar takmila páyá.

DÚSRÍ FASL, 'ARABON KÍ BÁBAT.

'Arab log Abirahám ke bare bete Ismá'el kí nasl hone ká da'wá rakhte hain. Us kí paidáish se peshtar K̄hudáwand ke ek firishta ne us kí má ko yih ittilá' dí, ki "Main terí aulád ko bahut barháúngá, ki wuh kasrat ke sabab giní na jae." Aur K̄hudáwand ke firishta ne use kahá, ki "Tú hámila hai, aur ek betá janegí; us ká nám Ismá'el rakhná; ki K̄HUDÁWAND ne terá dukh sun liyá." Paidáish xvi. 10—12.

Ismá'el kí bábat yih Iláhí wa'da 'ajíb tarah se púra húa hai. Wuh satrah baras kí 'umr men K̄hudá ke hukm ko ba-mújib apní má ke sáth Abirahám ke k̄hándán se is wáste k̄hárij húa, ki us ne apne chhoṭe bhái Iz, háq par, jab us ká dúdh tín baras kí 'umr ke qaríb chhuráyá, be-díní se mazhaka kiyá thá.—Us ne apne báp se apní parwarish ke wáste, gallabání ko liye, mawáshíon ká in'ám páyá. Paidáish ká xxi. 8—14; xxv. 6. Chand sál men Ismá'el ká k̄hándán is qadr barh gayá, ki ham Ismá'elíon kí bábat parhte hain, ki un ká qáfila saudágari ke wáste Misr ko gayá. Ismá'el kí aulád be-niháyat barh gayí, aur ba'z un men se

Hájirí kahláe, sháyad we us kí má Hájira ke liház se aise nám-zad húe, aur ba'ze us ke bare bete Nabít ke núm se Nabítí mashhúr húe, aur ba'ze us ke bete Itúr ke nám se Itúrí kahláe; aur in ke siwá 'Arab log bhí jo zamín kí bahut atráf par gálib áe, aur áj tak un logon kí barí kasrat hai. Khud Ismá'el ne bayábán men lut pát se guzrán kí, aur us ke ba'd har zamána men us kí aulád 'Arabistán aur muttasíl mumálik ke bāshindon ko rahzaní aur dāká se ízá dete áe. Har chhotá sardár apne apne pargana men apne taín khud-mukhtár aur hákim jántá hai; aur agarchi we zā-hirá mutafarriq haiñ, lekin ek na'u ke 'ahd o paimán par muttāfiq haiñ. We dunyá ke dūsre logon ke sáth lará karte, we aksar auqát khushkí par rahzan aur tarí men daryái dākú haiñ, aur ta'ajjub ká muqám nahín hai, kí jáisá kí we dūsre baní Ádam ke dushman thahre, waisá hí us ke badle men, baní Ádam bamesha un ke makhlāif raheñ. Har zamána men musáfir log us par majbúr húe, kí qáfila ban-
kar, aur apní hifázat ke wáste hathyár bāndhkar, un ko mulk se guzren; aur apne taín un bad-atwáron ke hamla se bacháwen, aur pahrádár muqarrar karke kúch karen, kí we lashkaríon kí mánind chaukí dewen. Pas yih peshíngói, ya'ne kí “Us ká háth sab se barkhiláf hogá,” ba-lafz hí púrí húi.

Phir us peshíngói ká wuh hissa bhí jis men likhá hai, kí wuh apne sab bháíon ke sāmhnē búd o bāsh karegá (yā khaimazan hogá), 'ajab tarah se púrā húa. Ismá'el ká mulk dunyá ke us khitta men wāq'í hai, jahán baní Ádam kí ibtidá húi, aur pahlí bādsháhaten barpá huiñ. Un ke chaugird dunyá kí sab se barí mamlukaten sarsabz huiñ, aur phir zail ho gayín; we ajnabí qaumon se ráh o rasm rakhne ká mauq'a páte the, magar jahálat aur ta'assub ke ba'is apní qadím 'ádaton par qáim rahe. Un kí tawárikh ke ibtidá o aiyám men we mashriq ke sab se zoráwar bādsháhon ke kumakí aur muttahidd rahe, aur Muhammad ke pairau hoke we dunyá kí sab se bhárí bādsháhaton par lafkar gálib áe, pusht

dar pusht sandágaron ke qáfila aur Muhammadí hájion ke gol barábar un ke dashton par guzarte áe hain, aur un ke darmiyán bahut sí bid'aten bhí húi hain;—báwujúd in sab hálát ke, jin se gumán gálib thá, ki sakht ta'assub miť jáegá, aur puráne dastúr tabdil hongé, lekin 'Arabon par kuchh asar na húa; we ab tak bilá-tagaiyur Ismá'el kí pahlí aulád se púrí mutábaqat rakhte hain.

Ek musáfir ne, ~~thorá~~ 'arsa guzrá, 'Arabon kí ek chháoni ko já dekhá; aur un logon kí khássiyaaton kí tabqíqát kí; so yún likhtá hai, "In logon ke yih dastúráť tín hazár baras se ziyáda tak járí rahe hongé."—Pas Ismá'el kí bábat us kí paidaish ke waqt jo peshíngoíán hún, ya'ne ki wuh apní aulád samet wahshí ádní hogá, agarchi we apne bháion ke sámlhne hamesha ke wáste búđ o básh karenge; so sab halát i balá se tasdíq ko pahunchtí hain. Filhaqíqat yih májará, ya'ne, ki ek tez-fahm aur chálák qaum, jis ke gird pushton se ta'lim-yafta aur nafs-parast log rahe hain, so pahle se ákhiri zamána tak, apne bháion ke huzúr, ya'ne in qaumon ke darmiyán, búđ o básh rakhkar, tau bhí wahshí qaum aur gair-maghlúb aur bilá-tabaddul baní rahí. Yih to ek dáimi mu'ajiza hai, aur ek bhedwálá májará jo nubúwat kí sadáqat ko páya i subút par pahunchátá hai.

TÍSRI FASE, YAHÚDÍON KÍ BÁBAT.

Isráelion ke muta'aiyan chhuránewále aur mu'azzaz shar'at denewále Músá ne, aur bahutere aur nabion ne, jo us ke píchhe záhir hue, Yahúdition ke hál i áyanda ki peshíngoí kí. Unhon ne un logon kí badkárí ke bá'is musibat-zada aur paráganda hone, aur Khudá kí rahmat o mihrbání ke sabab mahfúz rahne, aur phir bahál hone kí 'ajíb durustí se pesh-khabarí dí. Músá ne un kí bargashtagí aur badkárí ko áge se jánkar Rúh ul Quds kí hidáyat se áyát i zail aur aur bahut sí mushábih áyaten likhí hain; ya'ne, "Agar tum mere shanawá na ho, aur un sab hukmon par 'amal na karo; , aur merí suunaton ko haqír jáno, yá tumbúre dil

merí 'adálaton ko ná-pasand karen, aisá ki tum mere hukm-on par 'amal na karo, aur mujh se 'ahd-shikam karo : to tumhare shahron ko wirán karúngá, aur tumhare maqdison ko ujār dúngá, aur main tum se khusht-núdi ki bu qabúl na karúngá. Aur main tumhari zamin ko ujáúngá; aur tumhare 'adá, jo wahán rahite haiñ, us se wahshat karenge. Aur main tumhen gair-qaumon meñ paráganda karúngá, aur tum par píchhe se talwar chaláúngá ; ki tumhari zamin ujār hogí, aur tumhare shahr wirán." "Aur tú un sab qaumon meñ jahán jahán KHUDÁWAND tujhe pahuncháega, hairaní ká bá'is, aur zarb ul masal, aur la'n ta'n ká nishan, hoga." Ahbár xxvi. 14, 15, 31—33 ; Istisná xxviii. 37. Yaramiyáh nabí ne yih peshíngoi kí, ki "Main talwár aur kal aur wabá leke un ke píchhe parúngá, aur main aisá karúngá, ki we zamín kí sári mamlukaton meñ paráganda hoke satáe jáenge, aur sári qaumon ke darmiyán, jin meñ main ne unhen háñká hai, jáe la'nat aur hairat, aur sífí bajáne aur malámat uþháne ko bá'is hongé : is liye ki unhon ne merí báteñ nahín suníñ, KHUDÁWAND kahtá hai, jis waqt main ne apne khydmat-guzár nabíon ko un ke pás bhejá, háñ, sawere uþhke bhejá ; par tum ne na suná, KHUDÁWAND kahtá hai." Yaramiyáh xxix. 18, 19. Húsí'a nabí bhí likhtá hai, "Kyúñki baní Isráel bahut dín tak bagair bádsháh, aur bagair hákim, aur bagair qurbání, aur bagair but, aur bagair afúd, aur bagair tiráphím ke, rahenge." Húsí'a iii. 4. Nabíon ko bhí hukm húá, ki yún likhen,—“Lekin báwujúd us sab ke, jab ki we apne dushmanon kí zamín par hongé, main unhen zalíl na karúngá, aur na main un se nafrat karúngá, ki unhen bilkull faná kar dúñ, aur un se 'ahd-shikamí karún : ki main KHUDÁWAND un ká KHUDÁ hún.” Ahbár xxvi. 44. “Ba'd us ke baní Isráel phirenge ; aur KHUDÁWAND apne KHUDÁ ko, aur Dáúd apne bádsháh ko dhúñdhenge, aur ákhirí zamána meñ we darté hue KHUDÁWAND kí, aur us kí mihrbání kí panáh lenge.” Húsí'a iii. 5.

Yih sab peshíngoíán rást-goí aur tawárikh kí safái ke sáth likhí gayí haiñ. Un men Yahúdíon kí parágandagí ká taur, aur qadr, aur máhíyat, aur muddat; phir un ke ízá páne aur taklífát, aur tárik-'aqlí, aur sang-dilí, aur saḡht mazlúmí, aur us 'ajíb qaum ká sab logon se ṭhaṭṭhon men uráyá jáná, aur dúr dúr tak titar bitar honá, aur bá-wasf un sab taklífon ke bane rahná, mundaraj hai. Yahúdí log mazbút rishton ke sáth mulk i Kana'án se wábasta the. Wuh na sirf 'umda sarzamín, balki un ke báp dádon kí zamín, aur Kḡudá kí ḡháss baḡhshish thí, kí sirf us men apne bahut se díní rusúmi ko, sirf us hí men rahkar adá kar sake. Jab tak kí un men se hazáron ádmí jaltí húi haikal men halák na húe, tab tak báqí Yahúdíon ne use na chhorá, aur isí tarah we Rúmí lashkaron ke niháyat galaba ke bá'is láchár hokar apne watan se nikal gaye. Wuh qaum beḡh o bunyád se ukháí gayí, aur apne watan se ḡhárij kí gayí; aur Quisar shá-hansháh ne yih hukm diyá, kí agar koí Yahúdí Yarúsalam men qadam dhare, to mára jáegá, le'in har gair-qaum ko ijázat thí, kí us ke khandaron par chaleñ.

Baní Isráel ke puráganda hone kí pesh-ḡhabarí yún pú-rí húi, par us parágandagí ká taur aur was'at aur bhi 'ajíbtar thá. We dunyá men phail gaye, balki rú e zamín par koí bádsháhat nahín, jis men we páe na jáwen. We Poland, aur Tarkí, aur Jarmaní, aur Hálánd, aur Rúss, aur Fráns, aur Spen, aur Itálí, aur Greṭ Britán, aur Amerika men kasrat se rahte haiñ. Fárs, aur Chín, aur Hind men daryá e Gangá ke púrab aur uttar kanáron par bhí páo játe, magar wahún un ká shumár bahut nahín hai. Unhon ne mulk i Siberia ke barf par, aur registán ke jalte bálú par qadam máre haiñ; aur Farangistání musáfir ne Yahúdíon ke Afriqa kí darmiyání atráf men rahne kí ḡhabar páí hai, kí jin tak wuh úp pahunch nahín sakte. Zamín ke is siro se us siro tak Yahúdí, aur sirf Yahúdí, sab qaumon ke darmiyán paráganda húc.

Ham log jo 'Tsái haiñ, ab kí ba-nisbat ziyáda jaláli aiyám

ke muntazir rahte, jis meṁ Húsi'a nabí ke qaul ke ba-mújib
 “ Baní Isráel phirenge, aur KHUDÁWAND apne Kḥuda ko,
 aur Dáúd, ya'ne Masíh, apne bádsháh ko ḍhúndḥenge; ” iii.
 5, aur gair-qaumon kī bhartí ke waqt we Masíh kī kalisiya
 meṁ shámil hongē. Yih bāt, ya'ne, kī zamín kī bádsháhaton
 ke sáre inqilábon ke bích, jo Músá ke aiyám se is zamána
 tak, ya'ne, tīn hazár baras se ziyáda tak, húín, koí aisá hál
 wáq'i na húá, jo un peshíngoíon ke takmila páne meṁ hárij
 ho, balki bar'aks is ke Yahúdí aur 'Isáí aur but-parast
 qaumon ká in dinon aisá hál hai, ki we peshíngoíán, agar
 Kḥudá kī marzī hotí, har ek amr meṁ ásání se ba-lafz hī
 púrí ho saktí haiṁ, to hamáre liye dáimí mu'ajiza hai,
 jis ká kḥilqat ke ma'múli májaron meṁ koí musáwí nahín
 hai. Sábiq meṁ Yahúdí Kḥudá ke kḥáss log the:
 aur Púlus rasúl kahtá hai, “ Kyá Kḥudá ne apní qaum
 ko kḥárij kar diyá? aisá na howe.” Rómíon xi. 1. Ham
 dekhte haiṁ, kī itní pushton ke ba'd, we ab tak kirdigar
 kī mu'ajizána qudrat se 'aláhida qaum baní rahe, aur
 yih dáimí mu'ajiza is wáste zuhúr meṁ útá hai, táki Kḥudá
 kī sacháí aur fazl ziyáda raunaq páweṁ, aur Kḥudá ke
 wa'de, jo Masíh bádsháh ke jalál ke wáste, jis par Abira-
 hám aur un ke dúsre báp dáde ímán láe, aur jin ká zikr
 nabíon ne kiyá, kī wuh hanoz púre hone ko haiṁ, tak-
 mila páweṁ.

CHAUTHÍ FASL, YAHÚDIYA KÍ BÁBAT.

Yahúdíon ká mulk, Yahúdiya náme, jis ká pá o taḡht
 Yarúsalam thá, is qadr ser hásil thá, kī Yúnání aur Rúmi
 logon ne us ko aur súbon meṁ 'umdatar súba jáná. Mash-
 húr qadím musannif shahron aur gánwon kī ba'í kasrat par
 jo wahán the, aur us ke chand shahron kī was'at aur áb o
 hawá kī kḥúbí aur zamín kī zarḡhezí par, sáf gawáhi dete
 haiṁ; kī wuh apne mewon kī kasrat aur kḥúbí meṁ mulk i
 Itálí se bhí sabaqat le gayá. Wahán zamín kī is qadr zirá-
 'at hotí kī Yúnání log, jin ká mulk zarḡhez aur kḥush-numa

thá, hamesha Súríyá ko jis men Moáb aur 'Ammún aur Filistia aur Yahúdiya bhí shámil the, bág kahte the. Músá ne dil-soz 'ibárat ke sáth us mulk kí kharáb-hálí kí yún peshíngoi kí, "Tumhen jo apne zor ká ghamand hai, so main use torúngá; aur tumhárá ásmán lohá sá, aur tumhári zamín pítal sí kar dúngá. Aur tumhári qúwat must záyi' jáegi, aur tumhári zamín apná hásil na baḡhshegi, aur na zamín ke darakht apne phal denge. Aur main tumhári zamín ko ujáruúngá; aur tumháre 'adá jo wahán rahte hai, us se wahshat karenge." Yas'aíyáh ne isí ke mutábiq kahá hai; "Tumhárá mulk ujár hai, tumhári bastián jal gayi, pardesí log tumhári zamín ko tumháre sámhne nigalte hai, wuh wírán hai, goyá ki use ajnabí logon ne ujára hai. Sarzamín bilkull khalí kí jáegi, aur ba-shiddat gárat hogí; ki KHUDÁWAND ne yih suḡhan farmáyá hai. Zamín un ke niche jo us par baste hai najis húi, ki unhon ne shari'aton ko 'udúl kiyá, qánúnon ko badlá, 'ahd i abadí ko torá. Is sabab se la'nat ne zamín ko nigal liyá, aur us ke báshinde khatákár gíne gaye; is liye zamín ke log bhasam hue, aur thore ádmí rah gaye." Yas'aíyáh i. 7; xxiv. 3, 5, 6. Yaramiyáh ne bhí KHUDÁ kí taraf se likhá, "Main ne apná ghar tark kiyá, main ne apní mirás ghhor di; main ne apní piyári dil-dár ko us ke dushmanon ke hawála kiyá. Unhon ne use wírán kiyá; wuh wírán ho ke mujh se faryád kartá hai; sári zamín wírán ho gayi, tau bhí koí use sochtá nahín." Yar. xii. 7, 11. Aur wuh bastián jo ábád hai ujár ho jáengi, aur zamín wírán howegi, táki tum jáno, ki KHUDÁWAND main hún." Hizqiel xii. 20.

Ilhám-yáfta nabíon kí royá ham logon kí binái ke bará-bar sáf hai, jo ab Yahúdiya kí tawáriḡh ko parhte yá us zamín kí súrat par nazar karte; chunánchi qadím zir'át kí bahut nishánián, aur khandar jo har jagah kasrat se pare hai, aur Rúmí 'imáraton aur sháh-ráhon ke baqiya, aur zamín kí aslí zarḡhezí, jo bahut maqámon men ab ba-jins hí hai, yih sab báten sab muarriḡhon ke bayán se mutábiq

hokar, us mulk ke ta'assuf-angez inqiláb par dalalat kartí haiñ. Jab baní Isráel Yahúdiya par muddat tak bilá-nága qábiz rahe the, tab ajnabí qaum, ya'ne, Kasdí aur Suryání aur Misrání aur Rómí, pai dar pai áke, tabáh karne lage, aur ziyáda sang-dil ujárnawalon ke liye ráh taiyár kí. Chunán-ehi sátwiñ sadí 'Isawí ke shurá' men 'Arabí qaumon ne Muhammad ke jhande ke tale laḡkar, us mulk ko chhínkar wirán kar ḡalá. Us waqt ke ba'd wuh mulk Shí'a aur Sunní ke jhagron se ḡharab húá, aur sarkash naukaron ne us ko ḡhalífon ke háth se chhín liyá; phir un ke háth se Turkmán sipáhíon ne use le liyá; tab Farangistání mujáhid us mulk par hamla-áwar húe; phir Misr ke Mamlúkon ne us ko un ke tasarruf se nikál liyá; ba'd az ún Taimúrlang aur us ke Tátáron ne use gárat kiyá, áḡhir i kár wuh mulk Turkon ke qabza men áyá.

Wahán ke aksar shahr ab wirán nazar áte. Sab musáfir is par gawáhi dete haiñ, kí Yahúdiya kí wiláyat ko in dínon agar khandaron ká maidán kaḡhiye to bajá hai. Qaisariya, aur Zabulún, aur Kafarnáhum, aur Bait-Saidá, aur Gadará, aur Kurázin, aur bahut aur maqámon par, jo Pák Kitáb men mazkúr haiñ, sirf khandaron aur kúḡe karkat ke túde haiñ. Paḡe húe sitún, jin par roḡe phaile haiñ, aur khandaron ke be-ḡaul ḡher, tamám mulk men já ba já dikhlái dete.

Wuh zamín bilkull tabáh ho gayí. Bahuterí sarkash ḡu'roh us ko taḡht táráj kiyá kartíñ. 'Arab log us men apne gallon ko be-rok ḡok charáte haiñ. Sab se zarḡhez maidán be-zirá'at raḡte. Zirá'at ká bihtar taur logon ko mutlaq ma'lúm nahíñ, aur kisán, ek háth men bandúq liye, dúse háth se bíj botá hai.

Sháh-ráhon ke baḡiya ab tak dekhne men áte, lekin mutlaq guzáre ke láiq nahíñ. Us mulk kí darmiyání atráf men na baḡí sarakon na nahren haiñ, aur agarchi járe ke aiyám meḡ baḡí zarúrat hai, nadíon aur nálon par pul nahíñ bandhe haiñ. Paháron par kí sarakon se log mushkilon se guzarte haiñ. Us mulk kí kisi atráf men saráo nahíñ hai;

wahán na bandargáhen hai, aur na musáfiron ke liye kiráya kí gáfián; tamám Súriya men na chhakrá hai, na gáfi. Mukhtalíf aur mu'atabar musáfiron ne yih hálát likhe hai; aur we sab is par muttáfíq hokar gawáhi dete hai, ki we peshíngoíán jo Músá se tén hazár tén sau baras guzre, aur Yas'aíyáh se takhmínan do hazár páñch sau baras guzre likhi gayín, bilkull púrí húín. Iqrár karná cháhiye, ki yih hál Kḥudáwánd i Sádiq kí marzí se húá hai; aur is amr men ham Kḥudá kí haibatnák saḡhtí aur us ke kalám kí sachái ko dekhte hai !

PÁÑCHWÍY FASL, IDÚMIYA KÍ BÁBAT.

Idúmiya yá Adúm 'Esau ká mulk thá, jo Iz,háq ká betá aur Ya'qúb ká bhái thá. Yih mulk Yahúdiya kí janúbí sarhadd par wáq'i hai, lekin agarchi wahán ke log Isráélión kí mánind Iz,háq kí nasl se the, par we Yahúdióñ ke mukḥálif rahá kiye. Jab Nabúkadnazar ne Yarúsalam ká muhásara kiyá, to unhon ne us ke sharík hokar use saláh dí, ki us shahr ko haikal samet dhá dewe. Is bá'is ki ahl i Adúm but-parast aur badkár the, aur Kḥudá kí qaum aur 'ibádat ke mukḥálif rahe, Yas'aíyáh ne Kḥudá ke hukm se, 'aláwa aur peshíngoíóñ ke, yih haibatnák peshíngoíán likhín:—"Kí merí talwár ásmán men mast ho jáegi: dekho, wuh Adum par, un logon par, jin par merí la'nat hai, 'adálat karne ko utregi. KḤUDÁWAND kí talwár lahú se bharí hai, wuh, charbí aur barron aur bakron ke lahú se, aur mendhon ke gurdon kí charbí se, chiknái gayí: kyúñki KḤUDÁWAND ke liye Busrah men zabíha hai, aur Adúm ke mulk men bapí khúnrezí. Aur káñṭe us ke mahallon men, aur úñṭakáre aur gazna us ke qil'aon men jamenge, aur wuh azíndahon kí já e sukúnat, aur shutr-murgon kí 'imárat hogí." Yas'aíyáh xxxiv. 5, 6, 13. "Main ne apní zát kí qasam khái hai, KḤUDÁWAND kahtá hai, ki Busrah kharáb hogá, aur malámatí hogá, aur wirán hogá, aur la'natí hogá, aur us ke sáre shahr sudá wírání rahenge. Tere

ru'ab ne, tere dil ke gurūr ne, tujhe fareb diyā hai, ai tū jo pahār ke un rakḥnon men rahtī hai, aur koh kī unehar pakartī hai; bawujude kī tū apnā ašhiyana 'uqab kī manīad ūnehā bāndhe, tad bhī main wahān se tujhe mehe utarūngā, KḤUDĀWAND kahtā hai. Kī jis tarah Sadum aur 'Amurrah, aur un kī nawāhi kā hal tha, jab we garat ho gaye the, so us men ādmī na basegā, na ālam-zad us men rahegā, KḤUDĀWAND kahtā hai." Yaramiyāh xlix. 13, 16, 18, Kḥudāwand YAHOWĀH yūn kahta hai. kī " Dekh, ai Sha'ir ke pahār, main terā mukḥalif hūn, aur tujh par apna hath chalaūngā, aur tujhe wirān aur be-chirāg karūngā. Is lye kī tū qadīm se 'adāwat rakhta hai, aur tū ne zuhā kī rah se banī Isrāel ko, un kī musibat ke dīn, un ke akḥīr kī shararat ke waqt, talwār kī dhār se qatl kiyā hai. Main tujhe abad tak wirāna rakhūngā, aur terī bastiān phir na basengī, aur tum janoge, kī main KḤUDĀWAND hūn." Hizqel xxxv. 3, 5, 9. " KḤUDĀWAND farmātā hai, Kyā main us dīn men dānāon ko jo Adūm men hain, aur 'aql ko jo 'Esau ke pahār men hai, nābūd na karūngā? Are o Taiman, tere pahlawān ghabrā jāenge, yahān tak kī koh i 'Esau ke bāshindon men se har ek kāt dālā jaegā. Tab Ya'qub kā gharāna ek āg hogā, aur Yūsuf kā gharānā shua'la, aur 'Esau kā gharānā pūal, aur we un ke darniyan bharkenge, aur un ko khā jāenge; aur 'Esau ke gharāne se koī nahin bachegā, kyūnki KḤUDĀWAND ne yih farmāyā." 'Abadiyāh 8, 9, 18.

Ek 'āqil musāfir likhtā hai, " Bākir ke 'Arab logon aur 'Azzah ke bāshindon ke kahne ke ba-mūjib, jo bārḥā hajion kī guzargāh se Ma'an (yā Teman) o Karak ko bārḥā jāya karte hain, Bahr ul Maut ke dakhin pūrab samt fāsila tīn manzil ke andar, tīs battīs ujaṛ shahr hain, jo bilkull wirān hain. Aksar 'Arab log un shahron se is ba'is kanāra-kash hote, kī wahān bahut bichebhū hain. Qadīm ābādi kī yih nishāniān ta'ajjub kī bāt nahin hai, kyūnki wahān qadīm ul aiyām men 'Arab logon kī sab se zorāwar guroh Nabīti nāme aur Adūmī log rahte the, jo Yaruśalam kī tabāhī ke waqt qarīb

thá, ki shumár men Yahúdíon ke barábar hon.” Lekin un shahron ke khandar Adúm kí qadím buzurgí ke sab se bare yádgár nahín hain. Us ká pá o takht un janglí jánwaron ke siwá jis kí pesh-khabarí us ke wíran hone se ek hazár baras peshtar nabí ne dí, bilfi’al koí báshinda nahín; aur wahán kí tamám súrat bahut ’ajib dikhái detí hai. Koh i Sha’ir kí gird-nawáh men ek bare shahr ke bahut khandar, aur taráshe húc pattharon ke dher, aur ’imáraton kí bun-yáden, aur sitúnon ke tukre, aur pukhta sarakon ke surág, ek wádí ke úpar phaile hain, jis kí donon taraf chár sau se sát sau fuṭ tak úche sangín karáre wáq’i hain, aur in donon ke pahlú jar se leke choṭí tak qatár ke qatár darja ba darja be-shumár chhoṭí barí koṭhríán khodí húi hain; yahán tak ki sab se úparwáli koṭhrí tak pahunchuá mushkil hai. Bahut se sitún ágewár har darja ke makánát ko zínat bakhshte hain; karáron ke pahlú men makánát ke har qatár ke niche ek ek nahr pání pahuncháne ke wáste khode húi nazar áti hai; aur charháó ke liye bahut zínce bane hain, aur haweliyon par já ba já taráshe húc si-gosha chatánon kharí hain. Wahán ke báshindon kí zoráwarí, aur ’aib-dáirí, aur us jagah kí áyanda wíraní ká, jo bayán Yaramiyáh ne xlix. 16 áyat men likhá hai, ab ke hál se aisá mel khátá hai, ki be-shakk nabí i ma’rúf ká qaul isí maqám se ishára rakhtá hai.

Wahán bahutere ’álishán rauze aur maqbare hain, jo mutafarriq zamánon men, aur ta’mír kí muḥhtalíf waz’a se bane. Un men ek kḥáss maqbara hai, jo barí mihnát se túl o tawíl baná, aur ab tak maujúd hai; us ke andar kí koṭhrí solah murabb’a qadam men, aur takhmínan pachís fuṭ kí únchí; us kí munder bahut áráishdár hai. Aur yih ta-mám ’imárat sangín karáre men khodí aur taráshí húi hai, ki jis men kahín jo nahín. In raunaqdár maqbaron se, jo hákimon kí yúdgarí ke wáste ta’mír húc, us shahr ke qadím báshindon kí daulatmandí sábit hotí hai.

Cháhiye ki Injíl ke muḥhálíf, qadím kalisiyá ko

tak, ek laḡht wirán aur ujár kar dúngá. Un kí mamlukat sári mamlukaton se ziyáda haqír hogí, aur phir qaumon par apne taín buland na karegí; kyónki main unhen ghaṭáúngá, ki phir qaumon par hukm-rání na karen. Kḡhudáwaud YAHOWÁH yún farmátá hai, ki Main buton ko bhi torwá-úngá, aur Núf men se múraton ko miṭá dálúngá, aur áge ko Misr kí zamín ká koí bádsháh na hogá, aur Misr kí zamín men ek dahshat rakhúngá." Hizq. xxix. 3, 10, 15; xxx. 13.

Yih dahshatnák peshingoíáŃ hú ba hú púrí ho gayín. Misr ab tak 'ajib khandaron se bhará húa hai, ki us ke qadím shahr aur 'ibádat-ḡhane tṭe phṭe já ba já nazar áte haiñ. Wahán ke bare 'ibádat-ḡhánon men bahutere daldár aur buland sitún lage haiñ, jin par be-shumár taswírí hurúf kanda haiñ; aur agarchi we fání insán se ta'mír hue, jinhon ne gair-fání Kḡhudá ke jalál ko 'fání ádmí aur parande aur charande aur kíre makoron kí múrat súrát se badal dálá, tau bhi záhirá in 'imáraton ká yih nasib hai, ki Kalám-Ullah kí tawáriḡh aur peshingoíon kí sachái par dalálat karke sachche aur zinda Kḡhudá e Wáhid ko sijda karen.

Do hazár tín sau baras guzre, Misr ke aslí bádsháh mauqúf hue, aur pai dar pai Fársí, aur Maqadúní, aur Rúmí, aur Yúnání, aur 'Arabí aur Gurjíwále logon ne wahán kí ser-hásil zamín ko apne qabza men kar liyá; aur áḡhir i kár, Usmání Turk jo ahl i Tátár haiñ, us mulk par qábiz hue. Mamlúk náme ḡharíde hue gulámon ne, bádsháh ke ḡháss sipáhí muqarrar hokar, hukúmat ko chhín liyá; aur apne darmiyán men se ek ko peshwá muqarrar kiyá. Ba'd us ke, un ke watan se bahutere aur gulám waqt ba waqt bheje gaye. Misr men zulm ká bandobast ba-tar-tib hai. Har ek hál, jis ko musáfir dekhtá, yá suntá, use yád dilátá, ki ab main gulámí aur zulm ke mulk men hún. Misr men ausat darja ke koí ashraf nahín haiñ, wahán na umará, na 'ulamá, na saudágar, aur na zamíndár haiñ. Sáro báshindon par jahálat chhá rahí hai, yahán tak ki har na'u ke aḡhláqí aur taba'í 'ilm par zawál á gayá hai.

Muddat se zamín i Misr ká koí hákim na húá. Wuh ajnabí qaumon ke háth se ujár kiyá gayá. Wuh hukúmat 'ájiz hai, balki " sárí mamlukaton se ziyáda haqír, " ki us par ajnabí log aur gulám hukúmat karte haiñ. Wahán ke Páshá zálím aur begáne húe, jinhon ne Sultán i Rúm ko qímat dekar yih 'uhda aur ikhtiyár páyá, aur mulk ká sárá mál har ek Páshá ke qabza men pai dar pai chalá átá hai ; jis se ma'lúm hotá ki wuh mulk, peshíngoi ke ba-mújib, sharíron ke háth men bik gayá.

Jaisí Adúm aur Yahúdiya kí, waisí Misr kí dil-soz hálát yih sábit kartí hai, ki Pák nawishte failsúfi kí kahání nahín haiñ ; balki mazbút gawáhíon se záhir karte, ki we nabí, jinhon ne in báton kí peshíngoi kí, so Rúh i Quds ke bulwáe bolte aur likhte the.

SÁTWÍN FASL, NÍNAWAH KÍ BÁBAT.

Nínawah Asúr ká pá e takht thá, jis kí bunyád Asúr yá Namrúd se, ki donon Núh ke pote the, dáli gayí. Wuh Bábul se do sau assí mail dúr, uttar pachehhim kí samt, daryá e Dijlah ke púrabi kanáre par, wáq'i thá. Nínawah bahut pushton ke ba'd apne dúsre bání Nínus doyum ke 'ahd men, Masíh se takhmínan 1230 baras peshtar, buland-tar iqbál tak pahunchá, ki un dinon tamám dunyá men sab se bará shahr thahrá. But-parast muarrikh likhte haiñ, ki us kí shahr-panáh kí díwáron ek sau fuţ kí buland thin, aur un ká kull gherá sáth mail, aur do sau fuţ ke buland, pand-rah sau burjon se mustahkam thin. Yúnah nabí likhtá hai ki " Nínawah ek bará shahr thá, jis kí iháta tén din kí ráh thí ; " aur dunyáwí muarrikh bhí waisá hí bayán kartá hai. Qiyás men átá hai ki wahán ke báshinde kam se kam chha lách admí the. Chand jangí bádsháhon ne pai dar pai muttasil mulkon ko tabáh karke Nínawah kí buzurgí ko baqhúbí istihkám diyá, aur Asia kí aksar atráf sháh i Asúr ke zer hukúmat áin. Is taraqqí-pazír iqbálmandí ke bá'is hukkám

aur ri'āyā nihāyat bad-tarīq ho gaye : aur un kī fathyābī ke sāth gāratgarī, aur zulm, aur be-rahm, hotī thī, aur apne bad-shāh Salmanazar ke taht men unhon ne Israel kī bādshahat ko nest o nábūd kiyā, 2 Salātin xvii, aur shāh i Sauherib ne Yahūdāh ke haqq men aisā irāda karke Yarūsalam ko gher liyā, xviii o xix ; aur Yas'aīyāh xxxvi, o xxxvii ; magar shahr-panāh ke sāmne, K̄hudā ke firishta ne lashkar Asur men ek lākh assī hazār ādmīon ko ek hī rāt men jan se mārā. Yūnah ne ahl i Nīnawah ke darmiyan tauba kī mana-dī kī, aur unhon ne K̄hudā ke āge 'ājizī kī ; is bā'is un kī wuh tabāhī jis kī dhamkī dī gayī, takhmīnan do sau baras tak multawī rahī ; lekin jab wo badkār ho gaye, tab Nahum nabī ne zāhir hokar dār-us-saltanat ke magrūr aur qu-sūrwar bāshindon par K̄hudā ke wājibī 'azāb ke nāzil hone kī yūn peshingoī kī.—“ Nīnawah kā bojh, K̄HUDĀWAND gai-yūr aur intiqām-kash K̄hudā hai, K̄HUDĀWAND intiqām letā hai, aur qāhir hai ; K̄HUDĀWAND apne dushmanon se intiqām letā hai, aur apne dushmanon ke liye qahr ko rakh chhoṛtā hai. Lekin ab wuh us ke makān ko ek barī bāṣh se nest o nábūd karegā, aur tarīkī us ke dushmanon ko ragedegī. Harchand wo kānton kī mánind tore marore gaye, aur apne nasha se mast hain ; lekin wo sūkhe puwāl kī tarah bilkull jalāo jāenge. Nahron ke darwāze khul jāenge, aur qasr gudāz ho jāegā. Chāndī ko lūṭo, aur sone ko lūṭo ; kyūnki us ke sāre nafīs asbāb kī kasrat aur zīnat kī kuchh intihā nahīn hai. Dekh, tere log jo tere darmiyan hain, so 'auraten hain ; terī mamlukat ke darwāza tere dushmanon ko munh par khule pure rahenge ; āg tere arbangon ko khā jāegī. Terī shikastagī kā darman nahīn hai, terā zakhm kārī hai ; sab jo terī shuhrat sunenge, tujh par tālī bajāwenge, kyūnki kaun hai jise tú ne apnī sharārat se bār bār nahīn satāyā.” Nahúm i. 1, 2, 8, 10 ; ii. 6, 9. iii. 13, 19. Safaniyāh nabī ne bhī us kī bābat peshingoī kī. “ Wuh uttar par apnā hāth chalāegā, aur Asūr ko kharāb karegā, aur Nīnawah ko wīrān aur jangal kī mánind k̄hushk

kar degá. Aur galla us ke darmiyán letenge, hán, gurohon ke sáre mawáshí; hawásil aur baglá us ke sitúnon ke siron par maqám karenge; chahchaháne kí áwáz un ke jharokhon men hogí; un kí dahlízon men wírání hogí, jab saro ká kúm jo baná hai, wuh ughárke dikhláwe. Yih wuh shádmán shahr hai, jo be-fíkr hoke rahtá thá, jis ne apne dil men kahá, ki Main hún, aur mere siwá koí dúsrá nahín; so wuh kaisá wírán húá, haiwánon ke loṭne kí jagah; har ek jo udhar se guzar karegá, so phuphkáregá, aur háth hiláwe-gá." Safaniyáh ii. 13—15.

Yih peshíngoíán Nínawah ke haqq men 'ajíb tarah se púrí ho gayín. Ek Yúnání muarriḡh us kí tabáhí ká taur bayán karke likhtá hai, ki wuh, 'azím-us-shán shahr mulk i Máda aur Bábul ke muttasíl lashkaron se tén sál tak muhásara kiyá gayá, aur sháh i Sárdanapalus ek qadím kalám ke bá'is, ya'ne, *jab tak ki nadí mukhálif na ho, tab tak Nínawah hargiz hamla-áwaron ke qabza men na áwegá*, jur,at ke sáth un ká muhásara kartá rahá. Aḡhir bahut roz tak kasrat se bárish húi, aur daryá bahut barhá, jis se shahr-panáh kí díwár bís tír partáb tak gir gayí, aur hamla-áwar usí taraf se ghuse. Tab bádsháh ne, is kḡhiyál se ki ab wuh aglá kalám púrá húá cháhtá hai, ná-ummedí se apne mahall men lakṛíon ká bará ambár lagákar ág se phúnk diyá, aur is tarah apne taín, ma'a haramon aur kḡhojon aur kḡhazána ke, halák kiyá. Yih hádisa Masih ke waqt se 606 baras peshtar waq'i húá. Yih bhí likhá hai, ki jab muttafiq lashkar shahr par qábiz húe, to us ko lúṭkar dhá diyá, aur sone aur rúpe ke bahut qintár shahr Ekbatána men lo gaye.

Algaraz, Nínawah kí bábat kai peshíngoíán yahán tak púrí hún, ki us shahr ká maqám bhi muddat tak ma'lúm na rahá; lekin qiyás men áta hai, ki wuh shahr Mosul ke muqábil thá, jo is waqt daryá e Dijlah ke magribí kanára par ábád hai. Mashriqí kanára par musáfir log khandaron ke dher páte hai, jin ke úpar ghás jamí hai, aur un se qadím Rúmi lashkar-gáhon kí moreha-bandí aur kḡhandaq kí súrat

záhir hotí hai. Dústre tle aur khandar bhi páñch kos tak nazar áte haiñ, jin se shahr kí agli úbádi ká nishán milta hai. Wázih ho ki in dinon mulk i Frans aur Inglístín ke chand musáfiroñ ne un tlon ko dúr tak khudwáke bahutere 'umda mahallon kí diwáren, aur bhári sangín muraten wagaira pái haiñ; jis se wahán ke agle badsháhon, aur amiron aur saudágaron kí daulatmandí sabit hotí; aur wahán ke tamám hál se K̤hudá ke kalám kí sachái tasdiq ko pahunchtí hai.

ÁTHWÍÑ FASL, BÁBUL KÍ BÁBAT.

Bábul ek qadím saltanat ká pá e takht thá, jis ko Núh kí pahlí aulád ne, túfán se thore 'arsa ba'd, biná kiya; aur us ke parpote Namrúd ne, Masíh kí paidáish se takhmínan do hazár baras peshtar, us ko barháya. Malika Semirímis ke 'ahd men aur bhí afzáish hui, aur ba'd us ke kái ek bádshahon ne pai dar pai us ko ziyáda istihkám aur zebáish di: magar k̤hususán Nabúkadnazar aur us kí malika ne, jise Herodotús náme muarrikh Nitocris kahtá hai, aur jo badsháh kí sát baras kí diwánagi men muntazim thí, us shahr ko is qadr raunaq bakhshí, ki wuh dunyá kí 'ajáibát men giná gayá. Bábul ek wasí'a maidán men wáq'i thá, jo is qadr ser-hásil thá, ki ahl i Yúnán, jin ká mulk zarqhez thá, bará ta'ajjub karte the. Wuh shahr daryá e Furát se, jo us ke darmiyán uttar se dakhin samt bah gayá, do hisson par munqasam húa. In do hisson ke gird shahr-panáh kí ek barí diwár thí, aur us ke andar kí chau-gosha iháta ká gherá tis kos tak ká thá. Diwáron kí 'ajíb mazbútí thí, ki wo satási fuṭ kí chauṛí thin, jin ke úpar chha ratheñ barábar qatár qatár chali játiñ, aur bulandí tñ sau fuṭ kí. Nadí ke donon kanáron par pukhta chabútara zínadár, aur buland diwáren, jo shahr-panáh ke barábar motí thin, banái gayiñ. Shahr men dákhil hone ke liye thos pítal ke ek sau bare pháṭak the, jin se pachás sarak, ya'ne chároñ taraf se pachís pachís aur sárhe sát kos kí lambí, tamám iháta ke

wár pár pháṭak se pháṭak tak ámhne sámhne chauk-bandí ke sáth chali gayín, aisá ki tamám shahr chha sau pachís chauk par munqasam hokar ek 'ajib pul se, jo tír partáb ká lambá, aur sáth fuṭ ká chaurá daryá par baná, shahr ke do hisse miláe gaye, aur is liye ki nadí ki bárh se nuqsán na hone páwe, shahr se charháó kí taraf do nahren khodí gayín, jin se bárh ke waqt pání daryá c Dijlah men pahuncháyá jatá thá. 'Aláwa is ke bare bare pushte banáe gaye, táki pání nadí ká apní hadd se báhar na jae, aur sailab se bacháo howe. In bhárí kámon ke wáste aksar mittí shahr kí pachehhim taraf se mili, ki wahán ek bará táláb khodá gayá, jis kí gahráí paintís fuṭ, aur gherá paintálís mail ká thá.

Us pul ke donon siron par do 'alishán bádsháhí mahall the, aur ba'ze bayán karte haiñ, ki daryá kí tháh ke tale donon ke bích áne jáne ke liye mihrábí rásta bhí nikálá gayá. Puráná mahall sháhí jo púrab ke kanára par thá, takhmínan tís tír partáb ká gherá rakhtá thá, aur us ke gird tin judí díwáren ek dúsre ke andar thín. Nayá mahall sháhí, jo pachehhim ke kanára par baná, dúsre se chau-guná bará thá, aur kahte haiñ, ki us ká chár kos ká girdá thá. Is ke bhítar zína-numá bágcha chár sau murabb'a fuṭ, ya'ne takhmínan das bígha kí zamín par, bane the : us men darja ba darja kí ravishen ek dúsre ke úpar barhtí gayín, yahán tak ki shahr-panáh ke munder ke barábar húín, aur in kí pushta-bandí ke wáste gyárah gyárah fuṭ ke fásila par bís moṭí díwáren thín, jin ke úpar patthar kí sillián bichháí gayín. Sab se únche bágcha men ek hauz thá, aur ek kal, jis ke wasíla pání nadí men se bharke tamám bágcha men pahuncháyá jatá, aur wahán daraḡht itní gahrí zamín par nasb kiye gaye, ki pachás fuṭ kí bulandí tak barh sakeñ. Yih sana'at i 'azím malika i Amyitis kí díl-bastagí ke wáste, jo bádsháh Astyages kí beṭí thí, taiyár kí gayí, táki wuh apno watan mulk i Múda ke se pahár, aur daraḡht kí sí kuchh mushábahat dekhá kare. Puráne mahall ke nazdík Belus yá Jupiter ká mandir ek murabb'a sahn men wáq'i

thá, jis ká gherá takhmínan derh kos ká thá. Us mandir ke bíchobich ek niháyat bará burj thá, jis kí bulandí ehha sau fuṭ kí thí. Yih barí 'imárat áṭh mutawátir burjon par mushtamil thí, jin men se ek ek pachhattar fuṭ ká únchí thá, aur log zinoṇ kí ráh se, jo baharwár un ke gird bane, charh játe the. Belus ke is mandir kí ehhat par, yá ba'zon ke qaul ke mutábiq, us ke kalas par, chális fuṭ kí únchí ek sunahrí múrat thí, jis kí qímat tin karṇ pachás lúkh rúpiya thí. 'Aláwa is ke, wahán dúsri múraten aur pák zurúf itní kasrat se the, kí us ek hí 'imárat ko andar ka tamám kha-zána bayális karṇ rúpiya ká andáza kiyá gayá. In ehizon se mamlukat i Bábul kí niháyat daulatmandí aur iqtidár zahir húa, kí we be-shakk fānī insān kí sab se barí sana'aton men se thín. Bábul “mamlukat kí hashmat,” aur “shahr i zarrín,” aur “mamlukaton kí malika,” aur “sári zamín ká zubda kahláyá;” lekin us ke báshindon ke gurúr aur bad-kárí aur but-parastí ke ba'is, Bábul Kḥudá 'Ta'álá ke pák nabion kí ilhámí peshíngoíon ke ba-mújib bilkull gárat kiyá gayá.

“Bábul, jo mamlukaton kí hashmat aur Kasdon kí buzurgí kí raunaq hai, Sadúm aur 'Amúrah kí mánind ho jáegí, jin ko Kḥudá ne ulaṭ diyá. Wuh abad tak ábád na hogí, aur pusht dar pusht koí us men na basenge: wahán hargiz 'Arab log kḥaime istáda na karenge, aur wahán garariye gallon ko na biṭháenge; par ban ke jangli darinde wahán baiṭhenge, aur un ke gharon men 'ajab tarah ko wuhúsh bhare húe hongé; wahán ullú boenge, aur bayá-bání gúl náchenge. Aur gídar un ke ujár mukapon men, aur azhdahe un ke rang-mahallon men báham boenge: us ká waqt nazdik pahunchá hai, aur us ke dín daráz na hongé. Aur Rabb ul afwáj farmátá hai, kí Main un par charhúngá, aur main Bábul men un ká nám aur nishán na rakhúngá, aur unhen, jo báqí hain, beton aur poton samet, kúṭ qálúngá, KḥUDÁWAND farmátá hai. Rabb ul afwáj kahtá hai, Main use kḥár-pusht kí mirás kar dúngá, aur qábar kí

jhílon kí, aur main use faná ke jhárú se jhār phenkúngá. K̄hundāwand apne masīh K̄horas ke haqq men, jis ká dahná háth main pakartá hún, ki ummaton ko us ke qábú men karún, aur bádsháhon kí kamaren khulwá dālún, táki duhre darwáza us ke liye khol dún, aur ki darwáze band na rahen, yún farmátá hai, Main tere áge chalúngá, aur terí jagahon ko sídhá karúngá; pítal ke darwázon ko tukre tukre karúngá, aur lohe ke quilon ko tor dālúngá. Aur main poshída k̄hazána, aur ganj i mak̄hfi tujhe dúngá, táki tú jáne, ki main, jo tujhe terá nám leke bulátá hún, K̄HUDÁWAND Isráel ká K̄hudá hún." "Qaumon men k̄habar do, aur manádi karo, aur jbanda buland karo; manádi karo, mat̄ chhipáo : kaho, ki Bábul liyá játá, Bel pareshán hai, Marúdak torá játá hai; us ke but pareshán hai, us kí múraten torí játí hai. K̄hudāwand ke qahr se wuh basáyá na jáegá, balki bilkull ujār hogá : jo koí Bábul se guzregá hairán hogá, aur us kí sári áfaton ke sabab síti bajáwegá. Har taraf se us par chap̄ho, us ke khatton ko kholo : us ko dher karo, aur us ko nest karo : kuchh us se báqí na rahe. Harkára harkáro ke istiqbál ko, aur qásid qásid ke istiqbál ko dauregá, ki Bábul ke bádsháh ko ittilá' dewe, ki Terá shahr har taraf se liyá gayá. Aur Bábul dher aur ajgaron ká maqám, hairání aur síti ká bá'is, be-báshinda hogá." Yas'aiyáh xiii. 19—22; xiv. 22, 23; xix, 1—3, Yar. 2, 13, 26; li. 31, 37.

Bábul ke muhásare ká ahwál do fázil but-parast muarrikh Herodotus aur Xenophon se tafsílwar likhá gayá hai. We, Yas'aiyáh aur Yaramiyáh kí ilhámí peshingoion ke 'ain mutábiq, kahte hai, ki K̄husrau ne Múdition aur Fársion ká bará lashkar leke Bábul par hamla kiyá; ki ahl i Bábul maidán men saff-árái kí larái men shikast khákar, apne shahr ko andar hatáe gaye, aur ba'd us ke shahr ká barí mazbútí se muhásara kiyá gayá. Aur chúnki unhon ne kaí barason kí k̄hurak jam'a kí, pas we be-parwá rahe, aur apní shahr-panáh ko bahut mustahkam jánke hanla-

áwaron ke sáth larne par kisi hila se rází na húa; ki Khusrau ne ahl i Bábul ke wáste ek phandá yún tajwíz kiya, ki daryá e Furát kí daur ko ek barí jhíl se ek nahr men jo apne sipáhion se khudwáyá thá pher diyá, jis ke bá'is daryá kí tháh súkh gayí, aur us ráh se sipáhi pul tak gaye, aur jo pahradáron kí gaflat ke bá'is ba'ze phátak jo shahr men pahuncháte the, khule rah gaye, ki Khusrau kí fanj ne us ráste se dákhil hoke rát ko but-parastí kí 'id ke waqt Bábul ko le liyá; ki wahán ke sháh-záde aur umará sipah-sálár ziyáfat ke bieh matwále the, daf'atan giriftár hokar qatl kiye gaye, aur wuh jabl ul qadr shahr jo hargiz pesh-tar maglúb na húa thá, bilá ittilá' bádsháh ke dushmanon ke qabze men áyá, aur jab qásidon ne daurke bádshah ko khabar dí, tab wuh yih hál sunte hí hazáron aur maqtúlon kí mánind mára gayá, jaisá ki Dániel nabí ne apní kitáb ke pánychwen báb men likhá thá. Yih hál Masíh kí ámad se 536 sál peshtar wáq'i húa.—Bábul par jald zawál áne lagá. Dára bádsháh ne us kí buland díwáron ko dhá diyá, aur phátakon ko, jinhen Khusrau ne chhor diyá thá, uthwá le gayá, aur dár-ul-ghiláfat kí 'iwaz khiráj-guzár shahr baná. Akhasúerus ne jo takht i Fárs par Khusrau ká já-nishín húa, jab mulk i Yúnán se zillat ke sáth haṭáyá gayá, to Bábul ke pák khazánon ko chhín liyá, mandiron ko lútá, aur qímatí dhát kí múraton ko torwá dálá. Sikandar Buzurg ne mulk i Fárs par fathyáb hokar Bábul ke phir bahál karne kí koshish is qasd se farmái, ki us ko sáre 'álam ká dár-ul-ghilafat banáwe. Chunánchi us ne do mahíne tak das hazár ádmíon se mihnát lí, jinhon ne daryá e Furat kí pushta-bandion kí marammat, aur Belus ke mandir kí do-bára ta'mír ke wáste túṭe phúṭe khandaron ko khodkar masáliḥ baṭorá, lekin jab Sikandar be-waqt mar gayá, to yih kám mauqúf ho gayá.

Seleukus Nikátor ne, jo mulk i Súriya men Sikandar ká já-nishín húa, shahr kí díwáron ko giráke shahr ko lútá, táki naye Bábul kí biná kare, aur us ko apní námwari

ke wáste Silúkiyá mausúm kiyá. Isí maqsad se chand aur shahr bhí un atráf meṁ mutawátir bádsháhon se banáe gaye, jis ke bá'is puráne shahr kí ábádí bahut ghaṭ gayí; aur Masih kí paidáish se takhminan ek sau tís sál peshtar, Bábul ke sab se khush-numá hisse ek zafaryáb ahl i Fárs se tabáh kiye gaye.

San i 'Isawí ke shurú meṁ Bábul ke bahut thore báshinde the; aur Strabo muarrikh likhtá hai, ki un dinon us shahr kí aksar atráf wírán thín. Yih shahr roz ba roz zawál-pazír hotá gayá, sur us kí tabáhi barhti gayí, yahan tak ki, chauthí sadí 'Isawí meṁ, us kí díwáren darinda, jánwaron ke pálne ke liye iháta banín, aur wuh sháhán i Fárs ká shikári ramná húa. Muddaton tak Bábul ká kuchh zikr na kiyá gayá; itne meṁ wuh púrí tabáhi kí naubat tak pahunchá, aur ajgaron ká maqám húa, jaisá ki ilhám-yáfta nabíon ne farmáyá thá. *

Wuh maqám, jis par Bábul wáq'i thá, tahqíqát se sábit ho saktá hai; chunánchi chand fahmída Angrezí musáfiron ne us ke khandaron ko dekhke is hál ká bayán kiyá hai. Bábul jo qadím ul aiyám meṁ mamlukaton kí hashmat thá, so ab khandaron ká khandar hai, aur báwujúde kí do hazár chár sau baras guzre, tau bhí har musáfir ko us kí waisí súrat nazar áti, jaisí anbiyá e Khudá ne likhá hai, ki hogí.

Bábul ká nám aur nishán mitáyá gayá. Wahán 'Arab log khaima istáda nahín karte: wahán garariye gallon ko nahín biṭháte; par ban ke darinde wahán baiṭhte, aur us ke gharon meṁ 'ajab tarah ke wahshi bhare húe hain. Wuh khár-pusht kí mírás, aur ajgaron ká maqám—wuh súkhí wírán zamín hai,—wuh ek sokhta pahár aur kháli,—aur bilkull tabáh,—aur tálábon ke dábar, aur túda túda—aur sarásar halák kiyá gayá,—aur aisá mulk hai, jahan ko shakhs nahín rahtá,—aur har shakhs jo us ráh se guzar kartá, hairán hotá hai.

Wahán, 'Arab log, bhúton ke bátíl khauf aur un darindon

kí dahshat se, jo Bábul ko khandaron ke darmiyán rahte, apne khaima kharo nahin karte, aur na garariye apne gallo wahán bitháte. Is 'ajib shahr ke sháhána mahall aur makánát bilkull tabáh hoke, ab to sirf ínt aur kúrā karkat ke be-dhab dher hain; us ki 'alishán kothron kí 'iwaz, in dinon bahut se gar hain, jahán khar-pusht rengte, aur ullú aur chamgádur baserá karte; jahán sher apní mánd rakhte, aur gíday aur lakarbaghe, aur दूसरे मूँzi haiwánát bilā-muzāhamat gosha men rahte hain, ki jin se aqsām kí bad-bú nikalti hai, aur un ke maskanon ke sāmhe bheron aur bakron kí haqdí-án bichhi rahtí hain. Daryá o Furát ke ek kanára par nahiren sūkh gayin, aur chūr hūi ínten buland sūkhe maidán par tez dhūp men parí rahtí hain, aur Bábul ek wirána, aur sūkhí zamín, aur bayabán, hai. Dústre kanára par nadi kí tūtí hūi pushta-bandián, aur mahallon ke khandaron ke nishán, jo sailáb ke zor se bah gaye, dikhai dete; wahán ke aksar maidán men daldal hai: aur bahut majmúat us ke be-gúzar hain, khusúsan Furát kí sáliyána bāgh ke waqt koí baní Ádam us rāh se nahin guzartá—bahr yá daryá Bábul par phailá hai, ki wuh us kí bahuterí maujon se chhipá hai.

Birs i Namrúd, yá Belus ká mandir, jo San 'Isawí kí ibtidá ke ba'd maujúd thá, ab tak pahchánú já saktá hai. Angrezí musáfirán i jadíd ne us ko já dekhá, aur us ká bayán karke taswíren khínchí hain. Bulandí ke bá'is yih ab tak is láiq hai, ki Bábul buzurg ká ek yádgár thahre, kvúnki agarahi wuh khandaron ká dher hai, tan bhí do sau paintis fuṭ únchá hai. In khandaron ke úpar ínton ke bare dher hain, jo bilkull jal gayí hain; chunánchi thokno men shísha kí sí áwáz detí hain, jis se ma'lúm hotá, ki tez bhatthe kí áneh un men lagí hūi hogí. In túdon ke úpar se qadím aur jalíl ul qadr Bábul ke dahshatnák dher sáf dikhái dete hain, aur is se ziyáda tabáhi kí kámil súrat insán ke qiyás men bhí nahín á saktí hai. Is tarah ham dekhte hain, ki bahut se iqbálmánd ádmion, kí

'azím-ush-shán 'imáraten nest o nábúd kí gayín, aur un ke iqtidár aur 'aql aur daulatmandí ke buzurgtar yádgár, kḥák-siyáh hokar, khandar kí hálát men is liye bane rahte hai, ki azalí Kḥudá ká kalám i haqq, jo us kí Muqaddas Kitáb men mundaraj hai, izhár aur subút páwe. Us ke firistáda kḥádimon kí peshíngoíán, jab haqíqí wáqí'át se miláí játín, to kaisí hairat-afzá ma'lúm hotín; aur ham Pák nawishton ke rabbání aur barhaqq hone kí kaisí qawí dalíl dekhte hai! Kḥudá Bábul ke haqq men apní is 'ajíb peshdání ká bahut bajá zikr karke, sab jhúṭhe ma'búdon, aur un ke parastáron se, aisá hí dúsrá májará pesh karne ká talib hai! “Kis ne qadím se yih záhir kiyá? kis ne us waqt áge hí se is kí kḥabar dí hai? kyá main KḤUDÁ-WAND hí ne yih kḥabar nahín dí? ki mere siwá koí Kḥudá nahín hai; sádiq-ul-qaul, aur Naját-denewálá Kḥudá, mere siwá koí nahín. Jo ibtidá se intihá tak ká ahwál, aur agle waqton kí báten, jo ab tak púrí nahín hún, batátá hún, aur jo kahtá hún, Merí maslahat qáim rahégí, aur main apní sári marzí ko púra karúngá;” Yas'aiyáh, xlv. 21; xlv. 10.

Ham dekhte hai, ki Bábul, us ke báshindon ke gurúr aur badkárí aur halákat kí bábat, Naye 'Ahd-náma ke ilhám-yáfta ráqimon ke nazdik, Masíh ke mukḥálif ká ni-shán hai, jo “badkárí ká bhed,” aur “gunáh ká shaḥs,” aur díní muqaddamát men bará farebí, aur “BÁBUL'N BUZURG” kahlátá. 2 Tassaluníqion ko ii. 3—10. Mukáshafát xvii, xviii. Chunánchi Dáktar Hales sáhib likhtá hai, ki “In haibatnák peshíngoion ke, jo Bábul ke kḥiláf likhí gayín, Naye 'Ahd-náma ke bahut maqámon men káí ishúre páe játe, jo is bá'is ziyáda qábil liház ke hai.” Patrus rasúl apne maktúbát men, aur Yúhanná rasúl Mukáshafát kí kitáb men, Rúmí bátil-parast kalísiyá ko, jo magribí mamálik kí malika hai, mashriq ko qadím Bábul se misál dete hai.

**BÁRAHWÁN BÁB.—UN PESHÍNGOÍŌŌŌŌ KE BAYÁN
MEN, JO AB TAK PÚRÍ NAHÍN HÚÍN.**

Pák Kitáb kí peshíngoián saríhan K̤hudá kí taraf se haiñ. Báb i sábiq, jis men chand peshíngoiŏŏŏŏ ke 'ajib takmilŏŏŏŏ ká bayán hai, har ek mutála'a karnewále par is qaul ko sábit karegá. Jis waqt nubúwat par gaur karen, ki kyúnkar, ibtidá men, us kí roshní kam thí, aur rafta rafta záid ho gayí; phir kyúnkar us ke mutábiq wuh chár qadím bádsháhateñ tabáh húiñ; phir Masíh kí ámad húi, aur us kí wasátat kámil thahrí, aur us ke dushman, ya'ne Yahúdí, paráganda húe, aur gair-qaumŏŏŏŏ ke darmiyán us kí bádsháhát barpá húi, aur zamín par us kí naját-baḡhsh shinákht phailí, aur K̤hudá-tarsí ká taraqqí-pizir rawáj járí húa, jis ke anjám i kár K̤hudá ke buzurg dín záhir hongē, tab ham par yih wázih hogá, ki nubúwat un ashíyáe men, jo qiyás men á sake, sab se 'ajib shai hai, balki un báton se, jin par ahl i dín gaur kar sakeñ, sab se bháí bát hai.

Muqaddas Kitáb men ham dekhte haiñ, ki us kí peshíngoián sab zamánŏŏŏŏ ke ahwál se ishára rakhtí haiñ; chunán-chi auwal insán ke hál se shurú' karke, tamám baní Ádam kí 'áqibat tak ke sab ahwál kí k̤habar detí hai : us men wuh barábar ek k̤háss shakhs kí sífát batáti hai, pahle to us kí qalíl aur mubham k̤habar dí gayí, ba'd us ke, rafta rafta ziyáda safái kí peshíngoián hotí gayín, us waqt tak ki wuh shakhs, jis se un sabhon ká 'ain matlab thá, áp záhir húa. Us par, aur us ke rasúlon, k̤husúsan us ke 'azíz shágird Yúhanná par, nubúwat kí rúh phir nasb húi, ki kaí bhárí ahwál kí bahut sáf peshíngoi húi, jo us kí Kalisiyá par, pahle ijrá se lekar intizár-kashída haibatnák aiyám tak, guzregá, ki jis men Iláhí rahmat kí barí tadbír julíl k̤hátima páwegí, aur Masíhí nizám kí bábat, Al-qádir ke ráz-ámez iráde, 'adálat i éyanda se aur ásmání jalál se, takmila tak pahunchenge.

Is ke darmiyán, sab qaumon ke bích “nabíon ke us yaqíní kalám” ke ba-mújib, jo Pák Kitáb men mundaraj hai, bahuterí buzurg aur mubáarak báten wáq'i hongí. Ab ham chand báton ká zikr karenge :—

1. Hamáre Naját-dihinda Khudáwand kí bábat, yún likhá hai, ki “Us kí saltanat ke iqbál aur salámatí kí kuchh intihá na hogí:” Yas'aiyáh ix. 7. “Wuh bárán kí mánind jo káte hús ghás par pare, názil hogá; aur phúhí ke menh kí tarah, jo zamín ko seráb kartá hai. Us ke 'asr men, jab tak kí chánd báqí rahegá, sádiq phalenge, aur salámatí firáwán hogí. Samundar se samundar tak, aur daryá se intihá e zamín tak, sab par us ká hukm hogá. Us ká nám abad tak báqí rahegá; jab tak kí áftáb rahegá, us ko nám ká rawáj hogá; log us ke bá'is mubáarak howenge; sári qaumen use mubáarak kahengi.” Zabúr lxxii. 6—8, 17.

2. Is anjám ke wáste, zamín kí sab qaumon, aur logon ke darmiyán, Injil kí manádí kí jáegí, chunánchi likhá hai, “Us ne unhen kahá, ki Tum tamám dunyá men jáke har ek maḡhlúq ke sámhne Injil kí manádí karo:” Marqus xvi. 15. “Bahutere idhar udhar daurenge, aur dánish ziyáda hogí,” Dániel xii. 4. “Aur main ne ek aur firishta Injil i abadí liye hús dekhá, kí ásmán ke bích o bích ur rahá thá, táki zamín ke rahnewálon, aur sab qaum, aur firqa, aur ahl i zubán, aur logon ko ḡhush-ḡhabarí sunáwe.” Mukáshafát xiv. 6. “Kyúñki jis tarah pání se samundar bhará húa hai, usí tarah zamín KHUDÁWAND ke jalál kí shinásái se ma'múr hogí.” Habaqqúq ii. 14.

3. Injil kí manádí ke sáth us ke kámyáb hone ke liye Rúh ul Quds kí naját-baḡhsh tásíren zuhúr men áwengi. —“Aur is ke ba'd aísá hogá, kí main apní Rúh ko sáre bashar par ḡhálúngá.” Yúel ii. 28. “Aur tasallí denewálá jab áegá to jahán ko gunáh se, aur rástí se, aur 'adálat se, taḡ-sírwár ṡhahráegá,” Yúhanná xvi. 8. “Main piyáse par pání unḡelúngá, aur ḡhushk zamín par sailáb baháúngá; main apní rúh terí nasl par, aur apní barakat terí aulád par

ká nám Naját, aur apne darwázon ká nám Sitúdagí rakhegí." Yas'aiyáh lx. 3, 17, 18. "Usí din ghoron kí ghanṭion par yih raqam hogá, QUDS YAHOWAH KO." Zakariyáh xiv. 20.

5. Yahúdíon kí bábat yih peshíngoí hai, ki un kí be-ímání daf'a kí jáegí, aur we gair-qaumon kí bhartí hone ke waqtímán lákar Masíh kí Kalisiyá men dákhil kiye jáenge. "Kyúnki baní Isráel bahut din tak bagair bádsháh, aur bagair hákim, aur bagair qurbání, aur bagair but, aur bagair afúd, aur bagair tiráfím ke rahenge. Ba'd us ke baní Isráel phirenge, aur KHUDÁWAND apne Kḥudá ko, aur Dáúd apne bádsháh ko dhúndhenge; aur ákhirí zamána men we darte húe KHUDÁWAND kí, aur us kí mihrbání kí panáh lenge." Húsí'a iii. 4, 5. "Aur main Dáúd ke gharáne par, aur Yarúsalam ke báshindon par, fazl aur munáját kí rúh barsáúngá; aur we mujh par, jise unhon ne chhedá hai, nazar karenge;" Zakariyáh xii. 10. "Kḥudáwand YAHOWAH yún kahtá hai, ki Dekh, main ahl i Isráel ko gair-qaumon ke darmiyán se, jahán jahán we gaye, lúngá, aur har taraf se unhen faráham karúngá, aur unhen un kí mamlukat men láúngá. Aur main unhen us mamlukat men Isráel ke paharon par ek qaum karúngá; aur ek bádsháh in sabhon ká bádsháh hogá: aur we áge ko do qaumen na hongí, aur phir kabhí taqsím hokar do mamlukaten na hongí. Aur we kabhí áp ko apne buton se, aur apní nafrat-angez chizon se, aur apní khatákárióon kí kisi khatákáris se nápák na karenge; par main unhen un ke sáre makánon se, jahán unhon ne gunáh kiyá hai, chhu ráúngá, aur unhen pák karúngá; so we mere log hongé, aur main un ká Kḥudá húngá. Aur merá 'banda Dáúd un ká bádsháh hogá; aur un ká ek hí charwáhá hogá; aur we mere hukmon par chalenge, aur merí sunnaton ko hifz karenge, aur un par 'amal karenge. Merá kḥaima bhí un ke sáth hogá; hán, main un ká Kḥudá húngá, aur we mere log hongé. Aur jab merá, maqdis abad tak un ke darmiyán rahegá, to gair-qaumon jánengi, ki

main̄ KHUDÁWAND Isráel ko muqaddas kartá hún." Hiz-
 qiel xxxvii. 21—24, 27, 28. "Aur main̄ phir kabhí un kí
 taraf se apná munh nahín pherúngá; kyúnki main̄ apní rúh
 ahl i Isráel par undelúngá, Kḥudáwand YAHOWÁH kahtá
 hai." Hizqiel xxxix. 29. "Isráel par ek tarah ká andhlápan
 á pará hai, aur jab tak gair-qaumon̄ kí bhartí na howe, yihí
 rahegá. Aur is tarah tamám Isráel bach jáegá; chunánchi
 likhá hai, kí Chhuranewálá Saihún se niklegá, aur be-díní
 ko Ya'qúb se daf'a karegá: aur merá yih 'ahd un ke sáth
 hogá, jab main̄ un ke gunáhon̄ ko miṭá dúngá." Rúmíon̄ xi.
 25—27.

Hásil i kalám, áyát i bálá un peshíngoíon̄ men̄ se muu-
 takhab hún, jo Kḥudá ke kalám men̄ kasrat se pái játin̄;
 aur chúnki RABB ul Afwáj ne is ká mu'atabar qaul diyá hai,
 pas in sári peshíngoíon̄ ke bilkull púre hone ká hamen̄
 yaqín i kámil hai. Us ne yún farmáyá hai, "Kyúnki jis tarah
 ásmán se bārish hotí, aur barf partá hai, aur phir wahán
 nahín játí, balki zamín ko bhigotí hai, aur use shádab aur
 shigufta hartí hai, tá bonewále ko bīj, aur khánewále ko
 roṭi dewe: usí tarah merá kalám, jo mere munh se nikal-
 tá hai, hogá: wuh mujh pás kḥálí na phiregá, balki jo
 kuchh merí kḥwáhish hogí, wuh use púrá karegá, aur us
 kám men̄, jis ke liye main̄ ne use bhejá, iqbálmand hogá."
 Yas'aiyáh lv. 10, 11.

Kḥudá ke sahíh o sachche kalám ke siwá, zamána kí
 nisháníán̄, aur chand mutafarriq wáqi'át, jo Kḥudá kí Par-
 wardigári se, kḥusúsan in pichhle pachás sálon̄ ke darmiyán,
 zuhúr men̄ áin̄, ágáhi detí hain̄, kí baní Ádam ke haqq men̄
 Kḥudá ke sab rahmat-ámez iráde jaldtar púre hone cháhte
 hain̄; tau bhí, nabíon̄ ke qaul ke muwáfíq táríki aur 'taklíf
 ke áyanda aiyám kí nisháníán̄ miltin̄, jo, us se pahle, logon̄
 par guzrenge. Záhira Kḥudá kí Kalisiyá ab Pák Kitáb ke
 mazmún ko ziyáda durustí se samajhtí hai. Mutafarriq
 qaumon̄ ke 'Isái apne Naját-dihinda kí bádeháhát phailáne,
 aur insán ke tamám kḥándán ko barakaten̄ diláne par ziyáda

musta'idd hain. Is maqsad se Mishanwálí jamá'aten muqar-rar kí gayín ; jin ke ikhráját 'Isáion kí mutafarriq kalisiyáon kí ikhtiyári bihrí se adá hote hain, aur un ke kárinde Yisú' Masih kí naját-bakhsh shinákht ke jári karne men Khudá kí barakat ke bá'is bahut kámyáb húe. Un kí koshishon ke sabab bahut qaumon ne but-parastí ko us ke zalíl haiwání dastúron samet, tark kiyá, aur bahuteron ne Masíh ká dín i Haqq qabúl kiyá hai. Andáz kiyá játá hai, ki ahl i Protes-tant ke ek hazár firistáda i Injíl bátil-paraston ke darmiyán apne Naját-dihinda kí ta'lím dete hain, aur desí muridon men se kam se kam, ek hazár wá'iz aur ustád, un kí madad karte hain. Un kí is muhimm kí nek-anjamí ke wáste Pák Kitáb takhmínan sáth mukhtalif zubánon men, jinhen Khu-dá ke ilhámí kalám ne peshtar zínat na bakhshí thí, pádríon aur un ke rafiqonse tarjuma húín ; aur Pák Kitáb chhapwáne kí jamá'at ne Muqaddas nawishton ke tamám, khwáh ba'ze ba'ze sahífa, takhmínan ek sau sattar zubánon men matbú' kiye hain. Be-shumár díní risálaját mukhtalif zubánon men chhapke jári húe. Mutafarriq mishanon ke maqámon par madrasa jári kiye gaye, ki but-paraston men se ek lálh bálíg aur ná-bálíg har roza, aur Itwári Madrason men Masíhí ta'lím páte hain. Is Injilwálí ta'lím ke sabab but-paraston men se hazáron ádmí Masíh ke sargarm pairau ho gaye, aur hamári dánist men, is dunyá par, jahán be-díní ká abr muddat se chhá rahá, us mubáarak Subh kí pau phaṭí hai, jis men Sadáqat ká Súraj tulú' hogá ; aur haqq aur pákízagí ká nisf-un-nihár sá Núr záhir hogá. "Tab chhote se bare tak we sab mujhe jánenge." Yaramiyáh xxxi. 34. "Kí dunyá kí bádsháhaten hamáre Khudáwand aur us ke Masíh kí ho gayín." Mukáshafát xi. 15.

TERAHWÁN BÁB.—BAIBAL KÍ MAJÁZÍ 'IBÁRAT.

"Main royá ko barhátá hún, aur nabíon ke wasíla se tamásíl guzráptá hún." Húsí'a xxii. 10. Pák nawishton kí

tiláwat se purá fáida páne ke liye, zarúr hai, ki K̤hudá Ta'álá e Qádir i Mutlaq ke is izhár ko ba-k̤húbí muláhaza karen. Ta'lím ke yih taur ikhtiyár karne se K̤hudá Ta'álá kí barí tawajjuh insání kamzorí kí taraf záhir húi, k̤háss karke agle zamánon men, jab ki tamsílí 'ibárat, alfáz kí kamtí ke sabab se, ek taur par zarúr thí. Is bát ko sab koí mán lete hain, ki tamsílí 'ibárat alfáz kí kamí ke sabab se isti'amál húi; lekin jyún jyún log 'ilm o hunar aur árastagí men taraqqí karto gaye, alfáz kí kasrat bhí hotí gayí; tis par bhí taraqqí ke buland-tarín darja men har ek zubán men kam o besh majází 'ibárat isti'amál men páí játí. Sháyad koí nawishta maujúd nahín hai, jis ke tarz i kalám men kuchh na kuchh majází 'ibárat na ho, aur haqíqat men unhín tasnífát kí 'ain k̤húb-súratí us se hotí hai.

Baibal kí 'ibárat be-niháyat tamsílí hai, k̤háss karko Puráne 'Ahd-náma kí, aur is kí qadámat ke siwá, do k̤háss sabab t̤hahráe gaye hain. Pahle yih, ki Asia ke búshinde shá'iróní tabí'at rakhte the, aur garm aur zark̤hez iqlím men rahte, aur un ko aisi k̤hush-numá chízen cháron taraf se ghère húi thín, ki we azk̤hud tamsílí 'ibárat ke isti'amál karne se k̤hush hote the. Aur dúsrí yih, ki Puráne 'Ahd-náma kí bahut sí kitáben 'Ibrání nazm men hain, jin ke tarz i kalám men musannif apne k̤hiyálát ko tashbíh aur isti'ára se záhir karte; chunánci Músá, Dáúd, Sulaimán, Yas'aiyáh, aur dúsre ilhámí shá'iron ke kalám men majází 'ibáraten bharí hain, har já un kí tasnífát rangíní 'ibárat se aisi muqaffá aur musajj'a hai, ki parhnewálon ke dil par naqsh-pizír ho játí. Lekin un kí árastagí, aur garaz aur k̤húb-súratí kí qadr jánne ke liye, us mulk ká, jis men ilhámí shá'ir húe, aur us ke báshindon kí k̤hássíyat, aur us kí zubán ke muháwaron ká wájib k̤hiyál rakhná cháhiye.

Naye 'Ahd-náma kí 'ibárat, k̤hususán hamáre Naját-dihinda ke wa'zon kí, bahut majází hai. Ba'zon ne faqat lafzí ma'ne par dhyán kar ultá samjhá, aur bahut be-húda tassawurát nikále. Chunánci ham apne K̤hudáwand ke

ba'ze jumlon ko pesh láte hain, ki un ke lafzí ma'ne lená ba'zí jagah par kaisá ná-durust húá. Maslan, Masíh ne Herodís bádsháh se murád rakhkar kahá, ki “Jáo, aur us lomrī se kaho;” Lúqá xiii. 32. Is maqám par har ek parhne-wálá samjhegá, ki us ne lomrī se, jo fareb men mashhúr hai, nisbat dekar, bádsháh i mazkúr ko makkár aur be-rahm thah-ráya. Phir hamáre K̲hudáwand ne Yahúdion se kahá, ki “Main hún wuh jítí roṭí, jo ásmán se utrí : agar koí shakhs us roṭí ko kháe, to abad tak jítá rahegá, aur roṭí jo main dúngá, merá gosht hai, jo main jahán kí zindagí ke liye dúngá.” Yúhanná vi. 51. Un nafs-parast Yahúdion ne us ke kalám ke lafzí ma'ne lekar kahá ki “Yih mard apná gosht kyúṁkar hamen de saktá hai, ki kháen?” (52wín áyat;) aur is par k̲hiyál na kiyá, ki Masíh ne apne gosht se yih murád rakhí, ki main apní ján dunyá ke gunáhon ke kafára men detá hún.

Jab hamáre Naját-denewále ne K̲hudáwand ke Kháne kí rasm ko muqarrar kiyá, tab us ne roṭí kí bábat kahá, ki “Yih merá badan,” aur mai kí bábat, ki “Yih merá lahú hai;” Matí xxvi. 26—28. Bárahwín sadí se Rúmí Pápá ke pairaon ne in báton kí ná-durust tafsír kí, aur un se aisí galat ta'lím nikálí, jo Pák Kitáb ke aur fiqron, balki 'aql, se bar̲k̲hiláf hain; ya'ne kahte hain, ki K̲hudáwand ká Khána, kháto waqt, roṭí aur mai, Masíh ká haqíqí badan aur lahú ban játá hai, harchand ki hamáre pánton hawáss ke nazdík roṭí aur mai, jaise ke taise rahte hain. Us se hamáre K̲hudáwand kí sáf murád yih thí, ki yih roṭí mere badan, aur yih mai mere lahú ká nishán hai. Isí tarah kí 'ibárat Puráne 'Ahd-náma, Paidáish xli. 26, 27; K̲hurúj xii. 11; Dániel vii. 24; aur hamáre Naját-dihinda kí tamsilon men, Matí xiii. 38, 39; Yúh. x. 7—9, aksar páyá játá. Aur Masíh ne apne taín darwáza, Yúh. x. 9; aur angúr ká darakht, Yúh. xv. 1; aur gararíyá, kahá, Yúh. x. 11.

Pák Kitáb men jo majází 'ibáraten mashhúr aur ziyáda musta'mil hain ye hain :—

1. Isti'ára, wuh 'ibárat hai, jo do chízon kí kisí mushá-bahat se pái jáe; jaise ki 'zubán ko lagám dená; ' Ya'qúb ká i. 26, aur, 'talwár gosht khánewáli; ' Istisná xxxii 42; aur, ' naye sir se paidá honá; ' Yúh. iii. 3.

2. Tashbíh, misál i tawil hai, jaise hamáre Naját-di-hinda kí guftogú apne gosht kháne kí bábat. Yúh. vi. 35—65.

3. Tamsíl, aḡhláqí yá díní ta'lím ke wáste ek ḡhiyálí zikr láná, jaise kisán, Matí xiii. 2—23; aur Musrif Beṭe, Lúqá xv. 11—32; aur Das Kunwárión ká zikr. Matí xxv. 1—13.

4. Masal, ek muḡhtasar fiqra hai, jo aksar baní Ádam kí 'ádaton par tasanwur karno se páyá jáe. Masal hí men iḡhtisár aur latáfat pur-zarúr haiṇ. Amsál x. 15; Lúqá iv. 23.

5. Kináya, aisí majází 'ibárat hai, ki jis men ek lafz dúsri kí jagah par isti'amál karte, jaisá ki Lúqá xvi. 29 men likhá hai, ki "Un ke pás Músá aur nabí haiṇ;" ki jis se un kí kitáben, na un kí zát murád hai.

6. Majáz i 'aqlí, wuh 'ibárat hai, jis se sífát yá ashiyá ko jándár aur zí rúb ṭbahráte, jaise ki Zabúr lxxxv. 10 áyat men likhá hai, ki "Rahmat aur amánat milnewálián haiṇ, sadáqat aur salámat bos o kanár kartián haiṇ."

7. Zikr i juz, iráda i kull, aisí 'ibárat hai, jis men juz se tamám chíz, aur kull chíz se juz, murád rakhtí, jaisá ki Lúqá ii. 1 men "Har bastí ke logon," aur A'amál xxiv. 5 men "dunyá ke sab Yahúdión" ká zikr hai, aur har bastí aur dunyá se, faqat Rúmí bádsháhat, ḡhwáh us ke chand juzon se murád hai.

8. Hajo Malíh, ek majází 'ibárat hai, jis men kahne-wále kí murád lafz ke ma'ni se ḡhiláf pái játí. Is tarah kí 'ibárat Pák Kitáb men kamtar dekhne men áti. Iliyáh ne Ba'al ke pandon se, 1 Salátín xviii. 27; aur Aiyúb ne apne doston se, Aiyúb xii. 2; is tarah kí guftogú kí.

9. Mubalaga, wuh 'ibárat hai, jis men ek chíz ko haqí-

II. Jab Yisú' Masíh kí nisbat marqúm ho, tab us ko házir o nazir hone se matlab hai. Mukásh. ii. 23 ; v. 6 ; 'Ibrán. iv. 13.

III. Jab insán kí nisbat mazkúr ho, tab

1.—'Aql se, kí jo dil kí ánkḥ hai, Zab. cxix. 18 ; Afs. i. 18.

2.—Dost, nasíbat denewále se, Aiyúb. xxix. 15.

3.—Insán i mahz se, Mukáshafát i. 7.

4.—Insán ke irádon se murád hai, Istisná xxviii. 54—56.

'Asá—1. Barí qudrat se kináya hai, Zabúr ii. 9.

2.—Ḳhudá kí wafadárí se, Zabúr xxiii. 4.

Asmán—1. Ḳhudá kí zát se, Dán. iv. 26 ; Matí xxi. 25 ; Lúqá xv. 18.

2. Mulkí ḳhwáh díní hákimon se, Yas'aíyáh xiii. 13 ; Hajjí ii. 2, 21.

3. Kalisiyá se murád rakhtá hai. Mukásh. xii. 7, 9.

'Aurat—1. Mulk yá shahr se, Hizqiel xxiii. 2, 3.

2. Masíh kí Kalisiyá se, Mukáshafát xii. 1.

3. Gumráh kalisiyá se, jo Masíh kí muḳhálif hai, murád rakhtí hai, Mukáshafát xvii. 3.

Azhdahá—1. Bádsháhí dushman se, jaise Sháh i Misr, Hizqiel xxix. 23.

2. Shaitán se, jo apne kárinдон ko ubhártá hai, Mukáshafát xii. 9.

3. Ḳhatra aur mushkilát se, kináya hai, Zab. xci. 13.

Bábul—Ya'ne shahr i Rúm, Mukásh. xiv. 8 ; xvii. xviii.

Bádal—Ya'ne lashkar aur bhír, Yar. iv. 13 ; Yas. lx. 6 ; 'Ibrániон xii. 1.

Bádal ke garajne se Peshíngoíáñ murád haiñ, Mukáshafát x. 4.

Badan—ya'ne Masíh kí pák kalisiyá, I Qur. xii. 13, 27.

Bala'ám—ya'ne us gumráh ke qusúr aur nápákíáñ, 2 Pat. ii. 15 ; Yahúd. 11 ; Mukásh. ii. 14.

Balút—ya'ne Sháh-záda, Yas. ii. 13.

Báp—ya'ne Kḥudá; kyúnki wuh sabhon ká Kḥáliq, aur ímándár, us ke le-pálak farzand hain. Mal. i. 6; ii. 10; Yar. xxxi. 9; Rúm. viii. 15, 16; Afs. i. 5.

Barra—Masíh se murád hai; aur jo barra ki roz ba roz, kḥusúsan 'Id i Fasah men, qurbání hote the, us ke nishán the, Kḥurúj xii. 11, xxix. 38, 41.

Bayábán—1. Wírání se, Yas. xxvii. 10; Yar. xxii. 6.

2. Is dunyá se murád rakhtá, 1 Qur. x. 5, 6; Yas. xli. 18.

Bázú—1. Kḥudá kí qudrat i mutlaq se, Yar. xxvii. 5; xxxii. 17.

2. Masíh kí qudrat aur mu'ajizon se, Yas. liii. 1; Yúhanná xii. 38.

3. Rúh i Quds kí pák tásír baní i Ádam par, Yas. li. 9; lii. 10.

Bhed—Aisí bát yá 'aqída se murád rakhtá hai, ki jab tak Kḥudá use záhir na kare, insán se poshída rahtá hai, Rúm. xvi. 25; 1 Qur. ii. 7. Qul. i. 26: Mukásh. i. 20.

Bheren—Ya'ne Masíh ke shágird, Zak. xiii. 7; Yúh. x. 11, 16; 1 Pat. ii. 25.

Bheriyá—1. Be-rahm aur be-dín ádmíon se, Yas. xi. 6; lxxv. 25.

2. Sakht zálimon se, Lúqá x. 3.

3. Lálachí ádmíon se, jo záhirá 'Isái mu'allim hain, Yúh. x. 12; A'amál. xx. 29.

Bhaunchál—Ya'ne Inqiláb i mulk, Mukásh. vi. 12: Hajjí ii. 6, 7; 'Ibrán. xii. 26.

Bhúkh aur piyás—1. Kḥush-hálí kí kḥwáhish se, Ams. xix. 15; Yas. lv. 1; Mukásh. xxii. 17.

2. Rúhání ni'amaton kí ragbat se murád rakhte, 'Amús viii. 11; Matí. v. 6; Lúqá i. 53.

Bhúsá—Ya'ne nikamme be-dín ashkhás, Zab. i. 4. Matí iii; 12.

Bij—Ya'ne Injíl kí ta'lím, Lúqá. viñ. 5, 11; 1 Pat. i. 23;
1 Yúh. iii. 9.

Bihisht—Ya'ne Ásmán, jis men pák log rahte, Lúqá xxiii.
43; Mukásh. ii. 7.

Burj—Ya'ne Hámí aur háfiz. Yas. ii. 12, 15.

But-parastí—Ya'ne Lálach, Qul. iii. 5.—ḵhwáh wuh chíz
jis ko Ḵhudá se ziyáda cháhen, 1 Yúh. v. 21.

Chánd—Kináya Yahúdí mazhab se hai, Yúel ii. 31; Mukásh
xii. 1.

Chaṭán—1. Amánat kí já e panáh se, Zab. xviii. 2; Yas.
xvii. 10,

2. Qaum ko bání se murád rakhtí hai, Yas. li. 1.

Chaubís buzurg—Mashhúr auliyá, ḵhwáh ímándár batriq-
on se murád rakhte, Mukásh. iv. 10; 'Ib. xi. 2.

Chhaṛí—Ya'ne Ḵhudá kí hifázat aur hidáyat, Zab. xxiii. 4.

Chihra—1. Ḵhudá kí razámandí se, Zab. xxxvi. 16; Dán.
ix. 17.

2. Be-dín logon kí saḵht-dilí se ishára hai, Yar. v. 3.

Chirág—1. Qáim maqám se, 1 Taw. xv. 4; Zab. cxxxii. 17.

2. Díndarí ke iqrár se, Matí xxv. 3, 4.

3. Ḵhudá kí taraf se hidáyat aur tasallí, 2 Sam. xxii.
29.

4. Masíhí kalísiyá se, Mukásh. i. 12, 20.

Chítá—1. Hílabáz zálím dushman, Dán. vii. 6.

2. Wuh shaḵhs, kí chíte ká sá mizáj rakhtá ho, Yas.
xi. 6.

3. Wuh hákim jo Masíh ká muḵhálif ho, Mukásh.
xiii. 2.

Dánt—Be-rahmí ká nishán, Ams. xxx. 14.

Darakht—Bhale yá bure ádmí, Zab. i. 3; Matí iii. 10.

Darwáza—1. Salámatí ká nishán, Zab. cxlvii. 13.

2. Injíl kí manádí karne kí fursat o ijúzat, 1 Qur.
xvi. 9.

3. Nayí hukúmat ká ágáz, Mukásh. iv. 1.

Daryá—1. Gair-qaumon ke mulk aur jazíre, Yas. lx. 5.

2. Furát, k̄hwáh Níl, kí nadí, Yas. xxi. 1; Yar. li. 36.

Dhál—K̄hudá ke wa'don par ímán láná, Afs. vi. 16.

Dhoná yá gusl karná—Gunáhon kí mu'áfí páke rástbáz
ṭhaharná, aur pák-dil o nek-chál honá, 1 Qur. vi.
11; Mukásh. i. 5; vii. 14.

Din—1. Sál, Hiz. iv. 6. Mukásh. ii. 10; xi. 9; xii. 6.

2. Waqt i mu'aiyan, Yas. xxxiv. 8.

3. Injíl kí ta'lím se wáqif hone ká zamána, 1 Tas.
v. 5.

Dirau—Dunyá ká ákhir, aur 'adálat ká waqt, Yúel, iii. 13.
Matí, xiii. 39.

Dulhá—Masíh, ki wuh kalísiyá ká shauhar hai, Yúh. iii.
29; Mukásh. xxi. 9.

Dulhe kí áwáz—Masíh kí taraf se naját kí da'wat, yá byáh
kí k̄hushí, Yar. xvi. 9; Yúh. iii. 29.

Dulhan—Masíh kí kalísiyá, Mukásh. xxi. 9.

Fasah—Yisú' Masíh, 1 Qur. v. 7.

Firishte—1. Pák rúhen, jo K̄hudá o Parwardigár kí k̄há-
dim hain, Hiz. x. 8; 'Ibrán. i. 4-7, 14. Mukásh. iv.
6; v. 11.

2. Nápák rúhen, ya'ne Shaitán aur us ká lashkar,
Matí, xxv. 41; Yahúd. 6.

3. Kalísiyáon ke nigahbán, yá isquf, Mukásh. i. 20;
ii. 1, 8, 12, 18.

4. K̄HUDÁWAND ká Firishta, ya'ne Yisú' Masíh, Zak.
i. 11.

Gandhak—1. Hamesha kí wírání, Aiyúb. xviii. 15;
Yas. xxxiv. 9.

2. Taklíf aur 'azáb ká nishán, Mukásh. xiv. 10.

3. Ta'lím i muzirr, Mukásh. ix. 17.

Gawáh yá sháhid—Mazlúm kalísiyáon, k̄hwáh un ke
nigahbán, Mukásh. xi. 3-6.

Ghar—1. Kḥudá kí kalisiyá, Yas. ii. 2; 1 Tim. iii. 15; 'Ibrán. iii. 6.

2. Insán ká badan, 2 Qur. v. 1.

Ghoṛá—Fath ká nishán, jo us ká sawár hásil kartá hai, Yúel, ii. 4; 'Ibrán. i. 8; Yar. iv. 13.

Nuqrá ghoṛá, iqbálmandí aur kḥairiyat ká, Mukásh. vi. 2; aur Surang, baṛí kḥúnrezí ká, aur, Mushkí, bímárí aur wabá ká, aur Phíke rang ká ghoṛá, kál aur taklíf ká nishán hai, Mukásh. vi. 2, 8; Zak. vi. 2.

Hathyár—Rúhání ni'amaten, Rúm. xiii. 2; Afs. vi. 11.

Hafta—Sát baras, Dán. ix. 24. Sattar hafta, ya'ne chár sau nauwe baras.

Hakím—Yisú' Masíh, Matí, ix. 12.

Háth, Dahná—Hifázat aur 'ináyat, Zab. xviii. 35; lxxiii. 23.

Háth kisi ke sir par rakhná—Barakat kḥwáh iḥtiyár dená, Paid. xlviii. 14—20; Gintí, xxvii. 18; 1 Tim. v. 12.

Háth Kḥudáwand ká nabí par paṛná—Rúh i Quds kí tásír aur ilhám, Hiz. viii. 1.

Hawá—1. Rúh i Quds kí tásír. Yúh. iii. 8.

2. Kḥudá kí 'adálaten, Yas. xxvii. 8.

3. Tabáhí, Yar. li. 1; iv. 11, 12.

4. Chár hawáen—Cháron taraf kí halákat, Yar. xlix. 36; Dán. vii. 2. Mukásh. vii. 2.

Jahannam yá dozaḥ—Wuh maqám jis men be-dín hame-sha ká 'azáb uṭháwenge, Yas. xiv. 7; Mukásh. i. 18; Zab. ix. 17; Matí, x. 28; xxiii. 33.

Jándár—Chár jándár karúbím kḥwáh firishton se kináya hai, ki we Hizqiel i. 10 aur Mukásh. iv. men mazkúr hai.

Janne ká dard—1. Taklíf o jánkáhi, Yar. iv. 31. xiii. 21. Marq. xiii. 8.

2. 'Isái mu'allimon kí fíkrmandí, Gal. iv. 19.

Jánwar—1. But-parast hákim, Dán. vii. 17.

2. Masíh ká Rúmí muḥhálif, Mukásh. xiii. 2, 12: xvii. 3, 7, 8. wagaira.

Júá—1. Sakht gulámí, Istis. xxviii. 48.

2. We díní rasmen jin men taklif howe, A'amál. xv. 10 ; Gal. v. 1.

3. Masíh kí dil-chasp k̄hidmat, Matí, xi. 29, 30.

4. K̄hudá kí taraf se tambíh, Nauha. iii. 27.

Kamán—1. Tandurustí, Aiyúb. xxix. 20.

2. Injíl ke gálib hone ká nishán, Mukásh. vi. 2.

Kamzorí—1. Badan ká zu'af, Matí, viii. 17 ; Yas. liii. 4.

2. Imán kí ná-qúwatí, Rúm. viii. 26.

Kánte—1. Dunyá kí fikr o daulat o 'aish, Lúqá viii. 14.

2. K̄hudsar be-ímán log, Hiz. ii. 5.

Karwá dána—Sharír o be-ímán ádmí, Matí, xiii. 38.

K̄hák aur rákh—Bashríyat, Insániyat, Paid. iii. 19 ; xviii. 27.

K̄hamír—Bure 'aqíde aur 'údaten, Matí, xvi. 6 ; 1 Qur. v. 6, 8.

K̄hándán—K̄hudá kí kalísiyá, Afs. iii. 15.

K̄hárzár—Be-dín ashkhás. Yas. lv. 13.

Khet—Dunyá, Matí, xiii. 38.

K̄haima—Insán ká badan, 2 Qur. v, 1 ; 2 Pat. i. 13, 14.

K̄hurma kí d̄alíán—K̄hushí o fathyábí ká nishán, Mukásh. vii. 9,

K̄hush-búí—'Ibádat. Zabúr, cxli. 2 ; Mukásh. v. 8.

Kisán—Injíl kí manádí-karnewálá, Matí, xiii. 3, 37.

Kitáb—K̄hudá kí taqdíron ká nishán, Zab. xl. 7 ; 'Ibrán. x. 7.

Kufr—But-parastí, k̄hususán Rúmí Pápá ke pairaon kí, Mukásh. xiii. 1, 5, 6 ; xvii. 3.

Kunjíán—1. Qudrat o ikhtiyár, Mukásh. i. 18 ; Yas. xxii.

2. Injíl kí manádí karne ká ikhtiyár, Matí, xvi. 19.

3. K̄hudá kí marzí pahchánne ká wasíla, Lúqá, xi. 52.

Kutte—1. Gair-qaumen, jo nápákí men magrúq hain, Matí, xv. 26.

2. Díní mu'allim, jo káhil aur árám-talab hon, Yas. lvi. 10.

3. I'atiráz karnewále be-dín mu'allim, Fil. iii.

Mukásh. xxii. 15.

Larke—1. Nádán aur ná-láiq sháh-záde, Yas. iii. 4.

2. Naye khwáh za'íf-ul-ímán 'Tsái, 1 Qur. iii. 1;
'Ibrán. x. 13.

Lahú—1. Khúprezi aur mant, Yas. xxxiv. 3; Hiz. xxxii. 6; Mukásh. xiv. 20.

2. Masih ke kafára ká nishán, Matí, xxvi. 28;
'Ibrán. xiii. 20.

Lomrí—Shakhs i makkár o farebí, Hiz. xiii. 4; Lúqá, xiii. 32.

Mai—1. Dunyáwí barakaten, Húsí'a, ii. 8; Zab. iv. 7.

2. Injíl kí ziyáfat, Yas. xxvi. 6. lv. 1.

3. Khudá ká qahr, Zab. lxxv. 8; Mukásh. xvi. 19.

Maḥmúrí—1. Himáqat ká nishán, Yas. xxviii. 1—3;
Yar. xiii. 13.

2. Wuh be-wuqúfí, jo Khudá ke gussa ke bá'is se
paidá húi, Yas. xxix. 9; li. 21.

Mann—Baqá kí khushíán, Mukásh. ii. 17.

Máthá—Dín ká iqrár barmalá karná, Mukásh. vii. 3. xiii. 16.

Mitṭí ká badan—Insán ká badan, 2 Qur. iv. 7.

Maut i Haqíqí—Rúh ká badan se alag honá, Paid. xxv. 1.

Maut i Aḥlqáqí—Gunáh kí badí se be-ḥhabar, aur Khudá
kí dostí ke faráiz aur khushíon se gháfil rahná,
Afs. ii. 2; Mukásh. iii. 1.

Maut i Sání—Khudá kí huzúrí se hamesha tak mahrúm
rahná, Mukásh. ii. 11; xx. 14.

Maut, gunáh kí nisbat—Burí khwáhishon aur taríqon ko
tark karná, Rúm. vi. 8; 1 Pat. ii. 24.

Maut ká darwáza—Ḥatra i 'azím, Zab. ix. 13; Aiyúb,
xxxviii. 17.

Mazdúr—Injíl kí manádí karnewále, Matí, ix. 37, 38;
1. Qur. iii. 9.

Menh—1. Naját kí ta'lím ká nishán, Istis. xxxii. 2.

2. Rúh i Quds kí tásír. Yas. xlv. 3.

Mewa—Dín ke nek kám aur khushían, Zab. i. 3; xcii. 14.

Misr—Badí ká majází nám, Mukásh. xi. 3.

Muhr—1. Band hone ká nishán, Gazal ul Gazalát, iv. 12.

2. Kisí 'uhde par muqarrar hone ká nishán, Yas. xxix. 11.

3. Rúh i Quds kí tásír jo ásmání mírás páne ká bai'ána hai, Aiyúb, ix. 7; xxxvii. 7.

4. Maḡhtúm, ya'ne mahfúz o poshída, Afs. i. 13. iv. 30; Mukásh. vii. 2—4.

Nadí—1. Baḡí barakaton ká nishán, Aiyúb, xxi. 6; Zab. xxxvi. 8.

2. Muhabbat o fazl i iláhí kí labrezí, Mukásh. xxii. 1; Hiz. xlvii.

Nafratí chíz—1. Har qism ká gunáh, Yas. lxvi. 3; Hiz. xvi. 50, 51.

2. But, 2 Salá. xxiii. 13; Yas. xlv. 19.

Pápá ke but-parast pairaon kí rusúm, Mukásh. xvii. 4.

4. Ujānewále kí gandí chíz, ya'ne Rúmí lashkaron ke makrúh jhande, Matí, xxiv. 15.

Nám—Ashḡhás, A'amál, i. 15; Mukásh. xiii. 4.

Namak—1. Masíhion ke 'aqáid aur nek a'amál, Matí, v. 13.

2. 'Isáion kí sí hikmat o dánái, Qul. iv. 6.

Nangá—Pákízagí ke libás se ḡhálí, Mukásh. iii. 17.

Nínd—1. Maut, Dán. xii. 2; Yúh. xi. 11; 1 Tas. iv. 14.

2. Dín kí báton men gaflat karní, Rúm. xiii. 11.

Núr—1. Khushí o salámatí o iqbálmandí, Astar, viii. 16.

2. Injíl se wáqifíyat aur pákízagí, Yas. viii. 20; Afs. v. 8; 1. Yuh. i. 7.

Os—Masíh kí qudrat qiyámat ke roz, Yas. xxvi. 19.

Olá—Zabardast dushmanon ke hamle, Yas. xxviii. 2; xxxii. 19; Mukásh. viii. 7.

Piyála—1. Khudá kí díní aur dunyáwí barakaten, Zab. xxiii. 5.

2. Khudá kí 'adálaten, Yas. li. 17.

3. Naját ká piyála uṭhānā, ya'ne Ḳhudā kī rahmaton kī shukrguzārī bajā lānā, Zab. cxvi. 13.

4. Barakat ká piyála, ya'ne wuh piyála jo 'Isáí Ḳhudāwand ke khāne ke waqt háth men lete, jaisá kī Yahūdī 'Id i Fasah ke waqt karte the, 1 Qur. x. 16.

Pahār—1. Bādsháhat yá shahr, Yas. ii. 12, 14; Zak. iv. 7.

2. Masíh kī kalásiye kī bādsháhat, Yas. ii. 2; xi. 9; Dán. ii. 35.

Pání—1. Rúh i Quds kī tásír, Yas. xlv. 3; Yúh. iii. 5; vi. 10.

2. Injíl kī ta'lím, Yas. lv. 1.

3. Taklíf aur musíbat, Zab. lxix. 1.

Par—1. Hifázat, Zab. xvii. 8; xxxvii. 7; xci. 4.

2. Injíl kī barakaten, Mal. iv. 4.

Pátál—1. 'Álam i gaib, jahān murdon kī arwáh rahtí hain, Yas. xiv. 7; Mukásh. i. 18.

2. Dozakh, jis men gunahgár hamesha ká 'azáb uṭhāwenge, Zab. ix. 17; Matí, x. 28; xxiii. 33.

Patthar—1. Yisú' Masíh, Zab. cxviii. 22; Yas. xxviii. 16; Matí, xxi. 42.

2. Imándár 'Isáí, 2 Pat. ii. 5.

3. Sufed patthar, púrí mu'áfí ká nishán, Mukásh. ii. 17.

Poshák i Sufed—Pákízagí aur ḵhushí ká nishán, Yas. lii. 1; lxi. 10; Mukásh. iii. 4, 5; xix. 8.

Rát—Jahálat, galatí, musíbat, Mukásh. xxi. 25.

Roṭí yá ḵhurák—1. Dín i Iláhí kī ta'lím, Istisná, viii. 3; Yas. lv. 2; Matí, iv. 4.

2. 'Isáíon kī suhbat, 1 Qur. x. 17.

Sadúm aur 'Amúrah—Bargashtán i dín aur badkáron ká shahr, Yas. i. 10; Mukásh. xi. 8.

Saihún kī beṭí ká darwáza—Yarúsalam kī haikal, jis men Ḳhudā kī 'ibádat hotí thí, Zab. ix. 14.

Sailáb—Lashkar ká hamla, Yas. lix. 19, Yar. xlvi. 7, 8.

Sámp—Shaitán, jise Iblís bhí kahte hain, Paid. iii. 1;
2 Qur. xi. 3; Mukásh. xii. 9.

Sámp ke bachche—Be-dín ádmíon kí burí aulád, Matí,
iii. 7; xiii. 34.

Sánp—ya'ne Zabardast ádmí, Zab. xxii. 12.

Sanaubar—1. Mumtáz ádmí, Zak. xi. 2.

2. Lubnán ke sanaubar, ya'ne Yahúdáh ke bádsháh
aur sháh-záde, Yas. ii. 13.

Sanaubar kí phungí—Umará aur sipahsálár, Hiz. xvii. 4.

Síng—1. Qúwat, Mukásh. v. 6.

2. Hifázat i Iláhí, Zab. xviii. 2; 'Amús, iii. 14;
Lúqá, i. 69.

3. Qudrat i bádsháhí, Yar. xlviii. 25; Zak. i. 18. 21;
Dán. vii. 20, 22.

Sitára—1. Sháhzáda yá hákim, Gintí, xxiv. 17; Mukásh.
xxii. 16.

2. Kalisiyáon ke mumtáz nigahbán, Mukásh. i. 20.

3. Jhúthe mu'allim, Yahúdáh, 13.

Sitún—1. Wuh shakhs jo khándán, yá shahr, yá mulk ke
qiyám ká sabab ho, Gal. ii. 9.

2. Wuh shakhs jo bihisht kí haikal men hamesha
rahe, Mukásh. iii. 12.

Siyáh yá Siyáhí—Musibat aur taklíf, Yar. xiv. 2. Yúel, ii. 6.

Soná—Rúh i Quds kí tásíron, Mukásh. iii. 18.

Súar—Nápák o be-ímán log, Matí, vii. 6.

Súraj—1. Khudáwand Khudá, Zab. lxxxiv. 11.

2. Yisú' Masíh, Mal. iv. 2.

Súraj aur chánd—Mulkí aur díní hákimán, Yúel, ii. 31;
A'amál, ii. 20.

SIIAKH—Masíh, Yas. xi. 1; Yar. xxiii. 5; xxxiii. 15;
Zak. iii. 8.

Sher i babar—1. Dilerí ká nishán aur firqa i Yahúdáh ká
jhandá, Paid. xlix. 9.

2. Masíh ká ek khitáb, Mukásh. v. 5.

Takht—1. Hukúmat yá bádsháhat, Paid. xli. 4; 2 Sam. vii. 12, 16.

2. Firishta, Qul. i. 16.

Tákistán—Baní Isráel kí kalisiyá, Yas. v. 1. 6, Yar. xii. 10.

Talwár—1. Halákat ká nishán, Istis. xxxii. 41, 42.

2. K̲hudá ká kalám, jo 'Isáion ká hathyár hai, Afs. vi. 17.

Tanúr—Sakht musibat yá musibat kí jagah, Istis. iv. 20. Yar. ix. 7. xi. 4.

Tárikí —1. Musibat aur k̲háráb-hálí, Yar. xxiii. 1.

2. Be-díní aur jahálat, Rúm. xiii. 12.

3. Tárikí sūraj aur sitáron kí, ya'ne hukúmat ká inqiláb aur be-intizámí, Yas. xiii. 10.

Tiddí—Mu'allim jo Injil ke aslí matlab ko tark karen, Mukásh. ix. 3.

Tír—1. K̲hudá kí 'adálaten, Aiyúb, vi. 4.

2. Chugl-k̲herí, Zab. lxiv. 3.

Tore—We ni'amaten jo K̲hudá kí taraf se ádmion ko milín, Matí, xxv. 15.

'Uqáb—1. Bádsháh yá bádsháhat, Hiz. xvii. 3—7.

2. Rúmion ká lāshkar, jin ke jhande par 'uqáb kí taswir thí, Matí. xxiv. 28.

3. Az sar i nau zor páne ká nishán, Zab. ciii. 3; Yas. xi. 31.

Yájúj aur Májáj—1. Scythia kí barí hukúmaten, jo agle zamánon men thín, Hiz. xxxviii. 2.

2. Be-dín qaumen jo ákhirí zamána men hongí, Mukásh. xx. 8.

Yarúsalam—1. K̲hudá kí kalisiyá, Zab. cxx. 6; Yas. lxv. 18; lxvi. 13.

2. Bihisht, 'Ibrán. xii. 22; Mukásh. iii. 12; xxi. xxii. Gal. iv. 24, 26.

Zahr—Jhúth aur bure 'aqíde, Zab. cxl. 3; Rúm. iii. 13.

Zaitún i janglí—Gair-qaum, Rúm. xi. 17.

Zaitún i bostání—Masih kí kalisiyá, Rúm. xi. 24.

Zakham—Rúhání bímárián, ya'ne dil kí kharábíán, Yas. i. 6. liii. 5.

Zániya—Wuh shahr yá kalísiyá jo Kḥudá se bargashta ho, Yas. i. 21; Mukásh. xvii. 5.

Zanjír—Musíbat o taklíf, Nauha, iii. 7.

Zinákárí—But-parastí aur bargashtagí, Yar. iii. 8, 9; Mukásh. ii. 22.

Zindagí—1. Hamesha kí kḥushí, Zab. xvi. 11.

2. Injíl kí ta'lím, Yúh. vi. 33.

3. Imán ke wasíla se rástbáz ṭhaharná, Yúh. v. 24. Qul. iii. 3.

4. Masíh, kí wuh aslí aur rúhání aur abadí zindagí ká denewálá hai, Yúh. i. 4; xi. 25; xiv. 6; Qul. iii. 4.

Zindagí ká daraḡht—Baqá kí kḥushíán, Mukásh. ii. 7; xxii. 2.

Zindagí kí kitáb—Kḥudá ke pák logon kí ásmání fihrist, Mukásh. iii. 5; xx. 12, 15; xxii. 19; Mal. iii. 16.

Zindagí ká táj—Wuh baqá aur Kḥushí aur jalál jo bihisht men milnewálá hai, Ya'q. i. 12; Mukásh. ii. 10.

PANDRAHWÁN BÁB.—DÍN I 'ISAWÍ KE AUSÁF, AUR TÁSÍR, AUR SÁRÍ DUNYÁ SE QABÚL HONE KÍ LIYÁQAT KE BAYÁN MEN.

Yih bát sábit húi, kí Pák Kitáb Kḥudá ká kalám hai. Wuh halák honewále gunahgáron ko is wáste dí gayí, táki unhen Masíh par imán lāne se naját kí dānái baḡhshe. Dín i 'Isawí har sūrat se ásmání hikmat ke kamálon se árasta, aur sab mazhabon kí nisbat, jo dín ke pák nám par ádmíon men jarí hain, az hadd bihtar aur bartar hai. Us ke sahífe Kḥudá ke muqaddas log nabíon aur rasúlon aur injíl kí manádi-karnewálon se likhe gaye, aur beshumár 'aqlmand aur 'álim imándáron ne shahíd hoke un ke ilhámí aur sach hone

aur pák tásir rakhne par gawáhí dí hai; aur in dinon men bhí jitne ádmí rástí kí muhabbat ko ikhtiyár karte hain, un ke dil aur chál par aisi pák tásir hotí, ki jis se us kitáb ko Kḥudá kí taraf se honá páya i subút ko pahunchtá hai.

Wuh Pák Kitáb wáhid zinda aur 'azalí Kḥudá ke wájib ul wujúdí aur Parwardigárá aur be-hadd kamálon ko zahir kartí hai. Us men Kḥudá kí pák shari'at ká, jo us ke sab nátiq jándáron ká dastúr ul 'amal hai, ishtihár aur bayán páyá játá. Wuh ánewálí 'adálat kí, jis men sab insán apne a'amál ke muwáfiq az rú e insáf jazá aur sazá páwenge, khabar detí hai. Us men sab insán ká nápák aur kharáb-hál aur marnewálá honá likhá hai, aur yih bát har ek qaum kí tawárikh se bhí zahir aur sábit hai. Phir us men sab gunahgáron ko Kḥudá kí 'ajib rahmat ká ishtihár diyá játá, ki ek Darmiyání kí khátir se sabhon ko, jo us par ímán láwen, mu'áfí aur tasdíq, balki púrí naját, muft hásil hogí. Aur chúnki insán kí 'aql tárik aur us ká dil gunáh-álúda hai, Rúh i Quds har ek ímándár kí 'aql ko roshan aur dil ko pák kartí hai: aur jo dushmaní ki us ke dil men Kḥudá kí nisbat hotí hai miṭ játí, aur wuh apne ásmání Báp se naját kí beniháyat barakaten pákar us ká pák farzand aur hamesha kí zindagí ká wáris bantá hai.

Kḥudá kí rahmat kí is tadbír par, jo Injíl men mazkúr hai, qáim rahne se, insán ke dil aur chál har tarah kí khúbí se árasta ho játín. Aur jo log sirf ba zahir is mazhab ko qabúl karte, we bhí bahut sí be-rahmíon aur behúda rusúm ke jál se chhúṭ játe. Jahán 'Ísáí mazhab járí húá, wahán 'álam nisá apne haqíqí rutbe par sarfaráz húá; aur jorú khasam ká rishta pák samjhá gayá. Injíl ke bá'is, gharánon ká kámil intizám hotá; muhabbat kí taht men, farzand 'izzat o itá'at karte, o má báp un kí parwarish aur tarbiyat karte, balki un kí sab ta'lím men un ká namúna ho játe. Injíl sikhlátí, ki mulk aur qaum aur 'umr ká kuchh liház na karke sab ádmí apne men

birádarána muhabbat aur i'atimád rakhkar ek dúsre ke qusúr ko nu'áf karen; aur har qaum aur har darja ke log, is nazar se ki we sab ek hí Qádir i Mullaq Parwardigár kí aulád hain, ek dúsre ke ham-dard aur madadgár rahen, khusúsan 'Tsáion ke, ki we Masíh ke badan ke a'azá hokar zindagí kí ni'amat men ham-wáris hain.

Musíbat-zadon aur gunahgáron ko wáste dín i 'Tsawí ás-mání rahmat ká ek firishta hai. Is pák mazhab kí nek nasíhaton ko mutábiq bahut ádmíon ne apne ham-jinson kí khair-khwáhi karke garíbon aur be-kason kí ihtiyáj raf'a karne ke wáste já e panáh ta'mír kí hai. Constantine bádsháh pahlá shakhs thá, jis ne Rúmí bádsháhat ke mutafarriq súbon men bímáron aur majrúhon kí khidmat ke wáste dár-ush-shifá banáe. Chhatwín aur sátwín aur áthwín sadíon men, is tarah kí 'imáraton Itálí aur Fráns aur Spen men bahut baní. Daswín sadí men 'Tsái mulkon men sirf korhíon ke wáste unnís hazír makán taiyár hue; aur shahr i Rúm men har tarah ke 'alíon aur muhtájon ke wáste chálís dár-ush-shifá ta'mír hue. Inglistán kí dár-us-saltanat i London men dunyá ke har ek shahr kí nisbat khair-khwáhi kí 'imáraton barí kasrat se hain. Us shahr ke har ek mahalle men bímáron, aur muflison, aur andhon, aur gúngon, aur búrhon, aur lá-wárison ke wáste dár-ush-shifá aur panáh-gáhen dekhne men átin. Aur is ke siwá, us mulk ke har ek shahr aur qasba men is tarah ke makánát bahut hain.

Dín i 'Tsawí ke bá'is har hafta ká Itwár, ya'ne zamána ká sátwán hissa, árám aur diní ta'lím aur 'ibádat ke wáste muqarrar húa. Is roz men 'Tsái jamá'aton is wáste ikatthí hoti hain, táki dindári aur birádarána muhabbat men taraqqí karke, is dunyá kí taklífát tamám hone ke ba'd, jaláli baqá páne kí ummed qawí rakhkar, khush-díl rahen. 'Tsái log Itwár ke is pák shugl ke sabab se, na faqat apní, balki tamám ham-jinson kí diní bihtari ke mushtáq hote, aur koshish karte. Chunánci Inglistán men pachás hazár

muhtáj larke, marhúm 'Isáion kí k̄hairát se, parwarish, aur Pák Kitáb kí bāton kí ta'lim, páte. Aur Itwár ke roz har qaum i razil ke lákhon larke jam'a hote, aur hazáron 'Isái un ko hamesha kí zindagí kí bāten muft sikhāte, aur samjhāte hain, táki Injíl se dīndārī men hidāyat pákar, K̄hudá kí buznrgí ko zāhir karen, aur hamesha us ke luzúr men k̄hush rahen. Angrezí 'Isái sál ba sál is nek iráda se, ki ádam-zád kí sári qaumon men 'ilm aur dín ijrā páwen, bahut rúpiya dete hain, aur apní taraf se saikron pádrion ko gumrah but-paraston ke pás bhejte hain, táki un kí zubanon ko síkhkar, Pák Kitáb aur dīnī sahifon ká tarjuma un ke wáste karen, aur un ko Masih kí be-qiyás daulat kí k̄hush-k̄habarī den, aur un ke larke-bálon ko ásmání hikmat kí bāten sikhlāwen. Algaraz, we pádrī aisi koshish karte hain, ki sab gunahgár, K̄hudá kí be-páyán barakaton kí k̄habar pákar, Masih ke wasíla se, jo K̄hudá aur ádmion aur gunahgáron men akelá Darmiyání hai, hamesha kí zindagí hásil karen.

Dekhiye, ki din i 'Isáwí se, jo Pák Kitáb men mundaraj hai, kaisí be-garaz k̄hair-k̄hwáhi aur kaisá abadī fāida hotá hai. Is men K̄hudá har ek ádam-zád kí, k̄hwáh bādsháh yá ra'aíyat, daulatmand k̄hwáh muflis, 'álim, k̄hwáh jáhil, k̄háwind yá naukár, wálid yá maulúd kí da'wat kartá, aur hukm detá hai, ki 'Tum tauba karo, aur imán ke sáth sidq i dil se K̄hudá kí taraf rujú' láo. Jo koí K̄hudá kí us gawáhi ko, jo us ne apne Bete ke haqq men dí hai, yaqín kartá hai, wuh hamesha kí zindagí pátá hai; magar jo koí is gawáhi par imán nahín látá, so K̄hudá ko jhúthá thahrátá hai, aur agar aisi bari naját se gáfil rahe, to kyúnkar bachegá?'

SOLAHWÁN BĀB—PÁK KITÁB KO SÁL BHAR MEN
EK BĀR PARH PÁLNE KE DAYÁN MEN.

Masih ká yih hukm hai, ki "Pák kitábon men dhún-

JANUARI.

Januarí	Paidáish	1 Tawárikh	Matí
1 ...	1 ...	1 ...	1 á. 17 se
2 ...	2 ...	2 ...	2 ...
3 ...	3 ...	3 ...	3 ...
4 ...	4 ...	4 ...	4 ...
5 ...	*5 ...	5 ...	5 ...
6 ...	6 ...	6 ...	6 ...
7 ...	7 ...	7 ...	7 ...
8 ...	8 ...	8 ...	8 ..
9 ...	9 ...	9 ...	9 ...
10 ...	10 á. 9 se	10 ...	10 ...
11 ...	11 ...	11 ...	11 ...
12 ...	12 ...	12 ...	12 ...
13 ...	13 ...	13 ...	13 ...
14 ...	14 ...	14 ...	14 ...
15 ...	15 ...	15 ...	15 ...
16 ...	16 ...	16 ...	16 ...
17 ...	17 ...	17 ...	17 ...
18 ...	18 ...	18 ...	18 ...
19 ...	19 ...	19, 20 ...	19 ...
20 ...	20 ...	21 ...	20 ...
21 ...	21 ...	22 ...	21 ...
22 ...	22 á. 1-19 ...	23 á. 24 so ...	22 ...
23 ...	23 ...	*24 ...	23 ...
24 ...	24 ...	*25 ...	24 ...
25 ...	25 ...	*26 ...	25 ...
26 ...	26 ...	*27 ...	26 ...
27 ...	27 ...	28 ...	27 ...
28 ...	28 ...	29 ...	28 ...
29 ...	29 ...	2 Tawá. 1 ...	Marqus 1 ...
30 ...	30 ...	2 ...	2 ...
31 ...	31 ...	3 ...	3 ...

FEBRUARY.

Februari	Paidáish	2 Tawárikh	Marqus
1 ...	32 ...	4 ...	4 ...
2 ...	33 ...	5 ...	5 ...
3 ...	34 ...	6 ...	6 ...
4 ...	35 ...	7 ...	7 ...
5 ...	*36 ...	8 ...	8 ...
6 ...	37 ...	9 ...	9 ...
7 ...	*38 ...	10 ...	10 ...
8 ...	39 ...	11 ...	11 ...
9 ...	40 ...	12 ...	12 ...
10 ...	41 ...	13 ...	13 ...
11 ...	42 ...	14 ...	14 ...
12 ...	43 ...	15 ...	15 ...
13 ...	44 ...	16 ...	16 ...
14 ...	45 ...	17 ...	Lúqá 1 ...
15 ...	*46 ...	18 ...	2 ...
16 ...	47 ...	19 ...	3 á. 1-22 ...
17 ...	48 ...	20 ...	4 ...
18 ...	49 ...	21 ...	5 ...
19 ...	50 ...	22 ...	6 ...
20 ...	Khurúj 1 ...	23 ...	7 ...
21 ...	2 ...	24 ...	8 ...
22 ...	3 ...	25 ...	9 ...
23 ...	4 ...	26 á. 1-10 ...	10 ...
24 ...	5 ...	26 á. 11-23 ...	11 ...
25 ...	6 á. 13 se ...	27 ...	12 ...
26 ...	7 ...	28 ...	13 ...
27 ...	8 ...	29 ...	14 ...
28 ...	9 ...	30 ...	15 ...
29 ...	10 ...	31 ...	16 ...

MARCH.

March		Khurúj		2 Tawárikh		Lúqá	
1	..	11	..	32	..	17	..
2	..	12	..	33	..	18	..
3	..	13	..	34	..	19	..
4	..	14	..	35	..	20	..
5	..	15	..	36	..	21	..
6	..	16	..	'Azrá 1	..	22	..
7	..	17	..	*2	..	23	..
8	..	18	..	3	..	24	..
9	..	19	..	4	..	Yúhanná 1..	
10	..	20	..	5	..	2	..
11	..	21	..	6	..	3	..
12	..	22	..	7	..	4	..
13	..	23	..	8	..	5	..
14	..	24	..	9	..	6	..
15	..	25	..	10 á. 1-18	..	7	..
16	..	*26	..	Nah. 1	..	8	..
17	..	*27	..	2	..	9	..
18	..	28	..	3	..	10	..
19	..	29	..	4	..	11	..
20	..	30	..	5	..	12	..
21	..	31	..	6	..	13	..
22	..	32	..	7 á. 66 se	..	14	..
23	..	33	..	8	..	15	..
24	..	34	..	9	..	16	..
25	..	35	..	10 á. 28 se	..	17	..
26	..	*36	..	11	..	18	..
27	..	37	..	12 á. 22 se	..	19	..
28	..	*38	..	13	..	20	..
29	..	39	..	A'atar 1	..	21	..
30	..	40	..	2	..	A'amál 1..	
31	..	Ahbár 1	..	3	..	2	..

APRIL.

April	Ahbár	A'star	A'amál
1 ..	2 ..	4 ..	3 ..
2 ..	3 ..	5 ..	4 ..
3 ..	4 ..	6 ..	5 ..
4 ..	5 ..	7 ..	6 ..
5 ..	6 ..	8 ..	7 ..
6 ..	7 ..	9 ..	8 ..
7 ..	8 ..	10 ..	9 ..
8 ..	9 ..	Aiyúb 1 ..	10 ..
9 ..	10 ..	2 ..	11 ..
10 ..	11 ..	3 ..	12 ..
11 ..	12 ..	4 ..	13 ..
12 ..	13 ..	5 ..	14 ..
13 ..	14 ..	6 ..	15 ..
14 ..	15 ..	7 ..	16 ..
15 ..	16 ..	8 ..	17 ..
16 ..	17 ..	9 ..	18 ..
17 ..	*18 ..	10 ..	19 ..
18 ..	19 ..	11 ..	20 ..
19 ..	20 ..	12 ..	21 ..
20 ..	21 ..	13 ..	22 ..
21 ..	22 ..	14 ..	23 ..
22 ..	23 ..	15 ..	24 ..
23 ..	24 ..	16 ..	25 ..
24 ..	25 ..	17 ..	26 ..
25 ..	26 ..	18 ..	27 ..
26 ..	27 ..	19 ..	28 ..
27 ..	Gintí 1 ..	20 ..	Zabúr 1, 2 ..
28 ..	2 ..	21 ..	3—5.. ..
29 ..	3 ..	22 ..	6—8.. ..
30 ..	4 ..	23 ..	9, 10.. ..

MAY.

May		Gintí		Aiyúb		Zabúr
1	..	5	..	24	..	11—13 ..
2	..	6	..	25	..	14—16 ..
3	..	7	..	26	..	17 ..
4	..	8	..	27	..	18 ..
5	..	9	..	28	..	19—21 ..
6	..	10	..	29	..	22 ..
7	..	11	..	30	..	23—25 ..
8	..	12	..	31	..	26—28 ..
9	..	13	..	32	..	29, 30 ..
10	..	14	..	33	..	31 ..
11	..	15	..	34	..	32 ..
12	..	16	..	35	..	33 ..
13	..	17	..	36	..	34 ..
14	..	18	..	37	..	35 ..
15	..	19	..	38	..	36 ..
16	..	20	..	39	..	37 ..
17	..	21	..	40	..	38 ..
18	..	22	..	41	..	39, 40 ..
19	..	23	..	42	..	41—43 ..
20	..	24	..	Amsál 1	..	44 ..
21	..	25	..	2	..	45 ..
22	..	*26	..	3	..	46—48 ..
23	...	27	..	4	..	49 ..
24	..	28	..	5	..	50 ..
25	..	29	..	6	..	51, 52 ..
26	...	30	..	7	..	53—55 ..
27	..	31	..	8	..	56, 57 ..
28	..	32	..	9	..	58, 59 ..
29	..	*33	..	10	..	60, 61 ..
30	..	34	..	11	..	62, 63 ..
31	..	35	..	12, 13	..	64, 65 ..

JUNE.

June		Gintí		Amsál		Zabúr	
1	..	36	..	14	..	66, 67	..
2	..	Istisná 1	..	15	..	68	..
3	..	2	..	16	..	69	..
4	..	3	..	17, 18	..	70, 71	..
5	..	4	..	19	..	72	..
6	..	5	..	20	..	73	..
7	..	6	..	21	..	74	..
8	..	7	..	22	..	75, 76	..
9	..	8	..	23	..	77	..
10	..	9	..	24	..	78	..
11	..	10	..	25	..	79, 80	..
12	..	11	..	26	..	81, 82	..
13	..	12	..	27	..	83, 84	..
14	..	13	..	28	..	85, 86	..
15	..	14	..	29	..	87, 88	..
16	..	15	..	30	..	89	..
17	..	16	..	31	..	90, 91	..
18	..	17	..	Wá'iz 1	..	92, 93	..
19	..	18	..	2	..	94, 95	..
20	..	19	..	3	..	96, 97	..
21	..	20	..	4	..	98, 99	..
22	..	21	..	5, 6	..	100, 101	..
23	..	22	..	7	..	102	..
24	..	23	..	8	..	103	..
25	..	24	..	9	..	104	..
26	..	25	..	10	..	105	..
27	..	26	..	11, 12	..	106	..
28	..	27	..	Gazal ul Gaz. 1, 2	..	107	..
29	..	28	..	3, 4	..	108, 109	..
30	..	29	..	5, 6	..	110--112	..

JULY.

July		Istisnâ		Gazal ul Gaz.		Zabûr
1	..	30	.	7	..	113, 114 ..
2	..	31	..	8	..	115, 116 ..
3	..	32	..	Yas. 1	..	117, 118 ..
4	..	33	..	2	..	119 á. 1-40
5	..	34	..	3	..	„ 41-80
6	..	Yashú'a 1	..	4	..	„ 81-128
7	..	2	..	5	..	„ 129-176
8	..	3	..	6	..	120—124 ..
9	..	4	..	7	..	125—127 ..
10	..	5	..	8	..	128—130 ..
11	..	6	..	9	..	131—134 ..
12	..	7	..	10	..	135, 136 ..
13	..	8	..	11	..	137—139 ..
14	..	9	..	12	..	140—142 ..
15	..	10	..	13	..	143, 144 ..
16	..	11	..	14	..	145—147 ..
17	..	*12	..	15	..	148—150 ..
18	..	*13	..	16	..	Rúm. 1 ..
19	..	14	..	17	..	2 ..
20	..	15 á. 19 so		18	..	3 ..
21	..	16	..	19	..	4 ..
22	..	17	..	20	..	5 ..
23	..	18	..	21	..	6 ..
24	..	*19	..	22	..	7 ..
25	..	20	..	23	..	8 ..
26	..	*21	..	24	..	9 ..
27	..	22	..	25	..	10 ..
28	..	23	..	26	..	11 ..
29	..	24	..	27	..	12 ..
30	..	Qázíon 1	..	28	..	13 ..
31	..	2	..	29	..	14 ..

AUGUST.

August		Qázion		Yas'aiyáh		Rúmion	
1	..	3	..	30	..	15	..
2	..	4	..	31	..	16	..
3	..	5	..	32	..	1 Qur.	1..
4	..	6	..	33	..	2	..
5	..	7	..	34	..	3	..
6	..	8	..	35	..	4	..
7	..	9	..	36	..	5	..
8	..	10	..	37	..	6	..
9	..	11	..	38	..	7	..
10	..	12	..	39	..	8	..
11	..	13	..	40	..	9	..
12	..	14	..	41	..	10	..
13	..	15	..	42	..	11	..
14	..	16	..	43	..	12	..
15	..	17	..	44	..	13	..
16	..	18	..	45	..	14	..
17	..	19	..	46	..	15	..
18	..	20	..	47	..	16	..
19	..	21	..	48	..	2 Qur.	1..
20	..	Rát 1	..	49	..	2	..
21	..	2	..	50	..	3	..
22	..	3	..	51	..	4	..
23	..	4	..	52	..	5	..
24	..	1 Samúel 1	..	53	..	6	..
25	..	2	..	54	..	7	..
26	..	3	..	55	..	8	..
27	..	4	..	56	..	9	..
28	..	5	..	57	..	10	..
29	..	6	..	58	..	11	..
30	..	7	..	59	..	12	..
31	..	8	..	60	..	13	..

SEPTEMBER.

September	1 Samúel	Yas'aiyáh	Galatíon
1 ...	9 ...	61 ...	1 ...
2 ..	10 ..	62 ..	2 ..
3 ..	11 ..	63 ..	3 ..
4 ..	12 ..	64 ..	4 ..
5 ..	13 ..	65 ..	5 ..
6 ..	14 ..	66 ..	6 ..
7 ..	15 ..	Yaramiyáh 1	Afsíon I..
8 ..	16 ..	2 ..	2 ..
9 ..	17 ..	3 ..	3 ..
10 ..	18 ..	4 ..	4 ..
11 ..	19 ..	5 ..	5 ..
12 ..	20 ..	6 ..	6 ..
13 ..	21 ..	7 ..	Filippíon 1..
14 ..	22 ..	8 ..	2 ..
15 ..	23 ..	9 ..	3 ...
16 ..	24 ..	10 ..	4 ..
17 ..	25 ..	11 ...	Qulussíon 1..
18 ..	26 ..	12 ..	2 ..
19 ..	27 ..	13 ..	3 ...
20 ...	28 ..	14 ...	4 ...
21 ..	29 ..	15 ..	1 Tassal. 1..
22 ..	30 ...	16 ..	2 ...
23 ..	31 ..	17 ...	3 ..
24 ..	2 Samúel 1 ...	18 ...	4 ..
25 ..	2 ...	19 ..	5 ...
26 ...	3 ..	20 ..	2 Tassal. 1..
27 ...	4 ..	21 ..	2 ..
28 ..	5 ..	22 ..	3 ...
29 ..	6 ..	23 ..	1 Timtáús 1..
30 ...	7 ..	24 ..	2 ..

OCTOBER.



October	2 Samúel	Yaramiyáh	1 Timtáús
1 ..	8 ..	25 ..	3 ..
2 ..	9 ..	26 ..	4 ..
3 ..	10 ..	27 ..	5 ..
4 ..	11 ..	28 ..	6 ..
5 ..	12 ..	29 ..	2 Timtáús 1..
6 ..	13 ..	30 ..	2 ..
7 ..	14 ..	31 ..	3 ..
8 ..	15 ..	32 ..	4 ..
9 ..	16 ..	33 ..	Títus 1...
10 ..	17 ..	34 ..	2 ..
11 ..	18 ..	35 ..	3 ..
12 ..	19 ..	36 ..	Filímún ..
13 ..	20 ..	37 ..	'Ibráníon 1..
14 ..	21 ..	38 ..	2 ..
15 ..	22 ..	39 ..	3 ..
16 ..	23 ..	40 ..	4 ..
17 ..	24 ..	41 ..	5 ..
18 ..	1 Salátín 1 ..	42 ..	6 ..
19 ..	2 ..	43 ..	7 ..
20 ..	3 ..	44 ..	8 ..
21 ..	4 ..	45 ..	9 ..
22 ..	5 ..	46 ..	10 ..
23 ..	6 ..	47 ..	11 ..
24 ..	7 ..	48 ..	12 ..
25 ..	8 ..	49 ..	13 ..
26 ..	9 ..	50 ..	Ya'qúb 1..
27 ..	10 ..	51 ..	2 ..
28 ..	11 ..	52 ..	3 ..
29 ..	1 Salátín 12..	Nauba 1 ..	4 ..
30 ..	13 ..	2 ..	5 ..
31 ..	14 ..	3 ..	1 Patrus 1..

NOVEMBER.

November	1 Salátin	Nauha	1 Patrus
1 ..	15 ..	4 ..	2 ..
2 ..	16 ..	5 ..	3 ..
3 ..	17 ..	Hizqiel 1..	4 ..
4 ..	18 ..	2 ..	5 ..
5 ..	19 ..	3 ..	2 Patrus 1..
6 ..	20 ..	4 ..	2 ..
7 ..	21 ..	5 ..	3 ..
8 ..	22 ..	6 ..	I Yúh. 1..
9 ..	2 Salátin 1..	7 ..	2 ..
10 ..	2 ..	8 ..	3 ..
11 ..	3 ..	9 ..	4 ..
12 ..	4 ..	10 ..	5 ..
13 ..	5 ..	11 ..	2 Yúhanná..
14 ..	6 ..	12 ..	3 Yúhanná..
15 ..	7 ..	13 ..	Yahúdáh..
16 ..	8 ..	14 ..	Míkáh 1, 2..
17 ..	9 ..	15 ..	3, 4 ..
18 ..	10 ..	16 ..	5, 6 ..
19 ..	11 ..	17 ..	7, ..
20 ..	12 ..	18 ..	Nah. 1, 2..
21 ..	13 ..	19 ..	3 ..
22 ..	14 ..	20 ..	Habaqqúq 1..
23 ..	15 ..	21 ..	2 ..
24 ..	16 ..	22 ..	3 ..
25 ..	17 ..	23 ..	Safan. 1, 2..
26 ..	18 ..	24 ..	3 ..
27 ..	19 ..	25 ..	Hajjí 1, 2..
28 ..	20 ..	26 ..	Zakar. 1 ..
29 ..	21 ..	27 ..	2, 3 ..
30 ..	22 ..	28 ..	4, 5 ..

DECEMBER.

December	2	Salátín	Hizqiel.	Zakariyáh
1 ..	23	..	29 ..	6, 7 ..
2 ..	24	..	30 ..	8 ..
3 ..	25	..	31 ..	9 ..
4 ..	Húsi'a 1	..	32 ..	10, 11 ..
5 ..	2	..	33 ..	12, 13 ..
6 ..	3, 4	..	34 ..	14 ..
7 ..	5	..	35 ..	Malákí 1..
8 ..	6	..	36 ..	2 ..
9 ..	7	..	37 ..	3, 4 ..
10 ..	8	..	38 ..	Mukásh. 1..
11 ..	9	..	39 ..	2 ..
12 ..	10	..	*40 ..	3 ..
13 ..	11	..	*41 ..	4 ..
14 ..	12	..	*42 ..	5 ..
15 ..	13	..	43 ..	6 ..
16 ..	14	..	44 ..	7 ..
17 ..	Yúel 1	..	*45 ..	8 ..
18 ..	2	..	*46 ..	9 ..
19 ..	3	..	47 ..	10 ..
20 ..	'Amús 1	..	*48 ..	11 ..
21 ..	2	..	Dániel 1 ..	12 ..
22 ..	3	..	2 ..	13 ..
23 ..	4	..	3 ..	14 ..
24 ..	5	..	4 ..	15 ..
25 ..	6	..	5 ..	16 ..
26 ..	7	..	6 ..	17 ..
27 ..	8	..	7, 8 ..	18 ..
28 ..	9	..	9 ..	19 ..
29 ..	'Abadiyáh	..	10 ..	20 ..
30 ..	Yúnah 1, 2	..	11 ..	21 ..
31 ..	3, 4	..	22 ..	12 ..

SATRAHWÁN BÁB.—NAYE 'AHD-NÁMA KE MAQÁMÁT
KÍ FIIHRIST.

Jo mulk ki Naye 'Ahd-náme men mazkúr haiṁ, so aksar Bahr i Rúm, ya'ne *Daryá e A'azam*, ke muttasil haiṁ. Injil men, faqat Daryá e Jalíl, jo Tiberius yá Gannesarat kí Jhíl bhí kahlátá, aur Lál Samundar, aur Bahr i Rúm ke ba'ze hisson ká zikr hai. Masíh ke zamána men aksar mulk, jin ká Naye 'Ahd-náme men mazkúr hai, yá Rúmí bádsháhat men mundaraj, yá Rúmíon kí tawábi' men the. Hamará Khudáwánd sirf Isráel kí sarzamín men safar kartá rahtá thá. Us mulk ká jo hissa, ki Yardan nadí kí pachchhim taraf thí, wuh tén súbon men taqsim húa: ya'ne us kí dakhin, Yahúdiya, aur darmiyán men Sámariya, aur uttar taraf Jalíl. Phir Yardan ke pár, ya'ne us kí púrab taraf, jo mulk thá, so Pereá kahlátá; us men Dikápolis, jis ke muta'alliq das shahr the, shámil thá. Yúh. i. 28; Marq. vii. 31. Pólus rasúl ne Palestain, aur Súriyá, aur Kúchak Asia, aur Yúnán, aur Itálí men Injil kí manádí kí, aur ba'ze gumán karte haiṁ, ki wuh Isfánia (Spen) aur Fráns aur Inglístán ko bhí gayá. Kúchak Asia ke mumálik jo Naye 'Ahd-náma men mazkúr haiṁ, so Musiya, aur Ludiya, aur Káriya, aur Troás, aur Bituniya, aur Puntus, aur Asia, aur Galatiya, aur Purgá, aur Luqáuniya, aur Kappadukiya, aur Lukiya, aur Pamfúliya, aur Qiliqiya the. Us hí kí pachchhim atráf, jin men Musiya aur Ludiya, aur Káriya mumálik mushtamil the, Rúmí yá Nauwábí Asia kahláyá, ki Rúmí Nauwáb khud us ká intizám kartá thá. Un atráf men wuh sát shahr the, jin ká zikr Mukáshafát ke shurú' men hai, ki un men sát kalisiyáen thín,

Abilene, Súriya men ek súba, jo Libanus aur Antilibanus paharon ke darmiyán wáq'i hai, Lúqá iii. 1.

Adriá, Khalíj i Banduqiya ká ek nám: A'amál xxvii. 27.

Adúm, ek mulk, jo 'Arab kí uttar aur Yahúdiya kí dakhin taraf wáq'i thá.

Afasus, Kúchak Asia ká ek shahr, jo Artamis ke mandir ke sabab se mushhúr thá.

'Ainon, Yahúdiya ká ek shahr, jo Yardan ke kináre par thá.

Akháia, Yúnán ká dakhiní hissa, jis ká pá e takht Qurintus thá.

Ammáus, ek shahr, jo Yarúsalam se sáphe tén kos ke fásila par thá.

Amfipolis, Maqadúniya ká ek shahr, jo Strymon nadí ke kináre par thá.

'Amúrah, un chár shahron men se ek thá, jo Sadúm kí wádi men wáq'i the, aur ág se jalkar bhasam hue.

Antákiya, sábiq men Súriya ká bará shahr thá, aur us men 'Isái pahle pahl Kristián kahláe.

Antipatris, Sámariya ká shahr.

Appii Furun, Itálí ká shahr, jo Rúm se 20 kos ke fásila par thá.

Apulloniá, Maqadúniya ká shahr.

'Arab, Asia ká ek mulk, jo Lál Samundar kí púrab taraf wáq'i hai.

Aríupagus, yá [Koh i Mirríkh, jis par Atení kí sadr majlis aksar hotí thí.

Aramatíya, Yahúdiya ká shahr, jo ab Rámlah kahlátá hai.

Armajiddon, ya'ne Koh i Majiddo; aur Majiddo ek shahr thá, jise Sulaimán ne ta'mír karwáyá.—2 Salátín, i. 27.

Assus, Kúchak Asia ká bandar.

Asia, jis ká mazkúr Naye 'Ahd-náme men hai, Kúchak Asia se, balki ba'z auqát sirf us ke pachohhimí hisse se murád hai.

Atení, Attiká ká páe takht, aur Yúnán ká mashhúrtar shahr; Qurintus se 12½ kos ke fásila par wáq'i hai.

Attaliya, Pamfuliya ká shahr.

'Azah, Filistíon ká ek shahr, jo Palestina ke dakhin ke sar-hadd par wáq'i thá.

Azotus, yá Ashdúd, Palestain ká shahr, jo in dinon men Azdúd kahlátá hai.

Bábul, Báblúniá yá Kasdistán ká pá e takht, jo Furát par wáq'i thá.

Bait-'abara, Yahúdiya ká shahr, jo Yardan kí púrab taraf thá.

Bait'aniya, Yahúdiya ká shahr, Yarúsalam se ek kos ke fásila par thá.

Baitlaham, Yahúdiya ká shahr, jis men hamará Naját-dihinda paidá húa.

Baitfagá, Yahúdiya ká gánw, Yarúsalam se 2 mail ke fásila par thá.

Bait-Saidá, Jalil ká shahr, jo Gannesarat kí Jhíl par wáq'i thá.

Baríá, jo in dinon men Búr kahlátá, Maqadúniya ká shahr thá; us ke nazdik Pella thá, jahán Sikandar bádsháh paidá húa.

Bituniya, Kúchak Asia ká súba, Bahr i Aswad ke kanáre par.

Dalmanúta, ek shahr jo Gannesarat kí Jhíl par wáq'i hai.

Dalmátiya, Illuriqun ká ek súba, jo Ḳhalij i Banduqiya kí ek taraf wáq'i hai.

Dimishq, Súriya ká ek mushhúr shahr, jo Bahr i Rúm se 25 kos dúr hai.

Darbe, Kúchak Asia ká ek shahr, jo súba i Luqáuniya men wáq'i thá.

Dikápolis, ek zil'a thá, jis se das shahr muta'alliq, aur Gannesarat kí Jhíl kí púrab taraf wáq'i the.

Fárs, Asia ká ek mulk.

Filádalfia, Kúchak Asia ke súba i Ludiya ká ek shahr, jo is waqt Alláh shahr kahlátá hai.

Filippí, Maqadúniya ká ek shahr, jis ká nám Sikandar ke báp Failbús se húa.

Fínike, Filistion ká mulk jo Palestain men wáq'i thá.

Gadára, Palestain ká ek shahr, jo Gannesarat kí Jhíl par wáq'i thá.

Galatiya, Kúchak Asia ká ek súba.

Galgatá, Koh i Kalvarí ká ek hissa.

Gannesarat kí Jhíl, jo daryá e Jalíl aur daryá e Tíberiyás bhí kahlátí, Palestain kí ek jhíl, 8½ kos kí lambí aur 3 kos kí chaurí hai.

Gargasí, báshinde shahr i Gargasá ke jo Gannesarat kí Jhíl ke muttasil thá.

Habsh, Afriqa ká ek mulk, jo Misr kí dakhin taraf hai.

Haqal-dámá, ya'ne Lahú ká khet, Yarúsalam ke nazdík thá.

Matí, xxvii. 8 ; A'amál i. 19.

Háran, Masuputámiyá ká shahr.

Hierápolis, Kúchak Asia ke súba i Pargá ká ek shahr.

Husn-bandar, jazíra i Krete ká ek bandar.

Iskandaria, Misr kí bandargáh, jo barí muddat tak dunyá kí barí tijáratgáh thí; us ká 'ilm o hunar bhí mashhúr thá. Wahán ká kutub-ḵhána, jis men sát lách jild kitáben thín, San 638 'Isawí men Sharqí 'Ahl i Islám ke háth se jaláyá gayá

Ifráim, Palestain ká ek shahr, jo firqá i Ifráim ke muta'alliq thá.

Iqúnium, Kúchak Asia ke súba i Luqáuniya ká pá e taḵht.

Ilám, yá Ailám, Fárs ká qadím nám.

Illuriqun, ek mulk jo Ḵhalij i Banduqiya kí púrab taraf wáq'i thá.

Irihá, Yahúdiya ká ek shahr.

Isfánia, Yúrap ká ek bará mulk.

Iṭalí, Yúrap ká ek mulk, jis ká pá e taḵht qadím Rúm thá

Jalíl, Palestain ká shimálí hissa.

Kidrún, ek nálá jo Yarúsalam ke nazdík wáq'i hai.

Kafarnáhum, Jalíl ká shahr jo Gannesarat kí Jhíl par wáq'i thá.

Kalvarí, yá Khoprí kí jagah, jo Yarúsalam kí utter pachchhim taraf thí.

Klaude, Yúnán ká ek chhoṭá jazíra.

Káná, Jalíl ká janúbí shahr.

Knidus, Kúchak Asia ká shahr, jo Venus Debí kí pújá ke sabab mashhúr thá.

Krete, Yúnán ká buzurgtar jazíra, jis ko is wrqt Qandia kahte.

Kurázín, Jalíl ká shahr.

Kos, Bahr i Yúnán ká ek jazíra, jis ko ab Stánchio kahte.

Koh i Zaitún, jo Yarúsalam kí púrab taraf wáq'i hai.

Kappadukiya, Kúchak Asia ká súba.

Kuprus, Bahr i Rúm ká ek jazíra hai.

Khíus, Bahr i Yúnán ká jazíra, jis ko áj kal Scio kahte hain.

Laudiqiya, Kúchak Asia ká ek shahr, jis ko áj kal Eski Hisar kahte hain.

Lál Samundar yá Bahr i Qulzum, 700 kos lambá, Áfrika aur 'Arabistán ke darmiyán wáq'i hai.

Lubiyá, Áfrika ká ek mulk, jo Misr se pachchhim thá.

Luddá, Yahúdiya ká ek shahr.

Luqiya, Kúchak Asia ká ek súba, jo Bahr i Rúm par wáq'i thá.

Luqaúniyá, Kúchak Asia ká ek mulk.

Lustrá, Kúchak Asia ká ek shahr.

Mádá, ek mulk, jo Fárs ke muttasil Bahr i Khizr kí dakhin pachchhim taraf thá.

Magdalá, Pálestain ká ek shahr jo Gannesarat kí Jhíl ke kanáre par wáq'i thá.

Malite, Bahr i Rúm ká ek jazíra, jo in dinon men Máltá kahlátá hai.

Maqadúniya, ek mulk, jo Yúnán ke uttar ke hisse men wáq'i thá.

Miletus, Kúchak Asia ká ek bandar thá.

Miletum, Krete ká ek shahr.

Misr, ek mashhúr mulk, jo Áfrika ke uttar o púrab ke kone par wáq'i hai.

Masuputámiyá, Asia ká ek mulk, jo Furát aur Dajlah ke darmiyán wáq'i hai.

Mura, ek shahr jo Kúchak Asia ke súbá i Luqiya ká pá e takht thá.

Musiya, Kúchak Asia ká ek súbá.

Maut kí Jhíl, yá Daryá e Sadúm, Palestain kí ek shor khárá jhíl, 70 mail lambí, aur 10 yá 15 mail chauṛí, us muqám par wáq'i hai, jis ke nazdík Sadúm aur 'Amúrah aur Adamah aur Zibián the.

Naftálí ká mulk, Jalíl ká ek shimálí hissa thá.

Náin, Jalíl ká ek shahr.

Násarat, Jalíl ká ek shahr,

Nikupulis, Yúnán ká ek shahr, jo is waqt Nikopí kahlátá hai.

Ninawah, Asúr ká qadím pá e takht.

Niyápolis, Maqadúniya ká ek shahr, jo áj kal Napolí kahlátá hai.

Páfus, jazíra i Kuprus ká ek shahr.

Paflagoniá, Kúchak Asia ká ek súbá.

Pamfúliya, Kúchak Asia ká ek súbá.

Pargá, Kúchak Asia ke súbá i Pamfúliya ká pá e takht.

Pargamus, Kúchak Asia ká ek shahr, jis ko is waqt Bargams kahte hai.

Pargia, Kúchak Asia ká ek súbá.

Puntus, Kúchak Asia ká ek súbá.

Párthiyá, ek mulk jo Fárs ke muttasil hai.

Patará, Kúchak Asia ke súbá i Luqiya kí ek bandar-gáh.

Patmus, ek chhotá patthrilá jazíra, Miletus ke muttasil, aur in dinon men Patino yá Pálmosa kahlátá hai.

Pisidiya, Kúchak Asia ká ek súbá.

Pisidiya ká Antákiya, Kúchak Asia men wáq'i, aur in dinon men Ak shahr kahlátá hai.

Putiulí, Itali ká ek shahr, jo is zamána men Pozzuolo kahlátá.

Ptolemais, Palestain kí ek bandar-gáh, jo áj kal Acro kahlátá hai.

Qiliqiya, Kúchak Asia ká súbá.

Qurintus, Yúnán ká ek mushhúr shahr.

Qulusse, Kúchak Asia ke súbá i Pargá ká ek shahr.

Qanqharía, Yúnán kí bandar-gáh, jo Qurintus ke nazdík thí.

Qaisariya, Palestain ká shahr aur bandar.

Qaisariyá Filippí, Palestain ká shahr, jo in dinon men
Pancas kahlátá hai.

Qurene, Áfriqa ká shahr, aur Bahr i Rúm kí bandar-gáh
jo Misr se pachchhim hai.

Rámá, Yahúdíya ká ek shahr.

Regiun, Ítali kí ek bandar-gáh, jo is waqt Reggio kahlátá
hai.

Rudus, ek jazíra jo Kúchak Asia ke muttasil hai.

Rúm, Ítali ká bará shahr, sát paháron par ta'mír húa, aur
Rúmi bádsháhat kí takht-gáh.

Sab'a, 'Arab ká ek zil'a.

Sadúm, un chár shahron men se ek, jo ág se jalkar kḥák húc.

Salamis, Kuprus ká ek shahr.

Sálim, Sámariya ká ek shahr.

Sámariya, Palestain ká bíchwálá hissa, aur us ká pá e
takht ki wuh is waqt Sebáste kahlátá hai.

Sámus, Bahr i Rúm ká ek jazíra.

Samútrákiya, Yúnán ká ek chhoṭá jazíra.

Sárdis, Kúchak Asia ká ek shahr, jo is waqt Sárt kahlátá hai.

Saraptá, Finíke ká ek shahr.

Sarún, Sámariya ká ek shahr.

Silúkiya, Súriya kí ek bandar-gáh.

Saidá, Finíke kí ek bandar-gáh.

Saihún, un chár paháron men ek hai, jin par Yarúsalam
wáq'i thá.

Siloám, ek chashma aur burj ká nám, jo Yarúsalam ke naz-
dík the.

Síná, 'Arab ká ek koh, jo Hurib pahár ke nazdík hai.

Smurná, Kúchak Asia ká ek shahr aur bandar.

Siráqus, ek shahr, jo jazíra i Sikilí par wáq'i hai.

Sukár yá Sikm, Sámariya ká ek shahr.

Súr, Fíníke kí ek bandar-gáh.

Súriya, Asia ká ek bará mulk.

Suro-Fíníke, Súriya ke muttasil thá.

Tabúr, Palestain ká ek pahár, jis par Masíh ká chihra mu-baddal húa.

Tarsus, Kúchak Asia ke súba i Qiliqiya ká pá e taḡht.

Tassaluníqe, Maqadúniya ká ek shahr, aur bandar-gáh jo is waqt Saloníqe kahlátá hai.

Tiberius, Jalíl ká pá e taḡht, jis ko áj kal Tiberiá kahte haiñ.

Tín-Sará, ek jagah ká nám, jo Rúm se 30 mail ke fásila par wáq'i thá.

Trákhonítis, Palestain ká ek zil'a, jo uttar púrab taraf thá.

Troás, Kúchak Asia ká ek zil'a.

Trogulliun, Kúchak Asia ká ek shahr.

Thuátirá, Kúchak Asia ká ek shahr, jo in dinon men Ák-Hissár kahlátá hai.

Yahúdiya, Palestain ká janúbí hissa ; par aksar sára Palestain Yahúdiya kahlátá hai.

Yarúsalam, Yahúdiya ká pá e taḡht. Wuh chár kohon par, ya'ne Saihún, Moriyáh, Akrá, aur Bozetá par ta'mír húa. Jo shahr ab hai, koh i Moriyáh par wáq'i hai.

Yúnán, Yúrap kí dakhin púrab taraf hai, aur 'ilm o hunar wagaira men shuhtrat rakhtá hai.

Zabulún, Palestain ká ek zil'a.

ATHÁBAHWÁN BÁB.—IS NAQSHA KE FAWÁID KÁ BAYÁN.

Puráne 'Ahd-náma kí Tawáríḡh ke Naqsha se yih garaz hai, ki log us ko muláhaza karke un májaron ko, jo us men mazkúr haiñ, zamánon kí tartíb aur wáqi'át ke maqámon kí qaid ke sáth, yád karen, aur yih bhí jánen, ki Puráne 'Ahd-náma men un ká zikr kis jagah páyá játá. Liháza, saláh yih hai, ki paḡhne ke waqt yih Naqsha tálib ul 'ilmon ke sámhne rakhá jáwe, aur we un alag alag májaron ko, jo is

men mundaraj hain, aur Puráne 'Ahd-náma ke un maqámon ko, jo un májaron se muta'alliq hain, k̄hud parhen, yá mudarris un ko sunáwe. Ba'd us ke cháhiye ki mudarris májaron i mazkúr kí bábat un se kaí suwál kare, aur un ko samjháwe; aur isí tarah cháhiye, ki do gharí tak mutawajjil hokar áf̄h das báton par muláhaza karen, aur un ke matlab par k̄hiyál karen. Aur yih bhí zarúr hai, ki mulk i mazkúr ká Naqsha us waqt un ke rú ba rú rahe, táki us se har ek májare ke maqám ko dekhén aur daryáft karen. Agar har Itwár ko tulabá e 'ilm itná parhen, to yaqín hai, ki sál bhar ke 'arsa men Puráne 'Ahd-náma ke sáre ahwál se wáqif ho jáwen.

PURÁNE 'AHD-NÁMA KÍ TAWÁRIKH KÁ
NAQSHA, ZAMÁNON AUR MAQÁMON
KÍ QAID KE SÁTH.

PAHLÁ ZAMÁNA.

Dunyá kí Paidáish se Núh ko Túsán tak.

*Mas̄h se peshtar 4004 se 2348 tak : ya'ne 1656 baras
ká ahwál.*

*Mas̄h se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

4004 SAB jándáron aur chízon kí paidáish.
Roz i Sabt. 'Adan men bág lagáná.
Shádí kí rasm muqarrar honí, Pai-
dáish i. ii.

Adan.

Ádam aur Hawwah ká gunahgár honá.
Naját dihinda kí pahlí k̄habar. Ádam
• Hawwah ká 'Adan se nikálá jáná,
Paid. iii.

Aisan.

<i>Masīh se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
4003	Qáin kí paidáish, aur us ká kisán honá, Paid. iv. 1—7. 'Adan se púrab.	
4002	Hábil kí paidáish, aur us ká gaṛariyá honá. Un ke hadiye, Paid. iv. 1—7.	Aizan.
3875	Qáin ká Hábil ko már ḍálná. Us ká jilá-watan honá, aur shahr i Hanúk ko ta'mír karná, Paid. iv. 8—17 .. Zamín i Núd. Us kí aulád : Hanúk, 'Irád, Mahúyáel, Lamak, wagaira, Paid. iv. 18—24..	Aizan.
3874	Set ká Hábil ke badle men paidá honá. Us kí aulád; Anús, Qínán, Mahalaliel, Yárid, Hanúk, Matúsilah, wagaira, Paid. iv. 25 : v. 6—32. 'Adan se púrab.	
3074	Adam ká, 930 baras kí 'umr men, marná, Paid. v. 5.	Aizan.
3017	Hanúk ká, 365 baras ká hokar, ásmán par jáná, Paid. v. 23, 24.. ...	Aizan.
2962	Set ká, 912 baras ká hoke, marná, Paid. v. 8.	Aizan.
2948	Núh bin Lamak ká paidá honá, Paid. v. 28, 29.	Aizan.
2468	Túfán kí dhamkí. Núh ká kishtí banáná, Paid. vi.... ...	Aizan.
2348	Matúsilah ká, 969 baras ká hoke, marná. Túfán, Paid. v. 27 ; vii.... ...	Aizan.

DÚSRÁ ZAMÁNA.

Túfán se leke Yúsuf ke marne tak.

Masīh se peshtar 2347 se 1635 tak, ya'ne 712 baras ká ahwál.

<i>Masīh se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
2347	KISHTÍ ká ṭik jáná. Núh ká qurbání guzránná. Khudá ká 'alid Núh ke sáth, Paid. viii; 9—17... ..	Koh i Arárát.

*Masíh se
peshtar.**Májará.**Maqám.*

- 2345 Núh ká bág lagáná. Hám ká qusúr.
Us kí aulád ke gulám hone kí pe-
shíngói. Sim aur Yáfat ká, nek hone
ke sabab se, barakat páná, Paid. ix.
20—27... .. Arman.
- 2281 'Ibr ká, jo 'Ibráníon ká báp thá, paidá
honá, Paid. xi. 14..... Aizan.
- 2234 Dunyá men ek hí bolí ká járí honá. Bá-
bul ká ta'mír honá. Us ke ba'd bolíon
men ikhtiláf payná, Paid. xi. 1—9. Sin'ár.
- „ Sim, Hám, aur Yáfat kí aulád. Nam-
rúd ká, shahr i Bábul ko, aur Asúr
ká, Nínawah, aur Rahabát, aur
Kalah shahron ko, ta'mír karná,
Paid. x. 10, 12. } Rahabát,
wagaira.
- 2126 Tárah ká, jo Abirám aur Háran ká
báp thá, paidá honá, Paid. xi. } Kasdíon ke
Ur.
- 1998 Núh ká, 950 baras ká hokar marná,
Paid. ix. 28, 29... .. Arman.
- 1996 Abirám ká Masuputámiyá men paidá
honá, Paid. xi. 26. } Kasdíon ke
Ur.
- 1921 Abirám ká, Khudá ke hukm se watan
chhor, Kan'án ko jáná, Paid. xii. 1—5. Kan'án.
- „ Khudá ke tén bare wa'de Abirám ke
sáth, Paid. xii. 2, 3.... .. Aizan.
- 1918 Abirám ká, kál ke sabab se, Misr men
jáná, Paid. xii. 10—20... .. Misr.
- „ Abirám ká Lút se judá honá, aur Lút ká
Sadúm men sukúnat ikhtiyár karná.
Paid. xiii. Sadúm.
- „ Khudá ká Abirám ke sáth sárá Kan'ání
mulk dene ká phir wa'da karná,
Paid. xiii. Kan'án.

<i>Mas̄h se peshtar.</i>	<i>Májard.</i>	<i>Maqám.</i>
1912	Lút ká asír honá: Abirám ká Malik i Sidq se barakat páná, Paid. xiv.. ...	Kan'án.
,,	Ḳhudá ká Abirám se beṭá dene ká wa'da karná. Us kí aulád kí buzurgí ká ba- yán karná, aur un ke Misr meṇ gulám hone kí ḵhabar dená, Paid. xv. ...	Mamre.
1910	Hájirah ká nikálá jáná, aur lauṭ áná, aur Ismá'el ká paidá honá, Paid. xvi.	Aizan.
1898	Abirám ká nám Abirahám, aur Sarí ká Sarah honá. Ḳhatna kí rasm muḡar- rar honá, Paid. xvii... ..	Aizan.
,,	Abirahám ká firishton kí mihmání kar- ná, aur un ká use Sadúm par ánewálí halákat kí ḵhabar dená, Paid. xviii..	Aizan.
,,	Firishton ká Lút ke pás jáná. Us ká Sadúm se, gharáne samet, nikal bhág- ná, Paid. xix. 1—22.... ..	Wádí i Sadúm.
,,	Sadúm aur 'Amúrah ká bhasam honá. Lút kí jorú ká sazá páná, Paid. xix. 23—26... ..	Aizan.
1897	Abirahám ká apní jorú ko bahin kahná. Ḳhudá ká Abimalik ko sazá dená, Paid. xx... ..	Jírár.
1896	Abirahám kí sau baras kí 'umr meṇ Iz- háq ká paidá honá, aur us ká ḵhatna páná, Paid. xxi 1—5.. ...	Biarsab'a.
1892	Hájirah aur Ismá'el ká, ghar se ḵháriṯ } hokar, bayábán meṇ rahpá. Wa'da } Ismá'el kí bábat. 'Ahd Abimalik ke } sáth Paid. xxi. 9—34.	Biarsab'a ká bayabán.
1871	Abirahám ká, ímán ke sáth, Iz, háq kí } qurbání kí taiyárí karní. Paid. xxii. } 1—19.	Koh i Mori- yáh.

<i>Masih se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
1859 Sarah ká, 127 baras kí hokar, Habrún men marná, aur Makfilah ke khet men dafan honá, Paid. xxiii. ..		Mamre ká maidán.
1856 Ili'azar ká, Iz,háq ke liye jorú láne ke wáste, bhejá jáná, Paid. xxiv. 1-60.		Masuputá- miyá men.
„ Ili'azar ká, Ribqah ko lekar, laut áná, Paid. xxiv. 61-67,		Qaryat Arba' men.
„ Abirahám ká Qatúrah se shádi karná, aur us se chha beṭon ká paidá honá, Paid. xxv. 1-6.		Aizan.
1846 Sim ká 600 baras ká hokar marná. Us ká nasab-náma, Paid. xi. 10-26.		Armán.
„ Aglab hai ki Aiyúb is zamána men rahá, Aiyúb i. 1.		Idúmia.
1836 Iz,háq aur Ribqah se 'Esau aur Ya'qúb ká paidá honá, Paid. xxv. 20-26.		Qaryat Arba'.
1821 Abirahám ká, 175 baras ká hoke, marná aur dafan honá, Paid. xxv. 7-10.		Makfilah men.
1806 'Esau aur Ya'qúb ke pesha. 'Esau ká palauṭhá hone ká haqq bech dálná, Paid. xxv. 27-34... ..		Qaryat Arba'.
1804 Kan'án men kál honá, aur Iz,háq ká Jirár ko jáná, aur wahán se Biarsab'a ko wárid honá, Paid. xxvi... ..		Biarsab'a.
1773 Ismá'el kí aulád; aur 137 baras kí 'úmr men us ká wafát páná, Paid. xxv. 12-18.		Súr ke janganl men.
1760 Ya'qúb ká fareb deke Iz,háq se ba- rakat páná, aur ghar se nikalná. 'Esau ká gussa honá. Ya'qúb ká firishton ko khwáb men dekhná; phir apne máruú Lában ke yahán jáná, Paid. xxvii. xxviii. . . .		Biarsab'a. Baitel, Fad- dán Arám.

*Masíh se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 1752 Ya'qúb ká Lában kí k̄hidmat karná;
us ká Liyáh aur Rákhil se shádí kar-
ná, Paid. xxix. Faddán Arám,
- 1739 Us ká máldár honá; phir apní jorúon }
aur laṛkon samet nikal jáná, aur } Koh i Jili'ád.
Lában ká us ká píchhá karná, }
Paid. xxx, xxxi. }
- 1739 Ya'qúb ká Mahnaim men firishton ko
dekhná. Us ká 'Esau se ḍarná.
Wádi i Yabúq ke pás us ká Isráel
k̄hitáb páná, Paid. xxxii. Faniel.
- „ Ya'qúb aur 'Esau men Faniel ke naz-
dík miláp honá. Ya'qúb ká Sikm
men já rahná, Paid. xxxiii, xxxiv. Sikm.
- 1729 Ya'qúb ká Baitel ko jáná. Binyamín
kí paidáish. Rákhil kí wafát, Paid.
xxxv. 1—20. Ifrát.
- „ Ya'qúb ká apne báp Iz,háq ke pás já
rahná, Paid. xxxv. 27. Mamre.
- „ 'Esau aur us kí aulád ká ábád karná,
Paid. xxxvi. Adúm.
- 1728 Yúsuf ke bháion ká us se dushmaní
rakhná aur us ko bechná. Us ká,
Sikm se nikalkar, jáná, Paid. xxxvii. Misr.
- 1718 Us par tuhmat lagná, aur qaid men
ṣarná. K̄hudá ká us ko barakat de-
ná, Paid. xxxix. Aizan.
- 1716 Iz,háq ká, 180 baras ká hokar, mar já-
ná, Paid. xxxv. 23, 29. Mamre.
- 1715 Yúsuf ká qaid-k̄húne men Sháh i Misr
ke sáqí aur nán paz ke k̄hwábon kí
ta'bir karná; qaid se chhútkar Fi-
ra'un ke k̄hwábon ká bayán karná.

*Masih se
peshtar.**Májará.**Maqám.*

- Misr ká mukhtár honá aur galla
jam'a karná, Paid. xl. xli... .. Misr.
- 1707 Us ke bháion ká, galla mol lene ko, do
bár Misr men bhejá jáná, Paid. xlii, xlvi. Aizan.
- 1706 Dúsrí bár Yúsuf ká apne taín un par
záhir karke un ko mu'áf, aur apne
báp aur bháion ke gharánon ko talab,
karná, Paid. xlii—xlvi. Aizan.
- „ Fira'ún ká, Baní Ya'qúb ko, Zil'a i
Jashan dená, Paid. xlvii. 1—12. .. Aizan.
- „ Yúsuf ká, káhinon ke siwá, sab Mis-
ríon kí zamín ko mol lená, Paid.
xlvi. 13—26. Aizan.
- 1689 Ya'qúb ká apne beton ko jam'a karke
barakat dená, aur Misr men 17
baras rahkar 147 baras kí 'umr men
marná, Paid. xlviii, xlix. 27. .. Jashan.
- „ Us kí lách ko Kan'án men le jákar
khet men dafan karná. Paid. l. 1—13. Makfíláh.
- „ Yúsuf ká apne bháion ko mu'áfí ká wa'-
da phir dekar parwarish karná,—aur
yih hukm un ko dená, ki merí haq-
díán Kan'án men pahunchwáná, Paid.
l. 14—25. Misr.
- 1635 Yúsuf ká 110 baras kí 'umr men mar-
ná, aur us kí lách men khushbú
bharná, Paid. l. 26. Aizan.

TÍSÁ ZAMÁNA.

*Músd kí paidáish se us kí wafát tak.**Masih se peshtar 1597 se 1451 tak, ya'ne 146 baras ká ahwál.**Masih se
peshtar.**Májará.**Maqám.*

- 1597 ISRÁEL kí aulád ká barhná, aur naye bád-
sháh ká unhen satáná, Khurúj i. ... Misr.

<i>Masáh se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
1574	Un ke nau-zád laṛkon ko halák karná. Hárún ká paidá honá, Ḳhurúj i. ...	Misr.
1571	Músá ká paidá honá, aur ek ṭokrí men daryá e Níl ke kinára chhoṛá jáná. Fira'ún kí beṭi ká use páná aur par- warish karná, Ḳhur. ii. 1—10. ...	Aizan.
1531	Us ká ek Misrí ko márkar Misr se bhág jáná, aur Midyán men jákar Yitrú kí beṭi se shádi karná, Ḳhur. ii. 11—21.	Midyán.
1491	Ḳhudá ká Isráelion par rahm kí na- zar karke, koh i Hurib ke pás Músá par záhir honá; aur us ko Isráelion ke bacháne ke wáste mu- qarrar karná, Ḳhur. iii. iv. ...)	Bayábán i Síná.
,,	Músá aur Hárún ká Isráelion kí rihái kí darḳhwást karná, Ḳhur. v. ...	Misr.
,,	Ḳhudá ká YAHOWAH ke nám se Músá par záhir honá, Ḳhur. vi. ...	Aizan.
,,	Nau áfaton ká Fira'ún aur us ke logon par názil honá, aur un ke palauṭhon ke halák hone kí dhamkí dí jání, Ḳhur. vi.—xi.	Aizan.
,,	Fasah. <i>Daswíg</i> áfat. Isráelion ká Misr se nikalná, Ḳhur. xii. 1—36. ..	Aizan.
,,	Un ká Ra'msís se safar shurú' karná, Ḳhur. xii. 37—51.	Aizan.
,,	Ḳhudá ká Músá ko hukm dená. Ḳhudá ká Isráelion ko Sukkát se le jáná, Ḳhur. xiii.	Aitám.
,,	Misríon ká Isráelion ká píchhá karke un ke pás pahunchná, xiv. 1—14. ...	Fí-Alhírát.
,,	Isráelion ká daryá e Qulzum se us pár jáná, aur Misríon ká garq honá, Ḳhur. xiv. 15—31.	Lál Samundar.

<i>Masáh se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
1491 Músá ká rág. Pání ká Murrah men mithá ho jáná. Un ká Ailím men pahunchná, K̲hur. xv.		Ailím.
„ Isráelíon ká roṭí ke wáste kuṛkuṛáná. Mann aur Baṭeron ká bhejá jáná. } K̲hur. xvi. }		Bayábín i Síná.
„ Amáliqíon ká koh i Hurib ke pás shi- kast páná, K̲hur. xvii.		Rafídím.
„ Músá ká, Yitrú kí saláh se, sardáron ko muqarrar karná, K̲hur. xviii. ...		Aizan.
„ Músá ká pahār par chaṛhná,—aur phir K̲hudá ká paigám lekar pahār se ní- che áná, K̲hur. xix.		Koh i Síná.
„ Isráelíon ko Das Hukm ká milná, Mú- sá ká qurbángáh banáná; aur pahār par 40 roz tak rahná, K̲hur. xx-xxxi.		Aizan.
„ Un logon ká sunahre bachhṛe ko pújná. Músá ká gazab, K̲hur. xxxii. 1-19.		Aizan.
„ Us bachhṛe ko jalákar k̲hákistar kar dálná. Tíṇ hazár ádmíon ká qatl ho- ná. Músá ká du'á mángná, K̲hur. xxxii. 20-35....		Aizan.
„ K̲hudá ká Músá se báten karná. Us ká K̲hudá ke jalál dekhne kí darṛhwást karná, K̲hur. xxxiii....		Aizan.
1490 Lauhon ká do-bára likhá jáná. K̲haima ke wáste nazren láná. K̲hur. xxxiv, xxxv.		Aizan.
„ K̲haima ko banáná, aur khaṛá karná, aur masah karná. K̲hur. xxxvi—xl. ...		Aizan.
Q urbáníon kí bábat. Hárún aur us ke beṭon ká maṛhsús honá. Ahbár i—viii.		Aizan.

*Mas̄h es
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 1490 Hárún kí qurbáníān. Nádab aur Abihú
ká halák honá, Ahbár ix, x. Koh i Síná.
- „ Pák aur ná-pák chízon kí bábat. Ahkám
i mutafarriq ká diyá jáná, Ahbár
xi—xxvii. Aizan.
- „ Logon kí gintí honí. Baní Láwí ká
maḡhsús honá, Gintí i—viii.... .. Aizan.
- „ Fasah—Bádal—Kúch kí tartib—Sat-
tar buzurg—Ildád aur Medád ká }
nubúwat karná.—Baṭeron ká bhejá }
jáná, Gintí ix—xi.... .. }
Qabrát-ut-
Taháwah.
- „ Miryam aur Hárún ká, Músá par shikwa
karne ke bá'is, sazá paná, Gintí xii. Hasírat.
- 1489 Bárah jásúson ká, ba'ze kámon ká hukm
pákar, Kan'án men jáná, Gintí, }
xiii. 1—25. }
Dasht i
Farán.
- „ Kálib aur Yashú' ko chhoṛ, un ká laut
áná, aur us mulk kí burí ḡhabar dená,
Gintí xiii. 26—33. Aizan.
- „ Isráéliyon ká hangáma barpá karná,—aur
Ḳhudá ká yún kahná, ki us pusht men
se, siwá Kálib aur Yashú' ke, koí
Kan'án men dáḡhil na hogá, par sab
bayábán men chális-baras tak bhaṭak-
te phirte halák hongē, Gintí xiv. 1—35. Bayábán.
- „ Be-ímán jásúson ká marná, aur logon ká
shikast páná, Gintí xiv. 36—45.. Aizan.
- „ Aqsám kí qurbáníon kí bábat. Roz i Sabt
ke na mánnewále ká sangsár honá,
Gintí xv. Aizan.
1471. Qurah aur Dátan aur Abírám ká sarkash
honá, aur zamín ká unhen nigal jáná,
Gintí xvi. 1—35. Aizan.

*Masáh se
peshtar.**Májará.**Maqám.*

- 1471 'Ud-sozon kí bábat. K̲hudá ká wabá
bhejná, Gintí xvi. 36—50. Bayábán.
- „ Hárún ke 'asá men̄ konpalen̄ phútní.
Káhinon̄ ko kaí hukm milná, Gintí
xvii.—xix. Aizan.
- 1453 Dasht i Sín men̄ Miryam ká marná,
Gintí xx. 1. Qádis.
- „ Pání na milne ke sabab se logon̄ ká
kur̲kuráná. Músá ká patthar ko apne
'asá se márná, Gintí xx. 2—21. .. Maríbah.
- „ Sháh i Adúm ká Isráelion̄ ke apne
mulk men̄ se jáne ká inkár karná,
Gintí xx. 2—21. Adúm.
- 1452 Hárún ká marná, aur Ili'azar ká us kí
jagáh par muqarrar honá, Gintí xx.
22—29. Koh i Húr.
- „ Kan'ánion̄ ká Hurmáh men̄ halák ho-
ná. Pítal ke sámp ká banná aur
khará honá, Gintí xxi. 1—9. .. Zalmúnah.
- „ Kaí safar—Saihún aur Uj ká shi- }
kast honá, Gintí xxi. 10—35. } Basan aur
Jili'ad.
- „ Bala'am ká, Isráelion̄ ko bad du'á dene
ke wáste, Balaq se do bár buláyá
jáná, Gintí xxii. Moáb.
- „ Bala'am ká unhen̄ du'á e k̲hair aur un kí
buzurgí kí peshíngoí karní, Gintí
xxiii, xxiv. Koh i Fagúr.
- „ Isráelion̄ ká but-parastí men̄ phapsná, }
aur but-paraston̄ ká qatl honá, } Fagúr ke mu-
Gintí, xxv. 1—5. qábil.
- „ Fínihas ká Zimrí aur Kazbí ko már dál-
ná; aur K̲hudá ká us ke sáth wa'da
karná, Gintí xxv. 6—15. Sittim.

*Mas̄h se
peshtar.*

Májard.

Maqám.

- 1452 Logon ká shumár honá. Mírás ká áin.
'Id wagaira kí bábat, Gintí xxvi-xxx. Sittim.
- „ Midyánion ká shikast, aur Bala'ám
ká qatl, aur lút ká ápas men taqsím } Moáb ká
honá, Gintí xxxi. maidán.
- „ Baní Rúbin aur Baní Jadd ke wáste
mírás ká muqarrar honá, aur us kí
sarhadden ṭhahraí jánin. Kaí ádmion
ká us ke taqsím ke wáste mu'aiyan
honá. Gintí xxxii—xxxiv Kan'án.
- „ Láwion ke wáste 48 shahr, aur jin
se sahwan ḵhún ho, un kí panáh ke
wáste chha shahr muqarrar honá.
Ḷhún kí bábat áin jári honá. Gintí
xxxv. Moáb.
- „ Músá ke marne aur Yashú' ke us ke
qáim-muqám hone kí pesh-ḵhabarí,
Gintí xxvii, 12—23. Aizan.
- „ Shari'at ká do-bára bayán honá. Tábi'-
dári kí tákid aur but-parastí kí
mumána'át. Masíh kí bábat peshín-
goí. Mutafarriq áin. Shari'at kí
barakaten aur la'naten, Istisná, v—
xxx. Aizan.
- „ Músá ká áḵhirí martaba Isráelion se bá-
ten karná.—Músá ká, zamín i mau-
'úd ke dekhkar, 120 baras kí 'umr
men intiqál karná, Istisná, xxxi—
xxxiv. Nabú.

CHAUTHÁ ZAMÁNA.

*Kan'án men dúkhl hone se Sdul ke bádsháh hone tak.
Masht se peshtar 1451 se 1096 tak, ya'ne 355 baras ká ahwál.*

<i>Masht se peshtar.</i>	<i>Májdard.</i>	<i>Maqám.</i>
1451	YASHÚ' ká Músá ká qáim-muqám honá. Yarihú men jásúson ká bhejá jáná, Yashú', i, ii.	Irihá.
,,	Isráelion ká Yardan ke pár jáná. Bárah pattharon ká khará karná, Yashú' iii. iv.	Jiljál.
,,	'Id i Fasah ká mánná. Mann ká mauqúf honá. Firishte ká Yashú' par zahir honá, Yashú' v. ..	Aizan.
,,	Yarihú ko qabze men karná. Ráhab aur us ke khandán ká rihái páná, Yashú' vi.	Yarihú.
,,	'Akan ke qusúr kí sazá páná. 'Ai kí gárat honí, Yashú' vii. viii. ..	'Ai.
,,	Shari'at kí barakaton aur la'naton sunái jánin, (dekho Istisná xxvii, xxviii.) Yashú', vii. viii. ..	Koh i Jarizím aur koh i 'Aibál.
,,	Jaba'union ká hila, Yashú' ix. ..	Jiljál.
,,	Kan'án ko qabza men karná—súraj aur chánd ká khará rahná. Yashú' x. xi.	Jiba'un.
1445	Rúbin, Jadd, wagaira firqon ká Basan aur Jili'ád men laut jáná, Yashú' xxii.	Basan aur Jili'ád.
1444	Jamá'at ká khaima khará honá. Kan'án ká, qur'a dalkar, taqsím honá. Láwion ke wáste shahr ká muqarrar honá, Yashú' xii—xxi.	Sailá.
,,	Yúsuf kí haddion ká Sikm men gárá jáná, Yashú' xxiv. 32.	Sikm.

<i>Mas'ih se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
1427	Yashú' kí ákhirí nasíhaten, aur wafát, Yashú' xxiii, xxiv.	Aizan.
„	Us ká apní maurúsi zamín men dafan honá, Yashú' xxiii, xxiv.	Timnat Sirah.
1425	Adún i Bazaq ká pakrá jáná aur us ke háthon aur pánwon ke angúthe káte jáne, Qázion, i. 5—7.	Bazaq.
„	Habrún aur 'Azah aur 'Asqalún wagaira shahron ká qabza men láná, aur Kan'ánion ká wahán se kharíj na honá, Qázion i. 8—36.	Kan'án.
„	Ek firishta ká Isráelion ko malámat karná, Qázion ii. 1—5.	Bokím.
„	Gutniel ká Dabir ko qabza men karná, aur Kálib kí shart ke ba-mújib us kí beṭi 'Aksah ko apne nikáh men láná, Qázion i. 12—14.	Kan'án.
1413	Isráelion kí nayí pusht ká buton ko pújná, Qázion ii. 6—13.	Aizan.
„	Míkah kí but-parastí, Qázion, xvii.	Koh i Ifráím.
„	Baní Dán ká Lais ko qabza men karná, aur un kí but-parastí, Qázion xviii.	Dán.
„	Chha sau ádmí chhor, tamám Baní Binyamín ká qatl honá, Qázion xix—xxi.	Jibi'ah.

Qázion kí Hukumat.

„	ISRAELION ká pahlí bár Kúshan-Risa- ta'im kí gulámí men paṛná, Qáz. iii. 8—10.	Kan'án.
1405	Gutniel ke wasíla se naját páná, Qázion iii. 8—10.	Aizan.

*Masáh se
peshtar.*

Mújará.

Maqám.

- 1343 Un ká *dúsrí bár* 'Ijlún sháh i Moáb kí gulámí men áná, Qázíon, iii. 12--30. Jiljál.
- 1325 Ahúd ke zarí'a se rihái páná, Qázíon iii. 12—30. Aizan.
- 1305 *Tísrí bár*, un ká Filistíon ká gulám banná; aur Shamjar kisán ke sabab se maḵhlasí páná, Qázíon iii. 31. Kan'án.
- „ *Chauthí bár*, un ká Kan'án ke ek zoráwar bádsháh Yábín kí, jo Hasúr men saltanat kartá thá, gulámí men paṛná, Qázíon iv. 1—3. Hasúr.
- 1285 Dabúrah aur Baraq ká un ko chhuṛáná, Qázíon iv. 4—16. Koh i Tabúr.
- „ Sísará ká Hubáb kí jorú Yá'el ke háth se mára jáná. Dabúrah ká fathyábí ká gít gáná, Qázíon iv. 17 ; v. .. Qádis.
- 1252 *Páncḥwín bár*, Isráelíon ká Midyáníon kí gulámí karná, Qázíon vi. 1—10. Kan'án.
- 1245 Rút kí Bo'az ke sáth shádí honí, aur us kí hálát ká zikr, Rút kí sárí kitáb. Yahúdáh.
- „ Jida'ún ká Isráelíon kí maḵhlasí ke wáste muqarrar hokar, Ba'al ko girá dená, Qázíon vi. 11—40. 'Ufrah.
- „ Jida'ún ká Harúd ke chashma par ḵhwáb men dil-jam'ai páná. Midyán ke sháhzádon Quráb aur Ziab ká qatl honá, Qázíon. vii. Yardan.
- „ Zibah aur Zillman'a ká Jida'ún ke háth se mára jáná, Qázíon viii. 4—21.... Sukkát.
- „ Jida'ún ká bádsháh hone se inkár karná, aur Afúd ká banáná, Qázíon viii. 22—27... .. 'Ufrah.

<i>Masīh se peshtar.</i>	<i>Majāra.</i>	<i>Maqām.</i>
1235	Abimalik ká, Yútám ko chhor, Jida'ún ke sattar beṭon ko qatl karná, aur ahl i Sikm se bádsháh muq arrar ho- ná, Qázion ix. 1—6.	Sikm.
,,	Yútám ká Abimalik ke haqq men, tamsíl lákar, peshingoí karná, aur us peshingoí ke mutábiq Abimalik ká qatl honá, Qázion ix. 7—57. ..	Aizan.
1232	Tol'a ká baní Isráel ká qází honá ; aur teís baras tak un par hukúmat karná, Qázion x. 1, 2.	Koh i Ifráím.
1210	Yá'ir Jili'adí ká, us ká qáim-maqám honá, Qázion x. 3—5.	Jili'ád.
1206	Isráelion ká, <i>chhatwíg bār</i> , Filistion aur 'Ammúnion kí gulámí men parná, Qázion xi, xii. 8.. ..	Misfáh.
,,	Iftáh ká Isráelion ko naját dená, aur nazr mánne men be-liházi karná. Bani Ifráím ká, Iftáh ke sáth takrar karke, qatl honá, Qázion xi, xii. 8. }	Yardan ke páyáb ma- qám par.
1182	Isráelion kí hukúmat men, Ibsán ká, Iftáh kí jagah, (1175) aur Ailún ká, Ibsán kí jagah, (1165) aur 'Abdún ká, Áilún kí jagah, qáim-maqám ho- ná, Qázion xii. 8—15.	
,,	Isráelion ká, but-parastí ke bá'is se, <i>sát- wíg bār</i> , gulámí men parná, Qázion xiii. 1... ..	Aizan.
1156	Isráelion ko rihái dene ke liye Sam- sún ke paidá hone kí peshingoí, Qázion xiii. 2—23.	Zur'ah Firqa i Dán.
,,	Hannah ká beṭe ke wáste du'á mángná, aur wuh du'á us kí bábat qabúl ho- ní, 1 Šamúel i, ii. 21.	
		Sailá.

*Masih se
peshtar.**Májará.**Maqúm.*

- 1155 Samúel ká Rámataim-Súfim men paidá
honá, aur Khudá kí nazr kiyá jáná,
1 Sam. i, ii. 21. Sailá.
- 1147 'Alí káhin ká malámat uṭháná, aur apne
beṭon, Hufní aur Fínihas, ke halák
hone kí peshíngoí páná, 1 Samúel ii.
22—36. Aizan.
- 1143 Samúel ká 'Alí par Khudá ká iráda zá-
hir karná, 1 Sam. iii. Sailá.
- 1130 Samsún ká ek Filistí 'aurat se nikáh
karná, Qázion xiv, xv. 2. Timnat.
- „ Us ká Filistion ke kharé kheton ko
jalá dená, aur gadhe ke jabre kí
haddí se 1000 ádmion ko márná,
Qázion xv. 3—20... .. } Timnat aur
Lahi.
- 1120 Samsún ká shahr i 'Azah ke phátak
ko ukhár le jáná, Qízion xvi. 1—3 . 'Azah.
- „ Us ká Dalilah par 'áshiq honá. Us
'aurat ká Samsún ko Filistion ke
háth men pakarwá dená. Un ká us
kí ánkhen phorkar qaid-khána men
dálná, Qázion xvi. 4—21. Aizan.
- 1117 Us ká phir zor pakarná, aur Dajún ke
mandir ko girákar apne sáth 3000
Filistion ko halák karná, Qázion xvi.
22—31. Aizan.
- 1116 Isráelion ká Filistion se larná. Hufní
aur Fínihas ká, Khudá kí sandúq ko
le jákar, qatl honá, aur us sandúq ká
lútá jáná, 1 Sam. iv. 1—11. Aban'azar.
- „ 'Alí ká, 40 baras baní Isráel ká qází ho-
kar, us sandúq ke lúṭe jáne kí kha-
bar sunne se apní kursí par se girke

<i>Mas'h se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
	marná, 1 Sam. iv. 12—22... ..	Sailá.
1116	Dajún ká us sandúq ke áge do bár zamín par aundhe girná, 1 Samúel v. 1—7.	Ashdúd.
„	Sandúq ká <i>Ját</i> aur ' <i>Aqrún</i> aur <i>Bait-Shams</i> men pahuncháyá jáná, 1 Sam. v. 8; vi. 18.	Bait-Shams.
„	Bait-Shams ke logon ká, sandúq ke kholne aur use dekhne ke sabab se, halák honá, 1 Sam. vi. 19—21. ...	Bait-Shams.
„	Us ká 20 baras tak Abinadáb ke ghar men rahná, 1 Sam. vii. 1, 2. .. }	Qaryat-Ya'arím.
1096	Isráéliyon kí tauba par un ká <i>Khudá</i> kí taraf se Filistíon se rihái páná. Samúel ká idhar udhar phirkar Isráélion ká qází honá. Us ke beton, Yúel aur Abiyáh, ká ná-insáfi se hukumat karná, 1 Sam. vii. 3—17; viii. 1—5. }	Rámah aur Biarsab'a.
„	Baní Isráel ká ek bádsháh kí darkhwást karná. <i>Khudá</i> ká Samúel ko, jo 21 baras se Isráélion ká qází thá, yih hukm pahunchná, ki un kí khwáhish ke muwáfiq ek bádsháh muqarrar kar, 1 Sam. viii. 6—12.	Rámah.

PÁNCHWÁN ZAMÁNA.

Sául ke bádsháh hone se Sulaimán ke marne tak.

Mas'h se peshtar 1095 se 975 tak, ya'ne 120 baras ká ahwál.

1095	SAMÚEL ká Sául se milná, aur <i>Khudá</i> ke hukm se us ko masah karke bádsháh karná, 1 Sam. ix, x. ..	Rámah.
------	--	--------

<i>Mash se peshtár.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
1095	'Ammúnion ká Isráelion se larná. Sául ká Isráelion ká sipahsálár hokar 'Ammúnion ke bádsháh Náhas ko maglúb karná, aur bádsháhat men mus-taqill honá, 1 Sam. xi, xii...	Jiljál.
1093	Sául ká Jibi'ah men Filistion ko marná. Us ká qurbání guzránná, aur is bá'is se malámat páná; aur dúsrá bádsháh muqarrar honá, 1 Sam. xiii. 1—16.	Jiljál.
„	Yúnatan kí dilerí. Sául ká be-liházi se bad du'á karná, 1 Sam. xiii, xiv. 1—46...	Mikmás.
1064	Samúel ká Sául ko 'Amáliqion ke taín nest o nábúd karne ká hukm dená. Us ká Ajáj ko jítá rakhná, aur Samúel se, jis ne Ajáj ko mára, malámat páná, 1 Sam. xv. ...	Jiljál.
1063	Yassí ke chhoṭe beṭe Dáúd ká, Samúel ke háth se chhipke mamsúh hokar, bádsháh muqarrar honá. Sául ká Dáúd ko bulá bhejné, 1 Sam. xvi....	Baitlaham.
1062	Juliyat ká Isráeli faujon ko fazíhat karná. Dáúd ká bheron ko jangal men chhoṛne se Iliáb se ilzám páná, 1 Sam. xvii. 1—31 ...	Wádí i Ailah.
„	Dáúd ká Juliyat se lerne kí ijázat pákar us ko marná, aur Filistion ká ragedá jáná, 1 Sam. xvii. 32—58...	'Aqrún.
„	Yúnatan ká Dáúd se dostí rakhná, aur Sául ká us se bad-gumán honá, 1 Sam. xviii. 1—9. ...	Jibi'ah.
„	Sául ká Dáúd ke mārne kí tadbír karná, aur Kḥudá ká use mahfúz rakhná,	

<i>Masáh se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
	1 Sam. xviii. 10—16.	Jibi'ah.
1062	Sáúl ká Dáúd se apní beṭí Mairab ko byáh ká wa'da dená, aur phir fareb se dúsrí beṭí Maikal ko use byáh dená, 1 Sam. xviii. 18—30.	Aizan.
„	Yúnatan ká Dáúd ke liye sifárish karná, aur Maikal ká use híla se bacháná. Dáúd ká Rámah men bhág jáná, 1 Sam. xix, xx.	Rámah.
„	Sáúl ká nubúwat karná. Yúnatan aur Dáúd ká ápas men 'ahd bándhná, 1 Sam. xix, xx.	Aizan.
1060	Dáúd ká Sáúl ke huzúr se bhágkar Núb men Abimalik káhin ke pás jáná, 1 Sam. xxi. 1—9.	Núb.
„	Dáúd ká Ját, aur 'Adúlám, aur Moáb men áwára hokar phir Yahúdiya men áná, 1 Sam. xxi. 10; xxii. 5.	Yahúdáh.
„	Sáúl kí shikáyat. Doeg Adúmí ká, us se hukm pákar, káhinon ko aur Núb ke sab báshindon ko qatl karná, 1 Sam. xxii. 6—19	Núb.
„	Abiyátar ká Dáúd ke pás bhág jáná. Sáúl ká phir Dáúd kí talásh karná, aur Yúnatan ká use tasallí dená. Dáúd ká Sáúl ke qatl se báz rahkar use samjháná, 1 Sam. xxiii. xxiv.	'Ain i Jadí.
„	Samúel ká marná, aur Rámah men mad-fún honá, 1 Sam. xx. 1.	Rámah.
„	Nabál ká Dáúd aur us ke logon kí im-dád se inkár karná, 1 Sam. xxv. 2—13	Fárán.
„	Nabál kí jorú Abijail ká Dáúd ke wáste hadya láná, 1 Sam. xxv. 14—34,	Karmil.

*Masíh se
peshtar.*

Mújard.

Maqám.

- 1060 Nabál ká marná, aur Abijail ká Dáúd
kí jorá honá, 1 Sam. xxv. 36—42.... Fárán.
- „ Sáúl ká Dáúd kí já e panáh par pa-
hunchná. Dáúd ká, Sáúl ke márne se
báz rahkar, Abinaiyir ko ilzám dená.
Sáúl ká apní khatá ká iqrár karná,
1 Sam. xxvi. Dasht i Zíf.
- 1055 Dáúd ká 600 jawánon samet Ját ke
bádsháh Akís ke pás bhág jáná,
1 Sam. xxvii, xxviii. 2. Ját.
- „ Filistíon ká Sáúl par hamla karná. Us
ká 'Ain i Dár kí jádúgarní se saláh
lená. Samúel ká záhir hokar Sáúl
ko us ke marne kí khabar dená,
1 Sam. xxviii. 3—25. 'Ain i Dár.
- „ Dáúd ká Filistíon ke sáth larái par
jáná, aur un ká sáth chhoṛkar, apne
shahr Siqláj ko lauṭ áná, aur us kí
gaibat meṇ jo kuchh kí lúṭá thá,
us ko gáratgaron se chhín láná,
1 Sam. xxix, xxx. Siqláj.
- „ Sáúl ká bhág jáná—us ke tín beṭon ká
qatl honá—us ká apne taṅg halák
karná, 1 Sam. xxxi. 1—6. Koh i Jilbú'a.
- „ Filistíon ká kḥushí manáná, aur Sáúl
aur Yúnatan kí láshon ko Beit-
Shán kí shahr-panáh par nasb karná,
1 Sam. xxxi. 7—10. Beit-Shán.
- „ Yabísíon ká un kí láshon ko wahág se
lákar gárná, 1 Sam. xxx. 11—13. Yabísi Jili'ád.
- „ Dáúd ká Sáúl aur Yúnatan par mátam
karná, 2 Sam. i. Siqláj.
- „ Abinaiyir ká Sáúl ke beṭe Ishbusat ko

<i>Masáh se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
	bádsháh karná, 2 Sam. ii. 8—31....	Mahanaim.
1055	Zoráwar jawánon ká báham jang } karná, 2 Sam. ii. 8—31. ... }	Khalqit-us-Súrím.
„	Dáúd ká <i>dúsrí bár</i> masah pákar bádsháh honá, aur Habrún men baní Yahúdáh par hukúmat karná. Us ká Yabísion kí ta'ríf karná, 2 Sam. ii. 1—7.	Yabís i Jili'ád.
„	Abinaiyir ká Mahanaim men Ishbusat se jhagaṛná, aur Dáúd se 'ahd bándhkar Yúab ke háth se mára jáná, 2 Sam. iii. 6—39.	Habrún.
„	Ba'anah aur Raikáb ká Ishbusat ko márkar khud mára jáná, 2 Sam. iv.	Aizan.
1048	Dáúd ká <i>tísrí bár</i> bádsháh muqarrar hokar sáre Baní Isráel par hukúmat karná, aur Yabúsion se Yarúsalam ko chhín lená. Híram ke hadye elchion ke sáth Dáúd pás bhejné, 2 Sam. v. 1—12.	Yarúsalam
„	Dáúd ká Filistion ko <i>Ba'al-Parázím</i> aur <i>Jib'a</i> aur <i>Jazar</i> men qatl karná, 2 Sam. v. 17—25.	Ba'al Parázím Jib'a, Jazar.
1045	Khudá ká sandúq Jibi'ah se láyá jáná, aur 'Uzzah ká sandúq chhúne se halák honá. 'Abid-Adúm ká use apne ghar men rakhná, aur is sabab se barakat páná. Maikal ká Dáúd ko haqír jánná. Sandúq i mazkúr ká Yarúsalam men pahuncháyá jáná, 2 Sam. vi.	Yarúsalam.
1044	Dáúd ká haikal kí ta'mír ká qasd	

*Masikh se
peshtar.**Májará.**Maqám.*

- karná. Nátan nabí ká use is amr se
báz rakhná, aur us ko beṭe ke zari'a
se ta'mír hone kí ḡhabar dená. Dáúd
ká barakat kí du'á mángná, 2 Sam.
vii. Yarúsalam.
- 1043 Dáúd ká Filistíon ko maglúb karke }
Aramíon aur Moábíon aur 'Amáli- }
qíon se laṛáían karná. Hdadad'azar } Kan'an, Sú-
ká mára jána. Adúmíon ká mag- } riya, Moáb,
lúb honá, 2 Sam. viii. 1—14 ... } Adúm.
- „ Dáúd ká Mifibusat par mihrbání karná,
2 Sam. ix. Yarúsalam.
- 1036 Hanún ká Dáúd ke qásidon ko zalil
karní. Us ká shikast páná, 2 Sam. x. 'Ammún.
- 1035 Dáúd ká Bintsab'a U'riyáh kí jorú }
ko apne pás buláná. U'riyáh ká }
Yúab ke sáth 'Ammúníon kí laṛái } Yarúsalam
par rahná, aur Dáúd aur Yúab kí } aur Rabbah.
tadbír se laṛái meṇ qatl honá,
2 Sam. xi.
- 1034 Nátan ká Dáúd ko ilzám dená. Bintsab'a ke beṭe ká marná, 2 Sam. xii.
1—23. Yarúsalam.
- 1032 Dáúd ká Bintsab'a ko apní jorú banáná,
2 Sam. xi. 27. Aizan.
- 1031 Sulaimán ká Bintsab'a se paidá honá,
2 Sam. xii. 24—31. Rabbah.
- 1030 'Amnún ká Tamar ko nápak karná, aur
Abisalúm ke háth se mára jána,
2 Sam. xiii, 1—36. Ba'al Hasúr.
- 1027 Abisalúm ká *Jasúr* meṇ bhág jána.
Yúab ká us kí sífárish karná, 2 Sam.
xiii. 37, xiv. 24. Yarúsalam.

*ʿasīh se
shtar.*

Májará.

Maqám.

1025 Dáúd ká us se mel karná. Abisalúm ká
logon ke dil ko churákar, apne báp
se bagáwat karná; aur Aḳhituffal ká
us ká sharík honá, 2 Sam. xiv. 28;
xv. 12. Yarúsalam.

„ Dáúd ká, Ittai aur Sadúq aur Abi-
yátar ke sáth Yarúsalam se nikal
bhágná; aur phir Sadúq aur Abi-
yátar ko, Ḳhudá ke sandúq samet,
Yarúsalam men bhejná, 2 Sam. xv.
13—37. Yarúsalam,
Koh i Zaitún.

„ Zíbá ká Mifibusat kí bad-goí karko Dá-
úd ko dhokhá dená. Sima'í ká Dáúd
ko la'nat karná. Abisalúm ká Yarú-
salam men áná, 2 Sam. xvi. Aizan.

„ Abisalúm ká bádsháhat ke wáste qabúl
kiyá jáná. Húsi ká mufsidon ke
mashwara ko darham barham karná.
Aḳhituffal ká apne taín phápsí dená,
2 Sam. xvii. 1—23. Jilún.

„ Jili'ád kí laḳáí men Abisalúm ká qatl,
aur Dáúd ká us ke wáste gamgín ho-
ná, 2 Sam. xviii. Ifráím ká ban.

„ Dáúd ká phir bádsháhat ke wáste talab
honá. Sima'í ká qusúr mu'áf honá.
Mifibusat ká Dáúd se muláqát kar-
ná. Barzillí ká Rúd i Yardan ke pás
Dáúd se ruḳhsat honá, 2 Sam. xix. Yardan.

1022 Binyamíní Sib'a ká Dáúd se bagáwat
karná. 2 Sam. xx. 1, 2. Yarúsalam.,

„ Abishai ká Síb'a ke muqábala ke
wáste bhejá jáná, 2 Sam. xx. 4—7. Jiba'ún.

*Masáh se
peshtar.**Májará.**Maqám.*

- 1022 Yúab ká 'Amásá ko dagábázi se mār-
ná. Sib'a ká mārā jánā. Bádsháh } Bait-Ma'akah
ke baháduron ká zikr, 2 Sam xx. 8-26. } ke Abil.
- 1019 Sául ká Jiba'únion se 'ahd púrā na kar-
ne se tīn sāl ká kāl paṛnā. Sául aur
Yúnatan wagairā kī haḍḍion ká mau-
rúsi goristān meṇ gārā jánā, 2 Sam.
xxi. 1—14. Zil'a.
- 1017 Dáúd ká Filistion ko laṛái meṇ shikast
denā. Juliyat kī aulād ká mārā jánā.
Dáúd ká Ḳhudá kī ta'ríf karnā,
2 Sam. xxi, 19. xxii. .. Júb, Ját.
- „ Dáúd ká pichhlá kalām. Us ká Ḳhudá
par tawakkul karnā. Uske pah-
lawánon ká shumār. Us ká Baní
Isráel kī ginti karánā. Ḳhudá ke
gazab ká bhaṛakná aur 70,000 ád-
mion ká halák honā. Dáúd ká
farotaní karnā, aur ek qurbángáh
banánā, 2 Sam. xxiii, xxiv.. .. Yarúsalam,
Koh i Mori-
yáh.
- 1015 Sulaimán ká haikal banāne ká hukm
pánā, 1 Tawá. xxii. .. Yarúsalam.
- „ Adúniyáh ká saltanat ká da'wá karnā,
aur Yúab aur Abiyátar ká us ká ma-
dadgár honā, 1 Salá. i. 5—10. .. Zuhalat.
- „ Sulaimán ká, Dáúd ke hukm se bád-
sháh muqarrar hokar, Sadúq káhin
aur Nátan nabí ke háth se mamsúh
honā, 1 Salá. i. 11—40.. .. Jaihún.
- „ Adúniyáh ká tarsán honā, aur Sulaimán
ká use mu'áf karnā, 1 Salá. i. 41—53. Yarúsalam.
- „ Dáúd ká Isráel ke ra'ison ko bulákar yih

*Masth se
peshtar.*

Májard.

Maqám.

- 1015 khabar dená, ki Sulaimán haikal ba-
náwegá, 1 Tawá. xxviii. 9—22. .. Yarúsalam.
- „ Dáúd ká haikal kí taiyárí ke wáste sá-
mán maujúd karná, 1 Tawá. xxix.
1—25... .. Aizan.
- 1014 Dáúd ká, 40 baras tak saltanat karke,
wafát páná, 1 Tawá. xxix. 26—30. Aizan.
- „ Sulaimán ká 1000 sokhtaní qurbáníán
guzránná. Us ká khwáb men Kḥudá
se hikmat kí darḥwást karná. Do
'auraton ká qaziya dánái se faisal kar-
ná, 1 Salá. iii. 3—28. .. Jiba'ún.
- „ Adúniyáh ká, Sulaimán se bagáwat kar-
ke, mára jáná. Abiyátar ká kahánat
se ma'zúl honá, 1 Salá. ii. 13—27. Yarúsalam.
- „ Yúab ká Bináyáh ke háth se mára jáná.
Sadúq ká Sardár káhin muqarrar ho-
ná, 1 Salá. ii. 28—35. .. Aizan.
- „ Síma'í ká Yarúsalam se nikalne ke wás-
te man'a honá, 1 Salá. ii. 36—38... Aizan.
- 1013 Sulaimán ká Fira'ún kí beṭí se nikáh
karná, 1 Salá. iii. 1. ..
- „ Haikal kí ta'mír ká sáman jam'a karná.
Sattar hazár bár-bardár, aur assí ha-
zár patthar toṛnewále, aur laṭṭhon ke
káṭnewále pahár par bheje jáná,
2 Tawá. ii. Aizan.
- „ Súr ke bádsháh Hírám ká Sulaimán }
ke pás elchí bhejná. Sulaimán ká } Yarúsalam
Lubnán ke laṭṭhon kí 'iwaz men } aur Lubnán.
gehún aur tel dená, 1 Salá. v. .. }
- 1012 Hírám náme ek hunarmand shakhs ká
kárigaron ká sardár muqarrar honá.

*Mas'h se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- Haikal kí ta'mír shurú' honí, 2 Tawá.
 ii. 13—18. Yarúsalam.
- 1011 Sima'í ká, Yarúsalam se báhar jáne ke
 sabab, mārā jáná, 1 Sal. ii. 39—46. Aizan.
- 1005 Haikal ká taiyár honá, aur qímatí zurúf
 wagaira, us men rakhá jáná, 2 Tawá.
 iii. iv.. .. Koh i Moriyáh.
- 1004 Haikal ká K̄hudá kí 'ibádat ke wáste
 takhsís páná. 'Ahd-náma ká'sandúq
 us men rakhá jáná. Ek chamakte abr
 men K̄hudá ká jalál záhir honá. Sút
 dín tak 'Id honí, 2 Tawá. v—vii. 11. Yarúsalam.
- „ K̄hudá ká haikal ko apní 'ibádat ke
 wáste qabúl karná, aur Sulaimán ko
 barakat dekar badí se k̄habardár kar-
 ná, 2 Tawá. vii. 12—22. .. Aizan.
- 1003 Bayábán men Tadmúr aur kaí aur }
 shahron ká banáyá jáná, 2 Tawá. } Bayábán i
 viii. 4—6... .. Súrīya.
- „ Kan'ánion ká Sulaimán ko k̄hiráj d^ená,
 2 Tawá. viii. 7—10. .. Kan'án.
- 992 Sulaimán ká 'Asyún-jabr men jaház ban-
 wákar *Ofír* ko, soná aur háthí-dánt
 wagaira ke wáste, bhejná, 1 Salá. ix.
 26—28. 'Asyún-jabr.
- „ Malika i Sabá ká Sulaimán kí muláqát
 ko áná. 1 Salá. x. 1—10 .. Yarúsalam.
- „ Sulaimán ká sáre Isráelion par saltanat
 karná, aur us ká qalamrau nahr i
 Furát se Misr kí sarhadd tak honá.
 Us ke mansabdáron ká zikr. Yáhú-
 díon aur Isráelion kí k̄hush-hálí. Us
 ká nabátát aur haiwánát kí k̄hássíyat

*Masáh se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- se wáqif honá. Us ká 3000 masalen
aur 1005 gít tasníf karná. Us kí dá-
nish ká shuhra tamám jahán men
phailná, 1 Salá. iv. Yarúsalam.
- 980 Sulaimán ká, ajnabí 'auraton ke sáth
shádí karke, K̲hudá se phirná. K̲hu-
dá ká us se kahná, ki Main sal-
tanat ko tere betē ke háth se pháṛ
lúngá, 1 Salá. xi. 1—13. Aizan.
- „ Hadad aur Razún ká Sulaimán ká } Adúm aur
dushman honá, 1 Salá. xi. 14—25. } Dimishq.
- 978 Akhiyáh nabí ká Yarubi'ám ko K̲hudá
ke iráde se ágáh karná, 1 Salá. xi.
26—39. Yarúsalam.
- „ Sulaimán ká Yarubi'ám ke qatl ká
iráda karná, aur us ká Misr ko bhág
jáná, 1 Salá. xi. 40... .. Misr.
- 975 Sulaimán ká Wá'iz kí kitáb likhná
aur 40 baras saltanat karne ke ba'd
mar jáná, 1 Salá. xi. 41—43. .. Yarúsalam.

CHHATHWÁN ZAMÁNA.

Baní Yahúdáh aur Baní Isráel kí alag

Bádsháhaton ká ahwál.

*Masáh se peshtar 975 se 606 tak, ya'ne 369 baras
ká ahwál.*

*Masáh se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 975 RAHABI'ÁM ká, 41 baras ke sinn men,
taḡht-nishín honá, 1 Salá. xiv. 21. Yarúsalam.
- „ Logon ká apní taklífon ká shikwa kar-
ná, 1 Salá. xii. 1—5. Sikm.

*Masáh se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 975 Rahabi'ám ká, buzurgon kí mashwarat
ko tark karke, jawánon kí saláh ke
muwáfíq, un ko saḡht jawáb dená,
1 Salá. xii. 6—15. Sikm.
- „ Un logon ká Rahabi'ám se náráz hokar
apne apne ḡhaima ko chale jáná, aur
Adúrám ko sangsár karná, 1 Salá.
xii. 16—18. Aizan.
- „ Das firqon ká, bágí hokar, YARUBI'ÁM
ko apná bádsháh karná, 1 Salá. xii.
19, 20. Aizan.
- 974 Yarubi'ám ká Sikm ko ábád karná;
aur sone ke do bachhra banákar ek
ko Baitel men, aur dúsre ko Dán
men qáim karná, 1 Salátín xii.
25—33. Dán aur Baitel,
- „ Ek nabí ká Yúsíyáh kí paidaish kí pe-
shingoí karná, 1 Salá. xiii. 1—3.... Baitel.
- „ Mazbah ká phaṡ jáná, aur Yarubi'ám
ká háth ḡhushk hokar phir jyún
ká tyún ho jáná, 1 Salá. xiii.
4—10... .. Aizan.
- „ Us nabí ká, Baitel men do-bára jáne ke
sabab, sher se mára jáná, 1 Salá.
xiii. 11—32. Aizan.
- 972 Rahabi'ám aur Yahúdion ká Ḳhudá
se bargashta honá, 1 Salá. xiv.
22—24. Yahúdáh.
- 971 Sísaq ká Yahúdáh ke kaí shahron par
qábiz hokar Yarúsalam ká muhásara
karná, 2 Tawá. xii. 2—4 Yarúsalam.
- „ Sísaq ká haikal ke ḡhazánon ko Misr
ko le jáná, 2 Tawá. xii. 5—9. .. Aizan.

*Masih se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 958 Rahabi'ám ká Yarúsalam ko mazbút
banáná, aur satrah baras musallit
hone ke ba'd marná, 2 Tawá. xii.
13—16. Yarúsalam.
- 957 Abiyáh ká apne báp Rahabi'ám kí
jagah takht nishín honá. Us ká
Yarubi'ám ke sáth laḡkar us ke
páñch lách ádmíon ko márná, 2
Tawá. xiii. 1—20. ... } Yarúsalam,
Koh i Ifráím.
- 955 Abiyáh ke tín sál saltanat karne ke ba'd,
Asá ká já e nishín honá, aur Kḡhudá
kí kḡhidmat karná, 1 Salá. xv. 1—15. Yarúsalam.
- 954 Yarubi'ám ká Aḡhiyáh nabí se, apne
bímár laḡke Abiyáh kí shifá ká hál
istifsár karáná. Us laḡke ká marná.
Yarubi'ám ká, 22 baras kí saltanat
ke ba'd, mar jáná, 1 Salá. xiv. 1—20. Tirzah.
- 953 Us ke beṡe Náḡab ká jác-nishín hoke,
badí karná, 1 Salá. xv. 25, 26. ... Aizan.
- „ Ba'ashá ká, Náḡab ko márke, us kí
jagah bádsháh honá, 1 Salá. xv. 27, 28. Jibatún.
- 951 Asá ká apne mulk se but-parastí mau-
qúf karáná, 1 Salá. xv. 12—14. ... Yahúdáh.
- 944 Asá ká dánái ke sáth saltanat karná.
Us ká Kúshí Sháriq ko shikast
dená. 'Azariyáh nabí bin 'Ábid ká
Asá ko mashwara dená. Logon ká
Kḡhudá kí 'ibádat ko liye 'ahd
bándhná, 2 Tawá. xiv, xv. ... } Yarúsalam.
- 941 Asá aur Ba'ashá ke daruniyán laḡáián
honí. Sháh i Arám Bin Hadad ká,
Asá se hadiya pákar, Isráélíon par
chaḡháí karní, 1 Salá. xv. 16—22. ... Isráel.

<i>Masíh se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
941	Asá ká Hanání nabí se malámat pákar, us par aur kai logon par zulm karná, 2 Tawá. xvi. 7—10.	Yarúsalam.
”	Yáhu ká Ba’ashá aur us kí aulád kí halákat kí peshíngoi karná. 1 Salá. xvi. 1—4.	Samrún.
930	Ba’ashá ká marná, aur us ke beṭe Ailáh ká us ká jae-nishín honá. Zimrí ká use márkar bádsháh honá, aur Ba’a- shá kí sárí aulád ko halák karná, 1 Salá. xvi. 5—15.	Tirzah.
929	’Umrí ká bádsháh muqarrar honá. Zimrí ká apne taín halák karná, aur Tibní ká mára jáná, 1 Salá. xvi. 16—22.	Aizan.
924	Samrún ká ta’mír honá. ’Umrí ká 12 baras bádsháhat karne ke ba’d marná. 1 Salá. xvi. 23—28.	Samrún.
918	Us ke beṭe Aḳhiab ká Sultán honá, aur sab sábiq bádsháhon se ziyáda badkár honá, aur Izabil se shádí karke apne logon ko but-parastí kí targíb dená, 1 Salá. xvi. 29—33.	Aizan.
“	Haiel Baiteli ká Yaríhú ko phir ábád karná, 1 Salá. xvi. 34.	Yahúdáh.
917	Asá ke pánw men rog paidá honá,	
914	Asá ká, 41 baras kí saltanat ke ba’d, mar jáná. Yahúsafat ká us kí jagah bádsháh honá, 2 Tawá. xvi. 11; xvii. 1.	Yarúsalam.
912	Yahúsafat ká but-parastí ko mauqúf karáná aur sháh i Isráel Aḳhiab se sulh karná, 1 Salá. xxii. 41—44. ...	Aizan.

*Masíh ss
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 912 Us kí iqbálmandí aur mansabdáron ká zikr, aur bahut qaumon ká use k̄hiráj dená, 2 Tawá. xvii. 10—19. .. Yarúsalam.
- „ Yahúsafat ke beṭe Yahúrám ká Aḳhiab aur Izabil kí beṭi Ataliyáh se shádi karná, 2 Tawá. xviii. 1. .. Aizan.
- 910 Iliyáh ká us badkár Aḳhiab ke pás jákar, barason tak pání aur os na parne kí k̄habar dená. Us ká Wádí i Karít men jákar kauwon se parwarish páná. Karít ke nále ká súkh jáná, 1 Salá. xvii. 1—7. .. } Yardan ke muqábil.
- „ Iliyáh ká Sárapat men já rahná, aur ek bewa ke áṭe aur tel ko ghaṭne se báz rakhná, aur us ko beṭe ko jiláná, 1 Salá. xvii. 8—24. .. } Saidá ke Sárapat.
- 906 Iliyáh ká Aḳhiab ke pás bhejá jáná. Us ká asná e ráh men 'Abadiyáh se, jis ne K̄hudá ke ek sau nabíon ko bacháke pálá thá, milná. Us ká Aḳhiab ko malámat karná, 1 Salá. xviii. 1—18. .. Samrún.
- 905 Us qurbání kí, jo Ba'al ko chaṛháí gayí, jaisí kí taisí rahní, aur jo qurbání, kí Iliyáh ne guzrání, us ká K̄hudá kí ág se bhasam honá. Isráelion ká YAHOWÁH kí K̄hudái par muqirr honá. Ba'al ke 450 nabíon ká mára jáná, 1 Salá. xviii. 19—46. .. Koh i Karmil.
- „ Izabil ká Iliyáh ke márne ká qasd karná. Us ká dasht i Biarsab'a men bhág jáná, aur ek firishta se gizá aur qúwat pákar, Hurib pahár par jáná, 1 Salá. xix. 1—S. .. } Biarsab'a, Koh i Hurib.

*Mas̄h se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 902 Iliyáh ká yih hukm páná, ki Tú Il-
záel ko masah kar, ki wuh Arám
ká bádsháh, aur Yáhú ko, ki wuh
Isráel ká bádsháh, aur Ilísá' ko ki
wuh terí jagah nabí ho, 1 Salá.
xix. 9—17. } Biarsab'a,
Koh i Ilurib.
- „ Khudá ká Iliyáh ko sāt hazáron kí, jo
Ba'al ke áge na jhuke the, khabar
dení, 1 Salá. xix. 18. Aizan.
- „ Iliyáh ká Sáfat ke beṭe Ilísá' ko, ap-
ne 'iláqa men hal jotte pákar, nabí
muqarrar karná, 1 Salá. xix. 19-21. } Abil-Ma-
húláh.
- 901 Sháh i Arám Bin-Hadad ká Samrún ko
muhásara karná, 1 Salá. xx 1—12. . Samrún.
- „ Aḳhiab ko fathyábí ká wa'da milná.
Bin-Hadad ká shikast páuá. Ek
nabí ká us ke ek sál ba'd lauṭ áne kí
khabar dení, 1 Salá. xx. 13—25... Aizan.
- 900 Bin-Hadad ká lauṭ áná, aur ek lách
Arámíon ká mára jáná, 1 Salá. xx.
26—30. Afíq.
- „ Bin-Hadad ká pakrá jáná. Aḳhiab ká
us ke sáth 'ahd bándhne ke sabab ek
nabí se malámat páná, 1 Salá. xx.
31—43. Aizan.
- 899 Aḳhiab ká Nabát ke tákistán kí
khwáhish karní. Izabil ká, Nabát
ko jhúṭhe gawáhon ke wasíla sang-
sár karwákar, wuh tákistán Aḳhiab
ko diláná, 1 Salá. xxi. 1—16. .. } Yazra'el,
Samrún
ke qaríb.
- 898 Aḳhiab ke beṭe Aḳhaziyáh ká hukú-
mat men sharík honá. Iliyáh ká
Aḳhiab ko us kí badkárí kí sazá kí } Aizan.

*Masíh se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- ķhabar dená. Us ká 'ájizí aur ķhák-
sári karná, 1 Salá. xxi. 17—29. }
- 897 Aķhiab ká Yahúsafat se yih dar-
ķhwást karní, ki Tú mere sáth hokar
Rámát i Jili'ád par chal, aur Arámí-
on se laṛaí kar, 2 Tawá, xviii. 1—3. Samrún.
Míkáyáh ká, Aķhiab ke marne kí pe-
shíngoí karke, qaid men parná, 1 Salá.
xxii. 8. Aizan.
- „ Donon bádsháh ká jang ke liye chalná,
aur Aķhiab ká mára jáná, 1 Salá.
xxii. 29—40. Rámát i Jili'ád.
- „ Yahúsafat ká malámat páná. Us ká apne
mulk ká intizám karná, 2 Tawá. xix. Yarúsalam.
- „ Aķhaziyáh ká tanhá saltanat aur ba-
díán karná, 1 Salá. xxii. 51—53... Samrún.
- „ Moábion aur 'Ammúnion ká Yahúdáh
par chaṛh jáná, 2 Tawá. xx. 1—3... Yahúdáh.
- „ Yahúsafat aur us ke logon ká naját ke
wáste du'á karná, 2 Tawá. xx. 4—21. Yarúsalam.
- „ 'Ammúnion aur Moábion ká ápas }
men halák honá, 2 Tawá. xx. 22-25. } Bayábán i
Taqú'a.
- 896 Mulk i Yahúdáh ká iqbálmand honá,
2 Tawá. xx. 26—30. Yarúsalam.
- „ Yahúsafat ká Aķhaziyáh se, jo badkár
thá, milkar jaházon ko Tarsís men
bhejná, 2 Tawá. xx. 35, 36.... .. Tarsís.
- „ Ili'azar ká Yahúsafat ke barkhiláf }
nubúwat karní. Un jaházon ká } Yarúsalam
'Asyúnjabr men shikast honá, } aur 'Asyún-
2 Tawá. xx. 37. } jabr.
- „ Moábion ká Isráel se bági honá. Aķhazi-
yáh ká apní bímárí se changá hone

Masih se
peshtar.

Májará.

Maqám.

ká hál 'Aqrún se puchhwáná. 2 Salá.

i. 1—4. Samrún.

896 Iliyáh kí du'á se, ág ká, ásmán se }
 názil hokar, do jam'adaron ko, } Samrún ke
 ma'a un ke pachás pachás sipáhion } qarib.
 ke jo us kí giriftári ko gaye the,
 bhasam karná, 2 Salá. i. 5—14. }

„ Iliyáh ká bádsháh ko, Khudá ke hukm
 se, us kí maut kí ittilá' karná, 2 Salá.
 i. 15, 16. Samrún.

„ Akhaziyáh ká marná, aur Yahúrám ká,
 takht-nishín hoke, badián karná,
 2 Salá. i. 17, 18. Aizan.

„ Iliyáh aur Ilísá' ká Jiljál aur Baitel }
 aur Yarihú men ákhirí sair karná. }
 „ Iliyáh ká, átashí rath par sawár } Yaríhú,
 hokar, ásmán par jáná, 2 Salá. } Yardan.
 ii. 1—12. }

„ Ilísá' ká, Iliyáh kí chádar ko uṭhakar,
 Yardan ke pánion ko idhar udhar kar-
 ke pár jáná. Anbiyá-zádon ká use na-
 bí qabúl karná. Pachás ádmion ká Ili-
 yáh kí talásh ko rawána honá. Ilísá'
 ká Yarihú ke chashmon ko mīṭhā
 karná. Us ká laṛkon se chirháyá jáná,
 2 Salá. ii. 13—25.... .. Baitel.

„ Yahúrám ká Moábion se laṛne ke wáste
 fauj jam'a karná. Yahúsafat aur Sháh
 i Adúm ká us se mil jáná. Moábion
 ká shikast páná. Sháh i Moáb ká apne
 beṭe ko qurbání guzránná, 2 Salá.
 iii. 6—27. Moáb.

*Mas'ih se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 892 Ilísá' ká bewa ká tel barháná, jis se us
ká qarz adá húá. Us ká Súnímiya
mihmán-parwar ke betē ko jiláná,
2 Salá. iv. Súním.
- „ Us ká lapsí ke zahriyát ko dūr karne, aur
mu'ajiza se 100 ádmíon ko khiláná,
2 Salá. iv. Jiljál.
- „ Na'amán Suryání sipahsalár ká shifá pá-
ná, aur Jaihází ko jhúṭh bolne ke
sabab se us ká koṭh lagná, 2 Salá. v. Samrún.
- 889 Ilísá' ká kulháří ko pání par baháná.
Un ádmíon ká, jo Ilísá' kí giriftáří ke
wáste bheje gaye the, andhá ho jáná,
2 Salá. vi. 1—23 Dútán.
- „ Yahúsafat ká marná. Us ke betē Yahú-
rám ká tanhá saltanat karná. Us ká
apne bháíon ko qatl karná. Iliyáh ká
maktúb us pás áná, 2 Tawáříkh xxi.
1—15. Yarúsalam.
- „ Adúmíon ká bagí honá; Filistíon aur
'Arabon ká Yahúdáh par hamla karná,
2 Tawá. xxi. 6—17... .. Yahúdah.
- „ Bin-Hadad ká Samrún ká muhásara
karná: wahán ek bárá kál paṛná. Ilísá'
ká sastí kí peshíngói karná. Arámíon
ke lashkar ká bhagáná, 2 Salá. vi.
24; vii. Samrún.
- 886 Yahúrám ká marná. Akhaziyáh ká us
ká qaim-maqám honá, 2 Tawá. xxi.
18; xxii. 1.... .. Yarúsalam.
- 885 Bin-Hadad ká bímár paṛná, aur apne
achchhe hone ká hál Ilísá' se puchh-
wáná. Us ká Hazáel kí bagáwat kí

<i>Masáh se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
	peshíngoí karná, 2 Salá. viii. 7—15.	Dimishq.
885	Aḡhaziyáh aur Yahúrám ká Hazáel par chaḡh jáná, 2 Tawá. xxii. 2—6 ... Rámát i Jilí'ád.	
884	Yáhu ká ek nabí-záda ke háth se, jo Ilísá' kí taraf se bhejá gayá thá, mamsúh ho- ke Isráel ká bádsháh honá: Aḡhaziyáh aur Yúrám ká qatl honá, 2 Salá. ix. 1—26.	Yazra'el.
„	Aḡhaziyáh ká Júr men gháyal hoke Ma- jiddo men já marná, aur Yarúsalam men gáḡrá jáná, 2 Salá. ix. 27, 28.	Yarúsalam.
„	Izabil ká, khiḡkí se giráe jáne aur pámal hone se, marná, 2 Salá. ix. 30—37...	Yazra'el.
„	Aḡhiab ke beṡon aur Aḡhaziyáh ke bhái- on ká qatl honá, 2 Salá. x. 1—14...	Aizan.
„	Yahúnadab ká Yáhu ke sáth Samrún ko jáná, 2 Salá. x. 15—17. ...	Samrún.
„	Yáhu ká Ba'al ke pújnewálon ko jam'a karke qatl karwáná, 2 Salá. x. 18—28.	Aizan.
„	'Ataliyáh ká, Yúás ke siwá, sáre sháh- zádon ko halák karná. Yahúsaba'at ká Yúás ko chha baras tak chhipá rakhná, 2 Tawá. xxii. 10—12.....	Yarúsalam.
„	'Ataliyáh ká chha baras tak saltanat karná, aur but-parastí kí taraqqí ká sabab honá, 2 Salá. xi.....	Aizan.
878	Yúás ká Yahúyada' se bádsháh muqarrar honá. 'Ataliyáh ká mará jáná. Ya- húyád'a ká saltanat karná, aur bád- sháhat ko qúwat dená, 2 Tawá. xxiii, 1—16... ..	Aizan.
856	Yúás ká apní saltanat ke 23wen sál men haikal kí marammat karwáná, 2 Salá. xii. 4—16.	Aizan.

<i>Mas̄h se peshtar.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
856	Yáhu ká, burí tarah se saltanat karne ke ba'd, marná. Us ke beṭe Yahú-aḵhaz ká qáim-muqám honá, aur 17 baras tak bure taur se bádsháhat kar-ní, 2 Salá. x. 29—36; xiii. 1—7.	Samrún.
840	Hazáel ká Yahúdáh par chaṛh jáná. Yúás ká sulh mol lená, 2 Salá. xii. 17, 18.	Yarúsalam.
„	Yahúyad'a ká marná. Yúás aur us ke logon ká Ḳhudá se bargashta honá. Zakariyáh nabí bin Yahúyad'a ká mará jáná, 2 Tawá. xxiv. 15—22....	Aizan.
839	Yahú-aḵhaz ká marná. Us ke beṭe Yúás ká us kí jagah par bádsháh ho-ná, 2 Salá. xiii. 8, 9.	Samrún.
„	Arámí lashkar ká Yarúsalam par chaṛh jáná, 2 Tawá. xxiv. 23, 24... ..	Yarúsalam.
„	Ilísá' ká bímár paṛná, aur yih peshín-goí karke, ki Yahúás sháh i Isráel Arámíon ko tén martaba shikast degá, mar jáná. Ek murda ká, us kí lách par girke, jí uṭhná, 2 Salá. xiii. 14—21.. .. .	Yardan ke muttasíl.
„	Hazáel ká marná aur Bin-Hadad ká us ká qáim-muqám honá, 2 Salá. xiii. 22—24.. .. .	
„	Yúás ká Zabad, aur Yahúzabad ke háth se mará jáná. Amasiyáh ká bádsháh honá, 2 Tawá. xxiv, 25—27. ...	Yarúsalam.
838	Amasiyáh ká apne báp ke ḵhún ká bad-lá lená. Us ká, Adúmíon ko maglúb aur un ma'búdon kí parastish karke, malámat páná, 2 Tawá. xxv. 1—16.	Aizan.

*Mas'h se
peshtar.**Májará.**Maqám.*

- 826 Yahúdáh aur Isráel men laráf honí, 2
Salá. xiv. 8—14.. .. Bait-Shams.
- „ Yúás ká haikal ke khazánon ko lút lo
jáná, 2 Salá. xiv. 8—14. .. Yarúsalam.
- 825 Yahúás ká marná. DÚSRE Yarubí'ám
ká bádsháh hoke badián karní,
2 Salá. xiv. 15, 16. .. Samrún.
- 810 Amasiyáh ká, us ke khiláf mansúba
bándhne se, mára jáná, 2 Tawá. xxv.
27, 28... .. Lakís.
- „ 'Uzziyáh ká bádsháh hokar rástí o du-
rustí se saltanat karná, 2 Tawá. xxvi,
1—5.. .. Yarúsalam.
- 808 Yúnah ká Isráelion ko tasallí deno ke
wáste bhejá jáná, 2 Salá. xiv. 25—27. Samrún.
- „ 'Uzziyáh ká Filistion aur 'Arabon se }
laráná, 2 Tawá. xxvi. 6, 7. ... } Yahúdáh ko
dakhin.
- „ 'Ammúnion ká 'Uzziyáh ko khiráj de-
ná.—Us ká Yarúsalam ko mustah-
kam karná, 2 Tawá. xxvi. 8—15.... Yarúsalam.
- 801 Húsi'a ká Isráelion ke sazá páne kí bá-
bat, peshíngoí karná Húsi'a ii. 6—13. Isráel.
- 793 'Amús ká, Khudá kí 'adálaton kí, jo
Arám, aur Filistí, aur Súr, aur
Adúm, aur 'Ammún, aur Moáb aur
Isráel par ánewáli thín, khabar dení,
'Amús i—iv. Taqú'a.
- „ Us ká Isráelion ke Dimishq ke us pár
asírí men jáne kí peshíngoí karná,
'Amús v—vii. ix. .. Dimishq.
- 787 Yúel ká Yahúdáh ko tauba kí nasíhat
dení, aur Rúh i Quds ke jarí hone kí
peshíngoí karná, Yúel i, ii.,, .. Yarúsalam.

*Masih se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 787 Yúnáh ká Nínawah ko jáno ká hukm }
pákar ná-farmán honá, aur samun- }
dar men dālā jáná. Us ká tauba } Yáfá aur
karke naját páná, aur Nínawah ko } Nínawah.
jáke manádi karná. Un logon ká }
táib honá, Yúnah i—iv... .. }
- 784 Amasiyáh ká 'Amús ko nubúwat na
karne kí saláh dení. Us ká nubúwat
ko na chhoke Isráel ke phir bahál
hone kí peshingoí karní, 'Amús vii.
10; ix. Samrún.
- 776 Yarubi'ám ká marná. Húsí'a ká nubú-
wat karná. Zakariyáh ká, apne báp
Yarubi'ám ke marne ke gyarah ba-
ras ba'd, bádsháh hoke Salúm ke
háth se mará jáná, 2 Salá. xiv. 28,
29; xv. 8—12. Aizan.
- 772 Salúm ká Munáhim ke háth se qatl
honá, 2 Salá. xv. 13—15. Aizan.
- „ 'Uzziyáh ká, qurbání guzránne se,
kophí ho jáná, 2 Tawá. xxvi. 16—20. Yarúsalam.
- „ Us ke beṭe Yútám ká us kí jagah sal-
tanat karná, 2 Tawá. xxvi. 21. .. Aizan.
- 762 Manáhim ká marná. Fiqahiyáh ká us
kí jagah bádsháh honá. Us ká, badí
ke sáth saltanat karke, ek amír Fiqah
se, jo us ká qáim-maqám húa, mará
jáná, 2 Salá. xv. 16—26. Samrún.
- 758 'Uzziyáh ká, 52 baras kí saltanat ke
ba'd, marná, 2 Tawá. xxvi. 22, 23. Yarúsalam.
- „ Yútám ká rástí se saltanat karná, aur
'Ammúnion par gálib áná, 2 Tawá.
xxvi. 22, 23... .. Aizan.

*Masáh se
peshtar.**Májard.**Maqám.*

- 742 Us ká 16 baras nekí aur iqbálmandí ke
sáth saltanat kerke marná, 2 Tawá.
xxvii. Yarúsalam.
- „ Aḳhaz ká Yútám ká qáim-muqám ho-
kar badián karlá. Razín aur Fikah
ká Yahúdáh par chaḥḥ jáná, 2 Salá.
xvi. 1—6. Aizan.
- „ Yas'aiyáh ká Masáh ká bábat o Dimishq
kí halákat kí nisbat peshíngoiáũ kar-
ná, Yas. vii—ix; xxvii. Aizan.
- 741 Aḳhaz ká Razín ke háth giriftár honá,
aur us ke bahut logon ká asír hoke
Dimishq men pahuncháyá jáná, 2
Tawá. xxviii. 5. Dimishq.
- „ Fikah ká Yahúdáh par hamla kerke us
ke báhindon men se 120,000 qatl
aur 200,000 ko giriftár karná, 2
Tawá. xxviii. 6—8... .. Yahúdáh.
- „ 'Odíd ká Isráelion ko baní Yahúdáh
ke asír karne par malámat karná,
2 Tawá. xxviii. 9—15. Samrún.
- „ 'Abadiyáh ká Adúm ki halákat kí pe-
shíngoi karná, 'Abadiyáh. Yahúdáh.
- „ Aḳhaz ká Tiglat-pilásar ke zarí'a se
Sháh i Arám se rihái páná, 2 Salá.
xvi. 7—9. Yarúsalam.
- 740 Tiglat-pilásar ká Isráel par hamla-áwar
honá. Isráelion ká PAHLÍ BÁR asír
hokar Asúr men jáná, 2 Salá. xv. 29. Asúr.
- „ Húsí'a ká Fikah ko már dálná. 2 Salá.
xv. 30. Samrún.
- „ Aḳhaz ká, Haikal ko band kerke, buton
ke liye qurbángáheḡ banúná, 2 Salá.

<i>Masth se peshtár.</i>	<i>Májará.</i>	<i>Maqám.</i>
603	Kasdíon aur Arámíon aur Moábíon kí faujon ká Yahúdáh par charh jáná. 2 Salá. xxiv. 1—5... ..	Yahúdáh.
599	Yahúyaqím ká, gyárah baras saltanat karne ke ba'd, marná. Us ke beṭe Yahúyaqín ká, bádsháh hokar, badí ke sáth saltanat karná, 2 Salá. xxiv. 5—9.. ..	Yarúsalam.
„	Nabúkadnazar ká Yarúsalam ko mu- hásará karná. Yahúyakín ká us ká mahkúm honá. Mattaniyáh ká, Sid- qiyáh nám pákar, bádsháh muqarrar honá, 2 Salá. xxiv. 10—20... ..	Aizan.
„	Sidqiyáh aur us ke sháh-zádon kí asírí kí peshíngoí honí, Yar. xxxiv. ..	Aizan.
„	Yahúdáh aur Isráel ke phir bahál hone kí peshíngoíán, Yar. xxix. xxx. ...	Aizan.
„	Baitlaham ke laṛkon ke qatl hone kí pesh-khabarí, Yar. xxxi. 15. ..	Aizan.
„	Bábul ke Mádíon ke háth se maglúb hone kí peshíngoí, Yar. i. li. ...	Aizan.
„	Hizqiel ká Yahúdí asíron ko Kḥudá ke ahkám pahuncháná, Hizqiel. ...	Bábul.
593	Sidqiyáh ká, badi se saltanat karke, Sháh i Bábul se saṛkash honá, 2 Tawá. xxxvi. 12, 13.	Aizan.
590	Nabúkadnazar ká Yarúsalam ko muhá- sará karná. Yaramiyáh ká Yarúsalam kí halákat kí peshíngoí ke sabab qaid men ḍálá jáná, 2 Salá. xxv. 1, 2. Yar. xxxvii. xxxviii.... ..	Aizan.
588	Sidqiyáh ká nikal bhágkar giriftár ho- ná. Us ke sháh-zádon ká Riblah	

*Mas̄h se
peshtar.*

Mújard.

Maqúm.

men mára jáná. Us kí ánkhoṇ ká
nikalá jáná, aur pá ba zanjir Bábul
men 'umr bhar qaid rahná, Yar. lii. Bábul.

Aksar Baní Yahúdáh ká asíri men jáná.

- 588 JIDALIYÁH ká Yarúsalam ká hákim
honá. Yaramiyáh ká us ke sáth rahná
2 Salá. xxv. 22 : Yar. xl. 1—16... Misfáh.
- „ Ism'áel ká Jidaliyáh ko, bagáwat kí
ráh se, már dálná, Yar. xli. 10. .. Aizan.
- „ Ism'áel ká, Jiba'ún tak Yúhanán se
ragedá jákar, 'Ammún men panáh
lená, Yar. xli. xlii. 'Ammún.
- „ Hizqiel ká Súr o Saidá kí púri halákat
kí peshíngoí karná, aur Isráel ko
charwáhoṇ ko malámat karná, Hiz.
xxvi—xxviii. xxxiv..... .. Khabúr.
570. Nabúkadnazar ká k̄hwáb dekhkar bhúl
jána. Us ko nujúmíon ká us kí k̄ha-
bar dene men ná-qábil ṭhaharná, aur
Dániel ká, k̄hwáb yád dilákar, ta'-
bír dená, Dániel ii. 1—45. ... Yarúsalam.
- „ Nabúkadnazar ká, farotaní karke, Dá-
niel ko sarfaráz karná, Dán. ii. 48, 49. Bábul.
- „ Nabúkadnazar ká ek sone kí múrat
banwákar k̄hará karná, Dán. iii. } Dúra ko
1—7. } maidán.
- „ Sadrak aur Mísak aur Abad-najú ká, us
múrat kí pújá se inkár karke, ág ke
bhatṭhe men dálá jáná : K̄hudá ká
unheṇ bachána. Nabúkadnazar ká
SACHCHE K̄HUDÁ ká iqrár karná,
Dán. iii. 8—30... .. Aizan.

*Masáh se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 569 Nabúkadnazar ká, Dániel kÍ zubání ek
khwáb kÍ ta'bír pákar, gurúr faro
honá, Dán. iv. 1—33.. .. Bábul.
- 563 Kḥudá ká phir us ko bádsháhat dená.
Us ká Kḥudá kÍ qudrat ká bayán
karná, Dán. iv. 34—37... .. Aizan.
- 561 Awil-Marúdak ká Yahúyakín ko qaid
se chhuṛaná, Yar, lii. 31—34. .. Aizan.
- „ Daniel ká chár baṛo haiwánon ko khwáb
men dekhná, kÍ un se chár bádsháhat-
en murád hai; un cháron men se do
shákhwálá mendhá, Mada aur Fars se,
aur bakrá, Yunán se, ishára rakhtá.
Dániel ká, apní qaum ke gunáhon ká
muqirr hoke, Yarúsalam ke phir báhál
hone kÍ du'á karná, Dán. vii—ix. ..
- 555 Belshásar ká ziyáfat karná. Ek háth
ká díwar par likhná. Dániel ká, is kÍ
ta'bír men, Belsházar kÍ maut kÍ
khabar dená, Dán. v. 1—29. .. Aizan.
- 538 Kḥoras ká, Dará ke hukm se, Bábul ko
qabze men láná. Belsházar ká qatl
honá, Dán. v. 30, 31. .. Aizan.
- 537 Dará ká Dániel ko sardáron ká sar-
guroh banána. Un ká, ḥasad se, use
sher i babar kÍ mánd men ḍalwána,
Dán. vi. Aizan.
- 536 Kḥoras ká tanhá saltanat karná. Us
ká Yahúdion kÍ ázádí ká ishtihár
dená, 'Azrá i. 1—4. .. Aizan.
- „ Us ká haikal ke pákíza bartanon ko wá-
pas karná. Yáhúdion ká Yarúsalam
men laut jáná, 'Azrá i. 5—11. .. Yarúsalam.

*Masáh se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 534 Hajji aur Zakariyáh ká haikal ko phir
banáne men madadgár honá, 'Azrá iii.
7—13. Yarúsalam.
- 534 Is kám ká chaudah sál tak mauqúf
rahná. Tatnai ká Dárá ko khatt
likhná, 'Azrá iv., v. Fárs,
- 520 Khoras ke hukm-náme ká milná. Dúsrí
haikal ká taiyár honá, 'Azra vi. ... Yarúsalam.
- 464 Sámarion ká, Yahúdion ke bar-khiláf }
mansúba bándhkar, Sháh i Fárs } Yarúsalam,
Artakshashatá ke pás un ká tuh- } Samrún aur
mat-náma bhejná, 'Azrá iv. 7—24. } Fárs.
- 462 Akhasúerus ká, Washtí ko malika ke
'uhda se ma'zúl karke, ek Yahúdin
Ástar náme se shádi karní, Ástar i. ii. Sosan.
- 458 'Azrá ká Bábul se rawána hoke Yarú-
salam ko janá, 'Azrá vii. 1—10 .. Bábul.
- 453 Hámán ká sarfaráz hokar is kí koshish
karná, kí bádsháh se hukm pákar sab
Yahúdion ko halák kare, Ástar iii... Sosan.
- 452 Mardakí ká, bádsháh kí ján bacháne ko
sabab, sarfaráz honá, Ástar vi. .. Aizan.
- „ Ástar ká Hámán kí shikáyat karke us
ko phánsí diláná, Ástar vii. .. Aizan.
- „ Bádsháh ke dústre hukm ke zarí'a se Ya-
húdion ká rihái páná. Mardakí ká
bare darja par pahunchná. Id i Pú-
rím ká muqarrar honá, Ástar viii, ix. Aizan.
- 444 Nahamiyáh ká 'Azrá kí madad ke wáste
Fárs se Yarúsalam ko janá, Naham i. ii. Fárs.
- „ Sanballat ká shahr-panáh ke phir banáne
men kharíj honá, Naham. ii. .. Yarúsalam.

*Masíh se
peshtar.*

Májará.

Maqám.

- 444 Yahúdión ká díwáron ke banáne men
sakh̄t koshish karná, ya'ne ádhon ká
kám karná, aur ádhon ká musallah
rahná, Naham. iv. 13—23; vi. .. Yarúsalam.
- 428 Logon ká roz i Sabt ke mánne aur mu-
'aiyan qurbánián guzránne ká 'ahd
bándhná. Nahamiyáh ká Sabt ke ná
mánnewálon ko malámat karná, Na-
ham. ix. 10—13. Aizan.
- 400 Malákí ká, Ġair qaumon ke Ġhudá ká
taraf ruj'ú lāne ká bábat, aur Masíh
ke peshrau Yúhanná, aur Aftáb i Sa-
dáqat MASÍH ke áne ká, peshingoí,
Malákí... .. Aizan.

**UNNÍSWÁN BÁB.—CHÁR INJÍLON, AUR A'AMÁL KÍ
KITÁB KÍ BARÍ BÁTON KÁ MAJMÚ', JIS MEN
HAMÁRE NAJÁT-DIHINDA AUR US KE RASÚL-
ON KÁ AHWÁL MUNDARAJ HAI.**

Is majmú' se yih matlab hai, ki hamáre Naját-dihinda aur us ke Rasúlon ke manádí karne ká ahwál, zamáne kí tartib ke mutábíq sáth is maqsad ke, ki wuh un cháron Injíl men, kis kis maqám par munderaj hai, daryáft hon. Yaqín hai, ki jis ko un bare májaron se, jo Naját ke ahwál aur Aqá'id se muta'alliq haiñ, wáqifiyat húsil karní manzúr ho, wuh is majmú' se muttali' hone men bará fáida utpáwegá.

PAHLÁ ZAMÁNA.

Yúhanná kí paidáish kí peshíngoi hone ke waqt se Yisú kí manádí ke pahle sál ke ákhir tak.

Májará.

Lúqá kí Injíl Theofilus ke nám par líkhá júná, Lúqá, i. 1—4.

Yúhanná kí paidáish kí peshíngoi ek firishta se honá. Zakariyá ká sazá páná, Lúqá i. 5—25. *Yarúsalam.*

Masíh kí paidáish kí pesh-ķhabarí, Jabriel firishte se Mariyam ko milná, Lúqá i. 26—38. *Násarat.*

Mariyam ká, Yahúdiyá ke paháron par jáná, aur apní rish-tadár Ilísabat se muláqát karke, ghar ko laut áná, Matí i. 18—25 : Lúqá. i. 39—56. *Násarat.*

Yúhanná Baptisma-denewále ká paidá honá. Zakariyáh kí zubán khul jáná, Lúqá i. 57—69. Yúhanná ká bayábán men parwarish páná—us kí ķhurák o poshák ká zikr, Lúqá i. 80. *Kohistání Mulk.*

Masíh ká paidá honá—Firishton ká yih ķhabar garariyon ko dená—Un ká ķhudá ko sijda karná. Lúqá./ii. 1—21. *Baitlaham.*

Yisú' ká Haikal men̄ Khudá ko nazr guzráná jáná. Sha-
ma'un aur Anná ká Khudá ká shukr karná, Lúqá ii.
22—38. Masíh ke do nasab-náme; pahlá. Mariyam se
Abirahám tak; dósrá, Yúsuf se Ádam tak, Matí i. 1—17 :
Lúqá iii. 23—38.

Majúsíon ká púrab se ákar Masíh ko sijda karná, aur nazr
guzráná. Matí ii. 1—12. *Baitlaham.*

Yúsuf ká yih hukm páná, ki Tú Mariyam aur us ká lar̄ká
lekar Herodís ke pás se Misr men̄ bhág já, Matí ii. 13—
15. *Misr.*

Sab lar̄kōn ká jo do baras se kam-'umr the, Herodís ke
hukm se qatl honá, Matí ii. 16—18. *Baitlaham, wagaira.*
Herodís ká marná. Muqaddas Gharáne ká apne mulk men̄
lauṭ áná, Matí ii. 19—23; Lúqá ii. 39. *Násarat.*

Yisú' ká bárah baras kí sinn men̄ apne má báp	} Lúqá. ii. 40—52.
ke sáth 'Id i Fasah ko jáná, <i>Yarúsalam.</i>	
Us ke má báp ká lauṭ jáná, aur us ká rah jákar ustádon se guftogú karná. <i>Haikal.</i>	
Us ká ghar par phir áná, aur apne má báp ke táb'i rahkar hikmat men̄ barhná, <i>Násarat.</i>	

Yúhanná Baptisma-denewále ká tauba wagaira kí manádí
karná, Matí iii. 1—4. Mar. i. 1—4, 6; Lúqá iii. 1—6.
Kalám ya'ne Masíh ká zikr; aur Yúhanná ká us kí bábat
gawáhi dená, Yúh. i. 1—18. *Bayábán i Yahúdáh ke pú-
rab.*

Yúhanná ká Farísíon ko ilzám aur mahsúl lenewálon aur
sipáhíon ko nasíhat dená. Matí iii. 5—10; Mar. i. 5.
Lúqá iii. 7—14. *Bayábán i Yahúdáh ke púrab.*

Us ká sab tauba karnewálon ko baptisma dená. Logon ká use Masíh gumán karná, <i>Yardan.</i>	} Matí. iii. 11, 12. Mar. i. 7, 8. Lú- qá iii. 15—20.
Yúhanná ká Masíh aur apne baptisma kí bábat bayán karná, <i>Yardan.</i>	

Yisú' ká baptisma páná—Rúh ul Quds ká 'utarná—Ásmán
se áwáz áná, Matí iii. 13—17; Mar. i. 9—11; Lúqá iii.
21—23. *Daryá i Yardan.*

Yisu' ká hayábán meñ ázmáish ke liye bhejá jáná, aur 40 din Roza rakhne ke ba'd Shaitán ká use ázmáná, Matí, iv. 1—4: Mar. i. 12, 13: Lúqá iv. 1—4. *Bayábán i Yahúdláh ke púrab.*

Us ká do-bára ázmáyá jákar Shaitán ko jawáb aur ilzám dená, Matí iv. 5—7: Lúqá iv. 9—12. *Yarúsalam.*

Us ká tísri bár ázmáyá jákar, Shaitán ko jawáb aur dhamkí dená, *Yarihú ke uttar.*

Shaitán ká use chhor jáná—firishton ká ákar us ki k̄hidmat karná. *Yarihú ke uttar.*

Yúhanná ká dúsri bár Yisú' ke Masih hone par gawáhi dená Yúh. i. 19—28. *Bait'abra ke muttasil.*

Yúhanná ká do martaba gawáhi dená. Andriyás aur Shama'ún ká Yisú' ke pairau honá, Yúh. i. 29—42. *Bait'abra ke muttasil.*

Yisú' ká Failbús se milná. Failbús aur Nathaniel ká Yisú' ke shágird honá, Yúh. i. 43—51. *Jalíl.*

Ek byáh meñ Yisú' aur us ke shágirdon 'kí dawát honá, *Káná.*

Yisú' ká pání ko mai banákar, wahán se Kafarnáhum ko jáná. *Kafarnáhum.*

Yisú' ká 'Id i Fasah ko jáná. *Yarúsalam.*

Us ká k̄harid farokhtwálon ko Haikal se nikál dená, aur mu'ajiza dikhláná. *Yarúsalam.*

Niqudemus ká rát ko Masih pás áná. Yisú' ka use ta'lím karná. Yúh. iii. 1—21. *Yarúsalam.*

Yúhanná ká phir Yisú' aur Injil ke phailne kí búbat gawáhi dená. Yúh. iii. 22—36. *Sálim o 'Ainon.*

Yisú' ká *Jalíl* jáne ká qasd karke, *Sámariya* kí ek bastí *Súkár* meñ pahunchná, Yúh. iv. 1—5. *Súkár.*

Us ká wahán Ya'qúb ke kúe par t̄haharke ek Sámari 'aurat se báten karná, Yúh. iv. 6—26. *Súkár.*

Us ke shágirdon ká us ke pás phir ákar ta'ajjub karná; bahut Sámariyon ká imán láná, Yúh. iv. 27—42. *Súkár.*

Us ká *Jalíl* ko jáná, aur *Káná* meñ hoke *Kafarnáhum* ke ek

amír-záde ko changá karná. Yúh. iv. 43-54. *Kafarnáhum*.
Us ká roz i sabb ko'ek 'ibádatkháne men wa'z kahná, aur
dushmanon ke háth se bachná, Lúqá. iv. 14-30. *Núsarát*.
Us ká *Kafarnáhum* men jákar manádí shurú' karná; aur
chár shágirdon ko bulána, Matí iv. 12-22. Mar. i. 14-
29. Lúqá. iv. 31. *Jalíl ká Samundar*.

Us ká pahlí bár 'ibádatkháne men ta'lím dená, aur ek
shakhs se nápak rúh ko dúr karná, Mar. i. 21-28: Lúqá
iv. 31-37. *Kafarnáhum*.

Us ká Shama'un Kí sás ko tap se, aur bahut bímáron ko,
changá karná, Matí viii. 14-17: Mar. i. 29-34. Lúqá,
iv. 38-41. *Kafarnáhum*.

Yisú' ká du'á mángkar *Jalíl* men pahlí bár gasht karná
aur barí bhir us ke sáth honá, Matí iv. 23-25: Mar. i.
35-39. Lúqá iv. 42-44. *Jalíl*.

Us ká ek pahár par charhke apne shágirdon ko nasihat
karná, Matí v-viii. 1. *Kafarnáhum ke uttar*.

Yisú' ká kishtí par se tá'lím dená; mu'ajize se bahut machh-
lion ká jál men parná, Lúqá. v. 1-11. *Jalíl ká Samundar*.

Yisú' ká ek korhí ko changá, karke kahná, kí Kisí se na
kahiyo; bahut logon ká Yisú' ke pás áná, Matí viii. 2-4.
Mar. i. 40-45. Lúqá v. 12-16. *Kurázín*.

Us ká jhole ke máre hús ko shifa dená; Kátibon aur
Far'sion ká karkurána, Matí ix. 2-8. Mar. ii. 1-12.
Lúqá v. 17-26. *Kafarnáhum*.

Us ká Matí ko bulákar us ke sáth kháne par baithná, aur
Far'sion ká ilzám dená, Matí ix. 9: Mar. ii. 13-22.
Lúqá v. 27-39. *Kafarnáhum*.

DÚSRÁ ZAMÁNA:

Yisú' kí manádí karno ká Dúsrá Sál.

Yisú' ká Fasah ko wáste jáná, aur Sabb ke roz ek bímár ko
changá karná, Yúh. v. *Bait-Hasdā o Yarusalam*.
Shágirdon ká sabb ke din búlen torke khána; aur Yisú' ká

unhen ma'zúr rakhná, Matí xii. 1—8: Mar. ii. 23—28; Lúqá vi. 1—5. *Yarúsalam ke muttasil.*

Us ká ek shakhs ke súkhe háth ko changá karná. Farísion aur Herodion ká us ke qatl kí fikr karná, Matí xii. 9—14. Mar. iii. 1—6: Lúqá vi. 6—11. *Kafarnáhum.*

Us ká *Jalíl* ke ek hisse kí sair karná, aur barí bhiron ká us ke sáth honá, Matí xii. 15—21: Mar. iii. 7—12. *Jalíl ká Samundar.*

Us ká tamám rát du'á mángkar, 12 rasúlon ko muqarrar karná, aur ek maidán men wa'z kahná, Matí x. 2—4: Mar. iii. 13—19. Lúqá vi. 12—49. *Kafarnáhum ke uttar.* Yisú' ká ek ahl i imán subadár ke naukar ko changá karná, Matí viii. 5—13. Lúqá vii. 1—10. *Kafarnáhum.*

Us ká ek bewa ke beṭe ko jiláná. Us ká Yúhaunná ke qásidon ke suwál ká jawáb dená, Matí xi. 2—30: Lúqá vii. 11—35. *Náin.*

Us ká ek Farísí ke sáth kháná, ek 'aurat ká us ke pánw dhokar 'itr malná, Lúqá vii. 36—50. *Náin.*

Yisú' ká dúsrí bár *Jalíl* men gasht karná; us ke bháion ká us ke liye fikrmand honá, Mar. iii. 19—21. Lúqá viii. 1—3. *Kafarnáhum.*

Ek andhe gúnge díwáne ká Yisú' se changá honá' Matí xii. 22, 23. *Kafarnáhum.*

Farísion aur Kátibon ká, Rúh i Quds kí nisbat, kufr bakná, Matí xii. 24—37. Mar. iii. 22—30. *Kafarnáhum.*

Farísion ká ek nishán kí darḡhwást karná. Yisú' ká yih bayán karná, kí mere rishtadár kaun haiq. Matí xii. 38—50. Mar. iii. 31—35. *Kafarnáhum.*

Kisán kí tamáil; shágirdon ke suwál ká jawáb milná, Matí xiii. 1—17: Mar. iv. 1—9: Lúqá viii. 4—8. *Jalíl ká Samundar.*

Talkhdáne, khardal ke dáne, khamír wagaira kí tamáilon, Matí xiii. 24—35: Mar. iv. 26—34. *Jalíl ká Samundar.*

Kisán kí tamáil ká shágirdon se bayán karná, Matí xiii.

18—23: Mar. iv. 10—25: Lúqá viii. 9—18. *Kafarnáhum*.
Talkhdáne aur khazáne aur motí aur jál kí tamsílen. Yisú'
ke rishtadáron ká zikr, Matí xiii. 36—52: Lúqá viii.
19—21. *Kafarnáhum*.

Us ká daryá par jákar kishtí par sawár honá, aur ándhí ko
dántná, Matí viii. 18—27: Mar. iv. 35—41: Lúqá viii.
22—25. *Jalíl ká Samundar*.

Do díwánon men se deon ká nikálá jáná, aur logon ká
Yisú' se apní sarhadd se báhar jáne ke wáste darxhwást
karná, Matí viii. 28—34: Mar. v. 1—20: Lúqá viii.
26—39. *Gargasa*.

Us ká kishtí par charchkar apne shahr ko laut jáná, Matí
ix. 1: Mar. v. 21: Lúqá viii. 40. *Kafarnáhum*.

Jairus ká áná; ek 'aurat ká changá honá; Jáirus kí betí
ká jiláyá jáná, Matí ix. 10—26, Mar. v. 22—43: Lúqá
viii. 41—56. *Kafarnáhum*.

Yisú' ká do andhon ko biná, aur ek gúnge díwáne ko changá
karná. Matí ix. 27—34. *Kafarnáhum*.

Us ká apne shahr men ta'lim dená, aur logon kí be-ímání
par ta'ajjub karná, Matí xiii. 54—58; Mar. vi. 1—6.
Násarat.

Yisú' ká tísri bár gasht karke aur Injil kí manádi karke
bímáron ko shifá dená, Matí ix. 35: Mar. vi. 6. *Jalíl*.

"Pakke khet to bahut hai, par mazdúr thore," Matí ix.
36—38.

Manádi ke wáste 12 rasúlon ká do do karke bhejá jáná, aur
Yisú' ká khud bhí rawána honá. Matí x—xi. 1: Mar.
vi. 7—13: Lúqá ix. 1—6. *Kafarnáhum*.

Herodís ká Yisú' kí shuhrat sunná. Yúhanná Baptisma-
denewále ke marne ká ahwál, Matí xiv. 1—12: Mar. vi.
14—29. Lúqá ix. 7—9. *Kafarnáhum*.

Us ká wíráne men jáná, aur páñch roṭí aur do machhlíon se
5000 ádmíon ko khiláná, Matí xiv. 13—21: Mar. vi. 30
—44: Lúqá ix. 10—17: Yáh. vi. 1—13. *Dikápolis,
Baitsaida*.

Logon ká use Masíh yaqínan jánná—us ká apne shágirdon ko pár jáne ká hukm dená, Matí xiv. 22, 23: Mar. vi. 45—47: Yúh. vi. 14—17. *Jalíl ká Samundar.*

Yisú' ká daryá par chalná, aur Patrus ko dúbne se bacháná, aur kishtí ko fauran us pár pahuncháná, Matí xiv. 24—33: Mar. vi. 48—52: Yúh. vi. 18—21. *Gannesarat.*

Bahut logon ká us ke pás áná: bímáron ká, use chhúke, shifá páná, Matí xiv. 34—36: Mar. vi. 53—56: Yúh. vi. 22—24. *Gannesarat.*

Us ká ta'lím dená, aur Yahúdá Iskariyútí kí dagábázi kí peshíngoi karná, Yúh. vi. 25—71. *Kafarnáhum.*

TÍSRA ZAMÁNA.

Yisú' kí manádtí karne ká Tísra Sál.

Bin-dhoé háth kháne, aur záhirí o bátíní nápákí ká bayán karná, Matí xv. 1—20: Mar. vii. 1—23. *Kafarnáhum.*

Yisú' ká, 'Súr aur Saidá kí sarhadd men jákar, ek Súrufíníki 'aurat kí beṭi ko changá karná, Matí xv. 21—28: Mar. vii. 24—30. *Sárapat ke qaríb.*

Us ká wahán se rawána ho ek bahre ko aur bahut bímáron ko changá karná, Matí xv. 29—31: Mar. vii. 31—37. *Dasht i Baitsaidá.*

Us ká dasht men sát roṭi aur chand machhlíon se 4,000 ádmíon ko khiláná, Matí xv. 32—38: Mar. viii. 1—9. *Baitsaidá.*

Us ká Magdalá men jákar Farísíon ke suwál ká jawáb dená, aur shágirdon ko khabardár karná, Matí xv. 39; xvi. 12: Mar. viii. 10—21. *Baitsaidá ko játe húc.*

Ek andhe ká Yisú' ko pás pahuncháyá jákar us se bínái páná, Mar. viii. 22—26. *Baitsaidá, Díkápolis men.*

Patrus ká Yisú' ke pás Masih hone par iqrár karke, us se 'barakat' páná, Matí xvi. 13—20; Mar. viii. 27—30: Lúqá ix. 18—21. *Qaisariya-Filippí kí ráh.*

Yisú' ká apne dukhon aur jí uthne kí peshíngoián karke Patrus ko malámat karná, Matí xvi. 21—28 Mar. viii.

31 : ix. 1 : Lúqá ix. 22—27. *Qaisariya-Filippí kí ráh.*
Yisú' kí súrat ká badal janá, aur Musá aur Iliyás se báten
karná, wagaira, Matí xvii. 1—13 : Mar. ix. 2—13 : Lúqá
ix. 28—37. *Koh i Tabúr.*

Us ká ek sirí larke se deo nikálkar apne shágirdon ko suwál
ká jawáb dená, Matí xvii. 14—21 : Mar. ix. 14—29.
Lúqá ix. 38—42. *Koh i Tabúr ke muttasil.*

Yisú' ká phir apní azíyat, aur maut, aur jí uthne kí peshín-
goí karná, Matí xvii. 22, 23 : Mar. ix. 30—32 : Lúqá
ix. 43—45 : Yúh. vii. 1. *Koh i Tabúr se játe húc.*

Yisú' se ním-misqál mángá játá, aur Patrus ká us ke hukm
se machhlí ke munh men sikka páná, Matí xvii. 24—27.
Kafarnáhum.

Shágirdon ká ápas men bahs karná. Yisú' ká ek chhoṭe
larke ko farotaní ká namúná ṭhahráná, Mar. ix. 33—50 :
Lúqá ix. 46—50. *Kafarnáhum.*

Farotaní kí nasíhat phir karní. Khoí húi bheṛ wagaira kí
tamsíl láná. Matí xviii. 1—14. *Kafarnáhum.*

Yisú' ká ek bádsháh aur us ke qarzdáron kí tamsíl lákar
mu'áf karne kí nasíhat dená. Matí xviii. 15—35.
Kafarnáhum.

Yisú' ke bháiband ká use 'Id i Kḥaima men jáne kí saláh
dená, Yúh. vii. 2—9. *Kafarnáhum.*

Us ká apne bháion kí rawánagí ke ba'd kḥud wahán janá.
Us ke haqq men Yáhúdíon ke gumán. Yúh. vii. 10—13.
Yarúsalam.

Yisú' ká haikal men ta'lím, aur Músá ká zikr karná. Yisú'
ká logon se satáyá janá, Yúh. vii. 14—30. *Yarúsalam.*

Logon ke gumán ; piyádon ká jawáb ; Yisú' ká wahán se
chalá janá, Yúh. vii. 31. viii. 1. *Yarúsalam.*

Ek zániya ká Yisú' pás láyá janá ; us kí tubmat-karnewálon
ká mulzam hokar chalá janá, Yúh. viii. 2—11. *Yarú-
salam.*

Yisú' ká "Jahán ká núr" honá, Yáhúdíon ká us par gussa
honá. Yúh. viii. 12—59. *Yarúsalam.*

Yisú' ká játe húa ek janam ke andhe ko biná karná, Yúh. ix. 1—12. *Yarúsalam.*

Us ádmí ká Farísion aur Yisú' ke sáth guftogú karná, Yúh. ix. 13—41. *Yarúsalam.*

Yisú' ká apne taín 'Achchhá Gařariyá' kahná, Yúh. x. 1—21. *Yarúsalam.*

Us ká 'Id i Taqaddus men jáná, logon ká us se púchhná, ki kyá tú MASÍH hai? Yúh. x. 22—39. *Yarúsalam.*

Us ká Yarúsalam se us jagah par, jahán Yúhanná Baptisma diyá kartá thá, jáná, Yúh. x. 40—42. *Yardan.*

Yisú' ká La'azar kí bímáří kí khabar páke aur wahán se phir jakar use jiláná, Yúh. xi. 1—44. *Bait'aniyá.*

Farísion ká Yisú' ke qatl ká irádá karná; us ká wahán se Ifráím men jáná, Yúh. xi. 45—54. *Ifráím.*

Yisú' ke qásidon ká qabúl na honá; chand ádmion ká us ke píchhe ho lená, Lúqá. ix. 51—62. *Sámariyá.*

Yisú' ká sattar ádmion ko nasíhaten aur iktiyár dekar manádi ke wáste bhejná, Lúqá x. 1—34: *Kafarnáhum.*

Sharí'at-sikhlānewāle ká suwāl. Nek Sámari kí tamsil, Lúqá x. 25—37. *Kafarnáhum.*

Marthá ká Yisú' kí mihmání karná. Mariyam ká achchhá hissa chun lená, Lúqá x. 38—42. *Kafarnáhum ke uttar.*

Du'á aur us kí ta'sír ká bayán. Kḥudāwand kí du'á, Lúqá xi. 1—13. *Kafarnáhum ke uttar.*

Ek gúnge se deo ká nikálá jáná; ba'zon ká kufr bakne ke bá'is ilzám páná, Lúqá xi. 14—36. *Kafarnáhum ke uttar.*

Yisú' ká ek Farísí ke sáth kháná, aur us firqe ko ilzám dená, Lúqá xi. 37—54. *Kafarnáhum ke pachchhim.*

Us ká, logon ko nasíhaten dekar, ek lálachí daulatmand kí tamsil láná, Lúqá xii. 1—34. *Kafarnáhum ke pachchhim o dakhin.*

Chand nasíhaten. Jágte húa, aur wafádár aur be-wafá naukaron ká bayán, Lúqá xii. 35—59. *Kafarnáhum ke pachchhim o dakhin.*

Jalílíon ká zikr : tauba kí nasíhat; Anjír ke darakht kí tamsíl, Lúqá xiii. 1—9. *Kafarnáhum ke pachchhim o dakhin.*

Ek 'aurat ká sabt ke din apní kamzori se chhútná, Lúqá xiii. 10—17. *Kafarnáhum ke pachchhim o dakhin.*

Yisú' ká Kḥudá kí bádsháhat ko kḥardal ke dána aur kḥamír se nisbat dená, Lúqá xiii. 18—21. *Kafarnáhum ke pachchhim o dakhin.*

Naját-pánewále logon ká zikr; Farísíon ká Yisú' ko Herodís kí dushmaní kí kḥabar dená, Lúqá xiii. 22—35. *Kafarnáhum ke pachchhim o dakhin.*

Ek Mustasqí ká shifá páná. Baṛe kháne kí tamsíl, Lúqá xiv. 1—24. *Kafarnáhum ke púrab.*

Un ke liye, jo shágird húa cháhte, apní kḥudí se inkár karne kí nasíhat, Lúqá xiv. 25—35. *Kafarnáhum ke púrab.*

Khoí húi bheṛ, aur gum húa diram, aur musrif beṛe kí tamsílen, Lúqá xv. *Kafarnáhum ke púrab.*

Be-ímán mukhtár kí, aur daulatmand, aur La'azar kí tamsílen. Lúqá xvi 1—31. *Kafarnáhum ke púrab.*

Bezár karne aur qusúr muá'f karne kí bábat nasíhaton, Lúqá xvii. 1—10. *Kafarnáhum ke púrab.*

Das koṛhíon ká shifá páná, aur un men se sirf ek ká shukr-guzár honá. Lúqá xvii. 11—19. *Kafarnáhum ke púrab.*

Bahut jamá'aton ká Yisú' ko pás áná. Kḥudá kí bádsháhat aur Ibn i Ádam ke áne ká zikr, Matí xix, 1, 2: Mar. x. 1: Lúqá xvii. 20—37. *Perea.*

Qází, aur bewa, aur Farísí, aur mahsúl lenewále kí tamsílen, Lúqá xviii. 1—14. *Perea ke dakhin játe húa.*

Yisú' se taláq dono kí bábat púchhá jáná. Us ká chhoṛe larḥon ko barakat dená, Matí xix. 3—15: Mar. x. 2—16: Lúqá xviii. 15—17. *Perea ke dakhin játe húa.*

Yisú' ká ek jawán sardár ko daulat tark karne ká hukm dená; aur apne shágirdon ko nasíhat karná, Matí xix. 16—30: Mar. x. 17—31: Lúqá xviii. 18—30. *Perea ke dakhin játe húa.*

Mazdúron kī tamsil, jo jude jude waqton par angúristán men gaye the, Matí xx. 1—16. *Yardan ke pachchhim.*
 Yisú' ká phir apne dukhon aur maut kī peshingoí karná, Matí xx. 17—19: Mar. x. 32—34: Lúqá xviii. 31—34. *Yardan ke pachchhim.*

Salome ká apne beton Ya'qúb aur Yúhanná ke wáste dar-
 khwást karná, aur Yisú' ká jawáb dená, Matí xx. 20—
 28: Mar. x. 35—45. *Yardan ke pachchhim.*

Yarshú kī púrab taraf ek andhe, aur *pachchhim taraf* दूसरे
 andhe, musammá Bartimái ká bíná honá. Matí xx.
 29—34: Mar. x. 46—52. *Yarshú ke pachchhim.*

Yisú' ká Zakkí ke yahán rahná: aur ek amír aur us ke
 naukaron kī tamsil láná, Lúqá xix. 2—27. *Yarshú ke*
pachchhim.

Yisú' ká 'Id i Fasah se chha roz peshtar *Bait'aniyá* men
 pahunchná. Lúqá xix. 28: Yúh. xi. 55; xii. 1. *Bait-*
'aniyá.

Yisú' ká Shama'un ke sáth kháná, aur Mariyam se mu'attar
 honá, aur shágirdon ká bezár honá, Matí xxvi. 6—13:
 Mar. xiv. 3—9: Yúh. xii. 2—8. *Bait'aniyá.*

La'azar ká us kháne par jáná, aur bahut Yahúdíon ká us ke
 dekhne ko áná, Yúh. xii. 9—11. *Bait'aniyá.*

Yisú' apne marne ke hafte ke pahle din Bait'aniyá men rahá.

YISÚ' KE MASLÚB HONE KE HAFTE KE DÚSRE

ROZ KÁ HÁL.

Logon ká Yisú' ke istiqbál ke liye nikalná; gadhí aur us
 ke bachche ká mangwáyá jáná, Matí xxi. 1—6: Mar.
 xi. 1—6. Lúqá xix. 29—34: Yúh. xii. 12, 13. *Bait'an-*
*iyá, Baitfagá. **

Yisú' ke shahr men pahunchte waqt shor o gul machná;
 us ká Haikal men jáná, Matí xxi. 7—11: Mar. xi. 7—
 11: Lúqá xix. 35—44; Yúh. xii. 14—18. *Yarúsalam.*
 Farísíon ká ápas men mashwara karná. Bímáron ká shifá

páná. Larḡon ká Hosh'anná pukárná, Matí xxi. 14—16: Mar. xi. 11: Yúh. xii. 19. *Yarúsalam.*

Yúnáníon ká Yisú' kí muláqát cháhna. Ásmán se áwáz áná. Yisú' ká Bait'aniyá ko lauṡ jáná, Matí xxi. 17; Mar. xi. 11: Yúh. xii. 20—36. *Bait'aniyá.*

YISÚ' KE MASLÚB HONE KE HAFTA KE TÍSRE DIN KÁ HÁL,

Yisú' ká subh ko shahr kí taraf játe húa, anjír ke ek darakht ko bad du'á kárná, Matí xxi. 18—22: Mar. xi. 12—14. *Koh i Zaitún.*

Yisú' ká haikal men jákar us ko pák kárná; logon ká us kí ta'lím par tawajjuh kárná, Matí xxi. 12, 13: Mar. xi. 15—19: Lúqá xix. 45—48. *Yarúsalam.*

YISÚ' KE MASLÚB HONE KE HAṢṢE KE CHAU-
THE DIN KÁ HÁL.

Anjír ke darakht ká súkh jáná. Yisú' ke ikhtiyár kí bábat púchhá jáná. Yúhanná baptisma-denewále ká zikr, Matí xxi. 23—27: Mar. xi. 20—33: Lúqá xx. 1—8, *Yarúsalam.*

Ek báp aur us ke do beṡon kí tamsíl. Yúhanná baptisma-denewále ke radd hone ká zikr, Matí xxi. 28—32. *Yarúsalam.*

Us angúristán kí tamsíl, aur us ká bayán, jo bágbánon ko sompá gayá, Matí xxi. 33—46: Mar. xii. 1—12: Lúqá xx. 9—19. *Yarúsalam.*

Byáh ke kháne kí tamsíl. Us ádmí ká zikr jo shádi ká libás pahine na thá, Matí xxii. 1—14. *Yarúsalam.*

Herodíon ká Yisú' se Qaisar ko kḡhiráj dene kí bábat suwál kárná, Matí xxii. 15—22: Mar. xii. 13—17: Lúqá xx. 20—26. *Yarúsalam.*

Sadúqíon ká, qiyámat kí bábat, Yisú' se suwál kárná, Matí xxii. 23—33: Mar. xii. 18—27: Lúqá xx. 27—40. *Yarúsalam.*

Ek Faqíh ká Yisú' se sharí'at ká bará hukm púchhná, aur Yisú' ká jawáb dená, Matí xxii. 34—40 : Mar. xii. 28—34. *Yarúsalam.*

Yisú' ká Farísion se púchhná, ki "Masih kis ká Betá hai?" Matí xxii. 41—46 : Mar. xii. 35—37 : Lúqá xx. 41—44. *Yarúsalam.*

Faqíhon se hoshyár raho.' Bait-ul-mal men bewa ká ek adhelá dálná, Mar. xii. 38—44 : Lúqá xx. 45 ; xxi. 4. *Yarúsalam.*

Yahúdition ká be-ímání : Yas'aiyáh ká peshingoion ke muwáfiq 'záhir honá, Yúh. xii. 37—50. *Yarúsalam.*

Yisú' ká Faqíhon aur Farísion par, un ke makr ke sabab se, afsos karná, Matí xxxiii. 1—32. *Yarúsalam.*

Yisú' ká, un ke zulm aur be-ímání ke sabab se, un ká sazá ká khabar dená. Matí xxiii. 33—39. *Yarúsalam.*

Us ká, Yarúsalam ká halákat, aur us ká 'álamaton, aur us ke ekáek áne ká peshingoí karná, Matí xxiv. 1—44 : Mar. xiii. 1—37 : Lúqá xxi. 5—36. *Yarúsalam.*

Ek kháwind aur us ke naukár ká tamsil, Matí xxiv. 45—51. *Yarúsalam.*

Das kunwáron aur toron ká tamsilen. Qiyámat ke din ká bayán, Matí xxv. *Yarúsalam.*

Yahúdá ká Sardár Káhinon se Yisú' ke pakarwáne ká 'ahd bándhná, Matí xxvi. 1—16 : Mar. xiv. 1—11 : Lúqá xxii. 1—6. *Yarúsalam.*

Yisú' ká baikal men ákhirí ta'lim dená, Lúqá. xxi. 37, 38.

YISÚ' KE MASLÚB HONE KE HAFTE KE PÁNCHWEN DIN KÁ HÁL.

Do shágirdon ká, fasah ká taiyári ke wáste, shahr men bhejá jáná, Matí xxvi. 17—19 : Mar. xiv. 12—16 : Lúqá xxii. 7—13. *Bait'aniyá.*

Yisú' ká bárah rasúlon ke sáth kháne par baiṭhná : us ká piyála háth men lená, Matí xxvi. 20 : Mar. xiv. 17. Lúqá xxii. 14—18. *Yarúsalam.*

Us ká apne shágirdon ke pánw, un kÍ farotanÍ ke namúna ke wáste, dhoná, Yúh. xiii. 1—17. *Yarúsalam.*

Yisú' ká roṭí toṛná, aur Ḳhudáwand ká Kháná muqarrar karná, Matí xxvi. 26: Mar. xiv. 22. Lúqá xxii. 19. *Yarúsalam.*

Us ká apne pakaṛwáe jáne, aur Patrus ke munkir hone kÍ peshíngoÍ karná. Ek naye hukm ká zikr, Matí xxvi. 21—25: Mar. xiv. 18—21: Lúqá xxii. 21—23: Yúh. xiii. 18—38. *Yarúsalam.*

Rasúlon ká yih suwál kÍ 'Ham meṇ se kaun bará hai' ? Shama'ún Patrus ká phir apne munkir hone kÍ ḵhabar páná, Lúqá xxii. 24—38. *Yarúsalam.*

Yisú' ká piyála lekar shukr karná. Un ká gít gáke Zaitún ke pahār par jáná, Matí xxvi. 27—29: Mar. xiv. 23—25: Lúqá xxii. 20. *Yarúsalam.*

Yisú' ká, guftogú ke darmiyan, apne shágirdon se Báp aur Tasallí-denewále ká zikr karná, Yúh. xiv. *Yarúsalam.*

Angúr ke darakht aur us kÍ dālíon ká zikr. Ek dúsre ko piyár karne ká hukm, Yúh. xv. *Yarúsalam.*

Dunyá meṇ musíbat, aur Masíh meṇ árám páne, aur Tasallí-denewále ká zikr, Yúh. xvi. *Yarúsalam.*

Yisú' ká Báp se apne shágirdon ke pák hone kÍ darḵhwást karná, Yúh. xvii. 17. *Yarúsalam.*

Yisú' ke zuhúr ká wa'da. Patrus ko tísrí bár apne munkir hone kÍ ḵhabar milná. Matí xxvi. 30—35: Mar. xiv. 26—31: Lúqá xxii. 39: Yúh. xviii. 1. *Yarúsalam.*

Yisú' ká, Patrus aur Ya'qúb aur Yúhanná ko sáth lekar, aur jánkaní meṇ phanskar, du'á mángná, Matí xxvi. 36—39: Mar. xiv. 32—36: Lúqá xxii. 40—44: Yúh. xviii. 1. *Gatsemane.*

Us ká, apne tIn shágirdon ke pás jo gam-se sote the, tIn mar-tabe jáná, Matí xxvi. 40—46: Mar. xiv. 37—42. *Gatsemane.*

Un ká aur shágirdon se milná. Yahúdá ká Yisú' ko chümke pakaṛwáná. Matí xxvi. 47—56: Mar. xiv. 43—52:

- Lúqá xxii. 45—53. Yúh. xviii. 2—11. *Gutsemane*.
Yisú' ko Anná aur Qayáfá ke ghar meṇ le jáná. Patrus aur
aur shágirdon ká us ke píchhe honá. Matí xxvi. 57, 58.
Mar. xiv. 53, 54 : Lúqá xxii. 54, 55 : Yúh. xviii. 12—
16. *Yarúsalam*.
- Yisú' se sardár káhinon aur buzurgon kí majlis ke sámlhe
suwálát karná, Matí xxvi. 59—68 : Mar. xiv. 55—65 :
Lúqá xxii. 63—65 : Yúh. xviii. 19—24. *Yarúsalam*.
- Patrus ká tín bár Masíh se inkár karná, aur murg ke
báng dene ke ba'd roná, Matí xxvi. 69—75 Mar. xiv. 66—
72 : Lúqá xxii. 56—62 : Yúh. xviii. 17—27. *Yarúsalam*.
- 'Yisú' par phir suwálát honá, aur Pilátus pás pahuncháyá
jáná, Matí xxvii. 1, 2 : Mar. xv. 1 : Lúqá xxii. 66 ;
xxiii. 1 : Yúh. xviii. 28. *Yarúsalam*.
- Yahúdáh kí tauba aur apne taín halák karná ; khún ke
khet ká kharíd honá. Matí xxvii. 3—10. *Yarúsalam*.
- Pilátus ká Yahúdion se barmalá, aur Yisú' se tanháí meṇ,
báten karná, Yúh. xviii. 28—40. *Yarúsalam*.
- Pilátus ká Yahúdion se Yisú' kí sífárish karná. Yisú' ká
koron se mára jáná, Yúh. xix. 1—14. *Yarúsalam*.
- Yisú' ká Herodís ke pás bhejá jáná. Barabbás ká qaid se
chhútná. Yisú' par thátthe máre jáná, Matí xxvii. 11—
26 : Mar. xv. 2—15 : Lúqá : xxiii. 2—25 : Yúh. xix.
14—16. *Yarúsalam*.
- Yisú' ko kánton ká táj aur qirmizí pairáhan pahináná ; us
ko koh i Kálvarí par le jáná, Matí xxvii. 27—32 ; Mar.
xv. 16—21 : Lúqá xxiii. 26—42 : Yúh. xix. 16. *Kálvarí*.
- Yisú' ká pit mile hús sirke ko qabúl na karná, aur, do
choron ke bích, Galgata meṇ maslúb honá, Matí xxvii.
33—38 : Mar. xv. 22—28 : Lúqá xxiii. 33, 34 : Yúh.
xix. 18—24. *Kálvarí*.
- Logon ká use burá kahná. Ek chor ká táib honá. Yisú'
ká apní má ko Yúhanná ke supurd karná, Matí xxvii.
39—44 : Mar. xv. 29—32. Lúqá xxiii. 35—43, Yúh.
xix 25 27. *Kálvarí*.

Tárikí ká chhá jáná. Yisú' ká piyásá honá, aur yih kahkar
kí "Púra húa" mar jáná. Matí xxvii. 45—50; Mar. xv.

33—37: Lúqá xxiii. 44—46: Yúh. xix 28—30. *Kálvarí.*
Haikal ke parda ká phat jáná, qabron ká khul jáná, aur
chand pák logon ká jí uṭhna, Matí xxvii. 51—53: Mar.
xv. 38. *Yarúsalam.*

Súbadar ká iqrár. Yisú' ká lāsh ká chhedá jáná, Matí xxvii.
54—56: Mar. xv. 39—41; Lúqá xxiii. 47—49: Yúh.
xix. 31—37. *Kálvarí.*

Us kí lāsh ko salib par se utárkar ḡhushbúion ke sáth
dafan karná. Pahre biṭháná, Matí xxvii. 57—66: Mar.
xv. 42—47: Lúqá xxiii. 50—56. Yúh. xix. 38—42. *Qabr.*

YISÚ' KE JÍ UṬHNE KÁ HÁL.

'Auratō ká us kí qabr dekhne ko áná; zalzala honá. 'Wuh
uṭhá hai,' Matí xxviii. 1—8: Mar. xvi. 1—8. *Qabr.*

Pahrewalon aur chand aur 'auratō ká zīr. Patrus aur
Yúhanná ká wahān pahunchná, Matí xxviii. 11—15;
Lúqá xxiv. 1—12. Yúh. xx. 1—10. *Qabr.*

Yisú' ká Mariyam Majdaliya par zāhir hoke us se báten
karná, Mar. xvi. 9—11: Yúh. xx. 11—18. *Qabr.*

Us ká ráh men do shágirdon se milná, aur un se mihmání
pákar gāib honá. Mar. xvi. 12: Lúqá xxiv. 13—32.
Amṡáús.

Us ká Shama'un aur phir gyarah rasúlon ko dikhái dená.
Túma kí be-ímání, Mar. xvi. 13: Lúqá xxiv. 33—43.
Yúh xx. 19—25. *Yarúsalam.*

Us ká phir gyarah rasúlon aur ba'z 'auratō par zāhir honá,
Matí xxviii; 9, 10. Mar. xvi: 14: Yúh. xx, 26—29.
Yarúsalam.

Us ká páneh sau bháion ko ek bārgí dikhái dená, (1 Qur. xv.
6). Matí xxviii. 16—20. *Koḥ i Tabúr.*

Us ká shágirdon par áshkúrá hokar Patrus ko hukm dená,
Yúh. xxi. 1—24. *Jalíl ká Samundar.*

Us ká Ya'qúb ko nazar áná, 1 Qar. xv. 7. *Jalíl.*

Us ká ákhirí martaba rasúlon ko dikhái dekar, unhen *Yarúsalam* se báhar le jáná, A'amál i. 4—8. Lúká xxiv. 44—49.

Bait'aniyá tak le jáná, aur ásmán par jáná; do firishton ká nazar áná, A'amál i. 9—11. Mar. xvi 15—19 : Lúqá xxiv. 50. 51, *Bait'aniyá*.

Rasúlon ká, barí khushí se, *Yarúsalam* ko phirná, A'amál i. 12—14. Lúqá xxiv. 52, 53. *Yarúsalam*.

Yisú' ke bahut aur kám the, jo Injilon men nahí likhe gae. Yuh. xx. 20, 31.

Phir un ká har jagah jákar manádí karná, aur Khudáwand ká un ká madadgár honá, Mar. xvi. 20. Yuh. xxi. 23.

CHAUTHA ZAMANA.

Rasúlon kí manádí ká hál.

PAHLÍ FASL.

Yisú' ká ásmán par jáne se leke, Stefanus ke márc jáne aur 'Isálon ke tittar bittar hone tak ká ahwál.

Yisú' ká ásmán par jáná; do shaḡhson ká us ke phir áne kí khabar dená; rasúlon ká use sijda karná, A'amál i. 1—14. *Koh i Zaitún*.

Yisú' ke ásmán par jáne ke ba'd, Matthiyás ká, chitṭhí ke rú se, rasúl muqarrar honá, A'amál i. 15-26. *Yarúsalam*.

'Id i Pantekust ke dín men Rúh i Quds ká názil honá; mukhtalif zubánen bolne kí táqat páná, A'amál ii. 1—13. *Yarúsalam*.

Tín hazár ádmíon ká ímán lákar aur baptisma pákar kalisiyá men shámil honá. Bahut mu'ajizon ká zikr honá, A'amál ii. 14—47. *Yarúsalam*.

Patrus aur Yúhanná ká haikal ko chalná, aur us ke Khúb-súrat darwáze par ek langre ko shifá dená. A'amál iii. 1—11. *Yarúsalam*.

Patrus ká Yahúdion ko malámat karná; do rasúlon ká gaid

honá; 5000 ká kalisiyá men shámil honá, A'amál iii. 12 : iv, 4. *Yarúsalam.*

Patrus aur Yúhanná ká, majlis ke sámlne khare ho, aur suwál ká jawáb dekar, rukhsat honá, A'amál iv. 5—22. *Yarúsalam.*

Un ká laut jáná; Rúh i Quds ká phir názil honá: imándároṅ ká ek dil aur ek ján honá, A'amál iv. 23—37. *Yarúsalam.*
Hanániyáh aur Safirá ká jhúṭh bolná, aur us kí sazá páná, A'amál v. 1—11. *Yarúsalam.*

Bahut ádiníoṅ ká kalisiyá men shámil honá, bahut bímároṅ ká rasúloṅ se changá honá, A'amál v. 12—16. *Yarúsalam.*

Rasúloṅ ká phir qaidkháne men paṛná, aur ek firishṭe ke wasíle se chhúṭná, A'amál v. 17—20. *Yarúsalam.*

Un ká phir majlis ke sámlne pahuncháiyá jáná, aur Gamaliel kí saláh se rihái páná, A'amál, v. 21—42. *Yarúsalam.*

Sát khádimíoṅ ká muqarrar honá. Stafanus ká mu'ajize dikhláná, us par tuhmat rakhí jání, A'amál vi. *Yarúsalam.*

Stafanus ká mu'ázarat karke royá dekhná, aur Kḥudawand Yisú' se du'á mángkar sangsár honá, A'amál vii. *Yarúsalam.*

Kalisiyá par *Yarúsalam* men bará zulm honá, aur rasúloṅ ke siwá, Yahúdiyá aur Sámariya men sab ká tittar bittar honá, A'amál viii. 1—4. *Yahúdiyá aur Sámariya.*

DÚSRÍ FASL.

Súlus ke imán lâne ke ba'd Yarúsalam men pahlí bār jáne tak ká ahwál.

Failbús khádim ká, Masíh kí manádí karke aur mu'ajize dikhlákar, bahutoṅ ko baptisma dená, A'amál viii. 5—13. *Sámariyá.*

Patrus aur Yúhanná ká *Sámariyá* men bhejá jáná. Shama'ún jádúgar ká, riyákári ke sabab, malámat páná, A'amál. viii. 14—24. *Sámariyá,*

Patrus aur Yúhanná ká Símaríon kī bahut sí bastíon men manádī karke Yarúsalam ko phirná. A'amal. viii. 25. *Yarúsalam*.

Failbús ko ek frishita ká nazar áná, aur us ká Begam Qandáqe ke Wazír ko. jo 'Azah ko jātá thá, baptisma dená A'amál viii. 26—39. *'Azah*.

Failbús ká *Azotus* se *Quisariya* tak sab shahron men khush-khabarī dení. A'amal viii. 40. *Quisariya*.

Súlus ká sardár káhin se Dimishq ke imandáron ke satáno ká ijázat-náma pána, A'amál. ix. 1, 2. *Dimishq*.

Us ká ráh par 'Isái ho jáne aur andhá hoke *Dimishq* men pahuncháyá jánó, A'amál. ix. 3, 9, *Dimishq*.

Ek dindár shágird Hanáníyáhi náme Súlus ke pás, use bínái aur baptisma dene ke wáste, bhejá jáná. A'amál ix. 10—19, *Dimishq*.

Súlus ká 'Arabistán ko jánó, aur phir wahan se *Dimishq* ko áná, Gal. i 17. *Dimishq*.

Súlus ká Dimishq men manádī karná. Yahúdíon ká us ke qatl kī ghát men baithná. Us ká Yarúsalam ko bhág jáná, A'amál ix. 19—26. *Yarúsalam*.

Shágirdon ká pahle pahl us se darna; Barnabás ká use rasúlon pás le jáná, A'amál ix. 27, 28. *Yarúsalam*.

Súlus ká haikal men royá dekhná, aur manádī ke wáste Qair-qaumon ko pás bhejá jáná, A'amál xxii. 17—21. *Yarúsalam*.

TÍSRI FASL.

Súlus ke Isái hone ke ba'd दूसरी बार Yarúsalam men jáne tak ká ahwál.

Yúnáníon ká Súlus ke qatl kī saláh karná. Us ká *Qaisariya* se hoke *Tarsus* kī taraf rawána honá, A'amál ix. 29, 30. *Tarsus*.

Kalisiyáon ká árám páná; Imándáron ká ziyáda honá, A'amál ix. 31. *Jalíl, Yahúdíyá o Sámaríyá*.

Patrús ká har jagah phirke, *Luddá* men 'Aineás ko changá

karná, aur *Yáfá* men Harní ko jiláná, A'amál ix. 33—43. *Yáfá*.

Qurnelius ká royá dekhná, aur Patrus ko apne yahán buláne ká hukm páná, A'amál. x. 1—8. *Qaisariyá*.

Patrus ká royá dekhkar Qurnelius ke qásidon ke sáth jáne par rází honá, A'amál x. 9—23. *Yáfá*.

Patrus ká chha bháion ke sáth rawána honá. Qurnelius ká use ta'zim ke sáth ghar men le jáná, A'amál x. 23—33. *Qaisariyá*.

Patrus ká manádí karná; Rúh i Quds ká utarná; Patrus ká un ke baptisma ke wáste hukm dená, A'amál x. 34—48.

Patrus par Ğair-qaumon pás jáne ke sabab, bháion se tuhmat lagní; Us ká 'uzr karná, A'amál xi. 1—18. *Yarúsalam*.

Un 'Isáion ká jo titar bitar ho gaye the, Injíl sunáne se bahut logon ká ímán láná, A'amál xi. 19—21. *Fínke, Kuprus, Antákiyá*.

Barnabás ká *Antákiyá* men bhejá jáná; Us ká Sulus ke pás *Tarsus* men jáná, A'amál xi. 22—25. *Tarsus*.

Sulus aur Barnabás aur ba'z nabíon ká *Antákiyá* men pahunchná, aur wahán pahle shágirdon ká Kristián kahláná. Ķhairát ká *Yahúdiyá* men bhejá jáná, A'amál xi. 26—30. *Yahúdiyá*.

Herodís-Agrippá ká, Yúhanná ke bhái Ya'qúb ko márkar, Patrus ko giriftár karná. A'amál xii. 1—6. *Yarúsalam*.

Patrus ká qaid se *Yarúsalam* men rihái páná. Herodís ká Ķhudá ke firishte ke háth se márá jáná. A'amál xii. 7—23. *Qaisariyá*.

CHAUTHÍ FASL.

Sulus ke, 'Isdí hone ke ba'd, tísrí bár Yarúsalam men júne tak ká hál.

Injíl ká phailáná; Barnabás, aur Sulus, aur Yúhanná-Marqus ká, ek sáth, *Antákiyá* men jáná, A'amál xii. 24. 25. *Antákiyá*

Barnabás aur Súlus ká, manádí ke wáste muqarrar hokar, Ğair-qaumon ke pás bhejá jáná, A'amál xiii, 1—3. *Antákiyá*.

Un ká, Yúhanná-Marqus ko sáth lekar, *Salúkiyá* aur *Kuprus* se ho, *Salámís* men jákar kalám sunána, A'amál xiii. 4. 5. *Salámís*.

Sarjius Púlus ká imán láná; Ilimás ká sazá píná; Súlus ká PÚLUS nám mashhúr honá, A'amál xiii. 6—12. *Páfus*.

Púlus aur us ke sáthion ká *Pamfuliyá* ke *Pargá* men jáná; Yúhanná-Marqus ká Yarúsalam ko phirná, A'amál xiii. 13. *Yarúsalam*.

Roz i Sabt men 'ibádat-kháne ke sardáron ká un rasúlon se nasíhat kí darkhwást karná, A'amál xiii. 14—43. *Antákiyá o Pisídiyá*.

Antákiyá men Púlus ká phir manádí karná; Yahúdíon ká bezár, aur Ğair-qaumon ká khush honá. A'amál xiii. 44—52. *Antákiyá*.

Un ká Iqúnium men jákar, Injíl sunáno ke sabab se sangsár hone ke khatre men paḡkar, *Lustrá* aur *Darbe* men bhág jáná, A'amál xiv. 1—7. *Lustrá aur Darbe*.

Púlus ká, ek langre ko shifá dekar, logon ko man'a karná, ki, "Tum mere nám par qurbáni mat chaḡháó", A'amál xiv. 17, 18. *Lustrá*.

Yahúdíon ke wargalánne se logon ká, Púlus ko sangsár karke, shahr ke báhar phenkná. Us ká Barnabás ke sáth *Darbe* men jáná, A'amál xiv. 19, 20. *Darbe*.

Un rasúlon ká, *Darbe* men manádí karke, *Lustrá* aur *Iqúnium* aur *Antákiyá* men phir jáná, A'amál xiv. 21—23.

Un ká *Pisídiyá* aur *Pamfuliyá* se guzarke, *Pargá* men kalám sunána, aur *Attalía* ko jáná. A'amál xiv. 24, 25.

Un ká *Súriya* ke *Antákiyá* men phir ákar, aur apní kám-yábi ká payán karke, Injíl kí manádí karná, A'amál xiv. 26—28.

Wahán khatná kí bábat takráar hone se Púlus aur Barnabás ká *Yarúsalam* ko bhejá jáná, A'amál xv. 1, 2. *Yarúsalam*.

Un ká *Fínike* aur *Sámariyá* aur *Yarúsalam* men jákar Gair-qaumon men Injíl ke jári hone kí khabar dená, A'amál xv. 3—5. *Yarúsalam*.

Yarúsalam kí kalisiyá ká Yahúdáh aur Silás ko, Púlus aur Barnabás ke sáth, *Antákiyá* men bhejná, A'amál xv. 6—29. *Antákiyá*.

PÁNCHWÍN FASL.

Púlus ke 'Isái hone ke ba'd chauthí bār *Yarúsalam* men jáne tak ká ahwál.

Yarúsalam kí Kalisiyá kí ráe ká *Antákiyá* men sunáyá jáná; Barnabás ká, Púlus se judá hokar, *Kuprus* ko jáná, A'amál xv. 30—39. *Kuprus*.

Púlus ká, Silás ko sáth lekar, *Súriya* aur *Qiliqiya* se ho, *Lustra* men pahunchkar *Timtáús* se milná, A'amál xv. 40; xvi. 3. *Lustra*.

Púlus ká, Silás aur *Timtáús* ko sáth lekar, *Frugiya* aur *Galatiya* se guzarke, *Troás* men pahunchná, A'amál xvi. 4—8. *Troás*.

Púlus ká, royá men hukm pákar, fauran *Maqadúniya* ko rawána honá, A'amál xvi. 9—12. *Maqadúniya*.

Thuátírá shahr kí ek 'aurat Lúdia náme ká ímán láná. Púlus ká us ke ghar men rahná, A'amál. xvi. 12—15. *Filippí*.

Ek chhokrí se, jo kaí roz Púlus ke píchhe gayí thí, nápák rúh ká nikálá jáná, A'amál xvi. 16—18. *Filippí*.

Us chhokrí ke málíkon ká, rasúlon par fasád kí tuhmat lagákar, unhen qaid men dālwáná, A'amál, xvi. 19—24. *Filippí*.

Qaidkháne ke dároga, aur us ke khandán ká ímán láná.—Dústre din Púlus aur Silás ká qaid se chhútná, A'amál xvi. 25—40. *Filippí*.

Púlus ká, Silás ke sáth *Amfipulis* aur *Apullonia* se ho, *Tassalunqe* men tīn Sabt manádí karná, A'amál xvii. 1—9. *Tassalunqe*.

Un ká satáyá jáná. Bháion ká unhen ráton rát *Baría* men bhejná; wahán ke logon kí nek-záti, A'amál xvii. 10—12. *Baría*.

Silás aur *Timtáús* ká *Tassaluníqe* men rah jáná. Púlus ká *Atení* tak áge barhkar un kí ráh dekhná, A'amál xvii. 13.—15. *Atení*.

Atenion kí but-parastí. Púlus ká Yahúdion aur But-parast failsúfon ke sáth bahs karná, A'amál xvii. 16—21. *Atení*.

Us ká, *Ná-ma'lúm* Kḥudá kí khabar dekar, Injil kí manádi karná; bahut logon ká imán láná, A'amál xvii. 22—34. *Atení*.

Us ká *Qurintus* men jákar Aqulá aur Prisqillá ke yahán rahná, aur 'ibádatkháne men Masíh par gawáhí dená, A'amál xviii. 1—4. *Qurintus*.

Silás aur *Timtáús* ká pahunchná. Yahúdion ká kufr bak-ná. Krispus wagairon ká imán láná, A'amál xviii. 5—8. *Qurintus*.

Kḥudáwand ká roya men Púlus ko dilása dená. Us par Gallio ke áge nálish honí, aur us ká chhút jáná, A'amál xviii. 9—17. *Qurintus*.

Púlus ká Aqulá aur Prisqillá ke sáth *Afasus* men jákar 'ibádatkháne men Yahúdion se kalám karná, A'amál xviii. 18, 19. *Afasus*.

Us ká *Afasus* se *Qaisariyá* tak tarí jákar Yarúsalam men pahunchná, aur Kalisiyá se muláqát karná, A'amál xviii. 20—22. *Yarúsalam*.

CHHATHWÍN FASL.

Púlus ke chauthí bdr Yarúsalam jáne se le, us ke Róm men qaid hone tak ká ahwál.

Púlus ká *Antákiyá* men jáná. Petrus ká wahán pahunchná. Púlus ká use malámat karná. (Galat. ii. 11.) A'amál xviii. 22. *Antákiyá*.

Púlus ká *Frugia* aur *Galatiya* ke mulk men jákar sab shágirdon ko qáim-dil karná, A'amál xviii. 23. *Kuchak Asia*. Iskandariya ke ek Yahúdí Apullús ká (Aqulá se ta'lím páke) *Asusus* men manádi karke *Qurintus* ko jáná, A'amál xviii. 24—28. *Qurintus*.

Púlus ká, *Asusus* men pahunchkar, chand shágirdon ko Rúh i Quds kí ni'amat bakhsná, A'amál xix. 1—7. *Qurintus*.

Pulus ká do sál tak ta'lím dekar mu'ájize dikhlná: jádúgaron kí kitábon ká jaláyá jáná, A'amál xix. 8—20. *Qurintus*.

Púlus ká, *Róm* jáne ká qasd karke, *Timtáús* aur *Arástus* ko áge *Maqadúniyá* ko rawána karna, A'amál xix. 21, 22. *Maqadúniyá*.

Asusus men ek sunár *Demetrius* ke wasile se Púlus par ek balwá barpá honá. Us ká miṭ jáná, A'amál xix. 23—41. *Asusus*.

Pulus ká shágirdon ke gale lagní, aur, *Asusus* se rawána hokar, *Troás* men pahunchna, A'amál xx. 1. *Troás*.

Us ká, chátan taráf *Illuriqua* tak Injíl kí manádi karke, *Qanḡhriá* men pahunchná, A'amál xx. 2. *Qanḡhriá*.

Púlus ká, *Filippí* se hokar, *Troás* men, jahán kaí shágird us ko áge gao the. pahunchná, A'amál xx. 3—6. *Troás*.

Us ká do pahar rát tak wa'z kahná. Us ká, Yútukhus ko, jo sote waqt girke mar gayá thá, jiluná, A'amál xx. 7—12. *Troás*.

Shágirdon ká *Assus* men Púlus kí ráh dekhne ke liye bhejá jáná, aur kaí maqám se hoke *Miletus* men pahunchná, A'amál xx. 13—16. *Miletus*.

Púlus ká *Asusus* ke buzurgon ko bulákar nasíhat dená, aur un ke wáste du'á mángná, A'amál xx. 17—38. *Miletus*.

Un ká *Kos*, *Rodus*, *Patará* aur *Fínike* men jákar, aur *Kuprus* se guzarke *Súr* men daḡlul honá, A'amál xxi. 1—3. *Súr*.

Un ká wahún sát roz rahkar, *Plutamáis* aur *Qaisariya* men

pahunchná. Agabus kí peshíngói, A'amál xxi. 4—14. *Qaisariyá.*

Púlus ká, chand bháion aur “ek qadím shágird” Muáson ko sáth lekar, *Yarúsalam* ko jáná, A'amál xxi. 15—17. *Yarúsalam.*

Púlus ká, Ya'qúb aur buzurgon kí saláh se, Gair-qaumon men Injil ke ijrá ká bayán karná, A'amál xxi. 18—26. *Yarúsalam.*

Asia ke Yahúdíon ká Púlus par hangáma barpá karná. Claudius Lusias ká use kore márne ká qasd karná, A'amál xxi 27; xxii. 29. *Yarúsalam.*

Púlus ká, majlis ke áge, apní mua'zarat karná. Lusias ká use qila' men le jáne ká hukm dená, A'amál xxii. 30; xxiii. 10. *Yarúsalam.*

Khudáwand ká Púlus ko tasallí dená; us ke qatl ká mansúba bándhá jáná; Lusias ká use *Qaisariyá* men bhejná A'amál xxiii. 11—30. *Qaisariyá.*

Púlus ká *Antipatris* se hoke *Qaisariyá* men jáná: Lusias ká khatt Felikas ko milná; us ke áge Púlus par nálísh honá, A'amál xxiii. 31: xxiv. 27. *Qaisariyá.*

Fastus ká, *Yarúsalam* ko jákar aur *Qaisariyá* men laut ákar, 'adálat par baithná. Púlus ká *Qaisar* kí duháí dena, A'amál xxv. 1—12. *Qaisariyá.*

Bádsháh Agrippá ká Púlus kí 'uzr sunkar us kí be-qu-súrí ká iqrár karná, A'amál xxv. 13; xxvi. 32. *Qaisariyá.*

Púlus ká *Rúm* ko bhejá jákar, *Saidá* aur *Kuprus* aur *Murá* aur *Knidus* aur *Krete* se hoke, *Malite* ke pás us ke jaház ká shikast honá. A'amál xxvii. xxviii. 1. *Malite.*

Púlus ká *Malite* ko chhoṛkar tarí *Sairákús* aur *Regiun* se hoke *Putiulí* men áná, aur wahán se *Rúm* ko jáná, A'amál xxviii. 2—16. *Rúm.*

Us ká Yahúdíon se guftogú karná. Us ká do baras apne ghar men rahkar, Yahúdíon aur gair-qaumon se Injil kí manáadí karná, A'amál xxviii. 17—31. *Rúm.*

BÍSWÁN BÁB—ASHKĦÁS WAQAIRA KE NÁMON KE
MA'NE KE BAYÁN MEN, JO PÁK KITÁB MEN,
MUNDARAJ HAIN.

Ashkĥás aur ashyá ke nám, jo Pák kalám men mazkúr hain, aksar kĥáss ma'ne rakhte hain; aur un ke daryáft hone se us ká har ek parĥnewálá aksar maqámon ko bihtar samajh saktá. Ba'ze nám Kĥudá ne áp rakhe, aur ba'ze nubúwat kí rúh ne mausúm kiyá; aur bahut shaĥson aur chizon ke nám un ke ahwál ke kisí kĥáss májare ke sabab se muqarrar hue.

Chunánchi Kĥudá ne hamáre pahle Báp ko Ádam, ya'ne miṭṭi is wáste nám rakhá, ki wuh miṭṭi se banáyá gayá; aur us kí jorú ká nám is bá'is se Hawah rakhá, ki wuh sab zindon kí má hai. Paidáish ii. 7 : iii. 20. Phir us ne nám i Abirám ko, jis ke ma'ne bará báp hai, Abirahám se jis ke ma'ne bahut qaumon ká báp hai, tabdíl kiyá; aur us kí jorú ke nám Sarí ko, jis ke ma'ne merí bíbí, Sarah se jis ke ma'ne sháhzádí hai, Paidáish xvii. 5. aur 15, 16. Phir nám i Ya'qúb ko, jis ke ma'ne ta'aqqub karnewálá hai, Isráel se, ki us ke ma'ne Kĥudá ká sháhzáda hai, tabdíl kiyá, Paidáish xxxii. 28.

* Nubúwat kí rúh se ba'ze nám rakhe gaye, jaise Núh ba ma'ne tasallí, aur Yisú' ba ma'ne naját dihindá ke. Bahut nám kisí kĥáss májare ke liház se rakhe gaye : jaise Iz, háq ya'ne han sí, yá kĥush-núdí, Paidáish xvii. 17 ; xviii. 12 : xxi. 3—6. Baitel, ya'ne Kĥudá ká ghar, Paidáish xxviii. 11—19. Músá, ya'ne pání se nikálá húá. Kĥurúj ii. 10.

Wázih ho, ki jin námon ká shurú' yá ákhir EL se ho, yá jin ke shurú' men JA yá YÁ ho, yá jin ká ákhir JÁH se ho, we Kĥudá se kuchh nisbat záhir karte hain : jaise Baitel ya'ne Kĥudá ká ghar; Isráel ya'ne Kĥudá ká sháhzáda; Yaramiyáh ya'ne Kĥudá kí buzurgí.

Ba'ze shaĥson aur chizon ke do tín nám hote, aur we kabĥi ek nám se, kabĥi दूसरे se mazkúr hote hain. Maslan,

Ya'qúb ko Isráel, aur Músí ke sasur Yitrú ko Ragnel
 Ḳhurúj ii. 18 : iii. 1. 'Uzziyáh ko 'Azariyah bhí kahte. 2.
 Salá. xv. 1. 2. Tawá. xxvi. 1. Yas. i. 1. Rímí zubán meḡ
 rasúl ká nám Pulus tha, aur Ibrání meḡ Sulus tha.

'Abadiyáh, Ḳhudá ká banda.

'Abaddon, halak karnewalá.

Aban'azir, madad ká patthar.

'Abd-najú, núr ká Ḳhádím.

'Abid, bandagí karnewalá.

'Abid-Adúm, Adúm ká banda.

Abíl Misraim, Misríon ká mátam karná.

Abiyátar, nek báp.

Abíb, hare phal.

Abiel, Ḳhudá merá báp.

Abijail, Ḳhushí ká báp.

Abiyáh, Yahowáh merá báp hai.

Abimalik, bádsháh ká báp.

Abinaiyir, núr ká báp.

Abirám, bará báp.

Abirahám, barí bhír ká báp.

Abisalúm, salámat ká báp.

Abíl, maidán.

'Adam, Ḳhák yá lál miṭṭí.

Adan, 'aish, Ḳhushí.

Adúm, lál.

Adún i Bazaq, bijli ká sáhib.

Adúniyáh, Ḳhuda merá málík.

Adún i Sidq, sáhib i sadáqat.

Aiyúb, ronewalá.

Akan, taklíf denewalá.

Akhiab, báp ká bhái.
 Akhimalik, bádsháh ká bhái.
 Akhituffal, halákat ká bhái.
 Akhitúb, nekí ká bhái.
 'Amáliq, cháṭnewálá yá bad-sulúk log.
 Amasiyáh, Kḥudá kí qudrat.
 Amnún, wafádár, da'wá.
 'Amúráh, ek sarkash qaum.
 Anús, gunáh-álúda insán.
 Anná yá Hannah, mihrbán.
 'Arab, sahrá yá dasht.
 Arcopagus, Mirríkh ká pahár.
 Asá, hakím.
 Áshar, sa'ádatmandí yá kḥushwaqtí.
 Azotus yá Ashdúd, lút.
 'Azrá, madadgár.
 Ba'al, málík yá kḥudáwand, ek but.
 Ba'al- Barít, 'ahd ká málík.
 Ba'alím, kḥudáwandán, jhúṭhe 'ma'búd.
 Ba'al-zabúb, makhíon ká málík.
 Bábul yá Bábulún, garbar.
 Baká, shahtút ká per.
 Bala'am, logon kí halákat.
 Balí'ál, nikammá, sharír.
 Balaq, gárat karnewálá.
 Barnabás, tasallí ká beṭá.
 Bait'aniya, farotaní, yá rág ká ghar.
 Baitel, Kḥudá ká ghar.
 Bait-Hasda, rahmat ká ghar.
 Baitlaham, roṭí ká ghar.
 Bait i Shams, súraj ká ghar.
 Baúlal, byáhá gayá.
 Bel, qadím, hech.
 Belsházar, kḥazáne ká málík.
 Biarsab'a, qasam ká kúa.

Boanarjes, garaj ke beṭe.

Bokím, ronewále.

Dabúrah, kalám i rabbání, yá shahd kí makkhí.

Dajún, anáj, machhlí.

Dán, 'adálat.

Dániel, Ḳhudá kí 'adálat.

Dáúd, piyára, 'azíz.

Diutrafes, Zeus, ká pálá húa.

El i Baitel, Baitel ká Ḳhudá.

'Esau, shakíl.

Faniel, Ḳhudá ká chihra yá royá.

Fanínah, motí, yá jauhar.

Fastus, ḵhushnúd.

Felikas, ḵhushwaqt.

Fi-Alhírát, magáron ká munḥ.

Fira'ún, bádsháh, aur súraḵ.

Filadalfiá, bháíon ká piyár.

Filímún, yá Filemún, piyár karnewálá.

Filippus, ghoron ká cháhnewálá.

Fútifár, moṭá sánṛ.

Faddán-Ará́m, nasheb yá maidán Arám ká, ya'ne Súriya.

Gutniel, Ḳhudá ká waqt.

Habaqqúq, kushtígír.

Hábil, Ádam ká beṭá, butlán, yá mátam.

Habsh, jalá húa Chihra.

Hajjí, 'Id.

Hájirah, pardesí, ḍarnewálá.

Halilú-Yáh, Ḳhudá kí ta'ríf karo.

Háman, shor, taiyárí.

Hanúk, maḵbsús.

Hanáníyáh, Yahowáh kí nekí.

Hannah, Anná, mihrbán.

Hárún, qúwat ká pahár, yá ustád.

Hawwah, zinda.

Hermes yá Markúrius, ek but ká nám.

Herodís, chamṛe kí raunaq,
 Hifzibah, merí ḵhushí us men hai.
 Hind, ta'rif.
 Híram, zindagí kí barái.
 Hizziel, Ḵhudá kí qudrat.
 Hizziyáh, Yahowáh kí madad se zoráwar.
 Hubáb, piyará.
 Hurib, bayáb án, ḵhushkí.
 Húsi'a, naját dihinda, yá naját.
 'Ibr, yá Hibr, 'ubúr karnewálá: chunánchi Abirahám,
 Kan'án men rahne ke liye, Furát nadí ke pár jáne ke
 sabab, 'Ibrání kahláyá.
 Ifráim, bahut mewa-dár.
 Ifrát, bahutáyat.
 Ikabúd, jalál kahán hai.
 Iliáb, Ḵhudá merá báp.
 Il'azar, mere Ḵhudá kí madad.
 Ilifaz, Ḵhudá kí koshish.
 Ilíhú, wuh merá Ḵhudá.
 Ilísá, Ḵhudá kí naját.
 Ilísabát, Ḵhudá kí qasam.
 Iliyáh yá Iliyás, Ḵhudáwand Ḵhudá.
 Immunúel, Ḵhudá hamáre sáth.
 Ishakár, kiráyá.
 Iskál, angúron ká guchchhá.
 Iskariyútí, thailíwálá, yá qátíl.
 Ismá'el, Ḵhudá sunegá.
 Isráel, Ḵhudá ká sháhzáda.
 Ittiel, Ḵhudá mere sáth.
 Iz, háq, hansí.
 Jabriel, Ḵhudá men ḵhúbí.
 Jadd, guroh, yá iqbál.
 Jashan, nazdík ánewálá.
 Jidaliyáh, Ḵhudá merí buzurgí.
 Jilia'd, gawáhí ká túdá.

Kafarnáhum, tauba yá 'aish ká khet.

Kalvarí, khoprí kí jagah.

Karmil, Ḳhudá ká tákistán.

Kálib, kuttá, ṭokrí, sargarm.

Kedrún, táríkí.

ḲHUDÁWAND RÁ'Í, Ḳhudá dekhegá yá parwarish karegá.

Ḳhudáwand-Salám, Ḳhudá salámat bheje.

Kúsh, kálá.

Kúshán, Habshistán, Ethiopia.

La'azar, Ḳhudá kí madad.

Lában, chamaktá.

Lamak, garíb, zalíl.

Lamúel, Ḳhudá un ke sáth.

Láudíqia, rástbáz log.

Láwí, milá húá, sharík.

Lo'ammí, mere log nahín.

Loís, bihtar.

Loruhámah, gair-marhúm.

Lúqá, Lúqius, roshan.

Lút, lapetá húá, yá murr.

Malik i Sidq, sadáqat ká bádsháh.

Málik, Malik bádsháh.

Manúha, árám.'

Mardakí, tauba.

Mariyam, talkhí, daryá ká murr.

Marqus, sáhib i 'adl.

Máarthá, karwí honewálí.

Masíb, masah kiyá húá.

Massá, imtilhán, ázmáish.

Matí, Ḳhudá ká diyá húá.

Matthiyás, Ḳhudá ká in'ám.

Matúsilah, us ne us par maut bhejí.

Míkáh, farotan.

Mikáel, Mikáyáh, Kaun hai Ḳhudá kí mánind.

Misr, 'Ibrání men Mizraim, musíbat.

Mo'ib, bāp se.
 Moriyāh, Khudā kī talḡhī.
 Munassī, farāmoshī.
 Musā, panī se nikalī hūā.
 Na'amān, pasandīla.
 Na'amī, khūbsūrāt.
 Nabāl, ahmaq, nadan.
 Nabūkadanazar, Nabū ke ḡhazānon kā qabza karnewālā.
 Nabūsaraddān, Nabū ke sahibon kā pachhornewālā.
 Naftalī, merī kushtī.
 Nahamiyah, Khudā kī tasallī.
 Nahóm, tasallī denewālā.
 Nam rad, bāgi.
 Nāsara, alag kiyā hūā.
 Ninawah, khūbsūrāt.
 Nūd, āwāra.
 Nūh, ārām yā tasallī.
 Patrus, patthar ya chatān.
 Pisgah, qī'a.
 Pūlus, kārīgar.
 Qādis, pākīzagī.
 Qāin, hāsīl.
 Qanaz, yih milkīyat.
 Qidār, siyāhī.
 Quártus, chauthā,
 Qurah, ganjā, munjamid hūā.
 Rabb, Rabbi, ustād, mālīk.
 Rāhab, magrūr.
 Rahabī'ām, logon kā baḡhānewālā.
 Rāḡhil, bheṛ.
 Rāmat, buland.
 Ra'msīs, bādāl kā garaj.
 Ribqah, manáyā hūā.
 Rúbin, Raúbín, sūraj kā dekhná.
 Rude, gul.

Yarúsalam, šalámatí ká royá.

Yas'aiyáh, Kḥudá kí naját.

Yashú'a, naját-denewálá.

Yassí, merá hadiya.

Yasúrán, rástbax yá sádiq.

Ya'zír, madaḡgár.

Yisú' yá 'Isá, najat dihindá.

Yúbal, narsinghá phúntaná.

Yúel, rází, yá qusam khánewálá.

Yúhanná, Kḥudá ka ísal ya in'ám.

Yúkabid, Kḥudá ká julal.

Yúnah, yá Yúnas, pínduk.

Yúsuf, barḥtí.

Zabadí, bará hissa.

Za'ariyáh, Kḥudá kí yál.

Zakkí, 'ádíl, sad q.

Zarúbábul, Babul ká p'arásí.

Zaríyáh, Kḥudá lí zanjirew.

Zelotes, góyír.

Zeus ya Junóter, madaḡgá bíp, ek'let ká nám.

Zugr, e d'q a, k'p'at.

EKÍSWÁN BÁB.

F I H R I S T

BANI ISRAEL AUR YAHUDÁH KE SALÁṬIN KI:

ZAMÁNON AUR SALTANATON

KÍ

TI'ADAD KI QAID KE SATH.

YAHUDÁH.	<i>Sál i sal- tanat.</i>	<i>Mash sc peshtar.</i>	BANI ISRAEL.	<i>Sál i sal- tanat.</i>
Dáúd... ..	40	1070	Dáúd... ..	40
Sulaimán... ..	40	1030	Sulaimán... ..	40
Rahabi'ám... ..	17	990	Yarúbi'ám... ..	22
Abiyáh... ..	3	973		
Asá... ..	41	970		
		968	Nádab... ..	2
		966	Ba'ashá... ..	23
		943	Ailáh... ..	1
		942	Zimrí & Umrí... ..	11
		931	Akhiab... ..	22
Yahúsafat... ..	25	929		
		909	Akhaziyáh... ..	2
		907	Yahúrám yá Yú- rám... ..	12
Yahúrám yá Yú- rám... ..	8	904		
Akhaziyáh... ..	1	896		
'Atáliyah... ..	6	895	Yáhu... ..	28
Yuás yá Yahúás	40	889		
		867	Yahúakhaz... ..	17
		850	Yahúás yá Yuás	16
Amasiyáh... ..	29	849		
		834	Yarúbi'ám Dúsrá.	41
Takht ká khalí } rahná... .. }	11	820		
'Uzziyáh yá 'Azariyáh... .. }	52	809		

YAHUDAH.	Sál i sal- tanat.	Mash s peshtar.	BANI ISRAEL.	Sál i sal- tanat.
		793	Takht ká kháli } rahná }	22
		771	Zakariyah, } o Shallum. .. }	1
		770	Munahum.	10
		760	Sikáhiyah.	2
		758	Fikah	20
Yútám.	16	757		
Akhaz... ..	16	741		
		738	Takht Khali rahá.	10
		728	Húshí'a.	9
Hizqiyáh.	29	725		
		719	SÁMARIYA ká le } lená. }	
Munassí.	55	696		
'Amúnún.	2	641		
Yúsiyáh.	31	639		
Yahuákhaz aur } Yahúyaq'm. . }	11	608		
Yahúyaqín, Sid- } qiyah. }	11	597		
YARÚSALAM ká le lena.		586		

TAMÁN SHUD.

Cl. No. 220.9
Mat

Author REV. DR. MATHER, SUPT.

Title MIETAH UL KITAB (Roman Urdu)

Accession No. 5829

Date

Signature

220.9

MAT

5829

MATHER Rev. Dr.

Miftah-ul-Kitab

